॥ Shreemad Bhagwad Geeta ॥

॥ Yatharth Geeta ॥

5200

ANNI DI INTERVALLO, LA SHREEMAD BHAGAVAD GITA NELLA SUA AUTENTICA E SEMPRE DURATURA ESPOSIZIONE

La scienza della religione per l'umanità

॥ Shreemad Bhagwad Geeta ॥ ॥ Yatharth Geeta ॥

Swami Adgadanand

ITALIAN

CIRCA L'AUTORE

L'autore della YATHARTH GITA e' un Santo che pur essendo privo di educazioine mondana e' internamente guidato e diretto da un Guru realizzato,la cui cosa si e' resa possibile dopo molti anni dedicati alla meditazione profonda.Egli considera che lo scrivere sia un impedimento sul cammino che porta alla Beatitudine Suprema,eppure le sue direttive sono diventate la causa che sta' dietro a questo trattato. L'Essere Supremo gli ha rivelato che tutte le sue attitudini mentali sono state recise con l'eccezzione di questa scrittura della" **YATHARTH GITA'.** Inizialmente egli ha fatto del suo meglio per troncare anche questa attitudine,per mezzo della meditazione,ma la direttiva prevalse ed e' cosi'che questo trattato della '**YATHARTH GITA**' ha preso forma ed e' stato reso possibile. Qualsiasi errore possa essere trovato nel presente trattato lo stesso ESSERE SUPREMO lo ha autorizzato. Pubblichiamo questo libro con il desiderio che il motto dello SwamiJi "L'uomo interiorizzato ottiene la pace" diventera' valido per tutti, e che la pace possa risplendere su di tutti, alla fine.

IL PUBLICATORE

La scienza della religione per l'umanità

|| Shrimad Bhagwat Geeta ||

La gita nella sua vera prospettiva

Compilata e commentata con le benedizioni del

Parampooja shree paramhansji maharaj

Dallo swami

Paramahans adgadanand.

Shree paramahans ashram
Shaktishgad Chunar- Rajgad Road.
Dist. Mirzapur, (UP), India
Tel - (05443) 222440

Quali furone le emozioni e i sentimenti di sri krisna quando Enuncio; la gita? Non tutti i sentimenti interiori possono essere espressi in Parole. Alcuni possono essere pronunciati, altri ancora espressi attraverso il linguaggio del corpo, e il resto devono Essere realizzati, e possono essere compresi da un ricercatore Attraverso le esperienzedirette. È solo dopo aver raggiunto lo stato in cui sri krisna si trovava che un maestro realizzato sà quello che la gita Dice. Infatti egli non ripete semplicemente quello che I versi Della gita dicono ,ma da diretto accesso ai sentimenti interiori della gita. Questo e possibile perchè egli vede la stessa situazione che era presente quando sri krisna predicò La gita. Quindi egli comprende il suo vero signficato, ce lo può indicare ed evocare i suoi messaggi interiori per condurci Sul cammino dell'illuminazione.

Il rv. Swami shri paramhansji maharaj fu anché gli un maestro Illuminato di un tale livello, e la compilazione delle sue Parole e benedizioni sono contenute nella ' yatharth gità Per percepire I significati interiori della gita stessa.

- SWAMI ADGADANAND

Our Publications

Books		Languages
Yatharth Geeta	**❖Indian Languages**	Hindi, Marathi, Punjabi, Gujarati, Urdu, Sanskrit, Oriya, Bengali, Tamil, Telugu, Malayalam, Kannad, Assamee, Sindhi
	❖Foreign Languages	English, German, French, Nepali, Spanish, Norwegian, Chinese, Dutch, Italian, Russian, Farsi
Shanka Samadhan		Hindi, Marathi, Gujarati, English
Jivanadarsh Evam Atmanubhooti		Hindi, Marathi, Gujarati, English
Why do the body parts vibrate? And what do they say?		Hindi, English, Gujarati, German
Anchhuye Prashna		Hindi, Marathi, Gujarati
Eklavya Ka Angutha		Hindi, Marathi, Gujarati
Bhajan Kiska Karein?		Hindi, Marathi, Gujarati, German, English
Yog Shastriy Pranayam		Hindi, Marathi, Gujarati
Shodasopchar Poojan Padhati		Hindi, Marathi,
Yog Darshan		Hindi, Gujarati, Sankrit
Glories of Yog		English
Prashna Samajke-Uttar Geeta Se		Hindi
Barahmasi		Hindi
Ahinsa Ka Swaroop		Hindi, Gujarati, Marathi,

Audio Cassettes

Yatharth Geeta	Hindi, Gujarati, Marathi, English
Amrutvani (Rev. Swamiji's Discourses Vol.1-51)	Hindi,
Guruvandana (Aarti)	

(MP3) - CDs

Yatharth Geeta	Hindi, Gujarati, Marathi, English, German, Bengali,
Amrutvani	Hindi

Audio CDs

Yatharth Geeta	German

DEDICADO

con la más profunda reverencia

al recuerdo sagrado

del

Santísimo Yogi, supremo, inmortal

y el más exaltado

SHREE SWAMI PARAMANAND

de

Shree Paramahans Ashram Ansuiya
(Chitrakoot)

Guru vandana
(omaggio al guru)

II Om Shree Sadguru Dev Bhagwan Ki Jai II

Jai Sadgurudevam, Paramaanandam,
amar shariraam avikari I
Nirguna nirmulam, dhaari sthulam,
kattan shulam bhavbhaari II

Surat nij soham, kalimal khoham,
janman mohan chhavibhaari I
Amraapur vaasi, sab sukh raashi,
sadaa ekraas nirvikaari II

Anubhav gambhira, mati ke dhira,
alakh fakira avtaari I
Yogi advaishta, trikaal drashta,
keval pad anandkaari II

Chitrakuthi aayo, advait lakhaayo,
anusuia asan maari I
Shree Paramhans Swami, antaryaami,
hain badnaami sansaari II

Hansan hitkaari, jag pagudhaari,
garva prahaari, upkaari I
Sat-panth chalaayo, bharam mitaayo,
rup lakhaayo kartaari II

Yeh shishya hai tero, karat nihoro,
mo par hero prandhaari I
Jai Sadguru.....bhari II

ॐ

VANDANA
(Oración)

Bhavsagar-taran karan he,
ravinandan-bandhan-khandan he
sharnagat kinkar bhit mane,
Gurudev daya kar din jane

Hridi-kandar-tamas-bhaskar he,
tum Vishnu Prajapati Shankar he
parbrahma paratpar ved bhane,
Gurudev daya kar din Jane

Man-vaaran-kaaran ankush he,
nar tran kare Hari chakshush he
gun-gaan-paraayan devgane,
Gurudev daya kar din jane

Kul-kundalini tum bhanjak he,
hridi-granth vidaaran kaaran he
mahima tav gochar shuddha mane,
Gurudev daya kar din Jane

Abhiman prabhar-vimardak he,
ati heen jane tum rakshak he
man-kampit-vanchit-bhakti-ghane,
Gurudev daya kar din jane

Ripusudan mangalnayak he,
sukh-shanti-varaabhai daayak he
bhay-taap hare tav naam gune,
Gurudev daya kar din jane

Tav naam sada sukh-saadhak he,
patitaadham-maanav paavak he
mam maanas chanchal raatri dine,
Gurudev daya kar din Jane

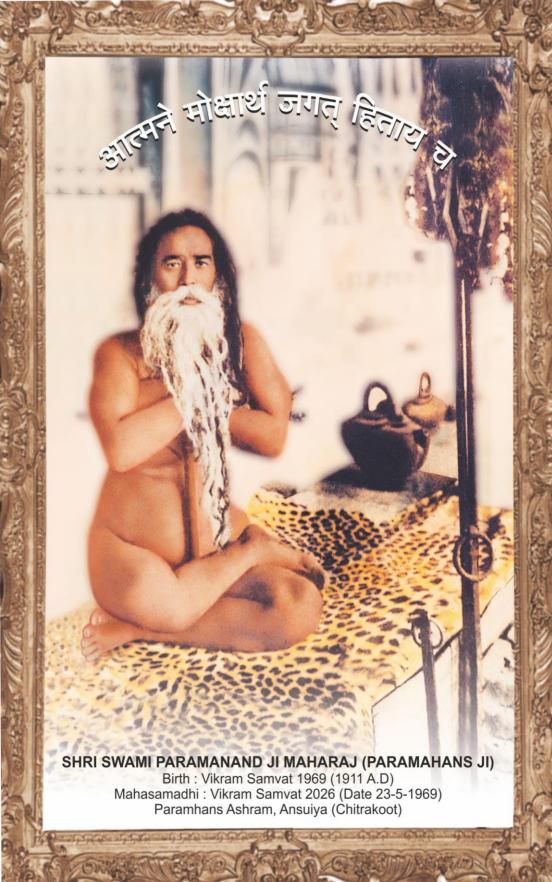
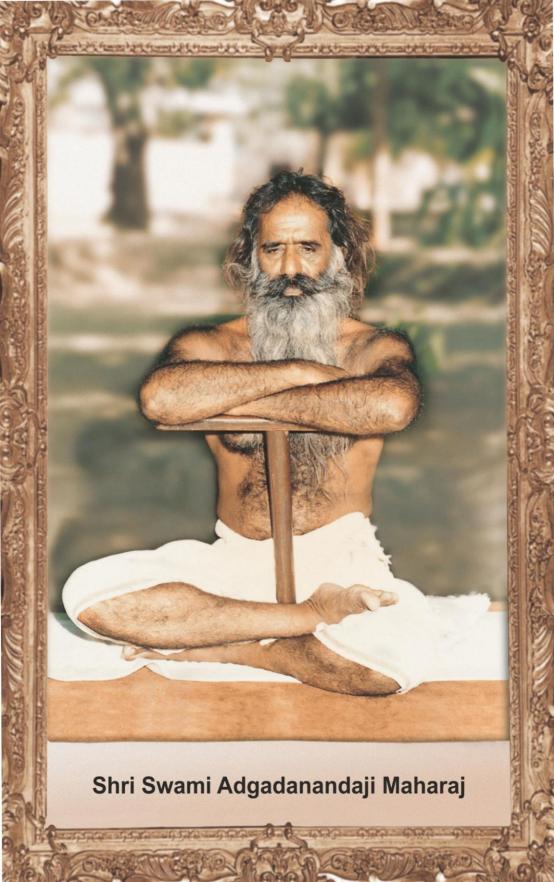
Jai Sadguru ! Ishvar Praapak he !
bhavrog-vikaar Vinaashak he
man lin rahe tav Shri charane,
Gurudev daya kar din jane

II Om Shree Sadguru Dev Bhagwan Ki Jai II

SHRI SWAMI PARAMANAND JI MAHARAJ (PARAMAHANS JI)
Birth : Vikram Samvat 1969 (1911 A.D)
Mahasamadhi : Vikram Samvat 2026 (Date 23-5-1969)
Paramhans Ashram, Ansuiya (Chitrakoot)

Shri Swami Adgadanandaji Maharaj

WORLD RELIGIOUS PARLIAMENT

(विश्व धर्म संसद)

C-121, KIRTI NAGAR, NEW DELHI - 110 015 (INDIA).

विश्वगौरव सम्मानपत्र

वेदवेदांग आयुर्वेद ज्योतिषादि शास्त्रपरम्परासुरक्षाव्रती, अखिल संस्कृतवाङ्मयसंरक्षण—प्रचार—प्रसारपक्षधर आर्षसनातनमर्यादाजीवनपद्धतिसदाचारपरायण, "सर्वभूतहिते रतः—वसुधैव कुटुम्बकम्" के सद्भावना पर्यावरण से ओतप्रोत,

सम्माननीय श्री स्वामी अड़गड़ानन्द जी महाराज - परमहंस आश्रम

निवासी शक्तेशगढ़ चुनार (मिर्जापुर) को

अन्तर्राष्ट्रीय अधिवेशन में विश्वगौरव सम्मानपत्र से विभूषित किया जाता है।

एतद्देशप्रसूतस्य सकाशादग्रजन्मनः ।
स्वं स्वं चरित्रं शिक्षेरन् पृथिव्यां सर्वमानवाः ।

World Religious Parliament is pleased to confer
The Title of Vishwagaurav
In recognition of his meritorious contribution for World Development
through श्रीमद्भगवद्गीता, धर्मशास्त्र, (भाष्य यथार्थ गीता)
दिनांक कुम्भ मेला 10-4-98 हरिद्वार

Chairman (जगद्गुरु)
Presentation Committee

Acharya Prabhakar Mishra
Chairman
World Religious Parliament

Il titolo onorifico ' orgoglio del mondò fu conferito allo Rev. Swamiji dal parlamento mondiale delle religioni, in Occasione dell'ultimo grande raduno- mahakumbha-del Secolo, ad haridwar, alla presenza di tutti i shankaracharyas, Mahamandaleshwars e altri membri del gran consiglio dei Brahmans, oltre che da membri religiosi di altri 44 paesi.

WORLD RELIGIOUS PARLIAMENT

(विश्व धर्म संसद्)

C-121, KIRTI NAGAR, NEW DELHI - 110 015 (INDIA).

भारतगौरव सम्मानपत्र

वेदवेदांग आयुर्वेद ज्योतिषादि शास्त्रपरम्परासुरक्षाव्रती, अखिल संस्कृतवाङ्मयसंरक्षण—प्रचार—प्रसारपक्षधर आर्षसनातनमर्यादाजीवनपद्धतिसदाचारपरायण, "सर्वभूतहिते रतः—बसुधैव कुटुम्बकम्" के सद्भावना पर्यावरण से ओतप्रोत,

सम्माननीय श्री स्वामी अड़गड़ानन्द जी महाराज

निवासी ______________________ को

अन्तर्राष्ट्रीय अधिवेशन में भारतगौरव सम्मानपत्र से विभूषित किया जाता है।

एतद्देशप्रसूतस्य सकाशादग्रजन्मनः।
स्वं स्वं चरित्रं शिक्षेरन् पृथिव्यां सर्वमानवाः।

World Religious Parliament is pleased to confer
The Title of Bharatgaurav
In recognition of his meritorious contribution for World Development
through Spiritual Discourse

विश्वनाथ कर्नाटक
Chairman [illegible], कर्नाटक
Presentation Committee

Acharya Prabhakar Mishra
Chairman
World Religious Parliament

Il titolo ' orgoglio dell'indià fu conferito allo swamy in Occasione dell' ultimo mahakumbha, quale riconoscimento Per il suo libro yatarth gita- una veritiera analisi della Srimad bhagavad gita, una scruttura per tutta l'umanità, Il 10.4. 1998.

विश्व धर्म संसद्

WORLD RELIGIOUS PARLIAMENT

C-121, KIRTI NAGAR, NEW DELHI 110 015 (INDIA)

सम्मान प्रमाणपत्र

"शरीरमाद्यं खलु धर्मसाधनम्" के मौलिक सिद्धान्तों पर आधारित विश्व में निरोगसमाज की स्थापना तथा शारीरिक मानसिक बौद्धिक सामाजिक स्वास्थ्य की उपलब्धि के लिए प्रयत्नशील एवं बाह्य तथा आन्तरिक पर्यावरण की स्वच्छता के लिए संकल्पित विश्व धर्मसंसद् प्राच्यअर्वाच्य ज्ञान विज्ञान की किसी भी शाखा के माध्यम से मानवता की सेवाओं में समर्पित व्यक्तियों को सम्मान करने में गौरव समझती है।

इसी धारणा-अवधारणा के दृष्टिकोण से उल्लेखनीय ज्ञान तथा सेवाओं के लिए श्री विश्वमानव को एक धर्मशास्त्र दाता विश्वगौरव स्वामी अड़गड़ानन्द जी को — यथार्थ गीता धार्मिक — क्षेत्र/विषय में — विश्वगुरु — सम्माननीय उपाधि से सम्मानित तथा जनसेवा के क्षेत्र में अग्रणी प्रमाणित करती है।

श्रीमद् भगवद् गीता भाष्य "यथार्थ गीता" धर्मशास्त्र है।

World Religious Parliament is pleased to confer the above Title in recognition of his meritorious contribuiton for World Development through ______________________

26-1-2001

Chairman *Presentation Committee* *or* *Presiding Authority*	महाकुम्भ मेला — WRP — प्रयाग	*Acharya Prabhakar Mishra* *Chairman (Indian Region)* *World Religious Parliament*

Vishwa Dharma Sansad ha complimentato il Swami Shri Adgadndjii li 26-01-2001, durante in occasione del Mahakumbha, a Prayag come "Vishwaguru" (l'Uomo per il mondo e propheta) per il suo libro 'Yatarth Geeta' (una veritiera analisi della Srimad bhagavad gita).

La Gita è un patrimonio sacro di tutta l’umanità.

Shri Maharshi Ved Vyas –Sri Kirshn Era

Prima dell’avvento di maharishi Ved Vyas nessun testo di disciplina pedagogica era disponibile in forma scritta. Separandosi dalla tradizione della trasmissione orale della conoscenza egli compilò la conoscenza antecedente, spirituale e fisica nella forma dei quattro Veda, Brahmasutr, Mahabharat Bhagawat e della Gita, proclamando che “Gopal Krisna h condensato la conclusione di tutte le Upanishad nella Gita per rendere capace l’umanità di sollevare sè stessa dal dolore.”. Il cuore di tutti I Vedas e l’essenza di tutte le Upanishad è la Gita, che fù proclamata da Krisna e provvede un sostegno all’umanita` per distoglierla dalla dottrina della ragione e avvicinarla alla percezione dell’Essere Supremo. Questo ha dato all’umanità I mezzi per poter raggiungere la pace. Il saggio, tra tutti I suoi lavori, ha specificatamente messo in risalto la Gita come il trattato della conoscenza e ha ripetuto che la Gita è adatta per essere prontamente   considerata come la filosofia trainante, tra le varie attività svolte nel mondo. Quando abbiamo questo trattato che ci fù dato dallo stesso Krisna, che bisogno abbiamo di invocare altre scritture?

L’essenza della Gita viene chiaramente descritta in questo verso:

एकं शास्त्रं देवकी पुत्र गीतम् , एको देवो देवकी पुत्र एव ।
एको मन्त्रास्तव्य नामानि यानि, कर्माप्येको तस्य देवस्य सेवा ।।

Significando che c'è solo un sacro testo che è stato recitato da Krisna, il figlio di Devaki. C'è solo un entità spirituale degna di essere emulata e la verità che è stata spiegata nel commentarioe è- l'Anima. Non c'è nient'altro di immortale altro che l'Anima. Che canto è stato suggerito dal saggio della Gita? L'OM! "Arjun,OM è il nome dello Spirito Supremo, Canta l'Om e medita su di Mè. C'è solo un karma-servire l'essere spirituale menzionato nella Gita. Mettilo nel cuore con riverenza.la Gita quindi, è rimasta la tua stessa scrittura.

Krisna è il messaggero dei santi saggi che hanno descritto il creatore divino come essere la Verità Universale attraverso migliaia di anni. Molti saggi hanno detto che, uno può esprimere I loro desideri corporei così come I loro desideri eterni da Dio o essere timorosi di Dio e di non credere alle altre deità - molti saggi l'hanno già proclamato. Ma solo la Gita mostra esplicitamente il modo per ottenrlo e per immaginare la distanza del cammino da percorrere per ottenerlo. Fai riferimento alla "Yatharth Gita". La Gita non solo dà pace spirituale, ma rende anche molto più facile ottenere la pace suprema e una durevole alleviazione. In modo da percepirolo, fai riferimento al commentario universalmente acclamato della "Yatharth Gita".

Pur essendo universalmente riconosciuta la Gita essa non è stata capace di predenre il posto della letteratura o della dottrina di ogni altra stta o religione stabilita, perchè le sette religiose sono sempre attaccate a questo o quel ordine o dictum. La Gita pubblicata in India è un eredità della Sapienza Universale. La Gita è un eredità eterica dall'India, la nazione spirituale e come tale deve essere considerata di carattere nazionale.-in modo da dirigere uno sforzo verso l'alleviazione delle sofferenze dell'umanità dalle tragedie della discriminazione di classe, dai conflitti dai litigi e conferire la pace.

PRINCIPI UNIFORMI DEL DHARMA

1. TUTTI, FIGLI DI DIO

"L'Anima Immortale nel corpo è una parte di Mè ed è LUI che emette I cinque sensi, e il sesto, la mente, che sono presenti nella natura" 15/7

Tutti gli esseri umani sono figli di Dio

2. SCOPO DEL CORPO UMANO

'Non ci sarebbe neanche bisogno di dire che, siccome I pii Brahmini e I Saggi Reali (Rajarishi)ottennero la liberazione, anche tu dovresti rinunciare a questo Effimero e , miserabile corpo materiale ed immergerti costantemente nella Mia adorazione." 9/33

"Anche se privo di denaro o confort materiale, eppure raro ad ottenere, mentre sei nel corpo umano, rendimi servizio.Il diritto ad una tale adorazione è concesso a tutti coloro che possiedono una forma umana."

3. VI SONO SOLO DUE CASTE TRA GLI ESSERI UMANI

O Partha, nel mondo vi sono 2 tipi di esseri, il pio, di cui ho già parlato Estesamente e il demoniaco, che adesso ti descriverò" 16/6

'Vi sono solo due tipi di esseri umani, I Devas (o Divini) I cui cuori sono dominati da tratti nobili, e gli Asura (o Demoniaci), I cui cuori sono caratterizzati da tratti maligni. In questa intera creazione non vi sono altri tipi di esseri umani.

4. IL RAGGIUNGIMENTI DI OGNI DESIDERIO ATTRAVERSO DIO

Gli Uomini che compiono azioni pie come sanzionate dai tre Vedas, che hanno Gustato il nettare e hanno liberato sè stessi dal peccato e che aspirano ad un Esistenza in Paradiso (Indralok), vanno in quella sfera, dopo averMi adorato attraverso Il Sacrificio, e godono colà dei piaceri celesti, quale ricompensa per I loro atti Meritori." 9/20

“Attraverso la Mia adorazione, la gente aspira al paradiso, e Io glielo concedo. Quindi,ogni cosa può facilmente essere ottenuta, per mezzo della grazia dell’ Essere Supremo.’

5. ELIMINAZIONE DA OGNI PECCATO, PRENDENDO RIFUGIO NELL’ ESSERE SUPREMO.

‘Anche se sei uno dei più inccaliti peccatori, l’Arca della Conoscenza ti trasporterà in salvo attraverso tutti I mali.’ 4/36

‘Perfino il peggiore dei peccatori può senza dubbio ottenere il Signore Supremo, se usa la barca della giusta conoscenza.”

6. CONOSCENZA

L’essere costantemente assorti nella consapevolezza del Signore è detto Adhyatmya e La percezione dello Spirito supremo, che è anche la meta della realizzazione della Verità, sono dette conoscenza e tutto ciò che è ad essi contrario è ignoranza 13/11

La dedizione alla saggezza dell’Anima Suprema, e la percezione diretta della Conoscenza Eterna, la quale è la manifestazione dell’Anima Suprema, costituiscono le componenti della vera Conoscenza.Tutto ciò che è fuori da Essi è ignoranza. Cosí ,la diretta percezione del Signore (Dio)è la giusta Conoscenza”.

7. TUTTI SONO AUTORIZZATI ALL’ADORAZIONE

“Anche se un uomo dalla condotta depravata mi adora incessantemente, egli è degno di essere considerato come un santo, perchè è un uomo dalla giusta visione. Cosí in breve egli diventa pio e ottiene la pace eterna. Cosí, o figlio di Kunti,sappi Che il mio Devoto non perirà mai.” 9/30-31

Se Mi adora con mente ferma perfino un grande peccatore sarà trasformato in un anima nobile e potrà ottenere la duratura pace interiore. Quindi, un anima nobile è quella che ha dedicato sè stessa all’Essere Supremo.

8. SEMI DURATURI SUL SENTIERO DIVINO.

"L'azione non egoistica non viene mai persa e I semi da cui essa deriva non causano nessuna conseguenza avversa. Per questo motivo, anche una parziale osservanza di questo Dharma libera uno dal vero terrore(delle continue rinascite e dalla morte). 2/40

"Anche un piccolo ammontare di azioni svolte con lo scopo della Auto realizzazione possno elevare l'aspirante dalla paura del ciclo delle rinascite.

9. LA RESIDENZA DELL'ESSERE SUPREMO

Spingendo all'azione tutti gli esseri viventi che hanno un corpo con la Sua Maya, o Arjuna, Dio risiede nei cuori di tutti gli esseri viventi. Cerca rifugio con tutto il tuo Cuore, o Bharat, in quell Signore per mezzo della cui grazia potrai ottenere la pace E l'imperitura beatitudine finale." 18/61-62

Dio risiede all'interno dei cuori di tutti gli esseri viventi.Per questo uno dovrebbe Abbandonare sè stesso totalmente a questo Essere Supremo, con completo Distacco. E attraverso la Sua compassione, ottenere la beatitudine finale.

10. YAGNA :

Acuni yogi offrono le funzioni dei loro sensi e il loro respiro al fuoco (controllo Dei sensi) acceso dalla conoscenza. Altri offrono la loro esalazione alla loro Inalazione, mentre altri ancora praticano l'equilibrio del respiro (pranayama) Controllando il loro respiro in entrata e in uscita." 4/27, 29

L'intera attività degli organi dei sensi e delle funzioni mentali vengono offerti Come oblazioni da quelle anime che sono illuminate dalla giusta conoscenza, nel Fuoco dello Yoga. I meditatori del Sè sacrificano loro respiro vitale, Prana all'Apana, e l'Apana al Prana. Andando ancora oltre, lo Yogi controlla tutte le arie vitali del corpo E prende rifugio nella regolazione del respiro.(Pranayama) Il compimento di tali Azioni è detto Yagna, o sacrificio. Il compiere queste azioni è un COMPITO ORDINATO" i.e. Karma. (ORDAINED ACTION ??)

11. COLUI CHE COMPIE LO YAGNA

Migliore tra i kuru, gli yogi che hanno assaporato il Nettare che sgorga dal sacrificio (yagna) ottengono L'eterno, supremo signore /. E come potrebbe essere felice,, senza yagna, la prossima vita dell'uomo, quando perfino in questo mondo le condizioni dell'uomo sono miserabili? 4/31

Per L'uomo che non possiede l'attitudine per lo yagna, è molto difficile ottenere una forma umana nel ciclo delle esistenze transmigratorie. Quindi, tutti coloro che hanno ottenuto una forma umana, possono effettuare la meditazione e l'adorazione (Yagna)

12. DIO PUÒ ESSERE VISTO

Arjuna, sappi che un mio Devoto può , per mezzo di un inflessibile e Totale Devozione,ottenere direttamente Questa Mia forma, oppure percepire la Sua Essenza, e perfino diventare uno con essa. 11/54

Per mezzo della Devozione Intensa è facile Vedere il Signore volto a volto (faccia a faccia ?), ConoscerLo, e perfino avere a Lui accesso.

Un Veggente vede L'anima come essere meravigliosa, un altro ancora La descrive Come meravigliosa, ed un altro ancora ne sente parlare come una meraviglia, e ve ne Sono degli altri che Lo sentono eppure non Lo conoscono. 2/29

Un Saggio illuminato può vedere questa Anima come una rara meraviglia. Questa è diretta percezione. ……..percezione diretta…….

13. L'ANIMA è VERA ED ETERNA

Lo spirito, (il sè) che non può essere spezzato bruciato bagnato, o consumato, è ininterrotto, omnipervasivo, costante, immovabile ed eterno" 2/24

Il sè solo e; la verità. il sè solo è eterno.

14. IL CREATORE E LA SUA CREAZIONE SONO MORTALI

Tutti I mondi,da brahmaloka in giu' sono,o Arjuna,temporanei, ma, o figlio di Kunti, l'anima che mi realizza non deve piu' rinascere. 8/16

Brahma (Il Creatore)e la sua creazione, gli Dei e I Demoni, sono temporanei, Mortali e pieni di dolore.

15. L'ADORAZIONE DI ALTRI DEI

Guidati dale loro stesse predisposizioni, coloro I quail si abbassano dalla giusta Conoscenza, desiderano I piaceri materiali, e, ad imitazione dei costumi ricorrenti Nel loro gruppo sociale, adorano vari Dei invece dell'Unico Singolo Signore. 7/20

Coloro I quail sono hanno l'intelletto offuscato dal godimento dei piaceri materiali, Queste persone hanno la tendenza ad adorare altri dei invece dell'Essere Supremo.

Malgrado tutti I devoti adorano Mè anche se adorano altri dei, la loro adorazione È contraria alle disposizioni date, e I loro sforzi sono in vano. E la loro adorazione È avvolta dall'ignoranza.

Sappi che anche coloro che si sottopongono a delle terribili penitenze senza una Precisa sanzione spirituale, sono afflitti da ipocrisia, arroganza,passione,attaccamento al potere e vanità. Essi non solo rovinano gli Elementi che costituiscono I loro corpi, ma anche è Stesso, che risiedo nei loro cuori. Essi sono uomini ignoranti disposizione maligna. 17/5-6

Anche la gente dal cuore virtuoso tende ad adorare altri dei. Sappi comunque che Anch'essi sono, in fondo, di natura demoniaca.

16. L'IGNOBILE

Coloro I quail abbandonano il sistema prescritto di performare il Yagna, sacrificio, Ma adottano altri sistemi contrari alle prescrizioni delle scritture, essi sono crudeli, Peccatori e ignobili tra gli esseri umani.

17. PROCEDURE PRESCRITTE

Colui il quale diparte dal corpo intonando la sillaba OM, che è DIO in forma Sonora, E Si ricorda di me, ottiene la salvezza. 8/13

L'intonazione di OM, che è un sinonimo per l'eterno Brahman, mentre si ricorda quell'Unico Essere Supremo, e la meditazione sotto la guida di un Saggio realizzato.

18. SCRITTURA:

Ti ho cosí istruito, o senza peccato nella più sottile di tute le conoscenze, perchè Bharat, conoscendo la sua essenza un uomo ottiene la più alta conoscenza ed assolve a tutti I suoi compiti. 15/20

LA GITA E UNA SCRITTURA

Cosí, una scrittura è l'autorità sulla quale si basa ciò che deve da ciò che non deve essere fatto, dopo aver compreso che tu hai l'abilità di agire in accordo con le Ingiunzioni menzionate dale scritture. 16/24

Le scritture sono solo una base per poter prendere una decisione perfetta nel caso Del compimento o del non compimento di un DOVERE. Quindi uno dovrebbe agire Seguendo I vari compiti menzionati dalla GITA Stessa.

19. DHARMA

Non ti preoucupare, perchè se rinunci a tutte le altre ingiunzioni e ti Abbandoni a Mè, e prendi rifugio in Mè,Io Ti libererò da tutto il peccato 18/66

Prendi rifugio in me, e rinuncia a tutte le varie interpretazioni. Dopo aver abbandonato tutti I vari su e giu' confusionari, e le varie interpretazioni (colui il quale prende rifugio in ME significa chi si arrende completamente all'Unico Essere Supremo), l'azione ordinata per raggiungere la beatitudine suprema è la vera condotta del DHARMA (2/40) e se un uomo, anche fosse il piu' depravato la compie, un tal essere è degno di essere considerato un santo. (9/30).

20. IL LUOGO DELLA REALIZZAZIONE

Io sono l'uno, in cui tutti risiedono, l'eterno dio, la vita immortale, il dharma senza fine e la suprema beatitudine. 14/27

In Lui risiedono il Dio immortale e l'eterno Dharma.In altre parole, un Saggio realizzato è la beatitudine personificata.

(LA VERA ESSENZA DI TUTTE LE RELIGIONI DEL MONDO SONO DEGLI ECHI DELLA BHAGAVAD GITA).

IL MESSAGGIO DIVINO PROCLAMATO DA TUTTI I SANTI SAGGI, DAI TEMPI PASSATI FINO AD OGGI,DESCRITTI IN ORDINE CRONOLOGICO

Swami Shree AdgadanadJi ha messo una placca inscritta con questi dati sull'entrata della sua redidenza,nel giorno auspicioso del Ganga Dashaara(1993) NELL'Ashram Shri Paramhans Jagatanand,Village & P.O.box, Bareini, Kachhava, distr. Mirzapur. (U.P.)

- **X Santi vedici(era primaria-Narayan Sukta).**
  L'Essere Supremo presente in ogni atomo e' la verita'.L'unico modo per ottenere il Nirvana e' di comprenderlo.

- **Bhagwan RAM (TRETA;MILLIONI DI ANNI FA'-RAMAYAN)**
  Aspirazione alla benedizione senza preghiera.L'essere Supremo e' un ignoramus.

- **Yogeshwar KRISNA(5200 ANNI FA'-GITA)**
  Dio è l'unica verità.Il raggiungimento della divinità è possibile solo attraverso la meditazione. L'invocare gli Idoli delle deità è fatto solo dagli stupidi.

- **X MOSE' (3000 ANNI FA')**
  Siccome avevate perso la vostra fede in Dio e fatto degli idoli Egli non e' contento.Iniziate a pregarlo.

- **X JARATUSHTRA (2700 ANNI FA'-LA RELIGIONE DI ZOROASTRO)**
  Medita su Ahur Mazda per sradicare tutti I mali che convivono nel tuo cuore, essi sono la causa di ogni dolore.

- **MAHAVIR Swami (2600 ANNI FA-SCRITTURE JAIN)**
  L'Anima è la verità.Per mezzo dell'osservanza di austere penitenze esso può essere conosciuto in questa stessa vita.

- **GAUTAM BUDDH (2500 ANNI FA‘-MAHAPARINIRVAN SUTTA)**
  Io ho ottenuto lo stadio ultimo e finale subliem che fù ottenuto anche da altra santi antecedentemente. Questo è il Nirvana.

- **GESÙ CRISTO(2000 ANNI FA‘-CRISTIANESIMO)**
  La divinità può essere raggiunta solo per il tramite della preghiera. Venite a Mè. Solo allora sarete chiamati figli di Dio.

- **Hajarat MOHAMMAD Islam (1400 ANNIFA-ISLAM)**
  La III ALLAH Mohammed rasul Allah - Non c'è nessuno degno di essere invocato tranne Dio, l'Omnipervadente. Mohammed e gli altri sono tutti dei Santi Sacri.

- **ADI SHANKARACHARYA (1200 ANNI FA‘)**
  La vita del mondo è futile. L'unico vero esssere è il nome del Creatore.

- **Saint KABIR (600 ANNI FA‘)**
  Il nome di Ram è il massimo, tutto il resto è futile. L'inizio il medio e la fine non sono altro che il nome di Ram. Canta il nome di Ram, che è la cosa più sublime.

- **GURU NANAK (500 ANNI FA)**
  " EK Omkarc satguru Prashadi" Solo un Omkar è un vero essere, ma è un favore fatto dal maestro.

- **Swami DAYANAND SARASWATI (DICIANNOVESIMO SECOLO)**
  Prega solo l'Eterno ed Immortale e Unico Dio.Il nome principale di questo Omnipotente Dio è OM.

- **SWAMI SHRI PARAMANANDAJI (1911-1969)**
  Quando l'Onnipotente dona la sua grazia, il nemico diventa un amico e le avversità diventano fortuna. Dio è omnipresente.

INDICE

UN UMILE APPELLO

Siccome un grande numero di parole Sanscrite sono state incluse in questo lavoro nella Traduzione Italiana della Yatharth Gita, è necessario che spieghiamo brevemente il perchè e il come sono state usate, o il loro significato.

(I) Per fare qualche esempio, sono state usate parole come dharm, yog yagya, sanskar, varn, sattwa, rajas, tamas, varsankar, karm, khsetra, khsetragya, and pranayam. Queste parole ricorrono in tutto il libro, pur essendo veramente intraducibili in Inglese, o in Italiano.

Dharma, per esempio non è "religione" e karma è qualcosa di più che "azione". Malgrado ciò, I loro approssimativi significati sono stati usati dove possibile, sempre che non distortino il significato originale.

Cosí, I termini 'azionè 'caratteristica" e "sfera" sono stati usati per I termini karma, Varna e Khsetra, rispettivamente. Vari corrispettivi significati sono stati dati anche per le parole sattwa, rajas e tamas, Tenendo in considerazione la fluidità e il ritmo del linguaggio. Ma non è stato possibile trovare dei corrispettivi in Inglese o in Italiano per I termini dharm, yog, yagya, sanskar e varnsankar, e queste parole , cosí come molte altre sono state usate cosí come sono. In generale comunque tutte le parole sanskrite sono chiaramente spiegate o nelle note a piè di pagina o nel testo stesso, per cui anche I lettori che non hanno familiarità con le parole in Sanskrito o in Hindi non dovrebbero avere nessuna difficoltà nel comprenderle. Lo scopo centrale di questa traduzione è stato quello di usare sia I termini in Sanskrito che I loro equivalenti in Inglese/Italiano, in modo tale da non costituire ostacoli alla lettura.

II) Per quanto riguarda la trascrizione in Italiano di queste parole Sanskrite il normale alfabeto latino è stato usato. Gli scritti fonetici e I segni diacritici sono stati avitati perchè distolgono il lettore e lo distanziano dal contenuto del libro. Così è stato tradotto come sanskar (che è come la parola viene pronunciata) più che sanskara; mentre la parola

yagya (così viene pronunciata) più che yajna. Lo stesso principio del trascrivere le parole in Sanskrito nel normale alfabeto latino è stato usato in tutto il corso del libro. Io credo che questo sistema renda la lettura del libro più facile e sciolta.

III) Senza voler criticare altri studiosi,per rispettare il principio di tradurre le parole Sanskrite nel normale alfabeto latino con il massimo risultato per la loro pronuncia il più fedelmente possibile ho evitato la consueta abitudine di aggiungere la lettera “a’ alla fine dell’ultima consonante della trascrizione Italiana della parola Sanskrita. Così ho trascritto Arjun invece che Arjuna e Mahabharat invece che Mahabharata …come Yog, invece che yoga come dharm invece che dharma e karm invece che karma, e così via. Il discorso che il suono dell’ultima consonante pura sia incompleto senza l’aggiunta della vocale ‘a’ è insostenibile, perchè se questo fosse stato il caso l’intera divisione della parola in Italiano sarebbe stato cambiato. Se l’ultima lettera nella parola inglese “farm” è un suono della consonante completo perchè la parola dharm dovrebbe essere trascritta come dharma?

Tenendo queste premesse in mente uno non puo‘ che concludere che la gente che ha optato per questa scelta illogica hanno reso un cattivo servizio alla loro lingua originale(il sanscrito) introducendo un sistema di trascrizione che ha portato alla distorsione della pronuncia di un grande numero di parole comunemente usate. Allora,qualunque sia la premessa usata comunemente del aggiungere la lettera ‘a’ dopo l’ultima consonante delle parole in Sanskrito/o in Indiano nella pratica attuale questa “appendice” è stata trattata come una piena vocale con il suono “a” come in “padre” o “ancora” o “bagno” più che come se fosse una parte della consonante stessa.

IV) Solo per il fatto che le parole in Sanskrito vengano trascritte nell’alfabeto latino questo non significa che esse diventino parole latine/o Italiane. Così la pratica consueta di usare la lettera “I o e” per rendere una parola al plurale

non è adatta per queste parole. Il plurale della parola Karm è Karm e non Karmi. Il plurale della parola Ved è Ved e non Vedi. Così la lettera “I o e” non è stata usata per rendere il plurale delle parole Sanskrite contenute in questa traduzione.

- Uno dei discepoli di swamiji.

PREFAZIONE

Sembra che non vi sia il bisogno di ulteriori esposizioni della Gita.Fino ad adesso vi sono Centinaia di commentari, dei quali più di cinquanta sono in Sanskrito. Ma, malgrado vi Siano molte interpretazioni, esse hanno tutte una base comune- La Gita stessa, che è solo una. È perchè allora, uno si chiede, vi sono tutte queste opinioni divergenti e controversie, quando il messaggio dello stesso Yogheswar Krisna dovrebbe necessariamente essere solo uno?

In verità viene detto che la verita‘ è solo una, ma se vi sono dieci diversi ascoltatori Essi possono costruire il significato in dieci modi diversi. La nostra facoltà di percepire ciò che viene detto è determinata dalla nostra Influenza soggettiva di una delle tre proprietà della natura. Sattwa (virtù morale e positività) Rajas (passione e cecità morale) e Tamas (ignoranza e oscurità). Noi non possiamo comprendere al di là delle limitazioni imposteci da queste proprietà della natura.Cosí è logico che vi siano tutte queste dispute circa il contenuto della Gita, o il “Canto del Signore”. L’uomo cade preda dei dubbi, non solo perchè vi sono diversi punti di vista circa vari Argomenti, ma anche perchè spesso lo stesso principio viene comunicato in modi Diversi, in tempi diversi.Allo stato attuale, molti commnetari della Gita sono toccati dalla Corrente della verità, eppure, se una di queste – perfino una giusta e corretta interpretazione è messa tra mille altre interpretazioni, e‘ quasi impossibile riconoscerla per quello che è. “L’identificazione della verità è un compito oneroso, e perfino la falsità indossa le ‘sembianze della verità. Tutte le varie esposizioni della Gita dichiarano di contenere la verità, anche se forse non ne contengono che solo un poco di essa.Al contrario,anche quando molti ne furono conssapevoli, per molte ragioni gli fù impedito di dichiararlo pubblicamente.

L’inabilità comune di arrivare al significato della Gita nella sua vera prospettiva può essere attribuita al fatto che Krisna era uno Yogi e un Saggio illuminato.E solo un altro Grande e completo uomo di conoscenza e discriminazione può realizzare il vero intento di Yoghswar mentre trasmetteva questo messaggio al suo amico e discepolo, Arjun. Quello che è all’interno della mente di qualcuno non può essere sempre espresso da mere parole parte del significato può essere trasmesso attraverso le espressioni del viso

e I gesti del corpo, o anche da quello che viene chiamato “ silenzio eloquente”, mentre il resto , che non è stato espresso, resta presente come un qualcosa di dinamico che l’aspirante può riconoscere solo attraverso l’esperienza diretta, percorrendo il cammino della ricerca. Cosí solo un saggio che abbia lui stesso attraversato il sentiero ed è arrivato al sublime stato di Krisna,può conoscere il messaggio della Gita per quello che realmente è. Invece che solo riprodurre alcuni dei versi della scrittura egli può indicare conoscere e dimostrare il vero significato e scopo, perchè ha fatto suoi I significati e gli scopi del Signore Krisna stesso.Siccome Egli stesso è un veggente, egli può non solo mostrare l’essenza ma anche provocarne il risveglio negli altri, e perfino spingerli e renderli capaci di percorrere il cammino che porta ad essa.

Il mio nobile maestro-precettore, il rev.Paramahans Parmanand Ji Maharaj, era un saggio di questo raggiungimento, e la Yatharth Gita non è altro che la compilazione dei significati spiegati all’autore dal suo maestro stesso e da altri inpulsi interiori. Niente che potrete trovare in questa esposizione mi appartiene.Come il lettore potrà vedere, il significato del presente testo incorpora un principio attivo e dinamico che deve essere personalmente intrapreso da tutti coloro che vogliono percorrere il cammino della ricerca spirituale e il suo raggiungimento. Fino a quando sarà da esso distaccato evidentemente non avrà ancora messo sè stesso sul cammino della meditazione e della adorazione, ma sarà ancora coinvolto in altri comportamenti stereotipati senza vita.Cosí il Signore Krisna ci raccomanda di prendere rifugio in un Saggio realizzato del più alto grado. Egli ammette esplicitamente che la verità che stà per pronunciare è stata conosciuta e sperimentatata anche da altri grandi Saggi e mai, nemmeno una volta ha dichiarato che solo Lui è consapevole di questa verità o che solo Lui poteva rivelarla. Al contrario Krisna esorta il devoto a cercare rifugio in un Maestro Spirituale e ricevere da lui la conoscenza.Cosí il Signore Krisna ha proclamato verità che furono scoperte e sperimentate da altri saggi di autentica realizzazione.

Il Sanskrito che compone la Gita è semplice e lucido. Se facciamo un attento esame della sintassi e dell’etimologia delle parole, potremmo comprendere la maggior parte della Gita da noi stessi. Ma la difficoltà è che non siamo propensi ad accettare

quello che queste parole significano veramente. Per fare un esempio, Krisna ha dichiarato , in chiari termini, che il vero compimento dell'azione è Yagna.Eppure noi insistiamo nell' asserire che tutte le azioni mondane in cui l'uomo è coinvolto siano azioni.Gettando luce sulla vera natura dello Yagya, Krisna dice che mentre molti yogi lo compiono offrendo il respiro in entrata al respiro in uscita (prana e apana-pranayama)altri ancora controllano ed offrono I loro sensi al fuoco sacro del controllo di Sè.Cosí Yagya è detto essere la contemplazione e

Il controllo del respiro.Questo è ciò che il compositore della Gita ha detto. Malgrado ciò, noi tutti sosteniamo che il fare offerte al fuoco di grano, burro chiarificato e semi sia Yagna.Niente di tutto questo è stato detto da Yogheswar Krisna.

E come tenere in considerazione questo comune errore nel comprendere il vero significato della Gita? Anche dopo aver analizzato e discusso in dettaglio questi fattori, tutto quello che otteniamo non và oltre il mero valore esterno o il suo ordine sintattico. E perchè, come cercheremo di scoprire, dobbiamo trovarci privati della verita? Come dato di fatto, con la sua nascita e la sua crescita un essere umano eredita dal padre la casa, o il negozio, o la terra e altre proprietà,grado e posizione sociale, greggi ed altri animali, e, al giorno d'oggi, anche macchinari. Allo stesso modo egli eredita anche certi costumi , tradizioni e modi di adorazione; la maligna eredità dei trecento e trenta tre milioni di Dei e Dee del pantheon Hindu, che furono identificati e catalogati molto tempo fà cosí come tutte le altre forme degli stessi nel mondo. Come un bambino cresce,egli osserva I costumi e gli usi dei suoi parenti, fratelli e vicini di casa, e I loro modi di adorazione. Ed è cosí che le credenze, i riti e cerimonie della sua famiglia divengono permanentemente impressi nella sua mente.Se la sua famiglia adorava una certa Dea, anch'egli per tutta la sua vita reciterà solo il nome di quella certa Dea. Se il suo patrimonio consiste nell'adorazioni di spiriti o fantasmi, egli non può che ripetere senza fine I nomi di questi spiriti e fantasmi. Cosí è che mentre alcuni di noi aderiscono a Shiva, altri aspirano a Krisna, mentre altri ancora a questa o quest'altra divinità. Il perdonarli va; al di là di noi.

Anche Se queste malguidate persone ottengono uno scritto sacro ed auspicioso come la Gita, essi non ne realizzano il vero valore.È possibile per un uomo abbandonare I possedimenti materiali che ha ereditato, ma non può liberare sè stesso dalle

credenze e dalle tradizioni che ha ricevuto.Egli può rinunciare alle proprietà materiali che costituiscono il suo legame e andare lontano da essi. Ma anche là sarà seguito dai pensieri, usi e credenze che furono radicalmente scolpiti nel suo cuore e nella sua mente. Dopo tutto egli non può tagliarsi via la testa.Ed è per questo motivo che anche noi stessi adattiamo la verità contenuta nella Gita alla luce delle nostre tradizioni e sistemi di Adorazione. Se la scrittura è in armonia con essi e non vi sono contraddizioni tra I due, ne ammettiamo la veridicità, ma la rigettiamo o la cambiamo a nostro favore se questo non avviene. Non c'e cosí da sorprendersi se spesso falliamo nel comprendere la misteriosa conoscenza della Gita ? E cosí questo segreto continua a rimanere inperscrutabile.Dall'altro lato, vari Saggi e Nobili discepoli, che hanno conosciuto il Sè cosí come la sua relazione con lo Spirito Supremo,sono diretti conoscitori delle verità che la Gita racchiude. Mentre per altri essa resta un segreto che essi possono rivelare restando seduti ai piedi di un Maestro realizzato nella consapevolezza. Questo cammino della realizzazione è stato ripetutamente dichiarato dal Signore Krisna stesso.

La Gita non è un libro sacro che appartiene a questa o quella casta, gruppo, scuola, nazione, setta o tempo. Anzi, essa è una scrittura per il mondo intero e per tutti I tempi. È per tutti, ogni uomo,o donna, nazione, razza, qualsiasi sia il loro livello spirituale e la loro capacità.Comunque sia,solo il sentirne parlare o l'influenza di qualcun altro non dovrebbero essere alla base di decisioni che hanno una diretta influenza nella nostra esistenza. Nell'ultimo capitole della Gita Krisna ci dice che anche solo l'ascolto di questa misteriosa conoscenza è senza dubbio salutare, ma anche dopo averla ricevuta da un maestro qualificato un discepolo ha bisogno anche di praticarla ed incorporarla nella sua condotta ed esperienza. Questo rende necessario che ci avviciniamo alla Gita dopo aver liberato noi stessi da pregiudizi e nozioni errate. E dopo troveremo un pilastro di luce.

Considerare la Gita semplicemente come un libro sacro non è sufficente. Al Massimo un libro può essere come un segno che guida I lettori alla conoscenza.È detto che chi conosce la verità contenuta nella Gita conosce i Ved- che significa letteralmente:La conoscenza di Dio. Nella Briahdaranyak Uphanishad, il saggio Yagnawalkya chiama I Veda "il respiro dell'Eterno".Ma dobbiamo sempre ricordare che tutta la conoscenza che la Gita contiene

viene rivelata all’interno del cuore del devoto. Il grande saggio Vishwamitra, ci dicono,era assorbito in una profonda meditazione, quando Brahma gli apparve e gli disse “Da questo giorno tu sei un saggio”(rishi). Ma, non soddisfatto di questo, l’eremita continuò la sua contemplazione. Dopo un pò di tempo Brahma, accompagnato adesso da altri dei, ritornò da lui e gli disse “Da Oggi tu sei un saggio reale(rajarishi)”.Ma , siccome il desiderio di Vishwamitra restava irrealizzato, egli continuò con la sua incessante penitenza. Fu cosí che, accompagnato da altri dei, che sono gli impulsi virtuosi che costituiscono la ricchezza della divinità, Brahma tornò ancora da Vishwamitra e gli disse che da quell giorno questi era un saggio supremo o(Maharishi). Allora Vishwamitra disse al più anziano tra gli dei, “No,Io desidero essere chiamato Brahmarishi (saggio brahmanico) che ha conquistato I suoi sensi”. Brahma rispose che ciò non poteva essere perchè egli non aveva ancora conquistato I suoi sensi.Fu cosí che Vishwamitra riprese le sue penitenze, cosí rigorosamente questa volta che il fumo della sua ascesi iniziò ad uscire dalla sua testa. Gli Dei allora si rivolsero a Brahma e il Signore della Creazione apparve ancora una volta davanti a Vishwamitra e gli disse “Adesso Tu sei un Brahmarishi”. Vishwamitra fu molto compiaciuto e disse, “se Io sono un Brahamrishi lascia che I Veda possano sposarsi con me”. La sua preghiera fu concessa e I Veda furono manifestati nel suo cuore. E fu cosí che la sconosciuta essenza di questa misteriosa conoscenza dei Veda fu conosciuta. Più che il contenuto di un libro il Ved è una percezione diretta della verità, cosí, ovunque Vishwamitra si trovi (ovvero un saggio liberato) là si trovano anche I Veda.

Nella Gita Krisna ci ha anche rivelato che il mondo è come un albero Pippal che ha le radici in alto, che sono Dio e I cui rami che vanno verso il basso sono la natura. Colui il quale taglia questo albero con la scure della rinuncia e arriva a conoscere Dio è un conoscitore dei Veda. È cosí che la percezione di Dio che si ottiene dopo aver vinto l’influenza della natura viene chiamata “Ved”.

Siccome questa visione è un dono di Dio stesso essa è detta trascendere perfino lo stesso Sè. E un saggio è anche colui che è andato oltre il Sè immergendosi nello Spirito Supremo, ed è quindi Dio stesso, dopo, colui che parla attraverso di lui. Ed egli si trasforma in un mezzo attraverso il quale I segni che provengono

da Dio vengono trasmessi. Per questo una mera comprensione del significato letterale delle parole o del loro valore grammaticale non è sufficente per comprendere le verità che sono contenute nelle Dichiarazioni dei saggi realizzati. Ma solo un aspirante che abbia raggiunto lo stato di non-persona e il cui ego si è dissolto in Dio è in grado di comprendere il loro significato nascosto. Malgrado siano profondamente impersonali, I Ved sono la raccolta delle parole di circa cento o centocinquanta saggi veggenti realizzati.

Ma, quando questi versi furono messi per iscritto da altri, un ordine o codice sociale fu incluso con essi. E siccome questi codici furono tramandati da queste persone di vera conoscenza la gente tese ad aderire a queste osservanza anche se esse non avevano molto a che fare con il compimento delle proprie aspirazioni spirituali. Ai nostri tempi possiamo vedere come delle persone di poco valore ottengono che il loro lavoro sia svolto pretendendo di essere in stretto contatto con coloro che hanno il Potere, anche se magari di fatto, essi nemmeno li conoscono. Allo stesso modo, spesso, I codificatori dell'ordine sociale si nascondono dietro I saggi e sfruttano I loro nomi per ottenere favori e sussistenza. Lo stesso è accaduto con I Veda, anche se fortunatamente, quello che potrebbe essere definito come la loro essenza, o la rivelazione dei santi e dei veggenti che vissero migliaia di anni fà è ancora contenuta nelle Upanishad. Ne dogma ne teologia, queste meditazioni(le Upanishad)ci tramandano direttamente le esperienze e registrano le visioni delle verità universali. Esse sono unite dalla loro commune ricerca della vera natura della realtà, e nel corso di questa ricerca ci offrono delle visioni degli stati sublimi dell'Anima. E la Gita stessa è un estratto di questa essenza che è contenuta nelle Upanishad, o come è stato detto, la Bhagavad Gita è la quintessenza della sostanza immortale che le Upanishad hanno estratto dalla poesia celestiale dei Veda.

Ogni saggio che ha raggiunto questa realtà è anch'esso un incarnazione di questa stessa quint'essenza, ed in ogni parte del mondo I suoi insegnamenti sono conosciuti come scritture. Malgrado questo, I dogmatici e I seguaci ciechi di vari credi insistono che solo questo o quell' testo sacro siano depositari della verità.Abbiamo cosí persone che dicono che solo il Korano è depositario della verità e che la sua esperienza visionaria non può più essere ripetuta.

Ve ne sono altri che sostengono che nessun uomo puo; andare in paradiso se non ha fede in Gesù Cristo, l'unico figlio di Dio. Spesso sentiamo gente che dice " non vi può essere un tale profeta o saggio o veggente di nuovo". Ma tutto questo non è altro che cieca e irrazzionale ortodossia. L'essenza percepita da tutti I saggi autentici è la stessa.

La sua universalità fà della Gita un testo unico tra I vari eminenti testi sacri del mondo intero.E serve anche da prova per giudicare la veridicità degli altri testi religiosi. La Gita viene cosí ad essere la pietra angolare che sostiene la sostanza della verità presente anche nelle altre scritture e risolve quelle dispute che sorgono dalle varie inconpatibili e qualche volta contradditorie asserzioni in essi contenute. Come è stato notato, quasi tutte le scritture abbondano di riferimenti riguardanti la vita ordinaria e il suo sostenimento, cosí come direttive riguardanti I riti religiosi o le cerimonie.Questi furono introdotti nelle stesse in modo da renderle più attraenti ed anche quali esempi, talvolta terribili di ciò che dovrebbe o non dovrebbe essere fatto. Ed è cosa negativa che molta gente abbia adottato ciecamente queste norme superficiali come se esse fossero " l'essenza del dharma", dimenticandosi che I vari tipi di adorazione e le Norme che furono emesse per il sostenimento della vita fisica sono costrette a mutamenti con l'andare del tempo, luogo e situazione. Questa realtà è ciò che stà dietro a tutte le varie disarmonie sociali e religiose. L'unicità della Gita è che essa si eleva al di là delle questioni temporali e rivela il cammino dinamico per mezzo del quale l'uomo può raggiungere la perfezione dell'Anima e la liberazione finale. Nella Gita non vi è nemmeno un singolo verso che sia dedicato al sostentamento della vita materiale e fisica. Anzi, al contrario,ogni verso della Gita richiede ai suoi discepoli che si tengano pronti e si preparino per la Guerra interiore, ovvero la disciplina della meditazione e della devozione. Invece di confonderci, come altri testi sacri,nella inconciliabile contraddizione del paradiso e dell'inferno, essa tratta esclusivamente del metodo per mezzo del quale l'anima può ottenere lo stato immortale dal quale non v'è più rinascita.

Cosí come ogni scrittore, ogni saggio-maestro ha il suo proprio stile e preferenze nelle sue espressioni. Oltre ad aver scelto un mezzo di espressione poetico Yogeshwar Krisna ha anche ripetutamente usato e messo in risalto nella Gita termini quali azione (karm) Yagna,Varn,Varnsankar, Guerra,conoscenza o

discriminazione (Gyan).

Queste parole hanno un significato particolare nel contesto generale e non dovrebbero perdere il loro fascino malgrado le frequenti ripetizioni. In entrambe le versioni in Hindi e Inglese, e adesso anche in Italiano, il significato particolare di queste espressioni è stato rigorosamente mantenuto e vi sono delle spiegazioni a fondo pagina quando necessario.Queste parole, e il loro unico significato che è stato quasi completamente perso al giorno d'oggi, costituiscono il centro d'attrazione principale della Gita e siccome il lettore le incontrerà spesso nel testo una breve definizione degli stessi viene riportata qui' sotto:

KRISHNA?	- Egli fu un Yogeshwar, o adepto nello Yoga,un maestro Pienamente realizzato.
VERITA'?	- SOLO IL Sè o L'Anima sono la verità.
SANATAN?	- La parola significa"eterno".L'Anima è eterna,Dio è Eterno.
SANATAN DHARMA?	- È la condotta che ci unisce a Dio
GUERRA?	- Come "Guerra" si intende il conflitto tra le ricchezze Della vita Divina e il peso demoniaco che è rappresentato dai due distinti e spesso contraddittori impulsi della mente e del cuore Il suo risultato finale è la distruzione di entrambi
KHSETR?	- La parola significa sfera, o luogo.Èil luogo dove la Guerra sopramenzionata viene combattuta, ovvero il corpo umano che è un aggregato della mente con I sensi.
GYAN?	- La parola significa "conoscenza"/ discernimento.La percezio ne diretta di Dio è conoscenza.
YOG?	- Il raggiungimento dello Spirito Supremo che è al di là degli attaccamenti mondani e della

		repulsione è detto Yog.
GYANYOG?	-	Il cammino della conoscenza e della Discriminazione. L'adorazione e la meditazione sono azione. Il compimento di queste azioni sostenuti dal proprio valore e abilità è il cammino della conoscenza.
NISHKARM YOG?	-	Il sentiero dell'azione non egoistica.Impostare le azioni in rapporto con un maestro realizzato in uno spirito di totale sottomissione è detto il "cammino dell'azione non egoistica."
LA VERITÀ RIVELATA		
DA KRISNA?	-	Sri Krisna ha rivelato la stessa verità che altri saggiveggenti avevano avuto prima di lui e che altri potranno percepire dopo.
YAGNA?	-	Questo è il nome di un certo processo di meditazione e dell'adorazione.
KARM?	-	La parola significa azione. Il compimento di Yagya è la giusta azione.
VARN?	-	I Quattro stadi in cui sono stati divisi I vari tipi di azione dell'adorazione. Più che essere I nomi delle caste essi rappresentano I vari stadi dell'adorazione e del devoto.Dal più basso al più alto stadio.
VARNSANKAR?	-	L'avvento della confusione nell'adoratore e il suo conseguente allontanamento dal giusto sentiero della realizzazio ne di Dio è detto Varnsankar.
CATEGORIE UMANE?	-	Governati dalle qualità della natura vi sono due principali categorie di

uomini, I devoti e I non devoti, I giusti e gli ingiusti .Essi, guidati dalle loro innate caratteristiche ascendono o discendono.

DEI? - Gli Dei rappresentano le forze, o gli impulsi virtuosi collettivi che risiedono nel cuore e rendono l'Anima capace di ottenere il sublime stato del Supremo Dio.

AVATAR? - La parola significa "incarnazione". Questa incarnazione è sempre portata in essere nel cuore dell'uomo e mai fuori.

VIRAT DHARSAN? - Questa frase può essere tradotta come "visione dell' Omnipresente". È un intuizione data da Dio all'interno del cuore del Saggio.Essa diviene percepibile quando l"Essere Supremo" è realizzato e visto all'interno del Devoto.

DIO SANTISSIMO? - È la meta suprema.Solo L'unico Dio trascendente è degno dell'adorazione.Il luogo in cui cercarlo è il reame del cuore: ed Egli può essere realizzato solo con l'ausilio e l'aiuto di un maestro realizzato che ha raggiunto lo stato del non manifestato.

Adesso, dopo di questo, se uno vuole capire la forma del Signore Krisna deve studiare il Capitolo 3 e dal capitolo 13 gli sarà evidente che Krisna era un maestro realizzato(Yogi). La realtà descritta dalla Gita viene riportata dal capitolo 2 stesso,che come le parole "eternò e "verita" siano dei sostituti, anche se questi concetti vengono descritti in tutta la Gita stessa. La natura della "Guerra interiore"sarà chiara dal capitolo 4 e qualsiasi dubbio possa sorgere al riguardo verrà pienamente risolto nel capitolo 11.Altra luce sull'argomento viene fatta nel capitolo 16. Uno dovrebbe tornare ripetutamente al capitolo 13 per la sua elaborata descrizione della Sfera, il luogo o campo di battaglia dove la Guerra viene combattuta.

Dal capitolo 4 e poi nel capitolo 13 viene chiaramente compreso che alla percezione è dato il nome di conoscenza (Gyan). Il significato della parola Yog è distintamente visto nel Capitolo 6 mentre molti altri aspetti vengono presentati durante tutto il testo.Il cammino della conoscenza viene ampiamente descritto nei capitoli 3 e 6 e non v'è quasi più bisogno di andare ad altri capitoli per capirlo. Introdotto nel capitolo 2 il sentiero dell'azione non-egoistica viene ampliato e spiegato Fino alla fine.Il significato di Yagya si rende ben visibile dal leggere I capitoli 3 e 4.

L'azione, Karm, è menzionata dal principio nel verso n. 39 del capitolo 2.Iniziando da li', se leggiamo fino al capitolo 4, comprenderemo chiaramente perchè l' 'azione" è l'adorazione e la meditazione. I capitoli 16 e 17 dichiarano con convinzione che questa è la verità. Il problema del Varnsankar è descritto nel capitolo 3,e l'incarnazione(avatar) nel capitolo 4. Malgrado il soggetto della classificazione - varn - sia trattato nel capitolo3 e 4 per un più chiaro riferimento a questo argomento dovremmo rivolgerci al capitolo 18. Il capitolo 16 tratta della divisione degli uomini nelle due categorie del Divino e del Demoniaco. I capitoli 10 e 11 rivelano la forma omnipresente cosmica del Signore, ma questo argomento viene trattato anche nei capitoli 7, 9 e 15. Che I vari Dei e Dee siano solo dei vuoti miti viene stabilito nei capitoli 7 9 e 17 rispettivamente. Mentre I capitoli 3,4,6 e 18 mostrano al di là di ogni dubbio che,più che ogni luogo esterno, come un tempio con I suoi idoli, il miglior luogo per l'adorazione di Dio è lo spazio del proprio cuore dove in seclusione viene intrapresa la meditazione e il controllo del respiro in entrata e in uscita (pranayama). Nel caso un lettore abbia poco tempo a disposizione potrà percepire il messaggio centrale della Gita studiando solo I Primi 6 capitoli.

Come abbiamo già detto,invece di dare messaggi per il sostentamento delle attività del Mondo materiale,la Gita istruisce I suoi devoti nell'arte e nella disciplina che li porterà sicuramente alla vittoria nella battaglia della vita. Ma la Guerra descritta nella Gita non è la Guerra che viene combattuta con armi fisiche di distruzione, e dove nessuna conquista è di carattere permanente.La battaglia della Gita è lo scontro tra le proprie innate inclinazioni e caratteristiche, e la loro descrizione come "Guerra" è stata una tradizione letteraria simbolica.Quello che la Gita descrive come "Guerra" tra Dharmakshetra e Kurukhsetra, tra il valore della pietà e l'accumulo della non-pietà , o tra la giustizia e l'ingiustizia, non è diversa dalle battaglie epiche dei Veda tra Indra e Vritra, o tra la consapevolezza e l'ignoranza., o le altre lotte

descritte nei Purana tra gli dei e I demoni, o la battaglia tra Rama e Ravana e tra I Kaurav e I Pandava nella grande epica del Mahabharata e del Ramayana.

Dovè il campo di battaglia dove questa Guerra è combattuta ? Il Dharmakshetra e il Kurukhsetra della Gita non sono luoghi geografici.

Krisna, o il poeta della Gita rivela ad Arjuna che il corpo fisico stesso è la sfera o il campo in cui I semi buoni o cattivi dei sanskar germinano. E gli organi dei sensi, con la mente, l'intelletto,l'ego, I cinque elementi primari,e le 3 proprietà della natura sono le costituenti dell'intera estensione di questa sfera. Guidati senza speranza da queste tre proprietà della natura (sattwa rajas e tamas). Un uomo è portato ad agire e non può soppravvivere nemeno un momento senza essere sottoposto all'azione.Kurukshetra è il campo o il luogo dove, da tempo immemorabile siamo stati sottoposti a successive rinascite,successive morti e successive reincarnazioni nel grembo delle madri. Ma quando, attraverso la guida di un nobile e abile maestro un aspirante alla verità intraprende il giusto metodo di meditazione e di adorazione egli inizia gradualmente a farsi strada verso l'Essere Supremo, che è la rappresentazione del sublime Dharma ed è cosí che Kurukhsetra o (la sfera dell'azione) viene transformata in Dharmakshetra (o la sfera, la dimensione della virtù.).

All'interno del corpo umano, nella sua mente e nel suo cuore, il luogo interiore del pensiero e dei sentimenti, vi sono sempre state presenti le due distinte tendenze del positivo e del negativo, o divino e demoniaco. Pandu, rappresenta l'immagine della virtù e Kunti, la condotta doverosa, che sono entrambi parti del tesoro della divinità. Prima del risveglio della virtù nel cuore di un uomo, egli, con la sua comprensione imperfetta,considera qualsiasi cosa faccia come un obbligazione. Ma in verità, egli è incapace di compiere ciò che è meritevole perchè non vi può essere consapevolezza del proprio dovere senza l'avvento della virtù morale e della bontà. Karna, che spende tutta la sua vita combattendo I Pandava è l'unica acquisizione di Kunti prima che sia data in moglie a Pandu. E il più formidabile nemico dei suoi altri figli-I Pandav- È questo Karna. Karna rappresenta cosí l'azione che è ostile all'carattere essenzialmente divino del Sè. Esso stà a simbolizzare le tradizioni e I costumi che Impediscono all'uomo di liberarsi da false e malguidate cerimonie e che lo tengono legato. Ma con il risveglio della virtù, v'è la graduale emergenza di

Yudisthira, che rappresenta il Dharma, mentre Arjuna è l'immagine del devoto affezzionato.

Altri caratteri della Gita sono Bheema, o il sentimento profondo, Nakula, o il simbolo di una vita regolata,Sahadeva,che aderisce alla verità, Satyaki, che contiene tutte le virtù e la bontà, il re di Kashi,che è un emblema della santità che risiede all'interno dell'uomo, e Kuntibojha che rappresenta la conquista del mondo attraverso il compimento dei propri doveri. Il numero totale dei Pandava è sette akshauni."Aksh"è un altro termine per visione. Ciò che è composto di amore e consapevolezza della verità sono caratteristiche della Divinità. Infatti, i sette Akshauni di cui è composta l'armata dei Pandav non sono una forza fisica, ma in verità questo numero simbolizza I sette gradi, o sette gradini dello Yoga che l'aspirante deve oltrepassare in modo da raggiungere Dio, o la sua meta finale.

Schierati di fronte all'armata dei Pandava, che rappresenta I pii impulsi che sono al di là dai numeri, vi sono le forze dei Kaurav, o l'armata di Kurukhsetra con I suoi 11 Akhshauni. Undici è il numero che rappresenta I 10 organi dei sensi più la mente. Ciò che è costituito dalla mente con I suoi 10 sensi è la parte demoniaca,di cui uno dei suoi caratteri, Dhritrarahstr, che persiste nell'ignoranza malgrado comprenda la verità ne è la rappresentazione.Altri caratteri sono Gandhari, la sua consorte, che rappresenta quegli individui sottomessi ai sensi.Insieme ad essi c'è anche Duryodhan,il simbolo dell'eccessiva infatuazione, il malvagio Dushashan, Karna, che compie cattive azioni, il deluso Bheesm e Dronacharya, dalla condotta ambivalente. Aswatthama simbolizza l'attaccamento, Vikarna la scetticità, Kripacharya è il tipo che compie azioni compassionevoli ma in una condizione di incompleta adorazione e Vidura, che stà per il sè individuale ancora avvolto dall'ignoranza ma I cui occhi sono sempre rivolti ai Pandava. Vidura è il sè individuale coinvolto dalla natura che cerca di aprirsi un cammino verso la virtù e l'illuminazione spirituale, essendo anch'esso, dopo tutto, parte dello Spirito Supremo. Cosí, come si può notare, il numero degli impulsi negativi è senza fine.

Come abbiamo appena visto, il campo di battaglia è uno solo, il corpo fisico, ma gli Istinti che si fronteggiano in esso sono due. Mentre uno di essi tenta l'uomo e lo porta a considerare la natura come reale, e cosí lo trascina verso più basse rinascite, l'altro impulso lo convince della realtà dell'omnipervadente dominio dello Spirito e gli provvede accesso ad Esso.

Quando il discepolo prende rifugio in un saggio che ha percepito l'essenza, v'è, da una parte una Graduale ascesa dei suoi impulsi positivi , mentre dall'altra I suoi impulsi negativi diminuiscono fino ad essere completamente distrutti. Quando non vi sono più infermità nella mente ed essa è perfettamente controllata, anch'essa cessa di esistere e non v'e più bisogno neanche delle sue qualità virtuose. Arjuna ha una visione che dopo la sconfitta dell'armata dei Kaurav anche I soldati dei Pandav sono gettati nella immensa bocca dell'Omnipotente, per essere dissolti. Ciò significa, che anche gli impulsi positivi vengono cosí ad essere dissolti con il raggiungimento della meta finale. Inoltre viene spiegato che se un saggio intraprende delle azioni dopo aver raggiunto questa dissoluzione finale, lo fà solo per guidare ed aiutare I suo simili e discepoli.

Con l'intenzione di migliorare il mondo, I Saggi hanno indicato varie concrete e tangibili metafore per descrivere queste sottili astrazioni. Ed è cosí che I caratteri contenuti nella Gita sono delle rappresentazioni simboliche per descrivere le inclinazioni e caratteristiche senza forma.Circa trenta o quaranta caratteri sono nominati nel primo capitolo, la metà di questi rappresentano le forze del bene mentre le altre rappresentano le forze del male.La primà metà sono I Pandav e l'altra metà sono I Kaurav. Tra questi, circa sei di essi sono menzionati da Arjuna piu' avanti durante la sua visione dell'Essere Cosmico, e a parte di questi 2 capitoli non vi sono più menzioni degli stessi in tutto il resto della Gita. Tra di essi solo Arjuna è presente con Yogeshwara Krisna dal'inizio alla fine, e anch'esso, come vedremo è la rappresentazione simbolica non tanto di un individuo nella sua persona tridimensionale, ma rappresenta il fedele devoto.

All'inizio del testo Arjun è profondamante scosso di fronte all'inevitabile perdita di quello che lui erroneamente crede essere il suo vero dovere, verso la sua famiglia. Ed è a questo punto che Yogheswar gli fà notare che la sua indecisione e la sua pena sono dei prodotti dell'ignoranza, perchè in realtà solo il Sè è Eterno e indistruttibile. Il corpo è transitorio e Arjuna è invitato e spinto a combattere. Ma non è chiaro, dalle esortazioni di Krisna, se Arjuna deve combattere solo I Kaurav. Se deve solo distruggere dei corpi, non sono anche I Pandava esseri fisici? Non sono gli amici di Arjun e I suoi parenti schierati da entrambi le parti ? È possibile uccidere il corpo dove sono presenti I Sanskar (predisposizioni innate) solo con una spada?

E se il corpo è transitorio e perituro e senza reale

esistenza, chi è questo Arjun? E chi stà proteggendo Krisna? È egli con Arjuna per aiutarlo a preservare il corpo? Non ha dichiarato Egli che uno che cerca di aggrapparsi al corpo è un uomo deluso che vive in vano? Cosí, se Krisna si erge a difesa del corpo non è anch'Egli un essere futile e deluso? Ma, come abbiamo visto, l'Arjun della Gita non è nient'altro che un simbolo, la rappresentazione della amorevole devozione.

Il maestro realizzato è sempre pronto ad aiutare il suo discepolo. Arjuna e Krisna sono rispettivamente, l'amorevole e dedicato discepolo e l'affezzionato e benevolo maestro. Siccome Arjuna è confuso circa il significato del Dharma (o giusta azione), egli chiede umilmente a Krisna di illuminarlo su ciò che porta la migliore e propizia felicità al Sè. L'aspirazione di Arjun è rivolta alla beatitudine finale più che a dei guadagni materiali, cosí egli chiede a Krisna non solo di istruirlo ma anche di sostenerlo, essendo egli un discepolo che ha preso rifugio nel suo amorevole maestro. Questo tema del rapporto discepolo maestro viene trovato in tutto il percorso della Gita.

Mosso dal sentimento, se qualcuno insisteva per restare con il mio rev.Guru ParmanadJi, egli avrebbe detto" Vai e vivi dove vuoi con il tuo corpo, ma nella tua mente resta con mè. Ogni mattino ed ogni sera recita qualche corto mantra di una o due lettere, come OM Ram Shiva Om ecc ecc e contempla la mia forma nel tuo cuore. Se potrai mantenere questa concentrazione sulla mia forma, Io ti darò colui il quale tu stai recitando il nome. E, quando la tua presa diventerà più ferma, Io risiederò sempre nel tuo cuore, come il guidatore del carro". Quando il nostro Sè è diventato tutt'uno con la forma del nostro maestro realizzato, egli risiede in noi intimamente come I nostri stessi organi. Egli inizia a guidare I discepoli anche prima della manifestazione delle attitudini virtuose nella mente e quando egli risiede nel cuore del devoto discepolo, quest'ultimo è sempre inseparabilmente unito all'Anima del maestro. Dopo aver visto nel capitolo 11 le molteplici glorie di Yogheswar Krisna, Arjuna è scosso dalla paura ed inizia a scusarsi per le sue stupide reazioni.

Da buono e affezzionato maestro e amico, Krisna lo perdona subito e riassume la sua forma benevola e benigna nei suoi confronti. Egli poi dice ad Arjuna che nessuno ha visto questa Sua manifestazione cosmica nel passato e nessuno la vedrà nel futuro.

Se cosí fosse significherebbe che la Sublime visione dello Spirito Supremo era solo Per Arjun ed in questo caso la Gita non sarebbe

per noi di alcun uso. Ma non accadde che anche Sanjay ebbe la stessa visione insieme con Arjuna? Ed Inoltre, non aveva Krisna assicurato antecedentemente che molti saggi purificati dalla giusta azione (Yagna) sono stati anch'essi testimoni e benedetti da questa diretta Percezione di Lui? Cosa intende dirci Krisna in questo caso? Arjuna è la personificazione della devozione e dedizione affettuosa e questa è una caratteristica condivisa da tutto il genere umano. Nessun uomo privo di questi sentimenti ha visto Dio prima e nessun uomo privo di questi sentimenti lo vedrà nel futuro. Nel Poema letterario di Goswami Tulsidas,Ram non può essere realizzato senza una fede amorevole, malgrado le molte recitazioni, yoga e propositi. Cosí Arjun è una figura simbolica, e se non fosse cosí sarebbe più saggio per noi mettere la Gita da parte perchè in quel caso solo Arjun fu' autorizzato a percepire Dio.

Alla fine dello stesso capitolo (i.e.11) Krisna assicura il suo amico e devoto Arjun con queste parole "O Arjuna, sappi che per mezzo di una ferma e costante devozione un mio devoto può conoscere direttamente questa Mia forma,o acquisirne la sua essenza e perfino diventare uno con essa". Devozione Intensa è un altra espressione per' tenera affezzione".E questo è il tratto caratteristico di Arjun.Egli rappresenta anche il simbolo della ricerca.

Anche un Avatar è simbolico e cosí lo sono gli altri caratteri e personaggi della Gita cosí che noi si possa vedere, nella guerra di Kurukhsetra" il campo di battaglia dello Spirito". Irrispettivo del fatto che personaggi come Arjun e Krisna abbiano avuto o meno un' esistenza storica, o che ci fù una guerra chiamata Mahabharata,la Gita non è in ogni caso la rappresentazione di una guerra fisica. All'inizio di questa storica guerra non era l'armata di Arjun che era scossa e indecisa. Le armate e I combattenti erano pienamente pronti a combattere. Non significa questo che, parlando ad Arjun,Krisna abbia conferito Al suo amato amico l'abilità di essere degno dell'suo esercito? Infatti tutto il necessario per affrontare e raggiungere la realizzazione spirituale non può essere messo per iscritto nero su bianco.Anche dopo aver letto e riletto molte volte la Gita si sente sempre la necessità di dover praticamente attraversare il sentiero della Realizzazione di Dio, che il Signore Sri Krisna ci ha indicato. Questa necessità è il contenuto della Yatharth Gita.

Shree Gurupurnima
July 24, 1983 **- Swami Adgadanand**

CAPITOLO 1

LO YOGA DEL DUBBIO E DELLA PENA

1. Dhritarashtra disse;' assemblati a Kurukhsetra[1], e a dharmakshetra e pronti al combattimento, o Sanjay, dimmi cosa stanno facendo i miei figli e quelli di Pandu"?

Dhritarastra è l'immagine dell'ignoranza, e Sanjay la rappresentazione dell'autocontrollo. L'ignoranza stà al centro della mente oggettiva estroversa. Con la sua mente avvolta dalle tenebre Dhritarastra è cieco dalla nascita, ma ascolta e vede attraverso Sanjay, l'epitome dell'autocontrollo. Egli sà che Dio solo è reale, ma fino a quando la sua infatuazione, per Durihodana, nata dall'ignoranza persiste, il suo occhio interiore resterà focalizzato sui Kaurav, che simbolizzano le forze e gli impulsi Negativi.

Il corpo umano è il campo di battaglia. Quando v'è abbondanza di qualità divine nel cuore, il corpo viene trasformato in un Dharmakhshetra (sfera del Dharma), ma degenera in Kurukhshetra quando è Infestato dai poteri

---

धृतराष्ट्र उवाच
धर्मक्षेत्रे कुरुक्षेत्रे समवेता युयुत्सवः ।
मामकाः पाण्डवाश्चैव किमकुर्वत संजय ।।१ ।।

1. Il campo o sfera del Dharma/ Dharma non è solo virtù morale e buone azioni,ma la caratteristica che rende capace un essere o una cosa di essere Sè stesso.**back**

demoniaci. Kuru significa “fai”, la parola è un imperativo. Come Krisna disse, “guidato dalle tre proprietà[2] nate da Prakrit (la natura) l’uomo è spinto all’azione;

E senza azione non può vivere neanche per un momento”. Queste proprietà, virtù,ignoranza e passione lo spingono ad agire.Anche nel sonno l’azione non cessa,essendo necessaria al sostentamento del Corpo. Le tre proprietà tengono legati tutti gli esseri viventi, dal livello degli Dei a quello delle creature meno evolute, come I vermi.Fino a quando il mondo materiale e le 3 proprietà sono presenti, Kuru deve anche essere presente.Per questo,la sfera della nascita e della morte,o ciò che è sorto dalla sorgente di prakriti (natura) è detto Kurukhsetra, mentre la sfera degli impulsi positivi che portà il Sè verso Dio, o la più alta realtà Spirituale, è detto Dharmakshetra.

Gli archeologi sono impegnati nelle ricerche in Panjab,Kashi e Prayag per localizzare Kurukhsetra,ma il Poeta stesso della Gita ha Egli stesso suggerito, attraverso Krisna,dove realmente si combattè questa Guerra. “O Arjuna, questo stesso corpo è il campo di battaglia, e colui il quale lo conquista cresce Spiritualmente percependone la sua essenza”. In seguito egli discute la struttura di questo “campo di battaglia”, o sfera dell’azione, con I suoi dieci precettori[3], la mente soggetiva e oggettiva, l’ego, I cinque elementi[4], e le tre proprietà. Il corpo stesso è il campo, o l’arena .Le forze che si scontrano in questo campo sono di due tipi, le positive e le negative, o divine e demoniache, I figli di Pandu e quelli di Dhritarashtra, o le forze che sono essenzialmente congenite al carattere divino del Sè e quelle che invece lo ostacolano o offendono.

Il centro di questo misterioso conflitto tra questi impulsi opposti inizia ad essere visto quando alla Ricerca dell’illuminazione, uno si rivolge ad un maestro realizzato che

---

2. Sattwa, Rajas e Tamas,I tre guna o proprietà e qualità che costituiscono tutti gli oggetti materiali e gli esseri viventi.Satwwa è la virtù o la qualità della bontà, tamas è l’ignoranza e Rajas è passione o cecità morale. back

3. I dieci organi dei sensi .I cinque organi di pecezione(gyanendryas)e I cinque organi dell’azione (karmendrias). back

4. Sostanze primarie. back

ha arricchito sè stesso con la meditazione e la devozione. Questa sfera appartiene a colui il quale ne ha realizzato l'essenza, e la battaglia che vi si combatte è l'unica vera battaglia. La storia è piena di guerre nel mondo,ma le vittorie di queste guerre non sono delle conquiste permanenti. Queste gurre non furono altro che atti tesi a d ottenere dei guadagni.

Ma la vera vittoria consiste nel sottomettere la materia e nel percepire, e nel diventare uno con lo Spirito Supremo che la trascende. Questa e' l' unica vera conquista dopo la quale non vi sono più possibilità di sconfitta.Questa e' la vera Salvezza dopo la quale non vi sono più I legami della nascita e della morte.

La mente immersa nell'abisso dell'ignoranza percepisce attraverso uno che ha conquistato la mente e i sensi, e comprende così ciò che avviene sul campo di battaglia, dove tra I combattenti vi sono perfino coloro che hanno già conosciuto la sua realtà.La visione, o realizzazione è sempre proporzionale al controllo della mente e dei sensi.

2. "Sanjay disse, in questo momento,dopo aver visto l'armata dei Pandava in assetto di guerra, il re Duryodhana avvicinò il suo maestro Dronacharya e gli disse"

La condotta dualistica è rappresentata da Dronacharya.Quando ci rendiamo consapevoli che ci siamo distanziati da Dio,sorge nel cuore un acuto desiderio per l'ottenimento di quell'esaltato Spirito ed è solo dopo che ci mettiamo alla ricerca di un maestro realizzato, o Guru.[5] Tra questi

---

संजय उवाच
दृष्ट्वा तु पाण्डवानीकं व्यूढं दुर्योधनस्तदा।
आचार्यमुपसंगम्य राजा वचनमब्रवीत् ।।२।।

5. L'equivalente in sanskrito è Guru, o un maestro ideale.La funzione di un tale maestro è duplice. Egli rende chiare le scritture ma, cosa ancora più importante,insegna con l'esempio della sua vità.back

due opposti istinti, questa tendenza è il primo vero passo verso la conoscenza,malgrado Sri Krisna[6] stesso sia il maestro più eccelso,Yoghswar , egli stesso un adepto dello Yoga.[7]

Il re Duryodhana,che rappresenta l'eccessivo attaccamento agli oggetti materiali, và dal suo maestro. L'attaccamento è alla radice di tutti I dolori,di fatto è il loro sovrano.Esso conduce un individuo lontano dai valori Spirituali ed è detto qui' Duryodhana.L'unica vera e stabile proprietà è quella dell'Anima ed è l'attaccamento ciò che crea delle impurità in essa. Questo attaccamento trascina uno verso il mondo materiale .Ma provvede anche il motivo primario per l'illuminazione. L'introspezione è possibile solo fino a quando c'è attaccamento, altrimenti solo lo Spirito Impeccabile sarebbe presente.

Così,dopo aver visto l'armata dei Pandava schierata, ovvero, dopo aver avuto una visione degli impulsi che sono in armonia con lo Spirito, Duryodhana, egli stesso una vittima dell'attaccamento và dal suo maestro Dronacharya e gli dice:

3. Maestro, osserva l'enorme armata dei figli di Pandu schirata in formazione di battaglia dal tuo saggio discepolo, il figlio di Draupadi, (Dhristadyumn)"

Dhristadyumna, il figlio di Draupadi, rappresenta la mente ferma che ha fede nella realtàuniversale ed Immutabile. Egli è così il maestro,il soggetto che possiede gli impulsi positivi che conducono all'azione in uno spirito di non attaccamento e non egoismo con adorazione e rispetto per la divinità Spirituale. "Ciò che deve essere ferma è la determinazione della mente" e non I suoi mezzi.

पश्यैतां पाण्डुपुत्राणामाचार्य महतीं चमूम् ।
व्यूढां द्रुपदपुत्रेण तव शिष्येण धीमता ।। ३ ।।

6. Per percepire lo spirito della Gita è importante tenere a mente che Krisna è immortale così come Dio (Vishnu, l'equivalente del Brahman, o lo Spirito Supremo, nella sua ottava incarnazione). **back**

7. Yoga: quello che unisce il Sè con lo Spirito Supremo.Yoghswar è il maestro degli Yogi, un adepto.**back**

Segue adesso una descrizione delle forze dei Pandava.

4. “In questo esercito vi sono molti valorosi arceri,Yuyudhana,Virat e il grande comandante Drupada, che sono tutti degni guerrieri come il valoroso Arjun e Bheema e….”

Questo esercito è composto dalle forze positive che possono guidare le anime verso lo Spirito, come Bheema che rappresenta il sentimento risoluto, Arjun o l’immagine del tenero devoto e molti altri valorosi guerrieri come Satyaki, dotato di bontà, e Virat e il grande comandante Drupad che simbolizzano la consistenza e la fermezza sul cammino della spiritualità e ……

5. Dhristaketu e Chekitana, e il potente Re di Kashi così come Purujeet e Kuntibhoja e Shabya, che non ha eguali tra gli uomini e ……………

Dhristaketu, o il perseverante nel dovere,e Chekitana, che può governare Il suo pensiero e concentrarlo Sullo Spirito. Il re della Città Sacra di Kashi, che è un emblema della sacralita‘ di ciò che risiede all’interno del corpo.Purujeet, o colui che ottiene vittoria sulla materia in tutte le sue forme,grossolana, sottile e strumentale.Kuntiboja, che conquista la vita mondana compiendo ciò che deve essere compiuto. E poi Shabya, dalla condotta virtuosa.

6. E il valoroso Yudhmanyu, l’eroico Uttmauj, Saubadra e i cinque figli di Draupadi, tutti grandi guerrieri.”

अत्र शूरा महेष्वासा भीमार्जुनसमा युधि।
युयुधानो विराटश्च द्रुपदश्च महारथः ।। ४ ।।
धृष्टकेतुश्चेकितानः काशीराजश्च वीर्यवान्।
पुरुजित्कुन्तिभोजश्च शैब्यश्च नरपुङ्गव ।। ५ ।।
युधामन्युश्च विक्रान्त उत्तमौजाश्च वीर्यवान्।
सौभद्रो द्रौपदेयाश्च सर्व एव महारथाः ।। ६ ।।

L'eroico Yudhmanyu dal carattere guerriero, Uttmamauj, dallo spirito di abbandono che sgorga dalla sacra eccellenza, Abhymanyu (Saubadra) figlio di Saubadra, con una mente senza paura perchè sospinta E sostenuta dalla giustizia e I cinque figli di Draupadi che rappresenta lei stessa una certa forma di discernimento del divino, che sono tutti grandi guerrieri, a simbolizzare qui', la compassione, la tenerezza, la bellezza e la fermezza. Tutti sono messi in risalto per la loro capacità di portare verso la realizzazione spirituale con perfetta capacità.

Duryodhana stà così descrivendo al suo maestro I vari nomi dei guerrieri schierati dalla parte dei Pandava I quali rappresentano alcuni dei principali impulsi di origine divina. Per quanto riguarda l'altra parte del Campo di battaglia, o le forze dei Khaurava, Duryodhana si sofferma brevemente su di essi. Malgrado il principale degli impulsi che sono estranei al raggiungimento della meta spirituale sia l'attaccamento, o ignoranza, Duryodhana menziona circa una mezza dozzina di questi altri caratteri, che devono essere conquistati e che sono distruttibili.

Circa la sua parte, Duryodhan ne tratta solo brevemente. Se si fosse trattato di una vera guerra esterna ne avrebbe descritto il suo esercito in dettaglio. Ma solo alcune perversioni sono menzionate, perchè esse devono essere vinte e sono distruggibili. Solamente una dozzina tra queste sono state menzionate,al centro delle quali si trovano delle tendenze contrarie al mondo.

7. Sappi, o migliore tra i nati due volte (brahmini)[8] i nomi di coloro che sono più conosciuti tra i capi del nostro esercito, te li cito per tua conoscenza”

अस्माकं तु विशिष्टा ये तान्निबोध द्विजोत्तम।
नायका मम सैन्यस्य संज्ञार्थं तान्ब्रवीमि ते।। ७ ।।

8. Nati due volte perchè hanno ottenuto un ulteriore risveglio che viene tramite l'analisi di sè stessi e la contemplazione.back

“Il più valoroso tra I nati due volte” Questo è il modo in cui Duryodhana si rivolge al suo maestro Dronacharya prima di presentargli I capi del suo esercito.” Migliore tra I nati due volte sarebbe difficilmente un termine appropriato per rivolgersi al comandante in capo se si fosse trattato di una guerrra fisica esterna. Infatti la Gita tratta del conflitto tra I vari istinti innati e contraddittori, di cui Dronacharya rappresenta la condotta o il comportamento dualistico. Il mondo della materia esiste e c’e` della dualità in esso se restiamo isolati da Dio. Comunque và detto anche che perfino il bisogno di superare questa dualità tra oggetto e spirito deriva innanzitutto dal maestro Dronacharya. È la conoscenza imperfetta che induce e sospinge alla ricerca per l’illuminazione.

È arrivato adesso il momento di dare un occhiata ai principali tra gli impulsi che sono ostili al carattere essenzialmente sacro del Se‘.

8. Tu stesso, Bheesma e Karna, ed anche Kripacharya, tutti vincitori in guerra e Aswattama e Vikarna, così come Saumdutti (Bhurishrawa, figlio di Somdutt)”

Il comandante in campo è lo stesso Dronacharya, che simbolizza il comportamento duale. E poi c’è il Comandante Bheesma, la vera immagine della delusione. Questa delusione è la vera sorgente principale della deviazione dallo stato ideale, e siccome sopravvive fino alla fine la delusione è detta il comandante. L’intero esercito è stato distrutto, ma Bheesma continua a vivere. Egli giace senza conoscenza su di un letto di frecce e continua a respirare. Come Bheesma c’è anche Karna, un traditore della sacralità del Sè ed anche un guerriero conquistatore, Kripacharya. Krypacharya rappresenta l’azione

---

भवान्भीष्मश्च कर्णश्च कृपश्च समितिंजयः।
अश्वत्थामा विकर्णश्च सौमदत्तिस्तथैव च॥ ८॥

compassionevole dell'aspirante nello stadio che precede l'auto realizzazione. Dio è la miniera della compassione e il saggio raggiunge questo stesso stadio dopo il compimento finale. Ma durante il periodo che porta a questa realizzazione, fino a quando il devoto è distaccato da Dio E Dio è distaccato da lui, e gli impulsi negativi sono ancora vivi e forti, egli è pervaso dalla delusione. Ma se l'aspirante prova compassione a questo stadio egli ne è distrutto. Per aver agito con pietà Sita dovette subire per anni delle penitenze in Lanka [8a].

Vishwamitra cadde dalla grazia perchè provava compassione a questo stadio. Maharishi Patanjali, il precettore degli aforismi sullo Yoga ha espresso un simile punto di vista, egli dice Che "I traguardi raggiunti con la meditazione sono davvero di alto valore, ma vi sono anche dei formidabili ostacoli negli sforzi dell'anima individuale che aspira all'identificazione con lo Spirito Supremo, come Il desiderio, l'avidità, e la delusione". Goswami Tulsidas ha detto" O Garud, gli ostacoli della Maya[9] sono molteplici quando lottiamo per rivelare gli imbrogli della natura che distorgono la verità". L'ottenimento della santità eleva, ma la mente continua ad emettere una

---

8a. Sita era la moglie del Signore Rama,che era il personaggio principale del poema epico Ramayana.Sua madre,Kaikayi lo bandisce in esilio nella foresta.Obbedendo all'ordine di sua madre Rama si traferisce nella jungla.Sita si rivolge al Signore Rama per chiedergli di portargli un "cervo d'oro"e Rama,con l'intento di soddisfare la moglie si mette alla ricerca di questo cervo ma nel frattempo la istruisce di non lasciare per nessun motivo la sua capanna dove meditava mentre resta da sola, fino al suo ritorno. Non appena Rama se ne fu andato,il malvagio re demone di Lanka Ravana,che voleva Sita per moglie, approfitta dell'occasione e la avvicina prendendo le sembianze di un saggio.Sita così,si sente spinta da compassione per questo saggio ed esce dalla sua casa per offrire cibo all'ospite. In quel momento Ravana se ne approfitta per rapire Sita e la porta a Lanka dove lei resterà prigioniera per molti mesi di Ravana. Se Sita avesse atteso il ritorno di Rama e non avesse disubbidito e lasciato così la sua casa dove era al sicuro(la meditazione) a causa di un errato sentimento di compassione,ella avrebbe potuto evitare tutte le torture e I problemi che dovette invece sopportare. (quello che nelle scritture buddiste è chiamato "stupida compassione"ovvero il non prendersi cura di sè stessi nel dovuto modo per aiutare gli altri").back

9. Maya: l'illusione per cui l'irreale e temporale universo fisico è erroneamente considerato come realmente esistente e distaccato dallo Spirito.back

tentazione dopo l’altra.”

La maya illusoria ci ostacola in molti modi. Essa apporta agli uomini vari raggiungimenti ed anche un estesa ricchezza, essa può’ perfino trasformarli in sant’uomini. Se un uomo di un tale livello si avvicina, anche un uomo morente può rivivere. Ma, nonostante il paziente guarisca, l’adepto sarà poi distrutto se considera la guarigione come dovuta al suo potere. E invece di una sola malattia mille malattie si affacceranno alla sua mente, interrompendo la corrente della reverente contemplazione del Divino, allontanandolo dal giusto sentiero fino a quando il mondo della materia non lo travolge. Se la meta è distante e il ricercatore prova compassione, questa stessa azione da sola è sufficente per sconfiggere tutte le sue buone qualità.

Cosi egli deve stare in guardia e perseverare fino all’ottenimento finale, malgrado sia anche vero che la compassione sia una caratteristica di un sant’uomo. Ma prima del raggiungimento della meta questo tipo di compassione è un forte guerriero tra le forze del male e gli impulsi demoniaci. Ashwattama rappresenta così l’immagine del attaccamento disordinato, Vikarna l’indecisione e Bhurisrawa la perplessità e la confusione. Essi sono tutti tra le forze rincipali della estroversa corrente della vita.

9. “E vi sono molti altri abili guerrieri schierati, dotati di armi poderose che hanno abbandonato ogni speranza della vita per causa mia”

In questo momento Duryiodhana spiega a Dronacharya che vi sono anche molti altri guerrieri pronti a combattere per lui anche a costo della loro vita. Ma non c’è un preciso elenco degli stessi. In seguito Duryodhan

---

अन्ये च बहव: शूरा मदर्थे त्यक्तजीविता: ।
नानाशस्त्रप्रहरणा: सर्वे युद्धविशारदा: ।। ९ ।।

indica le varie qualità innate di cui entrambe le forze sono dotate.

10. La nostra armata difesa[10] da Bheesma è inconquistabile mentre la loro armata difesa da Bheema è facile da sconfiggere."

Le forze di Duryodhana, "difese da Bheeshma sono invincibili, mentre le armate dei Pandava, "difese"da Bheema sono facili da conquistare. L'uso dei termini paryaptam e aparyaptam[11] è ambiguo, e simbolizza lo stesso stato dubbioso di mente in cui si trova Duryodhana. Analizziamo adesso con cura questo potere di cui Bheesma è dotato e su cui si basano tutte le Speranze dei Kaurava,così come le qualità rappresentate da Bheema su cui fanno affidamento I Pandava con le loro qualità virtuose.Segue poi da parte di Duryodhana un resoconto finale della Situazione.

11. Perciò mentre le vostre divisioni sono schierate nelle loro rispettive posizioni,tutti voi dovete senza dubbio proteggere Bheesma da tutti i lati"

Duryodhana ordina a tutti I vari capi di mantenere le loro posizioni ma nello stesso tempo di proteggere Bheesma da ogni lato.I Kaurava non possono essere sconfitti se Bheesma è vivo e in Salvo, così diviene imperativo per I Kaurav di proteggere Bheesma più che combattere con I Pandava. Questo fatto è

अपर्याप्तं तदस्माकं बलं भीष्माभिरक्षितम् ।
पर्याप्तं त्विदमेतेषां बलं भीमाभिरक्षितम् ।। १० ।।
अयनेषु च सर्वेषु यथाभागमवस्थिताः ।
भीष्ममेवाभिरक्षन्तु भवन्तुः सर्व एव हि ।।११ ।।

10. Nel antico sistema Hindu dell'arte della guerra,ogni esercito aveva ,come naturale, un comandante in capo,ma aveva anche un uomo valoroso, con particolari doti di valore coraggio e intelligenza che agiva da "difensore". **back**

11. Questi due termini contradditori sono possibili perchè aparyaptam significa sia "insufficente o", "illimitato" mentre paryaptam significa sia "adeguato"che "limitato". **back**

curioso. Dopo tutto,che tipo di “difensore “è questo Bheesma che non può nemmeno difendere sè stesso?E quello che complica ulteriormente l’argomento è che I Kaurava sono totalmente dipendenti da lui,ed è per questo che cercano di trovare ogni possible modo per difenderlo. Questo non può essere di certo un guerriero fisico. Bheesma rappresenta la delusione. Fino a quando la delusione è presente e attiva, gli istinti negativi non possono essere vinti. La parola ‘invincibile” qui significa “difficile da sconfiggere” più che “impossibile da sconfiggere”. Come Goswami Tulsidas ci disse,” Il nemico più difficile da conquistare è il mondo ostile della materia, e colui che lo soggioga è a pieno titolo un eroe”.

Se la delusione cessa, anche l’ignoranza ha termine ed il resto degli attributi negativi,come l’eccessivo attaccamento se ne vanno velocemente. Bheesma è benedetto dal potere di poter morire quando lo desidera. Così, la morte del desiderio e la morte della delusione sono tutti una stessa cosa. Questa idea è stata molto chiaramente espressa dal santo Kabir in queste parole” Siccome il desiderio è quello che crea la morte e l’illusione, ed è sempre il desiderio che crea il mondo materiale, colui il quale abbandona Il desiderio non può essere lui stesso conquistato”.

Ciò che è libero dalla delusione è Eterno e Nonmanifesto. Il desiderio è illusione ed è il progenitore del mondo. Dal punto di vista di Kabir,” il Se‘ che raggiunge la libertà dal desiderio si unisce con la realtà Eterna Senza più legami,senza limiti.Colui il quale è’ libero dal desiderio risiede nel suo stesso Sè e non decade più dalla grazia,perchè il suo essere è assorto nello Spirito Supremo.” All’inizio del cammino vi sono molti desideri, ma eventualmente rimane solo il desiderio per il Raggiungimento di Dio, e la realizzazione di questo desiderio segna la fine di tutto il desiderio. Se vi fosse stato qualche cosa di più alto o migliore o più grande o più prezioso di Dio, uno si Sarebbe senz’altro interessato ad esso. Ma, quando non v’è niente più in là o oltre che può essere raggiunto cosa altro si potrebbe desiderare ? Quando tutte le cose che possono essere raggiunte sono ottenute,le radici stesse del desiderio sono distrutte ed anche la delusione perisce completamente. Questo è il simbolo di Bheesma e del

suo poter morire a volontà. Ed è così che difeso da Bheesma l'esercito di Duryodhana è invincibile sotto ogni aspetto. L'ignoranza esiste fino a quando la delusione è presente,e quando la delusione muore, anche l'ignoranza muore.

L'esercito dei Pandava al contrario, difesa da Bheema rappresenta la vera immagine del Sentimento."Dio risiede nei sentimenti", che Krisna ci ha descritto come Devozione. Essa ha potere Perfino su Dio. Il sentimento della devozione è un pio impulso di perfezione senza macchia. Essa è il protettore del bene. Da un lato essa a talmente tanto valore che porta alla realizzazione dello Spirito Supremo,e dall'altro è un sentimento così delicato e fragile che al giorno d'oggi la fedeltà e l'aderenza a certi valori spesso si trasformano in un nulla ed anche possono portare a delle privazioni da un giorno all'altro.

Oggi ammiriamo un saggio per la sua virtù ma il giorno dopo ci lamentiamo e cavvilliamo perchè

Lo abbiamo visto assaggiare delle delicatezze. La devozione è scossa dal sospetto del seppur minimo difetto che si trova in chi si ama. L'impulso a fare il bene ne è minacciato ed I legami con l'oggetto dell'adorazione sono rotti. Così è che l'esercito dei Pandava difeso da Bheema può essere conquistato con facilità. Maharishi Patanjali ha espresso un punto di vista simile ." Solo la meditazione praticata per molto tempo ininterrottamente con devozione costante e reverenza può essere efficace".

Ascoltiamo adesso le conchiglie dei Guerrieri.

12. Con estremo piacere di Duryodhana, il suo grande comandante e il più vecchio dei Kaurav (Bheesma) soffiò nella sua conchiglia che risuonò come il ruggito del leone"

Le conchiglie sono suonate dopo che I Kaurav hanno preso nota delle loro forze.Lo squillo delle Conchiglie è una

---

तस्य संजनयन्हर्षं कुरुवृद्धः पितामः।
सिंहनादं विनद्योच्चैः षङ्खंदध्मौ प्रतापवान्॥१२॥

dichiarazione dell’intento di tutti I vari capi di quello che egli può offrire dopo la conquista. Il grande Bheesma, il più vecchio tra I Kaurava,fa risuonare la sua conchiglia che produce un suono tremendo,come quello del ruggito del leone, e questo suono allieta il cuore di Duryodhana. Il leone rappresenta l’aspetto feroce della natura. I capelli si raddrizzano sulla testa e il cuore si Mette a battere velocemente se sentiamo il ruggito del leone in una foresta anche se ne siamo distanti varie miglia. La paura è una proprietà della natura, non di Dio. Bheesma è l’immagine stessa della delusione,e se questa delusione prevale essa avvolgerà l’intera foresta materiale del mondo e ci renderà ancora più spaventoso il tragitto attraverso di essa. La delusione non può offrire null’altro che questo.

Così, la rinuncia del mondo materiale è il giusto passo per chi desidera intraprendere il cammino della auto realizzazione. Le inclinazioni mondane sono come un miraggio,delle mere ombre dell’ignoranza,e I Kaurav non hanno niente da dichiarare contro di questo. Numerose conchiglie vengono suonate simultaneamente dalla loro parte, ma non invitano a nessun altra sensazione che quella della paura. La paura, in vari gradi, sorge dalle varie perversioni. Similare è anche il messaggio degli altri capi dei Kaurava.

13. Poi, si fece largo un frastuono di varie conchiglie, trombe, tamburi,e corni”

Dopo che Bheesma ha fatto risuonare la sua conchiglia, numerose altre conchiglie ed altri strumenti quali trombe, tamburi e corni, sono fatte suonare insieme,producendo un suono terrificante .I Kaurava non hanno altro messaggio che quello del timore.Intossicato dal suo stesso falso successo,gli impulsi e le tendenze estroverse che offendono l’anima umana rendono ancora più forti I legami dell’infatuazione.

Ed è in questo momento che I Pandava, che rappresentano I buoni impulsi che sono in armonia con il carattere divino del Sè, rispondono alla sfida dei Kaurava con

---

ततः शङ्खांश्च भेर्यश्च पणवानकगोमुखाः ।
सहसैवाभ्यन्यन्त स शब्दस्तुमुलोऽभवत् ।। १३ ।।

le loro stesse dichiarazioni,la prima delle quali viene fatta dallo stesso Krisna,Yogheswara.

14. Poi, anche Madhava (Krisna) e il figlio di Pandu-Arjuna, seduti nel loro magnifico carro con dei cavalli bianchi,anche loro fecero risuonare le loro conchiglie celestiali"

Dopo I Kauravas, anche Krisna e Arjuna,alla guida del loro carro magnifico condotto da cavalli bianchi senza nessun difetto(il bianco simbolizza la purezza),fecero anch'essi risuonare le loro conchiglie "celestiali". Celestiale significa quì al di là del mondo materiale .Il messaggio trascendentale di Krisna Yoghswara è la promessa di condurre l'anima al di là dell'esistenza temporanea, verso l'esistenza che è al di là sia dei mortali che degli dei, ed al di là dell'intero universo (brahmaloka)[12] che è afflitto dalle ripetute nascite e morti.Il carro sotto la sua tutela non è fatto d'oro o d'argento o legno,tutto quello che lo riguarda è celestiale,il carro la conchiglia ed anche il suo messaggio. Al di là di questi mondi v'è solo l'unico ed indescrivibile Dio.Il messaggio di Krisna è quello di portare un contatto diretto con questo Essere Supremo.Ma come ottenere questo stadio ?

15. Mentre Hrishikesha (Krisna) faceva risuonare la sua conchiglia Panchajanya e Dhananjaya (Arjun) la sua conchiglia chiamata Devadutta, il Vikrodar[13] Bheesma dalle azioni terrifiche, fece risuonare la sua grande conchiglia detta Paundr."

ततः श्वेतैहयैर्युक्ते महति स्यन्दने स्थितौ ।
माधवः पाण्डवश्चैव दिव्यौ शङ्खौप्रदध्मतुः ।।१४।।
पाञ्चजन्यं हृषीकेशो देवदत्तं धनञ्जयः ।
पौण्ड्रं दध्मौ महाशङ्खं भीमकर्मा वृकोदरः ।।१५।।

12. Uno dei 3 mondi del pensiero Indiano: Mrityuloka (la terra-o il mondo dei mortali), Devaloka (paradiso-mondo degli Dei) e Brahmaloka (il mondo di Brahma, il creatore, che e; il più alto e signore di tutti gli Dei, ma non Eterno). **back**

Così Hrishikesha (Signore dei Sensi) che conosce tutti I misteri del cuore umano, fà risuonare la conchiglia Panchajanya. Questa è una dichiarazione del suo intento di restringere I cinque organi di percezione,che corrispondono al tatto,all'olfatto,al gusto,alla vista e all'udito e a trasformare le loro tendenze nella devozione. Esercitando controllo sui sensi indisciplinati e rendendoli dei fedeli servitori è il dono che viene fatto da un maestro realizzato, che proviene da Dio il misericordioso. Krisna è uno Yogi,un maestro ideale.Come Arjuna dice nella Gita" O Signore, Io sono il tuo discepolo". Solo un maestro realizzato può farci rinunciare a tutti gli oggetti sensuali e vedere e toccare nient'altro che l'agognato Dio.

Dhananjay rappresenta la devozione affettuosa che raggiuge lo stadio della Divina esaltazione. Questa devozione è un sentimento dolce rivolto verso l'oggetto desiderato, il quale include in sè stesso tutte le varie esperienze del devoto, perfino le pene della separazione ed in alcuni casi lacrime e distacco. Per un devoto non vi deve essere nient'altro che il Dio a cui aspira, e se la devozione a Lui è perfetta, essa abbraccia tutte le virtù che provvedono l'accesso allo Spirito Supremo. Dhananjay è un altro nome per questa facoltà. Un tipo di ricchezza è quella esteriore necessaria per il sostentamento fisico ma che non ha niente a che vedere con il Sè.

La vera ricchezza imperitura del uomo, che egli può veramente considerare come essere sua,è la realizzazione del Sè, il Dio interiore. Nella Brihadaranyak Upanishad,Yagnavalkya insegna la stessa cosa a sua moglie,Maitrey, quando ella gli chiese" O Mio signore, se tutta questa terra con tutte le sue ricchezze mi appartenesse,potrei Io,per suo tramite,ottenere l'immortalità"? E il Saggio rispose" No, la tua vita sarebbe solo come quella del ricco. Nessuno può anche solo sperare di ottenere l'immortalità per mezzo della ricchezza".

Bheema dalle gesta possenti, suona la sua grande conchiglia Paundr,che denota il sentimento.Il cuore è sia la sorgente che il luogo di residenza dei sentimenti.Ecco perchè Bheema è chiamato Vikrodar, o dal cuore largo.Voi siete attaccati ai vostri figli,ma questo attaccamento appartiene essenzialmente al vostro cuore.Esso si manifesta nel bimbo.Il

sentimento è potente ed inscrutabile, ed è questo sentimento che viene rappresentato dalla conchiglia che Bheema fà risuonare. Comunque, pur essendo forte,il sentimento puo esserlo solo per mezzo dell'amore. Goswami Tulsidas ammette di aver conosciuto l'omnipresenza di Dio attraverso la sua manifestazione nell'amore.

16. Il re Yudishtira, figlio di Kunti, suonò la sua conchiglia Anantvijay' mentre Nakul e Shahadev fecero risuonare le loro conchiglie Sughsh e Manipuspak"

Il Re Yudhistira fece risuonare la conchiglia Anantvijy (conquista senza limiti). Kunti è l'immagine stessa del dovere,e Yudhistira l'incarnazione del Dharma.Se un discepolo aderisce con continuità al Dharma,Anantvijy, porterà all'assorbimento del Sè nell'illimitato Spirito.Yudhistira è un uomo fermo nella battaglia,o uno che non è scosso dai conflitti tra il Sè individuale e il mondo materiale,o tra il corpo e l'Anima trascendentale,e a cui è stata rivelata l'essenza della sfera della giusta azione(dharma).

Egli viene eventualmente reso capace da Dio, che è il solo reale senza fine e immutabile,di vincere tutte le contraddizzioni.Nakula è invece un simbolo del controllo[14] e soffia nella sua conchiglia detta Sughsh. Come questo controllo si fà più forte,il male è soggiogato e le forze del bene prendono le posizioni di commando.Sahadeva,che aderisce alla verità,soffia nella sua conchiglia chiamata Manipushpak.I Saggi hanno descritto ogni respiro come fosse un prezioso rubino" Che peccato che sprechiamo I gioielli del nostro respiro in futili discussioni". Un tipo di Satsang è senz'altro l'ascoltare ed essere presenti ai discorsi spirituali dei santi realizzati,ma il vero discorso Spirituale ha luogo all'interno di noi stessi.Secondo Sri

---

अनन्तविजयं राजा कुन्तीपुत्रो युधिष्ठिरः ।
नकुलः सहदेवश्च सुघोषमणिपुष्पकौ ।।१६ ।।

14. Nella filosofia dello yoga il controllo della mente è accettato come il secondo degli otto stadi principali della meditazione.back

Krisna,solo il Sè, è vero ed Eterno.Il vero satsang ha luogo quando la mente si assorbe in sè stessa da tutti gli stimoli esterni e resta assorta nel Sè Divino. Questa aderenza alla verità viene coltivata dalla meditazione incessante,dalla riflessione e dal samadhi[15]. Più gioia uno prova nel restare assorbito nella propria realtà interna, più controllo egli ottiene in ogni suo respiro, nella mente e negli strumenti per mezzo dei quali gli oggetti dei sensi influenzano il Sè. E il giorno in cui tutti questi fattori verranno totalmente controllati sarà il giorno in cui saremo assorbiti nell'essenza ultima. Il vero Satsang è provvedere un armonico accompagnamento alla canzone del Sè, come un buon strumento musicale.

Il rubino fisico è duro,mentre il gioiello del respiro è più tenero di un fiore. I fiori appassiscono poco dopo essere sbocciati,e noi non possiamo mai dire con certezza che vivremo fino al prossimo respiro. Ma quando v'è una sincera aspirazione e aderenza al Sè, essa ci aiuterà a realizzare la meta più alta con l'ottenimento del controllo su ogni respiro.Oltre questo non c'è più niente da proclamare, anche se ogni tipo di pratica spirituale aiuta ad attraversare un certo percorso verso la perfezione spirituale.[16]

Sanjay continua con la narrativa:

17-18. "Anche il Re di Kashi, e Shikandi,il grande arciere che risiede nello spirito supremo,così come il sempre vittorioso Dhristadyumna,Virat e Satyaki,Drupada e i figli di Draupadi, e Abhimanyu, figlio di Subadra, tutti loro o signore della terra,fecero risuonare le loro conchiglie"

काश्यश्च परमेश्वासः शिखण्डीच महारथः।
धृष्टद्युम्नो विराटश्च सात्यकिश्चापराजितः ॥१७॥
द्रुपदो द्रोपदेयाश्च सर्वशः पृथिवीपते।
सौभद्रश्च महाबाहुः षङ्खान्दध्मुःपृथक् पृथक् ॥१८।

15. Samdhi_ovvero il prefetto assorbimento della mente e del cuore nel soggetto contemplato/Dio back

16. Stato di distacco dal universo materiale e rinuncia dei desideri mondani. back

La città sacra di Kashi è un emblema della sacralità che risiede nel corpo fisico.Quando un uomo riassorbe la sua mente dai sensi e il loro contatto con gli oggetti esterni e la concentra fermamente sul Sè che è all'interno del corpo,egli ottiene il privilegio di immergersi e risiedere nel Signore.Il corpo che è in grado di ottenere questo stadio è Kashi.Lo Spirito Santo pervade ed è presente in ogni singolo corpo,così in questa frase,la parola "parmeshwasah"significa risiedere nello Spirito Supremo più che voler dire "valoroso guerriero".

Shikandi rappresenta il rifiuto dello shika-sutr[17] (che sarebbe un segno sacro tradizionalmente portato dagli Hindus). Vi sono persone che credono di aver raggiunto la rinuncia solo perchè si sono rasati la testa, hanno gettato via il loro filo sacro, ed hanno smesso di fare le offerte al fuoco. Ma si sbagliano perchè, in questo caso Shika rappresenta la meta che deve essere raggiunta e sutr I meriti delle azioni svolte nelle vite antecedenti (sanskar)[18]. La catena dei sanskar (predisposizioni innate) resta intatta fino a quando Dio stesso non è realizzato. E come vi può essere vera rinuncia fino a quell momento? Fino ad allora siamo solo dei viaggiatori sul sentiero. La delusione cessa solo quando il Dio tanto agognato viene ottenuto ed è allora che I meriti o I demeriti delle azioni sono ridotti a nulla.

Così è questo Shikandi che viene ad essere il distruttore di Bheesma., o l'immagine della delusione e dell'auto distruzione.Shikandi rappresenta quella qualità essenziale per l'uomo che intraprende il sentiero della riflessione,un vero valoroso combattente dalla sua parte.

Dhristdyumna, dalla mente ferma che ha fede nell'universale e Virat,che è capace di percepire l'omnipresenza del grande Dio,sono tra I principali protagonisti tra le qualità che compongono le virtù. Satyaky è la verità priva di menzogna. Fino

---

17. Shika è una ciocca di capelli fata crescere sulla sommità del capo e sutr è il filo sacro indossato dagli Hindus……………………………..**back**

18. Questa parola ha vari altri significati.,come perfezione,riti sacri etc.etc.**back**

a quando v'è onestà di intento e genuino desiderio di avvicinarsi alla Verità non vi può essere caduta dalla virtù, queste qualità ci proteggono nella battaglia tra lo Spirito e la Materia.

Drupada, che rappresenta l'ideale della continuità e della perseveranza nel compimento dei propri doveri, così come I cinque figli di Draupadi, simboli della compassione, bontà, bellezza e calma spirituale,sono tutti grandi guerrieri che aiutano a percorrere il cammino verso la meta. Essi, insieme ad Abhimanyu dalle "lunghe braccià, tutti fanno risuonare le loro conchiglie. "Braccia" stà per simbolizzare la sfera dell'azione.,inoltre,quando la mente si libera dalla paura le sue qualità sono immensamente allargate.

In questo modo Sanjay continua a rivolgersi a Dhritarastra e lo tiene informato su come I capi dei Pandava hanno fatto la loro entrata con le loro conchiglie. Ogniuno di essi è un prerequisito,o una qualità utile per attraversare un certo tratto del cammino che porta all'emancipazione spirituale. La loro osservanza è necessaria ed è per questo che sono stati menzionati in dettaglio. In seguito, andando più avanti si incontra un altra parte del sentiero che và oltre la mente percettiva e l'intelletto.Questo è la parte del sentiero che uno può attraversare solo se munito della grazia del risveglio del grande Dio dentro Sè stesso.

19. "Il potente tumulto che riverberava tra il cielo e la terra spezzò i cuori dei figli di Dhritarastra."

Il potente rumore provocato dalle conchiglie che risuona come un eco tra il cielo e la terra spezza I cuori dei figli di Dhritarastra.C'e anche l'esercito dei Pandava, ma solo il cuore dei figli di Dhritarastra è scosso. Quando la manna della

---

स घोषो धार्तराष्ट्राणां हृदयानि व्यदारयत्।
नभश्च पृथीवीं चैव तुमुलो व्युनुनादयन् ॥ १९ ॥

conchiglia Panchaajnya, inizia a fiorire,essendo composta dalla vera conoscenza,realizzzazione dell'infinito,distruzione del male e affermazione del bene,il cuore ingiusto dei Kaurav non può che essere spezzato.I loro poteri svaniscono poco a poco,e se questo processo raggiunge il suo scopo,anche l'infatuazione cessa di esistere.

20-22. Poco dopo, o re, dopo aver visto i figli di Dhritarastra schierati,e poco prima dell'inizio del combattimento, Arjun,il figlio di Kunti,che porta l'insegna di Hanuman,alzo' il suo arco e parlò a Hrshikesha in questo modo. "O Achyuta (Krisna), conduci il mio carro tra le due forze schierate così che Io possa vedere chi si è schierato e sapere con chi devo combattere nella battaglia che stà per iniziare."

Sanjay, un esempio dell'autocontrollo, stà cercando di illuminare la mente che giace sotto la cappa dell'ignoranza specificando che, oltre ai vari comandanti dell'esercito dei Pandava, lo stesso Arjuna porta sul suo carro l'insegna di Hanuman. Hanuma, un simbolo della vera rinuncia e del distacco dal desiderio per le cose mundane, sono le caratteristiche di Arjuna. Alcuni commentatori hanno descritto questa insegna come "lo stemma della scimmia", a causa del suo continuo fluttuare, ma questo non è accettabile perchè l'animale visto sull'insegna non rappresenta una scimmia comune, ma lo stesso Hanuman che si è innalzato molto al di là di ogni distinzione.

Per lui l'onore o il disonore sono di valore uguale.

अथ व्यवस्थितान्दृष्ट्वा धार्तराष्ट्रान्कपिध्वजः।
प्रवृत्ते शस्त्र सम्पाते धनुरुद्यम्य पाण्डवः ।।२० ।।
हृषीकेशं तदा वाक्यमिदमाह महीपते।
अर्जुन उवाचः सेनयोरुभयोर्मध्ये रथं स्थापय मेऽच्युत ।।२१ ।।
यावदेतान्निरीक्षऽहं योद्धुकामानवस्थितान्।
कैर्मया सह योद्धव्यमस्मिन् रणसमुद्यमे ।।२२ ।।

L’abbandonare l’attrazione per gli oggetti materiali che sono stati visti o uditi rappresenta la vera rinuncia. Così dopo aver visto I figli di Dhritarastra schierati poco prima che I vari missili vengano lanciati, Arjun, il cui tratto caratteristico è la rinuncia, lascia cadere il suo arco e si rivolge a Hrishikesha, o il Signore dei sensi e il conoscitore dei misteri del cuore, rivolgendosi a lui come “Infallibile”. Egli chiede al suo condottiero del carro (Krisna) di portare il carro nel mezzo dei due schieramenti.Le sue parole non sono comunque parole come tra un comandante e il conducente del suo carro ,ma sono come parole che un devoto indirizza all’oggetto della sua adorazione, o un maestro realizzato. Ma perchè Arjuna vuole che Krisna fermi il carro? Lo fà per vedere chi sono I vari Guerrieri schierati e per sapere con chi dovrà combattere nel corso di questa Guerra.

23. Siccome voglio osservare quelli che si sono schierati per combattere e per compiacere il figlio di Dhritarastra (Duryodhana) dalla mente perversa.

Arjuna vuole che il suo carro venga portato nel mezzo dei due eserciti per osservare da vicino I Kaurava e vedere I vari re che si sono uniti al malvagio Duryodhana, il quale rappresenta l’eccessivo attaccamento. Arjuna li vuole osservare bene, questi Re che si sono messi in guerra a causa della loro infatuazione.

योत्स्यमानानवेक्षेऽहं य एतेऽत्र समागताः ।
धार्तराष्ट्रस्य दुर्बुद्धेर्युद्धे प्रियचिकीर्षवः ।।२३ ।।

24-25. Dopo che Gudhakesha[19] si è rivolto in questo modo a Hrishikesha (Krisna) questi, o discendente di Bharat (Dhritrashtr), si portò con il carro tra i due eserciti, di fronte a Bheesma, Drona.e a tutti gli altri Re schierati e disse,"osserva, o figlio di Pritha[20] (Arjun) l'assamblea dei Kuru".

Sanjay informa Dhritarastra come, dopo essere stato richiesto da Arjuna, che ha conquistato il sonno, Krisna, che è il conoscitore del cuore e della mente, abbia portato il suo carro, di eccellente splendore, tra lo schieramento dei vari re che hanno richiesto di governare la terra. Il carro in questione non è fatto ne d'oro ne d'argento ne di altre sostanze materiali. In questo mondo il termine bello o piacevole viene dato a quelle cose che sono più o meno piacevoli al corpo mortale. Ma questo punto di vista è fuorviante perchè solo ciò che è reale, ovvero il Sè, l'Anima può essere considerato eccellente, non avendo nessuna impurità in esso.

26-1/28. "Poi Parth vide, tra i due eserciti, tutti i suoi zii paterni e materni, i suoi maestri, fratelli e tutti i suoi parenti ed amici.Vedendo tutti questi parenti ed amici assemblati insieme egli fu preso da un grande dolore,e si rivolse a Krisna in questo modo"

संजय उवाच : एवमुक्तो हृषीकेशो गुडाकेशेन भारत ।
सेनयोरुभयोर्मध्ये स्थापयित्वारथोत्तमम् ।। २४ ।।
भीष्मद्रोणप्रमुखत: सर्वेषां च महीक्षिताम् ।
उवाच पार्थ पश्यैतान्समवेतान्कुरूनिति ।।२५ ।।
तत्रापश्यत्स्थितान्पार्थ: पितृनथ पितामहान् ।
आचार्यान्मातुलान्भ्रातृन्पुत्रान्पौत्रान्सरवींस्तथा ।।२६
श्वशुरान्सुहृदश्चैव सेनयोरुभयोरपि ।
तान्समीक्ष्य स कौन्तेय: सर्वान्बन्धूनवस्थितान् ।।२७ ।।
कृपया परयाविष्टो विषीदन्निदमब्रवीत् ।।१-२८ ।।

19. Uno che ha conquistato il sonno **back**

20 "Pritha" è un altro nome di Kunti. C'è anche in "Parth" e in associazione con parthiv che significa "fatto di polvere" Il significato è simile a quello che dice "Tu sei polvere..". **back**

Parth, il simbolo dell’uomo forte che ha fatto del suo corpo fatto di terra un carro[21] guarda l’esercito e vi vede in esso tutti I suoi parenti. Ciò che và notato è che egli vede solo i suoi parenti ed amici. In accordo con I vari studiosi le due armate della guerra del Mahabharata erano composte da 18 divisioni tra elefanti, carri cavalli e forze a piedi,il quale fà approssimatamente 650 milioni di soldati. Di certo un numero molto grande. Non v’ènemmeno bisogno di dire come al giorno d’oggi il mondo sia pieno di problemi per il cibo e il vivere a causa dell’continuo aumento della popolazione.

Così, cosa dovremmo pensare quando ci si dice che 4 o 5 tra le famiglie parenti di Arjuna sono composte da un tale numero di persone? La risposta deve essere negativa,perchè quello che abbiamo quì non è un esercito fisico,ma la sfera della mente e del cuore.Soppraffatto dalla compassione nel vedere I suoi parenti Arjun parla con amarezza,perchè vede che deve combattere con la sua stessa famiglia.

2-28-30. Arjuna disse” vedendo questi miei parenti ed amici qui’schierati,o Krisna, il mio corpo trema,le braccia mi crollano,i capelli sono ritti sul mio capo e l’arco Gandeeva mi cade dalle mani,sono incapace di stare in piedi e la mia mente è confusa.

Osservando il raduno dei suoi parenti Arjuna è scosso,

अर्जुन उवाच: दृष्टवेमं स्वजनं कृष्ण युयुत्सुं समुपस्थिम् ।।२-२८ ।।
सीदन्ति मम गात्राणि मुखं च परिशुष्यति ।
वेपथुश्च शरीरे मे रोमहर्षश्च जायत ।।२९ ।।
गाण्डीवं सस्रसते हस्तात्वक्चैव परिदह्यते ।
न च शक्नोम्यवस्थातुं भ्रमतीव च मे मनः ।। ३० ।।

21. Nella katha upanishad il re Yama,che presiede alla morte,disse a Nachiketa “sappi che il corpo è il carro ilSè,l’Anima è il conducente l’intelletto,I sensi e la mente sono I cavalli e le redini.back

e tutto il suo corpo trema e non riesce a stare eretto. Il suo arco potente, Gandeeva gli cade dalle mani ed egli è profondamente colpito da questa situazione dove si trova a dover combattere una guerra contro I suoi stessi parenti.

31. O Madhava (Krisna) vedo dei presagi inauspciosi e non vedo nessun buon motivo nell'idea di dover uccidere questi miei parenti in battaglia

Arjuna vede dei segni avversi circa la guerra che stà per iniziare. Egli non vede nessuna buona prospettiva nel dover uccidere I suoi familiari.E come potrebbe una tale azione portare dei buoni risultati?

32. "O Krisna, io non aspiro a nessuna vittoria o regno o conquista,e nemmeno ai piaceri, o Govinda e nemmeno alla mia vita stessa.Infatti,che valore possono avere per me?"

L'intera famiglia di Arjuna è sull'orlo della guerra e così egli non aspira a nessuna conquista o regno. E a che cosa gli servirebbe questo regno o perfino la sua vita? Egli descrive poi le ragioni per questo suo rifiuto di combattere.

33. Tutti coloro per i quali Io aspiravo ad un regno o per i piaceri del mondo sono schierati qui' di fronte, mettendo a repentaglio sia la loro vita che le loro ricchezze."

Quella stessa famiglia per cui Arjun poteva aspirare ad un regno a alle ricchezze è adesso schierata sul

---

निमित्ताननि च पश्यामि विपरीतानि केशव।
न च श्रेयोनुपश्यामि हत्वा स्वजनमाहवे ।। ३१ ।।
न काङ्क्षे विजयं कृष्णं न च राज्यं सुखानि च।
किं नो राज्येन गोविन्द किं भोगेर्जीवितेन वा ।।३२ ।।
येषामर्थे काङ्क्षितं नो राज्यं भोगा: सुखानि च ।
त इमेऽवस्थिता युद्धे प्राणांस्त्यक्त्वा धनानि च।। ३३ ।।

campo incerta della sua stessa vita. Se egli aveva desiderato regnare e gli altri piaceri dell'indulgere lo aveva fatto per dividerli con I suoi stessi parenti ed amici. Ma adesso egli non desidera più niente di tutto questo perchè egli vede queste persone schierate contro di lui, senza nemmeno nessuna speranza per la loro vita. Tutto ciò che poteva desiderare era per loro, ma egli non vuole più queste cose se per ottenerle deve uccidere I suoi amici e parenti. Il desiderio per le cose rimane solo fino a quando vi sono dei legami con la famiglia. Perfino un pover' uomo che vive in una povera capanna non accetterebbe un regno che si estendesse da un lato all'altro della terra se per ottenerlo dovesse uccidere tutta la sua famiglia ed I suoi amici e parenti. Arjuna dice la stessa cosa. Egli è desideroso dei piaceri ed ama la vittoria ma che soddisfazione gli può portare se le stesse persone per cui desidera queste cose non sono più con lui? Di che utilità è il godimento dei piaceri in loro assenza? Dopo tutto, chi sono queste persone che egli deve uccidere in questa guerra?

34-35 I miei maestri, zii e nipoti, così come tutti i parenti di mia madre e gli altri, o Madhusudhana[22] (Krisna) anche se essi mi possono uccidere Io non ho nessun desiderio di ucciderli. Nemmeno per il governo dei tre mondi, e che dire per il solo regno di questa terra."

Le persone da combattere sono lo stesso sangue e la stessa carne di Arjuna.Mentre parla con Krisna pieno di dolore egli non desidera fare loro del male anche a costo di perdere la sua vita per causa loro, nemmeno se vi fosse in gioco il

---

आचार्या : पितर : पुत्रास्तथैव च पितामहा : ।
मातुला : श्वशुरा : पौत्रा : श्याला : सम्बन्धिनस्तथा ।।३४।।
एतान्न हन्तुमिच्छामि घ्नतोऽपि मधुसूदन।
अपि त्रैलोक्यराजस्य हेतोः किं नु महीकृते ।।३५ ।।

22. Un nome di Vishnu,la prima della Trinita; Hindu.Il nome significa l'uccisore del demone Madhu ed anche, distruttore dell'arroganza". back

dominio dei tre mondi. In un esercito formato da circa 650 milioni degli uomini Arjuna vede solo la sua famiglia. Ma chi sono in realtà questi parenti? Arjuna rappresenta la sincera devozione, e il suo dubbio è quello che tutti I devoti devono fronteggiare quando si immettono sul sentiero dell'adorazione. È' desiderio di tutti che egli possa ottenere la più alta realtà per mezzo dell'adorazione e della devozione. Ma egli è pieno di amarezza perchè capisce la natura fondamentale del conflitto che è tra il corpo materiale e il Sè Divino e comprende contro chi deve combattere questa guerra. Egli desidera che tutti I suoi parenti, del padre e della madre, e tutta la gente che ama e gli amici possano vivere con lui in felicità e che mentre lui provvede ai loro bisogni, egli possa anche raggiungere Dio. Così egli è confuso essendo messo a confronto con il fatto che in modo da portarsi avanti sul sentiero della adorazione egli deve abbandonare la sua famiglia. Ed è a causa di questo suo attaccamento che egli è profondamente scosso all'idea di dover recidere ogni suo legame con loro.

Il mio nobile maestro, il rev. Paramahans[23] ParmanandJi diceva che" essere un sadhu,un asceta,è lo stesso che morire".Anche se nell'universo vi sono degli esseri che egli vede come viventi,non c'è più nessuno che un asceta può considerare come appartenente alla sua famiglia.E fino a quando c'e questa tendenza verso qualcuno,il sentimento dell'attaccamento rimane. Al riguardo di questa debolezza viene detto che colui il quale si sforza di ottenere il Sè è un vincitore solo dopo aver rinunciato e rigettato questo suo attaccamento insieme a tutti gli altri sentimenti correlati. E che cos'è questo mondo se non un estensione dei legami dell'attaccamento? Che cosa c'e in esso per noi in assenza di questi legami? Il mondo come lo conosciamo non è altro che un estensione della mente. Yogheswara Krisna ce lo descrive come essere un Estensione della mente stessa. Ed è così che l'uomo che ha sostenuto e soggiogato il suo potere ha conquistato l'intero universo. Nel

---

capitolo quinto verso n. 19,Krisna dice ad Arjuna che “il mondo intero è superato,perfino in questo mondo da coloro I quali hanno una mente ferma ed equanime.” E questo stato della mente viene reso possibile tramite il completo annichilamento dell’ego. Questo processo libera la mente dal suo auto interesse e il suo asservimento alle cose del mondo materiale. Dopo che l’ego ha cessato di esistere, solo il Sè rimane nel suo puro stato. Questa è la via che porta alla salvazione e alla liberazione finale e alla beatitudine (brahmavasta) che trascende la vita transitoria della natura. Ed è per questo che coloro I quali hanno raggiunto questo stadio non sono più soggetti alle limitazioni del mondo materiale.

E non è che solo Arjuna sia confuso. L’attaccamento affezzionato risiede in tutti I cuori e tutti coloro che hanno questo tipo di sentimento sono in uno stato di confusione. Gli amici e I parenti stanno sempre dietro alla mente di un uomo. All’inizio egli crede che la sua adorazione sarà d’aiuto al suo prossimo ed egli guarda al futuro nell’attesa di godere con loro dei risultati della stessa. Ma cosa se ne fà della sua gioia se le persone che gli sono care non sono più con lui? E questo è quello che succede ad Arjuna. Fino ad adesso la sua visione si è limitata ai piaceri che si possono ricevere dal regno e dal cielo.

Egli ha fino ad adesso menzionato la felicità in termini connessi con il paradiso o con I tre mondi.Ma c’è qualche altra realtà al di là di queste?Per il momento Arjuna non ne sà ancora niente.

36. “O Janardana[24] (Krisna) che felicità posso derivare dall’uccidere i figli di Dhritarastra? Perfino se uccidiamo questi uomini malvagi ne riceveremo solo del peccato”.

Che felicità può ricevere Arjuna dall’uccidere queste

निहत्य धार्तराष्ट्रान्नः का प्रीतिः स्याज्जनार्दन।
पापमेवाश्रयेदस्मान् हत्वैतानाततायिनः ॥३६॥

24. Un nome di Krisna che significa, uno che è evocato ed adorato per portare prosperità ed emancipazione. back

persone? Anche se Dhritarastra e suo figlio[25] Duryodhana rappresentano le tendenze negative,come può il loro annientamento portare felicità ad Arjuna e a Krisna?I Kaurava sono ingiusti ma se ne deriva solo del peccato se ci si rende colpevoli della loro uccisione.Noi chiamiamo degli uomini ingiusti o maligni se adottano dei sistemi di vita non pii per la loro soppravvivenza.Infatti,di solito,I peggiori tra gli uomini sono coloro I quali mettono ostacoli sul sentiero del Sè.I più gravi errori tra questi sono la lussuria,l'avarizia e la rabbia,insieme all'attaccamento disordinato,I quali ostruiscono la realizzazione del Sè.

37. "Così, o Krisna, non è per noi di uccidere i figli di Dhritarastra, e come potremo essere felici se distruggiamo i nostri stessi amici?"

Non è sorprendente che in questo momento I Kaurava sono visti come amici e parenti?Non sono venuti sul campo di battaglia come nemici?In verità le relazioni tra persone fisiche nascono dall'ignoranza.Egli è un mio zio paterno,o mia moglie,o questa è la mia comunità di gente ecc ecc.Tutto questo non è altro che ignoranza.Abbiamo persone che ci sono affezzionate,abbiamo la nostra famiglia,e abbiamo il nostro mondo

Ma tutto questo esiste solo fino a quando proviamo attaccamento. Tutti questi legami vengono dissolti quando l'attaccamento scompare.Ed è questo il motivo per cui perfino dei nemici appaiono adesso ad Arjuna come degli amici.Egli chiede a Krisna come possano essere felici nell'uccidere questi compagni.Senza l 'ignoranza e l'attaccamento l'idea della famiglia non può esistere,anche se paradossalmente è questa stessa ignoranza che provvede l'impeto iniziale per la ricerca della conoscenza.

Alcuni grandi uomini santi come Bhartihari e Tulsidas

तस्मान्नार्हा वयं हन्तुं धार्तराष्ट्रान्स्वबान्धवान् ।
स्वजनं हि कथं हत्वा सुखिनः स्याम माधव ।।३७।।

25. "Drisht" (profligacy) + "Rashtr" nazione.back

furono spinti alla rinuncia dalle loro mogli, mentre vi sono esempi di molti altri che sono passati per lo stesso cammino a causa del comportamento di altri parenti.

38-39 Malgrado abbiano la mente viziata dalla cupidigia essi (i Kaurava) non si rendono conto del male che stanno facendo nel distruggere intere famiglie e nell'essere traditori verso i loro veri amici, e perchè dovremo noi, o Janardana, che conosciamo la verità che è male distruggere le famiglie,non allontanarci da questa azione peccaminosa?"

I Kaurava sono ciechi verso il peccato che stanno per compiere distruggendo delle famiglie a causa della loro arroganza e dell'avarizia ed è così che si allontanano dal sentiero del giusto. Questo è il loro errore. Ma perchè, ed è quello che Arjuna vuole sapere da Krisna,dovrebbero essi stessi non desistere da questo crimine del distruggere delle famiglie?Ciò che merita attenzione qui' è il fatto che Arjuna crede che non solo lui ma anche Krisna stanno per fare lo stesso errore.Così egli accusa anche Krisna,anche se solo indirettamente. Ogni novizio che prende rifugio in un maestro realizzato ragiona nello stesso modo. Arjuna ha l'impressione che forse il problema che lo assilla non è lo stesso di quello di Krisna. Comunque sia essi sono entrambi degli uomini ragionevoli ed è richiesto che essi pensino bene circa le conseguenze maligne derivanti dalla distruzione di una famiglia.

40. "Quando una famiglia viene distrutta le sue tradizioni sacre ed eterne vanno perdute e l'empietà affligge l'intera famiglia con la perdita di tutti i loro valori'."

यद्यप्येते न पश्यन्ति लोभोपहतचेतसः ।
कुलक्षयकृतं दोषं मित्रद्रोहे च पातकम् ।। ३८ ।।
कथं न ज्ञेयमस्माभिः पापादस्मान्निवर्तितुम् ।
कुलक्षयकृतं दोषं प्रपश्यद्भिर्जनार्दन ।। ३९ ।।
कुलक्षये प्रणश्यन्ति कुलधर्माः सनातनाः ।
धर्मे नष्टे कुलं कृत्स्नमधर्मोऽभिवत्युत ।। ४० ।।

In questo momento Arjuna vede la famiglia e le sue tradizioni come l'eterno (Sanathan) Dharma, e crede che con la perdita delle tradizioni le famiglie si caricano di peccato.

41. Quando il peccato prevale,o Krisna,le donne della famiglie si allontanano dalla virtù e quando esse sono non caste, o discendente dei Vrishnis,si creano delle classi miste inpure." (varnsankar).

Quando delle abitudini impure dominano una famiglia le sue donne perdono la loro castità e sorgono delle mescolanze tra classi diverse,con culture e modi di vivere completamente diversi. Secondo Arjuna, questa mescolanza, che è negativa, accade quando le donne perdono la loro virtù. Ma Krisna lo contraddice quando dice "Io sono pienamente soddisfatto nel Sè e non v'è nulla di più prezioso che sia al di là della mia portata. Eppure Io continuo a praticare la meditazione e la rinuncia e sospingo anche gli altri a farlo.Ma questi sono solo dei mezzi e non la meta e quando la meta è raggiunta chi si preocupa dei mezzi? Così, se Io che sono già arrivato non compio queste azioni che ne sarà di coloro I quali avendo un merito inferiore mi vogliono emulare e per questo tralasciano di compiere queste azioni benefiche? Essi vengono ad essere confusi e, deviando dal sentiero della Realizzazione del Sè, periscono." Essendo privi di vera realizzazione essi vagano vuoti, come se fossero perfetti. Questa imitazione porta al caos e non vi sono più distinzioni tra I meritevoli e I non meritevoli. Questa confusione è varnasankar e lo stesso maestro è ritenuto responsabile di questo disordine.

Ecco perchè un vero maestro insegna sempre con l'esempio del suo comportamento.

Per adesso Krisna rimane silente e Arjuna continua a descrivere I mali causati da varnsankar.

अधर्माभिभवात्कृष्ण प्रदुष्यन्ति कुलस्त्रियः।
स्त्रीषु दुष्टासु वार्ष्णेय जायते वर्णसङ्करः ॥ ४१ ॥

42.” La peccaminosa mescolanza delle classi condanna i distruttori della famiglia e la famiglia stessa all’inferno. Questo perchè i loro antenati vengono privati delle libagioni di riso e d’acqua, e cadono così dalla loro residenza celeste.”

Quella dell’inviare le famiglie e I loro distruttori all’inferno è una conseguenza di varnsankar. Privati delle offerte di riso e acqua I loro antenati decadono dalla loro dimora celeste.Il presente è distrutto,gli antenati del passato decadono,e la posterità a venire anche loro discendono all’inferno. E non solo questo ma -

43. “Il peccato commesso dai distruttori delle famiglie,che è causa della mescolanza delle classi,mette fine al dharma senza tempo sia delle classi che delle famiglie.”.

Secondo Arjuna I mali del varnsankar distruggono le tradizioni sia delle famiglie che dei loro distruttori. Egli sostiene che le tradizioni della famiglia sono eterne e senza mutamento. Anche se Krisna più avanti rifiuterà questa posizione dicendo che solo il Sè è reale e senza mutamento ed Esso è il solo vero Sanathana Dharma.[26] Prima che un uomo abbia realizzato l’essenza di questo Sanatana dharma,egli crede ad alcune tradizioni invece che ad altre.Questo è ciò che Arjuna crede in questa fase,ma dal punto di vista di Krisna tutto questo è una mera delusione.

सङ्करो नरकायैव कुलघ्नानां कुलस्य च।
पतन्ति पितरो ह्येषां लुप्तपिण्डोदकक्रियाः ॥ ४२ ॥
दोषैरेतैः कुलघ्नानां वर्णसङ्करकारकैः।
उत्साद्यन्ते जातिधर्माः कुलधर्माश्च शाश्वताः ॥ ४३ ॥

26. Sanatana significa ‘l’eterno”.Sanatana Dharma può essere così descritto come quell’ immutabile principio divino che anima tutte le cose e gli esseri e che li rende abili di realizzare sè stessi.Sanatan stà anche per Dio l’altissimo e le virtù che lo rivelano.Ovvero le virtù che lo rivelano all’interno del cuore sono dette Sanatana Dharma.back

44. “O Janardana, abbiano sentito che l’inferno è la dimora miserabile, per un tempo infinito, degli uomini le cui tradizioni di famiglia sono state distrutte”.

Gli uomini le cui tradizioni di famiglia sono state distrutte devono risiedere nelle regioni tenebrose per moltissimo tempo.Quello che è significativo è che Arjuna ha solo sentito dire di questo fatto. Egli crede che con la distruzione della famiglia non solo le sue tradizioni ma anche l’imperituro ed eterno dharma venga distrutto.Egli pone quindi sullo stesso piano le tradizioni famigliari con il Sanatana Dharma.È‘ ben risaputo,egli dice, che l’uomo deve soffrire all’inferno se perde il suo dharma.Ma egli ne ha solo sentito parlare in questo modo,non visto,ma solo sentito.

45. “Tentati dai piaceri del potere temporale, che crimine orribile ci apprestiamo a compiere, nel distruggere i nostri amici e parenti” .

È desplicabile che malgrado siano in possesso di una notevole conoscenza essi si stiano preparando a commettere l’imperdonabile crimine di uccidere la loro stesssa famiglia a causa della avidità per le ricchezze regali ed I suoi piaceri. A questo punto Arjuna considera che la sua conoscenza sia in ogni modo simile a quella di Krisna. Tutti I ricercatori si sentono spesso così all’inizio. Secondo il Mahatma Buddha, fino a quando un uomo è in possesso solo di una conoscenza parziale si considera come il depositario di una grande sapienza,ma come inizia ad apprendere la seconda metà della

---

उत्सन्नकुलधर्माणां मनुष्याणां जनार्दन।
नरकेऽनितं वासो भवतीत्यनुशुश्रुम ।। ४४ ।।
अहो बत महत्पापं कर्तुं व्यवसिता वयम्।
यद्राज्यसुखलोभेन हन्तुं स्वजनमुद्यताः ।।४५ ।।

conoscenza che vuole acquisire.egli si considera solo come un grande pazzo. Arjuna   si considera un uomo saggio,e si prende la libertà di cercare di convincere Krisna che il loro atto peccaminoso non potrà portare a nessun risultato positivo,ed anche che il loro motivo per il dover uccidere I propri amici e parenti è motivato dall’avidità per le ricchezze del mondo. Essi stanno facendo un grave errore,e Arjuna è convinto che questo stesso errore sia colpa anche di Krisna. E alla fine ci dà la sua opinione finale sull’argomento.

46. Io preferisco la possibilità di essere ucciso dai figli armati di Dhritarastra,mentre io stesso resto disarmato e senza difesà.”

La sua morte per mezzo delle mani dei figli di Dhritarastra è a questo punto preferibile per Arjuna, senza che egli faccia resistenza.La storia si ricorderà così poi di lui come di una persona magnanima che ha evitato una guerra sacrificando la propria vita. Molta gente sacrifica le proprie vite per la felicità della loro prole,così che la famiglia possa crescere.La gente và in paesi lontani e vive in case molto lussuose,ma dopo pochi giorni iniziano ad avere nostalgia per le loro case, anche se molto più semplici,che hanno abbandonato.Tale è la forza dell’attaccamento.Arjun sente che sarebbe senz’altro meglio se

---

यदि मामप्रतीकारमशस्त्रं शस्त्रपाणयः ।
धार्तराष्ट्रा रणे हन्युस्तन्मे क्षेमतरं भवेत् ।। ४६ ।।

egli fosse ucciso senza fare resistenza dai figli di Dhritarastra,perchè almeno assicurerà la felicità dei bambini della loro famiglia e gli garantirà una una vita prospera e felice.

47. Sanjay dissè parlando in questo modo,e pieno di dolore,Arjun nel mezzo del campo di battaglia fece cadere il suo arco e le frecce e si mise a sedere all'interno del carró.

In altre parole, Arjuna si ritira dal conflitto tra il corpo fisico-la sfera dell'azione-e il Sè interiore, con la sua consapevolezza di Dio.

La Gita è un investigazione della guerra tra lo Kshetr e lo Kshetragya; o il conflitto tra il corpo materiale, che agisce, e l'Anima sempre realizzata che è sempre cosciente della sua unità con lo Spirito Supremo.La Gita è un canto di rivelazione,e si sforza di dimostrare quello che Dio deve essere in tutto il suo più grande splendore. Il luogo descritto nel canto è un campo di battaglia: il corpo con I suoi impulsi dualistici e opposti,che compone il Dharmakshetr e il Kurukhsetr.

Il primo capitolo, come abbiamo visto, descrive le forze e le caratteristiche dei vari avversari. Il suono delle conchiglie proclama il loro valore ed anche le loro intenzioni. Poi c'è una descrizione delle armate che dovrebbero combattere. Il loro numero è stimato in circa 650 milioni di persone,ma il numero è in realtà infinito. La natura incarna due punti di vista,che corrispondono agli impulsi contrari e opposti che spesso si fronteggiano sul piano dell'azione,come il bene e il male. Innanzitutto c'è la mente introversa che cerca sempre di realizzare il Sè e guarda al Dio adorato. Mentre dall'altro lato

---

एवमुक्त्वार्जुनः संख्ये रथोपस्थ उपाविशत् ।
विसृज्य सशरं चापं शोकसंविग्नमानसः ।। ४७ ।।

abbiamo la mente estroversa. sempre preocupata con le cose del mondo e dominata dagli impulsi negativi. Il primo rende il Sè capace di essere assorbito nel dharma più sublime che è il Dio incarnato,mentre il secondo porta all'illusione(Maya) dove il mondo viene preso come essere realmente esistente e distaccato dallo Spirito Supremo. Il passo iniziale della ricerca spirituale è di cercare l'eccellenza morale così da poter soggiogare gli impulsi negativi.In seguito,con l'avvento della percezione dell'unione con il Dio immutabile ed eterno,anche la necessità per l'azione virtuosa viene a non essere più necessaria,nello stadio finale della guerra tra la materia e lo spirito,quando il suo risultato viene direttamente percepito.

Osservando le armate sul campo di battaglia della vita vediamo le nostre stesse famiglie,e che esse devono essere distrutte.L'attaccamento alla famiglia è un ostacolo nello stadio iniziale della devozione dell'adoratore che gli impedisce di raggiungere la meta desiderata.Egli è scosso quando scopre che si deve allontanare e separare dai suoi cari e trattarli come se non fossero mai esistiti. Egli non vede nessun bene in questo modo d'agire nel dover distruggere la sua stessa gente. Questi,come Arjuna,cerca una via di fuga rifugiandosi nelle tradizioni prevalenti ,e Arjun dice che queste tradizioni sono il Sanatana Dharma.Per lui,la distruzione della famiglia e delle caste per causa di questa guerra è come perdere il Dharma stesso.E quando il dharma è perso,le donne crescono non virtuose e si crea una negativa mescolanza delle classi sociali che portano alla distruzione della famiglia e delle tradizioni e che porta all'inferno per un tempo indefinito.Con questa conoscenza molto limitata Arjuna è disperato e cerca solo di proteggere queste tradizioni che egli crede essere il vero Sanatana Dharma.

Così egli prega Krisna di spiegargli come mai loro, che sono entrambi uomini di conoscenza,si devoro ridurre a compiere un atto molto desplicabile come l'uccidere I propri amici e parenti.Secondo la situazione del momento sembra che anche

Krisna stia per diventare un complice del crimine,e Arjuna alla fine dice di non voler combattere e si siede nel carro.In altre parole,egli volta le spalle alla preziosa possibilità del partecipare al conflitto tra le forze dello Spirito e quelle della Materia,o tra le tendenze Divine e Demoniache,o le forze che trascinano un uomo più in basso verso la natura grossolana o che lo elevano verso il viaggio che porta allo Spirito Supremo, a Dio.

I commentatori hanno chiamato questo primo capitolo della Gita “Arjun Vishad Yoga”. Vishad è la pena,il dolore.Arjuna simbolizza la tenera e affezzionata devozione e questa pena è un motivo e anche uno strumento che il devoto prova nel suo corso verso la preservazione del Sanatana Dharma. Tale fu anche la tristezza di Manu, che gli Hindus considerano essere il padre dell’umanità e della razza umana. Goswami Tulsidas disse “il mio cuore è pieno di pena perchè ho vissuto la mia vita senza amore per Dio”. Un uomo cade nel dolore perchè è indeciso. Arjuna è preocupato dai Varnsankar, o la mescolanza delle classi, perchè una tale ibrida mescolanza porta solo alla dannazione. Egl inoltre è triste perchè teme per la salvezza del Sanatana Dharma.Così il titolo”Sanshay Vishad Yoga”è appropriato per questo capitolo.

Si conclude così il Primo capitolo nell’Upanishad della Shreemad Bhagavad Gita,
sulla conoscenza dello Spirito Supremo,la scienza dello yoga,
e il dialogo tra Krisna e Arjun intitolato;
‘Sanshay Vishad Yoga” o
Lo yoga del dubbio e della pena.
si conclude così l’esposizione dello swami Adgadanandji del Primo Capitolo della Bhagavad Gita nella Yatarth Gita.

HARI OM TAT SAT

CAPITOLO 2

CURIOSITÀ CIRCA L'AZIONE.

Come introduzione il primo capitolo presenta I dubbi e le confusioni dell'aspirante.I partecipanti alla guerra includono tutti I Kaurav e I Pandav,ma solo Arjun è soggetto ai dubbi e alle incertezze, pur rappresentando egli stesso la devozione e l'aspirazione ad intraprendere il cammino spirituale. È il suo amore per Dio che lo porta ad essere pronto e a combattere la guerra tra la materia e lo Spirito. In questo caso la fase di inizio è fatta d'amore e di adorazione. Il mio riverito maestro diceva che la vera adorazione dello Spirito può iniziare anche quando un uomo vive con la famiglia[1] e in lui si manifestano segni di profondo sentimento (come lacrime e nostalgia) e d'amore per la divinità adorata, segni che sono interconnessi con l'aspirazione alla compagnia dei saggi, l'auto controllo, l'osservanza dei precetti, tutti segni '.amore per lo Spirito Supremo.

Nel primo stadio della ricerca spirituale, l'attaccamento alla famiglia viene compreso come essere d'ostacolo. All'inizio tutti vogliono raggiungere la meta ma il devoto è preso dalla disperazione o sconforto quando realizza che dopo aver raggiunto una certa distanza sul cammino si rende conto di dover recidere tutti I suoi legami d'attaccamento con la famiglia.Così egli apprende ad essere soddisfatto con le tradizioni che aveva seguito antecedentemente. Questi cita perfino questi usi e costumi per giustificare questa sua infatuazione e lo stesso fà Arjuna, quando insiste che I riti famigliari sono Sanatana Dharma.Secondo Arjuna

1. Grahstya o il secondo dei 4 stadi della vita tradizionale Hindù.Gli altri sono Brahmacharya, Vanaprastha e Sannyas.back

questa guerrà porterà all'estinzione dello stesso Sanatana Dharma e con esso la distruzione delle famiglie e la perdita del loro sistema civilizzato di vivere. E queste non sono solo opinioni indipendenti di Arjuna,perchè egli riflette le idee e le credenze che lui aveva accumulato prima di mettersi in contatto con un maestro realizzato, come Sri Krisna.

Gli uomini, sono radicati in queste tradizioni,e hanno creato varie sette,gruppi,religioni,piccole e grandi ed altre cose, senza numero. Alcuni si bucano il naso, altri ancora le orecchie, mentre altri ancora dicono di perdere il loro dharma se vengono toccati da qualcuno o perchè il loro cibo e l'acqua sono impuri. Pensate che solo I cosidetti non Hindu o "intoccabili" siano responsabili per questo stato di cose? Non proprio, anzi il rimprovero dovrebbe essere diviso tra tutti coloro che propagandano l'errore e la delusione,nel nome del Dharma. E in quanto a noi che li ascoltiamo siamo anche noi responsabili e cieche vittime di queste malguidate usanze.

Al tempo del Mahatma Bhudda c'era una setta detta dei Kesh –Kambal[2] ed I suoi membri usavano farsi crescere tutti I capelli e I peli così che potessero essere usati come una coperta e questo rappresentava per essi un passo verso la perfezione,mentre ve ne erano altri che credevano che l'essere pio consisteva nel vivere come le mucche,mentre altri ancora vivevano e si comportavano come dei cani. Ma tutte queste non furono altro che stupide tradizioni e usanze,che non hanno niente a che fare con la consapevolezza di Dio.Anche nel passato vi furono degli scismi,e strane,false tradizioni,e parte di queste sono ancora presenti tra di noi ai giorni nostri. La stessa cosa accadeva al tempo di Krisna ; ed Arjuna è una vittima tra questi. Questo si nota dai suoi 4 argomenti, ovvero la distruzione dell'eterno Sanatana Dharma, che porta ai Varnsankar,o alla creazione di una mescolanza non auspiciosa delle varie classi ed il declino del sistema sociale di vita. Tutto questo porta al non compimento dei riti di libagione agli antenati e al seguente inimicizia con gli stessi ed alla distruzione della nostra stessa razza. E d è così che

---

2. Kesh_Kambal tradotto letteralmente significa, coperto di pelo.back

Yogheswara Krisna si rivolge ad Arjuna e gli parla.

1. **"Sanjay disse "Madhusudana (Krisna) il distruttore dell'arroganza si rivolge ad Arjuna, i cui occhi erano pieni di lacrime e gli disse"**

Madhusudana, il distruttore dell'arroganza, parla ad Arjuna che è profondamente triste.

2. **2-"Il Signore disse, da dove viene o Arjuna questa tua disperazione e questo tuo comportamento vergognoso che non è degno di te, in questo luogo particolare e difficile ?"**

Krisna usa il termine Visham per definire il luogo dove lui ed Arjuna si trovano al momento, Oltre a significare "difficile" ed anche pericoloso,la parola significa anche "unico" o senza paragoni. Così, in realta, Krisna vuole sapere come mai Arjuna sperimenta questa debolezza Spirituale e ignoranza, AGYAN,[3] in quel luogo particolare.Questa scena è unica e non si può trovare in nessuna altra parte del mondo intero,perchè è la sfera dell'aspirazione allo Spirituale verso una meta che non è mortale ma celestiale. In un tale ambiente,unico ed universale,come può essere che Arjun,un guerriero,sia stato colpito da questa ignoranza? E perchè Krisna definisce questa visione di Arjuna come ignoranza Spirituale? Non aveva detto Arjuna che era suo desiderio impeccabile quello di difendere il Santo Dharma? Questa ignoranza spirituale consiste forse nel proteggere,mente corpo e anima questi "valori o usanze"che Arjuna crede essere il Sanatana Dharma,immutabile ed eterno ? Secondo Krisna è proprio così perchè queste pratiche non sono seguite da coloro I quali lui reputa degni di essere chiamati uomini. E nemmeno, queste pratiche,portano al paradiso

---

संजय उवाच: तं तथा कृपयाविष्टमश्रुपूर्णाकुलेक्षणम् ।
विषीदन्तमिदं वाक्यमुवाच मधुसूदनः ।।१ ।।

श्रीभगवानुवाच: कुतस्त्वा कश्मलमिदं विषमे समुपस्थितम् ।
अनार्यजुष्टमस्वर्ग्यमकीर्तिकरमर्जुन ।।२ ।।

3. Agyan "O l'Ignoranza che rende un uomo convinto di essere separato e distinto dallo Spirito Supremo e il mondo materiale come essere realmente esistente".back

o alla gloria e alla buona fama. Colui che si mantiene costantemente sul cammino della giustizia,è detto Arya, ma nelle scritture Hindù invece che riferirsi esclusivamente ad una razza o ad un popolo,la parola Arya denota un uomo eccezionalmente coltivato e che aderisce scrupolosamente al proprio “Dharma” o ai propri doveri. Se il morire per la propria famiglia (ci dice Krisna) non fosse un esempio di questa ignoranza, allora tutti I saggi l’avrebbero praticato.E se le tradizioni di famiglia fossero la realtà ultima,esse sarebbero state usate come una scala,per innalzarsi verso il paradiso e la liberazione. Quando Miira Bai cantava le sue canzoni devozionali,la gente la definiva insana di mente,e la sua stessa suocera la condannò per essere la causa della distruzione della loro famiglia.

Ma oggi, nessuno si ricorda piu‘ di questa suocera, che versò molte lacrime preocupata del proprio destino, mentre il mondo intero ammira e si ricorda di Miira Bai. E dopo tutto; per quanto tempo ci possiamo ricordare di quell’uomo che è interessato solo al benessere della propria famiglia? E diviene così evidente che, secondo Krisna, tutti questi tipi di costumi e tradizioni siano essi stessi un tipo di ignoranza, che non ha mai portato ne alla felicità ne alla gloria e che non sono mai stati accettati da un vero Arya. (un uomo del Dharma). E Krisna dice ad Arjuna:

3. “O Partha(Arjuna) non lasciarti prendere dalla vigliaccheria che non è degna di te. O Parantapa,alzati e scaccia via dal tuo cuore questa disgraziata debolezza”

Krisna esorta Arjuna a non farsi sopraffare dall’ impotenza(Klaibyam).E” per caso Arjuna un uomo non-virile? Siamo noi uomini virili? Un uomo impotente è un uomo che è privo della sua mascolinità.

Tutti noi,a seconda della nostra conoscenza,facciamo ciò che crediamo essere “maschile”.Un contadino che suda giorno e notte nei suoi campi cerca di provare,tra le altre cose,anche la

---

क्लैब्यं मा स्म गमः पार्थ नैतत्त्वय्युपपद्यते ।
क्षुद्रं हृदयदौर्बल्यं त्यक्त्वोत्तिष्ठ परंतप ।।३ ।।

sua mascolinità o virilità tramite il suo lavoro.Altri invece lo dimostrano attraverso il commercio ed altri ancora lo fanno abusando dei propri poteri. Ironicamente però, anche dopo questo spettacolo, che dura tutta una vita, alla fine ce ne andiamo da quì a mani vuote.E non è evidente quindi che tutto questo non rappresenta il vero lato "maschile dell'uomo"? La vera umanità o essere uomo consiste nella conoscenza del Sè o la consapevolezza dell'Anima e della sua origine Divina. Per citare ancora un altro esempio, nella Brihadaranyaka Upanishad,Gargi dice al Rishi Yagnavalkya che un uomo, anche se è dotato di valore sessuale,è purtuttavia non un vero uomo se non è cosciente dell'Anima che stà all'interno di lui. Questo Sè è l'unico e reale Uomo (Purusha),radioso e non manifesto.Ed è la ricerca di questo Sè che viene considerato essere un vero comportamento da "uomo". Per questo motivo Krisna chiede ad Arjuna di non arrendersi alla debolezza,che non è degna di lui(un guerriero).Egli è un valoroso combattente,che ha sconfitto molti nemici,e ,rifiutando questa sua debolezza deve prepararsi e combattere.

Arjuna deve anche rinunciare ai suoi attaccamenti sociali, essendo questi solo meri legami temporali molto fragili. A questo punto Arjun pone la sua terza domanda.

4. Arjuna disse,"o Madhusudana, distruttore dei tuoi nemici, come posso Io, scagliare le mie frecce in questa battaglia, contro uomini come Bhessma e Drona, che meritano solo il mio onore?"

Arjuna si rivolge a Krisna come Madhusudana o il distruttore del demone dell'Ego. E vuole sapere da lui come può mettersi a combattere contro il suo precettore Bheesma e il suo vecchio maestro,Drona. Per lui entrambi meritano solo il suo rispetto e la sua riverenza.

Come sappiamo,Drona simbolizza la condotta dualistica o il comportamento che sorge quando noi pensiamo che Dio sia

---

अर्जुन उवाच
कथं भीष्ममहं संख्ये द्रोणं च मधुसूदन।
इषुभिः प्रति योत्स्यामि पूजार्हावरिसूदन ।।४।।

sepatato da noi e noi da Lui. E in certi casi, questa stessa coscienza è anche la spinta iniziale della realizzazione spirituale,la quale è rappresentata dal valore dello stesso Dronacharya,come maestro. E po c'è Bheesma, l'immagine stessa della delusione.Fino a quando ci allontaniamo dal giusto cammino e siamo convinti che I nostri figli, amici, parenti ecc ecc ci appartengono, o almeno ci sembra,

la delusione si crea attraverso questo tipo di possesso,e l'uomo deluso li considera degni di adorazione e vi si aggrappa tenacemente.Questo perchè fù suo padre o suo nonno o il suo maestro che gli insegnarono le cose.Ma dopo l'ottenimento Spirituale non v'è più ne maestro ne discepolo ed il Sè che ha raggiunto la consapevolezza dell'essenza dello Spirito Supremo è lasciato tutto da solo. Quando il Sè è assorto in Dio il maestro non è più il precettore ed il discepolo non è più il ricettacolo del suo insegnamento,questo è lo stadio più esaltante.Dopo aver assimilato e condiviso con il maestro la sua conoscenza,questa distinzione(tra maestro e discepolo)viene abbandonata. E Krisna dice ad Arjuna " prendi rifugio in Mè". Arjuna diventerà così identico con Krisna e lo stesso accadde a tutti I Saggi che hanno raggiunto la meta.In questo stadio l'istruzione stessa del maestro si fonde e fluttua nel cuore del devoto, come una dolce e spontanea corrente di cristallo.

Ma Arjuna è ancora lontano da questo stadio,e al presente cerca persino di approfittarsi della scusa del maestro per cercare di evitare la sua partecipazione a questa giusta guerra.

5. "Perfino il vivere in questo mondo come un mendicante è preferibile all'uccidere i propri maestri, perchè se Io li uccido,tutte le mie gioie e le mie ricchezze e i desideri per questo mondo verranno cancellati dal loro sangue".

Arjuna preferisce la vita da mendicante che vive di elemosine all'uccisione dei suoi insegnanti. Più che significare

---

गुरुनहत्वा हि महानुभावान् श्रेयो भोक्तुं भैक्ष्यमपीह लोके।
हत्वार्थकामांस्तु गुरूनिहैव भुञ्जीय भोगान्रुधिरप्रदिग्धान्॥५॥

mendicare per vivere, il “mendicare” quì riferito significa il chiedere I buoni auspici di questi grandi uomini malgrado il nostro impegno poco profondo verso di essi. Dio è il solo vero cibo,e tutto l’appetito dell’Anima scompare,appagato,dopo averlo gustato.[4] Arjuna vorrebbe gustare l’eccellenza di Dio servendo un saggio ma senza doversi distaccare dalla propri a famiglia. E non è forse vero che la maggior parte di noi faccia lo stesso? È nostra aspirazione di raggiungere un certo punto del sentiero Spirituale, ma senza dover distruggere I legami dell’amore famigliare e dell’attaccamento. Mentre questo non capita all’aspirante che ha già raggiunto un certo grado di sviluppo, e che si è fatto forte abbastanza per ingaggiare la guerra nel campo di battaglia del suo cuore. L’implorare e il chiedere, come un mendicante, invece di impegnare di più sè stessi,è come elemosinare per il cibo, come un mendicante.

Nel libro Dhammasutta del Majjima Nikaya, il Mahatma Buddha ha dichiarato che il cibo ottenuto mendicando è inferiore,ed è paragonato al ricevere della carne come elemosina.

Arjuna chiede come potrebbe ottenere qualche beneficio dall’uccidere I propri insegnanti?Quale può essere la ricompensa del mondo se lui compie questo crimine? Quale gioia del mondo o possesso lo possono rendere felice se sono macchiati di sangue? In questo momento sembra quasi che Arjuna creda che l’aumento delle felicità materiali sia un risultato della amorevole adorazione di Dio,e che il suo unico raggiungimento,anche dopo questa dura lotta,sia rappresentato solo da un aumento delle ricchezze che sostengono il corpo ed I relativi piaceri dei sensi. Arjuna continua e fà ancora anche un altro ragionamento.

6. “O Krisna,non posso capire bene se sia meglio che i Kaurava conquistino noi o se noi,i Pandava, conquistiamo loro. Perchè se li uccidiamo, i figli di Dhritarastra, anche se sono nostri nemici,perderemo perfino il desiderio di vivere”.

न चैतद्विद्मः कतरन्नो गरीयो यद्वा जयेम यदि वा नो जयेयुः ।
यानेव हत्वा न जिजीविषामस्तेऽवस्थिताः प्रमुखे धार्तराष्ट्राः ।।६ ।।

4. Questa idea è trovata in varie Upanishad. back

Perfino il possesso per ciò che si è sperato di ricevere non è assicurato.Arjuna non sà cosa fare,ed è stato provato che fino ad adesso,tutto quello che ha fatto è stato solo parte dell'ignoranza.Egli non sà nemmeno se I Kaurava sconfiggeranno loro o se loro sconfiggeranno I Kaurava. I figli di Dhritarastra sono schierati contro di lui, ed anche se lui li uccide,dopo,perderebbe anche il desiderio di vivere. E per cosa dovrebbe vivere se tutti I suoi sentimenti di attaccamento (che sono rappresentati dai suoi parenti, creati dall'ignoranza dello stesso Dhritarastra) vengono tutti distrutti ? Ed allo stesso tempo Arjuna si rende conto che quello che ha detto e creduto fino ad adesso può essere sbagliato! E per questo si rivolge di nuovo a Krisna e gli dice:

7. "La mia mente è travolta dal dubbio e dalla confusione. O Krisna, Io sono un tuo discepolo che ha preso rifugio in Tè, ti prego, istruiscimi su ciò che devo fare per ottenere mia glorià".

Con la mente oscurata e il cuore triste, Arjuna chiede a Krisna di dirgli come si deve comportare.

E come mai Krisna dovrebbe farlo? Secondo Arjuna è dovere di Krisna indicargli il giusto cammino, perchè egli, Arjuna, è un discepolo che ha preso rifugio in lui. Inoltre Arjuna non ha bisogno solo di istruzione, ma anche di supporto quando sbaglia.

Egli è come un uomo che chiede ad un aiutante di mettergli un carico sulle spalle, ed aiutarlo a tenerlo in salvo, e ad andare insieme a lui,perchè chi potrebbe rimetterlo a posto se questo carico scivola via? Tale è la sottomissione di Arjuna a Krisna.

Ed a questo punto Arjuna si abbandona completamente. Fino ad adesso egli si era considerato uguale a Krisna e in certi momenti perfino superiore,ma da adesso in poi egli si sottomette alla grazia del condottiero del suo carro. Un maestro realizzato. Questi risiede sempre nel cuore del discepolo e rimane sempre con lui fino all'raggiungimento della meta. E se così non fosse il

---

कार्पण्यदोषोपहतस्वभावः पृच्छामि त्वां धर्मसंमूढचेताः ।
यच्छ्रेयः स्यान्निश्चितं ब्रूहि तन्मे शिष्यस्तेऽहं शाधि मां त्वां प्रपन्नम् ।।७।।

discepolo potrebbe fallire nella sua ricerca. Un maestro realizzato, come il guardiano di una fanciulla che la protegge fino al suo matrimonio,esercita e guida con abilità l'anima del suo discepolo attraverso le pericolose vallate della natura,e a questo punto Arjuna fà un altro commento.

8. "Io credo che ne il dominio su questa terra ne il dominio sul mondo degli dei possano alleviare la pena che risiede nel mio cuore."

Arjuna crede che anche in caso di vittoria il possesso sia del regno della terra o di quello del mondo celeste non siano in grado di mitigare la grande tristezza che afflige il suo cuore.E che cosa se ne fà di tutte queste cose? Egli cerca di essere escluso dal combattimento,se questi devono poi essere I motivi o I guadagni che deve ottenere.

Egli è profondamente scosso e non sà più cosa dire.

9. Sanjay disse: "dopo essersi rivolto in questo modo a Hrishikesha[5] (Krisna), Arjuna, il conquistatore dei nemici e conquistatore del sonno,disse a Krisna di non voler combattere,e si fece poi silente."

Fino ad adesso l'attitudine di Arjun è stata motivata dai Purana[6] che contengono le istruzioni per il compimento dei riti cerimoniali e dei sacrifici al fuoco e che descrivono I vantaggi portati dal loro compimento. In queste scritture l'ottenimento del paradiso è considerato essere il bene supremo,ma Krisna spiga ad Arjuna che questo modo di pensare è sbagliato.

न हि प्रपश्यामि ममापनुद्याद् यच्छोकमुच्छोषणमिन्द्रियाणाम् ।
अवाप्य भूमावसपत्नमृद्धं राज्यं सुराणामपि चाधिपत्यम् ।।८ ।।

संजय उवाच: एवमुक्त्वा हृषीकेशं गुडाकेश: परंतप ।
न योत्स्य इति गोविन्दमुक्त्वा तूष्णीं बभूव ह ।।९ ।।

5. Uno dei nomi di Krisna,o protettore delle mucche. back

6. Nome di alcune antiche composizioni sacre. Questi lavori, scritti da Vyasa, sono 18 di numero e contengono l'intero corpo della mitologia Hindù. back

10. “Poi Krisna, con un sorriso radioso, si rivolse ad Arjun che era seduto nel suo carro tra gli eserciti e gli disse”

Krisna, che conosce tutti I misteri più segreti del cuore (Hrishikesa) parla al preocupato Arjuna con un sorriso.

11. “Il signore Sri Krisna disse” malgrado tu ti addolori per quelli che non se lo meritano, hai detto parole saggie. ma sappi che il saggio non si lamenta ne per i vivi ne per i morti”

Krisna spiega ad Arjuna che malgrado le sue parole siano sensate,questi si stà preocupando per della gente che non è degna della sua considerazione.Inoltre egli dice chiaramente che gli uomini dotati di discernimento non si lamentano ne per I vivi ne per I morti.Essi non si preocupano per I viventi perchè anch’essi devono morire Questo significa che Arjuna stà solo parlando come un saggio,perchè egli non conosce ancora la realtà siccome…..

12. O Arjun, sappi che sia Io che Tu che tutti questi Re quì riuniti siamo esistiti nel passato e la nostra esistenza non cesserà nel futuro”.

Krisna spiega che sia Lui che è un maestro realizzato,sia il suo discepolo,e tutti questi Re(con la loro vanità caratteristica degli uomini in posizioni di potere) sono sempre esisititi nel passato ed esisteranno nel futuro. Un maestro realizzato è per sempre e così lo sono anche I suoi affezzionati discepoli,così come I vari governanti,che simbolizzano le perversioni e la cecità morale. In questo momento Krisna getta luce sulla permanenza dell’Anima in generale e sullo Yoga. Yogheswara Krisna mette quì in evidenza la continuità dell’esistenza nel futuro e spiega anche come mai un uomo non si dovrebbe lamentare nemmeno per I morti e ci

---

तमुवाच हृषीकेश: प्रहसन्निव भारत ।
सेनयोरुभयोर्मध्ये विषीदन्तमिदं वच: ।।१०।।

श्रीभगवानुवाच: अशोच्यानन्वशोचस्त्वं प्रज्ञावादांश्च भाषसे ।
गतासूनगतासूंश्च नानुशोचन्ति पण्डिता: ।।११।।

न त्वेवाहं जातु नासं न त्वं नेमे जनाधिपा: ।
न चैव न भविष्याम: सर्वे वयमत: परम् ।।१२।।

dice:.

13. Lo Spirito incarnato passa,nel corpo,attraverso le varie fasi della nascita,gioventù, maturità e vecchiaia, e poi si trasforma in un altro corpo e per questo gli uomini saggi di conoscenza non si lamentano di questo suo mutamento”.

L’anima incarnata passa dall’infanzia alla vecchiaia e poi assume un nuovo corpo,e poi un altro.I saggi non sono preda dell’attaccamento e della delusione,ed essi vedono come un essere umano è dapprima un ragazzo e poi cresce fino a diventare uomo,per poi diventare vecchio.Mà il Sè è sempre lo stesso e solo le condizioni del corpo sono soggette a mutamento.Non vi sono interruzioni dal passaggio da un corpo ad un altro e questo ciclo continua fino a quando l’Anima non si ri-unisce allo Spirito Supremo,che è al di là di ogni mutamento.

14. “O figlio di Kunti, quando i sensi incontrano i loro rispettivi oggetti si creano nel corpo le sensazioni di dualità (caldo freddo_piacere-dolore). O Bharat, sopportale con pazienza,perchè esse hanno tutte un inizio ed una fine,e sono transitorie”.

Il contatto dei sensi con I vari oggetti crea le sensazioni, come piacere dolore,caldo feddo, che sono però transitorie,ed Arjuna dovrebbe abbandonarle.Invece egli è scosso al semplice pensiero di queste sensazioni che si formano con il contatto dei sensi con I loro rispettivi oggetti esterni. In questo caso, la famiglia ed il maestro, entrambi motivi del nostro lottare nella vita,rappresentano questo attaccamento dei sensi,ma le cause di questo attaccamento sono false,temporanee e transitorie. Così ad Arjuna viene consigliato di abbandonare questi piaceri fallaci e a resistere agli impulsi creati dai sensi estrovertiti. E come mai

---

देहिनोऽस्मिन्यथा देहे कौमारं यौवनं जरा।
तथा देहान्तरप्राप्तिर्धीरस्तत्र न मुह्यति॥१३॥
मात्रास्पर्शास्तु कौन्तेय शीतोष्णसुख-दुःखदाः।
आगमापयिनोऽनित्यास्तांस्तितिक्षस्व भारत॥१४॥

Arjuna viene consigliato in questo modo? Deve forse egli sopportare solo il caldo o il freddo come se la battaglia dovesse aver luogo sull'himalaya o nel deserto? No, il vero significato è che la sopportazione di queste dualità (onore disonore-piacere dolore caldo freddo ecc) dipende interamente dalla forza interiore dell' aspirante. Come abbiamo visto ripetutamente, la Gita è una rappresentazione esterna del conflitto interno presente nella mente e nelle sue tendenze (innate o acquisite).

Questa lotta è una lotta tra gli istinti grossolani fisici ed il Sè Spirituale che è invece consapevole della sua identità con Dio.In questo conflitto, alla fine,le forze positive Spirituali vincono le tendenze negative,rendendo così possibile l'Unione del Sè individuale con Dio,che è la fonte e l'origine di tutte le anime create. La Gita è così una descrizione dei vari contrasti interiori presenti nella mente. E quali vantaggi derivano dal soggiogamento dei sensi? Krisna ci parla adesso di questo argomento.

15. "O nobile tra gli uomini (Arjuna), chi è dotato di equanimità sia nel piacere che nel dolore e non si lascia trascinare dal contatto dei sensi con i suoi oggetti è degno di gustare il nettare dell'immortalità".

L'uomo equanime, che considera sia la felicità che il dolore come essere entrambi transitori e non si lascia fuorviare dal contatto dei sensi con gli oggetti esterni è degno di realizzare lo stato dell'immortalità che la realizzazione dello Spirito porta con sè.Krisna menziona quì un ottenimento(Amrita) che letteralmente significa,la bevanda dell'immortalità. Arjuna ha pensato che il suo compenso per questa guerra potesse consistere solo nel ricevere un posto in paradiso o nel regnare su tutta la terra,mentre adesso Krisna gli spiega che il premio sarà Amrita,più che il governo della terra o I piaceri del Paradiso. E che cosa è questa Amrita?

यं हि न व्यथयन्त्येते पुरुषं पुरुषर्षभ।
समदुःखसुखं धीरं सोऽमृतत्वाय कल्पते ।।१५।।

16. “L’irreale non esiste e il reale non può non esistere. La verità circa questi due è stata chiaramente vista dagli uomini saggi che hanno sperimentato la realtà.”

L’irreale non ha esistenza; esso non esiste e per questo non sorge la questione di metterle fine.

Mentre dall’altro lato il Reale non può cessare di esistere,nel passato nel presente e nel futuro. Poi Arjuna chiede a Krisna se egli stà dicendo queste cose come un incarnazione di Dio. E la risposta di Krisna a questa domanda è che questa distinzione tra il reale e l’irreale è stata rivelata anche a tutti quei saggi che hanno realizzato la vera natura dell’Anima dell’essere umano come essere identica a quella dello Spirito Supremo che pervade tutto l’universo. Ciò significa che Il Krisna della Gita è un veggente che ha ottenuto la visione della Realtà. E che cosa è vero o falso o reale e irreale?

17. “Sappi che lo Spirito che pervade l’universo è indistruttibile e immortale e che non può essere distrutto”.

Ciò che è presente in ed attraverso ogni minuscolo atomo dell’universo è indistruttibile.Nessuno può nemmeno pensare o essere capace di distruggere il principio senza fine.E quale è il nome di questa “Amrita senza morte? Chi è questo uomo?

18. “O Bharata (Arjuna) alzati e combatti, perchè, malgrado i corpi che contengono lo Spirito siano temporanei, lo Spirito stesso è immortale,sempre esistente, senza limiti ed eterno”

Arjuna viene esortato ad alzarsi e combattere perchè tutti questi corpi sono effimeri, mentre lo Spirito che dà loro vita è eterno,

---

नासतो विद्यते भावो नाभावो विद्यते सत: ।
उभयोरपि दृष्टोऽन्तस्त्वनयोस्तत्त्वदर्शिभि: ।।१६ ।।
अविनाशि तु तद्विद्धि येन सर्वमिदं ततम् ।
विनाशमव्ययस्यास्य न कश्चित्कर्तुमर्हति ।।१७ ।।
अन्तवन्त इमे देहा नित्यस्योक्ता: शरीरिण: ।
अनाशिनोऽप्रमेयस्य तस्माद्युध्यस्व भारत ।।१८ ।।

immutabile e senza limiti. Questo Spirito, il Sè o l'Anima non può mai essere distrutto. Solo il Sè è reale mentre il corpo fisico è soggetto alla morte, ed è così irreale, ovvero non è esistente in ogni momento.

L'istruzione di Krisna ad Arjuna è; combatti perchè il corpo è mortale". Ma non è evidente, da questa esortazione, se ad Arjuna viene richiesto di uccidere solo I Kaurav. Non sono anche gli altri uomini schierati dalla parte dei Pandava delle persone, dei "corpi"? Sono I Pandava immortali?

Se I corpo fisici sono mortali,chi deve difendere Krisna?Non e' anche Arjuna un corpo? Forse che Krisna si trova là per difendere il corpo, che è irreale, senza esistenza e temporaneo? Se fosse così, potremmo pensare che anch'egli è un ignorante che manca di discriminazione, o il potere di distinguere tra il mondo visibile e lo Spirito invisibile. Non dice egli stesso dopo che l'uomo che pensa e si occupa solo del corpo umano(3.13) e' un ignorante privo di discernimento?Un tale uomo corrotto vive in vano.E' c'e' ancora un altro problema.Chi e' realmente Arjuna?

Come è già stato detto nel capitolo primo, Arjuna rappresenta la devozione, e, come un fedele guidatore, Dio è sempre presente con lui e lo conduce come un amico mostrandogli il giusto sentiero. Noi non siamo solo un corpo fisico, e questo corpo non è che un semplice abito,un luogo in cui lo Spirito risiede. Le guerre fisiche non distruggono il corpo,perchè quando un corpo viene abbandonato l'Anima ne assume subito un altro.Ed è a questo riguardo che Krisna ha detto che c'è del cambiamento tra un corpo ed un altro,così come il corpo di un uomo cresce e si trasforma dall'infanzia alla vecchiaia. Ma anche se il corpo viene distrutto e ridotto in pezzi, l'Anima si riveste di un altro, nuovo corpo.

La vera base di cui il corpo è costituito sono I Sanskara, o I vari meriti e tendenze acquisite durante le esistenze antecedenti. E i Sanskara sono situati nella mente, ed è'per questo che il perfetto controllo delle funzioni mentali (yoga) rappresenta il procedimento più importante. E la disintegrazione dell'ultima parte

di questi Sanskara rappresenta e segna la fine dell'esistenza fisica. Ma per arrivare a questa dissoluzione ci dobbiamo impegnare nell'adorazione e nella devozione al Signore che Krisna ha chiamato il sentiero dell'azione disinteressata (Nishkam karma Yoga) Nella Gita egli ha di volta in volta esortato Arjuna a combattere, ma nell'intero poema non v'è nemmeno un verso che sostenga che questa guerra sia una guerra fisica o che sia realizzata con dello spargimento di sangue.

Evidentemente si tratta invece di una battaglia tra gli impulsi positivi del bene contro quelli negativi del male, o le forze della pietà contro quelle dell'empietà che sono presenti all'interno di un uomo, dove risiede anche la sua Anima che è la sede di tutto il pensiero e di tutte le sensazioni.

19. "Il Signore disse" o Arjuna sono entrambi ignoranti coloro i quali credono che il Sè uccide o coloro che credono che il Sè possa essere ucciso.Perchè il Sè non distrugge ne può essere distrutto".[7]

Sia chi considera il Sè come un uccisore o chi crede che il Sè possa essere ucciso sono entrambi ignoranti circa la sua vera natura. Il Sè non può uccidere ne può essere ucciso,e questo punto è messo di nuovo in risalto.

य एनं वेत्ति हन्तारं यश्चैनं मन्यते हतम् ।
उभौ तौ न विजानीतो नायं हन्ति न हन्यते ।।१९ ।।

20. Il Sè è senza nascita, Eterno e senza mutamento.Esso non perisce quando il corpo perisce,perchè è non nato,e non muore mai.Esso non è venuto all’esistenza,ne cessa mai di esistere”.

Il Sè, o il Dio che risiede nell’Anima non è mai nato e per questo non muore mai, perchè quello che succede quando un corpo muore non è altro che un cambiamento di “abito”. Esso è detto SÈ perchè è sempre esistente, senza nascita, e la morte o la distruzione del corpo non affliggono questo Sè,ne lo distruggono. Solo il Sè è reale e senza tempo. Chi sei tu? Un seguace dell’eterno Dharma? Che cosa è…esistente per sempre? Il Sè, naturalmente. Così tu sei un seguace del Sè.La parola Se`

e la parola Brahma (Dio) sono sinonimi, e chi sei tu? Un adoratore dell’eterno Dharma. Che cosa è immutabile? Il Sè, naturalmente. Questo significa che sia Io che Te siamo tutti adoratori del Se ?. Ma se non abbiamo familiarità con I metodi del cammino spirituale,o I mezzi per seguire I consigli dello Spirito,fino a quando non ci si è riuniti con questo stesso Spirito non abbiamo niente che sia degno di essere chiamato “senza mutamento”. E anche se stiamo percorrendo il tratto finale che ci porta vicino a Dio,non possiamo dire di essere stati ammessi alla sua presenza fino a quando accetteremo ciecamente delle idee sbagliate,mascherate da Sanatana Dharma.

Il Sè è identico dappertutto,in India come in ogni luogo. E dovunque, sulla terra, se un uomo è consapevole della vera natura della sua anima, ed è pronto ad intraprendere il cammino che porta a Dio, sia egli cristiano,musulmano o ebreo o altro,egli appartiene senza dubbio alla schiera dei veri seguaci del Sanatana Dharma,eterno e senza mutamento.

न जायते म्रियते वा कदाचित् नायं भूत्वा भविता वा न भूयः ।
अजो नित्यः शाश्वतोऽयं पुराणो न हन्यते हन्यमाने शरीरे ।।२० ।।

21. “Come può o Partha, chi è cosciente della presenza dell’Anima interiore, che è indistruttibile, senza nascita, immortale e permanente, uccidere o fare uccidere qualcuno?”

Arjuna viene chiamato Partha perchè ha fatto del suo corpo fisico un carro con cui prepararsi al viaggio verso lo Spirito Supremo. L’uomo che conosce la vera natura dell’anima incarnata, che è non manifesta e indistruttibile, come può uccidere o spingere altri ad uccidere? Non è possibile distruggere ciò che è indistruttibile, ed il Sè, essendo al di là della nascita, non è nemmeno mai nato. E allora perchè preocuparsi tanto del corpo? Questa idea viene ripresa nel verso seguente.

22. “Come un uomo indossa un abito nuovo, dopo essersi spogliato di quello vecchio,così il Sè si spoglia del vecchio corpo e si riveste di altri, nuovi corpi”..

L’anima si spoglia dei corpi che sono stati consumati dalla vecchiaia o dalle malattie e si riveste degli altri, nuovi corpi, così come un uomo getta via i suoi vecchi vestiti logori e si riveste di altri nuovi. Ma, se un corpo nuovo diventa necessario solo ogni volta che un corpo diventa vecchio,come mai allora anche I bambini muoiono?

Questi “abiti” devono ancora crescere ed evolversi. È stato detto poco avanti che il corpo è essenzialmente basato sui Sanskara,o le impressioni ottenute durante il corso delle esistenze antecedenti. Quando il magazzino dei Sanskara è terminato il Sè abbandona il corpo. Così, se I Sanskara sono della durata di due soli giorni, anche il corpo sarà vicino alla morte nel secondo giorno di vita stessa. Al di là dei Sanskara non v’è nemmeno la possibilità di un solo alito di vita,I Sanskara sono il corpo,e il Sè assume un nuovo corpo in accordo con I suoi Sanskara. Secondo la

---

वेदाविनाशिनं नित्यं य एनमजमव्ययम् ।
कथं स पुरुषः पार्थ कं घातयति हन्ति कम् ।।२१ ।।
वासांसि जीर्णानि यथा विहाय नवानि गृह्णाति नरोऽपराणि ।
तथा शरीराणि विहाय जीर्णान्यन्यानि संयाति नवानि देही ।।२२ ।।

“Chandogya Upanishad”un uomo è soprattutto la sua volontà.Come è la sua volontà,tale saranno le sue azioni in questa vita e quello egli diventa,quando parte da esse”. La fermezza della volontà in questa stessa vita determina come sarà la prossima. L’uomo nasce così in vari corpi che sono formati dalla sua stessa volontà,che comprende le sue azioni,aspirazioni,desideri,tendenze ecc ecc.la morte non è che un mero cambiamento fisico,mentre il Sè non muore mai.Krisna adesso,ci ricorda di nuovo dell’immortalità dell’Anima.

23. “Il Sè non può essere ferito dalle armi,ne bruciato dal fuoco,ne bagnato dall’acqua ne seccato dal vento”.

Le armi non rompono,o feriscono il Sè,così come il fuoco non può bruciarlo,o l’acqua bagnarlo o il vento seccarlo o toccarlo in alcun modo.

24. “Perchè il Sè è Eterno, Omnipresente, Costante Inamovibile e Ininterrotto.esso non può essere ne bruciato ne rotto ne bagnato, e non si consuma mai”.

Il Sè non può essere trapassato dalla spada o tagliato, o bruciato. Persino l’intero firmamento non può contenerlo, e questo Sè è, al di là di ogni dubbio, sempre fresco, eterno, presente e immenso.

Arjuna aveva sostenuto prima che le tradizioni di famiglia sono,secondo lui,eterne,e che questa guerra avrebbe distrutto lo stesso Sanatana Dharma. Ma poi Krisna gli spiega che tutto questo è solo ignoranza e gli fà capire che solo questo Sè è veramente Eterno e Reale,e che se noi non sappiamo come realizzarlo allora non conosciamo veramente il vero Sanatana Dharma. L’India ha pagato a caro prezzo questa sua ignoranza.

Il numero totale dei musulmani che vennero in questo paese

नैनं छिन्दन्ति शस्त्राणि नैनं दहति पावकः।
न चैनं क्लेदयन्त्यापो न शोषयति मारुतः॥२३॥
अच्छेद्योऽयमदाह्योऽयमक्लेद्योऽशोष्य एव च।
नित्यः सर्वगतः स्थाणुरचलोऽयं सनातनः॥२४॥

nel medio evo era di circa 12.000,e oggi si sono moltiplicati in più di 280 milioni. Questo numero di 12.000 potrebbe essere ragionevolmente cresciuto di qualche centinaia di migliaia o 10 milioni al massimo ma non oltre, mentre adesso il loro numero è di più di 280 milioni. E chi sono questi se non degli Hindù, nostri fratelli di religione che si sono allontanati dalla nostra religione anche a causa dei nostri taboo circa il cibo e il contatto tra le caste? La loro conversione all'Islam è una prova lampante che abbiamo perso contatto con il vero Sanatana Dharma. Siamo così oscurati da strani costumi e usanze che abbiamo perso la capacità di capire che il cibo o il tocco di un altra persona non possono distruggere il Sanatana Dharma. La verità è che nessun oggetto del mondo materiale può toccare questo principio Spirituale Universale. Così, ciò che ci ha fatto perdere milioni di nostri fratelli non è il Dharma, ma solo delle stupide credenze, che sono anche responsabili delle varie tensioni tra I vari strati della popolazione,con seria minaccia per la nostra integrità ed unità nazionale.

Vi sono molti esempi di come abbiamo sofferto a causa di alcune nostre tradizioni e usanze che non hanno niente a che fare con il vero Dharma.

Nel villaggio del distretto di Hamirpur vivevano una volta circa 50 o 60 famiglie di Kshatrya ma oggi sono tutti musulmani. Furono forse essi costretti con la forza a cambiare religione? No, per niente. Ciò che accadde fu che una notte, una coppia di Mullahs si nascose vicino all'unico pozzo del villaggio sapendo bene che la prima persona che sarebbe venuta al mattino per un bagno sarebbe stato il Brahmano[8] del villaggio. Quando questi arrivò I Mullahs lo presero e lo tennero fermo davanti al pozzo,poi,davanti ai suoi occhi,tolsero acqua dal pozzo e la bevvero per poi rigettarne il resto nel pozzo,insieme ad un pezzo di pane che essi avevano antecedentemente in parte mangiato. Il Brahmano osservò tutta la scena in silenzio, anche perchè non

poteva farci niente. Finalmente I Mullahs se ne andarono portandosi con sè il Brahamano che rinchiusero poi nella loro casa per la notte.

Il giorno dopo, quando I due Mullahs chiesero al Brahamano di mangiare qualche cosa il Brahamano si arrabbiò molto e disse loro" voi siete degli Yavan[9]-o non Hindù e io sono un Brahmano,come potrei mangiare il vostro cibo?" Ed I Mullahs risposero,"O signore,abbiamo un disperato bisogno di gente saggia come te". E dopo il Brahamno fù riportato nel villagio e lasciato libero.

Questi, al ritorno, vide che la sua gente stava usando l'acqua del pozzo come prima e decise così,a causa della contaminazione,di intraprendere un lungo digiuno. Quando la sua gente gliene chiese il motivo egli riferì tutta la storia e di come I Musulmani avessero contaminato l'acqua del pozzo.Sorpresi da questo fatto gli abitanti del villaggio gli chiesero cosa potessero fare adesso,ed il Brahmano rispose"niente,perchè oramai abbiamo perso il nostro Dharma".

A quei tempi la gente non era generalmente educata,e nessuno sapeva da quanto tempo,perchè le donne ed I cosidetti 'intoccabili" erano stati privati del diritto all'istruzione, mentre I Vashya erano convinti che il fare soldi fosse il loro unico e degno Dharma, e gli Khsatrya invece, erano intenti ad ascoltare le canzoni dei loro menestrelli di corte.

Se l'onore deve venire dalla forza muscolare, pensavano gli Khsatrya,perchè dovremmo studiare?

E che cosa altro avevano essi a che fare con il Dharma? Fu così che il Dharma si era trasformato in un monopolio della classe dei Brahmani,I quali,non solo erano I promulgatori delle leggi religiose ma anche I loro commentatori. Essi si erano auto proclamati arbitri finali del bene e del male o il giusto e lo sbagliato,il vero e il falso. Tale fu la degradazione morale e Spirituale dell'India nei

---

tempi del Medio Evo.Al contrario, in tempi più antichi non solo I Brahmani ma anche tutte le altre classi e perfino le donne erano intitolate allo studio dei Veda. Ed I Saggi delle varie scuole che composero I Veda partecipavano anche ai discorsi Spirituali ed ai dibattiti. È cosa risaputa che I regnanti dell'India di quei tempi punirono duramente coloro I quali propagavano false idee, col pretesto del Dharma. Essi inoltre si mostrarono rispettosi verso tutte le altre scritture appartenenti alla altre religioni diverse dalla loro.

Ma nell'India del Medio Evo, ignari del vero significato del Sanatana Dharma gli Khsatrya del villaggio della nostra storia si misero in un angolo, come delle pecore spaventate, al terribile pensiero di aver perduto il loro Dharma. Alcuni di essi si suicidarono perfino, anche se di certo non ci si poteva aspettare da tutti gli altri lo stesso comportamento. Siccome questi erano uomini di grande fede cercarono un alternativa alla loro situazione,e si fecero Musulmani. Fino ai giorni nostri I Musulmani del villaggio di Hamirpur celebrano I loro matrimoni in maniera solenne, come gli Hindù solo che alla fine della cerimonia un mullah viene invitato per celebrare il rito detto Nikah. E tutti questi, che erano una volta dei fedeli Hindù sono diventati così dei fedeli Musulmani.

Come abbiamo visto da questa storia, la catastrofe fu causata dalla credenza che l'acqua sarebbe stata per sempre contaminata se toccata da un Musulmano e fu così che gli abitanti del villaggio erano convinti di aver perso il loro Dharma usando quell'acqua. A quei tempi il Dharma si era trasformato in qualche cosa di simile ad una certa pianta le cui foglie cadono e si ritirano non appena sono toccate.Noi chiamiamo questa pianta Lajwanti (che significa uno che si vergogna-timido).

Non appena la si tocca le sue foglie si ritraggono, ma si riestendono non appena le mani si rimuovono da esse. Che cosa assurda che una mera pianta possa rivivere non appena la mano che l'ha sfiorata si ritrae mentre invece il Dharma degli abitanti del villaggio di Hamirpur si consumò così definitivamente da non poter più ritornare allo stadio originario. Il loro Dharma morì, e con esso I loro Rama e Krisna o il loro Dio, ed I poteri che essi avevano

sempre considerato come essere eterni cessarono di esistere per queste persone. Questo è il modo in cui loro videro le cose,la verità invece fu che essi avevano scambiato il Dharma con delle stupide credenze e usanze, a causa della loro ignoranza Spirituale. Il Dharma ci protegge e quindi deve essere più forte di noi. Ma mentre perfino il corpo fisico ha bisogno di qualche strumento per essere ucciso,il Dharma particolare di questi Hindù fù distrutto da un semplice tocco.

E che tipo di Dharma poteva essere il loro,ci domandiamo,che era stato fatto dagli uomini e quindi era transitorio e non eterno ed immutabile?

Ciò che è eterno è così forte ed inespugnabile che le armi non lo possono distruggere,ne il fuoco bruciarlo,ne l'acqua bagnarlo, e niente che appartenga al mondo materiale è in grado di toccarlo,tanto meno il cibo e l'acqua.

Tali tradizioni mal comprese erano prevalenti anche al tempo di Arjuna e ovviamente egli ne fu una delle loro vittime.Così egli con le lacrime agli occhi parla a Krisna della natura eterna dei riti famigliari e delle tradizioni. La guerra, dice egli, distruggerà il sanatana dharma, e quando questo è perso, tutti I membri della famiglia sono destinati a finire all'inferno. E evidente che quello di cui Arjuna parla è qualche credenza sui costumi dell'epoca. Ed è per questo che l'adepto spirituale, Krisna, lo refuta e gli specifica che solo il Sè è perpetuo. Se noi non conosciamo il sentiero che porta a questo Dio incarnato, siamo ancora dei non-iniziati nello spirito del Sanatana Dharma. E sapendo che questo Sè, eterno ed immutabile pervade tutto,che cosa altro dovremo cercare? Ecco quello che Krisna dice adesso:

25. "O Arjun, sappi che il Sè è non manifesto e senza cambiamenti.esso non è comprensibile alla mente e non è percepibile dai sensi,e per questo non è degno che tu te ne preocupi".

अव्यक्तोऽयमचिन्त्योऽयमविकार्योऽयमुच्यते।
तस्मादेवं विदित्वैनं नानुशोचितुमर्हसि।।२५।।

L’anima è immateriale e per questo non può essere percepita dai sensi. Essa non può essere compresa dai sensi pur essendo sempre presente anche quando I sensi sono associati ai loro oggetti,ma non può essere compresa,essendo al di là del pensiero.

Egli è eterno ed è presente anche quando la mente con I suoi desideri persistono, pur restando al di là della percezione diretta,o del piacere. Così, è la mente che deve essere tenuta sotto controllo. Krisna ha detto ad Arjuna che l’irreale non esiste e che il reale non può mai non esistere,ed il Sè è questa Realtà. Coloro I quali hanno conosciuto l’essenza hanno dichiarato che il Sè è dotato di queste caratteristiche. Non I linguisti o gli uomini colti ma solo I Veggenti ed I Saggi hanno potuto conoscere direttamente l’unico ed ineguagliabile carattere del Sè. Nel capitolo 18 Krisna dichiarerà che solo lo Spirito Supremo è Reale e che il Devoto lo può vedere e diventare uno con lui per mezzo del controllo della mente. Al momento dell’ottenimento egli realizza Dio e poco dopo sperimenta che la sua stessa Anima è dotata delle stesse qualità del Divino,come la perfezione,l’eternità e la verità. Questo Sè è al di là della portata del pensiero,e viene detto essere immutabile perchè non subisce mutamento. In seguito Krisna usa una semplice logica per dimostrare ad Arjuna la contraddizione del suo pensiero.

26. “O Arjun dalle forti braccia, e anche se credi che il Sè sia sempre sottoposto alla nascita e alla morte non ti dovresti lamentare”.

Anche se Arjuna crede che il Sè sia costantemente sottoposto alla nascita e alla morte egli non se ne dovrebbe preoucupare

27. “Siccome tutto quello che è nato deve morire,e tutto ciò che muore deve rinascere,non ti dovresti lamentare su ciò che è inevitabile”

अथ चैनं नित्यजातं नित्यं वा मन्यसे मृतम्।
तथापि त्वं महाबाहो नैवं शोचितुमर्हसि ।।२६ ।।
जातस्य हि ध्रुवो मृत्युर्ध्रुवं जन्म मृतस्य च।
तस्मादपरिहार्येऽर्थे न त्वं शोचितुमर्हसि ।।२७ ।।

Anche se uno crede che il Sè sia sottoposto a ripetute nascite e morti tutto questo non fa altro che confermare che ciò che è nato deve morire e ciò che muore deve rinascere. Così Arjuna non dovrebbe rattristarsi per quello che non può essere evitato, perchè una tale condizione non fà altro che invitare altre sofferenze.

28. "O Arjun, sapendo che tutti gli esseri viventi sono disincarnati prima della nascita e disincarnati dopo la morte e che sembrano solo possedere dei corpi durante questi due eventi, perchè ti rattristi?"

Tutti gli esseri sono senza un corpo prima di nascere e senza corpo dopo essere morti. Essi non possono essere visti ne prima della nascita ne dopo la morte ed è solo durante la vita e la morte che assumono la forma di un corpo. E allora perchè rattristarci di questo loro cambiamento?E chi può vedere questo Sè? Krisna risponde a questa domanda in questo modo:

29. "Alcuni saggi vedono l'Anima come una meraviglia,mentre altri ancora la descrivono come una meraviglia,e altri ancora ne sentono parlare come di un a meraviglia.Mentre ve ne sono altri ancora che lo ascoltano eppure non Lo conoscono".

Krisna aveva detto prima come solo I Saggi illuminati e realizzati abiano visto il Sè.Adesso spiega la rarità di questa visione. Solo alcuni saggi lo vedono direttamente più che solo parlarne. Similarmente altri Saggi parlano della sua sostanza, ma solo chi Lo ha visto Lo può descrivere.

E ancora, un altro raro aspirante ne sente parlare come di un qualche cosa di meraviglioso, perchè anche solo il sentire la voce del Sè non è possibile per tutti essendo destinato solo a uomini di alto raggiungimento Spirituale. Vi sono inoltre altre persone che ne sentono parlare eppure non lo conoscono perchè

अव्यक्तादीनि भूतानि व्यक्तमध्यानि भारत।
अव्यक्तनिधनान्येव तत्र का परिदेवना ।।२८ ।।
आश्चर्यवत्पश्यति कश्चिदेनमाश्चर्यवद्वदति तथैव चान्यः।
आश्चर्यवच्चैनमन्यः श्रृणोति श्रृत्वाप्येनं वेद न चैव कश्चित् ।।२९ ।।

sono incapaci di intraprendere il cammino Spirituale e percorrerlo. Una persona può ascoltare un infinito numero di parole al riguardo della conoscenza e perfino essere desideroso di acquisire questa più alta saggezza, ma se I suoi attaccamnenti sono molto forti poco dopo si ritroverà immerso nei suoi affari mondani. Così alla fine Sri Krisna ci dà la Sua opinione:

30. "O Bharat, il Sè che è presente in tutti gli esseri è Immortale e non è degno di te che tu te ne lamenti".

Arjuna non si dovrebbe addolorare per gli esseri viventi perchè il Sè,in qualsiasi corpo si trovi non può essere ne distrutto ne danneggiato. Il punto centrale che viene quì trattato e dichiarato con autorità è che il Sè è eterno.

E a questo punto sorge un altra domanda.Come fare per realizzare questo Sè? In tutta la Gita sono menzionati solo due sentieri o sistemi per ottenere questo scopo. Il primo è detto "il cammino dell'Azione Disinteressata (Nishkam Karma Yoga) mentre l'altro è chiamato Il sentiero della Discriminazione o Conoscenza (Gyan Yoga)" L'azione richiesta per entrambi è la stessa e mettendo in risalto la necessità per il compimento di questa azione Yogheswara Krisna ci dice che:

31. "O Arjun, anche in vista dei tuoi doveri sociali non è degno di tè avere paura,perchè per uno Kshatrya non c'è niente di più favorevole che il combattere per una giusta causa".

Se consideriamo il Dharma appropriato alla sua casta non è da Arjuna(un guerriero)l'essere esitante di fronte a questa guerra,siccome per uno Kshatriya non c'è niente di così buono come il combattere in una guerra di questo tipo.È stato ripetutamente detto che il Sè è immutabile, che il Sè è Eterno e che il Sè è il solo vero Dharma.E che cos'è questo Dharma del

---

देही नित्यमवध्योऽयं देहे सर्वस्य भारत।
तस्मात्सर्वाणि भूतानि न त्वं शोचितुमर्हसि ।।३०।।
स्वधर्ममपि चावेक्ष्य न विकम्पितुमर्हसि।
धर्म्याद्धि युद्धाच्छ्रेयोऽन्यत् क्षत्रियस्य न विद्यते ।।३१।।

Sè-swadharma? Il Sè è l'unico valido e vero Dharma ma la capacità di immergersi in esso varia da individuo a individuo.Ed è questa capacità che nasce dalla propria predisposizione che è detta Swadharma,o il Dharma inerente adatto al soggetto.

Gli antichi Saggi divisero I viaggiatori dell'eterno sentiero in 4 classi, Shudr Vaishya Kshatrya e Brahmani ,in accordo con le loro capacità naturali innate. Nello stadio iniziale ogni aspirante è un Shudra, simbolizzando un soggetto che è mancante nella conoscenza. Questi spende delle ore in rituali di adorazione a Dio,eppure non riesce a rendere fruttuosi nemmeno 10 minuti del suo tempo che siano veramente benefici per la sua ricerca Spirituale. Egli è incapace di passare attraverso la facciata del mondo materiale.Ed è stando seduto devotamente ai piedi di un maestro spirituale che questi(il maestro) lo aiuta a coltivare le qualità virtuose della sua natura. Con questo l'aspirante viene promosso al livello d'aspirante della classe Vaishya e realizza che solo I raggiungimenti del Sè sono veri guadagni e diventa così un adepto nel contenere e proteggere I propri sensi.L'ira e la passione sono fatali per I sensi,mentre la rinuncia e la discriminazione li proteggono anche se sono essi stessi,da soli,incapaci di bruciare I semi del mondo materiale. Gradatamente poi, mentre l'aspirante si evolve la sua mente e il suo cuore si fanno forti a sufficenza per poter scavare un loro sentiero attraverso le 3 proprietà della natura. Questa è una qualità innata degli Kshatrya e a questo punto l'aspirante acquisisce l'abilità di distruggere il mondo della natura e le sue perversioni.E questo è il punto d'inizio di una guerra.Mentre si rafforza ulteriormente il discepolo si eleva lentamente alla categoria dei Brahamani. E adesso alcune delle virtù che crescono nell'aspirante sono il controllo della mente e dei sensi,insieme alla contemplazione incessante ,la semplicità,la giusta percezione e la conoscenza. Ed è perfezionando queste qualità che questi realizza il Divino,e a questo punto cessa perfino di essere un Brahmano.

Durante un rito compiuto dal re Janaka di Videha,in risposta a delle domande poste da Uddalak,Ushast e Kahd a Gargi,il Maharishi Yagnavalkya disse che un Brahmano è colui il quale ha

realizzato direttamente il Sè. Ed è questo Sè che governa tutti gli esseri,e che risiede in questo e in tutti gli altri più alti mondi, che ci governa tutti dall'interno e anche dall'esterno. Il sole,la luna le stelle l'acqua il fuoco,il cielo ed ogni frazione del tempo sono tutti sotto l'autorità del Sè,lo Spirito. Questo Sè che si è incarnato e che conosce e che controlla, dall'interno, la mente e il cuore, questo Sè è immortale. Egli è la Realtà Indistruttibile (Akhsan) e tutto ciò che non è il Sè viene distrutto. In questo mondo coloro I quali offrono oblazioni o compiono sacrifici o praticano delle austerità, anche se lo fanno per migliaia di anni,non possono ottenere molto da queste pratiche se restano poi incoscenti di questa Realtà dello Spirito.Tutte le offerte e I riti sono transitori. Colui il quale parte da questa vita senza la conoscenza dell'Eterno è come un miserabile. Mentre chi muore con questa conoscenza dello Spirito è un vero Brahamano.[10]

Arjuna è uno Kshatrya, e secondo Krisna non c'è compito più positivo per un tale tipo di discepolo che la guerra. E sappiamo di che guerra si tratta. E che cosa si intende generalmente, nel linguaggio sociale per Kshatrya? Questa parola fà parte dei 4 termini classici in cui sono divise le caste, o varna , che significa anche "colori". Essi sono Brahmana, Kshatrya, Vaishya e Sudhra. Sentiamo adesso cosa ci dice la Gita circa le caratteristiche principali di uno Kshatrya.Inoltre và notato che nella Gita viene specificato che uno si può evolvere verso le classi più alte, per mezzo della sua condotta e delle sue azioni virtuose.

Krisna dice di avere Lui stesso creato I 4 varna. Ha per caso egli diviso gli uomini in 4classi? Egli dice che non è così, Egli ha solo diviso l'azione in 4 categorie a seconda delle diverse innate predisposizioni. Andiamo a vedere come è stata divisa questa "azione", le cui proprietà e caratteristiche sono variabili.

Il giusto modo di compiere l'adorazione (o la meditazione) può elevare un soggetto dal livello più basso o ignoranza, verso un livello più alto della virtù, con le sue qualità positive. Questo significa che per mezzo della disciplina personale ci si può

---

10. La Brihadaranyaka Upanishad.back

transformare in un Brahmano. Così da possedere tutte le qualità essenziali all'ottenimento dell'unione con il Supremo.

Krisna ci specifica che perfino il comportamento immeritevole o ignorante del livello Shudra può essere positivo, essendo come un punto di partenza da cui molti si lanciano alla ricerca del Sè e dell'autocontrollo. Comunque il Devoto viene distrutto se cerca solo di imitare I modi delle classi più alte, ed è per questo che Krisna gli ricorda delle sue capacità innate nel partecipare a questa guerra,perchè attraverso di esse si renderà conto che tutto il suo dolore e la sua disperazione sono indegni di lui.

E per uno Kshatrya non v'è compito migliore di questo, per cui Yogheswara Krisna,chiarificando ulteriormente questo punto gli dice:

32. "O Partha, benedetti sono quelli Kshatrya che senza averlo cercato si trovano di fronte ad una tale guerra, che è come una porta aperta sul paradiso".

Arjuna, l'esempio perfetto,ha fatto del suo corpo umano un carro. Solo I più fortunati tra gli Kshatrya ottengono l'opportunità di combattere una guerra che sia giusta e che dia ai combattenti la possibilità di guadagnare il paradiso. L'adoratore del tipo Kshatrya è abbastanza forte da poter sottomettere le tre qualità della natura materiale e la porta del paradiso viene ad essere così aperta per lui perchè ha già accumulato abbastanza ricchezze divine nel suo cuore. Egli si è qualificato per gofere dei piaceri dell'esistenza celeste, e questa è la strada aperta del Paradiso. Inoltre solo I più fortunati tra gli kshatrya sono capaci di comprendere il significato e il valore dell'incessante lotta fra la materia e lo Spirito.

Tutti sanno che nel mondo vi sono varie guerre. La gente si assembla in un luogo e combatte, ma anche I vincitori di queste guerre non si possono assicurare la vittoria per sempre, ed in ultima analisi tutte queste guerre sono solo atti di vendetta tesi a

---

यदृच्छया चोपपन्नं स्वर्गद्वारमपावृतम् ।
सुखिनः क्षत्रियाः पार्थ लभन्ते युद्धमीदृशम् ।।३२ ।।

controbattere altri atti che infliggano volutamente danni e pena all'avversario. Più un uomo sopprime un altro,più questi stessi sarà a sua volta soppresso da altri.E che tipo di vittoria può mai essere questo dove esiste solo un senso di tristezza e dove alla fine anche il corpo è distrutto. La vera guerra benefica è il conflitto tra la materia e lo Spirito perchè anche una singola conquista in questa guerra risulta in un dominio del Sè sopra la materia. E questa è una conquista dalla quale non c'è più possibilità di sconfitta.

33. "E se tu non combatti in questa giusta guerra perderai il dharma del tuo sè e la tua gloria, e sarai inoltre colpevole di peccato".

Se Arjuna non combatte questa guerra tra la materia e lo Spirito (che gli dà accesso allo Spirito Supremo e Immutabile) egli perderà il suo Eterno Dharma, o dovere,e sarà privato della sua capacità all'azione e alla lotta e dovrà rigirarsi nel ciclo delle nascite e delle morti,e nella disgrazia. E Krisna chiarifica il tipo di queste disgrazie.

34. E tutti parleranno per sempre male di te e una tale vergogna è peggio della morte stessa per un uomo di onore come te".

La gente parlerà a lungo e male della codardia di Arjuna.Fino ad oggi alcuni saggi come Vishwamitra, Parasara, Nimi e Shringi sono ancora ricordati tra di noi principalmente per aver trasgredito dal sentiero della giusta azione. Così gli adoratori possono riflettere sul loro Dharma, e pensano a quelo che gli altri possono dire di loro. Tali pensieri possono anche essere di aiuto nel processo della ricerca Spirituale. Essi ci avvertono di preservare con cura e perseverare nelle virtù che portano al compimento della ricerca. L'infamia è peggio della morte per gli uomini nobili.

अथ चेत्त्वमिमं धर्म्यं संग्रामं न करिष्यसि।
ततः स्वधर्मं कीर्तिं च हित्वा पापमवाप्स्यसि॥३३॥
अकीर्तिं चापि भूतानि कथयिष्यन्ति तेऽव्ययाम्।
सम्भावितस्य चाकीर्तिर्मरणादतिरिच्यते॥३४॥

35. **“E perfino i grandi guerrieri che ti tengono in alta considerazione si prenderanno gioco di te per aver voltato loro le spalle a causa della tua paura”**

Quegli stessi guerrieri che Arjuna stima molto lo porteranno dall’onore al disonore se pensano che egli si ritiri da questa guerra a causa della paura. E chi sono questi altri grandi guerrieri? Sono anch’essi altri ricercatori sul sentiero, che si stanno facendo largo, con sforzo,verso la meta della realizzazione finale. Mentre gli altri formidabili guerrieri che lo oppongono sono,al contrario,tutti idesideri per I piaceri dei sensi, o l’ira,l’invidia,l’avidità e l’attaccamento che tengono tenecemente legate l’aspirante all’ignoranza. Arjuna sarà messo in disgrazia da quelle stesse persone che fino ad adesso lo hanno considerato un degno e valoroso aspirante. E oltre a questo Krisna dice:

36. **Non vi può essere per te nulla di più doloroso che le parole improprie che i tuoi avversari diranno contro il tuo valore”.**

I suoi nemici maligneranno Arjuna con parole che non dovrebbero essere dette. Un singolo rimprovero può essere sufficente a riversare su di un uomo una pioggia di offese da tutte le direzioni. E spesso anche parole che non dovrebbero essere pronunciate,vengono dette.E vi può essere dolore peggiore per un tal uomo che dover subire una tale calunnia? Così Krisna dice ancora ad Arjuna:

37. **“Alzati con forza e combatti.Se muori in questa guerra otterrai il paradiso e se vinci otterrai lo stato della gloria più esaltante”.**

Se Arjuna perde la sua vita in battaglia andrà in Paradiso e

भयाद्रणादुपरतं मंस्यन्ते त्वां महारथाः ।
येषां च त्वं बहुमतो भूत्वा यास्यसि लाघवम् ।।३५ ।।
अवाच्यवादांश्च बहून् वदिष्यन्ति तवाहिताः ।
निन्दन्तस्तव सामर्थ्यं ततो दुःखतरं नुकिम् ।।३६ ।।
हतो व प्राप्स्यसि स्वर्गं जित्वा वा भोक्ष्येसे महीम् ।
तस्मादुतिष्ठ कौन्तेय युद्धाय कृतनिश्चयः ।।३७ ।।

sarà uno con Swar-l'indistruttibile Dio.

Così gli impulsi che portano lontano dal Sè verso il mondo della materia saranno ritardati,ed il suo cuore straripera delle qualità divine che rendono un soggetto capace di realizzare lo Spirito Supremo.Mentre nel caso vincesse,otterrebbe lo stato della liberazione,o la più alta gloria,il più nobile traguardo.Ed è così che Krisna esorta Arjuna ad alzarsi con determinazione e prepararsi alla battaglia.

Generalmente, con il verso in questione,si intende che se Arjuna muore in battaglia sarà privilegiato del Paradiso,mentre se sarà vittorioso sarà premiato con il godimento dei piaceri mondani.Ma non possiamo che ricordare che Arjuna ha già detto a Krisna che il dolore che prova non è compensabile nemmeno con la padronanza dei tre mondi e nemmeno dal regno di Indra,o il governo degli Dei nel mondo celeste. Egli disse che se il suo guadagno doveva essere questo egli non voleva combattere. E di che compenso parla Krisna che sia superiore sia al dominio di questa terra sia al dominio sui piaceri celesti? Di fatto Arjuna è un discepolo che aspira alla Verità che và oltre le gioie sia celesti che Mondane Ed è sapendo questo che Krisna ,un Maestro realizzato dice ad Arjuna che se perfino il tempo dato al suo corpo scade durante questa guerra ed egli non ha successo nel raggiungere la meta,resterà comunque in possesso delle qualità divine ed otterrà un esistenza in Swar,l'Eterno senza mutamento.Mentre se sopravvive egli otterrà la sublimità dell'Unione con Dio e la più alta gloria. In entrambi I casi sarà comunque un vincitore,se vince ottiene lo stato più alto(avendo compiuto il proprio dovere) e se perde, e muore,otterà un posto in Paradiso.V'è del profitto sia in caso di vittoria che di sconfitta.E questo punto viene ripetuto.

38 "Se ti alzi e combatti questa giusta guerra non commetterai peccato, considerando con occhio equanime la vittoria o la sconfitta,o la felicità e il dolorè."

सुखदु:खे समे कृत्वा लाभोलाभौ जयाजयौ।
ततो युद्धाय युज्यस्व नैवं पापमवाप्स्यसि ।।३८।।

Krisna consiglia ad Arjuna di vedere con occhio equanime la vittoria o la sconfitta e prepararsi alla guerra. Se egli vi partecipa non sarà colpevole di peccato,anzi, otterrà uno stato sublime in entrambi I casi. E così Arjuna dovrebbe ponderare bene sulle sue possibilità di perdita o guadagno e prepararsi quindi alla lotta.

39. "O Partha questa conoscenza che ti ho rivelato è detta dello Gyan yoga,o il sentiero della conoscenza.ascolta adesso la mia esposizione del karma yoga,o il sentiero dell'azione disinteressata.,con il quale potrai rompere le catene dell'azione e liberarti dalle sue inevitabili conseguenze (karma)"

Krisna dice ad Arjuna che la conoscenza di cui ha parlato e' relazionata al Sentiero della Conoscenza.Di che conoscenza parla se non che Arjuna deve combattere? La sostanza del Sentiero della Discriminazione o Conoscenza è solo che noi dobbiamo lottare a seconda delle nostre disposizioni dopo un attento esame delle nostre capacita' ed anche del profitto o della perdita, sapendo che, in caso di vittoria otterremo la gioia finale mentre anche in caso di sconfitta otterremo un esistenza simile a Dio. In entrambi I casi c'è del guadagno. Ma se non agiamo gli altri parleranno male di noi e ci considereranno dei codardi e cadremo in disgrazia. Cosi' il portarsi avanti sul cammino dell'azione con un attenta comprensione della nostra natura innata è esso stesso il Sentiero della Conoscenza o del Discernimento.

Spesso ci troviamo di fronte all'idea errata che sul cammino della Conoscenza (Gyan Yoga) nessuna guerra dovrebbe essere combattuta, siccome è stato detto cha la Conoscenza non involve l'azione. E così, nella nostra vanità spesso pensiamo "Io sono puro-Io sono illuminato-Io sono parte di Dio "e ce ne restiamo seduti a non far niente pensando che tutto verrà a noi.Ma questo non è il cammino della Conoscenza come ce lo ha descritto Yogheswara Krisna. Anzi, secondo lui l'azione che deve essere compiuta nel percorrere il Sentiero della Conoscenza è simile a

---

एषा तेऽभिहिता सांख्ये बुद्धिर्योगे त्विमां श्रृणु।
बुद्ध्या युक्तो यया पार्थ कर्मबन्धं प्रहास्यसि।।३९।।

quella che deve essere compiuta nel percorrere il Sentiero dell'Azione Disinteressata. L'unica differenza essendo quella dell'attitudine. L'uomo che percorre il sentiero della Conoscenza agisce dopo aver doverosamente valutato la situazione e con fiducia in Sè stesso lo percorre,mentre chi intraprende il cammino dell'Azione Disinteressata anch'egli agisce, ma facendo affidamento sulla forza del Dio da lui adorato. L'azione è necessaria per entrambi I casi,pur essendo svolta in modi diversi. È l'attitudine dietro all'azione che è diversa. l'atteggiamento di Se.

Così Krisna dice adesso ad Arjuna di ascoltarlo mentre ci parla del cammino dell'azione disinteressata,per mezzo della quale egli può effettivamente distruggere I legami delle azioni e delle reazioni ad esse collegate. E quì per la prima volta Yogheswara Krisna ci parla del Karma,pur senza spiegare a fondo cosa sia.Invece di soffermarsi sulla natura dell'azione Egli ce ne descrive I tratti caratteristici.

40. "I frutti dell'azione disinteressata non periscono mai, e anche una piccola osservanza di essi libera dal terrore del ciclo delle morti e delle rinascite"

Se uno compie delle azioni disinteressate, senza aspirarne ai risultati, gli impulsi positivi iniziali, detti anche I semi dell'azione,non verranno mai distrutti , inoltre essi non danno origine a nessun aspetto negativo. Così Krisna ci dice che il compimento dell'azione disinteressata, anche in piccole quantitià, ci liberera' dal terrore per il ciclo delle rinascite. Abbiamo bisogno di riflettere un momento sull'origine e la natura di questo tipo di azione, e fare un pò di passi su questo sentiero. Gli aspiranti-devoti che hanno rinunciato ai possessi mondani hanno già percorso questo cammino, e lo possono fare anche coloro che stanno ancora vivendo la vita del uomo di famiglia. Krisna dice ad Arjuna di seminare questi semi,perchè essi non saranno mai distrutti, e non v'è potere nella natura in grado di cancellarne gli effetti.

नेहाभिक्रमनाशोऽस्ति प्रत्यवायो न विद्यते।
स्वल्पमप्यस्य धर्मस्य त्रायते महतो भयात् ।।४०।।

Il mondo materiale può solo nasconderli per un certo tempo,ma non può spazzare via l’impulso o l’aspirazione iniziale ,detto anche “il seme della giusta azione”dal raggiungere il suo scopo,ovvero la meta Spirituale.

Secondo Krisna anche il più grande peccatore può, con l’aiuto dell’arca della Conoscenza,superare l’errore,ed è questo che Egli intende dirci quando specifica che il seme dell’azione è indistruttibile.Anche se lo abbandoniamo esso lavora per noi silenziosamente per la nostra liberazione finale. Ecco il motivo per cui l’azione disinteressata, o non egoistica, ci libera dal timore delle rinascite.

Una volta piantato, anche dopo varie rinascite,il seme in questione ci porta verso la realizzazione di Dio e verso l’emancipazione dal piacere e dal dolore. La prossima domanda è : che cosa dobbiamo fare se scegliamo di percorrere il sentiero dell’azione disinteressata?

41. “O Kurunandana(Arjun) sappi che su questo sentiero auspicioso la mente risoluta è sempre unita mentre la mente dell’ignorante è molteplice e sempre divisa”.

La mente dell’individuo che è risolutamente dedicato all’azione disinteressata è unificata e armoniosa . L’azione disinteressata è solo una ed anche il suo risultato è solo uno. Il traguardo Spirituale è il solo unico vero traguardo e la realizzazione di questo obbiettivo, tramite una graduale conquista delle forze opposte del mondo materiale, costituisce l’impresa da svolgere. E ci viene detto che quest’impresa risoluta e l’azione che la compone, sono una singola cosa. E che dire invece di coloro che predicano che vi siano più che un solo modo di “azione”? Secondo Krisna essi non sono dei veri adoratori, perchè la loro mente è sempre divisa ed è per questo che essi inventano sempre nuovi sistemi,o riti o cerimonie senza fine.

व्यवसायात्मिका बुद्धिरेकेह कुरुनन्दन।
बहुशाखा ह्यनन्ताश्च बुद्धयोऽव्यवसायिनाम् ।।४१ ।।

42-43 “O Partha, gli uomini che sono guidati dal desiderio e che sono devoti solo all’azione prescritta dai Ved e ai loro risultati credono che l’ottenimento del paradiso sia il più alto scopo della nascita. Ma essi sono ignoranti e privi di discernimento.Essi parlano con parole pretenziose dei vari riti e delle cerimonie che essi considerano essere utili per ottenere i piaceri del mondo ed il potere”

Le menti di queste persone sono sempre piene di dissensi senza fine.Attratti dalle promesse fatte nei versi Vedici,essi considerano il Paradiso come la meta più alta e non credono che vi sia dell’altro oltre esso. Tali persone ignoranti, non solo compiono una serie di riti e cerimonie atte a portare loro tutta una serie di risultati sia nel mondo materiale che celestiale,ma anzi li descrivono con termini pomposi ed esagerati. Per dirla in un altro modo la mente di queste persone è priva di discriminazione ed è soggetta ad innumerevoli divisioni. Essi sono schiavi dei precetti che promettono determinati risultati ed accettano I dettami indicati dai Ved come fossero finali ed autoritativi. Essi considerano il paradiso come la meta suprema,e siccome le loro menti sono divise da varie influenze inventano sempre nuovi modi di adorazione.Essi parlano di Dio ma dietro al velo del suo nome costruiscono una moltitudine di cerimonie rituali. E adesso, non sono anche queste attività un certo tipo di azione? Krisna nega che queste attività siano parte della “giusta azione”. E in che cosa consiste allora questa “giusta azione”? A questo punto della Gita questa domanda resta ancora irrisolta, perchè nel capitolo seguente Krisna ci dice solo che le menti dell’ignorante sono divise e frazionate ed è per questo motivo che esse hanno formulato un illimitato numero di riti e cerimonie che non sono parte della vera e giusta azione.

यामिमां पुष्पितां वाचं प्रवदन्त्यविपश्चितः ।
वेदवादरताः पार्थ नान्यदस्तीति वादिनः ।।४२ ।।
कामात्मानः स्वर्गपरा जन्मकर्मफलप्रदाम्
क्रियाविशेषबहुलां भोगैश्वर्यगतिं प्रति ।।४३ ।।

Inoltre essi esprimono queste loro idee con termini forti e pomposi, e vediamo adesso l’effetto di questo fatto:

44. “Compiaciuti dalle loro parole pompose ed attaccati ai piaceri mondani,questi uomini privi di discriminazioni sono dotati di una mente irresoluta”

Anche le menti di coloro che si fanno tentare dalle parole di queste persone sono corrotte ed anch’essi falliscono nel compiere ciò che è davvero meritevole. Le persone le cui menti sono attratte da queste parole, e che sono attaccate al potere temporale ed ai piaceri del mondo, vengono privati della loro capacità di agire correttamente perchè non hanno ne la forza ne la costanza di portare avanti la giusta azione che è un prerequisito essenziale nel processo della contemplazione di Dio.

E chi sono coloro I quali prestano orecchio alle parole di queste persone non saggie? Di sicuro, piuttosto che essere gli stessi saggi che conoscono lo Spirito sono senz’altro tutti coloro I quali sono ancora attaccati alla vita materiale ed al potere per le cose del mondo. La mente di queste persone manca della volontà necessaria per poter raggiungere l’unione finale del Sè individuale con lo Spirito Supremo.

E che cosa significa l’affermazione che dice che coloro I quali sono devoti alle prescrizioni dei Ved sono nell’errore? Krisna ce ne parla adesso:

45. “O Arjuna, siccome i Ved illuminano solo le 3 proprietà della natura dovresti innalzarti al di sopra di essi,e , liberandoti dalla dualità del dolore e della felicità assorbirti in ciò che è permanente e costante senza preoucuparti di ottenere ciò che non possiedi o di perdere ciò che già possiedi.Questo per poter dedicare te stesso completamente al Sè interiore”

भोगैश्वर्यप्रसक्तानां तयापहृतचेतसाम्।
व्यवसायात्मिका बुद्धिः समाधौ न विधीयते ।।४४ ।।
त्रैगुण्यविषया नित्यसत्त्वस्थो निर्योगक्षेम आत्मवान्।
निर्व्दन्द्वो नित्यसत्त्वस्थो निर्योगक्षेम आत्मवान् ।।४५ ।।

I Ved illuminano solo le 3 proprietà della natura,e non dicono molto di ciò che va oltre di esse. Ed è per questo che Arjuna deve andare oltre le azioni in essi descritte. Ma come farlo?

Krisna consiglia ad Arjuna di liberare sè stesso dai continui conflitti delle varie dualità, come piacere e dolore,gioia o tristezza, caldo o freddo, e concentrarsi così sull'unica ed immutabile Realtà,ma senza desiderare quello che non possiede,o proteggere ciò che già possiede. Così da potersi dedicare unicamente alla ricerca del Sè,e questo è l'unico modo con cui si potrà elevare oltre I Veda. Esistono casi antecedenti in cui altri uomini sono andati oltre di essi?

Krisna ci dice che quando un uomo trascende I Veda si trova faccia a faccia con Dio,lo Spirito Santo,e che l'uomo che ne è consapevole è detto essere un "vero Brahamno"., o Vipr.

46. "Dopo aver raggiunto l'assoluzione finale un uomo non ha più bisogno dei Ved, così come quando ci si trova nel mezzo dell'immenso oceano non si ha più bisogno di una pozza d'acqua".

Quando un uomo è circondato da ogni parte dal grande oceano non ha più necessità di usare un pozzo d'acqua od uno stagno. Allo stesso modo,un Brahmano che ha acquisito la conoscenza dello Spirito non ha più bisogno dei Ved. Ciò significa che chi conosce Dio trascende I Ved ed un tal uomo è detto essere un "vero Brahmano". E Krisna consiglia ad Arjuna di comportarsi in questo modo, ed innalzarsi al di là dei Ved. Arjuna è uno kshatrya e Krisna lo esorta ad essere un Brahmano. Brahmano o Kshatrya sono dei nomi che indicano delle qualità che sono inerenti nelle diverse disposizioni e caratteri umani, detti varna o anche caste. Ma, come abbiamo già visto,la tradizione dei Varna era originalmente orientata all'azione più che a degli ordini sociali pre determinati dalla nascita in questo o quel gruppo. A cosa può servire una piccola pozza d'acqua quando uno si trova di fronte al grande

---

यावानर्थ उदपाने सर्वतः संप्लुतोदके।
तावन्सर्वेषु वेदेषु ब्राह्मणस्य जिजानतः ।।४६ ।।

Gange che scorre fresco come il cristallo? Alcuni usano una pozza per fare delle abluzioni mentre altri vi lavano il proprio gregge.Un Saggio che ha percepito direttamente il Signore fà lo stesso uso dei Ved.I Ved sono senz'altro utili,essi esistono per preparare l'aspirante o gli aspiranti che sono ancora indietro e che si affannano.Da questo punto in avanti Sri Krisna ci dà un ulteriore chiarificazione di questo punto,ed Egli ci parla delle precauzioni da osservare nel compimento dell'azione.

47 "Siccome tu sei autorizzato solo al compimento dell'azione ma non ai frutti che ne derivano, non dovresti desiderare nessun guadagno dall'agire e nemmeno abbandonarti alla non-azione."

Krisna dice ad Arjuna che lui ha diritto ad agire ma non ad aspirare ai risultati che una tale azione comporta. Così Arjuna si deve convincere che I frutti delle azioni semplicemente non esistono. Egli non deve aspirare a questi frutti ma nemmeno si deve abbandonare alla non azione, o all'apatia.

Fino ad adesso Krisna ha usato nel verso 39 di questo capitolo il termine "azione, (Karma, che significa sia il compimento dell'azione che le sue conseguenze) ma senza indicare in modo preciso cosa sia il Karma o come eseguirlo. Ne ha però descritto I tratti caratteristici:

(a) Ha detto ad Arjuna che tramite il compimento dell'azione sarà libero dai legami dell'azione.

(b) Ha detto poi che I semi della giusta azione sono indistruttibili. Una volta che sono stati piantati la natura non li può distruggere.

(c) In questo tipo d'azione non c'è nessun difetto ed essa non ci abbandona nemmeno se ci troviamo nel mezzo dei piaceri celesti o dell'abbondanza materiale.

(d) Il compimento della giusta azione, anche in piccole parti,

---

कर्मण्येवाधिकारस्ते मा फलेषु कदाचन।
मा कर्मफलहेतुर्भूर्मा ते संगोऽस्त्वकर्मणि ।।४७।।

può liberarci dalla grande paura del ciclo delle morti e delle rinascite.

Ma, come si vede da questo riassunto,Sri Krisna fino ad ora non ha definito esattamente l'azione o come compierla,mentre nel verso 41 ha detto che:

(e) La mente che è risoluta nel compiere questa azione è solo una, ed anche I modi dell'azione sono solo unici. Questo significa per caso che tutte le altre persone che sono coinvolte in varie attività non stanno agendo veramente per l'adorazione del Signore?

Secondo Krisna le attività di queste persone non sono parte della 'giusta azione". E spiegandoci il perchè egli aggiunge che le menti di questi uomini sono senza discriminazione, sono costantemente divise e a causa di questo loro frazionamento dispersivo tendono a creare o inventare sempre nuovi riti o cerimonie. E per questo motivo essi non sono dei veri "adoratori". Essi descrivono con linguaggio solenne e fiorito questi riti così che anche le menti di altre persone vengono attratte dal fascino di queste parole. Mentre d'altro canto la vera azione ordinata è solo una, anche se fino ad adesso non è stata ancora pienamente descritta.

Nel verso 47 Krisna ha detto ad Arjuna che egli ha diritto all'azione, ma non ai frutti dell'azione, e per questo Arjuna non dovrebbe aspirare a questi frutti e nemmeno perdere la sua fede nell'agire. In altre parole,egli dovrebbe costantemente e devotamente dedicarsi al loro compimento. Ma Krisna non ci ha ancora detto cosa sia questa "giusta azione". In generale questo verso viene interpretato come dire" fai quello che vuoi,ma non desiderare I risultati", e ciò significa (dicono coloro che hanno interpretato questo verso) che l'azione disinteressata è tutto quello che si deve compiere. Infatti, fino ad adesso Krisna ne ha solo spigato le caratteristiche senza dire esattamente cosa sia, perchè questo argomento viene dettagliatamente spiegato nel terzo e nel quarto capitolo.

E Krisna ritorna a dire:

48. “Dhananjay, l’equanimità di mente che risulta dal compimento dell’azione senza attaccamento ai suoi frutti, sia di fronte al successo che al fallimento è detto yoga”.

Arjuna dovrebbe agire restando saldo nello Yoga, pur rinunciando sia agli attaccamenti per I legami del mondo che considerando con occhio equanime sia il successo che il fallimento. Ma che azione dovrebbe compiere? Krisna ci dice che l’azione deve essere “disinteressata”. Una mente calma e controllata è ciò che viene definito come “Yoga”, e la mente equanime è una mente senza disturbo o squilibrio, mentre al contrario tutti gli impulsi negativi come l’ira, la passione, l’avidità o il desiderio smodato per I frutti dell’azione ne rovinano la serenità. Ecco perchè non vi dovrebbe essere desiderio per il godimento dei risultati dell’azione. Ciò che viene spiegato quì è che noi dovremmo mantenere il nostro sguardo fisso sullo Yoga, l’Unione, o la disciplina che porta l’anima individuale ad unirsi con lo Spirito Supremo, pur conducendo una vita dedita all’azione, ma senza preoucuparci troppo dei suoi risultati, positivi o negativi, o con attaccamento per le cose o le persone, viste o non viste.

Lo Yoga viene così ad essere uno stadio di purezza, anche nella fase iniziale. All’inizio I nostri occhi dovrebbero essere fissi sulla meta, ed è per questo che dovremmo agire mantenendo fisso lo sguardo sullo Yoga. Anche l’equanimità della mente è detta Yoga. Quando la mente non può essere scossa dal successo o dal fallimento e niente può disturbare il suo equilibrio, questa mente è detta esistere in uno stato di Yoga. Essa non può essere scossa dalla passione, e un tale stato di mente porta un uomo ad essere capace di identificare la sua Anima con Dio. Ecco perchè questo stadio è detto Samatwa Yoga, ovvero lo stadio dove il discepolo rende la sua mente equanime. E siccome in un tale stato mentale v’è una completa rinuncia del desiderio, esso è chiamato anche il

---

योगस्थः कुरु कर्माणि सङ्ग त्यक्त्वा धनंजय।
सिद्ध्यासिद्ध्योः समो भूत्वा समत्वं योग उच्यते॥ ४८॥

sentiero dell’azione disinteressata o (Nishkam karma Yoga), o anche Karma Yoga. In esso ci viene richiesto di agire, e visto che porta all’unione del Sè con Il Sè Supremo è detto Yoga. È necessario tenere a mente che sia il successo che il fallimento devono essere considerati ed accettati con equanimità, e che non vi deve essere attacamento o aspettativa per I possibili guadagni o risultati dell’azione. Ed è per questo che fondamentalmente sia il cammino dell’azione disinteressata che quello della Conoscenza o Discriminazione sono essenzialmente gli stessi.

49. “O Dhananjaya, (Arjun) prendi rifugio nello yoga dell’equanimità, perchè l’azione macchiata dal desiderio per i suoi frutti è molto inferiore al cammino della discriminazione. E coloro i quali sono spinti all’azione solo a causa della loro lussuria sono senz’altro dei miserabili imbroglioni “.

L’azione egoistica è molto distante ed inferiore al sentiero della Conoscenza.Coloro I quali aspirano alla fama sono dei miserabili senza giudizio. Ad Arjuna viene chiesto di prendere rifugio nel sentiero equanime della Conoscenza.Anche se l’anima ottiene ciò che desidera dovrà rivestirsi di un altro corpo per poterne godere I frutti, e come vi può essere liberazione finale se questo ciclo continua ad andare avanti e indietro? Un aspirante non dovrebbe nemmeno desiderare la liberazione, perchè la liberazione è una totale assenza dal desiderio e dalle passioni. Se pensa continuamente all’acquisizione dei meriti la sua pratica viene interrotta, e se li ottiene,perchè dovrebbe continuare oltre in questo suo compito della meditazione su Dio? Egli perde così la sua strada, ed è per questo che lo Yoga deve essere portato avanti con una mente perfettamente ferma ed equilibrata.

Krisna descrive il sentiero della Conoscenza (Gyan-Karma-Sanyas-Yog) ed anche il Buddhi-o Sankhya Yoga.Egli suggerisce ad Arjuna che sta‘ cercando di illuminarlo circa la natura della “discriminazione” in relazione al Sentiero della Conoscenza.In

---

दूरेण ह्यवरं कर्म बुद्धियोगाद्धनंजय।
बुद्धौ शरणमन्विच्छ कृपणाः फलहेतवः ।।४९ ।।

verità l'unica differenza tra le due è quella dell'attitudine. In uno bisogna procedere solo dopo aver fatto una attenta valutazione degli aspetti costruttivi e negativi dell'impresa, mentre anche nell'altro l'equanimità deve essere preservata. Ecco perchè esso viene chiamato anche il Sentiero dell'Equanimità e Discriminazione (Samattwa-Buddhi Yoga). A causa di questo e siccome gli uomini posseduti dal desiderio per I guadagni sono ridotti a miserabili disgraziati ad Arjuna viene consigliato di trovare rifugio nel Sentiero della Conoscenza.

50. "L'anima dotata di una mente equanime rinuncia sia alle azioni meritorie che a quelle malvagie, pur restando in questo mondo. L'arte di agire con equanimità è detta yoga e lo sforzo per padroneggiare il cammino della discriminazione è chiamato samatwa yoga".

Le menti intelligenti rinunciano sia alle azioni sacre che a quelle malvagie in questa stessa vita e sviluppano un senso di distacco per entrambi. Ed è per questo che ad Arjuna viene consigliato di sforzarsi per ottenerel'equanimità della mente che deriva dal percorrere il sentiero della Conoscenza. Lo Yoga è anche la capacità di agire con equilibrio.

Nel mondo vi sono 2 tendenze all'azione principali.Se la gente fà delle cose,aspira anche ai loro risultati,e se non vi sono dei guadagni,essi possono anche rifiutarsi di agire. Ma Yogheswara Krisna considera come negativo un tale tipo di azione e specifica che l'unica azione meritoria è quella dell'adorazione dell'Dio Unico. In questo capitolo Krisna ha solo menzionato l'azione ed una descrizione più completa verrà data nel nono verso del terzo capitolo, mentre la natura dell'azione viene spiegata in largo nel quarto capitolo. Nel verso seguente viene detto che il modo per agire liberi dalle tradizioni del mondo è che dovremmo agire con dedizione rinunciando allo stesso tempo volontariamente ai suoi frutti.

बुद्धियुक्तो जहातीह उभे सुकृतदुष्कृते।
तस्माद्योगाय युज्यस्व योग: कर्मसु कौशलम्।। ५० ।।

Sarebbe naturale essere curiosi del sapere cosa succede di questi risultati, anche se non vi sono dubbi sul fatto che l'azione disinteressata sia il giusto modo d'agire. E così succede che l'intera energia dell'aspirante che è privo di desideri suoi propri possa venire indirizzata al compimento dell"azione stessa. Il corpo umano è'stato creato per adorare Dio,ma un uomo vorrebbe anche sapere se deve solo continuare ad agire o se le azioni compiute durante la vita portano o meno a dei risultati. E adesso Krisna tratta proprio di questo argomento:

51. "Gli uomini saggi dotati di equanimità e discriminazione rinunciano a tutti I desideri per i frutti delle loro azioni, e si liberano così dalle rinascite ed ottengono lo stato puro ed immortale".

Le persone savie dotate di Discriminazione (tra il reale e l'irreale) rinunciano ai frutti che nascono dalle loro azioni e si liberano dal ciclo delle rinascite. Essi ottengono lo stato dell'Unione con Dio.

Le doti dell'intelletto sono quì divise in 3 categorie. Primo,per mezzo della Discriminazione(versi 31-39) si ottengono due risultati: gioia finale e ricchezze Spirituali.Poi, per mezzo dell'azione disinteressata (versi 39-51) si ottiene solo un risultato-la liberazione dalla paura per il ripetuto ciclo delle morti e delle rinascite,che ci permette così di ottenere l'unione pura e indistruttibile con Dio Questi sono I due soli sistemi descritti per ottenere lo Yoga. Il terzo tipo di atteggiamento dell'intelletto è quello compiuto dall'ignorante che è immerso in varie azioni egoistiche e che cade ripetutamente nel ciclo delle rinascite, in accordo con il risultato di queste stesse azioni.

La visione di Arjuna è, al momento,limitata solo all'acquisizione della regalita' sui 3 mondi e perfino sugli Dei,anche se egli non è disposto a combattere per questi motivi. Ed è a questo punto che Krisna gli rivela la verità, dicendogli che un uomo può aspirare all'immortalità, per mezzo del compimento dell'azione

---

कर्मजं बुद्धियुक्ता हि फलं त्यक्त्वा मनीषिणः ।
जन्मबन्धविनिर्मुक्ताः पदं गच्छन्त्यनामयम् ।। ५१ ।।

disinteressata, perchè questo sentiero provvede l'accesso ad uno stato d'essere che la morte non può toccare. E quando un uomo sarà pronto a compiere questo tipo d'azione?

52. "Quando la tue mente avrà conquistato l'attaccamento,sarai capace di ottenere quella vera rinuncia che è degna di essere seguita e di cui tu hai già sentito parlare"

Quando la mente di Arjuna, o quella di qualsiasi altro discepolo, si sarà liberata dall'attaccamento e quando è libera dalle aspettative per una vita di abbondanza e ricchezze, o fama, o gioie terrene, tutti I legami mondani sono spezzati. Egli si renderà così ricettivo non solo a ciò che è meritevole di essere ascoltato, ma anche all'idea della rinuncia, rendendole così entrembi parte integrante del suo comportamento, in accordo con quanto ha imparato fino ad ora. Al momento attuale Arjuna non è ancora pronto ad ascoltare ciò che è positivo e per questo il fatto che possa o meno influenzare la sua condotta non esiste. Mentre Sri Krisna continua a spiegargli questo stato delle cose.

53. "Quando la tua mente, che è adesso scossa dai conflitti tra i dettami dei Ved, avrà raggiunto lo stato senza mutamento di assorbimento nello Spirito, otterrai, per mezzo della meditazione profonda, questo stesso stato immortale".

Quando la mente di Arjuna (che al momento è ancora spinta quà e là dalle direttive dei Veda-dalle tradizioni ecc)[11] raggiungerà lo stato della contemplazione ferma su Dio, essa diventerà costante e senza cambiamenti, ed in questo modo potrà padroneggiare la

---

यदा ते मोहकलिलं बुद्धिर्व्यतितरिष्यति ।
तदा गन्तासि निर्वेदं श्रोतव्यस्य श्रुतस्य च ।।५२ ।।
श्रुतिविप्रतिपन्ना ते यदा स्थास्यति निश्चला ।
समाधावचला बुद्धिस्तदा योगमवाप्स्यसि ।। ५३ ।।

11. La prima parte dei Veda, detta Shruti (lavori) che è composta principalmente da inni e istruzioni riguardanti I riti e le cerimonie sacre. La seconda parte è detta invece Smriti (o Conoscenza) ed è composta dalle Upanishad, che trattano della Consapevolezza di Dio, o l'aspetto più alto della verità.back

discriminazione. In seguito potrà ottenere quello stato di perfetto equilibrio che è lo stadio finale della ricerca dell'immortalità. Il punto che corona tutto il processo dello Yoga. Senza dubbio I Veda ci istruiscono, ma come Krisna ci dice, spesso le loro ingiunzioni contraddittorie possono anche confonderci la mente. Di precetti ve ne sono molti,ma è un amaro stato delle cose che spesso la gente se ne stà lontano dalla vera Conoscenza che è degna d'essere appresa e praticata.

Ad Arjuna viene detto che potrà raggiungere l'immortalità, il culmine dello Yoga, solo quando la sua mente agitata troverà la fermezza,per mezzo della meditazione costante. Questo particolare desta la curiosità di Arjuna che vuole saperne di più circa il modo di vivere dei Saggi Che sono dotati di una profonda gioia Spirituale e che hanno fissato la loro mente pacificata e sono assorti nella meditazione astratta. E per questo chiede a Krisna:

54. "Arjuna disse "O Kesava (Krisna) qual'è il tratto caratteristico che distingue chi ha ottenuto lo stadio della vera meditazione e l'equanimità della mente ? e come si comporta,parla o cammina,o siede un tale uomo?"

Qui Arjuna parla di coloro I quali hanno risolto I loro dubbi ed hanno ottenuto il Samadhi o l'assorbimento perfetto del pensiero nell Spirito Supremo;l'unico oggetto degno della meditazione. Chi ha raggiunto l'identificazione con l'Essenza Eterna,per mezzo della Discriminazione,è detto risiedere nella contemplazione astratta della natura dello Spirito.Ed Arjuna chiede a Krisna quali siano le caratteristiche di un tal uomo che è immerso in questa contemplazione. Come parla un uomo di Conoscenza?Come si comporta?Come si siede? Come cammina? Arjuna ha posto queste 4 domande e Krisna gli dice che:

अर्जुन उवाच: स्थितप्रज्ञस्य का भाषा समाधिस्थस्य केशव।
स्थितधी: किं प्रभाषेत किमासीत व्रजेत किम् ।।५४।।

55. **"Il Signore disse:" un uomo è detto essere saldo di mente quando ha rinunciato a tutti i desideri della sua mente ed ha raggiunto la pienezza del Sè per mezzo del Sè"**

Un uomo è detto possedere un saldo discernimento solo quando ha rinunciato a tutti I suoi desideri ed ottenuto uno stato di profondo appagamento interiore per mezzo della contemplazione sull'Anima. Qusto Sè può essere percepito solo dopo aver completamente rinunciato alla passione. E il saggio che ha visto l''ineffabile bellezza del Sè'ed ha trovato in Lui una perfetta soddisfazione è'un uomo dal giudizio stabile e costante.

56. **"Colui che non è scosso dal dolore ed è indifferente al piacere,e che ha sconfitto l'ira, la passione e la paura è detto essere un saggio dalla mente ferma".**

Chi ha distaccato la mente dalle cose mondane, e ha liberato sè stesso dall'attrazione per I piaceri fisici e che ha sottomesso l'ira,la passione e la paura è detto essere un Saggio dotato di Discriminazione che ha raggiunto il culmine della disciplina Spirituale.Krisna ci parla adesso delle altre qualità di un tal sant'uomo.

57. **"Chi è interamente libero dall'attaccamento e non si preoucupa del successo o del fallimento è detto un uomo dalla mente ferma".**

Un tal uomo è dotato di una conoscenza salda, completamente libera dall'infatuazione, quando non dà il benvenuto alla buona sorte o maledice la cattiva sorte, quando essa si presenta. Solo ciò che porta l'Anima più vicino a Dio è detto essere auspicioso, mentre tutto ciò che ci allontana da lui è detto essere

---

श्रीभगवानुवाच: प्रजहाति यदा कामान्सर्वान्पार्थ मनोगतान्।
आत्मन्येवात्मना तुष्टः स्थितप्रज्ञस्तदोच्यते ।।५५ ।।
दुःखेष्वनुद्विग्नमनाः सुखेषु विगतस्पृहः ।
वीतरागभयक्रोधः स्थितधीर्मुनिरुच्यते ।।५६ ।।
यः सर्वत्रानभिस्नेहस्तत्तत्प्राप्य शुभाशुभम्।
नाभिनन्दति न द्वेष्टि तस्य प्रज्ञा प्रतिष्ठिता ।।५७ ।।

non auspicioso.L'uomo discriminante non è troppo felice se vive delle situazioni favorevoli,così come non si affanna se gli arrivano delle difficoltà,perchè l'oggetto della sua ricerca non è diverso da lui ne il male può contaminare la purezza della sua mente.Con questo si può dire che egli non abbia bisogno di sforzarsi ulteriormente.

58. "Come una tartaruga ritira i suoi arti (nel suo guscio) quest'uomo ritira tutti i suoi sensi dal contatto con gli oggetti esterni, ed ottiene così una mente salda".

Quando un uomo contiene I suoi sensi e li assorbe nella sua mente la sua mente diventa stabile.

Quella della tartaruga che ritira I suoi arti nel suo guscio è solo una analogia.Non appena vede che il pericolo è passato la tartaruga riespande le sue membra all'esterno.Mentre un uomo di ferma Conoscenza lascia forse che I suoi sensi si scatenino per riprendere il godimento dei piaceri del mondo?

59. "Mentre gli oggettti dei sensi cessano di esistere per l'uomo che ha ritirato i suoi sensi da essi; il desiderio per gli stessi rimane.Ma i desideri di un uomo di conoscenza sono stati completamente distrutti, per mezzo della sua percezione di Dio".

Gli oggetti dei sensi non attraggono più un uomo che li ha rigettati perchè I suoi sensi non li percepiscono più. Ma spesso,il desiderio per essi sopravvive.Il sentimento dell'attaccamento continua,succede però che,per mezzo della percezione dell'essenza ultima,che è Dio, tutte le passioni dello Yogi che compie l'azione disinteressata vengono distrutte. Il realizzato, o Saggio illuminato, non riapre più, come fà la tartaruga, I suoi sensi verso gli oggetti che gli erano piacevoli. E quando I suoi sensi sono sotto il suo controllo tutte le tendenze e le impressioni (Sanskar)

यदा संहरते चायं कूर्मोऽङ्गानीव सर्वशः ।
इन्द्रियाणीन्द्रियार्थेभ्यस्तस्य प्रज्ञा प्रतिष्ठिता ।।५८ ।।
विषया विनिवर्तन्ते निराहारस्य देहिनः ।
रसवर्जं रसोऽप्यस्य परं दृष्ट्वा निवर्तते ।।५९ ।।

che si era portato con sè dalle esistenze antecedenti sono irrevocabilmente morte,e I suoi sensi non tornano più alla vita. Lo sforzo costante è stato spesso descritto come un requisito della meditazione, ed e‘ per mezzo di essa che gli aspiranti si liberano dagli oggetti dei sensi anche se spesso I pensieri per questi oggetti rimangono. Questi attaccamenti hanno fine solo quando la percezione di Dio si fà molto chiara, e mai prima, perchè fino a questo punto I vari residui della materia persistono.

A questo punto il mio venerabile Maestro ParmanadJi usava raccontare un episodio della sua stessa vita. Mentre stava per abbandonare la sua casa aveva sentito 3 voci provenire dal cielo. Noi gli chiedemmo rispettosamente come mai solo lui aveva sentito o ricevuto queste voci mentre per noi non ce ne era stata nessuna.

Egli ci disse che ebbe anch'egli lo stesso dubbio, e fù così che ebbe un improvvisa intuizione che gli fece capire di essere stato un asceta durante le sue ultime sette nascite. Durante le prime quattro di queste aveva solo vagato in giro vestito dell'abito degli asceti con il segno di pasta di sandalo sulla fronte, e le ceneri sparse sul corpo e il contenitore dell'acqua tipico degli asceti. In quel tempo egli viveva in uno stato di ignoranza al riguardo dello yoga, mentre durante le altre sue 3 nascite egli era stato un vero saggio, così come un Anima dovrebbe esserlo, ed adesso si era presentato in lui un risveglio per il cammino dello Yoga.Nella sua ultima vita la liberazine finale era stata a portata di mano e la fine era in arrivo,ma gli restavano ancora un paio di desideri. Egli diceva che malgrado avesse controllato il suo corpo esterno,questi desideri e passioni restavano rinchiusi dentro di lui.Ed ecco il motivo per cui dovette passare attraverso un altra rinascita. E fu in questa sua ultima vita attuale che Dio lo liberò da queste sue passioni residue,e gli diede due sostanziosi regali,un orecchio che ode tutto e una vista che vede tutto,e lo rese così un vero sadhu.

Krisna intende dire precisamente la stessa cosa quando spiega che malgrado il contatto con gli oggetti finisca quando uno diventa capace di controllarli,questi si può dire definitivamente libero da essi solo quando conosce il suo vero Sè interiore ed ha raggiunto la perfetta identità con Dio,per mezzo della meditazione

profonda e costante. Così dobbiamo continuare ad agire fino a quando non abbiamo raggiunto questa percezione diretta . Anche Goswami Tulsidas ci ha chiaramente detto che all'inizio vi sono molte passioni nel cuore,ma che esse vengono spazzate via soltanto per mezzo di una sincera devozione verso Dio.

Krisna ci spiega adesso quanto sia difficile staccare I sensi dai loro oggetti.

60-61 "O figlio di Kunti, gli uomini dovrebbero soggiogare i loro sensi, che trascinano anche i saggi, e dedicare sè stessi a Mè con perfetta concentrazione, perchè solo una mente che ha ottenuto un perfetto controllo dei propri sensi può essere detta veramente salda".

I sensi, che sono sempre agitati, influenzano anche coloro che sono dotati di menti attive e discriminanti,minacciando così di interrompere la loro pratica.Ed è per questo che Krisna chiede ad Arjuna di dotarsi del controllo di sè stesso e della devozione e prendere così rifugio in Dio,di cui lo stesso Krisna è un incarnazione. Quì Yogheswara Krisna ci parla di ciò che deve essere evitato durante lo svolgimento del processo dell'adorazione e ci parla anche delle varie componenti di questa ricerca Spirituale,che sono l'unico vero dovere che un uomo dovrebbe compiere nella vita. Le proibizioni e il controllo,da soli,non possono soggiogare I sensi turbolenti,ed insieme alla negazione dei sensi ci deve essere anche una continua ed incessante contemplazione su Dio. Nell'assenza di questa riflessione la mente rimane attaccata agli oggetti materiali con conseguenze nefaste,che ci vengono adesso descritte dalle stesse parole di Sri Krisna.

62. "Coloro i quali hanno i loro pensieri rivolti agli oggetti

---

यततो ह्यपि कौन्तेय पुरुषस्य विपश्चितः ।
इंन्द्रियाणि प्रमाथीनि हरन्ति प्रसभं मनः ।। ६० ।।
तानि सर्वाणि संयम्य युक्त आसीत मत्परः ।
वशे हि यस्येन्द्रियाणि तस्य प्रज्ञा प्रतिष्ठिता ।। ६१ ।।

dei sensi provano per essi attaccamento.L'attaccamento da origine al desiderio e l'ira nasce quando questo desiderio non viene soddisfatto".

Il sentimento del possesso o dell'attaccamento persiste anche in coloro che hanno perso il loro interesse per essi.Il desiderio nasce dall'attaccamento e quando questo desiderio non viene esaudito si crea l'ira.E dove ci porta questa ira?

63 **"E dall'ira nasce la delusione che confonde la memoria.La confusione della memoria minaccia la facoltà della discriminazione e quando la discriminazione è persa il ricercatore della verità devia dal sentiero della liberazione"**

Dall'ira nascono l'ignoranza e la confusione e la distinzione tra l'eterno e il transitorio viene dimenticata. Ad Arjuna capita che la sua memoria (del compiere ciò che è giusto) è stata scossa dalla delusione e Krisna gli fà capire che in un tale stato di mente egli non può determinare saggiamente quello che deve o non deve essere fatto.

La confusione della memoria indebolisce la dedizione dell'aspirante e la perdita della discriminazione lo fà deviare dalla meta, il raggiungimento dell'Unione con Dio.

Krisna ha messo in risalto l'importanza di coltivare un senso di distacco per gli oggetti dei sensi. Anzi, la mente del discepolo dovrebbe essere tenuta occupata con tutte quelle pratiche (parole-preghiere ecc) che lo portano più vicino a Dio. Quando la disciplina viene interrotta, la mente ricade inevitabilmente verso gli oggetti dei sensi, ed il pensiero per gli stessi produce l'attaccamento che a sua volta si trasforma nel desiderio per essi. L'ira ha origine quando sorgono degli ostacoli per il godimento degli stessi,ed alla fine l'ignoranza ha la meglio sui poteri della

---

ध्यायतो विषयान्पुंसः संगस्तेषूपजायते ।
संगात्संजायते कामः कामात्क्रोधोऽभिजायते ।।६२ ।।
क्रोधाद् भवाति सम्मोहः सम्मोहात् स्मृतिविभ्रमः ।
स्मृतिभ्रंशाद्बुद्धिनाशो बुद्धिनाशात्प्रणश्यति ।।६३ ।।

discriminazione. La via dell’azione disinteressata è detta essere anche la via della conoscenza perchè bisogna sempre tenere a mente che il desiderio non deve entrare nel cuore e nella mente del discepolo. L’avvento del desiderio è contrario alla Conoscenza ed è per questo che sia la contemplazione costante che la meditazione diventano una necessità. Un uomo che non pensa sempre a Dio devia dal cammino che lo porta alla gioia assoluta e alla gloria. C’e comunque una consolazione, perchè la catena delle azioni positive (adorazione) viene solo interrota e mai completamente persa o distrutta. Una vota che è stata sperimentata, la felicità prodotta dall’adorazione, quando viene ri-iniziata,ricomincia dallo stadio in cui era stata interrotta.

Questo è il fato dell’aspirante che è rimasto attaccato ai sensi e agli oggetti dei sensi. Ma cosa succede all’aspirante che ha padroneggiato la sua mente e il suo cuore?

64. “Chi ha governato i suoi sensi e la sua mente rimane distaccato dagli oggetti dei sensi pur vivendo nel mezzo di essi, ed egli raggiunge lo stato della tranquilità spirituale perchè i suoi sensi sono sotto il suo giusto controllo”.

In possesso dei mezzi per realizzare la ricerca Spirituale, il saggio che esperimentato intuitivamente l’identità del Sè con loSpirito Supremo ottiene la pace più alta, perchè, ha soggiogato i suoi sensi e resta così distaccato dai loro oggetti malgrado viva nel mezzo di essi. Per un tale uomo non c’è più necessita‘ di restrizioni, e per lui non v’è più niente di non propizio da cui si debba difendere. Inoltre per lui non v’è più niente di buono a cui debba aspirare in modo particolare.

65. “Dopo aver realizzato il fine ultimo tutti I dubbi

रागद्वेषवियुक्तैस्तु विषयानिन्द्रियैश्चरन् ।
आत्मवश्यैर्विधेयात्मा प्रसादमधिगच्छति ।।६४ ।।

dell’aspirante scompaiono,e la mente piena di gioia di un tal uomo cresce velocemente in fermezzà”

Benedetto da una visione della gloria ineffabile di Dio e della sua grazia, tutte le preocupazioni dell’aspirante per il mondo temporale e i suoi oggetti svaniscono e il suo potere discriminante cresce forte e continuo. Adesso invece Krisna ci parla di coloro i quali non hanno raggiunto questo stadio.

66. “Un uomo senza raggiungimento spirituale non ha ne conoscenza ne vera fede,ed un uomo senza devozione non conosce la pace della mente, e siccome la felicità dipende dalla pace, come potrebbe un tal uomo essere felice?

Un uomo che non ha praticato la meditazione è privo della conoscenza portata dall’azione disinteressata. E un tal uomo è carente anche di devozione per lo Spiritto omnipervadente. E come potrebbe un tal uomo, che inconsapevole del Sè interiore e di Dio all’esterno trovare la pace? E come può, questi, senza pace sperimentare la felicità?

Non vi può essere devozione senza conoscere l’oggetto della devozione e la conoscenza deriva dalla contemplazione. Senza devozione non vi può essere pace ed un uomo con la mente disturbata non puo trovare la sua felicità, e molto meno lo stato della gioia Eterna senza mutamento.

67. “Perchè, come il vento trascina una barca sull’acqua,allo stesso modo perfino solo uno tra i sensi è forte abbastanza da spazzare via la discriminazione da colui che non ha ancora raggiunto il traguardo spirituale”

Come il vento sospinge una barca lontano dalla sua

प्रसादे सर्वदुःखानां हानिरस्योपजयायते।
प्रसन्नचेतसो ह्याशु बुद्धिः पर्यवतिष्ठते।।६५।।
नास्ति बुद्धिरयुक्तस्य न चायुक्तस्य भावना।
न चाभावयतः शान्तिरशान्तस्य कुतः सुखम्।।६६।।
इन्द्रियाणां हि चरतां यन्मनोऽनुविधीयते।
तदस्य हरति प्रज्ञां वायुर्नावमिवाम्भसि।।६७।।

destinazion, se anche solo uno tra i cinque sensi continua a rivolgersi verso gli oggetti percepiti dall'intelletto può rovinare l'uomo che non ha intrapreso il compito della ricerca Spirituale e la disciplina. Ed è per questo che un incessante rimembranza di Dio è essenziale. Krisna adesso ci parla ancora dell'importanza della giusta condotta.

68. "E per questo o Arjuna, dalle forti braccia, sappi che l'uomo che ha governato i suoi sensi dal rivolgersi verso gli oggetti esterni è un uomo di vera e ferma discriminazione".

L'umo che raffrena i suoi sensi dall'essere rivolti verso i loro oggetti è un uomo di Conoscenza. Il significato invece dell'epiteto "forti braccia"dato da Krisna ad Arjuna stà a significare che siccome Dio, pur essendo senza corpo, ha braccia che arrivano dappertutto, anche coloro i quali compiono le azioni in suo favore sono detti,' dalle forti braccia.' Questo e` il significato dell'uso di questo epiteto sia per Krisna che per Arjuna.

69. "Il vero yogi rimane sveglio nel mezzo di quello che è la notte per tutte le altre creature. mentre per lui il giorno con tutti i suoi piaceri transitori dove tutte le creature restano sveglie, è come la notte, per questo saggio che ha percepito la realtà".

Lo Spirito trascendente è come la notte per gli esseri viventi perchè non può essere ne visto ne compreso dal pensiero. Così egli è come la notte,ma è in questa notte che l'uomo cosciente dello Spirito rimane sveglio perchè egli ha visto il senza forma e conosciuto l'incomprensibile. Il ricercatore trova accesso a Dio tramite il controllo dei sensi,la pace della mente e la meditazione. Ecco perchè i piaceri temporanei del mondo che gli esseri viventi usano giorno dopo giorno, sono come la notte per il vero adoratore.

तस्माद्यस्य महाबाहो निगृहीतानि सर्वशः ।
इन्द्रियाणीन्द्रियार्थेभ्यस्तस्य प्रज्ञा प्रतिष्ठिता ।।६८ ।।
या निशा सर्वभूतानां तस्यां जागर्ति संयमी ।
यस्यां जाग्रति भूतानि सा निशा पश्यतो मुनेः ।।६९ ।।

Solo il saggio che comprende il Sè individuale e il suo rapporto con il Sè Universale diviene indifferente al desiderio, e raggiunge il successo della sua impresa. la realizzazione di Dio. Così egli risiede nel mondo ma non è toccato da esso. Vediamo adesso cosa ci dice Krisna al riguardo della condotta di un saggio realizzato.

70. **“Come l’acqua di molti fiumi si riversa nell’oceano sempre pieno e immenso , senza per questo influenzarne la sua tranquillità, così anche i piaceri dei sensi si riversano nell’uomo dall’intelleto puro senza produrre in lui alcuna deviazione. Ed un tal uomo, invece che aspirare ai piaceri dei sensi ottiene la pace più sublime.”**

L’oceano sempre pieno e senza cambiamento assimila tutti i fiumi che si riversano in esso violentemente senza perdere la sua calma. E similarmente l’uomo che è cosciente dell’unità del Suo Spirito con lo Spirito Supremo assimila tutti i piaceri mondani all’interno di sè stesso senza però deviare dal cammino che si è prescelto;e invece che aspirare alla gratificazione sensuale,cerca di ottenere la felicità più alta che deriva dall’unione del suo Sè con quello di Dio.

Distruggendo ogni cosa che si trova sul suo cammino, uomini, raccolti, case, animali ecc ecc, le correnti violente di centinaia di fiumi si riversano nell’oceano con forza tremenda ma non possono alzare o abbassare il suo livello nemmeno di un poco. Essi si immergono solo nell’oceano. Nello stesso modo violento i piaceri sensuali assalgono il Saggio che ha ottenuto la conoscenza della realtà e in lui si immergono.Ma essi non lo spaventano ne lo turbano. Le azioni di un vero adoratore non sono buone o cattive, esse trascendono il bene o il male.Le menti che sono consapevoli di Dio, controllate e dissolte, mostrano solo i tratti dell’eccellenza divina. E come possono delle altre impressioni trovare spazio in queste menti? In questo verso Krisna ha risposto a varie domande fatte da Arjuna.Arjuna era curioso di conoscere

---

आपूर्यमाणमचलप्रतिष्ठं समुद्रमाप: प्रविशन्ति युद्वत्।
तद्वत्काम यं प्रविशन्ति सर्वे स शान्तिमाप्नोति न कामकामी।।७०।।

le caratteristiche del saggio che ha conosciuto la realtà divina, come parla, come siede, come cammina. Ma con la singola parola"oceano" l'Omniscente Krisna ha risposto a tutte le sue domande. Il tratto caratteristico di un vero saggio è che lui è come il grande oceano, e come l'oceano non è condizionato dalle leggi, o costumi, in modo che debba sedersi così o così. Sono gli uomini come lui che raggiungono la pace ultima, perchè sono dotati dell'auto-controllo. Mentre coloro che aspirano solo ai piaceri non possono avere pace.

71. "L'uomo che ha rinunciato al desiderio vive senza arroganza ego e attaccamento,ed un tal uomo raggiunge la pace".

Gli uomini che hanno abbandonato ogni desiderio,e le cui azioni sono interamente libere dal senso del io e del mio,realizzano la pace finale al di là della quale non v'è più nulla da raggiungere o desiderare.

72. "Lo stato di fermezza di un uomo che ha realizzato Dio è tale, che, dopo aver ottenuto questo stato egli sottomette tutte le tentazioni e, restando fermo nella sua fede, alla sua morte continua nel suo stato di unione e assorbimento del suo Sè con Dio".

Tale è lo stato di colui che ha realizzato Dio. I fiumi degli oggetti temporali si riversano in questi saggi simili all'oceano,che sono dotati di autocontrollo e percepiscono intuitivamente Dio.

Alcuni dicono che la Gita sia completa in questo stesso secondo capitolo. Ma il capitolo potrebbe essere accettato come conclusivo solo se tutte le varie implicazioni e i dettagli dell'azione (karma) fossero stati chiariti durante la menzione degli stessi. In questo capitolo Krisna ha detto ad Arjuna di ascoltare il suo insegnamento circa il sentiero dell'azione disinteressata, perchè

विहाय कामान्यः सर्वान् पुमांश्चरति निःस्पृहः ।
निर्ममो निरहङ्कारः स शान्तिमधिगच्छति ।।७१ ।।
एषा ब्राह्मी स्थितिः पार्थ नैनां प्राप्य विमुह्यति ।
स्थित्वास्यामन्त-कालेऽपि ब्रह्मनिर्वाणमृच्छति ।।७२ ।।

conoscendolo si libererà dai legami della vita materiale. Egli ha diritto solo all'azione, ma non ai frutti di tale azione. Egli deve sempre essere pronto ad agire, senza perdere la dedizione per l'azione stessa. Per mezzo del giusto compimento di una tale azione egli si assicurerà la conoscenza più sublime del Sè e di Dio, e raggiungerà la pace finale. Tutto questo Krisna l'ha detto ma non ha detto ancora cosa sia l'azione.

Infatti, il capitolo popolarmente chiamato "lo yoga della discriminazione"non è un capitolo ma una parentesi effettuata dai vari commentatori più che una creazione del poeta della Gita. Non c'è niente di cui sorprendersi in questo, perchè al massimo noi possiamo comprendere un certo lavoro solo con il nostro grado di intendimento. In questo"capitolo", come abbiamo visto, esponendo i meriti dell'azione e indicando le precauzioni da osservare così come le caratteristiche del saggio Krisna ha incuriosito Arjuna ed ha anche risposto ad alcune delle sue domande. Il Sè è immutabile ed eterno. Arjuna viene esortato a comprenderlo in modo da apprendere la Realta`.

Vi sono due modi di acquisire questa conoscenza, il Sentiero della Discriminazione o Conoscenza e quello dell'Azione disinteressata. Il compimento delle azioni richieste dopo aver doverosamente valutato le proprie capacità e determinazione è detto essere il sentiero della Conoscenza, mentre l'applicare sè stessi allo stesso compito ma con amorevole dipendenza dal Dio adorato è il cammino dell'azione disinteressata., conosciuto anche con il nome di Bhakti Marg, o della pia devozione. Goswami Tulsidas ha descritto entrambi i sentieri,che portano entrambi alla liberazione finale,in questo modo: "Io ho due figli.Il più vecchio è un uomo di discriminazione,mentre il più giovane è ancora un ragazzo,che mi è devoto come un fedele servitore e desideroso solo di rendermi dei servizi.Quest'ultimo quindi fa; affidamento solo su di mè,mentre l'altro dipende dalla sua stessa forza e valore. Entrambi devono comunque lottare e combattere contro gli stessi nemici, ovvero la passione e l'ira".

Allo stesso modo Krisna ci dice di avere due tipi di devoti.Vi

sono quelli che seguono il cammino della Conoscenza(GyanMarg) e quelli che seguono quello della Devozione(Bhaktimarg). L'uomo di devozione o chi compie l'azione disinteressata prende rifugio in Dio e procede sul cammino scelto con una totale dipendenza dalla Sua Grazia.Al contrario, confidando nella sua forza e capacità l'uomo di discriminazione va sulla sua strada dopo aver debitamente valutato sia le sue abilità così come il profitto o la perdita nel compiere l'impresa. Entrambi hanno una meta comune e gli stessi nemici, infatti non solo l'uomo di discriminazione ma anche l'uomo di devozione devono sconfiggere gli stessi avversari, il desiderio, l'ira, l'avidita, la lussuria e tutte le altre qualità negative. Ed entrambi devono rinunciare al desiderio,ed anche l'azione che deve essere compiuta in entrambe le discipline è una e la stessa.

Si conclude così il capitolo secondo nell'Upanishad della Srimad Bhagavat Geeta,
sulla conoscenza dello Spirito Supremo, la scienza dello Yoga e il dialogo tra Arjuna e Krisna
intitolato; "Karm-jigyasa" o " Curiosità circa l'azione."
si conclude così l'esposizione dello swami Adgadanandji del secondo capitolo della Shreemad Bhagavadgita nella "Yatharth gita".

HARI OM TAT SAT

CAPITOLO 3

SOLLECITANDO LA DISTRUZIONEDELNEMICO

Nel capitolo 2, krisna ha detto ad Arjuna che la conoscenza di cui avevano parlato si riferiva al Sentiero della Conoscenza. E di che conoscenza si tratta se non che Arjuna deve combattere? Se sarà vincitore sarà ricompensato con il più alto stato e perfino in caso di sconfitta gli sarà concesso un luogo nel PARADISO. Per lui sia in caso di sconfitta che di vittoria c'è del guadagno e sssolutamente nessuna perdita. Krisna poì spiega la stessa conoscenza ma relazionata al sentiero dell'Azione Disinteressata, per mezzo del quale Arjuna si libererà completamente dalla comppulsione all'azione. Egli inoltre ha menzionato I tratti principali relativo a questo sentiero e le precauzioni necessarie da osservare durante il corso dell'azione. Arjuna verrà liberato dai legami dell'azione se non desidererà I suoi frutti e se vi si accosta senza egoismo ma senza diminuire il suo impegno per essa. Comunque, malgrado alla fine ci sarà l'assoluzione questo sentiero, il cammino dell'Azione Disinteressata è un metodo verso il quale Arjuna non vede la continuazione del suo stesso essere individuale.

Così egli pensa che il Sentiero della Conoscenza sia più facile e direttamente accessibile che il Sentiero dell'Azione Disinteressata e desidera sapere come mai krisna lo spinga a compiere queste azioni, malgrado Egli stesso, Krisna dice che il Sentiero della Conoscenza sia superiore all'Sentiero dell'Azione Disin-

teressata. È una domanda ragionevole. Se noi dobbiamo veramente andare da qualche parte, e vi sono due strade per arrivarci, è giusto e normale che ci si chieda quale delle due sia la meno pericolosa. E se non ci poniamo questa domanda non siamo dei veri viaggiatori-ricercatori. Così Arjuna si rivolge a Krisna.

1. **"Arjuna disse 'o janardana, se tu pensi che la conoscenza sia superiore all'azione, perchè tu o keshava,mi chiedi di agire in questo terribile modo?'"**

"Janardan" è uno che è misericordioso verso la sua gente. Così Arjuna spera che Krisna gli spieghi come mai lo spinga ad agire in questo modo violento. Arjuna trova che questo modo di agire sia pesante per lui perchè su questo sentiero egli ha solo diritto ad agire ma senza poter aspirare in nessun momento ai risultati che tale azione comporta.Inoltre non vi deve essere da parte sua nessuna mancaza di impegno e,con gli occhi semre fissi sul cammino egli si deve incessantemente impegnare nel suo compimento.

Non gli aveva forse Krisna promesso che seguendo il Sentiero della Conoscenza egli avrebbe, in caso di vittoria,ottenuto lo Spirito Supremo,mentre in caso di sconfitta sarà privilegiato di un esistenza simile a quella degli Dei? Inoltre, egli deve proseguire solo dopo aver debitamente valutato I mezzi a sua disposizione, o le sue capacità. Così egli crede che la conoscenza gli sia più facile che l'azione disinteressata e chiede a Krisna di:

2. **"Le tue parole difficilili mi confondono la mente, ti prego dimmi per quale sentiero potrò ottenere lo stato della grazia."**

Krisna ha sempre cercato di disperdere I dubbi di Arjuna e la sua indecisione, ma queste parole hanno solo aumentato la

---

ज्यायसी चेत्कर्मणस्ते मता बुद्धिर्जनार्दन।
तत्किं कर्मणि घोरे मां नियोजयसि केशव।। 1।।
मिश्रेणेव वाक्येन बुद्धिं मोहयसीव मे।
तदेकं वद निश्चित्य तेन श्रेयोऽहमाप्नुयाम्।। 2।।

sua confusione. Così egli chiede a krisna di dirgli, senza ambiguità cosa deve fare e quale cammino deve prendere per raggiungere l'emancipazione. E Krisna gli dice:

3. "Il signore dissè, 'o senza peccato, ti ho parlato prima dei due sentieri della disciplina spirituale. il sentiero della conoscenza o discriminazione per gli uomini savi,ed il sentiero della azione disinteressata per gli uomini d'azione."

La parola prima quì non significa in un era passata (yug) come l'età dell'oro **Treta** Age[1], ma si riferisce al capitolo passato nel quale Krisna haveva parlato dei due metodi, o sentieri,raccomandando il Sentiero della Conoscenza per I sapienti e il sentiero dell'Azione Disinteressata per gli uomini che sono già attivamente coinvolti nello svolgere compiti che li portano verso Dio. L'azine è richiesta ed è inevitabile in entrambi I casi ed è essenziale.

4. "Desistendo dall'azione gli uomini non ottengono lo stato della non-azione,così come non si raggiunge la perfezione divina solamente rinunciando all'azione".

Non v'è scampo dall'agire. Un uomo non può raggiungere lo stato detto della non-azione solamente evitando di agire o non portando a compimento delle azioni. Così, che Arjuna preferisca il Sentiero della Conoscenza a quello dell'azione, deve sforzarsi per entrambi.

A questo punto generalmente, I ricercatori cercano di trovare delle scorciatoie o vie di fuga nella loro ricerca,ma dobbia-

---

लोकेऽस्मिन्द्विविधा निष्ठा पुरा प्रोक्ता मयानघ।
ज्ञानयोगेन सांख्यानां कर्मयोगेन योगिनाम्।। 3।।
न कर्मणामनारम्भान्नैष्कर्म्यं पुरुषोऽश्नुते।
न च संन्यसनादेव सिद्धिं समाधिगच्छति।। 4।।

1. Nel pensiero Hindù vi sono 4 ere dette (Yug) del mondo. Esse sono: Satya, Treta, Dvapara e Kali (L'epoca presente). La prima e l'ultima sono conosciute anche come "L'eta` dell'oro e del ferro" rispettivamente.back

mo stare in guardia dalla comune nozione errata che diventiamo dei “lavoratori altruistici” solo prchè non intraprendiamo nessun lavoro. Ed ecco perchè krisna mette in risalto il fatto che non si ottiene lo stato della non-azione solo rinunciando all’azione. Il punto massimo oltre il bene e il male delle azioni può essere raggiunto solo agendo.

Mentre vi sono delle ersone malguidate che credono di essere non toccati dalle azioni perchè sono uomini di discernimento e intelletto, che pensano che sul loro sentiero l’azione non esista. Coloro che rinunciano all’azione sotto una tale credenza non sono veramente persone di sapienza. La sola rinuncia di certe azioni non può portare nessuno alla realizzazione e all’identità con Dio.

5. “Siccome tutti gli uomini sono creati dalla natura , nessuno puo, nemmeno per un momento vivere senza l’azione”.

Nessun uomo può viverre nemmeno una frazione di secondo senza agire perchè le tre proprietà nate dalla natura lo spingono ad agire. Fino a quando queste tre proprietà sono presenti, nessun uomo può esistere senza azione.

Nei versi 33 e 37 del capitolo quattro Krisna dice che tutte le azioni cessano e sono dissolte solo nella conoscenza più esaltante: ovvero quella ottenuta dalla meditazione sulle verità sublimi che insegnano all’uomo di essere consapevole del suo Spirito o Sè e che lo riunisce con Esso. Ed è il fuoco di questa conoscenza che incenerisce tutte le azioni. Quello che Yogheswar cerca di dirci con queste parole è che tutta l’azione cessa quando lo yogi è andato oltre alle tre proprietà della natura del mondo materiale e quando gli si presenta in chiari termini che il processo meditativo portà con sè una diretta percezione e la dissoluzione del suo Sè

न हि कश्चित्क्षणमपि जातु तिष्ठत्यकर्ष्मकत्।
कार्यते ह्यवशः कर्मः सर्वः प्रकषतिजैर्गुणै।। 5।।

in Dio. Ma, prima del completamento di questa compito, o azione, l'azione non ha fine e noi non possiamo dire di esserci liberati da essa.

6. **"L'uomo deluso che restringe i propri sensi con la violenza è un ipocrita[2] la cui mente continua a preoucuparsi per gli oggetti e per la loro gratificazione"**

Ci viene detto che coloro I quali mantengono la loro mente occupata con I piaceri sensuali sono degli ignoranti, che solo apparentemente cercano di controllare per mezzo dello **hatt** yoga I loro sensi esterioirmente. Essi non sono dei veri uomini di conoscenza .È evidente che queste pratiche fossero prevalenti anche durante l'epoca di Krisna. C'erano delle persone che, invece di praticare quello che deve essere praticato, cercavano solo di regolare I propri sensi esterni con mezzi innaturali e pretendevano di essere considerati saggi e perfetti. Ma, secondo Krisna, queste persone sono degli emeriti bugiardi. Sia che preferiamo seguire il Sentiero della Conoscenza o quello dell'Azione Disinteressata, il lavoro deve essere svolto in entrambi i casi.

7. **"Arjuna è invece meritevole chi controlla i propri sensi con la sua mente e impiega i propri organi d'azione per compiere,in spirito di completo distacco, azioni senza egoismo."**

È un uomo superiore chi controlla (all'interno più che all'esterno) I propri sensi,così che la sua mente sia libera dalle passioni,e che compie il suo dovere in uno stato di totale assenza di desideri. Adesso, malgrado abbiamo saputo che tipo di azione

---

कर्मेन्द्रियाणि संयम्य य आस्ते मनसा स्मरन् ।
इन्द्रियार्थान्विमूढात्मा मिथ्याचारः स उच्यते ।। 6।।
यस्त्विन्द्रियाणि मनसा नियम्यारभ्तेऽर्जुन ।
कर्मेन्द्रियैः कर्मयोगमसक्तः स विशिष्यते ।। 7।।

2. Hatt yog; così chiamata perchè in esso vi sono alcuni metodi violenti per controllare il corpo, come stare su una gamba, o a braccia alzate per molto tempo o inalando dei fumi.back

deve essere svolta, la difficoltà stà nel fatto che non abbiamo ancora un idea precisa della natura di questo tipo d'azione. Questo è il problema di Arjuna e Krisna cerca di risolverlo.

8. "Devi compiere le tue azioni così come dichiarato dalle scritture, perchè compiere delle opere è meglio che non compierne nessuna,e in assenza dell'azione nemmeno il corpo potrebbe mantenrsi in vita"

Arjuna viene spinto a compiere le azioni pre-ordinate, che sono diverse dalle altre azioni comuni. Il compimento di queste azioni è preferibile all'inazione perchè anche un piccolo compimento di essi ci libera dal terrore per le morti e le rinascite. Il compimento del proprio dovere Spirituale-o azione ordinata-è dunque il sistema migliore. Nel non farlo non possiamo nemmeno completare il viaggio che la nostra anima percorre in diversi corpi.

Questo viaggio viene generalmente inteso come"il mantenimento del corpo". Ma che tipo di sostentamento è questo? Siamo forse noi corpi fisici? E quest'Anima, il Sè incarnato, che conosciamo con il nome di Purush, che cos'altro ha fatto oltre che far passare quest'anima attraverso un numero senza fine di vite? Quando un abito è consumato, lo cambiamo e ce ne metiamo un altro nuovo. Ed allo stesso modo, tutte le creature dalle più evolute come Brahma[3] fino alle più basse sono transitorie. Attraverso le varie rinascite, basse e alte, quest'anima ha da tempo immemorabile intrapreso questo viaggio, e l'azione è un qualcosa che completa questo viaggio. Se c'è ancora un ulteriore nascita, il viaggio resta ancora incompleto, e l'aspirante è ancora sul suo cammino, viaggiando da un corpo all'altro. Il viaggio è completato solo quando si arriva a destinazione, ovvero dopo essersi dissolti in Dio, ed è allora che l'Anima non deve più passare attraverso le rinascite al livello fisico. E così la catena delle trasmigrazioni da

---

नियतं कुरु कर्म त्वं कर्म ज्यायो ह्यकर्मणः ।
शरीरयात्रापि च ते न प्रसिद्ध्येदकर्मणः ।। 8 ।।

3. La prima e la più antica della sacra trinità hindu, che presiede alla creazione del mondo.back

un corpo all’altro viene rotta,e per questo l’azione è un qualcosa che libera il Sè,il PURUSH dalla necessità di dover passare da un corpo all’altro. Nel verso 16 del capitolo 4 krisna dice ad Arjuna” con questa azione ti libererai dal male che ti lega a questo mondo”.Così, l’azione descritta dalla Gita è usata per liberarsi dal legame del mondo.

E Krisna inizia adesso a rispondere alla domanda su cosa sia questa azione ordinata.

9. “La condotta di yagya è l’unica vera azione e tutto il resto delle azioni in cui la gente è occupata sono solo forme di condizionamento, o figlio di kunti, sii distaccato e compi con fervore il tuo dovere verso dio”.

La contemplazione di Dio è l’unica vera azione. La giusta condotta è quel tipo di azione che rende la mente capace di concentrarsi su Dio. È un azione prescritta e, secondo Krisna, tutti gli altri compiti sono solo delle forme di condizionamento mondano. Il compimento di tutte le altre azioni oltre allo **yagya** sono più che altro delle forme di schiavitù più che delle azioni vere e proprie.

È importante che ci ricordiamo un altra volta dell’ingiunzione di krisna ad Arjuna in cui gli si dice che si libererà dai mali di questo mondo solo compiendo il suo unico,giusto dovere. Il compimento di questa tipo di azione è detto **yagya**, e Arjuna è spinto a compiere questo dovere in uno spirito di distacco. Esso non può essere compiuto senza provare un certo disinteresse per il mondo e per I suoi oggetti.

Così la condotta di yagya e; la vera e giusta azione.E che cos’è questo atto di **Yagya**? Prima di rispondere a questa domanda krisna ci dà una breve descrizione dell’origine di **Yagya**, ed anche ci parla di quello che ci può offrire. E solo nel capitolo 4 che ci viede detto quello che **yagya** sia, il compimento del quale rappresenta l’azione.

यज्ञार्थात्कर्मणोऽन्यत्र लोकोऽयं कर्मबन्धनः ।
तदर्थं कर्म कौन्तेय मुक्तसङ्गः समाचर ।। 9।।

Prima di continuare, ricordiamoci di quello che Krisna ha detto circa un altro aspetto dell'azione: egli ci disse che essa si tratta di una prescritta e ordinata condotta e che quello che generalmente viene fatto in suo nome non corrisponde invece alla vera azione.

Il termine"azione" è stato usato per la prima volta nel capitolo 2. I suoi tratti caratteristici e le precauzioni necessarie sono state menzionate, mentre la natura dell'azione rimase non specificata. Nel capitolo 3 Krisna ci ha detto, fino ad adesso, che nessuno può vivere senza agire, e siccome l'uomo vive nella natura egli deve agire. Comunque, vi sono delle persone che controllano I propri sensi con metodi forzati, ma le cui menti sono ancora occupate con gli oggetti dei sensi.Queste persone sono arroganti e I loro sforzi sono vani. Così ad Arjuna viene detto di controllare I propri sensi e di compiere l'azione ordinata,e che tipo di azione deve compiere? Gli è stato detto che il compimento di Yagya è azione, ma questo non risponde veramente alla domanda, è vero che Yagya è l'azione, ma che cos'è questo yagya? In questo capitolo Krisna menziona solo I tratti salienti e nel capitolo 4 discuterà sul concertto dell'azione che meritra di essere compiuta.

Una corretta comprensione di questa definizione dell'azione è la chiave per comprendere la Gita stessa. Tutti gli uomini sono coinvolti dall'azione in um modo o in un altro. Alcuni coltivano la terra,altri commerciano, altri hanno posizioni d'autorità e potere,mentre altri sono solo dei servi.

Alcuni dicono di essere degli intellettuali,mentre altri si guadagnano da vivere per mezzo del lavoro manuale.Alcuni fanno del lavoro sociale, mentre altri servono il loro paese. Per tutte queste attività la gente ha inventato anche degli aspetti detti di egoismo o di altruismo,ma, secondo Krisna,essi non sono ciò che egli intende con la parola "azione". Secondo Krisna tutto ciò che non sia collegato con Yagya è solo portatrice di un ulteriore

schiavitù.Adesso,invece che dirci cosa sia questo Yagya krisna tratta della sua origine.

10. **“All’inizio del kalpa- o creazione del processo dell’auto realizzazione[4], prajapati brahma creò lo yagya insieme con l’umanità e gli impose di vivere con questo yagya che esso gli avrebbe donato tutto quello a cui i loro cuori aspiravano”**

Prajapati[5] Brahm, è il dio che presiede alla Creazione, e fù lui che creò l’umanità insieme allo **Yagya** all’inizio e disse all’uomo di progredire attraverso lo **yagya**. Questo yagya, interamente propizio, fu prescritto o ordinato come il tipo d’azione che poteva soddisfare la loro sete di realizzare l’eterno Dio.

Chi fù il creatore dell’umanita insieme con lo Yagya? Fù, come si crede Brahma? E chi è egli? È egli, così come si crede, il Dio dalle quattro teste e otto occhi? Secondo Krisna non vi sono degli esseri come gli Dei.Il saggio che ha realizzato ed è diventato Uno con lo Spirito Supremo, la sorgente da cui l’umanità è sorta è **“Prajapati”**. La conoscenza che risulta dalla Percezione di Di è essa stessa Brahma. Al momento di questa realizzazione la mente diventa un mero strumento, ed allora è Dio Stesso che ci parla poi attraverso la voce del Saggio.

Dopo l’inizio della adorazione Spirituale c’è una crescita costante della conoscenza. Siccome questa sapienza all’inizio è

सहयज्ञाः प्रजाः सष्ष्ट्वा पुरोवाच प्रजापतिः ।
अनेन प्रसविष्यध्वमेष वोऽस्त्विष्टकामधुक् ।। 10।।

4. Generalmente un kalpa è formato da 1000 yugas er un totale di 432 millioni di anni.back

5. Note missing back

dotata di conoscenza di Dio essa è detta **brahmvitt**. Gradualmente, come gli impulsi negativi vengono sottomessi questa conoscenza si arrichisce ed è detta **brahmvidwar**. Ascendendo verso l'alto si fà più raffinata e viene chiamata **brahmvidwaryan**. Lo stato dell'inondazione divina dove il saggio viene benedetto dalla conoscenza di Dio e acquisisce la capacità di portare altri sul cammino della crescita Spirituale.Il punto più alto della Sapienza è detto **brahmvidwaristh**, nel quale lo Spirito di Dio scorre come una corrente di cristallo.E gli uomini che ottengono questo stadio entrano e risiedono con lo Spirito Supremo da cui l'umanita è nata. Le menti di questi saggi sono solo degli strumenti e sono essi che sono chiamati "**Prajapati".** Essendosi dissociati dalla contraddizioni della natura,essi creano il Sè che è ancora inconsapevole del processo della meditazione o dell'adorazione di Dio. E il conferire la perfezione che è in accordo con lo spirito dello **yagya** è lo scopo della creazione dell'umanità,prima di questo la società umana è caotica e non cosciente. La creazione non ha inizio. I **Sanskar** ci sono sempre stati, ma prima che I saggi ottenessero la perfezione su di essi,il tutto era deformato e in uno stato di anarchia.Il processo del raffinare e migliorare questo stato di cose in accordo con I requisiti dello **yagya** è il compito previsto.

E furono alcuni di questi Saggi che crearono lo **yagya** e l'umanità all'inizio del **kalp**, o il corso della auto-realizzazione. Inoltre, la parola **Kalp** significa anche la cura di una malattia. I medici effettuano queste cure e ve ne sono alcune atte a ringiovanire,ma questi rimedi sono solo per I corpi effimeri,emtre la vera cura è quella che ci dà la liberazione dalla malattia generale del mondo.E l'inizio del processo dell'adorazione è l'inizio di questo processo di cura,e quando la meditazione è completa uno è pienamente curato da tutti I mali.

Così, furono I saggi che hanno il loro essere nello Spirito Supremo che diedero la giusta forma a questo **yagya** ed istruirono gli uomini che prospereranno se osserveranno questo yagya. Per prosperità non intendevano dire che le case di fango saranno cambiate in case di marmo e mattoni e nemmeno promisero che

gli uomini inizieranno a guadagnare più denaro, ma desiderarono che l'uomo sapesse che questo **Yagya** potrebbe portare l'umanità a realizzare le loro inclinazioni per la ricerca di Dio. Una domanda logica che ci potremmo porre è di sapere se questo yagya porta istantsaneamente a dio o ci porta a Lui con passi graduali. Brahma disse ancora all'umanità:

11. "E possiate voi propiziarvi gli dei con lo yagya e gli dei proteggervi,perchè questo è il metodo per mezzo del quale potrete ottenere lo stato finale."

Propiziarsi gli Dei tramite lo **yagya** significa proteggere I propri impulsi positivi sacri. Ed anche il metodo con il quale le forze della creazione proteggono l'uomo ed è così che l'uomo può ottenere la gioia finale dopo la quale non v'è nient'altro da ottenere. Più pratichiamo lo yagya più il cuore si arrichisce con tratti divini. Lo Spirito Supremo è il solo vero Dio e tutti I mezzi o impulsi che ci portano accesso a Dio sono detti tesori divini perchè ci rendono abili di raggiungere il Signore. Questa è la vera ricchezza Divina e non le immagini degli Dei fatte di pietra o altro E Krisna continua dicendo:.

12. "E gli dei che avrete propiziato con lo yagya vi daranno, senza chiedere, tutte le gioie che desidererete, ma l'uomo che si avvale di queste gioie senza pagare per esse è veramente un ladro".

Questo verso ci dice che le ricchezze divine che otteniamo e conserviamo per mezzo del compimento dello yagya sono relazinate solo a Dio.Non v'è un altro metodo per ottenere l'adorato. Dio e l'uomo che cerca di ottenere questo stato senza offrire le sue ricchezze divine, I suoi buoni impulsi, è senza dubbio un ladro che non ottiene niente. E siccome non ottiene nulla che cosa

---

देवान् भावयतानेन ते देवा भावयन्तु वः ।
परस्परं भावयन्तः श्रेयः परमवाप्स्यथ ।। 11।।
इष्टान्भोगान् हि वो देवा दास्यन्ते यज्ञभाविताः ।
तैर्दत्तानप्रदायैभ्यो यो भुङ्क्ते स्तेन एव सः ।। 12।।

gli resta da godere? Ma questi pretende lo stesso di essere unperfetto, un conoscitore dell'essenza,un tale uomo fugge dal sentiero della giusta azione e per questo un vero criminale (malgrado senza successo). Mentre cosa ottengono coloro che agiscono nel modo giusto?

13. "I saggi che dividono quello che rimane del sacrificio , o yagya, si liberano da tutti i mali. mentre i peccatori che cucinano il loro cibo solo per il sostentamento dei loro corpi non condividono nient'altro che peccatò".

Coloro I quali si nutrono del cibo che deriva dallo yagya sono assolti da tutti I peccati,e quando lo yagya è completato, ciò che resta è Dio stesso[6]. La stessa cosa è stata detta da krisna in un modo diverso chi si nutre di quello che è stato generato da yagya si immerge nello Spirito Supremo". Il saggio che si nutre della manna di Dio che risulta dallo Yagya èliberato da tutto il peccato,o,in altre parole, dal ciclo delle rinascite e delle morti. Un saggio mangia per liberarsi, mentre un peccatore mangia solo per il corpo che è nato per mezzo dell'attaccamento. Questi si nutre di peccato. Potrà anche conoscere degli inni, o I vari metodi dell'adorazione, ed anche aver percorso un poco di strada sul cammino spirituale, ma malgrado ciò in lui sorge il desiderio di ottenere qualche cosa per il suo corpo e per gli oggetti del suo attaccamento, e sarà anche possibile che li otterrà. Ma poi, dopo qusta"felicita" si troverà ancora fermo allo stesso punto da cui aveva iniziato la sua ricerca dello Spirituale. E che perdita maggiore vi può essere di questa? Quando questo stesso corpo è solo tem-

---

यज्ञशिष्टाशिनः सन्तो मच्यन्ते सर्वकिल्बिषैः ।
भु०जते ते त्वघं पापा ये पचन्त्यात्मकारणात् ।। 13 ।।

6. Il cibo rappresenta la forma più bassa in cui lo Spirito si manifesta. L'idea di Dio come cibo viene trovata nelle upanishad. Nella Prasna Upanishad il Saggio Pippalada dice "il cibo è prana (l'energia primaria) e Rayi (o colui che dona la forma). Dal cibo nasce il seme e dal seme sono nate tutte le creature. Secondo la tayttiria Upanishad "da Brahma (Dio) che è il Sè venne l'etere, dall'etere l'aria, dall'aria il fuoco, dal fuoco l'acqua dall'acqua la terra dalla terra la vegetazione, dalla vegetazione il cibo e dal cibo , il corpo dell'uomo è formato".back

poraneo, per quanto tempo potranno restare con noi le sue gioie e I suoi piaceri? Così, irrispettivamente dalla loro adorazione per il divino,tali persone ricevono solo del peccato.

Essi non sono distrutti, ma non progrediscono sul cammino.Ed è per questo che Krisna insiste che l'azione venga compiuta in uno spirito di altruismo.Fino ad adesso Krisna ci ha detto che lo yagya è stato creato da Saggi pienamente realizzati e che il suo doveroso compimento ci porta alla gloria più alta.Ma perchè questi formano e aiutano l'umanita?.

14. "Tutti gli esseri ottengono la loro vita dal cibo, e il cibo cresce dalla pioggia, e la pioggia emerge dallo yagya e lo yagya è un prodotto dell'azione".

15. Sappi che l'azine sorge dai veda e i veda dall'indistruttibile brahman o lo spirito supremo, così l'omnipresente e eterno dio è sempre presente nello yagya".

Tutte le creature sono nate dal cibo. Il cibo è Dio stesso il cui respiro è la vita. Un uomo si rivolge allo yagya con la mente fissa su quella manna divina. Il cibo si produce con la pioggia,non la pioggia che viene dal cielo, ma dalla grazia. E questo Yagya sorge dall'azione e viene portato a compimento tramite l'azione. Lo yagya che e‘ stato compiuto prima e messo in serbo vierne ritornato sotto la forma di grazia divina.L'adorazione di oggi ci viene restituita come grazia il giorno seguente.Ecco perche‘ si dice che lo yagya generi la pioggia.Se una offerta o oblazione indiscriminata,come il bruciare dei semi di grano e d'olio fosse offerta a tutti I vari cosi‘ detti dei potesse produrre la pioggia,come mai I deserti dovrebbero rimanere aridi? In questo caso la pioggia qui‘ descritta e‘ un risultato dello yagya,una inondazione di grazia.E questo yagya a sua volta origina dall'azione e viene por-

---

अन्नाद्भवन्ति भूतानि पर्जन्यादन्नसम्भवः ।
यज्ञाद्भवति पर्जन्यो यज्ञः कर्मसमुद्भवः ।। 14 ।।
कर्म ब्रह्मोद्भवं विद्धि ब्रह्माक्षरसमुद्भवम् ।
तस्मात्सर्वगतं ब्रह्म नित्यं यज्ञे प्रतिष्ठितम् ।। 15 ।।

tato a compimento dall'azione.

Ad Arjuna viene ricordato che questa azione e' nata dai Veda. I Veda sono la voce dei saggi che vivono in Dio. La percezione vivida dell'essenza immanifesta, più che il cantilenare di certi versi, è chiamata Ved.Il Ved è nato da Dio, l'eterno[7]. Le verità dei Veda sono state proclamate da molte grandi anime, ma siccome essi sono diventati tutt'uno con Dio è lo stesso Eterno Dio che parla attraverso di essi. Ed è per questo che si dice che I Veda siano di origine divina. I Veda vengono da Dio, e I saggi, essendo uno con lui, sono solo degli strumenti. Essi sono solo dei trasmettitori delle sue parole. La grazia si presenta a loro dopo che essi hanno sottomesso I desideri della mente tramite il compimento dello yagya. L'omnipresente,eterno e indistruttibile Dio è quindi sempre presente nello yagya. E così lo yagya l'unico modo per poterlo ottenere. Ecco quello che Krisna dice adesso ad Arjuna:

16. "O partha, sappi che l'uomo che ama solo i piaceri dei sensi e conduce una vita non pia e non si comporta in accordo con le regole prescritte per l'auto realizzazione, vive una vita inutile".

L'uomo peccaminoso che ama I piaceri dei sensi, malgrado la sua nascita in una forma umana, non si comporta secondo I dettami dell'azione ordinata, o, per metterla diversamente, non segue lo scopo dell'ottenimento dello stato dell'immortalità propiziandosi gli dei ed anche sè stesso coltivando le ricchezze divine insite nella sua natura. E la sua vita è spesa invano.

Con lo scopo di riassumere, vediamo che Krisna ha nominato la parola "azione"nel capitoo 2 mentre in questo capitolo egli ha detto ad Arjuna, ed anche a tutti noi, di compiere questa azione ordinata. L'osservanza dello **Yagya** è quest'azione e tutto ciò

एवं प्रवर्तितं चक्रं नानुवर्तयतीह यः ।
अघायुरिन्द्रियारामो मोघं पार्थ स जीवति ।। 16 ।।

7. La Brihadaranyak Upanishad dice che "tutta la conoscenza che conosciamo come I Veda, il Rig Veda , Yajur Veda e il resto, sono stati emessi dal respiro dell'Eterno. Essi sono il respiro dell'Eterno". back

che venga fatto oltre questo è solo parte della vita del mondo. Così uno dovrebbe, con un attitudine di distacco, compiere le azioni di questo **Yagya**, e Krisna ci ha dato altre informazioni al riguardo dicendoci che eso ha avuto origine da Brahma. L'umanità è portata a compiere lo **Yagya** con uno spirito di sostentamento, e lo **Yagya** sorge dall'azione e l'azione dai Veda che sono stati ispirati Divinamente, perchè I saggi che percepirono e promulgarono I veda erano iluminati. Ma queste grandi anime avevano abbandonado il loro ego e con questo ottenimento ciò che restò fu solo l'eterno Dio.Quindi I veda sono sorti da dio e Dio è sempre presente negli atti del tipo **Yagya**. Colui che ama I piaceri sensuali che non segue il cammino dell'azione prescritta vive in vano. Questo è come dire che **Yagya** è un tipo d'azione in cui non c'e spazio per il comfort dei sensi. Le ingiunzioni richiedono una completa partecipazione in questo tipo d'azione insieme ad un comleto soggiogamento dei sensi. Peccaminosi sono coloro che aspirano ai piaceri dei sensi, ma anche così non è stato ancora definito cosa lo **Yagya** sia esattamente o se vi sarà una fine anche per esso.

Yogheswar Krisna adesso ci parla di questo.

17. "Ma per l'uomo che gioisce nel suo sè, è soddisfatto del suo sè e si sente bene nel suo sè non resta più niente da fare".

L'uomo ce è profondamente devoto alla sua Anima che si è incarnata trova la soddisfazine in Se stesso e sente di non avere bisogno di nient'altro al di là di lui,e quest'uomo non ha più niente che deve compiere. Dopo tutto l'Anima è la meta, e una volta che quest'essenza indistruttibile e immortale è stata realizzata non c'è più niente che meriti di essere ricercato. Un tal uomo non ha più bisogno ne di riti di adorazione ne di azioni e Krisna ce lo

---

यस्त्वात्मरतिदेव स्यादात्मतष्प्तश्च मानवः ।
आत्मन्येव च सन्तुष्टस्तस्य कार्यं न विद्यते ।। 17 ।।

dimostra dicendo che:

18. “Un tal uomo non ha più niente da guadagnae dall’azione e nulla da perdere dalla non-azione perchè egli non ha iù nessun interese verso qualsiasi oggetto o essere.”

Prima c’erano dei profitti o delle perdite nel compiere o nel non compiere una certa azione per un tal uomo. Ma adesso questi ha smesso di avere qualsiasi relazione egoistica verso ogni essere. Il Sè è costante, eterno, inmanifesto, indistruttibile e senza mutamento. E quando il Sè è stato conosciuto e uno è felice e contento che altro c’è al di là che deve essere ricercato? E cosa potremmo guadagnare da un ulteriore ricerca? Per un tal uomo non c’e nessun danno se abbandona l’azione perchè la sua mente non è più preda delle empietà, ed egli non è più interessato agli affari del mondo esterno e nemmeno con I vari strati delle aspirazioni interiori.Quando a raggiunto il vero massimo,che cosa se ne fà del resto?

19. “Così o arjuna, compi il tuo dovere con uno spirito di altruismo, perchè l’uomo che compie il suo dovere con questa attitudine ottiene lo stato di dio”.

Per raggiungere questo stato Arjuna deve essere disinteressato e compiere per ene quello che è degno dilui,perchè una persona altruistica realizza Dio solamente per mezzo della sua azione disinteressata.L’azione che è degna di essere compiuta è la stessa che l’azione ordinata,così per spingere Arjuna a com-

---

नैव तस्य कश्तेनार्थे नाकश्तेनेह कश्चन ।
न चास्य सर्वभूतेषु कश्चिदर्थव्यपाश्रयः ।। 18 ।।
तस्मादसक्तः सततं कार्यं कर्म समाचर ।
असक्तो ह्याचरन कर्म परमाप्नोति पुरुषः ।। 19 ।।

piere l’azione ordinata Krisna aggiunge:

20. “Siccome anche i saggi come janaka hanno raggiunto la perfezione per mezzo dell’azione e tenendo a mente l’ordine della creazione, è necessario che anche tu agisca di conseguenza”.

Il nome Janaka quì non si riferisce allo storico re di Mithila.Janak”è un epiteto del padre,o colui che dona la vita. Lo Yoga, o il sentiero per mezzo del quale l’anima individuale si riunisce allo Spirito Universale è detto Janak perchè manifesta all’anima individuale il suo vero scopo di vita. Tutti coloro che sono dotati con questo Yoga sono saggi come Janak. Molti grandi uomini ch possiedono una grande conoscenza hanno raggiunto la gioia più elevata attraverso l’azione orientata verso questa meta finale. E come finale si intende a realizzazione dell’essenza che lo Spirito Supremo rappresenta. Tutti questi grandi santi, come Janaka, hanno ottenuto lo stadio più alto per mezzo del compimento delle azioni, che è Yagya. Ma, dopo aver raggiunto questa massimo raggiungimento essi compiono delle azioni solo con lo scopo di migliorare la situazione dell’umanità e del mondo in generale. Così lo stesso Arjuna sarà degno di essere un vero leader della gente dopo aver raggiunto il suo scoo.

Poco prima Krisna aveva detto che non v’è più nessun guadagno nell’agire o perdita nel non agire per quelle randi anime che hanno raggiunto la realizzazione. Eppure, questi continuano ad agire, tenendo a mente il bene del mondo e la preservazione del suo ordine, svolgendo il suo dovere. La ragione viene spiegata nel verso seguente.

21. “Perchè gli altri imitano le azioni compiute da un grand’uomo e ne seguono da vicino l’esempiò che questi

---

कर्मणैव हि संसिद्धिमास्थिता जनकादयः ।
लोकसंग्रहमेवापि संपष्यन्कर्तुमर्हसि ।।20।।
यद्यदाचरति श्रेष्ठस्तत्तदेवेतरो जनः ।
स यत्प्रमाणं कुरुते लोकस्तदनुवर्तते ।। 21।।

ha dispostò".

L'uomo che ha conosciuto il suo vero Sè e che trova gioia e appagamento nella sua Anima non ha più niente da guadagnare dasll'azione e nulla da perdere dalla non-azione.Ma,d'altro canto vi sono degli esempi di alcuni uomini di vero raggiungimento,come Janaka e altri che continuarono ad essere attivamente coinvolti dall'azione positiva.E nel verso che segue Sri Krisna si rapporta a questi grandi uomini e dice "Anch'io sono una grande Anima,come loro".

22. "E, o partha, malgrado non vi sia nei tre mondi nessuna azione che io debba compiere, e nemmeno nessun degno ottenimento che io non abbia già raggiunto,io stesso sono attivamente occupato con l'azione".

Come altri saggi di alto raggiungimento, anche Krisna non ha altri compiti da svolgere. Poco prima egli aveva detto che questi saggi non hanno più dei doveri da compiere verso gli altri esseri e similarmente in tutti I tre mondi egli non c'è più niente che egli debba fare e nemmeno vi sono degli oggetti desiderabili che egli non possegga, epure, malgrado ciò egli stesso è attivamente intento all'azione.

23. "Perchè o partha, se io non compissiil mio dovere doverosamente anche altri uomini seguirebbero il mio esempio in ogni modo".

Se egli non fà attenzione a svolgere il suo dovere anche altri uomini si comporterebbero come lui.

Ciò significa forse che anche l'imitare Krisna (Dio) può essere un errore? Per sua specifica ammissione egli darebbe il cat-

---

न मे पार्थस्ति कर्तव्यं त्रिषु लोकेषु किंचन ।
नानवाप्तमवाप्तव्यं वर्त एव च कर्मणि ।। 22।।
यदि ह्येहं न वर्तेयं जातु कर्मण्यतन्दितः ।
मम वर्त्मानुवर्तन्ते मनुष्याः पार्थ सर्वशः ।। 23।।

tivo esempio se si astenesse dall'azione.

24. "Se io non compissi la mia azione bene l'intero mondo perirebbe ed io sarò la causa di varnsankar ed un distruttore dell'umanità".

Se egli non compisse il suo lavoro con dovizia non solo tutti I mondi sarebbero distrutti,ma egli sarebbe anche la causa della distruzione dell'umanità portando **varsankar**. Se il saggio realizzato non si impegna doverosamente nella meditazione la società si corromperebbe imitando il suo cattivo esempio.

In verità non v'ènessuna perdita per il saggio che ha raggiunto la meta finale ma questo non è il caso degli altri che forse non hanno nemmeno messo il piede sul sentiero degli esercizi spirituali.Così le grandi anime lavorano per l'edificazione e la guida di coloro che restano indietro.,e Krisna stà facendo lo stesso.

Questo implica chiaamente che anche krisna fu un saggio, un vero **yogi**. Egli lavora così come altri saggi per il bene del mondo. La mente è sempre molto instabile, essa desidera ogni cosa meno la meditazione sul sacro, e se I saggi che hanno realzzato dio non agiscono con il loro esempio anche le altre persone dietro di loro rinuncieranno ad agire giustamente. La gente comune avrebbe una scusante per la loro licenziosità se trovano che perfino un santo non pratica la meditazione, o indulge in altri vizi minori o si abbandona a delle discussioni senza senso. E così, perso l'entusiasmo si ritirerebbero dal sentiero dll'adorazione e cadrebbero di nuovo nell'errore. Questo spiega anche perche; Krisna dice che se cEgli non compisse il suo dovere tutta l'umanità cadrebe dalla grazia ed egli sarebbe la causa dei **varnsankar**.

Secondo Arjuna quando le donne crescono senza morale vi sono delle distruttive mescolanza tra le classi. Nel capitolo 1 egli era preoucupato dal timore che vi sarebbero stati dei **varnsankar** se le donne avessero perso la loro virtù. Ma Krisna

---

उत्सीदेयुरिमे लोका न कुर्यां कर्म चेदहम्।
संकरस्य च कर्ता स्यामुपहन्यामिमाः प्रजाः ।। 24 ।।

rifiuta quest'idea e afferma che vi sarà **varnsankar** solo se lui non si impegna attivamente nel suo compito prefissato. Infatti Dio stesso è il vero varn (qualità) dell'essere, e quindi l'aberrazione chiamata **varnsanar** è quella dell'anima che si allontana dal sentiero che la prta verso l'eterno dio. Se il santo che ha percepito Dio desiste dallo svolgere il suo degno compito, anche gli altri perderanno di vista I loro doveri e diventeranno così essi stessi **varnsankar**, perchè le proprietà della natura saranno costanytemente in conflitto dentro di loro.

La castità delle donne e la purezza della razza sono dettagli dell'ordine sociale,o una questione di diritti. Non è che non abbiano nessuna utilità per la società ma è anche vero che le trasgressioni morali dei parenti,o genitori non influenzano la contemplazione o la spinta ad agire bene dei loro figli. Un individuo ottiene la sua salvezza per mezzo delle sue stesse azioni.Hanuman Vyas Vashista, Narad, Shukdev, kabir, e Gesù Cristo sono stati tutti dei santi nel vero senso della parola ma la rispettabilità sociale di tutti loro resta una domanda aperta. Un anima viene ad ottenere un nuovo corpo con tutti I meriti che si era guadagnato in un esistenza antecedente.

E anche secondo Krisna l'anima abbandona un corpo e ne entra un altro nuovo in accordo con I Sanskar di tutti I meriti e I demeriti che si era guadagnato nella vita antecedente tramite le azioni della mente e dei sensi. Questi **sanskar** di un anima non hanno niente a che vedere con I parenti fisici del nuovo corpo. Essi non fanno nessuna differenza allo sviluppo delle Anime e quindi non vi sono relazioni tra la non castità delle donne e la nascita dei **varnasnskar**. Il disintegrarsi e spezzarsi attraverso gli oggetti della natura materiale invece che progredire diritti verso lo Spirito supremo è detto **varnsankar**.

Ed è in questo senso che un saggio può essere la causa della distruzione dell'umanità se non induce gli altri ad agire mentre è egli stesso impegnato nel compiere il suo compito.La realizzazione del Eterno Dio,che è la radice da cui tutto ha origine,è la

vera vita,mentre l'essere costantemente immersi negli innumerevoli oggetti della natura ed essere deviati dal cammino divino è la morte.Così il saggio che non induce gli altri uomini a percorrere il sentiero della giusta azione è un distruttore o un vero assassino dell'umanità. La vera non violenza consiste nel coltivare il proprio Sè e simultaneamente,spingere anche gli altri alla crescita spirituale.Secondo cla Gita la morte fisica è solo un cambiamento del corpo transitorio e non c'è violenza in questo.Così Krisna dice ad Arjuna:

25. "L'ignorante agisce con attaccamento per le loro azioni, mentre il saggio, o bharat deve agire per la preservazione dell'ordine (divino) del mondo".

Un uomo savio,dotato di conoscenza Spirituale e distacco,agisce in moda da inspirare I cuori degli altri uomini ad agire bene. Noi possiamo rimanere nell'ignoranza malgrado conosciamo e pratichiamo yagya,perchè la Conoscenza è percezione diretta e fino a quando noi rimaniamo distanti da Dio e lui da noi,l'ignoranza resta presente.

Quando l'oscurità prevale resta l'attaccamento per l'azione e le sue conseguenze. La persona non egoistica medita con una devozione che è molto simile all'attaccamento con cui l'ignorante compie il suo lavoro. Ma non vi può essere attaccamento per le persone che non sono interessate all'agire,eppure anche questi saggi agiscono per il bene del mondo e per rafforzare le forze della pietà così che altri uomini si mettano sul giusto cammino.

26. "Più che confondere e minacciare la fede delle persone ignoranti che sono attaccate all'azione, il saggio dovrebbe spingerli a vivere in dio e ad agire bene come

---

सक्ताः कर्मण्यविद्वांसो तथा कुर्वन्ति भारत ।
कुर्याद्विद्वांस्तथायक्तश्चिकीर्षुर्लोकसंग्रहम् ।। 25 ।।
न बुद्धिभेदं जनयेदज्ञानां कर्मसङ्गिनाम् ।
जोषयेत्सर्वकर्माणि विद्वान्युक्तः समाचरन् ।। 26 ।।

fà egli stesso".

Invece di creare confusione nelle menti delle persone ignoranti che sono ocupate a compiere le azioni mondane,I veggenti che hanno percepito direttamente Dio devono fare attenzione che nessun loro atto indebolisca la dedizione di queste persone.Ed è un dovere del saggio,che è stato benedetto dalla conoscenza sublime,di ispirare gli altri a compiere le azioni ordinate così come fà lui stesso.

Ecco perchè perfino durante la sua vecchiaia il mio riverito maestro usava alzarsi generalmente ale due del mattino e tossiva avvertendo gli altri che egli si era già alzato. E dopo iniziava a dire ad alta voce"alzatevi,o uomini del mondo".E quando tutti noi ci eravamo alzati per meditare egli si rimetteva disteso per un poco,e poi si alzava di nuovo e diceva"pensate forse che io stavo dormendo?" In realtà mi stavo concentrando sul mio respiro,e mi sono disteso perchè il mio corpo è vecchio e il restare seduto mi crea dolore. Ma voi che siete giovani dovreste restare seduti diritti e fermi e contemplare il vostro respiro fino a quando non diventa come una corrente continua e uniforme come l'olio,senza pensiri che disturbano dall'esterno e nessuna interruzione del flusso e della concentrazione. Ed è dovere dell'aspirante di continuare incessantemente la meditazione fino a questo punto.mentre il mio respiro è fermo e diritto come una canna di bambu". Questo mostra che lo stesso saggio deve lui stesso agire bene perchè se non lo facesse non potrebbe indurre I suoi discepoli a fare altrettanto. Un maestro deve insegnare con l'esempio più che coi discorsi dei precetti.[8]

Questo è il dovere di un saggio che spinga gli altri alla giusta azione e sia egli stesso coinvolto dalla meditazione.Allo stesso modo un devoto deve dedicare sè stesso all'adorazione con una sincera disposizione,ma ,sia che sia un seguace del sentiero della Conoscenza o del sentiero dell'Azione Disinteressata

---

8. Il Guru (nobile maetro), insegna non solo con le parole ma con l'esempio della sua stessa vita.back

dovrebbe agire senza arroganza a causa della sua meditazione.Krisna adesso ci parla di chi sia la persona che compie l'azione e quali siano I motivi per il suo compimento.

27. "Malgrado tutte le azioni siano causate dalle proprietà della natura,l'uomo dalla mente egoistica e delusa presume che egli stesso ne sia l'agente".

Dall'inizio del sentiero fino all'arrivo tutte le azioni sono compiute a causa delle proprietà della natura,mentre l'uomo oscurato dalla vanità pensa arrogantemente di essere lui stesso l'agente.Egli lo prende per certo.ma come possiamo noi credere che anche l'adorazione di Dio abbia origine nelle proprietà della natura? L'evidenza necessaria ci viene descritta da Krisna.

28. "L'uomo saggio che è ben cosciente delle differenti sfere delle proprietà della natura nella forma della mente e dei sensi e della loro azione sugli oggetti,non cade preda dell'attaccamento, perchè questi conosce che sia la mente che i sensi sono diretti verso gli oggetti della percezione".(gun)

I veggenti che hanno percepito l'essenza sono consapevoli della distinzione tra le proprietà della natura e l'azione,ed anche del fatto che queste proprietà sono rivolte verso sè stesse,e non sono interessati alla loro azione.

La parola "essenza"quì descritta significa lo Spirito Supremo più che I cinque (o 25) elementi originari o sostanze primarie che sono enumerate. Secondo le parole di krisna, Dio è l'unico elemento e al di là di lui non v'è nessun altra realtà. Andando oltre le proprietà della natura I saggi che risiedono in Dio, l'unica realtà, sono capaci di percepire le divisioni dell'azione in accordo con queste proprietà.

प्रकष्तेः क्रियमाणानि गुणैः कर्माणि सर्वशः ।
अहङ्कारविमूढात्मा कर्ताहमिति मन्यते ।। 27 ।।
तत्त्ववित्तु महाबाहो गुणकर्म विभागयोः ।
गुणा गुणेषु वर्तन्त इति मत्वा न सज्जते ।। 28 ।।

Se la qualità predominante è l'ignoranza **(tamas)** essa mostra sè stessa nella forma della letagia,o sonno, o , in breve, dell'inerzia. Se la proprietà è la passione **(rajas)** l'azione risultante sarà caratterizzata da un senso di autorità e un non desiderio per la continuazione dell'adorazione,mentre se l'azione è spinta dalla virtu" **(sattwa)** il risultato sarà concentrazione della mente, un attitudine positiva verso l'esperienza,semplicità e sforzo continuo. Le proprietà della natura sono mutevoli,e così solo il saggio percettivo è capace di vedere che la buona riuscita o altro dell'azione è determinata da queste proprietà che la costituiscono. Queste proprietà compiono il loro lavoro attraverso I loro strumenti, I sensi e I loro oggetti. Ma coloro I quali non sono ancora andati oltre a queste tendenze e sono ancora a metà strada

Sono attaccati a tutto quello che compiono.

29. "Essi non devono minacciare la fede di coloro che sono delusi e ignari della verità,perchè essi sono innamorati della materia e sono così attaccati ai sensi ed alle loro funzioni"

Le persone che sono infatuate per le cose del mondo si abituano alle loro azioni quando le vedono evolvere gradualmente verso livelli superiori. E le persone saggie che conoscono la verità non dovrebbero disturbare queste persone che mancano sia di conoscenza che di sforzo attivo.Invece di criticarli il saggio dovrebbe incoraggiarli perchè anch'essi possono raggiungere lo stato della non-azione solo tramite il compimento dell'azione.E dopo aver fatto una attenta valutazione delle sue capacità innate e della situazione,il ricercatore che ha deciso di agire tramite il cammino della Conoscenza deve perseguire quelle azioni che gli sono state donate dalle proprietà della natura.E se,al contrario egli crede di esserne l'agente sse saranno vane.Mentre il ricercatore che ha scelto il sentiero dell'Azione Disinteressata non ha bisogno di analizzare la natura dell'azione e le proprietà della

---

प्रकष्तेगुर्णणसंमूढाः सज्जन्ते गुणकर्मसु ।
तानकष्त्रनविदो मन्दान्कष्त्रनविन्न विचालयेत् ।। 29 ।।

natura.Questi deve solo agire con totale abbandono a Dio.In questo caso è compito del Dio interiore(guru)valutare quali proprietà sono in entrata e quali sono in uscita.

L'aspirante sul sentiero dell'Azione Disinteressata crede che tutte, sia le proprietà dal livello più basso al più alto, siano una benedizione di Dio. Così,malgrado anch'egli sia sempre costantemente occupato nell'azione non prova ne vanità per esserne l'agente e nemmeno attaccamento per quello che fà.

In riferimento a questo argomento ed alla guerra che stà per iniziare Krisna dice"

30. "O arjuna, contempla il sè,e dedicando a mè tutte le azioni, abbandona tutto il desiderio, la pietà e il dolore, e sii pronto a combattere".

Aarjuna viene detto di lasciare tutti I suoi dubbi e pene e,dopo aver arreso tutti I suoi atti a Krisna,il Dio interno,combattere con assoluta libertà dall'attaccamento.

Quando I pensieri di un uomo sono assorbiti dalla contemplazione,quando in lui non vi sono più desiderio o speranza,e nessun sentimento egoistico si trova dietro all'azione e nemmeno timore al prospetto di una possbile sconfitta,che tipo di guerra puo combattere un uomo?Quando il pensiero è ritirato verso lo Spirito. Interiore da tutte le parti,contro chi dovrebbe combattere? E dove? E contro chi dovrebbe combattere? Di fatti,è solo quando si entra nel processo della meditazione che la vera guerra emerge. Ed è solo allora che si comprende che tutti I vari impulsi negativi, del desiderio, l'ira, attrazzione e repulsione, e del desiderio insaziabile, tutte devianze della virtù, sono I veri nemici, detti anche **kuru**, che creano l'attaccamento al mondo. Essi ostruiscono il cammino dell'aspirante lanciando I loro viziosi attacchi. E lo sconfiggerli è la vera guerra, il soggiogarli e raggiun-

---

मयि सर्वाणि कर्माणि संन्यस्याध्यात्मचेतसा ।
निराषीर्निर्ममो भूत्वा युध्यस्य विगतज्वरः ।। 30 ।।

gere lo stadio della contemplazione ferma per mezzo della mente è la vera guerra. Krisna insiste ancora su questo punto:

31. “Gli uomini devoti e decisi che agiscono sempre in accordo con questi miei precetti sono liberati dall’azione”.

Liberi dall’ilusione e in possesso del sentimento dell’adorazione e dell’abbandono di sè stessi gli uomini che agiscono sempre in conformità con I precetti di Krisna come”che uno deve combattere” sono anche liberati dall’azione. Questa assicurazione di **Yogeshwar** Krisna non è per un Hindù o un Musulano o un Cristiano, ma per tutta l’umanità. La sua dottrina è che uno dovrebbe combattere.Sembrerebbe da questo che la sua dottrina sia per dei guerrafondai .Fortunatamente c’era una guerra universale di fronte ad Arjuna. Ma, perchè insistiamo così decisamente sul fatto che il metodo per liberarsi dall’azione è disponibile solo a coloro che combattono in questa guerra? La verità è proprio il contrario.la guerra della Gita è quella del cuore più interiore,del Sè.La guerra tra la materia e lo Spirito o la conoscenza e l’ignoranza, **dharmakshetr** e **kurukshetr**. Più noi cerchiamo di tenere sotto controllo I nostri pensieri tramite la meditazione,più attacchi riceviamo da parte degli impulsi negativi che emergono. E la conquista dei loro poteri demoniaci e il controllo del pensiero sono al centro stesso di questa guerra descritta nella canzone Divina. E chi si libera dalle illusioni e si impegna in questa guerra con fede è perfettamente liberato dal legame del’azione e della nascita e della morte.Ma cosa succede a chi si ritira da questa lotta?

32. “Sappi che invece,quegli scettici che non agiscono conformemente a questi miei precetti perchè sono privi di conoscenza e di discriminazione sono destinati ad essere miserabili.”

ये मे मतमिदं नित्यमनुतिष्ठन्ति मानवाः ।
श्रद्धावन्तोऽनसूयन्तो मुच्यन्ते तेऽपि कर्मभिः ।। 31 ।।
ये त्वेतदभ्यसूयन्तो नानुतिष्ठन्ति मे मतम् ।
सर्वज्ञानविमूढांस्तान्विद्धि नष्टानचेतसः ।। 32 ।।

Gli uomini delusi, ubriachi dall'attaccamento e che mancano di discriminazione sono destinati a perdere la gioia più alta. Essi non seguono gli insegnamenti di Krisna e, in altre, parole non combattono questa guerra in uno stato di meditazione dove vi sia un completo abbandono ed una completa libertà dal desiderio, e dall'interesse verso sè stessi e dalla tristezza. Se questo è vero perchè tutta la gente allora non si comporta così? Krisna ci parla di questi.

33. "Siccome tutti gli esseri sono costretti ad agire in conformità con la loro disposizione naturale, ed anche il saggio si sforza di conseguenza, a che servirebbe questa violenza (con la natura)?"

Tutti gli esseri sono dominati dalle varie proprietà che li governano e agiscono sotto la sua spinta.

Il saggio che è benedetto con la percezione anch'egli compie I suoi sforzi secondo la sua natura.le persone ordinarie vivono e risiedono nelle loro azioni, il saggio nel suo Se. Ogniuno agisce in conformità con le inevitabili caratteristiche della sua natura, e questa è una verità che si vede da sola . Ed è per questo motivo,secondo krisna,che non tutti gli uomini seguono il suo insegnamento malgrado lo conoscano.Incapaci di superare il desiderio, il dolore, e l'interesse verso sè stessi o in altre parole, l'attaccamento e l'avversione,essi falliscono nel compiere le azioni secondo il modo prescritto. Krisna menziona inoltre un altro motivo.

34. "Non farti governare dall'attaccamento e dall'avversione perchè entrambi sono grandi nemici che ti ostacolano sul tuo cammino verso il bene".

L'attrazione e la repulsione risiedono dentro I sensi e I loro

---

सदशं चष्टते स्वस्याः प्रकतेर्ज्ञानवानपि ।
प्रकर्षतिं यान्ति भूतानि निग्रहः किं करिष्यति ।। 33 ।।
इन्द्रियस्येन्द्रियस्यार्थे रागद्वेषौ व्यवस्थितौ ।
तयोर्न वशमागच्छेत्तौ ह्मस्य परिपन्थिनौ ।। 34 ।।

piaceri. Uno non dovrebbe farsi dominare da essi perchè sono dei grandi nemici sul sentiero che conduce a ciò che è buono e alla liberazione dai legami dell'azione, essi disgiungone l'attitudine adorante del devoto. Quando il nemico si trova all'interno, perchè si dovrebbe combattere una guerra all'esterno? Il nemico è alleato con I sensi e I loro oggetti-all'interno della mente. Così la guerra della Gita è una guera interiore. Il cuore umano è il campo dove si mostrano gli impulsi negativi e divini-o le forze della conoscenza e dell'ignoranza, I due aspetti dell'illusione. E per sconfiggere queste forze negative, e distruggere il demoniaco coltivando il divino,è la vera guerra. Ma quando le forze negative sono vinte anche l'utilità delle forze positive ha fine. E dopo che l'Anima si è riunita a Dio anche gli impulsi virtuosi sono dissolti e si immergono in lui. Così il superamento della natura è una lotta che può essere combattuta solo in uno stato di contemplazione.

La distruzione delle sensazioni connesse con l'attaccamento e l'avversione richiede tempo,e molti ricercatori per questo abbandonano la meditazione e si mettono di colpo ad imitare dei saggi realizzati. E Krisna li mette in guardia contro questo

35. "Pur potendo essere inferiore in termini di merito,uno dovrebbe compiere il proprio dharm ed anche se uno muore durante il suo compimento si trova del buono, mentre il compiere il dharma che non sia il proprio,anche se ben osservato, genera solo paura".

C'è un aspirante che è stato immerso nell'adorazione per dieci anni e ve ne èun altro che è stato iniziato in questo processo solo oggi. È naturale che I due non possono essere uguali. Il novizio sarà distrutto se imita l'adoratore già esperto. E è per questa ragione che krisna dice che, malgrado carente in qualità, il proprio dharma è meglio che il dharma, anche se ben osservato, di un altro uomo. L'abilità che sorge dalla propria natura rispetto al compimento dell'azione è il prorio dharm. Così se uno muore du-

---

श्रयान्स्वधर्मो विगुणः परधर्मात्स्वनष्ठितात् ।
स्वधर्मे निधनं श्रेयः परधर्मो भयावहः ।। 35 ।।

rante l'osservanza del proprio dharm è veramente un fortunato. Dopo che l'anima si sarà rivestita di un altro corpo egli riprenderà il proprio viaggio dallo stesso punto di ottenimento Spirituale in cui l'aveva lasciato quando si era fermato durante la vita antecedente. L'anima non muore. Un cambiamento d'abito non muta la mente e I suoi pensieri. E il mascherarsi come uomini che sono andati oltre causerebbe all'aspirante solo del timore, e il timore o la paura è una qualità della natura e non di Dio. Il peso della natura è reso più spesso quando c'è dell'imitazione.

V'è una grande abbondanza di una certa imitazione di basso costo sul cammino Spirituale. Il mio reverendo Maestro una volta ascoltò una voce celeste che gli disse che doveva andare a vivere ad Ansuiya[9]. Così egli si mise in viaggio da jammu a Citrakot ed iniziò a vivere nelle dense foreste di Ansuiya. Molti santi uomini usavano passare da quelle parti. Uno di essi vide che , malgrado lo Swami Paramahans ParmanadJi viveva sempre nudo egli era tenuto in alta considerazione. Così anch'egli decise di abbandonare la piccola pezza di stoffa che usava come sostegno per le sue parti intime e diede in regalo ad un altro asceta sia il suo bastone che il suo contenitore per l'acqua, e si mise a girare anche lui completamente nudo.

Quando ritornò dopo un poco vide che ParmanadJi stava anche parlando con delle persone e perfino sgridandole (egli aveva il comando divino di rimproverare e perfino condannare I suoi discepoli, se necessario, per il loro bene). In imitazione di questo grand'uomo quest'altro asceta iniziò anche lui a parlare perfino abusivamente alle persone. Ma queste risposero con parole arrabbiate e il povero impostore restò a chiedersi perchè la gente lo rimproverava mentre nessuno diceva anche una sola parola di protesta a ParmanandJi.

Dopo due anni tornò di nuovo e vide che Parmanadji si sedeva su uno spesso materasso e la gente gli stava intorno

---

9. Un luogo nel Madhya Pradesh in India,o il luogo dove risiedeva il maestro dello swami Adgadandji. Il santo SwamiShree Paramahans ParmanandJi. È un luogo così chiamato perchèprende il nome da Ansuiya, la moglie del Saggio Atri, che rappresenta la più alta castità e devozione famigliare.back

facendogli vento.Così quest'uomo senza speranza si fece portare da degli uomini un seggio di legno nella foresta e prese a pagamento un paio di persone per fargli vento. Una moltitudine di persone cominciò a venire da lui ogni lunedì,quando questo sant'uomo diceva di compiere I suoi 'miracoli",facendo pagare cinquanta rupie per avere un figlio maschio e 25 per una figlia. Ma dopo un solo mese dovette correre via perchè fu scoperto essere solo un impostore. Così vediamo che l'imitazione non è di aiuto quando percorriamo il sentiero spirituale. L'aspirante deve praticare il suo proprio dharma.

Un uomo dovrebbe iniziare la sua ricerca dal livello del suo dharma inerente e innato. Se l'aspirante imita quelli che sono superiori a lui o pù avanti si riempirà solo di paura.Egli non sarà distrutto completamente,perchè I semi dell'azione spirituale sono indistruttibili,ma sarà invaso dal terrore e dal peso delle cose del mondo materiale. Se uno studente delle prime classi siede nelle classi finali egli non può diventare un diplomato e forse si dimenticherà anche l'alfabeto che ha imparato.E perchè,chiede Arjuna,un uomo non agisce in accordo con il suo Dharm inerente?

Che cos'è questo proprio dharm (swadharm)? Nel capitolo 2 Krisna lo ha nominato e ha detto ad Arjuna che tenendo in vista il suo proprio dharma era suo dovere combattere in questa guerra.Non c'è sentiero migliore, per uno Kshatrya. Dal punto di vista delle sue tendenze innate, o il dharma inerente, Arjuna è stato dichiarato uno Kshatrya.Krisna ha detto ad Arjuna che per il Brahmano, veri uomini devoti in possesso della conoscenza dello Spirito, l'istruzione contenuta nei Veda è come prendere un bagno in una semplice pozzanghera. Ma Arjuna fu' spinto ad apprendere I Veda e crescere in un Brahmano. In altre parole, il dharma inerente puo' essere soggetto a cambiamento. Comunque, il punto veramente importante è che il compimento del proprio dharma inerente è il più favorevole per il proprio benessere. Ma questo non significa che Arjuna debba imitare un Brahmano e vestirsi o sembrare come lui. Il sentiero stesso dell'azione è stato diviso dai saggi in quattro parti: il più basso, il medio, il buono e l'eccellente. Krisna ha menzionato I ricercatori che percorrono

questi sentieri come: Shudr, Vaishya, Kshatrya e Brahman rpettivamente. L'azione inizia al livello più basso ma nel corso della ricerca spirituale lo stesso aspirante può evolversi in un Brahmano.Oltre questo, quando egli si è unito a Dio, non vi sono piu‘ ne Brahmani ne Kshatrya, ne Vashya ne Shudr, ma solo l'intelligenza pura, eterna e senza mutamento dello Spirito Supremo. Egli poi trascende tutte queste classi. Krisna dice che è lui che ha creato queste quattro classi. Ma, come menzionato prima,la classificazione è stata fatta in base all'azione più che secondo la nascita. E qual'è l'azione che forma la sua base? E forse ciò che generalmente si fa‘ nel e per il mondo? Krisna contraddice questo e parla dell' compito ordinato, o azione.

Come abbiamo visto,questa azione ordinata e‘ il processo chiamato yagya, nel quale il respiro viene offerto in sacrificio all'altro e tutti I sensi vengono controllati.E tutto questo e‘ in verita‘ la pratica dello yoga e della meditazione. L'esercizio speciale che porta uno verso il Dio adorato e‘ la meditazione e Varn sono le divisioni di questo stesso atto della meditazione in quattro categorie. Un uomo deve iniziare la sua ricerca dal livello della sua capacita‘ naturale. Questo è il DHARMA INERENTE. Se l'aspirante imita coloro I quali sono piu‘ avanzati o superiori a lui, sara‘ solo caricato di timore. Egli non sara‘ completamente distrutto, perche‘ il seme dell'impresa spirituale e‘ indistruttibile.Ma sara‘ invaso dal terrore e varra‘ impoverito dal peso del mondo materiale.Se uno studente della prima classe siede nella classe dei graduati non potra‘ diventare un graduato anzi egli si potra‘ perfino dimenticare dell'alfabeto. E perchè ,chiede Arjuna un uomo non si dedica al compimento del suo DHARMA inerente?

36. "Arjuna dissè che cos'è o varshneya(krisna) che porta un uomo ad agire impietosamente anche contro il suo volere e con riluttanza?".

Perche‘ un uomo, malgrado sembra spinto a compiere un qualcosa che lo dispiaccia, agisce in modo peccaminoso? Perche‘

अथ केन प्रयुक्तोऽयं पापं चरति पूरुषः ।
अनिच्छन्नपि वार्ष्णेय बलादिव नियोजितः ।। 36 ।।

egli non si comporta secondo I precetti dati da Krisna? La risposta di Krisna a questa domanda viene fornita dal verso seguente.

37. "Il signore dissè sappi che il desiderio che nasce dalla proprietà detta rajas della natura è insaziabile come il fuoco,ed uguale all'ira. impara a riconoscerlo come il tuo più malvagio nemico in questo mondo"

Il desiderio e l'ira che sorgono dalla proprietà della natura della passione(rajas) hanno un insaziabile appetito per I piaceri dei sensi e sono quindi molto negativi.Il desiderio e l'ira sono complementari all'attaccamento e alla delusione.Così Arjuna viene messo in guardia di considerarli tra I suoi peggiori nemici.E adesso ci vengono descritti I loro deleteri effetti.

38. "Come il fuoco è avvolto dal fumo e uno specchio annebbiato dalla polvere, o come un feto è avvolto nell'utero, così anche la conoscenza è oscurata dal desiderio"

La discriminazione è oscurata dal mantello del desiderio e dall'ira.Se noi bruciamo della legna umida si produce solo del fumo,c'e del fuoco ma non può innalzarsi in una fiamma. Unno specchio coperto dalla polvere non può dare un immagine nitida,ed allo stesso modo quando vi sono delle perversioni come il desiderio e l'ira la mente non può avere una chiara percezione di Dio.

39. "E, o figlio di kunti,sappi che perfino la mente dell'uomo di discriminazione è oscurata dal desiderio,insaziabile come il fuoco e il loro perpetuo nemico"

Fino ad adesso krisna ha menzionato due principali nemici,il

काम एष क्रोध एष रजोगुणसमुद्भवः ।
महाशनो महापाम्पा विद्ध्येनमिह वरिणम ।। 37 ।।
धूमेनाव्रियते वह्निर्यथादर्शो मलेन च ।
यथोल्बेनावष्तो गर्भस्तथा तेनेदमावष्तम् ।। 38 ।।
आवष्तं ज्ञानमेतेन ज्ञानिनो नित्यवैरिणा ।
कामरुपेण कौन्तेय दुष्पूरेणानलेन च ।। 39 ।।

desiderio e l'ira ma nel verso 39 egli menziona solo uno tra questi,il desiderio. In verità il sentimento dell'ira risiede nel desiderio.Quando un compito viene completato con successo la rabbia non è presente,ma quando il desiderio viene ostacolato l'ira riappare. Così è detto che l'ira risiede al centro del desiderio.È importante sapere dove si nasconde il nemico,perchè il saperlo facilita la distruzione totale di questo nemico. E Krisna ci dà il suo punto di vista sull'argomento.

40. "Siccome la mente i sensi e l'intelletto sono la sede del desiderio, è attraverso di essi che esso delude gli esseri oscurando la loro facoltà discriminatricè"

Ecco la risposta.Il nostro peggion nemico risiede nei nostri stessi sensi,mente e intelletto.Ed è attraverso di essi che il desiderio oscura la conoscenza e delude l'anima incarnata.

41. "Per questo, o migliore tra i bharat(arjuna) innanzitutto controlla i sensi e uccidi con decisione questo desiderio,il distruttore della conoscenza sia fisica che spirituale"

Sopra tutto Arjuna deve controllare I suoi sensi perche; il suo nemico si trova celato tra di essi. Il nemico è detro di noi e sarebbe futile cercarlo al di fuori. La guerra che deve essere combattuta è interna e deve essere effettuata all'interno della mente e del cuore. Così Arjuna deve soggiogare I suoi sensi ed uccidere questo peccaminoso desiderio che rovina sia la conoscenza dello Spirito Inmanifesto sia la conoscenza del mondo fisico. Comunque egli non può fronteggiarli direttamente,ma deve prima prendere d'assalto la fortezza delle perversioni morali,per mezzo della conquista dei sensi.

Ma il controllare I sensi e la mente è un compito molto diffi-

---

इन्द्रियाणि मनो बुद्धिरस्याधिष्ठानमुच्यते ।
एतैर्विमोहयत्येष ज्ञानमावष्त्य देहिनम् ।। 40 ।।
तस्मात्त्वमिन्द्रियाण्यादौ नियम्य भरतर्षभ ।
पाप्मानं प्रजहि ह्येनं ज्ञाज्ञाननाशनम् ।। 41 ।।

cile, e il successo di quest’impresa sembra sempre incerto. Krisna disperde questa attitudine pessimistica specificando le varie armi a disposizione dell’uomo da usare nella lotta contro il nemico.

42. “Al di sopra deli sensi c’e la mente e al di sopra della mente l’intelletto, e quello che stà al di sopra di tutti è l’anima interiore,supremamente potente eppure molto sottile”.

Così, dopo tutto l’uomo non è senza aiuto,egli possiede varie armi con cui può fronteggiare questa guerra con forza e confidenza. Egli può usare la sua mente contro I suoi sensi, e il suo intelletto contro la mente.

E al di sopra di questi c’è l’Anima, omnipotente eppure non manifesta, o visibile. Qust’Anima è il nostro vero “Noi” e così noi abbiamo forza a sufficenza per soggiogare non solo I sensi ma anche la nostra mente e il nostro intelletto.

43. “E per questo, o tu dalle forti braccia,sapendo che l’anima, è estremamente sottile e potente controlla la mente con il tuo intelletto ed uccidi questo desiderio,che è il tuo più formidabile nemico”.

In possesso della conoscenza dell’immanifesto eppur potente Anima che è al di sopra dell’intelletto e dopo aver valutato le sue forze e controllato la sua mente per mezzo di questo intelletto Arjuna deve uccidere il suo peggior nemico, il deiderio. Arjuna deve distruggere questo suo nemico dopo aver attentamente valutato le sue capacità intrinseche. Il desiderio è un terribile nemico, perchè delude, per mezzo dei sensi, la comprensione dell’Anima. E di certo questo nemico è all’interno e la lotta si svolge all’interno nella sfera della mente e del cuore.

इन्द्रियाणि पराण्याहुरिन्द्रियेभ्यः परं मनः ।
मनसस्तु परा बुद्धिर्यो बुद्धेः परतस्तु सः ।। 42 ।।
एवं बुद्धेः परं बुद्ध्वा संस्तभ्यात्मात्मानमात्मना ।
जहि शत्रुं महाबाहो कामरुपं दुरासदम् ।। 43 ।।

Molti espositori della Gita hanno dato a questo capitolo il titolo di “Karm Yoga” (La Via dell’Azione), ma non ci sembra appropriato. Yogheswar Krisna ha menzionato l’azione nel capitolo 2 e la sua elaborazione sul suo significato ha creato un attenta attitudine verso questo soggetto.In questo capitolo Krisna ha definito l’azione come la condotta di Yagya, ed è certo che Yagya sia il modo ordinato. Tutto quello che gli uomini fanno, al di là di questo è una forma o l’altra di schiavitù mondana. Nel capitolo 4 verrà detto che la condotta di Yagya è un tipo d’azione che risulta nella liberazione dal mondo materiale.

Il capitolo descrive l’origine dello Yagya ed anche quello che può offrire oltre a menzionare le caratteristiche principali dello **yagya**. L’importanza di una condotta conforme allo Yagya viene ripetutamente menzionata, perchè questa è l’azione ordinata. E coloro che non la praticano sono non solo dei peccatori amanti dei piaceri dei sensi ma vivono anche in vano. I Saggi del passato avevano realizzato lo stadio della non-azione e della liberazione per mezzo del compimento di Yagya. Essi erano uomini che gioivano e si sentivano perfettamente appagati nell’Sè, lo Spirito.

E così non c’era più niente che essi dovessero ancora compiere. Eppure continuarono assiduamente a compiere I loro doveri per guidare I meno fortunati tra I loro simili che erano rimasti indietro. Krisna si compara a queste grandi Anime,anch’Egli non ha più niente che debba compiere eppure dedica Sè stesso all’azione per il bene dell’umanità. Egli si rivela così come un santo,uno Yogi ed un Asceta costantemente impegnato nella meditazione.Egli è, come abbiamo visto, Yogheswar,un adepto realizzato nello Yoga. In seguito, nel capitolo, Krisna avverte I saggi come lui di non confondere e minacciare la fede degli altri aspiranti non iniziati perchè anche se essi sono coinvolti in attività

materiali, essi potranno ottenere lo stato ideale solamente attraverso l'azione. E se smettono di agire verranno distrutti. La giusta azione richiede una lotta,quella della concentrazione del Sè sullo Spirito Supremo. Ma che bisogno c'è invece della guerra se gli occhi di un uomo sono chiusi e il suo pensiero centrato nella contemplazione, dove I sensi sono stati tutti confinati all'interno dell'intelletto? Secondo Krisna quando un aspirante ricercatore si mette sul cammino dell'adorazione I vari difetti come il desiderio e l'ira o l'attrazione e la repulsione gli appaiono come spaventosi ostacoli sul suo cammino, e la guerra consiste proprio nel combatterli e superarli. L'entrata progressivamente più profonda nello stato della meditazione attraverso l'eliminazione degli impulsi demoniaci di Kurukhsetra è la vera guerra, e così questa è una guerra che sorge nello stato della meditazione. In breve questo è il messaggio del capitolo 3, e anche se non ci è stato detto ancora precisamente cosa sia l'azione o Yagya. Quando comprenderemo la natura dello Yagya capiremo anche la natura dell'azione.

Questo capitolo mette in risalto il ruolo dei Saggi quali istruttori,queste grandi Anime che hanno già percepito la Realtà.Questo capitolo diviene così una direttiva per I vari Maestri Riveriti.Essi non perderebbero nulla se non compissero delle azioini e nemmeno otterrebbero qualche cosa per sè stessi nel farlo. Eppure essi devono essere attivi per il beneficio dell'umasnità in generale.

Ma fino ad adesso niente di veramente significativo è stato detto per coloro che vogliono realizzare Dio e non è stato detto loro che cosa devono fare ,e per questo questo capitolo non riguarda propriamente il Sentiero dell'Azione. L'azione che deve essere compiuta non è stata ancora chiarita,e fino ad adesso tutto quello che ci è stato detto è che la condotta detta di yagya è l'azione prescritta,ma tenedoci all'oscuro su che cosa sia questo Yagya. Va comunque ammesso che il più dettagliato resoconto

della guerra viene trovato solo nel capitolo 3 dell'intera Bhagavat Gita.

Osservando nell'insieme la Gita è nel capitolo 2 che krisna esorta Arjuna a combattere perchè il corpo è Transitorio. Egli deve combattere perchè il corpo è effimero. Questa è l'unica concreta ragione per combattere che viene data nella Gita, e poco dopo,mentre si spiega la Via della Conoscenza viene detto che la guerra è l'unico metodo per ottenere la meta più auspiciosa. Krisna ha detto ad Arjuna che la conoscenza che lui gli stà dando riguarda il Sentiero della Conoscenza. E questa conoscenza è che Arjuna debba combattere perchè sia in caso di vittoria che di sconfitta vi saranno per lui dei benefici.Più avanti,nel capitolo 4 Krisna dirà ad Arjuna che,restando saldo nello Yoga egli deve scacciare l'indecisione dal suo cuore per mezzo della spada della discriminazione. Questa spada è la spada dello Yoga. Dal capitolo 5 al capitolo 10 non v''e più nessun riferimento alla guerra,e nel capitolo 11 Krisna dice soltanto che I nemici sono già stati da Lui stesso sconfitti e uccisi, così Arjuna deve solo stargli vicino e acquisirne la gloria.I nemici sono già stati uccisi senza che lui(Arjuna)lo abbia fatto,e il potere che guida tutti gli esseri e gli oggetti userà anche lui come uno strumento per effettuare ciò che desidera.

Così Arjuna deve alzarsi e uccidere I suoi nemici che non sono altro che cadaveri viventi.

Nel capitolo 15 il mondo viene rapportato ad un grosso albero Pipal e ad Arjuna viene consigliato di cercare la perfezione Spirituale distruggendo questo albero imponente con l'ascia della rinuncia. Non c''e nessun altra menzione della guerra negli altri capitoli anche se nel capitolo 16 si menzionano I demoni che vengono inviati all'inferno. Il più dettagliato ritratto della guerra viene così trovato nel capitolo 3. I versi dal 30 al 43 sono dedicati alla

preparazione di questa guerra, la sua inevitabilità, la distruzione certa di coloro che si rifiutano di lottare, I nomi dei nemici che devono esere uccisi,le forze a propria disposizione, e la determi nazione a distruggere questi nemici. Il capitolo identifica quindi I nemici e, alla fine, provvede il dovuto incoraggiamento all'aspiran-te .

Si conclude quì il terzo capitolo, nell'upanishad della shreemad bhagavat geeta,

sulla conoscenza dello spirito supremo, la scienza dello yoga e il dialogo tra krisna e

arjuna intitolato; 'shatru vinash prerna" o "sollecitando la distruzione del nemico".

Si conclude così l'esposizione dello swami adganandji del terzo capitolo

della bhagavad gita nella "yatharth gita"

HARI OM TAT SAT

CAPITOLO 4

CHIARIFICAZIONE DELL'ATTO DELLO YAGYA

Nel capitolo 3 Yogheswara Krisna ci ha assicurato che se un uomo segue I suoi precetti, con devozione sincera e libero dalla delusione, sarà liberato dai legami dell'azione. Lo Yoga (sia della conoscenza che dell'azione) ha la capacità di liberare da questa schiavitù. L'idea della guerra è inclusa nello Yoga, e nel presente capitolo Krisna ci dice chi sia l'autore di questo Yoga ed anche I vari gradi da cui questa disciplina si è evoluta.

1. "Il Signore disse; fui Io che trasmessi questa conoscenza eterna dello yoga al Sole (Vivaswat), il quale la trasmise a Manu, che la trasmise a Ikswaku"

Fu lo stesso Krisna che, all'inizio del Kalpa, che simbolizza la devozione, impartì questa conoscenza dello

Yoga Eterno al Sole (che simbolizza gli impulsi buoni) e questa conoscenza fu poi trasmessa a Manu (che simbolizza la mente) e ad Ikswaku (che rappresenta l'aspirazione alla percezione del Divino). Come abbiamo visto Krisna fù uno Yogi, così fu uno Yogi che iniziò questo processo eterno all'inizio, o in altre parole, all'inizio del processo dell'adorazione e lo trasmise nel respiro vitale.

श्रीभगवानुवाच
इमं विवस्वते योगं प्रोक्तवानहमव्ययम्।
विवस्वान्मनवे प्राह मनुरिक्ष्वाकवेऽब्रवीत्।।१।।

Il Sole rappresenta la via dell'Auto Realizzazione[1]. Dio è la luce unica che dà luce a tutti"

Lo Yoga è senza fine, e se ci ricordiamo Krisna aveva detto che il seme di questo processo e; indistruttibile. Se esso ha inizio non cessa fino a quando ha raggiunto la perfezione. Il corpo può essere curato dalle medicine, ma l'adorazione e; la medicina per l'Anima, e l'inizio di questo processo è l'inizio della cura per tutte le malattie del Sè. Questo atto di devozione e meditazione è la creazione di un saggio realizzato. All'uomo primitivo che giaceva inconscio nella notte dell'ignoranza, senza nessun pensiero dello Yoga, fu portato questo messaggio di perfezione, quando questi si incontra con un Saggio realizzato ed egli lo illumina con le sue parole, ed egli lo serve doverosamente con I mezzi appropriati. Goswami Tulsidas ci ha detto che"la gioia massima viene concessa all'uomo che ha percepito Dio così come all'uomo che è stato scelto da Dio".

Krisna dice che all'inizio egli trasmise la conoscenza dello Yoga al Sole.Se un saggio realizzato dona uno sguardo benevolo al Devoto, il raffinamento dello Yoga viene trasmesso nel respiro vitale di quest'anima fortunata. Tutti gli esseri che vivono sono animati dal Sole, o il Dio che è soggetto solo a Sè Stesso. E siccome la luce è vita o respiro, è stato ordinato che lo Spirito Supremo può essere raggiunto solo per mezzo della regolazione del respiro vitale. La trasmissione degli impulsi virtuosi nel uomo primitivo 'e rappresentato dalla trasmissione di questo Yoga al Sole, dopo del quale,nel dovuto tempo,il seme di questi impulsi positivi verrà a germogliare nella mente. Ecco come la conoscenza fu trasmessa a Manu.in modo che questi semi fiorissero e con essi il desiderio per la realizzazione delle verità descritte dalle parole dei Saggi.Se nella mente vi sono questi impulsi essa desidererà anche realizzarli. Questo è Manu che predica ad Ikswaku.Se c'è da parte

---

1. Nella prashna Upanishad troviamo queste parole "Il saggio conosce colui che assume tutte le forme, che è radioso, omniscente è che è la luce unica da cui tutte le altre luci hanno origine. Egli sorge come il sole dai mille raggi e risiede in infiniti luoghi".back

del soggetto un aspirazione per compiere l'azione ordinata vi sarà una volontà d'agire e il processo dell'adorazione verrà accellerato. Krisna ci parla adesso del punto verso il quale lo Yoga ci porta dopo che è stato messo in movimento.

2. **"Derivato dalla tradizione questo yoga era conosciuto dai saggi della stirpe reale (rajarishi)[2] ma fu poi perduto, e quasi estinto."**

Questo Yoga, trasmesso da un santo realizzato nel respiro dell'uomo primitivo e incivilizzato e che fluisce dal respiro alla mente,e quindi verso l'aspirazione per la sua realizzazione e da qui' verso la pratica attiva,raggiunge,per mezzo di passi graduali lo stadio detto reale e viene poi rivelato all'aspirante. Dei poteri straordinari sono generati negli aspiranti che hanno raggiunto questo livello.A questo punto lo Yogi cessa quasi di essere presente nel suo corpo fisico,e nel mondo. Il problema sembra quello di come arrivare e superare questa linea divisoria, perchè sembra che ogni ricercatore venga dissolto dopo aver raggiunto questo stadio. Ma secondo Krisna non è così. Uno che ha preso rifugio in lui come un amorevole devoto e caro amico viene risparmiato.

3. **"Questo che ti trasmetto è lo yoga eterno, perchè tu sei un mio devoto ed un mio amico e perchè questo yoga contiene un mistero supremo"**

एवं परम्पराप्राप्तीमिमं राजर्षयो विदुः ।
स कालेनेह महता योगो नष्टः परंतप ।।२ ।।
स एवायं मया तेऽद्य योगः प्रोक्तः पुरातनः ।
भक्तोऽसि मे सखा चेति रहस्यं ह्येतदुत्तमम् ।।३ ।।

2. 2. I lettori devono essere messi in guardia con la comune incomprensione circa la parola rajarishi. È stato detto che uno Kshatrya si eleva alla condizione di Rajarishi per mezzo delle sue azioni pie e della sua austera devozione così come un Brahmano è elevato alla posizione di BrahmaRishi.ma in verità Dio non ha fatto ne Brahamani ne Kshatrya ne Ebrei ne Cristiani. Questi sono solo ordini sociali basati sulla nascita o sull'occupazione. Così la parola rajarishi viene usata quì per denotare uno dei quattro stadi spirituali che sono distinti solo da meriti interiori di un adoratore,senza tenere conto della sua casta o del suo credo. Una tale interpretazione è corretta, perchè altrimenti la Gita sarebbe destinata solo ai membri di una sola casta la cui cosa è inammissibile.back

Arjuna è un adoratore del tipo Kshatrya, del livello di un rajarishi, il quale, sommerso da vari livelli di ottenimento l'adoratore corre il pericolo di essere distrutto. A questo punto non è che la natura benefica dello Yoga sia cancellata,ma generalmente il devoto inciampa dopo essere arrivato a questo punto.Krisna impartisce ad Arjuna questa misteriosa conoscenza perchè il suo discepolo è sulla strada di questa distruzione,e lo fà perchè Arjuna è devoto a lui con mente ferma,ed è un suo amato amico.

La vera adorazione inizia solo quando il Dio a cui aspiriamo, viene a risiedere nel cuore ed inizia ad istruirlo, in questo caso sia il maestro che insegna e il Dio interno sono sinonimi;

La mente viene controllata solo se Dio discende al livello in cui siamo e inizia a guidarci. Se Dio non è vicino a noi, come il guidatore del carro del corpo, non vi può essere un adeguata iniziazione in questo sentiero. Prima di questo l'adoratore è in prova, e non ha ancora raggiunto il vero stadio della giusta adorazione.

Il mio riverito Maestro-il mio Dio, diceva" Ho avuto molte vie strette di uscita,ma il mio Dio mi ha detto questo….mi ha detto quest'altro. "E alcune volte io chiedevo" MaharaJi ma Dio qualche volta forse ci parla e discute?" E dopo poco diceva"O ma Dio ci parla esattamente come fai tu con me, per ore e senza fermarsi" Questo mi rendeva triste e Io mi chiedevo come parlasse Dio.Questa fu una rivalazione stupefacente per me.E dopo un poco maharaji diceva"Perchè ti preoucupi? Dio parlerà anche a tè". E solo adesso ho realizzato che ogni parola che diceva era vera. Questo è il sentimento d'amicizia che unisce l'Anima individuale con lo Spirito Cosmico.Ed è solo quando Dio inizia a risolvere tutti I dubbi dell'aspirante, come un amico, che il discepolo può attraversare questo stadio distruttivo in sicurezza.

Fino ad adesso Yogheswar Krisna ha trattato della intuizione dello Yoga da parte di un saggio,gli ostacoli sul suo sentiero e I mezzi per superarli. Ma adesso Arjuna gli chiede:

4. “Arjuna dissè siccome Vivaswat (l’aspirazione per Dio) è nata in un tempo remoto, e la tua nascita è solo recente,come posso lo credere che tu abbia trasmesso a lui questa conoscenza?”

Krisna era nato di recente,in tempi che si possono ricordare,mentre il respiro di questa conoscenza che egli dice di aver trasmesso al Sole appartiene”agli oscuri abissi del tempo passato”.E allora come potrebbe Arjuna credere che Krisna sia il promulgatore di questo Yoga all’inizio dei tempi?

Krisna risolve I suoi dubbi così:

5. “Il Signore disse “o Arjuna sia tu che Io siamo passati attraverso un innumerevole numero di nascite, ma, o distruttore dei tuoi nemici, mentre tu non ricordi le tue nascite antecedenti Io ne conservo la memoria”

Sia Krisna che Arjuna hanno avuto molte nascite, ma Arjuna non se le ricorda. L’aspirante non sà, ma chi ha osservato il suo Sè è consapevole e chi ha realizzato l’immanifesto conosce. Secondo Krisna, la sua nascita non è come tutte le altre.

L’ottenimento del Sè è distinto dall’ottenimento di un corpo fisico. La manifestazione di Krisna non può essere vista con gli occhi fisici. Egli è senza nascita, nascosto ed eterno eppure si manifesto‘ con un corpo fisico. Dunque, coloro I quali predicano cha la morte del corpo fisico porta la liberazione non offrono che delle false consolazioni.

Un Anima realizza l’essenza ultima mentre è ancora nel suo corpo umano, e se vi sono anche solo dei piccoli difetti questi deve passare di nuovo in una rinascita. Fino ad adesso Arjuna ha pensato che Krisna fosse un essere mortale come lui, ecco perchè parla

---

अर्जुन उवाच: अपरं भवतो जन्म परं जन्म विवस्वतः।
कथमेतद्विजानीयां त्वमादौ प्रोक्तवानिति ।। ४ ।।

श्रीभगवानुवाच: बहूनि मे व्यतीतानि जन्मानि तव चार्जुन।
तान्यहं वेद सर्वाणि न त्वं वेत्थ परंतप ।। ५।।

della sua nascita recente. Ma e' Krisna comparabile agli altri corpi?

6. "Malgrado Io sia immortale, senza nascita e il Dio di tutti gli esseri, Io stesso mi manifesto dopo aver sottomesso tutto il mondo materialistico della natura per mezzo del misterioso potere dell'atm-maya"

Krisna è eterno, senza nascita e l'omnipervadente alito di tutti gli esseri viventi, ma si manifesta quando egli controlla tutti gli attaccamenti materialistici per mezzo della sua Atm_maya[3]. Un tipo di Maya è l'ignoranza morale che fa 'si che uno accetti la realtà del mondo materiale, che e` la causa delle rinascite in forme inferiori e più basse. L'altra Maya è quella che Krisna chiama Yoga maya,di cui noi non siamo coscienti, ovvero la Maya del Sè che dona l'accesso all'anima e porta alla consapevolezza dello Spirito Supremo. Ed è per mezzo di questa yoga-maya che Krisna soggioga le sue tre proprietà della natura e manifesta Sè Stesso.

La gente dice generalmente che potranno avere una visione di Dio quando questo si manifesta attraverso un incarnazione.Ma secondo Krisna non vi può essere un incarnazione che possa essere vista da altri.Dio non è nato in una forma corporea. È solo attraverso passi graduali che egli controlla le tre proprietà della natura per mezzo delle funzioni della Yoga Maya e si manifesta.Ma quali sono le circostanze di una tale manifestazione?

7. "Quandunque, la virtù (dharm) declina e l'ingiustizia avanza, Io, o Bharat, manifesto Mè stesso".

Krisna dice al devoto Arjuna che quando I cuori cadono nell'inerzia per il loro dovere verso lo Spirito,il Dharma più sublime,e

---

अजोऽपि सन्नव्ययात्मा भूतानमीश्वरोऽपि सन्।
प्रकृतिं स्वामधिष्ठाय संभवाम्यात्ममायया ।। ६ ।।
यदा यदा हि धर्मस्य ग्लानिर्भवति भारत।
अभ्युत्थामधर्मस्य तदात्मानं सृजाम्यहम् ।। ७ ।।

3. Nel Ram Charita manas, la traduzione devozionale di trenta altre epiche dell'India, il Ramayana, del grande poeta Goswami Tulsidas, egli ci dà una definizione della maya come segue.back

quando I pii non sono capaci di vedere come attraversare in salvo verso l'altra sponda,Egli inizia a manifestare la sua forma in modo da manifestare Sè Stesso. Un tale sentimento di dispiacere è arrivato anche a Manu.Goswami Tulsidas ha scritto del suo cuore pieno di tristezza perchè;la sua vita se ne andava senza la dovuta contemplazione su Dio.E quando le sue lacrime disperate scorrevano dagli occhi di questo devoto,alla sua incapacità di superare le soglie dei suoi impulsi negativi,Dio iniziò a manifestare Sè stesso in una forma tangibile. Ma questo significa anche che Dio si manifesta solamente ai suoi amorevoli devoti e solo per il loro benessere.

Le incarnazioni di Dio si manifestano solo all'interno del cuore di un adoratore benedetto,ma che cosa fà questo Dio manifestato?

8. "Io manifesto Mè stesso di era in era per difendere il giusto e distruggere il malvagio. ed anche per rafforzare il vero dharma."

Dio si manifesta come un salvatore verso gli uomini Saggi.Egli, l'adorato Dio è l'unico Dio dopo del quale non c'è più niente che possa essere contemplato. Krisna assume, d'era in era una forma manifesta per distruggere gli ostacoli che ostruiscono lo scorrimento uniforme degli impulsi virtuosi come la sapienza,la rinuncia e la continenza, e anche per distruggere le forze demoniache della passione,dell'ira dell'attaccamento e dell'avidità,e per rinforzare il Dharma.

La parola "età"qui' usata da Krisna non si riferisce alle età storiche come l'età dell'oro (Satya Yug) o all'era del ferro (Kaliyug), ma allude agli stati della crescita e della caduta del Dharma attraverso cui gli esseri umani passano. Questi sono stati del Dharma e il cuore umano deve progredire attraverso di essi. Goswami Tulsidas ha scritto al riguardo nel Ram Charit Manas (7.10), la sua devozionale esposizione e traduzione dell'epica Indiana del

---

परित्राणाय साधूनां विनाशाय च दुष्कृताम् ।
धर्मसंस्थापनार्थाय संभवामि युगे युगे ।। ८ ।।

Mahabharata,dal Sanskrito nel linguaggio comune alla gente. I vari stadi del Dharma cambiano continuamente in ogni cuore,non a causa dell'ignoranza ma a causa delle operazioni del divino potere di Maya. Questo è ciò che è stato definito atma maya nel sesto verso del capitolo. Ma, come può sapere un individuo attraverso che stadio stàpassando ora? Quando la virtù e la bontà morale (Sattwa) sono attivi nel cuore, e quando la passione e l'ignoranza sono cessate, e tutte le paure sono inermi,e non v'è più nessun segno di repulsione e le necessarie forze per restare saldamente ancorati alla meta sono attive, solo allora si può dire di aver raggiunto la cosidetta età dell'Oro. E dall'altro lato, quando le forze delle tenebre (tamas) combinate alla cecità morale (rajas) sono presenti, e vi sono conflitti e animosità dappertutto, si dice che l'aspirante stà assando attraverso l'età del Ferro, o Kali Yuga. Quando l'ignoranza e la letargia predominano, insieme alla procrastinazione a all'inattività, questo viene detto esssere il Dharma del Kali Yug.

L'uomo che attraversa questo stadio non compie il suo dovere anche se lo conosce. Egli sà cosa gli è proibito di fare, eppure lo fà. Questi stadi del Dharma, di ascesa e di discesa sono condizionati dalle proprietà innate. Questi stadi sono le 4 ere, secondo qualcuno, o I 4 varna, o classi, secondo qualcun' altro e I 4 livelli della ricerca Spirituale (il più basso, il medio, il buono e l'eccelente secondo altri). In tutte queste fasi Dio stà vicino all'adoratoreanche se senz'altro nel livello più alto c'è un abbondanza di favori da parte del Divino mentre nelle fasi iniziali esse appaiono meno consistenti. Così Krisna dice ad Arjuna che un devoto che è seriamente impegnato nella ricerca della meta ultima è un saggio,ma che può essere salvato solo quando tutte le varie virtù degli impulsi Divini come la conoscenza, la rinuncia, e l'auto controllo, sono senza ostacoli. Allo stesso modo, viene detto che chi compie azioni malvagie non si libererà da esse,perchè queste rimarranno con loro durante le prossime rinascite, ed essi saranno portati di nuovo a compire gli stessi mali che hanno compiuto prima. È così che Krisna si manifesta in tutte le epoche per distruggere la perversione morale e rafforzare il Dharma. Il vero Dharma consiste della

installazione dell’unico Dio senza mutamento e questa è l’unica vera distruzione di ogni male. In breve Krisna ha detto che egli si manifesta ancora e ancora,in tutte le circostanza e categorie, per distruggere il male e proteggere il bene e per rafforzare la fede nello Spirito Supremo.Ma egli lo fà solo se nel cuore del devoto v”e una profonda aspirazione, e fino a quando la grazia del Dio adorato non è con noi, noi non possiamo nemmeno sapere se il male è stato disrutto o quanto di esso rimane da distruggere. Dall’inizio al momento della realizzazione finale, Dio è vicino al discepolo-aspirante in ogni momento, e si manifesta solo nel cuore del devoto. Tutti lo vedono quando Egli si manifesta? Secondo Krisna non è cosi.

9. **“Chi ha percepito l’essenza delle Mie radiose incarnazioni e agisce, o Arjuna, non rinasce più e dopo aver abbandonato il suo corpo risiede perennemente in Mè”.**

Le incarnazioni del Signore,le sue graduali manifestazioni e le sue opere,ovvero lo sradicamento delle cause che generano il male e le varie disposizioni atte a creare il giusto svolgimento del Dharma e I mezzi adatti per ottenere l’Auto realizzazione, non sono come le nascite e le azioni comuni a tutti I mortali. Le opere e le incarnazioni del Signore, che possono essere percepite solo come un astrazione,non possono essere viste con gli occhi fisici.Egli non può essere misurato dalla mente e dal sapere comuni. Dio è cosi’ inscrutabile e misterioso che può essere percepito solamente da colui che ha conosciuto direttamente la realtà. E solo un tal’uomo può vedere e comprendere le incarnazioni di Dio e le sue Azioni, e una volta che ha ottenuto questo stadio non deve più rinascere ma risiede in Krisna.

Quando solo I veggenti possono vedere Dio e le sue incarnazioni o I suoi lavori, perchè abbiamo queste folle di centinaia

---

जन्म कर्मच मे दिव्यमेवं यो वेत्ति तत्त्वः।
त्यक्त्वा देहं पुनर्जन्म नैति मामेति सोऽर्जुन॥ ९॥

di migliaia di uomini che aspettano la nascita di Dio così che essi possano vederlo? Siamo forse noi tutti dei veggenti? Vi sono molti che si mascherano da veggenti, generalmente vestendosi dell'abito degli uomini di rinuncia, e che proclamano di essere essi stessi delle incarnazioni, e I loro agenti si rivolgo alla pubblicità per provarlo. E le persone credulone si riversano come pecore per avere una vista di queste persone, "uomini di Dio" ma Krisna afferma che solo le persone che sono arivate alla perfezione possono vedere Dio. E adesso, chi è quell'tipo d'uomo che noi chiamiamo "veggente"? Dando il suo verdetto sul reale e sul falso nel capitolo 2 Krisna ha detto ad Arjuna che l'irreale non ha esistenza,nel presente nel passato e nel futuro. E questa è stata l'esperienza dei veggenti più che essere l'opinione degli uomini colti o ricchi. Adesso, egli dice con insistenza che solo coloro che pecepiscono l'essenza possono vederlo, e solo colui che si è unito all'essenza può diventare uno con Dio. Non si diventa veggenti solo imparando a distinguere I cinque (o 25) elementi della creazione, anzi Krisna aggiunge che si diviene veggenti solo dopo aver unito l'Anima individuale con lo Spirito Supremo. Ed è solo allora che l'anima diventa tutt'uno con Dio.

Krisna ha detto che la sua manifestazione è radiosa,misteriosa e interna.e che chi la vede diventa tutt'uno con essa. Mentre invece la gente crea degli idoli a cui rendono poi adorazione e immaginano che Dio risieda da qualche parte in paradiso. Ma questo fatto è molto distante dalla verità. Krisna intende dire solamente che,se le persone compiono il dovere a loro ordinato potranno capire che anch;esse sono luminose e radianti. Quello che gli altri possono diventare, Krisna lo è già. Egli rappresenta le possibilità dell'umanità nel futuro. Il giorno che otteremo la perfezione in noi stessi, saremo ciò che Krisna È saremo identici a Lui. L'incarnazione non è mai esterna, e se il cuore straripa d'amore e di adorazione c'è la possibilità che sperimenti l'incarnazione divina. Comunque, Sri Krisna porta una certa consolazione alla gente comune dicendo loro che lo potranno realizzare se seguiranno il sentiero ordinato.

10. “Liberi dalla passione e dall’ira e interamente dedicati a Mè, purificati dalla conoscenza e dalle austerità molti hanno realizzato il Mio Essere”.

Molte persone che hanno preso rifugio in Krisna in uno spirito di completo distacco, unicità di mente, e liberi dalla passione e dalla paura, ira e assenza d’ira, hanno purificato I loro essere per mezzo delle austerità e hanno raggiunto il Suo stato divino. Non è che questo succeda solo adesso ma è sempre stato così, e molti hanno ottenuto questo stadio prima. Ma, quale è il cammino? Krisna si mostra e appare nel cuore che è ricolmo di tristezza per la presenza delle attitudini negative. E sono le persone che hanno questo tipo di attitudine che lo realizzano. Ciò che Yogheswar Krisna aveva chiamato antecedentemente percezione della realtà adesso lo chiama Gyan,o Conoscenza..Dio è la realtà ultima, e il percepirlo è la vera sapienza. E quindi sono gli uomini dotati di questa caratteristica che Lo realizzano. Qui’ il problema è stato risolto e Krisna continua a distinguere I vari devoti a seconda delle loro qualità.

11. “O Partha, così come gli uomini mi adorano, Io accetto la loro adorazione, e sapendo questo,il saggio mi segue in ogni modo possibile”.

Krisna ricompensa I suoi devoti a seconda del tipo di devozione da loro manifestato, e li assite nello stesso modo. La dedizione del devoto gli viene restituita nella forma della grazia, e conoscendo questo segreto I giusti si comportano con una mente concentrata nel seguire la via da Lui prescritta. Coloro I quali Gli sono cari agiscono secondo il suo consiglio, e compiono quello che gli è stato ordinato di fare.

Dio mostra I suoi favori stando vicino al devoto come

वीतरागभयक्रोधा मन्मया मामुपाश्रिता: ।
बहवो ज्ञानपसा पूता मद्भावमागता: ।। १० ।।
ये यथा मां प्रपद्यन्ते तांस्तथैव भजाम्यहम् ।
मम वर्त्मानुवर्तन्ते मनुष्या: पार्थ सर्वश: ।। ११ ।।

guidatore del carro del corpo e manifesta la sua gloria. Questa è la forma che prende la sua cura amorevole, ed è Lui che si alza per distruggere le forze che generano il male e per proteggere invece gli impulsi virtuosi che provvedono l'accesso alla realtà. A meno che il Dio adorato non agisca come un protettore che avverte ad ogni passo il devoto dei suoi possibili errori, il devoto, malgrado tutti I suoi sforzi e la sua dedizione nel chiudere gli occhi durante la meditazione,non puo superare tutte le avversità del mondo materiale con successo. E come puo sapere quanta distanza ha già percorso e quanta ancora gli resta da percorrere? Il Dio adorato è sempre presente vicino al Sè individuale e lo guida spiegandogli dove si trova adesso,cosa deve fare e come deve comportarsi. Così il ponte della natura viene gradualmente attraversato e, guidando l'Anima in avanti passo dopo passo, alla fine Dio rende il devoto capace di immergersi in Lui. L'adorazione e la pratica della disciplina devono essere fatti dal devoto, ma la distanza sul cammino che viene coperta dall'aspirante è solo nelle mani della grazia di Dio.E sapendo questo, gli uomini che sono pervasi dal sentimento divino seguono con dedizione I precetti di Krisna. Ma essi non sempre lo fanno nel giusto modo.

12. "Desiderosi dei frutti delle loro azioni gli uomini adorano molti dei, perchè i risultati di queste azioni vengono ricevuti molto rapidamente".

Desiderosi di ricevere I frutti dell'azione all'interno del loro corpo fisico stesso l'uomo si dedica a propiziare vari Dei, ovvero, si dedicano a coltivare I vari impulsi virtuosi. Krisna ha detto ad Arjuna di compiere l'azione ordinata, che è il compimento di Yagya, o un modo di adorazione nel quale il respiro in entrata e il respiro in uscita vengono offerti a Dio come oblazione e I sensi esterni vengono bruciati dal fuoco dell'auto controllo, e il cui risultato finale è l'ottenimento di Dio.

काङ्क्षन्त कर्मणां सिद्धिं यजन्त इह देवताः।
क्षिप्रं हि मानुषे लोके सिद्धिर्भवति कर्मजा ।। १२ ।।

Il vero significato dell’azione è l’adorazione e questo viene ulteriormente chiarito più avanti in questo capitolo. Il risultato di questo tipo di azione è l’unione con l’Eterno Dio, o la meta suprema, lo stato della totale non-azione.

Krisna ci dice che l’uomo che segue il suo sentiero, adora gli Dei per ottenere la non-azione, ovvero, essi rafforzano gli impulsi divini interiori. Nel capitolo 3 Krisna ha detto ad Arjuna che deve praticare Yagya per propiziarsi gli Dei e rafforzare I suoi impulsi virtuosi. E questi progredirà sempre di più man mano che questi impulsi si rafforzano e aumentano. Ed è così che avanzando passo a passo egli potrà, alla fine, raggiungere la gioia finale. Questo è lo stadio finale del processo dell’avanzamento Spirituale che deve essere percorso dall’inizio alla fine. Insistendo su questo punto Krisna dice che coloro I quali lo seguono, anche se aspirano al raggiungimento delle loro azioni nel corpo fisico, tendono ad aumentare gli impulsi virtuosi I quali accellerano l’avvento dello stadi della non-azione. E senza mai diminuire questo processo alla fine raggiunge il successo. E qual’è il significato dela parola “veloce” o “presto” qui’? Significa forse che non appena iniziamo ad agire otterremo subito il suo risultato finale? Secondo Krisna questo tipo di ottenimento elevato può essere raggiunto solo gradatamente, passo dopo passo. E nessuno può saltare sulla vetta di colpo e compiere un miracolo come le rivelazioni che i maestri di oggi pretendono di avere raggiunto con la meditazione astratta. Vediamo adesso come è questa cosa.

13. “Malgrado Io abbia creato le quattro classi (varn) brahmin, kshatrya, vaishya e shudr secondo le loro innate proprietà e azioni, sappi che Io sono immutabile e non agisco.’

Krisna rappresenta Sè stesso come il creatore delle quattro classi. Significa che Egli ha diviso l’uomo in 4 rigide categorie determinate alla nascita? La verità è che Egli ha diviso le azioni in

---

चातुर्वर्ण्यं मया सृष्टं गुणकर्मविभागशः ।
तस्य कर्तारमपि मां विद्ध्यकर्तारमव्ययम् ।। १३ ।।

quattro classi sulla base delle loro inerenti qualità. E allo stesso tempo Egli dice ad Arjuna che Lui, l'indistruttibile Dio,è un non-agente e deve essere riconosciuto come tale. La proprietà innata di un essere (gun) o di una cosa è una misura, un metro di paragone. Se la proprietà predominante è quella dell'ignoranza (tamas) risulterà in un irresistibile tendenza alla pigrizia,sonno eccessivo,avversione al lavoro, e una forzata abitudine al male invece di capire che ciò è male. E come può una vera adorazione iniziare in un tale stato? Ci sediamo e adoriamo per due ore e cerchiamo di farlo con la massima presenza eppure falliamo nel rendere anche solo dieci mminuti di tale pratica veramente propizi. Il corpo è fermo e calmo ma la mente, che dovrebbe essere veramente calma vola in alto tessendo una rete di fantasie, e onde e onde di speculazione la disturbano. E allora perchè ce ne restiamo seduti inattivi, nel nome della meditazione e perdiamo il nostro tempo? A questo punto l'unico rimedio è dedicare noi stessi al servizio di quei saggi che risiedono nell'immanifesto e in coloro che hanno raggiunto uno stadio più avanzato del nostro sul cammino spirituale. Questo sottometterà le tendenza negative e rafforzerà I pensieri che sono conducivi ad una vera pratica dell'adorazione.

E gradualmente, con la diminuzione delle forze oscuranti dell'ignoranza, si crea un aumento della qualità di Rajas e un parziale riveglio delle proprietà del bene e della virtù morale (sattwa) nel quale l'aspirante viene elevato, ovvero le sue capacità, al livello Vaishya. Poi l'aspirante inizia spontaneamente ad assorbire le qualità come il controllo dei sensi e ad accumulare altri impulsi virtuosi. Procedendo oltre nel sentiero dell'azione questi viene a possedere una ricchezza di impulsi positivi, e la proprietà di tamas recede mentre quella di rajas cresce. A questo stadio l'aspirante passa al livello Kshatrya. E a questo punto la capacità di essere immerso nell'azione, il valore, il desiderio di non retrocedere, e la padronanza sulle emozioni e la sua capacità di aprire una via attraverso le tre proprietà della natura diventano le caratteristiche principali della disposizione dell'aspirante. Con un ulteriore raffinamento dell'azione, sattwa si avvicina,e si crea un evoluzione delle varie virtù queli il

controllo della mente e dei sensi,la concentrazione,l'innocenza,la contemplazione e la meditazione astratta,la fede così come la capacità di sentire la voce di Dio,tutte qualità che provvedono accesso a Lui. Con l'emergere di queste qualità il devoto viene ad appartenere alla classe Brahmana. E quando alla fine il devoto è unito a Dio, a questo punto, che è il punto più alto, questi non è più ne un Brahmano, ne uno Kshatrya ne un Vashya ne un Shudr. Così l'adorazione di Dio è l'unica azione, o l'azione ordinata.

Ed è questa azione che è divisa in quattro gradi, in accordo con le proprietà che la motivano. La divisione, come abbiamo visto, fu fatta da un Santo, uno Yogheswar. Un saggio che risiede nell'immanifesto ha creato questa divisione. Eppure Krisna chiede ad Arjuna di considerarlo, lui, l'eterno che ha fatto I varn, come un non-agente. E come è possibile?

14. "Io non sono toccato dall'azione perchè non sono attaccato ad essa, e coloro che ne sono consapevoli sono, allo stesso modo, non legati dall'azione"

Krisna non è attaccato ai frutti dell'azione. Egli ha detto prima che l'atto con cui yagya viene compiuto è azione, e che chi gusta il nettare della conoscenza generato da yagya si immerge nell'eterno Dio senza mutamento. Così la conseguenza finale dell'azione è l'ottenimento dello Spirito Supremo stesso. E Krisna ha superato perfino il desiderio di Dio perche; e diventato identico con lui. E per questo anch' Egli è immanifesto, come Dio. Non v"e adesso nessun potere ulteriore per cui lui debba sforzarsi. E così egli non è più toccato dall'azione, e anche coloro che Lo conoscono dallo stesso livello, il livello della realizzazione di Dio, sono anch'essi non condizionati dall'azione. Essi sono I saggi realizzati, che hanno raggiunto lo stesso livello di perfezione di Krisna.

15. "Siccome fu con questa conoscenza che gli uomini che aspiravano alla liberazione dall'esistenza mondana

---

न मां कर्माणि लिम्पन्ति न मे कर्मफले स्पृहा।
इति मां योऽभिजानाति कर्मभिर्न स बध्यते।। १४।।

hanno compiuto i loro atti nei tempi passati, anche tu dovresti seguire l'esempio dei tuoi predecessori"

Anche nel passato gli uomini che desideravano la liberazione hanno agito con la stessa realizzazione; I legami dell'azione sono recisi quando, al momento finale, l'agente diviene Uno con Dio, quando ci si e' liberati perfino dal desiderio di Lui. Krisna appartiene a questo stadio. Egli non è contaminato dall'azione e,se noi otteniamo quello che Lui ha,anche noi saremo liberati dai legami dell'azione.Chiunque conosca quello che Krisna conosce dalla sua elevata posizione,sarà reso libero dall'azione.

Così, sia che Krisna sia stato un saggio illuminato o il Dio immanifesto, il suo raggiungimento è alla portata di tutti noi. E fu con questo tipo di sapere che gli uomini passati che aspirarono alla salvezza si misero sul cammino dell'azione. Ed è per questo che ad Arjuna viene detto di compiere quello che I suoi predecessori hanno fatto,questa è l'unica strada che porta al bene più sublime. Fino ad adesso Krisna ha insistito sul compimento dell'azione ma non ha ancora spiegato cosa sia l'azione. Nel capitolo 2 aveva solo menzionato l'azione e detto ad Arjuna di ascoltarlo circa l'azione disinteressata. Egli aveva descritto alcune sue principali catatteristiche,una delle quali è che dà protezione dal terribile timore delle morti e delle rinascite.Poi aveva trattato delle precauzioni che devono essere osservate durante il suo compimento,ma malgrado tutto questo non ha detto cosa sia sia l'azione. In seguito aveva aggiunto, nel capitolo 3 che sia che uno preferisca il Sentiero della Conoscenza o quello dell'Azione Disinteressata, l'azione è necessaria per entrambi. Uno non diventa saggio solamente rinunciando all'azione ne raggiunge l'emancipazione dall'azione solamente non compiendola. Coloro I quali sopprimono I loro organi dei sensi con la violenza sono solo degli arroganti e degli ipocriti, ed è così che Arjuna deve agire,controllando I suoi sensi con la sua mente. Poi, per chiarificare il significato dell'azione, Krisna gli

---

एवं ज्ञात्वा कृतं कर्म पूर्वैरपि मुमुक्षुभिः।
कुरु कर्मैव तस्मात्त्वं पूर्वैतरंकृतम्॥ १५॥

dice di compiere l’azione ordinata, che è il compimento di yagya, e adesso in questo capitolo gli ha detto che perfino dei grandi scolari sono confusi dai problemi di cosa siano l’azione e la non-azione.Ed è così importante che essi vengano ben compresi.

16. “Perfino gli uomini saggi sono confusi circa la natura dell’azione e della non-azione. ti esporrò così chiaramente il significato dell’azione in modo che conoscendolo tu ti possa liberare dal male”.

Cosa sono l’azione e lo stato in cu non c’e più l’azione? Perfino gli uomini di profonda cultura sono confusi da queste domande. Krisna dice ad Arjuna che gli spiegherà bene il significato dell’azione,così che si possa liberare dalla schiavitu mondana. Egli aveva già detto che l’azione,la giusta azione,è un qualcosa che libera dai legami della vita temporale,e adesso,di nuovo,insiste sull’importanza di sapere cosa sia.

17. “E essenziale conoscere la natura dell’azione e della non-azione, così come quella dell’azione meritoria, perchè le vie dell’azione sono incrutabili”.

È di capitale importanza sapere cosa sia l’azione e la non-azione, e anche di sapere quale sia l’azione libera dal dubbio e dall’ignoranza che viene intrapresa dalle persone di saggezza che hanno rinunciato a tutti I desideri mondani e all’attaccamento. Questo è imperativo perchè il problema dell’azione è un grosso dilemma. Alcuni commentatori hanno interpretato la parola “vikram” nel testo, che noi abbiamo tradotto quì come “azione meritoria”, come “azione proibita o anche “azione diligente” etc.etc. Ma la preposizione “vi[4] davanti alla parola karm denota quì il merito o l’eccellenza. L’azione degli uomini che hanno ottenuto la gioia ultima è libera da tutto l’errore e dal dubbio. Perchè per I saggi che risiedono e trovano

---

किं कर्म किमकर्मेति कवयोऽप्यत्र मोहिताः ।
तत्ते कर्म प्रवक्ष्यामि यज्ज्ञात्वा मोक्ष्यसेऽशुभात् ।। १६ ।।
कर्मणो ह्यपि बोद्धव्यं बोद्धव्यं च विकर्मण:
अकर्मणश्च बोद्धव्यं गहना कर्मणो गतिः ।। १७ ।।

4. Non solo quì ma in tutta la Gita, dove la preposizione “vi” è aggiunta ad una radice, denota l’eccellenza.back

appagamento nel Sè e lo amano, insieme allo Spirito Supremo,non vi sono più ne dei profitti ne delle perdite nel compiere l'azione o nel evitarla.Eppure essi agiscono per il bene di coloro che sono ancora indietro a loro.Una tale azione è pura ed è libera dal dubbio e dall'ignoranza. Abbiamo appena visto "l'azione meritoria", e siamo così adesso lasciati all'azione e alla non-azione. Esse vengono spiegate nel verso seguente, e se non capiamo la differenza fra le due adesso forse non la capiremo mai.

18. "Chi può percepire l'azione nella non-azione e la non-azione nell'azione è un uomo saggio ed un perfetto compitore della giusta azionè".

L'azione significa adorare e l'agente realizzato è colui il quale vede la non-azione nell'azione, ovvero, chi contempla Dio eppure crede simultaneamente che più che essere lui stesso l'agente egli è stato solo spinto all'azione dalle sue inerenti proprietà intrinseche.

E solo quando questa abilità di vedere la non-azione è stata padroneggiata e la continuità dell'azione è ininterrotta, che uno deve credere che la sua azione stia procedendo nella giusta direzione. L'uomo che possiede questa visione è un uomo saggio, uno yogi in verità, dotato dei mezzi per mezzo dei quali l'Anima Individuale è riunita con lo Spirito Supremo, e l'agente dell'azione perfetta. E non v'è più nessun anche minimo errore nel suo compimento dell'azione. In breve quindi, l'adorazione è l'azione. Un uomo dovrebbe praticarla e vedere la non-azione in essa, ovvero, relizzare che egli è solo uno strumento mentre il vero agente è la proprietà che giace al di sotto. Quando sappiamo che noi siamo dei non-agenti eppure v'è una costante e ininterrota azione, solo allora si rende possibile il compimento di quell'azione che risulta nel bene ultimo. Il mio nobile Maestro,il reverendo Maharaji Ji ci diceva spesso "Fino a quando Dio non subentra come nostro guidatore e ci contiene e ci

---

कर्मण्यकर्मय: पश्येदकर्मणि च कर्मय: ।
स बुद्धिमान्मयुष्येषु स युक्त: कृत्स्नकर्मकृत् ।। १८ ।।

guida,la vera adorazione non può iniziare”. Tutto quello che viene fatto prima di questo stadio non è nient’altro che uno stadio preliminare o un tentativo per essere ammessi sul sentiero dell’azione. L’intero peso dell’aratro resta sul bufalo, eppure l’agricoltore è quello che lo guida, e l’aratura del campo è detto essere il suo raggiungimento. E allo stesso modo, malgrado tutto il peso dell’adorazione sia sulle spalle del devoto il vero adoratore è Dio perchè Egli è sempre vicino al devoto e lo spinge e lo guida. Fino a quando Dio non ci dà il suo giudizio non possiamo nemmeno sapere cosa è stato fatto attraverso di noi. Ci siamo già stabiliti nello Spirito Supremo o stiamo ancora vagando nella foresta della natura ? Ed è così che l’aspirante che prosegue sul cammino Spirituale sotto la guida di Dio e che agisce con la fede costante che egli è’un non-agente è’veramente saggio, conosce la realtà ed è’ un vero Yogi. Ma dovrà questi agire per sempre o vi sarà un punto di arrivo? Yoghswar Krisna ci parlerà dopo di questo.

Ma prima di passare al verso seguente, ricordiamoci brevemente, per una migliore comprensione, quello che Krisna ha detto sull’azione e sullo yagya fino ad adesso. Quello che viene feneralmente fatto nel nome dell’azione, egli ha detto, non è la vera azione. L’azione è il compimento di un certo compito prescritto, lo yagya. Tutto quanto d’altro venga fatto non è azione. Secondo Krisna tutto quanto d’altro venga fatto non è altro che condizionamento mondano più che azione. Da quello che Krisna ci ha detto circa la natura dell’azione è evidente che essa è un tipo particolare di adorazione che guida il devoto verso il Dio adorato e ne effettua la dissoluzione in Lui.

Per compiere questo yagya uno deve sottomettere I sensi, controllare la mente e aumentare le tendenze pie. Concludendo questa parte dell’argomento Krisna dice che molti yogi praticano la sospensione del respiro durante la silenziosa recitazione del nome della deità, restringendo le arie vitali, nel qual stato non c’è ne volizione interna ne un entrata nella mente di alcun desiderio da parte dell’ambiente esterno. In un tale stato di controllo totale della

mente, quando perfino la mente viene dissolta, l'adoratore si immerge nell'eterno Dio senza mutamento. Questo è lo yagya, e il suo compimento è l'azione. Quindi, il vero significato dell'azione è "adorazione", che significa adorazione del divino e la pratica dello yoga. E questo è ciò che verrà trattato estesamente nel capitolo che stiamo vedendo. Fino ad adesso è stata fatta solo una distinzione tra l'azione e la non-azione, la consapevolezza della quale guiderà il discepolo sul giusto sentiero e lo renderà capace di percorrerlo con successo.

19. " Perfino gli uomini di conoscenza definiscono saggio colui che ha incenerito dal fuoco della conoscenza le sue azioni, libere dal desiderio e dalla volizione."

Nel verso antecedente è stato detto che con l'acquisizione della capacità di percepire la non-azione nell'azione,l'uomo che è impegnato nell'azione cresce in un agente della giusta azione che non è macchiata dal benchè minimo difetto. E adesso viene aggiunto che il controllo del desiderio e della volizione è una conquista della mente.Così l'azione diventa un qualcosa che eleva la mente al di sopra del desiderio e della volizione. Krisna dice ad Arjuna che un azione ben iniziata diventa gradatamente così raffinata e sublimata che porta la mente al di sopra della volizione e anche dell'indecisione e poi,con il consumarsi anche degli ultimi desideri,che prima non conosceva ma che prima desiderava conoscere,l'adoratore viene benedetto con la percezione diretta di Dio. La conoscenza di Dio seguendo il sentiero dell'azione èdetta Conoscenza(Gyan): ovvero la conoscenza sacra che rende l'Anima capace di unirsi allo Spirito Supremo. Il fuoco di questa diretta percezione di Dio distrugge l'azione per sempre. Quello che era stato agognato è stato raggiunto. E non c'è niente più in là da ricercare. E che ci può essere al di là di Dio che può essere ricercato? Così con l'ottenimento di questa conoscenza il

---

यस्य सर्वे समारम्भाः कामसंङ्कल्पवर्जिताः ।
ज्ञानग्निदग्धकर्माणं तमाहुं पण्डितं बुधाः ।। १९ ।।

bisogno dell’azione ha fine. E giustamente I saggi hanno chiamato gli uomini di una tale conoscenza Pandit, o uomini di profonda erudizione.La loro conoscenza è perfetta.Ma cosa fà un tale sant’uomo? Come vive? Krisna adesso ci spiega il loro modo di vivere.

20. “Indipendente dal mondo, sempre contento e avendo rinunciato all’attaccamento all’azione e ai suoi frutti, un tal uomo è libero dall’azione anche mentre è in essa impegnato”

Rifiutandosi di dipendere dagli oggetti del mondo, e profondamente soddisfatto del suo assorbimento nell Eterno Dio, avendo scartato non solo il desiderio per I frutti dell’azione ma anche l’attaccamento per Dio, perchè adesso egli non è più distante da Lui, il saggio è un non-agente anche mentre si impegna diligentemente nel compimento dell’azione stessa.

21. “Chi ha conquistato la sua mente e i suoi sensi e abbandonato tutti gli oggetti del piacere, non partecipa del peccato anche se il suo corpo sembra essere coinvolto dall’azione”.

È solo il corpo fisico dell’uomo che ha vinto la sua mente e I suoi sensi, e rinunciato a tutti gli oggetti del godimento mondano, e ottenuto una totale libertà dal desiderio, che sembra essere immerso nell’azione.Ma in verità questi non fà niente,ed ecco perchè non incorre in nessun peccato.Egli è perfetto e si è emancipato dal ciclo delle morti e delle rinascite.

त्यक्त्वा कर्मफलासङ्गं नित्यतृप्तो निराश्रयः ।
कर्मण्यभिप्रवृत्तोऽपि नैव किंचित् करोति सः ।। २० ।।
निराशीर्यतचित्तात्मा त्यक्तसर्वपरिग्रहः ।
शरीरं केवलं कर्म कुर्वन्नाप्नोति किल्बिषम् ।। २१ ।।

22. “Contento con quello che gli arriva senza averlo cercato, colui il quale è indifferente al piacere e al dolore, libero dall’invidia e sempre equanime nel successo o nel fallimento, questi è un uomo di equanimità, che non e` legato dall’azione pur mentre la compie”.

Quando un uomo è contento con qualsiasi cosa gli arrivi senza desiderarlo o averlo chiesto, ed è indifferente alla gioia o al dolore, o all’amore a all’animosità, libero da sentimenti negativi e che risiede

Nelle quanimità nel ottenimento o nel non-ottenimento,questi non è legato dall’azione anche se “sembra” essere coinvolto nel suo compimento. Siccome la metà a cui lui aspirava è stata raggiunta e non lo lascierà mai più, egli è libero dal terrore della sconfitta. Guardando al successo o al fallimento in modo equanime un tal uomo agisce ma senza infatuazione. E quello che compie non è altro che Yagya,o l’atto del sacrificio supremo. Reiterando il concetto Krisna aggiunge:

23. “Quando un uomo è libero dall’attaccamento, la sua mente resta ferma nella conoscenza di Dio, e quando le sue azioni sono come lo yagya fatto da Dio, questi è veramente liberato e tutte le sue azioni cessano di esistere”.

Il compimento dello stesso yagya è la giusta azione mentre la percezione diretta di Dio è la giusta Conoscenza. Agendo in uno spirito di sacrificio e risiedendo nella conoscenza acquisita dalla percezione diretta di Dio tutte le azioni di quest’uomo liberato sono prive di attaccamento e desiderio e si avviano verso un processo di dissolvimento. Adesso, queste azioni non portano nessuna

---

यदृच्छालाभसंतुष्टो द्वन्द्वातीतो विमत्सरः ।
समः सिद्धावसिद्धौ च कृत्वापि न निबध्यते ।। २२ ।।
गतंसंङ्गस्य मुक्तस्य ज्ञानावस्थितचेतसः ।
यज्ञायाचरतः कर्म समग्रं प्रविलीयते ।। २३ ।।

conseguenza all'adoratore perchè Dio, la meta agognata, non si trova più lontano da lui. E che altro frutto può sorgere da un frutto?

E per questo il bisogno d'agire di queste persone per sè stessi ha fine, eppure essi agiscono come dei Messiah, ma restano pur sempre non toccati dall'azione che compiono. Krisna ne rende il dovuto conto nel verso seguente.

24. "Siccome sia la dedizione che l'offerta stessa sono entrambi Dio, ed è il maetstro divino che offre l'oblazione al fuoco, il quale è anch'esso Dio,anche il risultato dell'uomo la cui mente è concentrata in questa azione divina è Dio stesso".

Lo yagya dell'uomo emancipato è Dio stesso. Quello che offre come oblazione è Dio,il fuoco sacro in cui il sacrificio è fatto è anch'esso Dio. Questo è come dire che quello che è offerto dall'adoratore, che è simile a Dio al fuoco sacro, che è un incarnazione di Dio è Dio stesso.

Quello che è meritevole di essere ottenuto dall'uomo le cui azioni sono state dissolte dal tocco amorevole del Signore, anche questo è Dio. Così un tal uomo non fà niente, egli agisce solo per il bene degli altri. Questi sono tutti attributi del saggio realizzato che ha raggiunto lo stadio dell'ottenimento finale. Ma qual'è la natura dello Yagya che viene compiuto dagli aspiranti che si sono appena messi sul sentiero della ricerca? Krisna aveva esortato Arjuna, nel capitolo passato, a compiere l'azione ordinata. E elaborando su cosa quest'azione ordinata sia egli ha detto che è il compimento di Yagya.(3.9). Tutto il resto che può essere compiuto dai mortali a parte questo non è altro che schiavitù materiale. Mentre l'azione nel suo vero senso dona la libertà dai legami del mondo. Così ad Arjuna è stato detto di liberare sè stesso dall'attaccamento e di agire in uno spirito di rinuncia per il completamento dell'atto di yagya. E nel fare questo, Yogheswar Krisna ha fatto sorgere un altra

---

ब्रह्मार्पणं ब्रह्म हविर्ब्रह्माग्नौ ब्रह्मणा हुतम्।
ब्रह्मैव तेन गन्तव्यं ब्रह्मकर्मसमाधिना।। २४।।

domanda; che cos’è lo Yagya e come compierlo nel dovuto modo? E quì di seguito egli descrive le caratteristiche dello yagya, la sua origine, e il profitto che ne deriva. Così le caratteristiche dello Yagya sono state discusse, ma è solo adesso che il vero significato dello yagya viene spiegato.

25. “Alcuni yogi compiono lo yagya per coltivare gli impulsi divini, mentre altri yogi offrono il sacrificio di yagya (ad un veggente), o al fuoco divino.”

Nel capitolo antecedente Krisna ha rappresentato il sacrificio compiuto dai saggi che hanno fatto dello Spirito Supremo la loro dimora. Ma adesso egli descrive lo yagya effettuato dagli adoratori che desiderano essere iniziati nello yoga. Questi novizi intraprendono un sincero compimento dello Yagya verso gli dei in modo da propiziarli,ovvero,che aumentino e rafforzino gli impulsi divini del cuore. Quì è utile ricordare di come Brahma aveva diretto l’umanità a propiziarsi gli dei per mezzo dello yagya. Più virtù vengono coltivate e raccolte nel cuore, più l’aspirante avanza verso la meta finale fino quando, alla fine la ottiene. Così la pratica dello yagya del novizio è diretta a rafforzare le forze del bene nel suo cuore.

Un dettagliato acconto dei tesori divini del bene viene dato nel capitolo 16 nei primi 3 versi. Gli impulsi virtuosi giaciono latenti in tutti noi ed è un nostro importante dovere coltivarli e risvegliarli. Ed è con riferimento a questo argomento che Krisna dice ad Arjuna di non preocuparsi perchè egli è dotato di queste capacità,o mezzi divini.Con essi egli potrà risiedere in Krisna ed ottenere il Suo stato di esistenza eterna,perchè la giustizia portà con sè il bene più grande. Al contrario, vi sono le forze negative e demoniache che portano l’anima verso rinascite inferiori, e sono questi impulsi negativi che vengono offerti come oblazione al fuoco. Questo è yagya ed anche la sua motivazione.

दैवमेवापरे यज्ञं योगिनः पर्युपासते।
ब्रह्माग्नावपरे यज्ञं यज्ञेनैवोपजुह्वति।। २५।।

Altri yogi invece compiono lo yagya offrendo nel loro cuore dei sacrifici al loro maestro realizzato il fuoco sacro, che è un incarnazione di Dio. Poi, Krisna aggiunge che nel corpo umano Egli è L'Adi Yagya,o Quello in cui l'oblazione viene consumata. Krisna stesso fù uno yogi e un maetro realizzato, e questi altri yogi offrono oblazioni al loro maestro, simile a Dio,che distrugge tutti I mali, come il fuoco. Essi compiono sacrifici diretti a questo maestro realizzato che è anch'egli una rappresentazione in corpo fisico del sacrificio stesso. In breve, essi concentrano le loro menti sulla forma del loro maestro realizzato, un saggio realizzato.

26. "Mentre altri offrono l'udito e tutti gli altri sensi come sacrificio al fuoco dell'auto controllo, e altri offrono la parola e gli oggetti dei sensi al fuoco dei sensi".

Altri yogi offrono tutti I loro organi dell'azione (orecchio, occhio, pelle, lingua e naso) al fuoco dell'autocontrollo, ovvero, essi sottomettono I loro sensi ritirandoli dai loro rispettivi oggetti esterni. In questo caso non c'è del vero fuoco. Come tutto quello che viene gettato nel fuoco si riduce in cenere, allo stesso modo il fuoco dell'auto dominio distrugge la tendenza esteriorizzante dei sensi. Vi sono poi altri yogi che offrono tutti I loro sensi di percezione (tatto olfatto vista gusto e udito) al fuoco dei sensi,essi sublimano tutti I loro desideri e li trasformano così in efficaci mezzi per raggiungere la metà suprema.

Dopo tutto il discepolo deve compiere la sua missione in questo stesso mondo,sempre preso d'assalto dalle parole maligne o benevole delle persone che gli stanno intorno. Ma non appena egli sente, per esempio,una sola parola che risvegli la passione, questi la sublima in un sentimento di rinuncia e la brucia nel fuoco dei sensi. È accaduto una volta allo stesso Arjuna.Egli era impegnato nella contemplazione, quando, di colpo, le sue orecchie furono pervase da una meravigliosa melodia.

श्रोत्रादीनीन्द्रियाण्यन्ये संयमाग्निषु जुह्वति
शब्ददीन्विषयानन्य इन्द्रियाग्निषु जुह्वति ।। २६ ।।

E Quando guardò in alto egli vide Urvashi,[5] la cortigiana celestiale (una dea), che si trovava in piedi di fronte a lui.Tutti gli altri uomini furono incantati e rapiti della sua melodia e dal suo fascino sensuale, ma Arjuna la vide con un sentimento materno. E fù così che la musica voluttuosa decrebbe nella sua mente e fu sepolta nei suoi sensi.

Qui' abbiamo il fuoco dei sensi. Così come gli oggeti messi nel fuoco si bruciano, le forme dei sensi. Tatto vista gusto udito e olfatto- sono privati del loro potere di distrarre il discepolo quando sono trasformati e riformati secondo I requisiti adatti al loro scopo. Non avendo più nessun interesse nelle percezioni sensoriali, il discepolo adesso non le assimila più.

Parole come "altri" (apare e anye) nei versi in discussione, rappresentano stati diversi dello stesso aspirante, adoratore. Essi sono I vari, alti o bassi, stadi della mente dello stesso aspirante, più che delle diverse forme di Yagya.

27. "Ed altri yogi offrono le funzioni dei loro sensi e le operazioni del respiro vitale al fuoco dello yoga, l'autocontrollo, acceso dalla conoscenza".

Nello Yagya di cui Krisna ha fino ad adesso parlato, v'è un graduale aumento degli impulsi virtuosi,controllo delle funzioni dei sensi e una differenziazione delle percezioni sensoriali attraverso una modificazione del loro intento.In uno stadio ancora più elevato di questo, lo yogi offre come oblazione la funzione di tutti I sensi e la funzione del respiro vitale al fuoco dello yoga che è acceso dalla conoscenza di Dio. Quando il controllo è integrato con il Sè e le operazioni del respiro e dei sensi sono rese ferme, la corrente che stimola le passioni e il movimento che spinge verso Dio si immergono nel Sè.

सर्वाणीन्द्रियकर्माणि प्राणकर्माणि चापरे।
आत्मसंयमयोगाग्नौ जुह्वति ज्ञानदीपिते।। २७ ।।

5. Una delle ancelle celestiali, descritta dal Re della Morte nella Kathopanishad come essere di una bellezza tale da non poter esere vista dai mortali. back

Ed il risultato finale dello yagya emerge come essere la realizzazione di Dio,o la culminazione dell'esercizio Spirituale.Quando uno risiede nel Dio che è stato relizzato, non resta più nient'altro da raggiungere.Yogheswar Krisna ci spiega ancora sullo Yagya".

28. "Così come molti compiono lo yagya facendo dei regali materiali servendo il mondo, altri uomini compiono lo yagya attraverso la mortificazione fisica,altri compiono il sacrificio dello yoga ed altri ancora si sottopongono a severe austerità mentre altri uomini compiono il loro yagya attraverso lo studio delle scritture sacre".

Vi sono molti che fanno sacrificio contribuendo con le loro ricchezze al servizio dei Santi.Krisna dice di accettare qualsiasi dono gli sia fatto, se offerto con devozione ed Egli è un benefattore di coloro I quali gli rendono questi doni. Questo è lo yagya della ricchezza, o fortuna finanziaria. Il servire ogni uomo il riportare sulla retta via coloro I quali se ne erano allontanati con il contributo delle proprie risorse finanziarie è il sacrificio di cui si parla qui'. Questi sacrifici hanno la capacità di annullare I sanskaras naturali, o innati. Altri uomini mortificano I loro sensi per mezzo delle penitenze nell'osservanza del loro dharma. In altre parole, il loro sacrificio,fatto in accordo alle loro proprietà innate,è fatto della penitenza-umiliazione del proprio corpo ed appartiene allo stadio tra il più alto e il più basso dei livelli dello yagya.Carente della conoscenza adeguata del sentiero che porta a Dio,l'aspirante del tipo Shudr che si è da poco messo in cammino sul sentiero dell'adorazione effetua varie penitenze in spirito di servizio, mentre il Vashya acquisisce virtù divine,lo Kshatrya demolendo la passione el'ira e il Brahmino con la sua abilità di unirsi a Dio. Ma tutti devono sforzarsi ugualmente,e in verità lo yagya è uno e solo Il suo stadio più alto e più basso è governato dalle proprietà innate.

द्रव्ययज्ञास्तपोयज्ञा योगयज्ञास्तथापरे।
स्वाध्यायज्ञानयज्ञाश्च यतयः संशितव्रताः ।। २८ ।।

Il mio nobile maestro, il riverito MaharaJi Ji diceva”Il condurre la mente con il corpo e I sensi nel percorrere rettamente il cammino verso la meta è penitenza. Essi tendono a spostarsi dalla meta ma devono essere riportati indietro e sospinti verso di essa”.

Vi sono molti altri che praticano lo yagya dello yoga.Lo yoga è l’unione dell’Anima,che vaga tra la natura,con Dio;che è al di là della natura. Una definizione chiara dello yoga si trova nel 23esimo verso del sesto capitolo.

In generale, l’incontro tra due oggetti è detto yoga, ma c’è lo yoga se una penna incontra un foglio di carta o un piatto incontra un tavolo.? No di certo, perchè entrambi sono fatti degli stessi cinque elementi, essi sono due e non uno, sono distinti. La Natura e il Sè sono due entità, distinte l’una dall’altra. Lo yoga si crea quando l’Anima naturale incontra il suo identico Dio, e quando la natura si dissolve nell’Anima. Questo è il vero yoga. Così vi sono molti che si dedicano alla stretta pratica del controllo perchè porta a questa unione.I praticanti dello yoga del sacrificio (yagya) e coloro I quali sono dediti a severe penitenze tengono in vista il loro Sè e compiono lo yagya della conoscenza.In questo caso,vi sono delle austerità severe ma non violente,come il controllo,l’osservanza religiosa,il giusto modo di sedere,la regolazione del respiro,il riportare la mente insieme agli organi fisici,la meditazione,e il perfetto assorbimento del pensiero nello Spirito, che sono indicate e conosciute come le ottuplici caratteristiche dello yoga.Vi sono molti altri che intraprendono lo studio del Sè perchè il loro scopo è quello di raggiungere la Conoscenza del Sè. Il leggere dei libri è il primo passo che porta alla Conoscenza del Sè, perchè Essa deriva solo dalla contemplazione di Dio e dell’Anima che porta all’ottenimento di Dio,e il cui risultato finale è la percezione diretta.Krisna adesso menziona cosa fare in questo yagya della contemplazione del Sè.

29. “Alcuni offrono la loro espirazione alla loro inspirazione, mentre altri offrono la loro inspirazione all’espirazione, mentre altri praticano la cessazione del respiro regolando il loro respiro in entrata e in uscità”.

I meditatori sul Sè sacrificano l’aria vitale all’apana e l’apana al prana. Andando ancora più in alto,altri yogi controllano tutte le correnti vitali e prendono rifugio nel controllo del respiro.(Pranayama)

Quello che Krisna chiama Prana-Apana, il Mahatma Buddha l’ha chiamato Anapan. Che egli ha anche descritto come shwas-prashwas (inspirazione –espirazione). Il prana è il respiro che viene inalato, mentre l’Apana è il respiro che viene esalato. I saggi hanno scoperto che con il respiro noi assimiliamo anche I desideri e trasmettiamo onde, di pensieri benefici o maligni, durante le fasi della respirazione.

La non assimilazione di qualsiasi desiderio da parte di una sorgente esterna è l’offerta del prana come oblazione, mentre la soppressione di tutti I nostri desideri interni è il sacrificio dell’Apana. Così che si generi un certo distacco sia dal desiderio interno che dai pensieri del mondo esterno.Così,quando sia il prana che l’apana sono ben bilanciati, il respiro viene regolato. Questo è il Pranayama, o l’equilibrio del respiro. In questo stato la mente è bilanciata, perchè il controllo del respiro è lo stesso che il controllo della mente.

Ogni Saggio realizzato ha menzionato questo argomento e vi sono dei riferimenti nei Veda (Rig 1.164.45 e Atharva 9.10.27). Questo è quello che anche maharaJiJi usava dire. Secondo lui, il solo ed unico nome di Dio è recitato in 4 liveli: baikhari, madhyama, pashyanti e para. Baikhari è quello che è udibile e manifesto. Il nome viene pronunciato in tal modo che noi e anche altre persone sedute attorno possiamo sentirlo. Madhyama è pronunciare il nome con un tono medio, così che solo chi lo pronuncia, ma non la per-

---

अपाने जुह्वति प्राणं प्राणेऽपाने तथापरे।
प्राणापानगती रुद्ध्वा प्राणायामपरायणाः ।। २९ ।।

sona che gli siede vicino lo possa sentire.Questa articolazione viene effettuata attraverso la gola,al suo interno.Si crea così un ininterrotta corrente di armonia.Quando la pratica si fà ancora più raffinata,si raggiunge lo stadio in cui l'adoratore acquisisce la capacità di visualizzare il nome.Dopo di allora il nome non viene più recitato,perchè è divenuto parte integrale del respiro-vitale.La mente diventa come un osservatore ed osserva il respiro che prende forma.Quando entra?E quando esce?E cosa dice? I Saggi della percezione ci dicono che esso non articola nient'altro che il nome. In questa fase il devoto non recita nemmeno più il nome ma ascolta solamente la melodia del nome che sgorga dal suo respiro. Egli osserva il respiro ed ecco perchè questo stadio del controllo del respiro è detto Pashyanti.

Al livello di pashyanti, la mente è formata come un testimone,un osservatore.Ma anche questo non è più necessario quando si crea un ulteriore raffinamento.Se il nome desiderato è solo impresso nella memoria,la sua melodia sarà udita spontaneamente.Non c"e più bisogno di recitazione,perchè adesso il nome risuona nella mente da sè stesso. Il discepolo non deve più recitare e nemmeno deve sforzare la mete di farlo,eppure la recitazione và avanti.

Questo è lo stadio detto di Ajapa,o non recitato. Sarebbe comunque un errore pensare che questo stadio possa essere raggiunto senza aver iniziato tutto il processo della recitazione. Se questo processo non è iniziato non vi sarà niente come l'Ajapa. Ajapa significa che la recitazione non ci abbandona anche se noi non recitiamo,perchè se la memoria del nome è saldamente impressa nella mente,la ripetizione inizia a scorrere in una corrente perenne. Questa spontanea ripetizione è detta Ajapa ed è la recitazione articolata trascendentalmente (parvani).

Essa conduce a Dio, che è l'essenza al di là della natura. Dopo di questo non v"e più variazione nella parola,perchè dopo aver ricevuto una visione di Dio, il discepolo viene dissolto in Lui. Ecco perchè è detto anche Para.

Nel verso quotato Krisna ha detto ad Arjuna di osservare il suo respiro,dove Lui stesso più avanti insisterà sull'importanza della intonazione della sillaba sacra OM. Anche il Buddha Gautama ha trattato del processo della respirazione nel Anapan Sad. E dopo tutto, che cosa intende realmente dire Yogheswara? In verità, iniziando con Bhaikari,e passando a madhyama,e ancora oltre con Pashyanti, uno ottiene il controllo del respiro. A questo punto la recitazione diviene integrata con il respiro E che cosa resta da recitare quando adesso il discepolo deve solo osservare il suo respiro?Ed è per questa ragione che Krisna ci parla solo di prana-apana piu' che dire ad Arjuna di recitare "il nome". Questo perchè non c'è più ragione di dirglielo. Se egli lo facesse, l'aspirante andrebbe perso ed inizierebbe a vagare nelle buie strade dei livelli inferiori. Il mahatma Buddha, il Mio reverito maestro e tutti coloro che hanno percorso questo cammino dicono lo stesso.Baikhari e Madhyama sono I portali che provvedono l'accesso alla sfera della recitazione,ed è Pashyanti che dona la vera entrata al nome.Il nome inizia a scorrere in una corrente ininterrotta in Para, e l'intonazione interna e spontanea del nome non abbandona più il discepolo dopo di questo.

La mente è collegata al respiro.E lo stato di vittoria sulla mente accade quando l'occhio è fermamente saldo sul respiro,il nome incorporato al respiro,e nessun desiderio del mondo esterno può entrare nella mente dell'adoratore.Con questo si raggiunge il risultato finale dello yagya.

30. "Ed altri ancora, sono tutti conoscitori dello yagya, essi offrono il loro respiro al loro respiro, e vita alla vita, e i peccati di tutti coloro che hanno conosciuto lo yagya sono distrutti"

Coloro I quali consumano del cibo sacrificato offrono come oblazione il loro respiro in entrata al respiro in uscita, o vita alla

---

अपरे नियताहारा: प्राणान्प्राणेषु जुह्वति।
सर्वेऽप्येते यज्ञविदो यज्ञक्षपितकल्मषा: ।। ३० ।।

vita.Il mio nobile maestro MaharJi Ji diceva che il cibo, la posizione del corpo da seduti, e il sonno di uno yogi devono essere fermi. La regolazione del cibo e dei piaceri è una necessità. Molti yogi che osservano una tale disciplina rinunciano al loro respiro, e si concentrano sulle inalazioni senza controllare le esalazioni. Con ogni respiro in entrata essi ascoltano la sillaba om. Questi uomini I cui peccati sono stati lavati via dallo yagya sono dei veri uomini di conoscenza. Krisna ci parla adesso del risultato dello yagya.

31. " O migliore tra i Kuru,lo yogi che ha gustato il nettare che scorre dallo yagya ottiene l'eterno e supremo Dio, ma come può essere invece felice la vita per coloro i quali sono privi di yagya,quando perfino la loro vita in questo mondo è miserabile?".

Quello che yagya genera, il suo risultato, è nettare, o la sostanza dell'imortalità. Una esperienza diretta di questo è la sapienza. Colui il quale si nutre di esso diviene uno con l'eterno Dio. Così lo yagya è un qualcosa il cui compimento e completamento unisce l'adoratore a Dio. Secondo Krisna, come vi puo essere felicità nel mondo a venire per gli uomini privi di yagya quando perfino la nascita in una forma mortale umana è al di là della loro portata? È loro inevitabile destino di rinascere informa inferiori e niente di più di esse. Così, l'osservanza dello yagya è una necessità.

32. "Molti tali yagya sono stati descritti dalle scritture dei veda, ma essi germinano e crescono dall'azione ordinata e il compimento dei loro vari gradi ti libererà dalla schiavitù del mondo".

Vi sono diversi livelli di yagya descritti dalle parole dei Ved-parole di Dio stesso. Dopo la realizzazione, Dio assume il corpo dei Saggi realizzati, e le menti di queste persone sono solo dei meri

---

यज्ञशिष्टामृतभुजो यान्ति ब्रह्म सनातनम् ।
नायं लोकोऽस्त्ययज्ञस्य कुतोऽन्य कुरुसत्तम ।। ३१ ।।
एवं बहुविध यज्ञा वितता ब्रह्मणो मुखे ।
कर्मजान्विद्धि तान्सर्वानेवं ज्ञात्वा विमोक्ष्यसे ।। ३२ ।।

strumenti, ed è Dio che ci parla attraverso di essi. Così è con la sua voce che questi yagya sono stati enunciati.

Krisna dice ad Arjuna che dovrebbe sapere che tutti questi yagya sono sorti dall'azione, e questo è quello che aveva detto anche prima(3.14). Egli ha solo specificato che tutti coloro I quali sono stati purificati dal peccato dallo yagya sono I veri conoscitori dello yagya. E adesso egli dice ad Arjuna che egli si libererà dai legami del mondo se egli capisce che yagya origina dall'azione. Yogheswara ha chiaramente descritto il significato dell'azione,e la giusta condotta è quella in cui lo yagya viene completato.Non v'e nessun pericolo per noi nell'essere coinvolti nel commercio, servizio, o politica, se nel farlo possiamo anche arricchire noi stessi di qualità virtuose, contemplare un maestro illuminato, controllare I sensi, offrire il respiro in entrata a quello in uscita, e regolare le arie vitali.Ma sappiamo che non è così. Yagya è il solo esercizio che ci trasporta all'unione con Dio, una volta che venga completato. Compi ogni altra azione che vuoi,se ti può portare verso Dio allo stesso modo.

Infatti, tutte queste forme di yagya non sono che dei processi interni di contemplazine, o forme d'adorazione che rendono Dio manifesto e conosciuto. Yagya è uno speciale modo ordinato che aiuta l'aspirante ad attraversare il cammino che porta a Dio. E quello con cui questo yagya viene effettuato, la regolazione del respiro, è l'azione. Il vero significato di "azione" è quindi'adorazione".

Generalmente viene detto che tutto quello che si fà nel mondo è azione.Il compiere delle azioni o lavorare senza un interesse egoistico è il cammino dell'azione Disinteressata. Alcuni sentono che se essi vendono per un maggior profitto dei prodotti tessili, per esempio, questa sia azione. Essi credono di essere uomini d'azione. Per altri, il lavorare con articoli prodotti localmente, e servire in questo modo il paese, è il Cammino dell'Azione Disinteressata. Se uno agisce con dedizione o commercia senza pensare al suo profitto o perdita, questa è la via dell'azione disinteressata. Il combattere una guerra o il contestare un elezione senza pensieri per la perdita o la sconfitta, questo lo rende un

agente altruistico.Ma tutti questi atti non possono portare la liberazione.Krisna ha detto categoricamente che l'azione ordinata è solo una,e ha detto a Arjuna di compierla. Il compimento di yagya è azione.

E yagya è il sacrificio del respiro, il controllo dei sensi, la contemplazione dello Spirito supremo, il maestro realizzato, che simbolizza lo yagya, e, finalmente, la regolazione e l'equilibrio del respiro. Questo è lo stadio della conquista della mente. Il mondo non è niente ma un estensione della mente. E secondo le parole di Krisna, il mondo transitorio può essere conquistato proprio qui'adesso, "su questa riva e parte del tempo", da quegli uomini che hanno ottenuto l'equanimità. E qual'è la relazione fra questa equanimità della mente e il soggiogamento del mondo? Se il mondo stesso è vinto, dove si dirige quest'uomo? Secondo Krisna Dio è senza difetto e imparziale,e non è toccato dalla passione, e così lo Diviene anche la mente del uomo che ha raggiunto la conoscenza,e per questo I due diventano uno.

In breve, il mondo è un espansione della mente. Così il mondo mutevole è l'oggetto che deve essere offerto come sacrificio. Quando la mente è perfettamente controllata, si ottiene anche un perfetto controllo sul mondo. Il risultato dello yagya appare chiaramente quando la mente viene perfettamente controllata. Il nettare della conoscenza che si genera dallo yagya porta l'uomo che lo ha gustato verso Dio, l'Immortale. Questo è stato testimoniato da tutti I saggi che hanno realizzato Dio. Non è che gli adoratori di diverse scuole compiono lo yagya in diversi modi. Le diverse forme citate nella Gita sono solo degli stadi più alti o più bassi della stessa adorazione. Quello per il quale questo yagya inizia ad essere fatto è azione. Nell'intera Gita non c'è nemmeno un singolo verso che difenda o approvi il compimento dei normali atti mondani come uno strumento o mezzo per ottenere la realizzazione di Dio.

In generale, per compiere lo yagya la gente costruisce degli altari o accende un fuoco, ed intonando Svaha, getta dei semi di grano e olio nel fuoco sacro. Non è anche questo yagya? Possiamo

dire? Krisna ha questo da dire al riguardo.

33. "Il sacrificio attraverso la conoscenza, o Paramtapa, è in ogni modo superiore al sacrificio fatto con oggetti materiali, perchè (o Partha), tutte le azioni hanno fine nella conoscenza, che è il loro culmine".

Lo Yagya della conoscenza, effettuato con I mezzi della continenza, dell'austerità, della fede, e della conoscenza, e che porta alla percezione diretta di Dio è il più propizio.

Tutte le azioni sono pienamente dissolte in questa conoscenza, essendo essa il punto culminante, o la corona dello yagya.

Allo stesso modo vi sono degli yagya che sono compiuti con degli oggetti materiali, ma essi sono insignificanti in comparazione con lo yagya della conoscenza che rende l'uomo abile di avere una percezione diretta di Dio[6]. Anche se noi offriamo dei milioni, costruiamo centinaia di altari per il fuoco sacro, contribuiamo con denaro per delle giuste cause o investiamo del denaro per il servizio dei santi e dei saggi, questo yagya è sempre molto inferiore al sacrificio della conoscenza. Krisna ci ha appena detto questo, il vero yagya è il controllo del respiro vitale, il soggiogamento dei sensi, e il controllo della mente. Da dove possiamo apprendere questo sistema? Dai templi, dalle moschee o dalle chiese? Lo potremo ottenere andando in pellegrinaggio ai luoghi sacri o immergendoci nei sacri fiumi? Il verdetto di Krisna è che può essere ottenuto solo in un modo, ovvero attraverso il saggio che ha conosciuto la realtà.

श्रेयान्द्रव्यमयाद्यज्ञाज्ज्ञानयज्ञः परंतप।
सर्वं कर्माखिलं पार्थ ज्ञाने परिसमाप्यते।। ३३ ।।

6. Il saggio Pippalada dice, nella Prashna Upanishad, che coloro che desiderano avere dei figli e sono devoti ai vari riti, li considerano essere il più alto raggiungimento, ed ottengono il mondo della luna (Rayi). Essi devono nascere di nuovo sulla terra. Ma chi è devoto all'adorazione del Sè, per mezzo della continenza, dell'austerità della fede e della conoscenza,essi vanno per il cammino del nord ed ottengono la sfera del Sole(Pran).back

34. “Con reverenza e attitudine innocente, ottieni dai saggi, questa conoscenza, e i saggi che sono consapevoli della realtà ti inizieranno in essa”.

Così Arjuna viene avvertito di avvicinare con rispetto,umiltà e abbandono I veggenti,per essere da loro istruito nella vera conoscenza,attraverso un servizio devoto e una curiosità priva di interessi. Questi veggenti lo illumineranno al riguardo. L’abilità di acquisire questa conoscenza viene solo per mezzo di un servizio completamente dedicato. Essi sono dei saggi che ci rendono capaci di avere una percezione diretta di Dio, essi conoscono I modi dello yagya e li insegneranno ad Arjuna. Se questa guerra fosse stata esterna, che bisogno ci sarebbe dei veggenti?

Non è Arjuna presente in piedi davanti al Signore Stesso? E allora perchè Krisna gli chiede di andare da un veggente? In verità,il significato di Krisna,uno yogi,anzi uno Yogheswara,è che oggi il discepolo è con lui,ma nel futuro,potrebbe essere confuso quando egli non è più presente per guidarlo. “Povero Mè”direbbe Arjuna”Krisna se ne è andato,ed Io non sò più a chi rivolgermi per essere guidato”. Ecco perchè Krisna dice categoricamente ad Arjuna a chi si deve rivolgere per essere guidato, e per questo gli dice di rivolgersi ad un maestro realizzato,un veggente,per essere da lui istruito nella vera conoscenza.

35. “Conoscendo la quale, o figlio di Pandu, non sarai mai più preda dell’attaccamento, e dotato di essa vedrai tutti gli esseri in tè stesso,e poi dentro di Mè”.

Dopo aver acquisito questa conoscenza dai saggi Arjuna sarà libero da tutto l’attaccamento. In possesso di questo sapere egli potrà percepire tutti gli esseri nel suo Sè, ovvero, egli potrà vedere l’estensione dello stesso Sè dappertutto, e solo allora potrà diventare uno con Dio. Così il mezzo per ottenere lo stato dell’unione

तद्धिद्धि प्रणिपातेन परिप्रश्नेन सेवया।
उपदेक्ष्यन्ति ते ज्ञानं ज्ञानिनस्तत्त्वदर्शिन: ।। ३४ ।।
यज्ज्ञात्वा न पुनर्मोहमेवं यास्यसि पाण्डव।
येन भूतान्यशेषेण द्रक्ष्यस्यात्मन्यथो मयि।। ३५ ।।

con Dio è il saggio che ha già percepito la realtà.

36. “Anche se tu fossi il più incallito peccatore, l’arca della conoscenza ti porterà in salvo attraverso tutti i mali.”

Non dobbiamo fare l’errore di concludere, da queste parole, che otterremo la liberazione anche se commettiamo sempre più peccati. Krisna intende invece dire che non dobbiamo avere l’impressione errata che noi siamo tali grandi peccatori che non vi può essere liberazione per noi. Questo è così un messaggio di speranza e coraggio che Krisna dà ad Arjuna e a tutti noi. Ovvero, che malgrado noi si possa essere dei grandi peccatori, potremo per mezzo dell’arca della conoscenza acquisita dai veggenti, passare in salvo l’altra sponda del peccato. Così-

37. “Come un fuoco fiammeggiante trasforma il legno in cenere, veramente o Arjuna, il fuoco della conoscenza riduce tutte le azioni in cenere”.

Qui abbiamo un ritratto, non dell’introduzione alla conoscenza attraverso la quale uno si avvicina allo yagya, ma della culminazione della conoscenza, o la percezione di Dio, nella quale si crea innanzitutto la distruzione di tutte inclinazioni negative e nel quale poi, perfino l’atto della meditazione viene dissolto. L’uno che doveva essere ottenuto è stato raggiunto. E Adesso chi c’è da raggiungere per mezzo di un ulteriore meditazione? Il saggio, munito della conoscenza che sorge dalla percezione di Dio porta tutta l’azione alla sua fine. E dove avviene questa percezione di Dio? È un fenomeno interno o esterno?

अपि चेदसि पापेभ्यः सर्वेभ्यः पापकृत्तमः ।
सर्वं ज्ञानप्लवेनैव वृजिनं संतरिष्यसि ।। ३६ ।।
यथैधांसि समिद्धोऽग्निर्भस्मसात्कुरुतेऽर्जुन ।
ज्ञानाग्निः सर्वकर्माणि भस्मसात्कुरुते तथा ।। ३७ ।।

38. “Senza dubbio non v’è niente in questo mondo di più purificante di questa conoscenza e il tuo cuore la realizzerà spontaneamente quando avrai ottenuto la perfezione nel compimento della via dell’azione”.

Niente in questo mondo purifica come può fare questa conoscenza. Ed essa si manifesterà solamente a colui che agisce, e a nessun altro. Quando la sua pratica dello yoga ha raggiunto una certa maturità, non al suo inizio, non nel mezzo, non esternamente, ma all’interno del suo cuore, dentro il suo Sè. Qual’è l’abilità richiesta per questa conoscenza? Nelle parole di Yogheswara.,-

39. “L’adoratore di vera fede, che ha soppresso i suoi sensi,ottiene questa conoscenza e al momento stesso del suo ottenimento egli sarà premiato con la benedizione della pace suprema”.

Per la realizzazione di Dio uno deve possedere fede, determinazione, e controllo dei sensi. Se non c’è una intensa aspirazione per la conoscenza di Dio nemmeno il prendere rifugio in un saggio può portarla.

E inoltre, una mera fede non è sufficente.

Lo sforzo dell’adoratore potrebbe essere debole, ed è per questo che la determinazione a procedere risolutamente il cammino prescritto è una necessità. Insieme a questo anche il controllo dei sensi ‘e necessario. La realizzazione del Dio Supremo non viene facilmente a chi non si è liberato dal desiderio. Solo un uomo che ha fede, entusiasmo per la giusta azione, e controllo dei sensi puo` ricevere questa conoscenza.E il momento stesso In cui questa conoscenza gli appare,questi viene benedetto con la pace ultima, perchè dopo di questo non c’e più niente che debba essere ottenuto. Dopo di questo egli non conoscerà nient’altro che la pace. Ma,

---

न हि ज्ञानेन सदृशं पवित्रमिह विद्यते।
तत्स्वयं योगसंसिद्धः कालेनात्मनि विन्दति ।। ३८ ।।
श्रद्धावाँल्लभते ज्ञानं तत्परः संयतोन्द्रियः ।
ज्ञानं लब्ध्वा परां शान्तिमचिरेणाधिगच्छति ।। ३९ ।।

40. “Per uno scettico, privo di fede e conoscenza, che devia dal sentiero del bene, non vi sarà felicità ne in questo mondo ne nel prossimo, ed egli perde entrambi i mondi”.

Per l’uomo ignorante del sentiero dello yagya, l’uomo dubbioso privo di fede che devia dal cammino del bene, non v’e felicità, nessuna prossima vita in forma umana e nessun Dio. Così, se vi sono dei dubbi nell’adoratore egli dovrebbe andare da un veggente e risolverli, o altrimenti non conoscerà mai la realtà. E allora chi viene benedetto con la conoscenza?

41. “O Dhananjay,l’azione non puo legare un uomo che fà affidamento a Dio e che ha dedicato tutte le sue azioni a Lui per mezzo della pratica del karm-yog e i cui dubbi sono stati abbandonati dalla conoscenza”.

L’azione non può più schiavizzare l’uomo I cui atti sono dissolti in Dio dalla pratica dello yoga, e I cui dubbi sono stati risolti dalla percezione e che si è unito a Dio. L’azione avrà fine solo tramite lo yoga, e solo la conoscenza può distruggere I dubbi. Così Krisna finalmente dice:

42. “O Bharat, alzati e risiedi nello yoga per sradicare con la forza della conoscenza, questo dubbio che è entrato nel tuo cuore, a causa dell’ignoranza.”

Arjuna deve combattere. Ma l’indecisione, sua nemica, è nel suo cuore. Quando noi procediamo sul cammino della devozione e della contemplazione, è naturale che sentimenti di dubbio e passione si presentino dentro di noi, essi sono degli ostacoli. Questi nemici lanciano degli attacchi, e il combatterli e il vincerli, per mezzo

---

अज्ञश्चाश्रद्दधानश्च संशयात्मा विनश्यति।
नायं लोकोऽस्ति न परो न सुखं संशयात्मनः ।। ४० ।।
योगसंन्यस्त कर्माणं ज्ञानसंछिन्नसंशयम्।
आत्मवन्तः न कर्माणि निबध्नन्ति धनंजय ।। ४१ ।।
तस्मादज्ञानसंभूतं हृत्स्थं ज्ञानासिनात्मनः।
छित्त्वैनं संशयं योगमातिष्ठोत्तिष्ठ भारत ।। ४२ ।।

della distruzione delle incertezze e la pratica dello yagya ordinato, è la guerra che Arjuna deve affrontare, il risultato della quale sarà per lui la pace assoluta e la vittoria al di là della quale non vi sono più possibilità di sconfitta.

All'inizio del capitolo Krisna ha detto di aver impartito,all'inizio,questa conoscenza dello yoga a Vivaswat. Vivaswat la trasmesse a Manu e Manu a Ikshwaku e la conoscenza si evolse così allo stadio di Rajas. Il maestro che impartì questa conoscenza fu Krisna,o,in altre parole uno che è senza nascita e inmanifesto.Anche un saggo realizzato è senza nascita e inmanifesto.Il suo corpo non essendo altro che un luogo in cui egli risiede,ed è Dio stesso che parla attraverso la sua voce.E lo Yoga viene impartito da tali saggi.Perfino uno sguardo di un tale maestro irradia il respiro vitale con l'effulgenza della luce dell'auto realizzazione,e il sole,che possiede la luce che emette,simbolizza il Dio sempre luminoso che risiede nel,e si esprime attraverso il-respiro vitale. 'L'impartire la conoscenza dello yagya al sole"significa risvegliare la vita divina che giace dormiente e inpercepita in ogni cuore umano. Trasmessa al respiro questa luce è canalizzata in una disciplina sacra,e nel dovuto corso del tempo essa entra nella mente come risoluzione. La realizzazione del significato delle parole di Krisna a Vivaswat dà origine all'aspirazione per il raggiungimento dello stessa,e lo yoga si trasforma così in azione.

Questo punto ha bisogno di un ulteriore elaborazione. Vivaswat, Manu e Ikshwaku sono I simbolici progenitori dell'umanità. Vivaswat rappresenta l'uomo primitivo non illuminato, senza risveglio spirituale.

Ed è un saggio colui il quale semina I semi della devozione in un tal uomo. Poi sorge in questo uomo un desiderio per Dio, il quale sorge nella mente di questo uomo, il quale è rappresentato da Manu,il microcosmo. La mente trasforma questa aspirazione in

un acuto desiderio che è rappresentato da Ikshwaku, e il processo di evolverlo nella pratica viene accellerato. Dopo essere passato attraverso questi due stadi,quando l'aspirante è dotato degli impulsi divini,la aspirazione per Dio entra nel terzo stadio quando lo yoga viene conosciuto e inizia a manifestare la sua gloria.Questo è senza dubbio uno stadio pieno di rischi,perchè lo yoga è adesso sull'orlo della distruzione.Ma coloro I quali sono dei devoti e cari amici sono muniti dell'aiuto di saggi come Krisna.

Quando Arjuna fà riferimento alla sua nascita recente Krisna gli fà presente che,malgrado immortale, senza nascita, inmanifesto e omnipervadente,egli si manifesta per mezzo della sua atm-maya,avendo soggiogato con lo yoga la sua natura con le sue tre proprietà.

E che cosa fà dunque dopo aver manifestato Sè Stesso? Dal'inizio dei tempi egli si è incarnato in diverse forme per distruggere il male, rafforzare Il bene del Dharma e proteggere coloro I quali erano degni del suo raggiungimento.La sua nascita e I suoi atti sono di natura metafisica e solo un veggente li può percepire nella sua interezza. Lo stadio del kaliyuga (predominio delle forze delle tenebre) porta all'avvento di Dio, ma solo se la devozione è sincera.Ma I discepoli novizi sono incapaci di sapere se Dio parla loro o se I segni che gli arrivano sono privi di qualche significato o scopo.Di chi è la voce che sentiamo dai cieli?Il mio nobile maestro ci diceva sempre che quando Dio ci riversa la sua grazia e quando si trasforma nel condottiero del nostro carro,egli ci parla e ci dona supporto da ogni cosa, o colonna, o foglia o perfino dal vuoto stesso,ed è attraverso un costante raffinamento che ci si rende consapevoli della sua essenza,e il sentimento della sua presenza si fà sempre più forte e tangibile.Così Krisna ha detto ad Arjuna che la sua forma manifesta può essere vista solo dai veggenti,dopo del quale essi sono liberati dal ciclo delle morti e delle rinascite.

Egli inoltre ha spiegato il modo di queste manifestazioni di Dio: che avvengono all'interno del cuore dello yogi devoto e certamente mai all'esterno. Krisna ha detto che l'azione non lo coinvolge, o condiziona, ed allo stesso modo coloro I quali hanno ottenuto questo stesso stato non sono più condizionati dall'azione. E fu con la realizzazione di questa verità che le persone del passato che desiderarono la liberazione si immersero nel cammimo dell'azione per raggiungere quello stato e sia l'uomo che ha conosciuto quello che Krisna conosce dalla sua elevata posizione, ed anche Arjuna, che desidera la liberazione, essi saranno quello che Krisna È. Questo ottenimento è garantito se compiamo lo yagya. Krisna ci ha poi parlato di questo yagya e del suo risultato finale, o la realizzazione della realtà più alta e della pace ultima. Ma dove andare per conoscere il cammino della conoscenza? Krisna ha detto ad Arjuna di avvicinare dei saggi e con reverenza, umile disposizione e sano desiderio cercare di vincere il loro aiuto. Egli ha detto inoltre che questa conoscenza può essere ottenuta solo compiendo il proprio dovere più che compiere quello di altri, ed egli comprenderà anche quando il suo yoga sarà allo stato d'inizio o a quello finale, perchè la percezione della conoscenza sarà all'interno della sfera del suo cuore e non all'esterno. Essa perviene solo a coloro I quali sono dedicati, determinati nel controllo dei loro sensi e liberi da tutti I dubbi. Così, alla fine Arjuna viene spinto a tagliare l'indecisione presente nel suo cuore con la spada della rinuncia. La guerra è così all'interno del cuore.La guerra della Gita non tratta della guerra esterna. In questo capitolo Krisna ha veramente spiegato la natura e la forma dello yagya e ha aggiunto che l'atto di compierlo è la vera azione.

Si conclude così il capitolo quarto nell'Upanishad della

Shreemad Bhagavad Gita sulla conoscenza dello Spirito Supremo,

la scienza dello yoga e il dialogo tra Krisna e Arjuna intitolato

"Yagya karm -spashtikaran o

Chiarificazione del'atto dello yagya".

Si conclude così l'esposizione dello Swami Adgadanadji del

Quarto capitolo della Shreemad Bhagavad Gita nella Yatharth Gita

HARI OM TAT SAT.

CAPITOLO 5

IL DIO SUPREMO, FRUITORE DELLO YAGYA:

Nel capitolo 3 Arjuna aveva detto: “O Signore, perchè mi spingi a compiere queste terribili azioni quando tu credi che il Sentiero della Conoscenza sia superiore?” Egli trovò che il Sentiero della Conoscenza era più facile da praticare,perchè con questo metodo ci si assicura un a vita celeste anche in caso di sconfitta e lo stadio della gloria più alta in caso di vittoria.C’è del guadagno sia nel successo che nel fallimento. Ma adesso egli comprende che l’azione è un prerequisito di entrambi I sistemi.Yogheswar Krisna inoltre lo ha sollecitato a liberarsi dai dubbi e prendere rifugio in un veggente, perchè questi è l’unica fonte della consapevolezza che egli stà cercando.Comunque,prima di scegliere uno tra I due sentieri,Arjuna fà un umile sottomissione.

1. **“Arjuna disse” o Krisna fino ad adesso hai raccomandato sia il cammino della conoscenza, attraverso la rinuncia e poi il sentiero dell’azione disinteressata. Adesso, ti prego,dimmi quale tra i due è decisamente più propizio”.**

Krisna ha spinto all’azione sia per mezzo del cammino della Conoscenza,per mezzo della Rinuncia e successivamente ha parlato con approvazione dell’azione compiuta in uno spirito di altruismo. Così adesso Arjuna desidera essere illuminato su quale cammino Krisna creda essere,dal suo punto di vista ben

---

अर्जुन उवाच: संन्यास कर्मणां कृष्ण पुनर्योगं च शंससि।
यच्छ्रेय एतयोरेकं तन्मे ब्रूहि सुनिश्चितम्।। १ ।।

considerato, migliore ai fini del suo benessere. Se ci viene detto che vi sono due strade per arrivare in un certo luogo, è giusto cercare di sapere quale delle due sia la più conveniente. E se noi non ci poniamo questa domanda, l'implicazione è che non dobbiamo andare da nessuna parte. Yogheswar Krisna risponde alla domanda sottomessa di Arjuna così:

2. **"Il Signore disse "sia la rinuncia che l'azione disinteressata portano alla liberazione, ma tra le due il sentiero dell'azione disinteressata è il migliore perchè è più facile da praticare".**

Se entrambi I metodi sono ugualmente effettivi nel portare l'assoluzione finale, perchè il Sentiero dell'Azione Disinteressata viene descritto come essere superiore? Ecco quello che Krisna ha da dire al riguardo.

3. **"O Arjuna, colui il quale non invidia nessuno e non desidera niente è degno di essere considerato un vero sannyasi e, liberato dai conflitti della passione e della ripugnanza,egli si libera da tutti i legami del mondo".**

Chi è libero dai vari opposti, come l'amore e l'odio ecc è un vero sannyasi, un uomo di rinuncia, sia che abbia scelto il Sentiero dell'Azione Disinteressata o quello della Conoscenza.Emancipato dall'attrazione e dalla repulsione, egli viene felicemente liberato dal grande timore del ciclo delle morti e delle rinascite.

4. **"Solo l'ignorante, più che l'uomo di saggezza, fà delle distinzioni tra il sentiero dell'azione disinteressata e quello della conoscenza, perchè colui il quale risiede bene in uno tra di essi raggiunge Dio".**

Solo coloro I quali non conoscono nel giusto modo la vita

श्रीभगवानुवाच: संन्यास: कर्मयोगश्च नि:श्रेयसकरावुभौ।
तयोस्तु कर्मसंन्यासात्कर्मयोगो विशिष्यते।। २।।
ज्ञेय: स नित्यसंन्यासी यो न द्वेष्टि न काङ्क्षति।
निर्द्वंद्वो हि महाबाहो सुखं बन्धात्प्रमुच्यते।। ३।।
सांख्ययोगौ पृथग्बाला: प्रवदन्ति न पण्डिता:।
एकमप्यास्थित सम्यगुभयोर्विन्दते फलम्।। ४।।

spirituale trovano delle differenze in questi due sistemi, perchè il risultato finale di entrambi è lo stesso, ovvero, l'ottenimento di Dio.

5. "L'uomo che considera che il sentiero della azione disinteressata e quello della conoscenza sono identici, percepisce con realtà, perchè la liberazione ottenuta dalla conoscenza è raggiunta anche dal compimento dell'azione disinteressata."

La meta che viene raggiunta dall'adoratore della conoscenza e discriminazione è raggiunto anche da chi compie l'azione disinteressata. Così conosce la verità colui il quale considera I due sentieri simili dal punto di vista della conseguenza che ne risulta. Ora, se I due metodi convergono allo stesso punto, perchè Krisna dichiara che uno è preferibile all'altro? Egli lo spiega:

6. "Ma, o tu dalle braccia potenti,sappi che la rinuncia è quasi impossibile da raggiungere senza l'azione disinteressata, mentre colui che ha fissato la sua mente su Dio sarà molto presto a lui riunito".

L'abbandonare tutto quello che abbiamo è molto penoso senza l'azione disinteressata. È anzi impossibile se questa azione disinteressata non è stata nemmeno iniziata. Per questo, il saggio che riflette sul Signore e la cui mente e I cui sensi sono stati calmati,ottiene molto presto Dio per mezzo del compimento dell'azione disinteressata.

È evidente che l'azione disinteressata deve essere praticata anche sul sentiero della Conoscenza, perchè l'azione richiesta per entrambi I sentieri è la stessa. Ovvero, l'atto di yagya, che precisamente significa "adorazione". La differenze fra I due metodi è solo una questione dell'attitudine del discepolo. Mentre un devoto impegna sè stesso nell'azione dopo un attento esame delle sue capacità e con una certa auto stima, l'altro tipo di devoto, quello

---

यत्सांख्यैः प्राप्यते स्थानं तद्योगैरपि गम्यते ।
एकं सांख्य च योगं च यः पश्यति स पश्यति ।। ५ ।।
संस्यासस्तु महाबाहो दुःखमाप्तुमयोगतः ।
योगयुक्तो मुनिब्रह्म नचिरेणाधिगच्छति ।। ६ ।।

dell’azione disinteressata, si impegna nel compito con una totale dipendenza e confidenza nella guida del Dio da lui adorato. Così, il primo è come uno studente che studia per dare un esame privatamente,mentre l’altro è simile a uno che è iscritto ad un college o ad una scuola.Entrambi hanno un insegnante realizzato per superare lo stesso corso,fare gli stessi esami, e perfino il certificato che verrà loro conferito è lo stesso. L’unica differenza stà nell’attitudine verso questo compito che è diversa.

Tempo indietro, nella Gita, parlando della passione e dell’ira Krisna disse che sono due formidabili nemici e spinge Arjuna a ucciderli. Arjuna trova questo compito molto doloroso. Krisna disse così ad Arjuna che al di là del corpo vi sono I sensi, al di là dei sensi la mente, al di là della mente l’intelletto, e al di là di questi il Sè, lo Spirito, il potere al servizio del quale egli è portato a compiere tutte le sue azioni. L’agire con una chiara comprensione delle proprie forze e con fiducia nelle proprie abilità è il Sentiero della Conoscenza.Krisna spinge Arjuna a concentrare la sua mente su di Lui e a combattere,dedicando tutte le sue azioni a Lui con totale libertà dall’attaccamento e dalla tristezza.Il compiere le azioni con un senso di abbandono verso il Dio adorato è il cammino dell’Azione Disinteressata.Così ,in entrambi I sentieri l’azione è la stessa ed anche il risultato finale.

Insistendo su questo punto, Krisna dice adesso che il raggiungimento della rinuncia, o la cessazione sia delle azioni buone che di quelle cattive,è impossibile da ottenere senza l’azione disinteressata. Non c’e nessun sistema per cui noi possiamo solo sedere senza far niente, e dire a noi stessi” Io sono puro, Io sono saggio. Per mè non c’è più ne azione ne schiavitù. Anche se sembra che Io partecipi di azioni malvagie, sono solo I miei sensi che sono in funzione, in accordo con la loro natura”. Nelle parole di Krisna non c’è posto per una tale ipocrisia. Perfino Egli Stesso, Yogheswara, non può, senza l’azione richiesta, conferire lo stato finale al suo amato e amico Arjuna. Se egli fosse stato in grado di farlo, non ci sarebbe stato bisogno nemmeno della Gita. L’azione deve essere compiuta. Lo stadio della rinuncia può’essere raggiunto solo attraverso l’azione e colui che la compie, presto realizza Dio. Krisna

ci parla adesso dei tratti caratteristici che contraddistinguono l’uomo che è benedetto dall’azione disinteressata.

7. “ Costui, in perfetto controllo del suo corpo dopo aver conquistato i suoi sensi, è di cuore puro e si dedica al Dio di tutti gli esseri viventi con mente ferma,egli non è più macchiato dall’azione per essendo coinvolto nel compimento della stessa”.

Chi ha conquistato il corpo, e I cui sensi sono stati sottomessi, è in possesso dello yoga, o dell’azione disinteressata, I cui pensieri e sentimenti sono perfettamente senza macchia,e che ha realizzato la sua identità con Dio, lo Spirito di Tutti gli Esseri. Egli rimane senza macchia pur essendo coinvolto nell’azione, perchè I suoi atti sono rivolti a far sbocciare I semi del bene più alto per coloro che sono ancora indietro.Egli è puro perchè risiede in quel’essenza che è Dio,la sorgente della vita di tutti gli esseri. Non c’è più niente per lui dopo di questo per cui debba aspirare, e allo stesso tempo non vi può essere nessun attaccamento per quello che si è lasciato indietro, perchè tutte queste cose sono diventate insignificanti. Egli non è più ingolfato dai suoi atti. Abbiamo qui’ una descrizione dello stadio finale dell’adoratore che ha raggiunto lo stato della azione disinteressata.Krisna spiega adesso di nuovo come mai quest’uomo, benedetto dallo yoga, rimane distaccato dall’azione.

8-9. “L’uomo che percepisce,che solo i suoi sensi stanno agendo, in accordo con le loro proprietà naturali, sia che stia ascoltando, odorando,mangiando, dormendo,

respirando, abbandonando o prendendo, aprendo o chiudendo gli occhi, e che comprende che lui stesso è un non-agente, questi è senza dubbio tutt’uno con la vera conoscenza”.

योगयुक्तो विशुद्धात्मा विजितात्मा जितेन्द्रियः ।
सर्वभूतात्मभूतात्मा कुर्वन्नपि न लिप्यते ।। ७ ।।
नैव किंचित्करोमीति युक्तो मन्येत तत्त्ववित् ।
पश्यञ्शृण्वन्स्पृशाञ्जिघ्रन्नश्नन्गच्छन्स्वपञ्श्वसन् ।। ८ ।।
प्रलपन्विसृजन्गृह्णन्नुन्मिषन्निमिषन्नपि ।
इन्द्रियाणीन्द्रियार्थेषु वर्तन्त इति धारयन् ।। ९ ।।

È una credenza, o meglio un esperienza dell'uomo in cui Dio è visibilmente presente che questi non fà assolutamente niente. Piuttosto che essere una mera fantasia, questa è una convinzione ferma a cui è arrivato attraverso il compimento dell'azione. Dopo aver compreso questo egli non può fare altro che credere che qualsiasi cosa egli sembra fare in realtà non è altro che un operazione dei suoi sensi in accordo con le loro proprietà naturali. E visto che non c'e nessun altra realtà superiore a quel Dio che ha ottenuto, a che gioia più grande può aspirare dal toccare o dal possedere qualsiasi altro oggetto o essere?

Se ci fosse stato qualche cosa di meglio indietro, ci sarebbe dovuto essere anche dell'attaccamento. Ma dopo aver ottenuto Dio, non vi sono più altri traguardi per cui dover lottare. E per quest'uomo non v'è nemmeno nient'altro che rimane da rinunciare. Così, l'uomo dotato dell' ottenimento non è più immerso nell'azione. Questo pensiero viene adesso illustrato da un esempio.

10. "L'uomo che agisce dedicando tutte le sue azioni a Dio e che ha abbandonato ogni attaccamento, non è toccato dal peccato, così come un fiore di loto non è toccato dall'acqua".

Il fiore di loto cresce nel fango, ma le sue foglie galleggiano al di sopra dell'acqua.le correnti passano su di esso giorno e notte,ma se osservi la foglia essa è sempre asciutta.Non una goccia d'acqua vi si attacca. Così il loto che cresce nel fango e nell'acqua non è contaminato da essi. E allo stesso modo, l'uomo le cui azioni sono rivolte a Dio (questa dissoluzione accade solo con la percezione e non prima), e che agisce con un totale distacco,

---

ब्रह्मण्याधाय कर्माणि सङ्गत्यक्त्वा करोतिय: ।
लिप्यते न स पापेन बद्मपत्रमिवाम्भसा ।। १० ।।

perchè non c'è niente più in là da essere desiderato, non è più condizionato dall'azione.Eppure è sempre occupato nel compimento dell'azione per la guida e il bene di coloro che sono dietro di lui.Questo è il punto che viene menzionato nel verso seguente.

11. "I saggi abbandonano l'attaccamento dei loro sensi, mente, corpo e intelletto, e agiscono per la purificazione interiore"

Un saggio abbandona tutti I desideri dei suoi sensi, mente, corpo e intelletto e pratica l'azione disinteressata per la santità interiore. Significa questo che il Sè è macchiato dalle impurità anche dopo essersi immerso in Dio?Non può essere così perchè dopo questa dissoluzione il Sè diviene Uno con tutti gli esseri,e vede la sua stessa estensione in tutti gli esseri. Così egli agisce, non per sè stesso, ma per la purificazione e la guida di tutti gli altri esseri. Egli agisce con la sua mente, intelletto e organi fisici, ma il suo Sè è in uno stato di non-azione e costantemente in pace. Egli sembra essere attivo, all'esterno, ma dentro di lui c'è solo un interminabile tranquillità. La corda non può più legare oltre perchè è stata bruciata e quello che resta è solo un impressione della sua capacita' di tenere una persona legata.

12. "Il saggio che sacrifica i frutti della sua azione a Dio, ottiene lo stato del riposo sublime, ma l'uomo che desidera i frutti della sua azione resta incatenato dal desiderio".

L'uomo che è benedetto dal risultato finale dell'azione disinteressata e che risiede in Dio, la radice di tutti gli esseri,e che ha rinunciato ai frutti dell'azione perchè Dio,la meta della sua ricerca,non è più lontano da lui,questi raggiunge lo stato della pace sublime al di là della quale non v'è pace superiore e al di là della quale non esiste più l'assenza di riposo. Ma il principiante, che è ancora sul suo cammino e attaccato (deve essere attaccato, perchè

कायेन मनसा बुद्ध्या केवलैरिन्द्रियैरपि।
योगिन: कर्म कुर्वन्ति सङ्गं त्यक्त्वात्मशुद्धये॥ ११॥
युक्त: कर्मफलं त्यक्त्वा शान्तिमाप्नोति नैष्ठिकीम्।
अयुक्त: कामकारेण फले सक्तो निबध्यते॥ १२॥

il frutto della sua azione “Dio” non è ancora stato raggiunto) alle conseguenze delle sue azioni, resta imprigionato da esse. Vediamo così che il desiderio continua a sorgere fino al momento del raggiungimento finale,e l’adoratore deve essere sempre in guardia verso questo fatto fino all’arrivo alla meta. Il mio maetro MaharaJaJi diceva “Maya prevale se restiamo distanti anche un poco da Dio e Dio da noï”. Se il traguardo deve arrivare domani, per oggi il discepolo è al massimo solo un ignorante. Così il ricercatore della verità non deve essere privo di precauzioni. Vediamo cosa viene detto oltre sull’argomento.

13. “L’uomo che è in perfetto controllo della sua mente e del suo cuore e che agisce di conseguenza, risiede pieno di gioia nella residenza del suo corpo, con le sue nove aperture[1], perchè egli non agisce e nemmeno spinge gli altri ad agire”.

L’uomo che è in perfetto controllo di sè stesso e risiede, al di là; della sua mente, sensi, corpo e intelletto, nel suo Se‘, un tal uomo di continenza senza dubbio non agisce e nemmeno è egli stesso causa dell’azione. Anche il portare ad agire l’uomo che resta indietro non altera la sua serenità. Quest’uomo che ha realizzato il suo Sè e vi risiede, e che ha soggiogato tutti I suoi organi che gli provvedono gli oggetti dei piaceri dei sensi, egli risiede nella gioia ultima che è Dio.In verità, egli non agisce e non influisce sugli effetti di azioni già intraprese.

La stessa idea viene esposta diversamente quando Krisna dice che anche Dio,non agisce e nemmeno fa si che un azione venga realizzata.Il maestro realizzato,Dio,L’adorato,il saggio realizzato,un guru illuminato,ecc ecc sono tutti sinonimi. Nessun Dio discende dal cielo per compiere alcun’chè.Quando egli funziona,lo fà operando attraverso queste anime riverenti e devote.Il corpo non è che un mero luogo di residenza per essi.Così l’azione

---

सर्वकर्माणि मनसा संन्यस्यास्तये सुखं वशी ।
नवद्वारे पुरे देही नैव कुर्वन्न कारयन् ।। १३ ।।

1. Il corpo umano, viene decritto come la città dalle nove porte, come la bocca, il naso, le orecchie,gli occhi ecc ecc.back

del Sè Supremo è la stessa che quella di un Sè individuale,perchè questi agisce attraverso di lui.Così,in verità,il Sè che è diventato uno con Dio non fà niente pur mentre è impegnato nell’azione. Il prossimo verso è ancora relazionato allo stesso argomento.

14. Dio non ha creato ne l’azione ne la capacità ad agire, e nemmeno l’associazione dell’azione con i suoi frutti, ma, allo stesso tempo, vitalizzata dal Suo Spirito è la natura che agiscè.

Dio non ha fatto ne il potere degli esseri per l’azione ne le azioni, e nemmeno ha deciso dei frutti dell’azione, mentre tutti gli esseri e gli oggetti agiscono solo sotto la pressione delle proprietà innate della natura. Uno agisce in accordo con le tre proprietà, tamas, rajas e sattwa. La natura è vasta ma influisce su un uomo solo fino al limite relativo alle sue disposizioni, siano esse virtuose o viziose, divine o demoniache.

La gente dice generalmente che è Dio che agisce o fà si che le cose vengano fatte,e che noi siamo solo dei meri strumenti.È egli che ci fà comportare bene o male.Ma Krisna mantiene che Dio non agisce ne spinge all’azione,e anche che egli non produce delle circostanze favorevoli o sfavorevoli.Gli uomini agiscono da sè stessi in accordo con le spinte della loro natura innata. Essi sono portati all’azione dalla inevitabilità dei loro tratti caratteristici, e non è Dio che agisce.

E allora perchè la gente dice che tutto è fatto da Dio?Krisna discute del problema.

न कर्तृत्वं न कर्माणि लोकस्य सृजति प्रभुः ।
न कर्मफलसंयोगं स्वभावस्तु प्रवर्तते ।। १४ ।।

15. “Il Dio omnipervadente e glorioso non accetta ne le azioni peccaminose degli uomini ne l’attaccamento, perchè la loro conoscenza è avvolta dall’ignoranza”.(maya)[2]”.

L’uno che è stato chiamato Dio viene quì descritto come il Glorioso, perchè è dotato della gloria sublime. Quel’Dio, tutto potente e radioso, non accetta ne I nostri peccati ne le nostre buone azioni. Ma la gente dice che egli fà tutto, perchè la loro conoscenza è oscurata dall’ignoranza. Fino ad adesso gli uomini che parlano in questo modo sono solo degli esseri mortali avvolti in un corpo. Soggetti alla delusione essi possono dire qualsiasi cosa. Krisna adesso chiarifica la funzione della conoscenza.

16. “Ma la conoscenza di chi ha disperso la sua ignoranza con la percezione del Sè, risplende come il sole e rende Dio brillantemente visibile”.

La mente che ha penetrato l’oscurità per mezzo della conoscenza del Sè e che ha quindi acquisito la sapienza, viene illuminata come con la luce del sole e rende quindi Dio chiaramente manifesto ad essa.Questo non significa assolutamente che Dio sia un qualsiasi tipo di tenebra,perchè egli è in verità la sorgente di ogni luce. Egli è la fontana di tutte le luci, ma la sua luce,sembra che non sia per noi,perchè egli non è visto da tutti noi.Ma quando le tenebre sono spazzate via dalla conoscenza del Sè-come il Sè,come il sole,la conoscenza che ne risulta assorbe la sua luminosità in Sè stessa.Dopo di questo non c’è più nessuna oscurità.Ecco cosa Krisna ha da dire sulla natura di questa conoscenza.:

नादत्ते कस्यचित्पापं न चैव सुकृतं विभुः ।
अज्ञानेनावृतं ज्ञानं तेन मुह्यन्ति जन्तवः ।। १५ ।।
ज्ञानेन तु तदज्ञानं येषां नाशितमात्मनः ।
तेषामादित्यवज्ज्ञानं प्रकाश्यति तत्परम् ।। १६ ।।

2. Ishwar è il Dio associato con il potere chiamato Maya, il potere che si evolve come universo empirico, o associato all’ignoranza universale. L’uomo individuale è Dio associato all’ignoranza individuale. La distinzione tra Dio e l’uomo è che Dio controlla maya mentre l’uomo è da essa controllato.Cf.Mandukya Upanishad.back

17. “Quegli uomini ottengono la liberazione, dopo la quale non c’è più nessuna rinascita, i quali con la mente e l’intelletto liberi dalla delusione, risiedono in Dio con mente uniforme e si sono rimessi alla sua misericordia, e che si sono liberati da tutto il peccato per mezzo della conoscenza”.

Viene detto lo stato della conoscenza quella condizione in cui un uomo ha dedicato sè stesso interamente a Dio ed è da Lui dipendente. Con una mente e un intelletto formati in accordo,e colmi della sua essenza. La conoscenza non è essere argomentativi o polemici. L’uomo che è dotato di questa conoscenza ottiene la liberazione ed è salvato dai legami fisici.È un tal uomo che viene chiamato pandit,o uomo di profonda cultura e sapienza.Solo un uomo che ha raggiunto questo stato ultimo merita di essere chiamato con il nome di Pandit.

18. “I saggi che guardano con occhio equanime un brahmino, una vacca, un elefante o un cane, o anche il più desplicabile tra gli uomini, sono benedetti con il più alto grado della conoscenza”.

Sono detti saggi realizzati coloro I quali hanno raggiunto lo stato da cui non c’è più rinascita e che hanno distrutto ogni peccato. Tali persone guardano tutte le creature con occhio imparziale, senza fare alcuna distinzione tra un brahmino pieno di discernimento e un fuori casta,o tra un cane e un elefante. Ai loro occhi non v’è nessuno speciale merito nel brahmino saggio e istruito o uno speciale demerito nella persona meno fortunata. Per lui ne una vacca è sacra ne un cane è non sacro. Egli non trova nessuna speciale grandezza in un massiccio elefante.Il punto di vista di un tal uomo di conoscenza è imparziale e di mente equanime.I loro occhi non sono fissi sulla pelle esteriore delle cose,o la loro forma esterna,ma sull’anima,l’essenza interiore. La differenza è solo questa: gli uomini

---

तद्बुद्धयस्तदात्मानस्तन्निष्ठास्तत्परायणाः ।
गच्छन्त्यपुनरावृत्ति ज्ञाननिर्धूतकल्मषाः ।। १७ ।।
विद्याविनयसंपन्ने ब्राह्मणे गावि हस्तिनि ।
शुनि चैव श्वपाके च पण्डिताः समदर्शिन ।। १८ ।।

che sanno e che sono devoti al Sè sono vicini a Dio,mentre gli altri si sforzano dal di dietro.Acuni sono arrivati un passo più avanti,mentre altri ancora restano indecisi indietro.Gli uomini di conoscenza sono coscienti che il corpo non è che un abito,e per questo essi guardano all'Anima incarnata e non danno alcun significato alla forma esteriore.Essi non differenziano.

Krisna fu un pastore di mucche e accudì alle mucche. Così egli dovette parlare di queste creature in termini reverenziali, ma egli non fece niente del genere e non diede nessuno speciale posto alle mucche nel dharma. Egli ha solo ammesso che anche loro, come altri esseri, hanno un anima. Qualsiasi possa essere l'importanza economica della mucca, la loro elevazione religiosa fu solo un invenzione di menti ignoranti e schiavizzate. Krisna ha detto antecedentemente che le menti ignoranti sono piene di dissensi, e per questo motivo esse danno origine a un infinita varietà di atti .

Il verso 18 suggerisce che vi sono due tipi di saggi. Primo, vi sono I saggi la cui conoscenza è perfetta, e secondo, vi sono I saggi che possiedono una reverente conoscenza. Osserviamo per un attimo quali sono queste differenze. È un assioma che qualsiasi cosa abbia almeno due stadi, l'ultimo o più alto e l'inizio, o più basso. Lo stadio iniziale dell'adorazione è quello in cui la pratica viene iniziata, quando essa ha inizio con discernimento, distacco e dedizione. Lo stadio più alto invece è quello in cui il risultato finale dell'azione e dell'adorazione stà per emergere. La stessa cosa è vera per la classe dei Brahmini, il tipo sattwa, quando c'è l'avvento delle varie proprietà che danno accesso allo Spirito Supremo e v'è la presenza della conoscenza e dell'attitudine riverente. A questo stadio tutte le facoltà che possono portare uno verso Dio sono spontaneamente attive all'interno,ovvero, controllo della mente e dei sensi,inizio del processo di intuizione diretta, contemplazione ferma, concentrazione e meditazione astratta. Questo è lo stadio più basso dello stato che è conosciuto come Brahman. Il suo punto più alto viene raggiunto quando, attraverso una graduale perfezione, alla fine il Sè individuale si trova faccia a facia con Dio ed è il Lui dissolto. Adesso quello che si voleva conoscere è

perfettamente conosciuto,e il saggio che lo ha raggiunto è detto essere un saggio dalla conoscenza perfetta.Un tale saggio,che è adesso al di là di ogni rinascita,vede con occhio equanime tutte le creature,perchè I suoi occhi sono rivolti all'interno per vedere il Sè assiso sul suo trono.Krisna ci descrive adesso cosa ne è di questo saggio:

19. " Coloro i quali ottengono lo stadio dell'equanimità conquistano il mondo intero anche durante questa vita stessa, perchè essi prendono rifugio in Dio, che è imparziale e privo di difetto".

I saggi dalla mente perfettamente posata sono liberi dai condizionamenti della natura materiale anche durante questa stessa vita. Ma qual'è la relazione tra una mente equanime e la conquista della natura? Quando il mondo stesso è stato ridotto a nulla, qual'è la posizione del Sè? Secondo il punto di vista di Krisna, siccome Dio è puro e imparziale, anche le menti dei saggi che lo hanno conosciuto sono esse stesse libere da differenziazioni e da difetti. Il saggio è diventato uno con Dio. Questo è lo stadio finale, senza più rinascita, e viene acquisito quando l'abilità di sconfiggere il nemico (il mondo delle apparenza) viene pienamente sviluppato. Questa abilità è presente quando la mente è sotto controllo e quando uno ha raggiunto lo stadio dell'equanimità, perchè il mondo delle apparenza non è che un estensione della mente. Krisna ci parla poi dei tratti caratteristici del saggio che ha conosciuto. Dio e che si è il Lui immerso.

20. "Risiede in Dio, quell'uomo equanime che non è deliziato da quello che gli altri amano ne offeso nel ricevere quello che gli altri rifiutano, ma che è libero dal dubbio e che risiede costantemente in Lui".

Un tal uomo trascende tutti I sentimenti di amore o di odio.

इहैव तैर्जितः सर्गो येषां साम्ये स्थितं मनः ।
निर्दोषं हि समं ब्रह्म तस्माद् ब्रह्मणि ते स्थिताः ।। १९ ।।
न प्रहृष्येत्प्रियं प्राप्य नोद्विजेत् प्राप्य चाप्रियम् ।
स्थिरबुद्धिरसंमूढो ब्रह्मविद् ब्रह्मणि स्थितः ।। २० ।।

Egli non impazzisce dalla gioia nel ricevere qualche cosa di desiderabile o ammirato dagli altri e nemmeno diventa miserabile nel ricevere un qualche cosa che lui o gli altri possono trovare spiacevole. Con una tale mente costante, libera dal dubbio, e dotata della conoscenza del Sè Divino, egli risiede sempre in Dio. In altre parole, questi è un uomo di raggiungimento e:

21. "Quest'uomo diviene uno con Dio e gode della gioia eterna, colui il quale si è dedicato con mente unica a Lui e il cui cuore è libero dal desiderio per i piaceri mondani".

L'uomo che ha rinunciato al desiderio per I piaceri degli oggetti del mondo esteriore ottiene la felicità di Dio. Il suo Sè è unito a Dio e la felicità che ne deriva è dunque eterna.Ma questa felicità viene raggiunta solo da coloro I quail si sono distaccati dai piaceri.

22. "Siccome i piaceri che sorgono dall'associazione dei sensi con i loro oggetti sono transitori e causa di dolore, o figlio di Kunti, sappi che gli uomini di conoscenza non li desiderano".

Non solo la pelle ma anche tutti gli altri sensi sentono la sensazione del contatto del tatto. Il vedere è il tatto dell'occhio così come l'udire è il tatto dell'orecchio. Malgrado sembrino piacevoli da sperimentare, tutte le forme di godimento che sorgono dai vari contatti dei sensi con I loro oggetti portano solo a delle miserabili rinascite. In più, queste gratificazioni sensuali sono anche temporanee e fallaci. Così ad Arjuna viene detto che le persone di discriminazione non si lasciano imbrogliare da esse. Krisna poi lo illumina sul male che si crea dall'essere attaccato a questi piaceri.

बाह्यस्पर्शेष्वसक्तात्मा विन्दत्यात्मनि यत्सुखम् ।
स ब्रह्मयोगयुक्तात्मा सुखमक्षयमश्नुते ।। २१ ।।
ये हि संस्पशर्जा भोगा दु:खयोनय एव ते ।
आद्यन्तवन्त: कौन्तेय न तेषु रमते बुध: ।। २२ ।।

23. “E detto un uomo benedetto e un vero yogi quell’uomo che, anche prima della morte del suo corpo fisico, ha acquisito l’abilità di resistere agli assalti della passione e dell’ira e li ha conquistati per sempre”.

È un vero uomo (nara=na+raman)- chi non si è dato alla alleanza col fisico. Anche mentre vive nel corpo mortale, egli è capace di fronteggiare I fieri istinti della passione e dell’ira, e di distruggerli. Egli ha raggiunto l’azione disinteressata nel mondo ed è felice. Egli ha vinto la gioia che deriva dall’identità con Dio dalla quale non c’è più tristezza. In accordo con l’ordinanza divina questa felicità è acquisita durante questa stessa vita in una forma mortale e non dopo la morte del corpo fisico. Questo è quello che il santo Kabir cerca di trasmettere quando consiglia I suoi discepoli di mettere tutta la loro speranza in questa stessa vita. La certezza che la salvezza venga dopo la morte è una falsità e viene data solo da maestri indegni ed egoisti. Anche Krisna dice che l’uomo che ha successo nel superare, in questa stessa vita, la passione e l’ira, è un agente che compie l’azione disinteressata, e viene benedetto dalla gioia senza fine.

La passione e l’ira, l’attrazione e la repulsione,il desiderio per il contatto con gli oggetti dei sensi, sono tutti nostri mortali nemici, che dobbiamo sconfiggere e distruggere. Krisna tratta di nuovo dell’agente dell’azione disinteressata.

24. “L’uomo che conosce il suo Sè e la cui pace e felicità risiedono all’interno, merge in Dio e ottiene la beatitudine finale che in Lui risiedè”.

L’uomo che è felice dentro,pacificato,e illuminato dalla sua percezione del Sè e l’identità con lo Spirito Universale,è un saggio realizzato che si è unito a Dio ed ottiene il Suo stato ineffabile. In altre parole,all’inizio c’è una distruzione degli impulsi perversi e

---

शक्नोतीहैव यः सोढुं प्राक्शरीरविमोक्षणात्।
कामक्रोधोद्भवं वेगं स युक्तः स सुखी नरः।। २३।।
योऽन्तःसुखोऽन्तरारामस्तथान्तर्ज्योतिरेव यः।
स योगी ब्रह्मनिर्वाणं ब्रह्मभूतोऽधिगच्छति।। २४।।

alieni, come l’attaccamento e l’avversione, e poi sorge la percezione, e alla fine, la totale immersione nell’oceano della beatitudine finale.

25. “Coloro i quali hanno distrutto i loro peccati per mezzo della percezione diretta e che hanno risolto tutti i loro dubbi,essi ottengono la pace eterna di Dio,essi che con mente ferma sono interessati al bene di tutti gli esseri”.

È un uomo di ottenimento, chi ha lavato tutti I suoi peccati per mezzo della sua visione di Dio e I cui dubbi sono stati abbandonati e che si è dedicato interamente al servizio dell’umanità.Solo un uomo di tale elevatura può aiutare gli altri,perchè come può aiutare chi è lui stesso immerso in una pozzanghera pretendere di aiutare gli altri ad uscirne? Così, la compassione sembra una naturale qualità dei saggi, ed essi, con la loro percezione spirituale e la conquista dei sensi, realizzano la pace che arriva con la finale dissoluzione in Dio.

26. “Gli uomini che sono liberi dalla passione e dall’ira, che hanno conquistato la loro mente e che hanno avuto una diretta percezione di Dio, vedono ovunque guardino, il sempre tranquillo e supremo Sè”.

Krisna ha così ripetutamente parlato delle varie caratteristiche che distinguono la vita e il carattere di chi compie l’azione disinteressata in modo da motivare e incoraggiare Arjuna,e attraverso di lui,anche tutti gli altri discepoli. La domanda è adesso quasi risolta,e per concludere questo argomento, Krisna ritorna a parlare della necessità di contemplare il respiro in entrata e in uscita, per poter realizzare lo stadio della realizzazione. Nel capitolo 4 ci aveva detto dell’offerta del prana all’apana, e della regolazione delle arie vitali, questo mentre ci spiegava il processo dello yagya. Lo stesso argomento viene ripreso alla fine del presente capitolo.

लभन्ते ब्रह्मनिर्वाणमृषयः क्षीणकल्मषाः ।
छिन्नद्वैधा यतात्मानः सर्वभूतहिते रताः ।। २५ ।।
कामक्रोधवियुक्तानां यतीनां यतचेतसाम् ।
अभितो ब्रह्मनिर्वाणं वर्तते विदितात्मनाम् ।। २६ ।।

27-28. "Quel'saggio è detto liberato per sempre, che chiude la sua mente da tutti gli oggetti del piacere sensuale, mantiene gli occhi centrati tra le sopraciglia, regola il suo prana e l'apana, conquista i suoi sensi mente e intelletto e la cui mente è fissa sulla liberazione".

Krisna ricorda ad Arjuna dell'esigenza vitale di escludere dalla mente tutti I pensieri degli oggetti esterni ed anche di mantenere gli occhi fissati con fermezza tra le due sopraciglia. Il mantenere lo sguardo fisso sul centro della fronte non significa solo concentrarli in qualcosa. Più che altro significa che mentre il discepolo stà seduto eretto I suoi occhi devono essere indirizzati davanti in una linea dritta tra le ciglia, essi non devono vagare a sinistra e a destra. Nel mantenere gli occhi allineati con la punta del naso dobbiamo fare attenzione a non fissare il naso e cercare invece di bilanciare il prana e l'apana mantenedo gli occhi fissi durante tutto il processo. Dovremmo dirigere la visione della mente, l'Anima, al respiro e osservarlo. Quando entra? Quanto tempo vi resta? Se vi resta anche solo per un secondo non dobbiamo cercare di prolungarlo con la forza. E quanto tempo resta fuori? È difficilmente necessario dire che il nome nel respiro squillerà udibilmente. Così, quando la visione della mente impara a concentrarsi con fermezza sul respiro inalato e espirato, il respiro stesso diventerà gradualmente più stabile, fermo e bilanciato. Non vi sarà così più nessuna generazione di nuovi desideri o assalti da parte delle fonti esterne.I pensieri dei piaceri esterni sono già stati chiusi fuori,e adesso non sorgeranno nemmeno dall'interno.E la contemplazione si fà ferma e uniforme come una corrente d'olio. Una corrente di olio non discende come l'acqua, goccia a goccia, ma scende costantemente, in una linea ininterrotta. Simile a questa è l'immagine del respiro in un saggio di ottenimento. Ed è per questo che un uomo che ha bilanciato il suo prana e apana, conquistato I

स्पर्शान्कृत्वा बहिर्बाह्यांश्चक्षुश्चैवान्तरे भ्रुवो: ।
प्राणापानौ समौ कृत्वा नासाभ्यन्तर चारिणौ ।। २७ ।।
यतेन्द्रिय मनोबुद्धिर्मुनिर्मोक्षपरायण: ।
विगतेच्छाभयक्रोधो य: सदा मुक्त एव स: ।। २८ ।।

suoi sensi, mente e intelletto, e si è liberato dal desiderio, timore e ira, perfezionando la disciplina contemplativa e preso rifugio nella liberazione è sempre libero. Krisna finalmente ci parla di dove và un tale saggio dopo la liberazione e cosa ottiene.

29. “Sapendo la verità che sono Io che ricevo tutte le offerte dello yagya e delle penitenze,e che Io sono il Dio di tutti i mondi, e il benefattore di tutti gli esseri, egli ottiene la pace finale”.

Questo uomo liberato, che sà che Krisna-Dio degli dei di tutti I mondi-è il ricevente e il fruitore delle offerte di tutti gli yagya e delle austerità, e che egli è il benefattore di tutti gli esseri, questi raggiunge il riposo finale. Krisna dice di essere lui stesso il beneficiario di tutti gli yagya, del respiro in entrata e in uscita ed anche di tutte le austerità. Egli è quello in cui tutte le penitenze e gli yagya sono alla fine dissolti, e così I loro agenti vengono a Lui, la serenità finale, che risulta dal compimento dello yagya. L’adoratore, liberato dal desiderio per mezzo dell’azione disinteressata, conosce Krisna e Lo realizza, non appena viene benedetto da questa conoscenza.

Questo stato è detto della pace suprema, e colui il quale lo ottiene diventa il Dio tra gli Dei, proprio come Krisna.

All’inizio del capitolo Arjuna aveva posto la domand circal’alternarsi dell’opinione di Krisna circa il sentiero dell’Azione Disinteressata e quello della Conoscenza, attraverso la Rinuncia. Egli voleva sapere quale tra I due, secondo il parere di Krisna, fosse il superiore. Krisna gli disse che c’è del bene finale in entrambi. E che in entrambi il discepolo deve compiere l’azione ordinata, o yagya, ma la via dell’Azione Disinteressata è superiore. Senza una tale azione non c’è fine al desiderio, e agli atti buoni o malvagi.

भोक्तारं यज्ञतपसां सर्वलोकमहेश्वरम्।
सुहृदं सर्वभूतानां ज्ञात्वा मां शान्तिमृच्छति।। २९।।

La rinuncia è un nome, non di un mezzo, ma della meta stessa. L'uomo di rinuncia è un agente che compie l'azione disinteressata, uno yogi. La Divinità è un suo tratto caratteristico. Egli non agisce ne porta gli altri ad agire, e tutti gli esseri sono spinti all'azione solo sotto la spinta della natura. Egli è un veggente-un Pandit-perchè ha conosciuto Dio. Dio(Krisna) viene conosciuto come risultato del compimento dello yagya. Egli è quello in cui tutti I riti, le recitazioni, la respirazione e tutti I processi purificatori emergono. Egli è la tranquillità che l'adoratore sperimenta come risultato dello yagya, ovvero, che quando viene ottenuto, questo riposo, questa pace lo trasforma in un saggio come Krisna. Come Krisna e altri veggenti anch'egli diventa un Dio degli dei perchè è adesso uno con Dio. Che il perfezionamento di questo raggiungimento possa prendere più nascite è un altra questione. Nel capitolo 5 si è quindi chiarito che il potere unico e stupefacente che risiede nel saggio dopo la sua realizzazione di Dio non è altro che lo Spirito del Signore Supremo-il Dio che è il fruitore delle offerte di tutti gli yagya e di tutte le penitenze.

Si concude così il quinto capitolo nell'Upanishad della Shreemad Bhagwat Geeta,

sulla conoscenza dello Spirito Supremo, la scienza dello yoga,

e il dialogo tra Krisna e Arjuna, intitolato:

'Yagya Bhokta Mahapurushasth Maheshwarah o

"il Dio, supremo fruitore dello yagya".

Si conclude così l'esposizione dello Swami Adgadanad del quinto capitolo

della Shreemad Bhagavad Gita nella Yatharth gita.

HARI OM TAT SAT

CAPITOLO 6

LO YOGA DELLA MEDITAZIONE

Ogniqualvolta che c'è un aumento confuso, nel nome del dharma, di varie, troppe pratiche, tradizioni, forme di cerimonie, preghiere, scuole e sette, una qualche Grande Anima appare, e con il suo avvento le demolisce e stabilisce e rafforza quelle pratiche destinate all'unico e vero Dio, oltre ad ampliare il sentiero dell'azione che conduce a Lui. La pratica della rinuncia nell'azione era già conosciuta anche al tempo di Krisna, ecco perchè lui spiega, per la quarta volta, all'inizio del capitolo, che l'azione è necessaria, un inevitabile prerequisito di entrambi i metodi, quello dell'Azione Disinteressata e quello della Conoscenza.

Nel capitolo 2 egli disse ad Arjuna che per uno Kshatrya non c'è un compito più propizio che il combattere. Se perde la guerra, sarà premiato con un esistenza in paradiso, mantre la vittoria gli porterà la beatitudine più alta. Sapendo questo, egli deve lottare. Krisna inoltre gli specifica che gli ha impartito questi precetti in accordo con il Sentiero della conoscenza;o il precetto che deve impegnarsi nella battaglia.Il sentiero della Conoscenza non implica l'inattività.Mentre è vero che la spinta iniziale deriva dallo stesso maestro realizzato,il seguace del sentiero della conoscenza deve agire dopo aver attentamente valutato I pro e I contro delle sue forze. Il combattere diventa così inevitabile sul sentiero della Conoscenza.

Nel capitolo 3 Arjuna chiede a Krisna perchè egli pensa che il sentiero della Conoscenza sia superiore a quello dell'Azione Disinteressata,e lo spinga inoltre a compiere tali atti peccaminosi. Nelle circostanza in oggetto, egli trova che il sentiero dell'Azione disinteressata sia per lui più difficile. Dopo di ciò, Krisna gli disse che lui ha impartito entrambi I metodi, ma, seguendo I dettami di quello che è stato detto in nessun caso si puo progredire su entrambi I sentieri senza il doveroso compimento dell'azione prescritta.Un uomo non ottiene lo stato della non-azione solamente non iniziando alcun lavoro,e nemmeno ottiene la liberazione finale abbandonando il compimento delle opere già intraprese. Il processo ordinato dello yagya deve essere svolto per entrambi I sentieri.

Ora Arjuna è ben consapevole della verità che,sia che preferisce un metodo all'altro,egli deve comunque agire. Eppure egli chiede di nuovo, nel capitolo 5 a krisna quale dei due sia migliore dal punto di vista del risultato, e quale è per lui il più conveniente? Krisna rispose che entrambi sono ugualmente propizi. Entrambi I cammini portano uno verso la stessa meta, eppure il Sentiero dell'Azione disinteressata è superiore a quello della Conoscenza, perchè nessuno può ottenere lo yoga senza dotarsi del metodo dell'azione disinteressata. L'azione richiesta è la stessa in entrambi I casi. Adesso non vi sono più dubbi sul fatto che uno non può essere ne un asceta ne uno yogi senza compiere il compito stabilito. L'unica differenza stà nell'attitudine di coloro che percorrono il cammino lungo questi due sentieri.

1. **"Il Signore disse l'uomo che compie il compito ordinato senza desiderarne i frutti, è un sannyasi e uno yogi, invece di chi si rifiuta semplicemente di (accendere il fuoco sacro) o di agire".**

Krisna insiste che solo l'uomo che ha raggiunto lo yoga o che compie la vera rinuncia è in grado di immergersi nello svolgimento dell'azione che merita di essere compiuta senza avere nessun

---

श्रीभगवानुवाच: अनश्रित कर्मफलं कार्यं कर्म करोति य: ।
स संन्यासी च योगी च न निरग्निर्न चाक्रिय: ।। १ ।।

desiderio per I suoi risultati. Nessuno diventa uno yogi o un sannyasi solo desistendo dal compiere l’azione ordinata. Vi sono molti tipi di opere, o azioni, ma tra di esse, solo l’azione ordinata merita di essere intrapresa. E quest’azione è yagya, che significa “adorazionè, il mezzo per raggiungere l’unione con Dio. La pratica dello yagya è la vera azione e chi la compie è uno yogi e un sannyasi. Se un uomo ha finito di accendere il suo fuoco o dice a sè stesso con soddisfazione che a lui l’azione non serve perchè egli possiede l’auto conoscenza,questi non è ne un sannyasi ne una persona che compie l’azione disinteressata. Krisna parla ancora di questo punto.

2. **“O Arjuna, ricordati che lo yoga (l’azione disinteressata) è lo stesso che la rinuncia (conoscenza), perchè nessun uomo può essere uno yogi senza aver totalmente rinunciato al desiderio”.**

Ciò che noi conosciamo come rinuncia è anche lo yoga,perchè nessun uomo può essere trasformato in uno yogi senza aver prima abbandonato ogni suo desiderio.In altre parole,il sacrificio del desiderio è essenziale per l’uomo che ha scelto qualsiasi tra I due sentieri.In superfice sembra facile,se tutto quello di cui abbiamo bisogno per diventare degli yogi- sannyasi sia il dichiarare che siamo liberi dal desiderio,ma ,secondo Krisna non è assolutamente così.

3. **“Mentre l’azione disinteressata è il mezzo dell’uomo contemplativo che desidera ottenere lo yoga, una totale assenza di volizione è il mezzo per colui il quale lo ha già ottenuto”**

Il compimento dell’azione per raggiungere lo yoga è il metodo dell’uomo riflettivo che aspira all’azione disinteressata. Ma quando la pratica ripetuta dell’azione porta uno gradualmente al livello da

---

यं संन्यासमिति प्राहुर्योगं तं विद्धि पाण्डव।
न ह्यसंन्यस्तसंकल्पो योगी भवति कश्चन।। २ ।।
आरुरुक्षोर्मुनेर्योगं कर्म कारणमुच्यते।
योगारुढस्य तस्यैव शमः कारणमुच्यते।। ३ ।।

cui il risultato finale dell'azione disinteressata emerge, l'assenza di ogni desiderio è il mezzo. Uno non è del tutto libero dal desiderio prima di questo stadio e:

4. **"Un uomo è detto aver raggiunto lo yoga quando è conpletamente distaccato sia dal piacere sensuale che dall'azione".**

Questo è lo stadio dove un uomo non è più dato ne ai piaceri sensoriali ne all'azione.Quando il culmine dello yoga è stato raggiunto chi c'è al di là da ottenere? Così non c'è più bisogno nemmeno di compiere il compito prestabilito dell'adorazione, e, per questo, dell'attaccamento all'azione. Questo è il punto in cui tutti gli attaccamenti sono completamente recisi. Questo è la rinuncia-sannyas-ed anche il raggiungimento dello yoga. Mentre il discepolo è ancora sul suo sentiero e non è ancora pervenuto a questo punto, non c'e niente che si possa dire rinuncia. Krisna poi ci parla del profitto che si ottiene dallo yoga:

5. **'Siccome l'anima che è istallata nell'uomo è sia il suo amico che il suo nemico, è obbligatorio che un uomo si elevi da solo, con il suo stesso sforzo, piuttosto che si degradi da sè stessò".**

È dovere dell'uomo lavorare per la salvezza della sua Anima. Egli non deve tentarla verso la perdizione,perchèl'Anima incarnata è sia il suo amico che il suo nemico.Vediamo adesso,con le parole di Krisna, quando il Sè ci è amico e quando è avverso.

6. **"Il Sè è amico dell'uomo che ha conquistato la sua mente e i suoi sensi, mentre è nemico di quell'uomo che non lo ha fattò".**

यदा हि नेन्द्रियार्थेषु न कर्मस्वनुषज्जते।
सर्वसंकल्पसंन्यासी योगारूढस्तदोच्यते।। ४ ।।
उद्धरेदातमनात्मानं नात्मानमवसादयेत्।
आत्मैव ह्यात्मनो बन्धुरात्मैव रिपुरात्मनः।। ५ ।।
बन्धुरात्मात्मनस्तस्य येनात्मैवात्मना जितः।
अनात्मनस्तु शत्रुत्वे वर्तेतात्मैव शत्रुवत्।। ६ ।।

Per l'uomo che ha vinto la sua mente e I suoi sensi, il suo Sè, l'Anima Interiore è un amico, ma per l'uomo che non ha soggiogato la sua mente e I suoi sensi questi è come un nemico.

Nel quinto e nel sesto verso Krisna insiste così ripetutamente che un uomo deve redimere sè stesso per mezzo del suo stesso sforzo. Egli non deve degradarlo, perchè il suo Sè è un suo amico. Al di là di lui, al di là del Sè, non v'è nessun altro amico o nemico. È così perchè, se un uomo ha controllato la sua mente e I suoi sensi, la sua Anima agisce verso di lui come un amico e gli porta il bene migliore. Mentre al contrario, se la mente e I sensi di un individuo non sono sotto controllo, la sua Anima si trasforma in un nemico che lo porta verso sempre più basse forme di rinascita e ad una miseria senza fine. Gli uomini sono orgogliosi di dire "Io sono l"Anima". Così non c'e niente di cui ci dobbiamo preoucupare. Possaimo citare delle evidenze dalla stessa gita. Non è mica stato detto che ne il fuoco ne l'acqua ne il vento possono danneggiare o distruggere il Sè? Egli, l'immortale, immutabile e universale è dunque mè stesso. Credendo questo, noi facciamo poca attenzione ai suggerimenti della Gita che dicono che quest'Anima, che è all'interno di noi, può anche discendere ad un livello inferiore e degradato. Fortunatamente comunque, essa può anche essere salvata e elevata, e Krisna ha fatto sapere ad Arjuna il tipo di azione che merita di essere compiuto e che conduce l'anima alla liberazione. Il verso seguente indica le qualità di un Sè benevolo e amichevole.

7. **"Dio è sempre e inseparabilmente presente nel cuore sereno dell'uomo che è immerso nel suo sè e che non è scosso dalle contraddizioni, o dualità, del caldo e del freddo, felicità e dolore, gloria o disonore".**

Dio risiede inestricabilmente nel cuore del uomo che resta assorto nel suo stesso Sè e reagisce con equanimità alle varie dualità della natura, come il caldo e il fresso, il piacere e il dolore,

---

जितात्मनः प्रशान्तस्य परमात्मा समाहितः ।
शीतोष्णसुखदुःखेषु तथा मानापमानयोः ।। ७ ।।

l'onore o l'umiliazione. Un perfetto riposo fluisce attraverso colui il quale ha conquistato la sua mente insieme con I suoi sensi. Questo è lo stadio in cui l'anima è liberata.

8. "Lo yogi, la cui mente è bagnata sia dalla conoscenza divina che da quella intuitiva, e la cui devozione è ferma e costante, che ha conquistato bene i suoi sensi e non fà più alcuna distinzione tra i vari oggetti, come una roccia o dell'oro, questi è detto aver realizzato Dio".

Lo yogi che ha raggiunto questo stato è detto essere dotato dello yoga. Egli ha raggiunto il punto culminante descritto da Yogheswar Krisna nei versi 7-12 del capitolo 5. La percezione di Dio e la conseguente illuminazione sono la vera conoscenza. L'adoratore è immerso nelle mire dell'ignoranza se rimane anche minimamente distante dal Dio adorato e il suo desiderio di conoscerlo rimane cosi insoddisfatto. Ciò che viene chiamata conoscenza "intuitiva" (Vigyan)[1] è la conoscenza del funzionamento di Dio attraverso le cose, atti, e tutte le altre relazioni (l'universo manifesto) che rivelano come egli sia omnipervadente, o come egli spinga e guidi innumerevoli esseri e Anime simultaneamente, essendo egli il conoscitore del presente del passato e del futuro. Egli inizia a guidare dal momento stesso in cui inizia ad apparire nel cuore che lo riverisce, ma l'adoratore è incapace di saperlo, almeno nella fase iniziale. E solo quando egli ha raggiunto il culmine dei suoi esercizi contemplativi che può guadagnare una piena consapevolezza delle vie del Signore. Questa è Vigyan. Il cuore dell'uomo che è uno yogi realizzato è sazio di questo suo ottenimento, unito ad una conoscenza di Dio e un accurata introspezione. Continuando con il suo racconto su questo adepto dello yoga Krisna aggiunge:..

ज्ञानविज्ञानतृप्तात्मा कूटस्थो विजितेन्द्रियः।
युक्त इच्युच्यते योगी समलोष्टाश्मकांचनः ॥ ८ ॥

9. “Superiore è l’uomo che vede tutti gli altri uomini con mente equanime, siano essi amici o nemici, neutrali o indifferenti, parenti o gelosi siano essi dei giusti o anche dei peccatori”.

Dopo la percezione di Dio, un saggio è sempre equanime e uguale. Krisna dice nell’ultimo capitolo che I saggi che sono benedetti dalla conoscenza e dalla discriminazione vedono con occhio imparziale sia un brahamno che un fuori casta, o animali così diversi tra loro come un elefante, una mucca o un cane. Il verso in discussione complementa quello che era stato detto prima. È senz’altro un uomo eccellente chi vede con occhio equanime tutte le persone, dal più alto al più basso, o il più virtuoso fino al più incallito vizioso, o il più amorevole e il più maligno, senza riguardo ai suoi sentimenti verso di essi. Egli guarda al corso delle Anime che sono all’interno più che alle loro azioni esteriori. E l’unica differenza che egli vede tra questi esseri è che mentre alcuni stanno ascendendo ai piani più alti e si avvicinano allo stato della purezza, altri vi si allontanano e sono ancora attaccati ai pianmi inferiori. E allo stesso tempo egli vede che in tutti c’è la capacità di ottenere la salvezza.

Nei prossimi cinque versi, Krisna descrive di come un uomo entri inpossesso dello yoga, come pratichi lo yagya, la natura del luogo in cui esso viene compiuto, il modo di sedersi, o la posizione del discepolo, le leggi che regolano il cibo e il tempo libero, e il sonno e lo stato di veglia, oltre a descrivere la qualità dello sforzo richiesto per l’ottenimento dello stato di yoga.Yogheswar stesso lo ha fatto, così che anche noi siamo in grado di compiere il compito prescritto dello yagya se seguiamo I suoi precetti.

A questo punto è necessario un breve riassunto dei punti più rilevanti. Lo yagya è stato nominato nel capitolo 3 e Krisna ci

---

सुहृन्मित्रार्युदासीनमध्यस्थद्वेष्यबन्धुषु।
साधुष्वपि च पापेषु समबुद्धिर्विशिष्यते॥ ९॥

ha detto che è l’azione ordinata. Nel capitolo 4 poi egli ha discusso sulla natura dello yagya,nel quale il respiro in uscita è sacrificato al respiro in entrata,e il respiro in entrata è offerto come oblazione al respiro in uscita e la mente viene messa sotto controllo tramite il bilanciamento delle arie vitali.Il significato preciso dello yagya,come abbiamo visto è”adorazionè.,o l’atto che rende il discepolo capace di attraversare il sentiero che lo porta verso l’amato Dio.Krisna ne ha parlato anche nel capitolo 5. Ma vari dettagli come la posizione del discepolo, e il modo dell’adorazione non sono stati ancora toccati, ed è solo adesso che questi argomenti vengono trattati:

10. “Lo yogi, che si è impegnato nell’auto conquista,deve dedicare Se`stesso alla pratica dello yoga in solitudine in un luogo secluso,controllando la sua mente,corpo e sensi,libero dal desiderio e dal possesso”.

Stando da solo in un luogo dove non vi sono distrazioni, e controllando la mente, il corpo e I sensi con un completo rifiuto di tutti gli attaccamenti,sono tutti fattori essenziali per la persona impegnata nel arduo compito dell’auto-realizzazione.Il verso seguente contiene una descrizione del luogo e della posizione da adottare per raggiungere questo scopo.

11. “In un luogo pulito egli deve stendere una strato di erba kusha[2] o una pelle di daino coperti da un pezzo di tessuto, su di un seggio che non sia ne troppo alto ne troppo basso”.

La pulizia di un posto è una questione di mantenerlo pulito, ed è in un tal posto che il discepolo dovrebbe farsi un posto per sedere stendendo dell’erba kusha o di pelle di daino, sopra il quale

---

योगी युञ्जत सततमात्मानं रहसि स्थितः ।
एकाकी यतचित्तात्मा निराशीपरपरिग्रहः ।। १० ।।
शुचौ देशे प्रतिष्ठाप्य स्थिरमानसनमात्मनः ।
नाच्युच्छ्रितं नातिनीचं चैलाजिनकुशोत्तरतम् ।। ११ ।।

2. Kush: un tipo di erba considerata sacra e che forma un oggetto essenziale nelle cerimonie religiose Hindù.back

metterà un pezzo di tessuto quale seta o cotone.Il seggio può essere anche una semplice tavola di legno.

Ma, qualunque sia esso deve essere fermo e ne troppo alto ne tropo basso.L'intento dietro tutto questo è che del tessuto deve essere messo sul terreno per coprirlo,potrebbe essere una stuoia,o un pezzo di pelle. L'importante è che il posto non sia malfermo. Il mio maestro MaharaJiJi si sedeva su un seggio alto circa cinque inch. Una volta successe che alcuni suoi devoti gli portarono un nuovo seggio di marmo che era alto quasi un piede.MaharaJiJi si sedette su di esso solo una volta e disse "No,questo è troppo alto. Un Sadhu non si deve sedere troppo in alto. Lo rende solo vano. Questo non significa comunque che debba sedersi troppo in basso, perchè questo da origine a un senso di inferiorità-o spregio verso sè stessi.". Così egli dispose che il seggio di marmo fosse portato via nella foresta. MaharajiJi non andò mai là, e nemmeno ci và nessun altro anche adesso. Questa fu veramente una lezione pratica da parte di un grand'uomo. Così il seggio del discepolo non deve essere troppo alto, se è troppo alto la vanità lo coinvolgerà ancora prima di ever iniziato il suo compito dell'adorazione divina. E dopo aver ben pulito il luogo scelto ed aver fatto un seggio stabile e proporzionatamente elevato:

12. "Questi vi si deve sedere e praticare lo yoga, concentrando la sua mente e restringendo i suoi sensi, per autopurificarsi".

Poi, viene la posizione da adottare (in accordo con I consigli, la meditazione viene svolta in una posizione seduta) o il modo in cui tenere il corpo,mentre si è immersi nella contemplazione.

तत्रैकाग्रंमनः कृत्वा यतचित्तेन्द्रियक्रियः ।
उपविश्यासने युञ्ज्याद्योगमात्मविशुद्धये ।। १२ ।।

13. “Tenendo il collo, la testa e il corpo fermamente eretti, gli occhi devono essere rivolti alla punta del naso, senza guardare ne a destra ne a sinistra”.

Nel corso della meditazione, il devoto deve mantenere dritti il corpo, la testa e il collo, senza muoverli, come se fossero una colonna di legno. Il restare seduti immobili e eretti così,egli deve tenere gli occhi fissi sulla punta del naso.Più che significare che egli debba osservare la punta del naso,questa direttiva dice che gli occhi devono guardare in avanti diritto, in linea con il naso.

La tendenza degli occhi di andare di quà e di là deve essere soppressa.Guardando dritto davanti a sè in linea con il naso, l’adoratore deve sedere senza muoversi e:

14. “Praticando la continenza, sereno, senza paura e contento, con mente controllata e vigile egli deve abbandonare sè stesso fermamente a Mè”.

Cosa significa attualmente la parola continenza (brahmacharya vrat) quì usata? La gente dice, in generale, che è il controlo del impulso sessuale. Ma, l’esperienza dei saggi è che un tale controllo è impossibile da ottenere se la mente resta associata ai vari oggetti dei sensi, come il tatto o l’olfatto e il suono, che infiammano questo impulso. Un vero celibatario (Brahamchary) più che altro è un individuo impegnato nel compito della realizzazione di Dio (Brahm). Il brahamchari è un uomo dal comportamento simile a Brahm, o uno che compie lo yagya ordinato, che porta l’uomo al raggiungimento della dissoluzione finale nell’eterno e immutabile Dio. Nel compiere questo compito, le sensazioni esterne del tatto e

---

समं कायशिरोग्रीवं धारयन्नचलं स्थिरः।
संप्रेक्ष्य नासिकाग्रं स्वं दिशश्चानवलोकयन्॥ १३॥
प्रशान्तात्मा विगतभीर्ब्रह्मचारिव्रते स्थितः।
मनः संयम्य मच्चित्तो युक्त आसीत मत्परः॥ १४॥

tutti gli altri contatti della mente e dei sensi devono essere esclusi in modo da concentrare la mente su Dio, sul respiro in entrata e in uscita e sulla meditazione. Quando la mente è ferma e salda su Dio non vi sono memorie esterne, e se queste memorie sono presenti, la concentrazione su Dio è incompleta. Le correnti devianti scorrono attraverso la mente e non attraverso il corpo. Quando la mente è completamente occupata con la sua adorazione di Dio, non solo l'impulso sessuale ma anche tutti gli altri impulsi cessano. Ed è così che con una condotta che lo porti verso Dio, libero dal timore, in tranquilità e con mente regolata,il devoto adoratore deve arrendere sè stesso totalmente ad un maestro realizzato.E qual'è il risultato di tutto questo?

15. "Lo yogi dalla mente controllata che medita su di Mè incessantemente alla fine ottiene la pace sublime che in Mè risiedè".

Lo yogi che è sempre impegnato nella contemplazione su Krisna,un maestro ideale e realizzato,con mente controllata e pacifica ottiene la pace suprema.Ad Arjuna viene detto di dedicarsi con devozione costante a questo compito.Questo argomento è adesso quasi completo,e nei prossimi due versi Krisna specifica l'importanza della disciplina fisica,del cibo regolato e del uso del tempo libero da parte dell'aspirante che desidera dedicarsi alla conquista della gioia più alta.

16. "O Arjuna, questo yoga non è ottenuto da uno che mangia troppo o troppo poco, e nemmeno da chi dorme troppo o troppo poco".

La moderazione nel cibo e nel sonno sono necessarie per l'uomo che desidera essere uno yogi. Ora, se l'uomo che mangia e dorme senza moderazione non può ottenere lo yoga, chi può farlo?

युञ्जन्नेवं सदात्मानं योगी नियतमानसः।
शान्तिं निर्वाणपरमां मत्संस्थामधिगच्छति।। १५ ।।
नात्यश्नतस्तु योगोऽस्ति न चैकान्तमनश्नतः।
न चाति स्वप्नशीलस्य जाग्रतो नैव चार्जुन।। १६ ।।

17. “Lo yoga, il distruttore di ogni dolore, è raggiunto solo da coloro che regolano il loro cibo e la loro ricreazione, che si sforzano secondo le loro capacità e che dormono con moderazionè”.

Se un uomo mangia troppo, è preso dalla letargia dal sonno e dalla negligenza. E l’atto della meditazione non è più possibile in una tale condizione.Al contrario il digiunare indebolirebbe il corpo e non vi sarà forza a sufficenza nemmeno per stare seduti fermi ed eretti.Secondo il mio riverito maestro,uno dovrebbe mangiare un pò di meno di quanto uno richieda.La ricreazione,come è intesa quì’è il camminare a seconda dello spazio disponibile.Alcuni esercizi fisici sono una necessità,la circolazione è rallentata nell’assenza di un tale esercizio ed uno cade preda della malattia.Quanto tempo un uomo resti sveglio o dorma è dato dall’età,dal cibo e dall’abitudine.Il Maestro MaharaJiJi ci diceva che uno yogi deve dormire per quattro ore e poi essere sempre costantemente impegnato nella meditazione.Però gli uomini che abbreviano il loro sonno con la forza perdono presto la loro salute.Insieme a tutti questi fattori,vi deve essere uno sforzo sufficente per ottenere il compito che ci si è prefissi,perchè senza questo l’atto dell’adorazione non può essere portato a buon termine.Succede nel raggiungimento dello yoga

Che colui il quale esclude dalla sua mente tutti I pensieri per gli oggetti esterni resta costantemente impegnato nella meditazione.Ecco quello che Krisna mette di nuovo in risalto:

18. “Un uomo è detto essere dotato dello yoga quando,per mezzo del compimento dell’azione disinteressata e soddisfatto nel suo Sè,la sua mente si è liberata da tutto il desiderio”.

युक्ताहारविहारस्य युक्तचेष्टस्य कर्मसु।
युक्तस्वप्नावबोधस्य योगो भवति दुःखहा।। १७।।
यदा विनियतं चित्तमात्मन्येवावतिष्ठते।
निःस्पृहः सर्वकामेभ्यो युक्त इत्युच्यते तदा।। १८।।

Così, quando la mente del praticante,che è stata disciplinata dalla pratica dell'azione disinteressata si è fermamente stabilizzata e centrata in Dio, questi viene in lui dissolto, e quando nessun desiderio rimane,il discepolo è detto aver ottenuto lo stadio dello yoga.Vediamo adesso che cosa è una mente ben controllata.

19. "Come la fiamma di una lampada non vacilla in un luogo senza vento, così è la mente controllata di uno yogi che è costantemente impegnato nella contemplazione di Dio".

Quando una lampada è tenuta in un luogo senza correnti d'aria, il suo stoppino brucia uniformemente e la sua fiamma non vacilla. Questa similitudine viene usata per descrivere la mente dello yogi che ha abbandonato sè stesso completamente a Dio. La lampada è solo un illustrazione. Il tipo di lampada quì descritto è quasi ormai fuori uso,prendiamo così un altro esempio.Quando un bastoncino di incenso è bruciato,il suo fumo si eleva dritto in alto, ma solo se non c'è vento. Ed anche questa non è altro che un analogia tra il fumo e la mente dello yogi. È vero che la mente è stata controllata e conquistata, ma è pur sempre presente. Che splendore spirituale viene realizzato quando anche questa mente controllata viene dissolta?

20. "Nello stato in cui perfino la mente controllata dello yogi viene dissolta dalla percezione diretta di Dio, egli, l'adoratore, resta felicemente assorbito nel suo Sè.

Questo stadio viene raggiunto solo dopo una costante e lunga pratica dello yoga.nell'assenza di un tale esercizio, non vi puo essere controllo della mente. Quando l'intelletto, la parte raffinata della mente che è stata trasformata dallo yoga, cessa anch'essa di esistere perchè è stata assorbita in Dio, il discepolo percepisce

---

यथा दीपो निवातस्थो नेंगते सोपमा स्मृता।
योगिनो यतचित्तस्य युञ्जतो योगमात्मनः ।। १९ ।।
यत्रोपरमते चित्तं निरुद्धं योगसेवया।
यत्र चैवात्मनात्मानं पश्यन्नात्मनि तुष्यति ।। २० ।।

il Signore per mezzo del suo stesso Sè e vi risiede con felicità. Egli percepisce Dio ma risiede contento nella sua Anima.Ed è nel momento dell' ottenimento finale che egli vede Dio volto a volto, ma il momento dopo egli trova che il suo stesso sè abbonda di tutte le eterne glorie che sono proprie di Dio. Dio è eterno, costante, immortale, e immanifesto e adesso anche l'anima del devoto viene imbevuta di tutte queste qualità divine.Tutto questo è vero,e va anche al di là del pensiero. Fino a quando il desiderio e I suoi impulsi esistono, noi non possiamo possedere il Sè.Ma quando la mente viene controllata e poi dissolta dalla percezione diretta, il momento dopo la visione-esperienza l'anima del devoto viene dotata di tutte le qualità trascendentali di Dio. Ed è per questo che il discepolo vive adesso felicemente e contento nel suo stesso Sè. Questo Sè è ciò che egli È realmente. Il punto della gloria, la sua corona. Quest'idea viene sviluppata oltre nel verso seguente:.

21. "Dopo aver conosciuto Dio, lo yogi risiede per sempre senza vacillare nello stato in cui è benedetto dall'eterna gioia che trascende i sensi e che può essere sperimentata solo da un intelletto sottile e purificato e che….."

Tale è lo stato in cui il devoto vive per sempre e che non lo abbandona più dopo aver ottenuto la sua meta. Inoltre,

22. "In questo stato, nel quale egli crede che non vi possa essere bene più alto che la pace finale che egli ha trovato in Dio, egli resta fermo, e non è più scosso nemmeno dal più terribile dolorè".

Una volta che è stato benedetto dalla pace trascendentale di Dio, e restando saldamente fermo in questa realizzazione, lo yogi è'libero da tutto il dolore ed ora anche la pena più terribile non lo affligge più. Questo succede perchè'la mente,che è'quella che

---

सुखमात्यन्तिकं यत्तद्बुद्धिग्राह्यमतीन्द्रियम् ।
वेत्ति यत्र न चैवायं स्थितश्चलति तत्त्वत: ।। २१ ।।
यं लब्ध्वा चापरं लाभं मन्यते नाधिकं तत: ।
यस्मिन्स्थितो न दु:खेन गुरुणापि विचाल्यते ।। २२ ।।

prova le sensazioni, è stata dissolta. Così-

23. "E' un dovere praticare lo yoga, con vigore e determinazione, senza essere toccati dalle miserie del mondo, e senza un senso di dispiacere".

Quello che è ugualmente libero dall'attrazione mondana e dalla repulsione è detto yoga. Lo Yoga è sperimentare la beatitudine finale, l'ottenimento dell'essenza ultima che è Dio, questo è lo yoga. L'impegnarsi nel compimento dello yoga senza un senso di monotonia o noia (ennui) e con fermezza, è un dovre sacro. Chi è pazientemente impegnato nel compiere l'azione disinteressata è quello che ha successo nel raggiungere lo yoga.

24. "Abbandonando tutto il desiderio, l'attaccamento e la lussuria, e, per mezzo del esercizio, restringendo da ogni parte la mente dai vari sensi".

È il dovere di ogni uomo sacrificare ogni desiderio che sorge dalla volontà e dall'attaccamento per I piaceri del mondo e restringere,o controllare con la sua mente,I vari sensi che vagano di quà e di là. E dopo aver fatto questo,-

25. "Il suo intelletto deve governare le redini della mente saldamente e contemplando nient'altro che Dio, passo dopo passo, procedere verso l'ottenimento della liberazione finale".

La dissoluzione finale in Dio viene raggiunta gradualmente con la pratica dello yoga. Quando la mente è pienamente sotto controllo il Sè viene ri-unito con lo Spirito Supremo. Ma all'inizio, quando l'aspirante si è da poco messo sul cammino, si deve concentrare pazientemente e non pensare a nient'altro che al Si-

---

तं विद्याद् दुःखसंयोगवियोगं योगसंज्ञितम् ।
स निश्चयेन योक्तव्यो योगोऽनिर्विण्णचेतसा ।। २३ ।।
संकल्पप्रभवान्कामांस्त्यक्त्वा सर्वानशेषतः ।
मनसैवेन्द्रियग्रामं विनियम्य समन्ततः ।। २४ ।।
शनैः शनैरुपमेद्बुद्ध्या धृतिगृहीतया ।
आत्मसंस्थं मनः कृत्वा न किंचिदपि चिन्तयेत् ।। २५ ।।

gnore. Questa impresa Spirituale raggiunge la sua pienezza solo per mezzo di un applicazione costante, anche se all'inizio la mente è sempre agitata e si rifiuta di restare ferma su un punto. Questo è quello di cui Yogheswar Krisna ci parla adesso.

26. "Abbandonando tutte le cause che rendono la mente incostante e vagante tra gli oggetti del mondo, egli dovrebbe dedicare la sua mente solo a Dio".

Mantenendo strettamente ferma la mente che è instabile lontana da tutte le tentazioni associate agli oggetti mondani, l'adoratore deve provare ripetutamente a mantenerla fissa sul Sè. Spesso si crede che la mente dovrebbe essere lasciata libera di andare dovunque gli piaccia. Dopo tutto, dove altro può andare eccetto la natura, che è anch'essa una creazione di Dio? Così, se essa vaga tra la natura non stà trasgredendo al confini di Dio. Ma, secondo Krisna questa è un idea errata e non c'è posto nella Gita per questa credenza. È un ingiunzione dello stesso Krisna che I vari organi attraverso cui la mente si muove di quà e di là debbano essere tenuti sotto controllo in modo da dedicarli esclusivamente al Signore. Il controllo della mente è possibile, ma qual'è la conseguenza di un tale controllo?

27. "La felicità più sublime è il premio dello yogi la cui mente è pacificata, libera dal male e la cui passione e cecità morale sono state disperse. Egli, che è divenuto uno con Dio".

Niente è superiore alla felicità che prova questo yogi,perchè questa è la felicità che deriva dall'identità dello yogi con Dio. Questa felicità accade solo all'uomo che è perfettamente pacificato nel suo cuore e nella sua mente, e che, libero dal peccato ha soggiogato le varie proprietà della passione e dell'ignoranza spirituale. Lo stesso

---

यतो यतो निश्चरति मनश्चंचलमस्थिरम्।
ततस्ततो नियम्यैतदात्मन्येव वशं नयेत्।। २६।।
प्रशान्तमनसं ह्येनं योगिनं सुखमुत्तमम्।
उपैति शान्तरजसं ब्रह्मभूतकल्मषम्।। २७।।

punto è menzionato di nuovo.

28. “Così, dedicando costantemente il suo Sè a Dio, lo yogi puro esperimenta la gioia finale della realizzazione”.

L’enfasi quì e‘ messa sulla devozione continua e l’assenza di peccato da parte del devoto.Lo yogi ha bisogno di possedere queste qualità prima di poter sperimentare la benedizione del tocco di Dio e della sua immersione in Lui. L’adorazione diviene quindi una necessità.

29. “L’adoratore il cui Sè ha raggiunto lo stato dello yoga e che vede tutto con occhio equanim, osserva il suo stesso Sè in tutte le creature e tutte le creature nel suo stesso Sè”.

Lo yoga porta allo stato in cui il devoto dalla mente equanime vede l’estensione della sua Anima in tutti gli esseri e l’esitenza di tutti gli esseri nella sua stessa Anima. Il vantaggio della percezione di questa unità di tutti gli esseri è il soggetto del prossimo verso.

30. “Per l’uomo che vede Mè come l’Anima di tutti gli esseri e tutti gli esseri in Mè (Vasudev)[3] Io non sono mai nascosto ed egli non è mai nascosto da Mè”.

Dio è manifesto all’uomo che Lo vede in tutti gli esseri (che tutti gli esseri sono imbevuti del Suo Spirito). E tutti gli esseri risiedono in Lui.Dio inoltre conosce il suo adoratore nello stesso modo.Questo è l’incontro diretto tra lo yogi e il suo scopo di vita.Questo è il sentimento di affiliazione tra Dio e l’uomo,e la liberazione,in questo caso,si presenta dal sentimento di unità che

---

युञ्जन्नेवं सदात्मानं योगी विगतकल्मषः ।
सुखेन ब्रह्मसंस्पर्शमत्यन्तं सुखमश्नुते ।।। २८ ।।
सर्वभूतस्थमात्मानं सर्वभूतानि चात्मनि ।
ईक्षते योगयुक्तात्मा सर्वत्र समदर्शनः ।। २९ ।।
यो मां पश्यति सर्वत्र सर्वं च मयि पश्यति ।
तस्याहं न प्रणश्यमि स च मे न प्रणश्यति ।। ३० ।।

3. Qualsiasi discendente di Vasudev, specialmente Krisna.back

porta il discepolo sempre più intimamente vicino al Dio da lui venerato.

31. "Lo yogi equanime (che ha conosciuto l'unità tra l'anima indivuduale e lo spirito supremo) e che mi adora (vasudev), risiede sempre in Mè, qualunque cosa faccia".

Lo yogi cha ha realizzato l'unità dell'Anima individuale e dello Spirito Supremo si è innalzato al di sopra della pluralità e ha conosciuto l'unità che unisce tuttto l'universo. Con questa visione unificata egli contempla solo Dio e nient'altro,perchè non c'è più nulla per lui oltre a Dio. Qualsiasi manto di ignoranza lo copriva prima adesso è stato dissolto,e così qualsiasi cosa egli faccia,la compie con il pensiero di Dio.

32. "O Arjuna, l'adoratore che percepisce tutte le cose come identiche e considera allo stesso modo sia la felicità che il dolore, è detto essere lo yogi più perfettamente realizzato".

L'uomo che capisce che il suo Sè è anche il Sè delle altre creature,e che non fà più nessuna differenza tra sè stesso e gli altri, o tra la gioia e la tristezza, è colui per il quale non vi sono più differenziazioni e distinzioni. Egli è giustamente considerato uno yogi, che ha ottenuto il più alto grado dell'eccellenza nella disciplina.

Krisna ha appena terminato il suo discorso sulle conseguenze del perfetto controllo della mente che Arjuna esprime delle nuove incertezze.

सर्वभूतस्थितं यो मां भजत्येकत्वमास्थितः ।
सर्वथा वर्तमानोऽपि स योगी मयि वर्तते ।। ३१ ।।
आत्मौपम्येन सर्वत्र समं पश्यति योऽर्जुन ।
सुखं वा यदि दुःखं योगी परमो मतः ।। ३२ ।।

33. “Arjuna disse o Madhusudana, siccome la mente è così agitata, non posso vedere che essa si mantenga a lungo fissa sul sentiero della conoscenza che tu mi hai esposto come equanimità”.

Arjuna si sente inerme, con la sua mente debole e incostante, egli non può vedere la possibilità di far si che essa si mantenga ferma e salda sul sentiero della Conoscenza che Krisna gli ha descritto come la capacità di vedere con occhio equanime tutte le cose.

34. “Perchè lo trovo che controllare la mente sia difficile come controllare il vento,che è anch’esso senza riposo, turbolento e potente”.

La mente è così agitata e senza riposo per natura,essa è ostinata e potente. Arjuna è preocupato che il tentare di controllarla sarà inutile, come il cercare di legare il vento.Il controllare la mente è così, quasi impossibile, come tenere sotto controllo una tempesta. A questo riguardo Krisna dice:

35. “Il Signore disse’ o tu dalle braccia potenti,sappi che la mente è senza dubbio difficile da contenere, ma essa, o figlio di Kunti, può essere disciplinata per mezzo dello sforzo costante e della rinuncia”.

Arjuna è detto dalle “braccia potenti” perchè è capace di compiere grandi cose. La mente è senz’altro senza riposo e difficile da sottomettere, ma, come Krisna gli dice, essa può essere tenuta sotto controllo per mezzo dello sforzo costante e l’abbandono di ogni desiderio. Lo sforzo costante del tenere la mente continuamente fissata su un oggetto di propia scelta è detta pratica della

---

अर्जुन उवाच: योऽयं योगस्त्वया प्रोक्तः साम्येन मधुसूदन।
एतस्याहं न पश्यमि चश्रचलत्वात्स्थितिं स्थिराम्।। ३३ ।।
चञ्चलं हि मन: कृष्ण प्रमाथि बलवद् दृढम्।
तस्याहं निग्रहं मन्ये वायोरिव सुदुष्करम्।। ३४ ।।
श्रीभगवानुवाच: असंशयं महाबाहो मनो दुर्निग्रहं चलम्।
अभ्यासेन तु कौन्तेय वैराग्येण च गृह्यते।। ३५ ।।

meditazione (abhyas), mentre la rinuncia è il sacrificio del desiderio per, o dell’attaccamento a, tutte le cose viste o udite da parte dei sensi e dei loro oggetti. Essi includono non solo tutti gli oggetti di questo mondo ma anche quelli delle gioie promesse del paradiso. Così, malgrado sia senz’altro difficile governare la mente, è possibile farlo per mezzo della meditazione costante e della rinuncia. E quindi -

36. “E mia ferma convinzione che malgrado l’ottenimento dello yoga sia senz’altro difficile per l’uomo che non riesce a controllare la sua mente, esso diventa facile per colui il quale è maestro di sè stesso ed è attivo nel suo compimento dell’azione ordinata richiesta”.

Il raggiungimento dello stato dello yoga non è veramente così difficile come dice Arjuna. È difficile, anzi impossibile,solo per l’uomo che ha una mente senza auto controllo. Ma è alla portata di colui il quale ha disciplinato I suoi pensieri e sentimenti, e che è attivo. Così, Arjuna non deve abbandonare la sua ricerca dello yoga solo perchè ha paura che sia un qualcosa impossibile da ottenere.

Eppure egli risponde all’ incoraggiamento fattogli da Krisna in un modo negativo, come possiamo vedere dal prossimo verso.

37. “Arjuna dissè qual’e, o Krisna,la fine dell’adoratore incostante la cui mente ha deviato dal compimento dell’azione disinteressata e che è quindi stato privato della percezione diretta che è il risultato finale dello yoga?”

Non tutti I discepoli sono coronati dal successo nel loro tentativo di raggiugere lo stato dello yoga, anche se questo non significa che essi non hanno fede in esso. La pratica dello yoga è spesso interrotta dalla mente sempre agitata. Ma cosa succede a

---

असंयतात्मना योगो दुष्प्राप इति मे मतिः ।
वश्यात्मना तु यतता शक्योऽवाप्तुमुपायतः ।। ३६ ।।
अर्जुन उवाचः अयतिः श्रद्धयोपेतो योगाच्चलितमानसः ।
अप्राप्य योग संसिद्धिं कां गतिं कृष्ण गच्छति ।। ३७ ।।

coloro I quali hanno desiderato essere degli yogi ma non hanno avuto successo a causa della loro mente agitata?

38. "O tu dalle braccia potenti, forse che quest'uomo deluso che non ha più nessun paradiso verso cui rivolgersi, viene distrutto come le nuvole che si diradano, privato sia della auto-realizzazione che dei piaceri mondani?".

È quest'uomo veramente paragonabile alle nuvole diradanti perchè la sua mente è divisa e confusa? Se una piccola nuvola appare nel cielo, non puo provocare ne la pioggia ne unirsi ad altre nuvole, e in poco tempo il vento la distruggerà. Similarmente a questa nuvola isolata, appare l'uomo passivo e senza perseverazione che inizia con un impresa e poi smette nei suoi sforzi. Arjuna vuole sapere cosa succede alla fine ad un tal uomo. Viene egli distrutto? Se è così egli ha perso sia l'auto realizzazione che il godimento dei piaceri del mondo. Ma qual'è la sua fine finale?

39. "O Krishna, tu sei certo capace di risolvere pienamente questo mio dubbio, perchè Io non posso pensare a nessun altro che possa farlo".

L'ardore della fede di Arjuna in Krisna è rimarcabile. Egli è convinto che solo Krisna possa risolvere I suoi dubbi. E nessun altro lo possa fare. Così il maestro realizzato Krisna, inizia a risolvere le inconprensioni del suo devoto discepolo.

कच्चिन्नोभयविभ्रष्टश्छिन्नाभ्रमिव नश्यति ।
अप्रतिष्ठो महाबाहो विमूढो ब्रह्मण: पथि ।। ३८ ।।
एतन्मे संशयं कृष्ण छेत्तुमर्हस्यशेषत: ।
१त्वदन्य: संशयस्यास्य छेत्ता न ह्युपपद्यते ।। ३९ ।।

40. “Il Signore disse “o Partha, un tal uomo non viene distrutto ne in questo mondo ne nell’altro perchè, o fratello mio,[4] uno che compie delle buone azioni non si rattrista mai”.

Arjuna viene chiamato Parth perchè, come abbiamo già visto, egli ha trasformato il suo corpo mortale in un carro per procedere verso la sua meta.E adesso Krisna gli spiega che l’uomo che devia dal cammino dello yoga, a causa della sua mente debole, non viene distrutto sia in questo mondo che nel prossimo. Questo succede perchè chi compie delle buone azioni, o atti relazionati a Dio, non viene mai dannato. Qual’è però il suo destino?

41. “L’uomo giusto che devia dal sentiero dello yoga ottiene meriti e piaceri celestiali per un numero senza fine di anni, dopo i quali egli rinasce nella casa di un uomo virtuoso e nobile.”

Che paradosso che l’uomo che è caduto dallo yoga possa godere nei mondi delle soddisfazioni virtuose di quegli stessi desideri per I piaceri sensuali per causa dei quali la sua mente instabile è stata allontanata dal sentiero prescritto nel mondo mortale! Ma questo è un sistema sinoptico di Dio di donargli una visione breve di quello che egli stesso voleva, dopo del quale egli potrà rinascere nella casa di un uomo nobile dalla buona condotta (o un uomo fortunato).

42. “O egli verrà ammesso ad una famiglia di yogi pieni di discernimento e una tale nascita è veramente la pù rara da ottenere in questo mondo”.

श्रीभगवानुवाच: पार्थ नैवेह नामुत्र विनाशस्तस्य विद्यते।
न हि कल्याणकृत्कश्चिद्दुर्गतिं तात गच्छति।। ४० ।।
प्राप्य पुण्यकृतां लोकानुषित्वा शाश्वती: समा:।
शुचीनां श्रीमतां गेहे योगभ्रष्टोऽभिजायते।। ४१ ।।
अथवा योगिनामेव कुले भवति धीमताम्।
एतद्धि दुर्लभतरं लोके जन्म यदीदृशम्।। ४२ ।।

4. L’equivalente Sanskrito usato è “tatah” che è un termine d’amore e di simpatia.back

Se quest'anima deviante non rinasce nella casa di un uomo virtuoso o affluente,gli verrà concessa una rinascita che gli provvederà l'accesso nella famiglia di uno yogi.Nelle case di queste persone nobili I tratti virtuosi sono inculcati fino dall'infanzia.Ma,se egli non rinasce in tali famiglie,egli guadagnerà l'accesso non alla casa di uno yogi ma in quella di uno dei suoi Kul,o discepoli.Tale fù il destino di persone come Kabir e Tulsidas,Raidas,Valmiki,e altri che come loro,malgrado non fossero nati in una famiglia ricca naquero in una famiglia di yogi. In una tale nascita I vari meriti (sanskar) ereditati dalla vita antecedente vengono ulteriormente raffinati per mezzo dell'associazione con un maestro realizzato, un saggio illuminato, e una tale nascita è senz'altro tra le più rare. L'essere nato ad uno yogi non significa far parte della sua prole fisica.Vari bambini possono essere nati dalla famiglia di uno yogi prima che questi abbandonase il mondo, ma in verità un saggio non ha nessuno che egli possa considerare come essere la sua famiglia.L'interesse che egli può avere per I suoi figli fisici è cento volte inferiore all'interesse da lui provato per I suoi discepoli spirituali,essendo questi ultimi I suoi veri figli.

I maestri realizzati non accettano discepoli che non siani provvisti dei sanskar richiesti,o necessari.

Se il mio riverito maestro MaharaJiJi fosse stato inclinato a convertire la gente in sadhus,egli potrebbe aver avuto migliaia di uomini tra I suoi discepoli,ma egli spedì quasi tutti I suplicanti indietro alla loro casa,pagando anche il prezzo del viaggio ad alcuni di loro,o scrivendo lettere alle famiglie in altri casi,o altre volte per mezzo della persuasione.Egli sperimentava dei presagi non propizi se alcuni dei contendenti restavano fermi nel loro desiderio di diventare discepoli.Una voce interiore lo metteva in guardia che essi mancavano delle qualità adatte a diventare dei sadhu e così egli dovette rifiutarli.

Vittime di un insopportabile dispiacere un paio di devoti risolvettero per l'estremo passo del perdere la loro vita.Ma malgrado tutto questo MaharaJiJi non avrebbe ammesso come suoi discepoli delle persone se non le trovava spiritualmente equipaggiate per

poter ricevere il suo insegnamento con profitto.Dopo aver saputo del suicidio di uno tra quelli che egli aveva rifiutato egli disse”Sapevo che era molto addolorato,ma non pensavo che avrebbe commesso il suicidio.Se lo avessi saputo,lo avrei preso,perchè che male più grande avrebbe potuto accadere se non che avesse al massimo continuato a comportarsi come un peccatore?. Il riverito MaharaJaJi era un uomo di grande compassione eppure non avrebbe accettato dei discepoli non degni. Egli ammise solo circa una mezza dozzina di discepoli che erano stati segnalati a lui da una voce interiore “oggi incontrerai uno che è decaduto dal sentiero dello yoga. Egli ha vagato per varie rinascite. Questo è il suo nome e queste sono le sue sembianza.Accettalo quando viene,e impartiscili la conoscenza di Dio,e sorreggilo durante il suo percorso del cammino”. Così egli accettava solamente questi pochi scelti. Che la sua intuizione fu corretta lo possiamo vedere nel fatto che adesso tra I suoi discepoli scelti ne abbiamo uno che vive a Dharkundi, uno in Ansuyia e due o tre che sono impegnati al servizio dell’umanità in altri luoghi. Essi sono tutti discepoli che furono ammessi nella famiglia di un maestro realizzato. L’essere benedetti con una nascita che provvede una tale opportunità è senz’altro un evento molto raro.

43. “Questi porta naturalmente con sè le impressioni nobili della sua vita antecedente, e a causa di esse si sforza di ottenere la perfezione (che deriva dalla realizzazione di Dio)”.

I meriti che ha guadagnato nel suo corpo antecedente vengono spontaneamente restaurati a lui in questa sua nascita, per mezzo dei quali egli si immette di nuovo alla ricerca del bene massimo, che è Dio.

तत्र तं बुद्धिसंयोगं लभते पौर्वदेहिकम्।
यतते च ततो भूयः संसिद्धौ कुरुनन्दन ।। ४३ ।।

44. “Malgrado sia circondato dagli oggetti dei sensi, i meriti della sua vita antecedente lo portano verso Dio e la sua aspirazione per lo yoga lo rende capace di passare oltre i guadagni materiali promessi dai Ved”.

Se egli è nato in una famiglia nobile ed è soggetto all’influenza degli oggetti dei sensi, le tracce degli atti virtuosi ereditati dalla sua vita antecedente lo portano comunque verso Dio, ed anche con un impegno non sempre adeguato,egli è in grado di elevarsi al di sopra dei frutti menzionati dalle composizioni Vediche ed ottiene la liberazione. Questo è il modo per ottenere la liberazione finale,ma non può essere nel corso di una singola vita.

45. “Lo yogi che ha purificato il suo cuore e la sua mente per mezzo della meditazione intensa durante varie nascite,si è purificato da ogni peccato,ed ottiene lo stadio della realizzazione finale di Dio”.

Solo uno sforzo compiuto in un vario numero di vite produce questo raggiungimento finale. Lo yogi che pratica diligentemente la meditazione si è ben liberato da ogni tipo di impietà e ottiene la beatitudine finale.Il mettersi sul cammino dello yoga con solo uno sforzo troppo debole e l’esservi iniziato,gli dona l’accesso alla famiglia di uno yogi e,con il compimento della meditazione vita dopo vita,egli alla fine arriva al punto chiamato liberazione,o lo stadio in cui l’Anima è dissolta in Dio.Krisna ha detto inoltre prima che il seme di questo yoga non viene mai distrutto.Se facciamo anche solo un paio di passi su di esso,I meriti che ci siamo guadagnati non saranno mai distrutti.Un uomo di vera fede può immettersi nel compimento dell’azione ordinata in tutte le varie circostanza della vita mondana.Sia che tu sia un uomo o una donna,di qualsiasi razza o cultura,se sei semplicemete un essere umano,la Gita è per tè.

पूर्वाभ्यासेन तेनैव ह्रियते ह्यवशोऽपिसः ।
जिज्ञासुरपि योगस्य शब्दब्रह्मातिवर्तते ।। ४४ ।।
प्रयत्नाद्यतमानस्तु योगी संशुद्धकिल्बिषः ।
अनेक-जन्मसंसिद्धस्ततो याति परां गतिम् ।। ४५ ।।

La Gita è per tutta l'umanità-per l'uomo dedicato alla sua famiglia e per il sannyasi, l'educato e l'illetterato, e per ogniuno. Essa non è solo per quella creatura chiamata eremita (o sadhu). Questo è senz'altro il pronunciamento del Signore Krisna.

46. "Siccome gli yogi sono superiori alle persone che compiono le austerità,o agli uomini che seguono il sentiero della discriminazione, o agli uomini che desiderano i frutti delle azioni, o Kurunandana, tu dovresti essere un agente dell'azione disinteressata".

Uno yogi, o uno che compie l'azione disinteressata, sorpassa tutti gli asceti, uomini di conoscenza così come quelli d'azione. Così il consiglio finale di Krisna ad Arjuna è che egli dovrebbe essere uno yogi. Questo necessita di una comprensine di cosa siano questi diversi tipi di persone.

L"ASCETA è uno che pratica severe austerità e mortificazioni del corpo, mente e sensi per dare forma allo stato dello yoga che non ha ancora iniziato a scorrere senza impedimenti attraverso di lui, come una corrente senza ostacoli.

L'AGENTE è chi è coinvolto nell'compiere l'azione ordinata dopo averla conosciuta, ma che vi si applica senza aver fatto un doveroso esame delle sue forze o del suo senso di dedizione. Egli è solo impegnato nel compimento di un certo compito.

L'UOMO DI CONOSCENZA , o il seguace del Sentiero della conoscenza ,è coinvolto nel compimento dell'atto di yagya solo dopo averne compreso pienamente il processo da parte di un nobile benefattore, un maestro realizzato, e anche dopo aver chiaramente valutato e giudicato le sue forze, egli si considera responsabile sia per l'eventuale successo che per l'eventuale perdita nel compiere questa impresa.

LO YOGI, l'agente dell'Azione Disinteressata,compie anche lui l'azione prescritta della meditazione con un senso di totale

---

तपस्विभ्योऽधिको योगी ज्ञानिभ्योऽपि मतोऽधिकः।
कर्मिभ्यश्चाधिको योगी तस्माद्योगी भवार्जुन।। ४६ ।।

abbandono per il Dio adorato,la responsabilità per il successo del suo yoga viene portata interamente da Dio e dal suo Yogheswar . Anche se vi sono dei prospetti di fallimento egli non ne ha paura,perchè Dio,che è quello a cui lui aspira,ha preso su Sè stesso il compito di mantenerlo e aiutarlo.

Tutti I quattro tipi dell'azione sono nobili in questo caso. Ma l'asceta, l'uomo di penitenza, è ancora impegnato nel preparare sè stesso con le doti necesarie per lo yoga. L'agente, l'uomo di azione, si impegna nell'agire solo perchè sà che deve essere compiuta. Questi due potrebbero fallire,perchè essi non hanno ne un senso di dedizione ne un proprio discernimento delle loro capacità e possibilità. Ma il seguace del sentiero della Conoscenza è consapevole dei mezzi dello yoga ed anche delle sue capacità. Egli si considera responsabile per qualsiasi cosa faccia. E lo yogi, l'agente del'azione disinteressata, ha messo sè stesso alla mercè del suo Dio adorato, ed è Dio che lo protegge e lo aiuta. Entrambi questi due percorrono con dovizia il sentiero che porta alla salvezza spirituale.ma il sentiero in cui la sicurezza del discepolo è tenuta sotto controllo da Dio è superiore tra questi due.Così è come lo dichiara anche Krisna.

Così lo yogi è il più superiore tra gli uomini e Arjuna dovrebbe essere uno yogi. Egli dovrebbe compiere il suo compito e effettuare lo yoga con una rassegnazione completa.

Lo yogi è superiore, ma ancora meglio di quello è quello yogi che risiede in Dio attraverso il suo Sè. Le ultime parole di Krisna nel capitolo sono a questo riguardo.

47. "Tra tutti gli yogi Io penso che il migliore sia quello che è dedicato a Mè e che, assorbito nel suo Sè, Mi adora costantemente".

Krisna considera, tra tutti gli yogi, che compiono l'azione disinteressata, che il migliore sia colui il quale, immerso nel suo

---

योगिनामपि सर्वेषां मद्गतेनान्तरात्मना ।
श्रद्धावान् भजते यो मां स मे युक्ततमो मतः ।। ४७ ।।

sentiemnto di devozione, lo adora sempre. L'adorazione non è questione di far vedere o di esibizione.La società può approvare di un tale spettacolo, ma Dio ne può essere offeso. L'adorazione è un processo segreto e privato, e viene intrapreso col cuore, e nel cuore. L'ascesa o la discesa dell'adorazione sono eventi che appartengono ai sensi più intimi del pensiero e del sentimento.

Yogheswar Krisna dice, all'inizio del capitolo, che l'uomo che compie l'azione ordinata è un sannyasi. Anche lo yogi è un agente della stessa azione. Uno non diventa uno yogi o un sannyasi solamente abbandonando l'accensione del fuoco sacro o compiendo una certa azione. Nessuno può essere uno yogi o un sannyasi senza aver sacrificato il desiderio stesso. Noi non ci liberiamo del desiderio solo dicendo che lo abbiamo fatto,o che non lo possediamo. L'uomo che desidera possedere lo yoga deve fare quello che deve essere fatto, perchè la libertà dal desiderio viene solo per mezzo di un costante e ripetuto compimento dell'azione ordinata,e mai prima. La rinuncia è la completa assenza dal desiderio.

Yogheswar ha poi specificato che l'Anima può essere dannata oppure salvata. All'uomo che ha conquistato la sua mente e I suoi sensi, il suo Sè è un amico che gli porta il bene finale. Ma per l'uomo che ha fallito nel compito di controllare la sua mente e I suoi sensi, questo stesso Sè è come un nemico e la sua condotta maliziosa gli causa solo pena. È quindi un obligazione sacra e un dovere dell'uomo quello di cercare di agire in modo da elevare il proprio Sè, piuttosto che degradarlo.

Krisna poi ha descritto lo stile di vita dello yogi. Circa il luogo dove lo yagya è compiuto, il luogo e la posizione del discepolo, che ha detto deve essere pulito, in seclusione ec ecc. Egli ha insistito sull'importanza della moderazione nella dieta, del sonno, del tempo libero, a seconda del tipo di compito che ci si è prefissi.

Egli ha comparato la mente controllata dello yogi alla fiamma di una lampada in un luogo senza vento. Andando oltre, lo stadio finale della gioia ultima viene raggiunto quando anche questa mente

controllata viene essa stessa dissolta.La gioia eterna che è libera da tutti gli attaccamenti mondani e dalle attrazioni o repulsioni è la liberazione. Lo yoga è ciò che unisce uno con questo stato dell'essere. Lo yogi che raggiunge questo stadio vede con occhio equanime tutti gli esseri ed è dotato di questa visione universale.Egli guarda all'Anima degli altri come alla sua stessa Anima. E così egli ottiene la pace suprema. Lo yoga è così essenziale. Dovunque vada, la mente, è nostro dovere cercare di tenerla a freno e di controllarla. Krisna ammette che il controlo della mente è un compito arduo, ma ci assicura che è possibile. Esso viene ottenuto per mezzo di un costante sforzo e dal sacrificio di tutti I desideri. Perfino l'uomo che compie questo compito non in modo adeguato, può raggiungere, per mezzo della meditazione costante portata avanti durante varie vite, il punto che è conosciuto come lo stadio finale, o dell'unione con Dio. Lo yogi perfetto è superiore agli asceti, agli uomini di conoscenza e a coloro che sono solamente impegnati nel compiere I loro affari. Ed è per questo che Arjuna dovrebbe essere uno Yogi. Con un vero spirito di dedizione a Krisna, egli dovrebbe compiere lo yoga all'interno del suo cuore e della sua mente. In questo capitolo Krisna ha cosi insistito principalmente sull'importanza della meditazione per poter ottenere lo yoga.

Si conclude così il capitolo sesto nella Upanishad

della Shreemad Bhagavd Gita, sulla conoscenza della Spirito Supremo,

la scienza dello yoga e il dialogo tra Krisna e Arjuna, intitolato:

"Abhyas yoga o Lo yoga della meditazione".

Si conclude così l'esposizione dello Swami Adgadanadji

del sesto capitolo della Shreemad Bhagavad gita

nella Yatharth Gita.

HARI OM TAT SAT

CAPITOLO 7

CONOSCENZA PURA

I capitoli che seguono contengono quasi tutti i punti principali trattati nella Gita.Abbiamo una elaborata presentazione del Sentiero dell'Azione Disinteressata e della Conoscenza,o Discriminazione,ed anche della natura dello yagya,del suo compimento e delle conseguenze.Si e' parlato anche dello yog e dei suoi risultati,della manifestazione divina e dei varnsankar.L'importanza dell'intraprendere la guerra dell'azione-per il beneficio dell'umanita' e' stata ripetutamente menzionata con riferimento anche a coloro i quali hanno gia' ottenuto l'unione.Nel prossimo capitolo Krisna ci parlera' di altri discorsi supplementari,nel contesto degli argomenti gia' trattati e questa chiarificazione ci sara' d'aiuto per intraprendere l'atto dell'adorazione.

Nell'ultimo verso del capitolo 6, lo stesso Yogheswar ha messo le basi per una domanda dichiarando che il migliore degli yogi è colui il cui Sè risiede in Dio. E cosa significa risiedere con fermezza in Dio? Molti yogis hanno ottenuto Dio, ma essi sentono che un qualche cosa, da qualche parte è sempre incompleto. Quando appare quello stadio finale in cui nessuna seppur minima inperfezione è presente? Quando si arriva a questa perfetta conoscenza di Dio? Krisna ci parla adesso dello stadio in cui questa conoscenza viene raggiunta.

1. **“Il signore dissè o Partha,ascolta come,prendendo rifugio in Mè e praticando lo yoga con devozione,tu potrai conoscermi al di là di ogni dubbio,Io ,che sono l’anima pienamente perfetta presente in tutti gli esseri”.**

Il prerequisito essenziale della completa consapevolezza di Dio deve essere attentamente considerato. Se Arjuna desidera avere questa conoscenza egli deve praticare lo yoga con devozione abbandonandosi alla benevolenza della grazia di Dio. Ma vi sono anche vari altri aspetti della questione che Krisna tratterà, e egli dice ad Arjuna di prestargli ascolto con estrema attenzione così che tutti I suoi dubbi possano essere risolti. L’importanza di una perfetta conoscenza delle molteplici glorie di Dio viene di nuovo messa in risalto.

2. **“Io ti insegnero questa conoscenza ed anche l’azione completa che risulta dalla realizzazione di Dio(vigyan) dopo la quale non v’e niente di migliore da conoscere in questo mondo”.**

Krisna offre di illuminare pienamente Arjuna circa la conoscenza di Dio insieme alla conoscenza che viene qui chiamata “Vigyan”[1]. La conoscenza è la realizzazione e il raggiungimento di questa realizzazione della sostanza dell’immortalità(Amrit tattwa), viene generata dal compimento dello yagya. La percezione diretta dell’essenza di Dio è la vera conoscenza, mentre l’altra conoscenza, chiamata Vigya, è l’ottenimento da parte di un saggio realizzato della capacità di agire simultaneamente dappertutto. Essa è la conoscenza di come Dio opera in tutti gli esseri contemporaneamente. È la conoscenza di come egli ci porta a compiere l’azione e di come rende il Sè capace di viaggiare verso il sentie-

---

श्री भगवानुवाच

मय्यासक्तमनाः पार्थ युञ्जन्मदाश्रयः ।
असंशयं समग्रं मां यथा ज्ञास्यसि तच्छृणु ।।१ ।।
ज्ञानं तेऽहं सविज्ञानमिदं वक्ष्याम्यशेषतः ।
यज्ज्ञात्वा नेह भूयोऽन्यज्ज्ञातव्यमवशिष्यते ।।२ ।।

1. Vedi l’interpretazione della parola nel capitolo 6, nel verso 8.[back]

ro che porta allo Spirito Supremo.Questo sentiero è detto il Vigyan di Dio. Krisna dice ad Arjuna che gli spiegherà pienamente questa conoscenza dopo la quale non vi sarà più niente di meglio per lui, da conoscere, in tutto il mondo. I veri conoscitori sono comunque troppo pochi.

3. **“Difficilmente anche uno solo tra migliaia di uomini cerca di conoscermi, e tra questi che si sforzano, difficilmente uno tra migliaia ottiene la perfetta conoscenza della mia essenzà”.**

Solo raramente un uomo si impegna nella realizzazione di Dio e anche tra coloro che si sforzano scersamente anche uno solo ottiene con successo questa conoscenza per mezzo dell'esperienza diretta.

Adesso, dove si trova questa realtà totale?O l'essenza intera? È essa stazionaria in un luogo,come il corpo fisico,un grumo di materia oppura è omnipervadente ? Krisna ci parla adesso di questo argomento.

4. **“Io sono il creatore di tutta la natura con le sue otto divisioni-terra, acqua, fuoco, aria etere, mente intelletto e l'ego”.**

Tutta la natura con le sue componenti ha avuto origine da Krisna,Dio.Questa natura, con le sue otto parti è detta la natura inferiore.

5. **“O Partha, sappi che questa natura è inferiore e insensata, ma oltre questa v'e la mia natura cosciente e vivente che anima il mondo intero”.**

मनुष्याणां सहस्त्रेषु काश्चिद्यतति सिद्धये।
यततामपि सिद्धानां काश्चिन्मां वेत्ति तत्त्वत: ।।३ ।।
भूमिरापोऽनलो वायु: खं मनो बुद्धिरेव च।
अहंकार इतीयं मे भिन्ना प्रकृतिरष्टधा ।।४ ।।
अपरेयमितस्त्वन्यां प्रकृतिं विद्धि मे पराम्।
जीवभूतां महाबाहो ययेदं धार्यते जगत् ।। ५ ।।

La natura con le sue otto parti è detta essere la natura inferiore di Dio,grossolana e insensibile.Insieme ad essa abbiamo la natura cosciente che pervade e dà la vita al mondo intero.Ma anche l'Anima individuale è parte di questa"natura" perchè è associata con la natura inferiore.(e le sue proprietà).

6. "Sappi che tutti gli esseri sorgono da queste mie due nature e che Io sono sia il creatore che la fine dell'intera creazionè".

Tutti gli esseri sorgono da queste due nature,l'animata e la non animata.Esse sono la sorgente di tutte le forme di vita. Dio (Krisna) è la radice dell'Universo intero, e sia il suo Creatore che il suo Distruttore, Esso ha origine da Lui e in Lui è dissolto. Egli è l'originatore della natura fino a quando essa esiste ed è anche il potere che dissolve questa stessa natura dopo che un saggio ha superato tutte le sue limitazioni.Questa è una questione di intuizione.

L'uomo è sempre stato confuso da questo tipo di domande di carattere universale circa la creazione e la distruzione che vengono talvolta chiamate "il diluvio". Quasi tutti I libri sacri delle religioni del mondo hanno tentato in un modo o in un altro di spiegare questi fenomeni.. Alcuni tra essi insistono che la fine del mondo avverrà per mezzo della sommersione del pianeta dall'acqua, mentre secondo altri la terra verrà distrutta perchè il sole verrà a trovarsi talmente vicino da bruciarla. Alcuni chiamano questo evento"Il giorno del giudizio finale,o il giorno in cui Dio giudicherà tutti gli esseri" mentre altri spiegano l'idea del diluvio come una caratteristica ricorrente dipendente da una qualche causa specifica.Secondo Krisna invece, la natura non ha inizio ne fine,vi sono stati dei mutamenti ma essa non è mai stata completamente distrutta.

Secondo la mitologia Indiana, Manu sperimentò un diluvio da cui undici saggi si salvarono per mezzo di una barca che essi

---

एतद्योनीनि भूतानि सर्वाणीत्यपधारय।
अहं कृत्स्नस्य जगतः प्रभवः प्रलयस्तथा ।। ६ ।।

avevano fissato alla coda di un grosso pesce, e da lì andarono su di un alta vetta dell'Himalaya dove trovarono rifugio[2]. Nella scrittura sacra dello Shreemad Bhagavatam[3], che è contemporanea all'epoca di Krisna-Dio viene sulla terra per suo stesso piacere e desiderio-e fu trattando della sua vita e delle sue apparizioni che il saggio Mrikandù figlio di Markandeya, ci ha dato un resoconto dei vari diluvi che egli dichiara di aver visto con i suoi stessi "occhi". Egli visse nel nord dell'Himalayas,sulle rive del fiume Pushpbhadr.

In accordo con I capitoli 8 e 9 dello Shreemad Bhagavatam, il grande saggio Shaunaka e altri saggi dissero a Suta Ji, un discepolo di Vyasa, che Markandeya aveva avuto una visione di Balmukund (Vishnu infante) su di una foglia di Banyan. Ma la difficoltà è che egli apparteneva alla loro genealogia ed era nato solo poco tempo prima di loro, ed è un fatto che la terra non fu mai completamente sommersa o distrutta dopo la sua nascita. E come e' possibile allora che egli avesse visto la distruzione della terra? Che tipo di diluvio fu questo?

Suta Ji disse loro che,compiaciuto dalle sue preghiere,Dio si manifestò a Markandeya,che aveva espresso il desiderio di vedere Il potere di Dio detto Maya, per mezzo del quale l'Anima umana viene spinta a trasmigrare attraverso un numero molto grande di rinascite. Dio gli concesse questo desiderio e un giorno, mentre il saggio restava seduto in contemplazione, vide delle immense onde dell'oceano che lo circondavano da ogni lato.Dei pesci enormi emergevano da queste onde,ed egli si mise alla ricerca di un luogo dove potersi riparare per salvarsi. Il cielo,la luna,il sole e il paradiso stesso furono tutti sommersi dall'impeto

---

2. Il riferimento qui è verso il Matsya Avatar, o la prima delle dieci incarnzazioni di Vishnu. Durante il regno del settimo Manu la terra intera, che era divenuta corrotta, fu spazzata via da un inondazione e tutti gli esseri viventi perirono, tranne il pio Manu e gli undici saggi che furono salvati da Vishnu nella forma di un enorme pesce. L'intero episodio è di certo simbolico.back

3. Il nome di uno dei 18 Purana (depositari della mitologia Hindù). È già stato specificato che, come il Mahabharata, queste scritture sono state compilate dal Maharishi Vyasa.back

del diluvio. In quel momento egli vide un piccolo bimbo gallegiare su di una grossa foglia dell'albero banyan,e come questo bimbo iniziò a respirare Markandeya fu attratto dentro di lui dal suo respiro e li' scopri' il suo stesso eremitaggio con lo stesso sistema solare e l'universo intero,entrambi vivi e intatti. Poco dopo egli fù rigettato fuori dal corpo di questo bimbo divino(Vishnu) e quando I suoi occhi si riaprirono Markandeya si trovò in salvo seduto nel suo eremitaggio.Così qualsiasi cosa egli possa avere visto non fu altro che una visione di sogno.

È evidente che questo grande saggio ebbe questa visione divina e trascendentale dopo anni di adorazione e meditazione, molti molti anni. Essa fu una percezione della sua Anima, mentre ogni cosa al di fuori rimase la stessa come era prima. Così anche il diluvio è un evento che Dio manifesta all'interno del cuore del suo devoto. Quando il processo della contemplazione raggiunge il suo completamento le influenze mondane hanno fine e solo Dio rimane presente nella mente dello yogi-questo è il diluvio. Questa dissoluzione non è un fenomeno esterno.Il diluvio finale è uno stato inesprimibile dell' identità totale dell'Anima con Dio mentre il corpo continua ad esistere. Questo può essere percepito solo tramite l'azione,sia che sia Io o che sia tu saremmo entrambi vittime della delusione se giudichiamo solamente attraverso la mente.Ecco che cosa ci viene detto adesso.

7. "O Dhananjay sappi che non esiste nessun altro oltre a Mè e che il mondo intero è legato a Mè come le perle in una collana".

Non c'e assolutamente nient'altro eccetto Dio e il mondo intero è a Lui connesso. Ma è possibile conoscere direttamente tutto questo solo quando, come detto nel primo verso del capitolo, uno si impegna nello yoga con una totale rassegnazione verso Dio e mai prima. La partecipazione nello yoga è un requisito assolutamente necessario.

मत्तः परतरं नान्यत्किञ्चिदस्ति धनंजय।
मयि सर्वमिदं सर्वमिदं प्रोतं सूत्रे मणिगणा इव।।७।।

8. “O Arjuna, Io sono la liquidita` dell`acqua, la radiosità nel sole e nella luna, la sacra sillaba Om[4] il potere della parola (shabd)[5] nell’etere ed anche la virilità nell’uomo”.

Dio è tutto questo e la somma di tutta la conoscenza, e tutta la sapienza contenuta nei Veda è stata espirata da Lui[6]. Egli è anche molto più di questo.

9 “Io sono la fragranza della terra, la fiamma del fuoco, l’anima in tutti gli esseri animati e le austerità di tutti gli asceti”.

Dio pervade l’Universo intero,la terra il fuoco e tutte le creature ed anche le severe penitenze spirituali praticate dagli asceti. Egli risiede in ogni atomo.

10. “Siccome Io sono l’intelletto nell’uomo saggio e la magnificenza nell’uomo di gloria,sappi,o Arjuna che io sono l’eterna origine di tutti gli esseri”

Dio è il seme da cui tutte le creature sono nate.E in più….

11. “O migliore tra i Bharat, sappi che Io sono il valore del forte ed anche l’aspirazione per la realizzazione in tutti gli esseri che non sia contraria a Dio”.

Dio è l’aspirazione giusta del buono ed anche la loro forza che è libera dal desiderio. Nel mondo non è forse vero che tutti

---

रसोऽहमप्सु कौन्तेय प्रभास्मि शशिसूर्ययो: ।
प्रणव: सर्ववेदेषु शब्द: खे पौरुषं नृषु ।।८ ।।
पुण्यो गन्ध: पृथिव्यां च तेजश्चास्मि विभावसौ ।
जीवनं सर्वभूतेषु तपश्चास्मि तपस्विषु ।।९ ।।
बीजं मां सर्वभूतानां विद्धि पार्थ सनातमन् ।
बुद्धिर्बुद्धिमतामस्मि तेजस्तेजस्विनामहम् ।।१० ।।
बलं बलवतां चाहं कामरागविवर्जितम् ।
धर्माविरुद्धो भूतेषु कामोऽस्मि भरतर्षभ ।।११ ।।

4. La sillaba OM, simbolo di Dio, è sacra per gli Hindus.back

5. La conoscenza del Sè e dello Spirito Supremo che è al di là del potere delle parole.back

6. La Brihadaranyak Upanishad dice “Essi, I Veda, sono il respiro dell’Eterno”.back

vogliono essere forti? Alcuni cercano di farlo per mezzo di esercizi fisici ed altri ammassando armi nucleari. Ma Krisna afferma che Lui è la forza che và al di là di ogni desiderio e attaccamento. Egli è anche l'aspirazione presente in tutti gli esseri, a condizione che sia propizia per il Dharma, o il bene. Solo Dio è il vero ed unico Dharma, e l'anima immortale che vede tutto in Sè stessa è Dharma. E Dio è anche quel tipo di desiderio che non è nemico o contrario alle forze del Dharma. Krisna ha spinto Arjuna ad aspirare alla realizzazione di Dio. Tutti I desideri sono proibiti, ma quello per l'ottenimento di Dio è essenziale perchè in sua assenza non potremmo essere portati a compiere l'adorazione . Questo "appetito di Dio" è esso stesso un dono del Signore, Krisna.

12. "Sappi che malgrado tutte le proprietà della natura abbiano avuto origine da Me` (sattwa rajas e tamas) esse non risiedono in Mè ne Io in loro"

Tutte le proprietà della natura, l'ignoranza la passione e la virtù, sono nate da Dio. Malgrado ciò Egli non è in loro ed esse non sono in Lui, Egli non è assorbito da esse ed esse non possono entrare in Lui perchè Egli è distaccato e non è condizionato da loro. Dio non ha niente da guadagnare dalla natura o dalle sue proprietà, e per questo esse non possono macchiarlo.

Pur tenendo tutto questo in considerazione,la fame e la sete del corpo sono causate dall'Anima ma l'Anima è totalmente distaccata dalla fame e dalla sete, ed allo stesso modo, la natura sorge da Dio, ma Egli non è toccata dalle sue proprietà e attività.

13. "E siccome il mondo intero è ingannato e deluso dalle sensazioni derivanti da queste tre proprietà, esso è inconsapevole della Mia essenza immortale che è al di là di esse."

ये चैव सात्त्विका भावा राजसास्तामसाश्च ये।
मत्त एवेति तान्विद्धि न त्वहं तेषु ते मयि ॥१२॥
त्रिभिर्गुणमयैर्भावैरेभिः सर्वमिदं जगत्।
मोहितं नाभिजानाति मामेभ्यः परमव्ययम् ॥१३॥

Accecati dalle sensazioni associate con la funzione del tamas, rajas e sattwa, l'uomo fallisce nel suo tentativo di percepire la realta' unica e l'indistruttibile che è Dio,che resta ben al di là delle proprietà della natura. Ed Egli non puo' essere conosciuto se resta anche la seppur minima traccia di queste proprietà.Fino a quando esse avviluppano la mente dell'adoratore il suo viaggio è incompleto. Egli deve ancora viaggiare sul sentiero.

14. "Queste tre proprietà divine che compongono la Mia yoga-maya sono veramente difficili da superare, ma coloro i quali prendono rifugio in Mè superano l'illusione ed ottengono la salvezza"

La Maya celestiale di Dio, o il potere da cui l'universo empirico si è evoluto, è difficile da comprendere, ma coloro I quali sono sempre occupati nell'adorazione di Dio navigano in salvo attraverso di essa. Questa maya è detta divina, ma questo non significa che dobbiamo per questo iniziare ad accendere degli incensi come riverente offerta verso di essa. Non bisogna mai dimenticare che essa è un qualcosa che dobbiamo vincere e attraversare.

15. "Gli uomini ignoranti, non saggi e che compiono il male sono tra i piu desplicabili, perchè essi, delusi dalla mia maya sono dotati di qualità demoniache e non mi sono devoti"

Coloro I quali adorano e contemplano Dio lo sanno bene,ma ve ne sono molti altri che non praticano l'adorazione. Questi uomini, dalle tendenze maligne, e la cui discriminazione è stata deviata dalla Maya, sono I più bassi tra gli uomini , sono sempre immerse nella lussuria o nell'ira, e non adorano Dio. Nel verso seguente Krisna si rivolge agli adoratori.

दैवी ह्योषा गुणमयी मम माया दुरत्यता ।
मामेव ये प्रपद्यन्ते मायामेतां तरन्ति ते ।।१४ ।।
न मां दुष्कृतिनो मूढाः प्रपद्यन्ते नराधमा : ।
माययापहृतज्ञाना आसुरं भावमाश्रिताः ।।१५ ।।

16. “O migliore tra i Bharat, sappi che vi sono quattro tipi di devoti, quelli che aspirano a degli scopi materiali, quelli in difficoltà e quelli che, essendo uomini di conoscenza, aspirano a conoscermì”.

Queste Quattro categorie coprono tutta la gamma dei devoti. Innanzitutto vi sono quelli che fanno il compito a loro assegnato perchè nel farlo potranno ricevere della buona sorte, questi sono coloro I quali compiono l’azione per degli scopi personali. Vi sono poi gli uomini che si sono dedicati a Dio perchè desiderano essere liberati dal loro dolore. E ve ne sono altri ancora che desiderano ardentemente avere un esperienza diretta del Signore. E per ultimo, vi sono I saggi realizzati che hanno già ottenuto lo stadio della meta suprema.

Le ricchezze materiali sono il mezzo per sostenere il corpo ed anche tutte le altre cose ad esso relazionate. E così ,all’inizio, sia le ricchezze che la soddisfazione dei desideri sono donate da Dio. Krisna ha detto di essere il provveditore di tutte le cose,ma le sue parole suggeriscono più di questo. La ricchezza veramente duratura è fatta di possessi spirituali,questi sono il vero tesoro.

Mentre un devoto è tutto occupato nell’aspirazione per le cose materiali, Dio lo spinge verso altre mete spirituali, perchè egli sà bene che I meriti spirituali sono la vera riccheza dell’uomo e che il suo adoratore non sarà sempre occupato solo alla ricerca delle cose del mondo. E così Egli inizia a donargli anche delle ricchezze spirituali.Il garantire un sostentamento in questo mondo mortale e un sostegno nel prossimo,sono entrambi pesi che porta Dio.E in nessuna circostanza Egli lascia che un suo devoto resti senza la sua giusta ricompensa.

Vi sono poi gli adoratori dai cuori pieni di tristezza o problemi,cosi‘ come ve ne sono altri che desiderano solamente

---

चतुर्विधा भजन्ते मां जनाः सुकृतिनोऽर्जुन।
आर्तो जिज्ञासुरर्थार्थी ज्ञानी च भरतर्षभ ।।१६ ।।

ConoscerLo nella sua pienezza. E anche gli uomini che hanno avuto l'esperienza di Dio lo adorano. Così, secondo Krisna, questi quattro tipi di devoti sono suoi adoratori, anche se tra di essi gli adoratori dotati della sapienza che deriva dalla percezione diretta sono I migliori. Il punto significativo comunque è che anche questo tipo di persona molto sagace è anche lui un devoto. E tra tutti questi vari tipi….

17. "L'uomo saggio di conoscenza che Mi adora con amore e devozione ferma mi è molto caro ed Io gli sono sempre vicino".

Tra tutti I vari devoti, coloro I quali lo amano di più sono quelli che hanno gia' avuto la percezione diretta e che per questo risiedono sempre in Lui con devozione ferma e continua. E questo sentimento viene ricambiato, perchè anche Dio stesso ama I suoi devoti più che ogni altro. Quest'uomo saggio è sempre in rapporto con Dio e-

18. " E Malgrado tutti loro siano generosi perchè mi adorano, l'uomo saggio di realizzazione è-credimi-identico a Mè,che sono la sua meta suprema".

Tutti questi quattro tipi di adoratori sono descritti come essere generosi.Ma che tipo di carità hanno compiuto? Forse che Dio trae qualche beneficio dall'adorazione di un devoto? Forse che essi gli danno un qualche cosa che Egli non ha? Ovviamente la risposta a tutte queste domande è un- no- molto chiaro. In verità è solo Dio che è veramente magnanimo, perchè Egli e' sempre pronto a salvare le anime dalla degradazione. E così la generosità è anche una delle qualità di coloro i quali desiderano che la loro anima non venga degradata.Troviamo quì un caso di carità reciproca, perchè entrambi, sia il devoto che Dio

---

तेषां ज्ञानी तित्ययुक्त एकभक्तिर्विशिष्यते ।
प्रियो हि ज्ञानिनोऽत्सर्थमह स च मम प्रिय: ।।१७।।
उदारा: सर्व एवैते ज्ञानी त्वात्मैव मे मतम् ।
आस्थित: स हियुक्तात्मा मामेवानुत्तमां गतिम् ।।१८।।

sono generosi. Ma secondo Krisna, l'adoratore dotato di conoscenza è identico a Lui perchè questi risiede permanentemente in Lui con la fede che Dio sia la sua meta suprema. In altre parole, egli è Dio-nel senso che vive dentro di Lui. Non c'è piu' separazione tra lui e Dio, e la stessa idea viene di nuovo messa in risalto nel verso seguente.

19. "Molto rara è quella grande anima che, con la conoscenza ricevuta in varie rinascite, mi adora con la conoscenza che Io, Vasudeva, sono l'unica realtà".

Il saggio realizzato, che è stato finalmente benedetto dall'esperienza diretta dopo aver praticato la meditazione per molte nascite, si sottopone all'adorazione del divino con la convinzione che Krisna è ogni cosa. Un tale saggio è molto raro, ed egli non adora una qualche entità esterna chiamata Vasudeva, ma sente la presenza di Dio nel suo stesso Sè interiore. Questo è l'uomo di discriminazione che Krisna ci ha descritto come essere un veggente. E sono solo tali saggi realizzati che possono istruire la società umana che è al di fuori di loro. Secondo Krisna, questi saggi che hanno realizzato la verità sono molto rari, e così tutti dovrebbero adorare Dio perchè egli è colui che dona sia la gloria spirituale che il piacere. E malgrado ciò la gente non lo adora.Questo paradosso viene menzionato nel verso seguente.

20. "Guidati dalle proprietà della loro natura,coloro i quali cadono dalla conoscenza desiderano invece i piaceri materiali e,imitando i costumi prevalenti adorano vari altri dei , invece dell'unico,singolo Dio".

Privi di discernimento a causa del loro appetito per i piaceri dei sensi,gli uomini ignoranti sono incapaci di vedere che il saggio illuminato,o il maestro realizzato e Dio sono le sole

---

बहूनां जन्मनामन्ते ज्ञानवान्मां प्रपद्यते ।
वासुदेवः सर्वमिति स महात्मा सुदुर्लभः ।।१९ ।।
कामैस्तैस्तैर्हृतज्ञानाः प्रपद्यन्तेऽन्यदेवताः ।
तं तं नियममास्थाय प्रकृत्या नियताः स्वया ।।२० ।।

cose che abbiano un vero valore. E così,spinti dalla loro natura,o meglio,dai loro samskaras accumulati nelle vite passate,essi si dedicano a vari credi e pratiche,e dedicano Sè stessi all'adorazione di altri Dei.In questo verso della Gita si fà, per la prima volta, menzione di altri dei.

21. "Sono Io che concedo al devoto la forza e la costanza nella fede a seconda della natura dei vari dei che egli adora".

È Dio che impartisce la qualità dell'intento continuato nella devozione degli adoratori che adorano altri dei, perchè essi desiderano dei guadagni materiali. È Dio che rende la fede verso altri dei ferma e salda,mentre se questi dei esistessero realmente sarebbero loro che avrebbero compiuto questa funzione, ma siccome essi sono solo un mito, è Dio stesso che rende la loro fede ferma e forte.

22. "In possesso di questa fede rafforzata, l'adoratore dedica sè stesso alla deità da lui scelta e per mezzo di questo riceve senza dubbio il raggiungimento dei piaceri da lui desiderati i quali sono anch'essi regolati dalle Mie leggi".

Dotati della fede che è stata fatta crescere da Dio,questi devoti corroti dal desiderio si dedicano con rinnovato vigore all'adorazione di qualche deità non meritevole, ma sono anch'essi premiati, sorprendentemente, con l'ottenimento della soddisfazione desiderata. Ed anche questa soddisfazione non è altro che un dono di Dio. Per questo Dio è Egli stesso anche il dispensatore del godimento dei piaceri materiali. Il semplice godimento dei piaceri del mondo, piuttosto che della gioia divina, è il compenso di coloro i quali adorano altri dei per ottenere l'appa-

---

यो यो यां यां तनुं भक्तः श्रद्धयार्चितुमिच्छति।
तस्य तस्याचलां श्रद्धां तामेव विदधाम्यहम् ॥२१॥
स तया श्रद्धया युक्तस्तस्याराधनमीहते।
लभते च ततः कामान्मयैव विहितान्हि तान् ॥२२॥

gamento dei loro desideri. Essi sono comunque premiati, e sembra così che non vi sia niente di male in queste forme di adorazione. Sentiamo adesso cosa ci dice Krisna sull'argomento.

23. "Ma il compenso di questi uomini delusi è temporaneo perchè essi ottengono solamente lo stato degli dei che essi adorano,mentre coloro i quali adorano Mè, in qualsiasi modo lo facciano, Mi realizzano".

I premi vinti dall' uomo ignorante sono temporanei. Essi sono impermanenti perchè sono solo piaceri mondani, i quali hanno un inizio, ed una fine.

I piaceri che sono con noi oggi se ne vanno domani. Gli uomini che adorano vari altri dei ottengono dei poteri che sono essi stessi distruttibili, perchè il mondo intero, dalla creatura più alta a quella più bassa sono mutevoli e soggetti alla morte. Al contrario, l'uomo che adora Dio Lo raggiunge e partecipa così della pace ineffabile che discende nell'Anima dopo che essa si è ri-unita a Dio.

Nel capitolo antecedente,Yogheswar Krisna ha esortato Arjuna, a propiziarsi gli dei, ovvero le tendenze virtuose, per mezzo dell'osservanza dello yagya. La buona fortuna aumenta tramite il rafforzamento di queste ricchezze. E alla fine, dopo un processo graduale, c'è l'avvento della percezione diretta e la pace suprema. In questo contesto la parola "Dei" rappresenta le forze della virtù per mezzo delle quali la presenza della divinità di Dio viene avvicinata. Questi impulsi virtuosi che devono essere coltivati sono tutti mezzi utili per raggiungere la liberazione ed i loro 24 attributi verranno menzionati nel capitolo 16.

Come "dei" in questo caso intendiamo la virtù positiva che raccoglie la santità di Dio all'interno del cuore del devoto. All'inizio essa era come un qualche cosa di interno, ma col passare del tempo la gente la percepì visualizzandone le qualità in un

---

अन्तवत्तु फलं तेषां तद्भवत्यल्पमेधसाम् ।
देवान्देवयजो यान्ति मद्भक्ता यान्ति मामपि ।।२३ ।।

modo palpabile, e fu così che gli idoli furono fatti e il karmakand[7] fu codificato. Mentre la verità fù persa di vista. Krisna ha tentato di refutare l'errata concenzione circa i vari dei e le varie dee nei versi numero 20 e 23 di questo capitolo. Nominando la parola "altri dei" per la prima volta in tutta la Gita Egli ha decisamente detto che essi non esistono. Quando la fede declina o diventa troppo debole, è Egli che la sostiene e la rende ferma ed è sempre Lui che dona le varie ricompense per questa stessa fede. Ma queste ricompense sono temporanee e transitorie.

I vari frutti sono distrutti, gli stessi dei sono distrutti, ed anche gli adoratori di questi dei sono distrutti. Per questo solo gli ignoranti che non hanno discriminazione adorano altri dei. Più avanti Sri Krisna arriverà al punto di dire che il dedicarsi ad una tale adorazione è un empietà, un errore.(9.23)

24. "Privi di giusta conoscenza e ignari della realtà molti uomini considerano le Mie manifestazioni come fisiche, senza capire la Mia natura pura e immacolata, che và al di là della mente e dei sensi".

Non vi sono dei, ed anche l'adorazione a loro rivolta è effimera. Malgrado questo, non tutti gli uomini sono devoti a Dio, e questo avviene perchè essi sono privi di discernimento come abbiamo visto nel verso antecedente, e non sono coscienti della sublime magnificenza e perfezione di Dio. Essi assumono che Dio, l'immanifesto, l'astratto, abbia assunto una forma umana. In altre parole, Krisna fù uno yogi, in verità uno Yogheswar, o Il Signore, Maestro dello Yoga, in un corpo umano. Uno che è egli stesso uno yogi e che è in grado di impartire questo insegnamento agli altri è detto esere uno "Yoghewar", o un maestro realizzato. Adottando la giusta forma dell'adorazione e per mezzo di un graduale perfezionamento, anche altri vari saggi sono pervenuti a

---

अव्यक्तं व्यक्तिमापन्नं मन्यन्ते मामबुद्धयः ।
परं भावमजानन्तो ममाव्ययमनुत्तमम् ॥२४॥

7. Un esperto nella sezione dei Ved che tratta dei riti e dei sacrifici cerimoniali.back

questo stadio.Ed essi, malgrado si vestano di un corpo umano, appartengono al non manifesto, o lo stato del senza forma di Dio. Però gli uomini ignoranti continuano a considerarli solo come dei comuni esseri umani. E come possono essere Dio, pensano questi, se sono nati come noi? In effetti essi non sono da criticare per questo,perchè dovunque guardino le loro menti non fanno altro che vedere solo le forme esteriori. Yogheswar Krisna adesso ci spiega perchè essi non sono capaci di vedere lo Spirito che è assiso sul trono all'interno del corpo umano.

25. "Celato dalla Mia yoga-maya Io non sono percepito da tutti e questi uomini ignoranti non mi conoscono,Io che sono il Dio senza nascita e immutabile".

Per un uomo ordinario, maya, o il potere per mezzo del quale Dio evolve questo universo fisico, è come uno schermo molto spesso che vela la presenza di Dio. E al di là di questa yoga-maya, con la pratica dello yoga, v'è anch'e un altra cortina, ed è solo per mezzo di un assidua pratica che l'adoratore raggiunge il punto culminante dello yoga dove il Dio che era nascosto viene ad essere percepito.

Yogheswar Krisna dice che Egli è velato dalla sua yoga maya e che solo coloro i quali si sono dedicati alla pratica dello yoga possono conoscerLo. Siccome Egli non si manifesta a tutti, l'ignorante e il non saggio non lo conoscono-Lui, il senza nascita (che non deve piu' rinascere) e immanifesto (che non si deve manifestare di nuovo). All'inizio Arjuna considerava Krisna solo come un altro comune essere mortale, ma dopo essere stato illuminato e la sua visione ampliata, egli iniziò a scusarsi e a chiedere favori. Di sicuro è certo che noi non siamo migliori e che siamo tutti un pò ciechi quando si tratta di riconoscere l'Anima immanifesta che e' presente nei saggi veramente realizzati.

नाहं प्रकाश: सर्वस्य योगमायासमावृत: ।
मूढोऽयं नाभिजानाति लोको मामजमव्ययम् ।।२५ ।।

26. **“O Arjuna, sappi che Io conosco tutti gi esseri che sono esistiti o esisteranno nel passato nel presente e nel futuro, ma che nessuno Mi può conoscere (senza una devozione sincera)”.**

Il motivo viene spiegato nel verso che segue.

27. **“O Bharat, sappi che a causa dell’attaccamento e della dualità tra il piacere e il dolore, tutti gli esseri sono immersi nell’ignoranza”**

Tutti gli uomini sono vittime della delusione a causa delle varie dualità della natura materiale e per questo essi falliscono nel loro tentativo di conoscere Dio (Krisna). Questo significa che nessuno potrà conoscerlo? Le parole di Krisna sono:

28. **“Ma coloro i quali Mi adorano senza egoismo, sempre impegnati nel compiere buone azioni, sono liberi dal peccato e dalla delusione che sorge dal conflitto dell’attaccamento e sono dotati di un intento fermo e sincero”.**

Liberi dalle forze sempre in conflitto delle passioni, coloro i quali compiono azioni virtuose che liberano dal ciclo delle morti e delle rinascite ottengono la redenzione. Essi compiono le azioni meritorie già descritte, o lo yagya, l’azione ordinata, e l’adorazione.

Diviene quì evidente al di là di ogni dubbio che secondo Krisna il cammino della realizzazione di Dio può essere seguito solo con il supporto di un maestro realizzato. Chi compie l’azione ordinata sotto la guida di un tale maestro ottiene la padronanza e la capacità di eseguire sia il suo compito materiale che quello

---

वेदाहं समतीतानि वर्तमानानि चार्जुन।
भविष्याणि च भूतानि मां तु वेद न कश्चन ।।२६ ।।
इच्छाद्वेषसमुत्थेन द्वंद्वमोहेन भारत।
सर्वभूतानि संमोहं सर्गे यान्ति परंतप ।।२७ ।।
येषां त्वन्तगतं पापं जनानां पुण्यकर्मणाम्।
ते द्वन्दवमोहनिर्मुक्ता भजन्ते मां दृढव्रताः ।।२८ ।।

spirituale. Questo concetto viene ulteriormente illustrato nel verso che segue.

29. "Solo coloro i quali si sforzano di ottenere la liberazione dal ciclo delle morti e delle rinascite prendendo rifugio in Mè hanno successo nel conoscere Dio, nella sapienza spirituale e in tutte le azioni".

La conoscenza di Dio, o della relazione tra l'individuo e l' Anima Universale, e delle varie azioni preparano un uomo spiritualmente a prendere rifugio in Dio e a cercare la liberazione finale. E insieme a questo:

30. "Coloro i quali Mi conoscono come lo Spirito presente in tutti gli esseri (adibhut) in tutti gli dei (adidhaiv) e in tutti i sacrifici (adiyagya), con la mente fissa su di Mè, essi alla fine Mi realizzano."

Gli uomini che conoscono Krisna conoscono lo Spirito Supremo che anima tutti gli esseri, dei e yagya. Essi, con la loro mente costantemente asssorbita in Lui, conoscono il Dio in Krisna, risiedono in Lui e Lo ottengono per sempre. Nei versi 26 e 27 Krisna aveva detto che gli uomini non lo percepiscono perchè sono ignoranti. Ma coloro i quali aspirano ad essere liberi dalla delusione lo conoscono, insieme a Dio, Lui che è un incarnazione della perfezione e dell' identità tra l'Anima individuale e quella Universale,o la natura immacolata dello Spirito che risiede in tutti gli esseri, dei e yagya. La sorgente di tutto questo è un veggente: uno che ha realizzato la Verità.

Così questa conoscenza non è impossibile da ottenere, e vi sono dei sentieri ordinati seguendo i quali un uomo può sperare di entrare in possesso di questa perfetta conoscenza.

जरामरणमोक्षाय मामाश्रित्य यतन्ति ये।
ते ब्रह्म तद्विदुः कृत्स्नमध्यात्मं कर्म चाखिलम् ।।२९ ।।
साधिभूताधिदैवं मां साधियज्ञं च ये विदुः ।
प्रयाणकालेऽपि च मां ते विदुर्युक्तचेतसः ।।३०।।

★ ★ ★ ★ ★

Yogheswar Krisna ha detto in questo capitolo che coloro i quali si arrendono a Lui e praticano l'azione disinteressata arriveranno a conoscerLo perfettamente. Ma difficilmente,anche solo uno tra migliaia cerca di conoscerLo e tra questi che provano difficilmente anche solo uno arriva a conoscerLo realmente.

L'adoratore che ha avuto un' esperienza diretta non Lo vede come un entità corporea,un grumo di terra,ma come lo Spirito Omnipervadente.L'ottuplice divisione della natura è la sua parte inferiore mentre al suo interno essa è pervasa dallo Spirito, o la sua natura conscia superiore. Tutti gli esseri nascono dalla associazione di queste due nature e Krisna è la radice di tutta la creazione. È Lui che ha creato la radiosità della luce e il valore nell'uomo, Egli è la forza non egoistica nell'uomo valoroso ed anche l'aspirazione sacra dei suoi devoti. Tutti i desideri sono proibiti, ma ad Arjuna è stato detto di coltivare con cura il desiderio di realizzzare il Signore (Krisna). E il sorgere da parte di un individuo di questo desiderio è anch'esso un dono di Dio, o una sua benedizione,perchè esso è l'unico desiderio che sia in armonia con l'essenza del dharma.

Krisna inoltre ha detto che gli uomini stupidi e ignoranti non Lo adorano perchè Egli è nascosto dalla sua yoga-maya,ed appare a loro solo come un comune mortale.Ed è solamente per mezzo di una continua e costante meditazione che il discepolo può trapassare questa maya e conoscere l'essenza non manifesta di questa sua incarnazione fisica.Egli non può essere conosciuto senza di questa.

Egli ha quattro tipi di devoti,quelli che vogliono delle ricompense,quelli addolorati,quelli che vogliono conoscerlo e gli uomini di conoscenza.E ci viene detto che l'uomo saggio di conoscenza che ha praticato la meditazione attraverso varie vite arriva ad essere tutt'uno con Krisna Stesso. In altre parole, è solo per

mezzo della contemplazione durante varie vite che Dio può essere ottenuto, mentre gli uomini che sono costantemente afflitti dall'attaccamento e dall'avversione non potranno mai conoscerlo. Dall'altro lato invece, coloro i quali compiono l'azione ordinata in uno stato libero dalle attrazioni mondane dell'attaccamento e delle dualità Lo conoscono perfettamente, essendosi diligentemente impegnati nella contemplazione. Essi Lo percepiscono insieme al Dio omnipervadente, all'azione perfetta, Adiatm, Adidaiv, e allo Yagya.

Essi dimorano in Lui e Lo ricordano e non perderanno mai piu' questa memoria. Questo capitolo potrebbe essere descritto come un discorso sulla conoscenza perfetta di Dio, o quello che noi abbiamo chiamato "Conoscenza Pura".

Si conclude così il settimo capitolo nell'Upanishad

della Shreemad Bhagavad Geeta, sulla conoscenza dello Spirito Supremo,

la disciplina dello yoga e il dialogo tra Krisna ed Arjuna, intitolato:

"Samar Gyan, o "Conoscenza Purà".

Si conclude così l'esposizione dello Swamy Adgadanadji del

Settimo Capitolo della Shreemad Bhagavad Geeta nella Yatharth gità.

HARI OM TAT SAT.

L'UNIONE CON L'ETERNO DIO

Alla fine del capitolo 7 Krisna aveva detto che gli yogi che compiono atti pii sono liberati da tutto il peccato ed arrivano a conoscere Dio, l'Omnipervadente. L'azione diviene così un qual'cosa che porta alla conoscenza dello Spirito Supremo. Coloro i quali la compiono arrivano a conoscerLo (Krisna) insieme al Dio Omnipresente-L'Adidaiv, Adibhut, Adiyagya, l'azione perfetta e l'Adiatma[1]. L'azione è ciò che ci rende possibile avvicinarli, e gli uomini che conoscono questi aspetti arrivano, alla fine a conoscere anche lo stesso Krisna, e questa conoscenza non viene mai più persa.

Adesso, ripetendo le parole dello stesso Krisna, Arjuna pone una domanda:

1. "Arjuna disse: o Essere Supremo, ti prego, illuminami sulla natura del Brahman, Adyatm, l'azione, l'Adibhut, e l'Adidaiv."

Queste parole sono tutte sconosciute ad Arjuna ed egli desidera capirle.

2. "O Madhusudana, chi è Adyyagya? Come è presente nel corpo? E come può, un uomo dotato di una mente controllata conoscerTi?".

अर्जुन उवाच: किं तद्ब्रह्म किमध्यात्मं किं कर्म पुरुषोत्तम।
अधिभूतं च किं प्रोक्तमधिदैवं किमुच्यते।।१।।
अधियज्ञ: कथं कोऽत्र देहेऽस्मिन्मधुसूदन।
प्रयाणकाले च कथं ज्ञेयोऽसि नियतात्मभि:।।२।।

1. Vedere versi 29-30 e la loro esposizione nel capitolo 7. back

Chi e‘ l’Adiyagya e come è presente all’interno del corpo? È evidente che l’agente dello yagya sia una qualche anima che è presente nel corpo umano.

E poi, come fà un uomo (dotato di una mente perfettamente sotto controllo)alla fine a conoscere Krisna ? Vi sono sette domande e Krisna risponde ad esse in ordine.

3. **“Il Signore disse’ ‘l’essenza dello Spirito Supremo (Brahm) quando risiede nel corpo è chiamato Adhyatm, mentre le influenze delle proprietà della natura che producono i vari risultati negli esseri sono dette l’ azione’”.**

L’indistruttibile che non muore mai è lo Spirito, mentre la devozione verso il Sè o il dominio dell’Anima è l’Adhyatm. Prima di questo stadio tutti sono sotto l’influenza della maya, ma quando un uomo si stabilisce fermamente in Dio (e per questo anche nel suo stesso Sè) viene colmato della sensazione che stabilisce il predominio del suo Sè rispetto alle altre cose del mondo. Questo è il punto massimo dell’Adhyatm. Il punto culminante dell’azione invece, risulta dalla rottura, o cessazione del desiderio dell’uomo per il Divino e questo viene a creare le varie forme del bene e del male. Questa è l’azione descritta da Krisna,ed essa diviene perfetta quando i desideri dei vari esseri , che creano i vari sanskar, sia propizi che negativi, vengono fermati. Al di là di questo non c’è più nessuna necessità per l’azione, e la vera e giusta azione diviene così quella che porta alla fine del desiderio. Una tale azione quindi,significa l’adorazione e la contemplazione che sono inerenti nello yagya.

श्रीभगवानुवाच: अक्षरं ब्रह्म परमं स्वभावोऽध्यात्ममुच्यते।
भूतभावोद्भवकरो विसर्गः कर्मसंज्ञितः ।।३।।

4. **“Tutto quello che è soggetto alla nascita e alla morte è detto Adhybut, mentre lo Spirito Supremo è detto l’Adhydaiv, ed Io, o Arjuna, sono Vasudeva, o l’Adhiyagya presente nel corpo’.”.**

Fino a quando lo stato dell’immortalità non viene raggiunto, tutti i vari desideri transitori sono adhibhut o, in altre parole, le sfere dell’esistenza dei vari esseri. Essi sono la sorgente dell’origine di tutti gli esseri, mentre lo Spirito che và al di là della natura è l’Adhidaiva, o il creatore di tutti gli dei, ovvero degli impulsi positivi, o i tesori divini che vengono alla fine dissolti in Lui. Vasudeva – Krisna è l’Adhiyagya nel corpo umano, che è quello che compie tutti gli yagya. È così che Dio stesso, che risiede come l’Anima immanifesta nel corpo, è l’Adhiyagya. Krisna fù uno yogi, o il beneficiario di tutte le oblazioni e tutti gli yagya vengono ad essere dissolti in Lui. Questo è il momento in cui l’Anima Suprema viene realizzata.Adesso sei delle domande di Arjuna sono state chiarite e Krisna ora ci parla di come Egli possa esser conosciuto e mai più dimenticato dopo di questo.

5. **“L’uomo che parte da questo corpo (muore) ricordandoMi, senza dubbio Mi raggiunge”.**

Questo vale per definire l’affermazione di Krisna che dice che l’uomo che si stacca dal suo corpo (dopo aver controllato la sua mente ed averla dissolta) ricordandosi di Lui sicuramente lo raggiunge ed ottiene l’unione totale con Lui.

La morte del corpo non è la fine, perchè la successione dei corpi continua anche dopo la morte. E solamente quando l’ultimo strato dei meriti o demeriti guadagnati (sanskaras) viene disintegrato la fine totale può avvenire, dopo la quale l’Anima non deve più assumere altri corpi nuovi. Insieme a questi ci dovrà

अधिभूतं क्षरो भाव: पुरुषश्चाधिदैवतम् ।
अधियज्ञोऽहमेवात्र देहे देहभृतां वर ।।४।।
अन्तकाले च मामेव स्मरन्मुक्त्वा कलेवरम् ।
य: प्रयाति स मद्भावं याति नास्त्यत्र संशय: ।।५।।

essere anche una perfetta disintegrazione e assorbimento della mente che è stata controllata. Questo è un processo che deriva dall'azione e non può essere semplicemente espresso con le parole. Fino a quando il corso della trasmigrazione da un corpo all'altro continua, come il cambiarsi d'abito,non c'è una vera fine della vita personale fisica. Ma è giusto sapere che anche mentre il corpo è ancora vivo se la mente viene controllata e poi dissolta tutte le relazioni fisiche sono interrotte. Se questo stadio fosse stato possibile solo dopo la morte anche lo steso Krisna non avrebbe potuto essere perfetto. Egli ha detto che solo tramite l'adorazione compiuta attraverso molte rinascite un saggio può ottenere l'identità con lui. L'adoratore dimora così per sempre in Lui e Lui nell'adoratore, suo devoto, e non vi sono più distanze a separarli. Ma questo raggiungimento viene ottenuto durante la vita fisica stessa, e solo quando l'Anima non deve più rivestirsi di un altro corpo si può dire che sia arrivata la vera fine del'esistenza fisica.

Questo è un ritratto o una descrizione della vera morte dopo la quale non v'è più nessuna rinascita. Dall'altro lato c'è la morte fisica, che il mondo accetta come morte, ma dopo la quale l'Anima deve rinascere di nuovo. Krisna adesso ci parla di questo.

6. **"O figlio di Kunti, sappi che un uomo, al momento della sua morte, ottiene lo stato in cui stava pensando al momento della sua separazione dal corpo, e questo a causa della sua continua preocupazione circa questo stato".**

Un uomo ottiene quello che pensa nella sua mente al momento della sua morte. Che facile, potremmo dire, che basti ricordarsi di Dio al momento della nostra morte (dopo una vita intera di indulgere nei piaceri) per ottenrLo. Ma per Krisna non è così,perchè al momento della sua morte un uomo può pensare solo a quello che ha sempre pensato durante la sua vita. Ed è per questo che è necessario trascorrere una vita intera nella con-

---

यं यं वापि स्मरन्भावं त्यजत्यन्ते कलेवरम् ।
तं तमेवैति कौन्तेय सदा तद्भावभावित: ।।६ ।।

templazione. In assenza di un tale stato non vi può essere rimembranza al momento della morte circa lo stato ideale da raggiungere.

7. **“Così anche tu mi potrai senza dubbio realizzare se, con la tua mente e l’intelletto ti dedicherai costantemente a Mè e combatterai questa guerra”.**

Come può essere che la meditazione ininterrotta e il combattimento vengano simultaneamente praticati? Forse che una delle pratiche dei guerrieri sia quella di scagliare frecce e contemporaneamente pronunciare il nome di Dio? Il vero significato della rimembranza (recitazione interna del nome) è qualcosa d’altro e viene chiarito da Yogheswar nel verso che segue.

8. **“In possesso dello yoga della meditazione e di una mente sotto controllo, o Partha, l’uomo che è sempre assorbito nel pensiero di Me` ottiene lo stato sublime della radiosità di Dio”.**

La contemplazione di Dio e la pratica dello yoga hanno lo stesso significato. La rimembranza di cui Krisna ci parla richiede che il discepolo sia dotato dello yoga e che la sua mente, già ben controllata, non si allontani mai da Dio. Se queste condizioni sono presenti e l’adoratore è costantemente impegnato in questa rimembranza, egli otterra‘ lo stato della magnificenza di Dio. Ma se il pensiero dei vari oggetti continua a presentarsi alla mente in questo caso la rimembranza non è stata ancora perfezionata. Adesso, se una tale mente è sempre fissa sul Signore come è possibile che essa si debba impegnare in atti di guerra? Che tipo di guerra è questa? Quando la mente è stata ripresa da tutte le parti ed è stata centrata sull’oggetto della meditazione varie sensazioni (come l’attaccamento e l’ira o l’amore e l’odio) appaiono e

---

तस्मात्सर्वेषु कालेषु मामनुस्मर युध्य च।
मय्यर्पितमनोबुद्धिर्मामेवैष्यस्यसंशयम् ।।७।।
अभ्यासयोगयुक्तेन चेतसा नान्यगामिना।
परमं पुरुषं दिव्यं याति पार्थानुचिन्तयन् ।।८।।

creano degli ostacoli sul cammino. Il superarli e vincerli è lo scopo di questa guerra visto che essi cercano di disturbare e agitare la mente portandola lontano da ciò che si desiderava tenere saldo nella memoria. Il vincere questi impulsi è la vera guerra ed essi possono essere vinti solo per mezzo della pratica assidua della meditazione, e questa è la guerra descritta dalla Gita. Krisna parla adesso dell'oggetto della meditazione stessa.

9. "L'uomo che si ricorda costantemente di Dio, l'Omniscente, senza inizio ne fine, che risiede nell'Anima e che governa tutti gli esseri; il più sottile tra il sottile, che sostiene tutti, al di là del pensiero, pieno della luce della coscienza, e molto al di là dell'ignoranza..........."

Dio è al di là del pensiero e inconcepibile. Fino a quando la mente esiste le sue richieste e bisogni non hanno fine ed Egli non può essere visto. Egli può essere conosciuto solo dopo avere controllato la mente ed averla dissolta. Nel settimo verso Krisna ci ha parlato della contemplazione del devoto su di Lui e adesso ci parla della contemplazione su Dio. Così, lo strumento della meditazione è un Anima realizzata che è piena della consapevolezza della realtà.

10. "Con concentrazione ferma e il suo respiro vitale saldamente centrato tra le ciglia,per mezzo della forza del suo yoga un tal uomo ottiene senz'altro l'effulgenza dell'Essere Supremo".

L'adoratore che medita sempre su Dio con mente ferma realizza la sua magnificenza-quando la sua mente viene dissolta dalla forza dello yoga-ottenuto dal compimento dell'azione ordinata-yagya-che lo rende abile di centrare il suo respiro tra le

---

कविं पुराणमनुसितारमणोरणीयांसमनुस्मरेद्यः।
सर्वस्य धातारमचिन्त्यरुपमादित्यवर्णं तमसः परस्तात् ॥९॥
याणकाले मनसाचलेन भक्त्या युक्तो योगबलेन चैव।
भ्रुवोर्मध्ये प्राणमावेश्य सम्यक् स तं परं पुरुषमुपैति दिव्यम् ॥१०॥

sopraciglia,in modo che esso non sia ne agitato ne scosso da alcun pensiero proveniente da sorgenti esterne. In breve, la realizzazione avviene quando tutte le varie proprietà (sattwa, rajas e tamas) sono state perfettamente calmate, e la visione della mente è salda e continuamente fissa sul Sè, e questo stadio è ottenuto solo dal discepolo che tiene sempre in mente che lo yoga è il metodo più valido per ottenere la realizzazione. Questo è il sentiero dello yoga che Krisna ha discusso in largo nei capitoli 5 e 6. Egli ha detto "Arjuna ricordami sempre". Come abbiamo visto questo può essere ottenuto se ci si aggrappa saldamente ai precetti dello yoga, e quando uno lo pratica con dovere ottiene lo stadio divino e non lo perde più. A questo punto la domanda di come Dio possa essere percepito al momento della separazione dal corpo è stato risolto. Vediamo adesso la condizione suprema che dovrebbe essere la meta dell'adoratore e di cui la Gita parla ripetutamente varie volte.

11. "Ti dirò brevemente dello stadio sublime che i conoscitori dei Ved chiamano l'Eterno, e che viene realizzato dagli uomini che aspirano ad esso, agiscono senza desiderio e praticano la continenza".

Come abbiamo osservato nel commento al verso 14 del capitolo 6,piu' che significare solamente un controllo dell'impulso sessuale la continenza è una ininterrotta concentrazione su Dio attraverso un rifiuto di tutte le associazioni esterne della mente. La meditazione continua è la vera continenza perchè è quella che porta alla percezione diretta e all'assoluzione finale. Un tale esercizio implica il controllo non di uno solo ma di tutti i sensi, e gli uomini che lo possono fare sono dei veri celibatari. In questo caso quello che Krisna stà dicendo ad Arjuna è una disciplina che è degna di essre coltivata da tutti i cuori.

यदक्षरं वेदविदो वदन्ति विशन्ति यद्यतयो वीतरागाः ।
यदिच्छन्तो ब्रह्मचर्यं चरन्ति तत्ते पदं संग्रहेण प्रवक्ष्ये ।।११ ।।

12. “Chiudendo le porte di tutti i sensi,ovvero allontanandoli dal desiderio per i loro oggetti, confinando l’intelletto nel Sè e fissando il respiro e la mente, assorbito nello yoga...........”

La necessità della rinuncia del desiderio per mezzo di un perfetto controllo dei sensi viene ripetutamente menzionata. La mente deve essere confinata all’interno del Sè perchè la contemplazione e l’adorazione vengono compiute all’interno del Sè e non fuori. Una mente regolata e il respiro centrato tra le sopraciglia, oltre che praticare lo yoga, sono tutti requisiti essenziali per poter avanzare;-

13. “Colui il quale parte da questo corpo intonando la sillaba sacra OM, che rappresenta Dio in forma sonora,ricordandosi di Mè, questi ottiene la liberazione”:.

Il saggio che muore con la conoscenza che l’Eterno Dio è la realtà ultima raggiunge lo stato dell’estasi suprema. Krisna è uno yogi, o un veggente che ha raggiunto questa consapevolezza della verità ultima. Essendo un saggio realizzato, un maestro, egli esorta Arjuna a recitare la sillaba OM, un simbolo di Dio, e di contemplarlo. Tutte le grandi anime sono conosciute con il nome dell’entità che essi raggiungono e in cui sono poi assimilati.Per questo Krisna esorta Arjuna a recitare il nome di Dio ma anche di ricordarsi della sua (di Krisna) forma.Notiamo che egli non dice ad Arjuna di recitare il suo nome. Ma con il passare del tempo Krisna fu‘ deificato e gli uomini iniziarono a recitare il suo nome, e saranno ricompensati in accordo con la natura o il tipo della loro dedizione.Krisna ha detto ad Arjuna che è Lui che rafforza la devozione di tali adoratori e ne determina il compenso. Ma questi frutti vengono distrutti insieme con i loro riceventi.

सर्वद्वाराणि संयम्य मनो हृदि निरुध्य च।
मूर्ध्न्याधायात्मनः प्राणमास्थितो योगधारणाम्॥१२॥
ओमित्येकाक्षरं ब्रह्म व्याहरन् मामनुस्मरन्।
यः प्रयाति त्यजन्देहं स याति परमां गतिम्॥१३॥

È utile ricordarsi di come il signore Shiva, l'iniziatore dello yoga,proclamo' la recitazione della sillaba "Ram" che significa l'omnipresenza di Dio che può essere sperimentata solo come una voce interiore. Anche il Santo Kabir disse di essersi impegnato nella recitazione costante dei due suoni rappresentati da "Ra e da M", metre Krisna quì menziona l'utilità della ripetizione della suillaba OM. Dio è conosciuto da unnumerevoli nomi, ma solo i nomi che sostengono e rafforzano la fede nell'unico Dio sono degni di essere costantemente recitati e ricordati. Gli adoratori sono giustamente messi in guardia dallo stesso Krisna che il nome che essi adottano non deve essere un nome che incoraggia all'adorazione di una molteplicità di dei e dee che non sono altro che una mescolanza di vari miti. La sillaba OM è unica nel senso che essa rappresta e si rivolge alla suprema autorità di Dio che risiede nel nostro stesso Sè. I vari aspiranti devono così astenersi dal vagare di qui` e di là all'esterno per cercarlo.

Il riverito MaharaJiJi spesso consigliava i suoi devoti di tenere a mente la sua forma mentre intonavano qualche breve nome, come OM o Ram o Shiva e di visualizzare la sua forma nel centro del loro occhio mentale e ricordarsi della forma del Dio oggetto della loro adorazione. Quello che si cerca di tenere a mente durante la meditazione è un maestro realizzato. Sia che noi pensiamo a Rama o a Krisna o ad un eremita che si è liberato da tutto il desiderio e dai piaceri dei sensi, oppure ad altri esseri, a seconda della nostra inclinazione, noi li potremo conoscere solo per mezzo dell'esperienza diretta. Ed è solo dopo che essi ci mostrano la via per trovare un maestro vivente sotto la cui guida potremo, seguendo i vari passi, conquistare il mondo materiale. All'inizio Io stesso usavo contemplare una grande immagine di Krisna, ma questa immagine fu gradualmente sostituita nella mia mente con l'avvento della percezione del mio maestro illuminato.

I novizi pronunciano il nome della deità, ma esitano a farlo mentre si rivolgono ad un saggio in forma umana. Essi non sono capaci di scaricare il peso delle credenza da loro ereditate e per questo richiamano alla mente degli altri falsi dei. Ma come

abbiamo visto una tale pratica è stata proibita da Krisna come essere non pia. Il giusto sistema è trovare rifugio in un maestro realizzato, un saggio illuminato, che ha già sperimentato direttamente l'essenza. I vari dogmi errati vengono così distrutti e l'adoratore,spinto dagli impulsi positivi,diviene capace di seguire la giusta azione. Così, secondo Krisna le mente viene controllata e alla fine dissolta per mezzo sia di una costante recitazione della sillaba

OM insieme ad una ferma contemplazione sulla sua forma. Questo è il punto in cui tutti i vari strati dei sanskar accumulati – o i meriti delle azioni-vengono dissolti e tutte le relazioni del corpo vengono per sempre rigettate.Un uomo non si libera del corpo solo con la morte del corpo fisico.

14. "Lo yogi che è fermamente devoto a Mè, che Mi ricorda costantemente ed è assorto in Mè Mi ottiene con facilità".

Krisna viene facilmente raggiunto dall'adoratore che non ha altri che Lui in mente e che pensa fermamente a Lui e lo ricorda sempre.Il risultato,o premio per una tale pratica viene descritto nel verso seguente.

15. "I saggi realizzati che hanno ottenuto lo stadio ultimo non sono più soggetti alle rinascite che sono come le dimore del dolore".

È solo dopo aver raggiunto lo stadio dello Spirito Supremo che un uomo non deve più rinascere. Krisna ci parla adesso della sfera delle rinascite.

16. "O Arjuna, sappi che tutti i mondi, da Brahmaloka in giù sono transitori, e sappi inoltre, o figlio di Kunti, che l'Anima che Mi realizza non deve più rinascere".

अनन्यचेताः सततं यो मां स्मरति नित्यशअ।
तस्याहं सुलभः पार्थ नित्ययुक्तस्य योगिनः ।।१४।।
मामुपेत्य पनर्जन्म दुःखालयमशाश्वतम्।
नाप्नुवन्ति महात्मानः संसिद्धिं परमां गताः ।।१५।।
आब्रह्मभुवनाल्लोकाः पुरावर्तिनोऽर्जुन।
मामुपेत्य तु कौन्तेय पुनर्जन्म न विद्यते ।।१६।।

Il concetto dei vari mondi descritto nei testi sacri (Lok) è un esercizio della descrizione della creazione,una metafora.Non c'è nessun abisso oscuro nel mondo inferiore, detto inferno, in cui noi veniamo torturati e sottoposti a terribili pene, e nemmeno v'è nessun dominio nel cielo che possiamo chiamare paradiso. L'uomo stesso è un Dio quando è ricolmo di impulsi pii e un demone lui stesso, quando è pieno solo di qualità negative. I compagni stessi di Krisna, come Kans, Shishupal e Banasur furono condannati ad avere qualità o temperamenti demoniaci. Gli dei, l'uomo e i sub-umani, sono i tre mondi metaforici.Krisna insiste che il Sè, portando con sè i cinque sensi e la mente, assume dei corpi sempre nuovi, in accordo con i sanskar guadagnati attraverso un grandissimo numero di vite.

Gli Dei, o le forze del bene, che noi chiamiamo immortali, sono anch'essi soggetti alla morte. E non vi può essere perdita maggiore in questo mondo mortale che la distruzione degli impulsi della pietà. A cosa può servire questo corpo simile a Dio se esso opera soltanto per la distruzione delle forze del bene che si era guadagnato? Tutti i mondi, dal più alto al più basso sono mondi di sofferenza. Solo l'uomo può dare forma all'azione che lo porti verso la meta suprema, dopo la quale non v'è più ne rinascita ne morte. Per mezzo dell'azione ordinata un uomo può diventare Dio e perfino ottenere la posizione dello stesso Brahma, o la prima delle deità che compongono la trinità Hindù, che è incaricata del compito della creazione. E non sarà risparmiato da ulteriori rinascite fino a quando, con controllo, la sua mente non si sarà dissolta ed egli sarà in grado di percepire Dio e di immergersi in Lui. Le Upanishad rivelano la stessa verità.Secondo la Kathopanishad l'uomo mortale è capace di divenire immortale e, in questo stesso corpo e in questo stesso mondo può raggiungere la percezione diretta dello Spirito per mezzo della distruzione di tutti gli attaccamenti del suo cuore.

È Brahma,il creatore del mondo un essere mortale? Krisna dice nel capitolo 3 che la mente di Prajapati Brahma è un mero strumento e che Dio si manifestò attraverso di lui. Sono tali grandi

anime che hanno iniziato il processo dello yagya e adesso ci viene rivelato che anche se uno ottiene lo stato di Brahma deve rinascere di nuovo. Dopo tutto, cosa intende veramente dire Krisna?

In verità i saggi realizzati, attraverso i quali Dio si manifesta,non hanno una mente tipo quella di Brahma,ma essi sono chiamati Brahma perchè insegnano e praticano il bene.Essi non sono Brahma in sè stessi,perchè la loro mente è alla fine dissolta,ma la loro mente esistente durante il corso della pratica dell'adorazione è detta Brahma. La mente costituita dall'ego,dall'intelletto dal pensiero e dalle sensazioni è veramente molto vasta ed è detta –simile a Brahma.

Ma la mente di un uomo ordinario non è Brahma.Brahma inizia a prendere forma dal momento in cui la mente inizia ad avvicinarsi al Dio adorato,e perfino i vari scolari di grande erudizione hanno descritto quattro stadi per questo processo che sono stati menzionati nel capitolo 3.[2] Essi sono: Brahmvit, Brahmvidwar, Brahmvidwaryan e Brahmvidwarisht. Brahmvit è la mente abbellita dalla conoscenza del Supremo (Brahmvidya). Brahmvidwar è chi ha raggiunto uno stadio eccellente in una tale conoscenza. Brahmavidwariyan è la mente che ha non solo raggiunto una distinzione nella conoscenza di Dio ma l'ha anche trasformata in un mezzo di trasmissione per gli altri per guidare chi desidera percorrere questo cammino spirituale. Mentre Brahmawidwarisht rappresenta lo stadio finale in cui l'uomo è sommerso dalla consapevolezza del Dio da lui adorato. Fino a questo punto la mente continua ad esistere perchè Dio,che è quello che la irradia,rimane purtuttavia ancora separato da essa.L'adoratore è ancora sotto l'influenza della natura e pur trovandosi in uno stato abbastanza elevato,è ancora soggetto al ciclo delle morti e delle rinascite.

Quando la mente (Brahma) risiede nella luce divina, l'intero essere e le sue correnti di pensiero sono sveglie e attente. Ma

---

2. Prego vedere l'esposizione del verso 10 nel capitolò 3.back

esse sono inconscie e inerti quando la mente è piena di ignoranza spirituale. Questo è quello che viene decritto come luce e tenebra o il giorno e la notte, nelle similitudini figurative dei differenti stati della mente.

Perfino in questo stadio superiore-tipo di Brahma-benedetto dalla conoscenza di Dio e colmo della sua radiosità la successione senza sosta del giorno della conoscenza spirituale (che unisce l'individo con il Divino) e della notte dell'ignoranza, o la luce e la tenebra, continuano a persistere. A questo stadio la maya è ancora al comando. Quando la conoscenza inizia a risplendere gli esseri incoscenti iniziano a vedere la luce o la meta suprema. Mentre dall'altro lato, quando la mente è sommersa dall'oscurità gli esseri sono in uno stato di nescienza (mancanza di giusta conoscenza). La mente non può trovare la sua giusta posizione, il progresso verso Dio viene ostacolato e si ferma. Questi stati della conoscenza e dell'ignoranza sono rappresentati dalla notte e dal giorno di Brahma. Alla luce del giorno i numerosi impulsi della mente sono illuminati dall'effulgenza di Dio, mentre nella notte dell'ignoranza gli stessi impulsi sono sepolti sotto l'impenetrabile ombra dell'insensibilità.

La realizzazione del Dio immutabile ed eterno, che è indistruttibile e molto al di là della mente non manifestata, viene effettuata quando le varie inclinazioni, buone o cattive, sono rese perfettamente **silenti** e tutte le correnti della volontà-sensibili e insensibili-che scompaiono dalla vista nell'oscurità della notte ed emergono alla luce del giorno, vengono obliterate.

Un anima realizzata è andata oltre questi quattro stadi della mente. Non c'è più mente in lui perchè essa è stata trasformata in un mero strumento nelle mani di Dio. Eppure sembra avere una mente perchè egli struisce gli altri e li incita con fermezza. Ma in verità, egli è al di là degli inganni delle operazioni della mente perchè adesso ha trovato un posto nella realtà immanifesta e vinto la libertà dalle rinascite. Ma prima di questo, mentre è ancora in possesso della sua mente, egli è un Brahma ed è soggetto alla rinascita. Facendo luce su questo argomento Krisna dice:

17. "Lo yogi che conosce la realtà del giorno di Brahma, che è della durata di migliaia di ere (yug) e della sua notte, che è anch'essa della stessa durata, questi conosce l'essenza del tempo".

Nel verso 17, il giorno e la notte sono usati come un simbolo per descrivere la conoscenza e l'ignoranza. Brahma inizia ad esistere quando la mente è dotata della conoscenza di Dio (Brahmvitt), mentre la mente che ha raggiunto lo stato detto Brahmavidwarisht segna il punto più elevato di Brahma, la sua corona. La mente che possiede la conoscenza è il giorno di Brahma. Quando questa conoscenza influisce sulla mente dello yogi questi inizia a farsi strada sul camino di Dio e le varie tendenze della sua mente sono pervase dalla Sua radiosità. Al contrario,quando prevale la notte dell'ignoranza , la mente e il cuore sono confusi dalle contraddizioni della maya con i suoi vari impulsi. Questo è il limite più lontano tra la luce e la tenebra. Al di là di essi non v'è ne ignoranza ne conoscenza,perchè l'essenza finale, che è Dio, viene ad essere direttamente conosciuta. Gli yogi che hanno sperimentato l' essenza sono dei conoscitori della realtà del tempo. Essi sanno quando cala la notte dell'ignoranza o quando sorge la luce della conoscenza ed anche i limiti del dominio del tempo- o il punto fino a dove esso ci può inseguire.

I saggi del passato descrissero il reame interiore come fatto di pensiero, o altre volte come fatto di intelletto. Col passare del tempo,le funzioni della mente furono divise in quattro categorie che furono descritte come; mente, intelletto, pensiero e ego, mentre gli impulsi sono di fatto senza fine. Sia il giorno che la notte sono all'interno della sfera della mente, e sono rappresentati dalla notte e dal giorno di Brahma. Nel mondo mortale, che è una forma dell'oscurità, tutti gli esseri giaciono in uno stato di insensibilità, e vagando attraverso i vari sentieri della natura la loro mente non riesce a percepire la presenza di Dio. Ma coloro i quali praticano lo yoga si sono risvegliati dal letargo dell'ignoranza, o

---

सहस्त्रयुगपर्यन्तमहर्यद् ब्रह्मणो विदुः।
रात्रिं युगसहस्त्रान्तां तेऽहोरात्रविदो जनाः ।।१७।।

inerzia, ed iniziano ad aprirsi la loro strada verso Dio.

Secondo Goswami Tulsidas nel Ram Charita Manas, la sua versione del Ramayana, perfino la mente che possiede la conoscenza è degradata allo stato del'ignoranza se si associa a delle persone non virtuose. Mentre essa viene di nuovo riempita dalle buone qualità per mezzo della frequentazione di persone virtuose. Questo alternarsi di ascesa e discesa spirituale continua fino al momento dell'arrivo alla meta. Dopo la realizzazione della meta finale, non vi sono più ne Brahma ne notte ne giorno ne mente. Il giorno o la notte di Brahma sono solo metafore. Non c'è nessun giono o notte che durino migliaia di anni, e nemmeno un Brahma dalle quattro facce. Gli stadi descritti della mente, (Brahmvitt, Brahmvidwar, Brahmvidwaryan, e Brahmvidwarisht) sono le sue quattro facce e le quattro divisioni principali della mente sono le sue quattro ere, o epoche. (Yug). Il giorno e la notte risiedono nelle tendenze e nelle azioni della mente, e gli uomini che conoscono questo segreto possono capire il mistero del tempo-fino a dove ci può inseguire e perfino come trascenderlo. Krisna adesso ci spiega le azioni che appartengono al giorno e quelle che appartengono alla notte-o ciò che viene fatto in uno stato di conoscenza o di ignoranza.

18. "Tutti gli esseri manifesti sono nati dal corpo sottile di Brahma all'inizio del suo giorno e sono poi dissolti nello stesso corpo immanifesto al sopraggiungere della sua notte".

All'alba del giorno di Brahma, ovvero, con l'inizio della conoscenza, tutti gli esseri si svegliano alla loro mente manifesta ed è sempre all'interno della parte più sottile di questa stessa mente che essi possono anche cadere nella nescienza. Essi non sono capaci di vedere lo Spirito Supremo, ma hanno un esistenza. La mente, non manifesta e invisibile, è il tramite sia della coscenza che dell'incoscenza. O sia della conoscenza che dell'ignoranza (mancanza di conoscenza).

अव्यक्ताद्व्यक्तय: सर्वा: प्रभवन्त्यहरागमे।
रात्र्यागमे प्रलीयन्ते तत्रैवाव्यक्तसंज्ञके ।।१८।।

19. “Gli esseri che si risvegliano alla coscienza sono poi spinti, dalla natura, con l’avvento della notte, a ricadere nell’incoscenza e vengono poi a rinascere, o Partha, con l’avvento del giorno.”

Fino a quando la mente persiste la successione tra la conoscenza e l’ignoranza continua. A questo punto il discepolo è ancora solamente un adoratore più che un saggio realizzato.

20. “Ma al di là di Brahma, c’è l’eterno Dio immanifesto che non è distrutto dopo la distruzione di tutti gli esseri”

Da un lato, la mente che è Brahma è impercepibilee non può essere conosciuta dai sensi. E dall’altro lato c’è l’Eterno Spirito immanifesto che non è distrutto nemmeno con la distruzione dei corpi fisici, o dell’invisibile Brahma (mente) che ottiene la consapevolezza con il sorgere della conoscenza e ricade nell’incoscenza quando la conoscenza si adagia nell’oscurità dell’ignoranza. Dio esiste perfino dopo la distruzione delle varie inclinazioni della mente che ri risvegliano al sorgere del giorno e tornano all’insensibiità nell’oscurità della notte. Questi movimenti verso l’alto e il basso della mente hanno fine solo dopo l’ottenimento di Dio, che e‘ il luogo del riposo finale. Con la realizzazione dello Spirito Supremo la mente viene da Lui trasformata, colorata, e diventa quello che Egli È.A questo punto la mente viene distrutta ed al suo posto rimane solo Dio,Eterno e Immanifesto.

भूतग्रामः स एवायं भूत्वा भूत्वा प्रलीयते ।
रात्र्यागमेऽवशः पार्थ प्रभवत्यहरागमे ।।१९।।
परस्तस्मात्तु भावोऽन्योऽव्यक्तोऽव्यक्तात्सनातनः ।
यः स सर्वेषु भूतेषु नश्यत्सु न विनश्यति ।।२० ।।

21. **“ Il Dio, immanifesto e indistruttibile, che è detto essere la liberazione e che quando viene realizzato uno non torna più nel mondo, esso è la Mia dimora finale”.**

Lo stato della illuminazione,eterno e immanifesto, la meta suprema di cui Krisna dice “Questa è la mia dimora finale dopo il quale,chi la ottiene non deve più tornare alla vita mortale e non deve più rinascere”. Egli adesso dice ad Arjuna circa il cammino per raggiungere questo stadio dell’eterno e dell’immanifesto.

22. **“O Partha, sappi che il Dio in cui tutti gli esseri esistono e che pervade l’universo intero è realizzato per mezzo delle devozione costante”.**

La devozione salda e continua significa l’atto di ricordare solamente Dio, e nient’altro in modo da essere tutt’uno con Lui. Krisna poi ci rivela che perfino gli uomini dotati di una tale devozione sono entro i limiti della rinascita oppure se ne ne sono al di fuori.

23. **“O migliore tra i Bharat,ti dichiarerò adesso i sentieri per via dei quali, gli yogi arrivano, dopo aver abbandonato il loro corpo mortale, allo stato senza rinascita, oppure pervengono ad altre nascite”.**

La liberazione dalle rinascite,come stiamo per vedere,è raggiunta da coloro che risiedono nella luce della conoscenza”.

24. **“Coloro i quali partono dal corpo in presenza di fiamme brillanti, della luce del giorno, il sole, la luna ascendente della parte chiara della luna nuova, o nel tempo in cui il sole passa nella parte nord, essi ottengono Dio”.**

अव्यक्तोऽक्षर इत्युक्तस्तमाहुः परमां गतिम्।
यं प्राप्य न निवर्तन्ते तध्दाम परमं मम ।।२१ ।।
पुरुषः स परः पार्थ भक्त्या लभ्यस्त्वनन्यया।
यस्यान्तः स्थानि भूतानि येन सर्वमिदं ततम् ।।२२ ।।
प्रयाता यान्ति तं कालं वक्ष्यामि भरतर्षभ।
प्रयाता यान्ति तं कालं वक्ष्यामि भरतर्षभ ।।२३ ।।
अग्निर्ज्योतिरहः शुक्लः षण्मासा उत्तरायणम्।
तत्र प्रयाता गच्छन्ति ब्रह्म ब्रह्मविदो जनाः ।।२४ ।।

Il fuoco è un simbolo di Dio, della sua luce come il giorno lo è per la conoscenza. La metà luminosa del mese lunare stà per la purezza, mentre le sei virtù della disciminazione, rinuncia, controllo, pace interiore, coraggio e intelletto rappresentano i sei mesi della fase ascendente del sole nel suo cammino verso il nord dell'equatore.Il movimento verticale del sole nel suo corso verso il nord dell'equatore.

Illuminati dalla conoscenza della realtà che và ben al di là della natura,questi saggi ottengono Dio e non devono poi più rinascere.Ma cosa succede agli adoratori che non raggiungono questo stadio della magnificenza divina malgrado abbiano praticato la devozione?

25. "Mentre chi muore durante la prevalenza dell'oscurità, della parte oscura della metà del mese lunare, e i sei mesi del percorso verso sud del sole, ottiene i frutti delle sue azioni e raggiunge la sfera della fioca luce della luna[3] e dovrà poi rinascere dopo aver gustato dei suoi meritati risultati in paradiso".

Una tale anima è ancora distante da Dio se parte,muore,dal suo corpo mortale, quando il fuoco del suo yagya è oscurato dal fumo, o quando la notte dell'ignoranza ancora prevale. La luna và verso la sua parte oscura, l'altrà metà del mese, e la mente sempre estroversa è infestata dai sei vizi della passione, ira, avarizia, delusione, vanità e malizia, e deve per questo rinascere. Significa però che con la distruzione del corpo dell'adoratore anche la sua devozione debba andare persa?

धूमो रात्रिस्तथा कृष्ण: षण्मासा दक्षिणायनम्।
तत्र चान्द्रमसं ज्योतिर्योगी प्राप्य निवर्तते ।।२५।।

3. Nella Prashna Upanishad il saggio Pippalada disse"ilDio di tutti gli esseri fece il Pran,o l'energia primaria(principio maschile)e fece rayi(il principio femminile)cha dona la forma.Il pran(o energia primaria) e' il sole e rayi,la sostanza che dona la forma e' la luna.back

26. **“Il sentiero luminoso (che porta verso Dio) e il sentiero dell’oscurità che porta uno verso il mondo inferiore (il mondo dei mani dove sono andati i nostri antenati morti) sono i due sentieri eterni di questo mondo. Chi và per il primo raggiunge il senza nascita,mentre chi và per il secondo è soggetto ripetutamente alla morte ed alla rinascita”.**

Entrambi i cammini, della luce e della tenebra, o della conoscenza e dell’ignoranza sono da sempre esistiti. Ma i meriti dell’adorazione non vengono mai distrutti. Chi muore in uno stadio di conoscenza e luce ottiene la salvezza, ma chi muore dal corpo in uno stato di ignoranza e oscurità deve ritornare a subire un ulteriore nascita. E questa successione di rinascite, una dopo l’altra, continua fino a quando non si arriva alla vera luce perfetta, ma fino a quel momento l’adoratore deve continuare nella sua pratica. Il problema viene pienamente risolto a questo punto e Krisna ci parla dei mezzi che sono necessari, essenziali per poter ottenere la liberazione.

27. **“O Partha, resta sempre saldo nello yoga, perchè lo yogi che conosce la realtà di questi due sentieri non è mai deviato”.**

Conoscendo bene questi due sentieri, lo yogi è consapevole che i suoi atti di devozione non saranno mai distrutti anche se lui deve ancora rinascere perchè è morto nell’ignoranza. Entrambi i sentieri sono esistiti da sempre. Arjuna deve così praticare lo yoga in ogni momento e dedicare sè stesso all’adorazione, perchè......

शुक्ल कृष्णे गती ह्यते जगतः शाश्वते मते।
एकया यात्यनावृत्तिमन्ययावर्तते पुनः ॥२६॥

नैते सृती पार्थ जानन्योगी मुह्यति कश्चन।
तस्मात्सर्वेषु कालेषु योगयुक्तो भवार्जुन ॥२७॥

28. “Conoscendo questo segreto , lo yogi trascende i risultati degli studi dei Ved, dei riti sacrificali, delle penitenze, della carità e raggiunge la liberazione”.

Con la sua contemplazione su Dio, i frutti dello yagya, lo yogi che conosce tramite la percezione diretta l’identità tra lo Spirito Supremo, piuttosto che tramite la semplice credenza và al di là dei risultati normali ma ottiene invece la liberazione finale, ed è libero per sempre. Questa percezione diretta dello Spirito è chiamata Ved- o ciò che è stato direttamente rivelato da Dio stesso. E quando questa essenza è sperimentata non resta più nient’altro da conoscere. In seguito perfino la necessità dei Veda viene ad essere non più necessaria, perchè il conoscitore non è più separato da Lui, che fu quello che li rivelò ai veggenti che li composero. Yagya, o l’azione ordinata, era necessaria all’inizio ma una volta che la realtà viene conosciuta non vi sono più altre cose da ricercare o per cui pregare. Il sottomettere i sensi e la mente per mezzo delle austerità è ciò che viene definito penitenza, ed anche questo non è più necessario adesso. Il totale abbandono, nel pensiero, nella parola e nell’azione è detto carità,e il premio auspicioso di tutte queste pratiche è l’ottenimento di Dio. Adesso tutte queste cose non sono più necessarie perchè la meta desiderata non è più distante dall’aspirante ricercatore. Lo yogi che ha realizato Dio trascende tutti premi per queste sue azioni virtuose, come lo yagya, le penitenze, la carità e le altre, e raggiunge la liberazione.

In questo capitolo sono stati elaborati cinque punti

वेदेषु यज्ञेषु तपःसुचैव दानेषु यत्पुण्यफलं प्रदिष्टम्।
अत्येति तत्सर्वमिदं विदित्वा योगी परं स्थानमुपैति चाद्यम्॥२८॥

.All’inizio,incuriosito dai soggetti menzionati da Krisna alla fine del settimo capitolo,Arjuna ha posto sette domande. Egli desidera sapere la natura dello Spirito Supremo, Adhyatm, l’azione perfetta, Adhidaiv, Adhiboot e Adhiyagya e di come Lui (Krisna) possa essere conosciuto in modo da non poterlo poi più dimenticare per sempre. In risposta a queste varie domande Krisna gli dice che Dio è unico e indistruttibile, mentre la devozione che assicura che Dio venga realizzato è l’Adhiatm, la conoscenza che porta l’uomo sotto l’influenza del suo vero Sè liberandolo dalla supremazia del condizionamento della maya. La perfezione dell’azione è composta dal distacco dalle proprietà della natura che producono le varie impressioni, positive e negative o del bene e del male (sanskar) e la distruzione delle stesse. Dopo di questo non c’è più bisogno di altre azioni. La vera azione diventa così un qualche cosa che distrugge la sorgente stessa dei meriti che sono chiamati sanskar.

I desideri transitori e temporanei sono detti Adhiboot,o in altre parole,quello che viene distrutto è il mezzo tramite il quale tutti gli esseri sono stati generati. Lo Spirito Supremo è Adhidaiv e in Lui il tesoro della divinità viene dissolto. Lo stesso Krisna è l’Adhiyagya nel corpo, perchè tutti i sacrifici sono rivolti a Lui.Egli è l’agente che compie i sacrifici ed anche quello in cui tutti i sacrifici vengono dissolti.E‘ un qualcuno che vive all’interno del corpo,non all’esterno.L’ultima domanda di Arjuna è di come Krisna possa essere conosciuto e Krisna gli dice che gli uomini che lo contemplano sempre e che partono dal corpo pensando a Lui lo sperimentano direttamente e diventano tutt’uno con Lui.Siccome essi Lo hanno sempre contemplato alla fine ottengono ciò che essi hanno tenuto nella loro mente continuamente. Questo ottenimento non avviene dopo la morte fisica ,perchè se la perfezione dovesse avvenire soltanto dopo la morte fisica Krisna non potrebbe essere stato immacolato. E se questo fosse Egli non potrebbe aver‘ avuto la conoscenza che viene acquisita solo per mezzo della pratica della disciplina spirituale durante il corso di molte vite. La vera fine viene quando anche la mente, adesso perfettamente controllata, cessa di esistere dopo del quale il processo del assumere nuovi corpi ha fine per sempre. L’adoratore si

immerge nello Spirito Supremo e dopo di questo non deve più rinascere.

Secondo Krisna la rimembranza costante è il sentiero che porta a questa realizzazione. E per questo Arjuna dovrebbe sempre tenerlo a mente e impegnarsi in questa guerra. Come è possibile fare queste due cose nello stesso tempo? Forse che Krisna si riferisce alla pratica del combattere e nello stesso tempo continuare a pronunciare il nome di una qualche deita'? La rimembranza, come la definisce Lui è la contemplazione incessante di Lui senza il pensiero di nient'altro e quando la contemplazione diventa così completa chi può combattere? Che tipo di guerra può essere compiuta se la mente è intensamente fissata su un solo oggetto? Di fatto, la vera forma della "guerra" descritta nel tema della Gita emerge solo quando un adoratore è immerso in unacontemplazione totale e costante . Questo è anche lo stato nel quale le varie proprietà ostacolanti della maya diventano chiaramente visibili. La passione, l'ira l'attaccamento e l'avversione sono i nostri più terribili nemici. Essi ostruiscono la memoria dell'devoto e il vincerli è il combattere questa guerra, e la meta suprema viene raggiunta solo dopo aver distrutto questi nemici.

Ad Arjuna viene consigliato di recitare la sillaba sacra OM e di contemplare la forma di Krisna, un adepto dello yoga. La recitazione del nome della deità accompagnato dalla visualizzazione della forma del proprio istruttore, un maestro realizzato, è la chiave del successo nell'adorazione.

Nel capitolo Krisna ha anche trattato del problema della rinascita e detto che il mondo intero, dallo stesso Brahma fino alla più bassa delle creature, si ripete. E anche dopo che tutti sono stati distrutti, Lui, Krisna, l'Essere Sublime e Immanifesto, non finisce mai, così come la devozione per Lui, ferma e costante.

Un uomo iniziato nello yoga è provvisto di due sentieri per mezzo dei quali può avanzare. Nel primo di questi, benedetto dalla luce della conoscenza perfetta, e in possesso delle sei virtù (verso 24), in uno stato di elevazione e libero da ogni difetto, l'adoratore è sicuro di raggiungere la liberazione. Ma se resta la benchè minima

imperfezione in lui o anche se parte dal corpo durante la fase oscura del mese lunare egli deve poi essere soggetto ad un altra rinascita. Però, siccome egli è stato un adoratore, invece di essere coinvolto nella rete delle morti e delle rinascite dopo la sua nuova nascita potrà rimettersi di nuovo sul cammino che lo porti a completare il compito dell'adorazione che era rimasto incompiuto.

Così, seguendo il sentiero dell'azione, nella sua prossima nascita l'adoratore imperfetto potra' raggiungere la meta suprema. Krisna inoltre ha detto prima che anche un parziale compimento dell'adorazione porta comunque alla liberazione dal terrore del ciclo della vita e della morte. Entrambi i sentieri sono eterni e indistruttibili, e l'uomo che lo comprende è sempre sereno ed equilibrato. Così ad Arjuna viene consigliato di diventare uno yogi, perchè lo yogi trascende anche i sacri compensi dello studio dei Ved, delle penitenze, dello yagya, della carità ed ottiene la liberazione finale.

In vari punti del capitolo si fà riferimento alla meta suprema come essere l'ottenimento di Dio, che è rappresentato come essere immanifesto, eterno e indistruttibile.

Si conclude così l'ottavo capitolo, nell'Upanishad della Shreemad Bhagavad Geeta sulla conoscenza dello Spirito, la disciplina dello yoga, e il dialogo tra Krisna e Arjuna intitolato

"Akshar Brahm yog" o "L"Unione con l'Indistruttibile Dio."

Si conclude così l'esposizione dello Swami Adgadanandji dell'ottavo capitolo della Shreemad Baghavad Geeta nella "Yatharth Gita".

HARI OM TAT SAT

CAPITOLO 9

ASPIRANDO ALL'ILLUMINAZIONE SPIRITUALE

Fino al capitolo 6 Krisna ha fatto una sistematica investigazione dello yoga. Come abbiamo visto, il suo preciso significato è la condotta dello yagya. Yagya rappresenta una forma speciale di adorazione che provvede accesso a Dio e nel quale l'intero mondo, animato o inanimato viene offerto in sacrificio. L'essenza immortale viene conosciuta attraverso il controllo della mente e la dissoluzione finale della mente controllata stessa. Colui il quale partecipa, condivide ciò che viene generato dallo yagya è un vero uomo illuminato, un saggio realizzato, un maestro illuminato che è unito all'eterno Dio. Questa unione, o l'accoppiamento dell'Anima individuale con l'Anima Cosmica è chiamata yoga, mentre la condotta di yagya è detta azione. Krisna poi, nel capitolo 7 dice che coloro i quali compiono questa azione lo conoscono insieme a Dio, l'Omnipresente, l'azione perfetta, adhyatm, adhidaiv, ed anche adhboot e adhiyagya. Inoltre egli aggiunge nel capitolo 8 che questa è la liberazione, o la meta suprema.

Nel presente capitolo egli tratta dell'argomento della grandezza dell'Anima che è dotata dello yoga. Pur essendo omnipervadente essa è comunque non coinvolta, pur agendo essa non agisce. E oltre che illuminare la natura e l'influenza di una tale Anima realizzata questo capitolo contiene anche alcune precauzioni da osservare, come gli ostacoli portati da altri dei, durante la pratica dello yoga. Inoltre esso mette in risalto l'importanza del trovare un maestro realizzato, un saggio, che sia

in possesso di una tale Anima.

1. **“Il signore disse, ‘o senza peccato,Ti istruirò in questa misteriosa conoscenza, dopo aver conosciuto la quale sarai liberato da questo mondo pieno di dolore.’ ”**

Offrendo di impartire questa conoscenza con “vigyan” Krisna intende dire che ne illustrerà i risultati per mezzo di una grande Anima:come egli possa funzionare in vari luoghi simultaneamente, come possa dare l’illuminazione ed anche come egli, simile al guidatore di un carro, sia sempre vicino al Sè.Sapendo tutto questo Arjuna verrà così liberato da questo mondo di miseria dove la felicità è solo temporanea.

2. **“Questa conoscenza è la regina di tutto il sapere ed anche di tutti i misteri, la più sacra, facile da praticare,indistruttibile e senza dubbio molto propizia”.**

Sostanziata dall’esposizione questa conoscenza è il sovrano di tutte le conoscenze. Ma la parola “istruzione” quì menzionata non si riferisce alla padronanza di una lingua o al sapere scolastico in generale. La vera istruzione è quella che rende l’uomo che l’ha ottenuta capace di seguire il cammino verso Dio fino a quando non ha raggiunto la meta finale, la liberazione. Se egli rimane incagliato nella vanità dei suoi ottenimenti o nel mondo materiale mentre è ancora sul sentiero è evidente che la sua conoscenza ha fallito nello scopo previsto.E la sua conoscenza non è altro che un velo d’ignoranza.Senza dubbio solo la conoscenza regale(rajavidya) o l’illuminazione spirituale, è proficua. Essa è il “Re”di tutto il sapere e di tutti i misteri.[1] Perchè

श्रीभगवानुवाच: इदं तु ते गुह्यतमं प्रवक्ष्याम्यनसूयवे।
ज्ञान विज्ञानसहितं यज्ज्ञात्वा मोक्ष्यसेऽशुभात्॥१॥
राजविद्या राजगुह्यं पवित्रमिदमुत्तमम्।
प्रत्यक्षावगमं धर्म्यं सुसुखं कर्तुमव्ययम्॥२॥

1. Uno dei vari significati della parola Upanishad.La conoscenza contenuta nelle Upanishad è segreta perchè tradizionalmente viene impartita solo a coloro che sono spiritualmente pronti a riceverla e ne possono trarre vantaggio.back

uno vi si può avvicinare solo dopo aver praticato lo yoga perfezionandolo dopo aver sciolto i nodi sia della conoscenza che dell'ignoranza. Santissimo tra il sacro e benedetto dall'eccellenza esso è anche evidentemente vantaggioso e il guadagno che se ne ricava è così evidente che non appena un uomo lo ottiene ne viene ricompensato istantaneamente.

Esso non è come la fede cieca che ci dice che saremo ricompensati nella vita a venire se saremo virtuosi in questa vita, ma la consapevolezza del suo funzionamento è indistruttibile e facile da praticare.

Yogheswar Krisna ha detto ad Arjuna nel capitolo 2 che il seme dello yoga non perisce mai. Il praticarlo, anche in piccola parte dona accesso alla liberazione dal terrore per il ciclo continuo delle morti e delle rinascite. Nel capitolo 6 Arjuna chiese al Signore Krisna di dirgli cosa ne sarà del devoto debole che si allontana dallo yoga e viene per questo privato dell'esperienza diretta, che è la sua meta finale. Krisna allora gli disse che la necessità primaria è di sapere il modo dell'azione (yoga) dove un uomo, anche se solamente ne percorre pochi passi, otterrà dei risultati che non verranno mai più distrutti. Egli porterà con sè i sanskar accumulati nella prossima vita e in virtù di essi continuerà a compiere le stesse azioni anche in questa sua nuova vita, ed è così che praticando lo yoga per varie vite alla fine arriverà allo stato della liberazione, la meta suprema. Lo stesso punto viene ripetuto varie volte anche in questo capitolo dove Krisna dice che malgrado la pratica dello yoga sia facile e indistruttibile, la fede è un requisito indispensabile.

3. "O Parantap, sappi che gli uomini che non hanno fede in questa conoscenza non mi raggiungono e sono costretti a vagare senza sosta nel mondo materiale".

Il pur minimo grado di pratica di questo dharm non viene

अश्रद्दधानाः पुरुषा धर्मस्यास्य परंतप।
अप्राप्य मां निवर्तन्ते मृत्युसंसारवर्त्मनि ।।३ ।।

mai perso, ma l'uomo la cui mente non è pienamente centrata sull'oggetto della sua adorazione deve ritornare a rinascere ripetutamente invece di ottenere lo stato eterno di Krisna. Adesso Yogheswar ci parla dell'omnipresenza di Dio.

4. **"Il mondo intero è pervaso da Mè, l'immanifesto Essere Supremo, e tutti gli esseri risiedono nel Mio volere ma Io non sono in loro."**

La forma immanifesta in cui Krisna esiste si estende in ogni atomo dell'universo e tutti gli esseri traggono la loro vita da Lui. Ma Egli non è in loro perchè Egli esiste in una forma immanifesta.

Siccome i saggi realizzati sono diventati uno con Dio, l'immanifesto, essi si liberano dei loro corpi e agiscono nello stesso stato divino.

5. **"Il potere della mia yoga maya è tale, che tutti gli esseri non sono dentro di Mè così come il Mio Spirito, il creatore e il preservatore di tutti gli esseri non e` dentro di loro."**

Perfino tutti gli esseri non sono dentro di Krisna, perchè essi sono mortali e dipendono dalla natura. Ma la grandezza di questo yoga è tale che, malgrado Egli crei e sostenga tutti gli esseri, il Suo Spirito non è in loro.Io sono la forma del Sè e non dentro questi esseri. Questo è il traguardo dello yoga, e Krisna cita un esempio per illustrare questo punto:

6. **"Sappi che tutti gli esseri risiedono in Mè così come il grande vento che viaggia dappertutto risiede sempre nel cielo".**

Il vento è sempre nel cielo, ma non può mutare o

मया ततमिदं सर्वं जगदव्यक्तमूर्तिना।
मत्सथानि सर्वभूतानि न चाहं तेष्ववस्थित: ।।४।।
न च मत्सथानि भूतानि पश्य मे योगमैश्वरम्।
भूतमृन्न च भूतस्थो ममात्मा भूतभावन: ।।५।।
यथाकाशस्थितो नित्यं वायु: सर्वत्रगो महान्।
तथा सर्वाणि भूतानि मत्स्थानीत्युपधारय ।।६।।

condizionare la sua lucentezza. Similarmente, tutti gli esseri sono in Krisna ma Egli è sempre limpido ,come il cielo. Il problema del potere dello yoga viene risolto e adesso Krisna ci parla di quello che uno yogi fà.

7. “O figlio di Kunti, alla fine del ciclo della creazione (kalpa) tutti gli esseri ottengono la mia natura ed Io li ricreo all’inizio di ogni nuovo ciclo”.

All’inizio di ogni nuova era Egli riforma tutti gli esseri con la dovuta cura . Essi erano già esistiti prima ma erano formati differentemente, mentre adesso Egli li forma di nuovo, dotandoli di una nuova forma piu‘ raffinata. Coloro i quali giacevano in uno stato di insensibilità diventano adesso coscienti. Inoltre Egli Spinge gli esseri verso il kalp anche in un altro senso della parola. Oltre a significare un “ciclo del tempo” la parola kalp significa anche un cambiamento per il meglio, un miglioramento.

Si dice l’inizio di un kalp quando un uomo, sfuggendo alle forze demoniache e agli impulsi negativi, si arricchisce dei tesori della divinità, e il kalp ha fine quando egli, l’adoratore, ridiviene tutt’uno con Dio. Il kalp cessa di esistere dopo che il suo scopo è stato raggiunto.L’inizio dell’adorazione è il punto di partenza,mentre il suo punto più elevato viene raggiunto quando la meta viene percepita e l’Anima, liberata dai vari sentimenti come l’attaccamento e la repulsione (i quali sono la causa della creazione di tutti gli esseri che devono rinascere) si stabilisce permanentemente nella sua forma eterna e identica a Dio. Questo è quello che Krisna intende dire quando dice che tutti gli esseri si immergono nella sua natura.

Ma che tipo di “natura’ può avere un saggio che ha distrutto tutti gli impulsi della natura ed è divenuto uno con Dio? Forse che questa sua natura continua a sopravvivere? Come Krisna aveva detto nel verso 33 del capitolo 3, tutti gli esseri ottengono la loro

---

सर्वभूतानि कौन्तेय प्रकृतिं यान्ति मामिकाम् ।
कल्पक्षये पुनस्तानि कल्पादौ विसृजाम्यहम् ।।७।।

propria natura, ed agiscono a seconda delle loro tendenze innate e perfino il saggio che ha raggiunto la conoscenza e l'esperienza diretta agisce a seconda della sua disposizione. Egli lavora per il beneficio di coloro che sono dispersi, e questa condotta, questo comportamento del saggio che risiede permanentemente nell'essenza ultima è ciò che si intende come la sua natura. Egli si comporta a seconda della situazione del suo essere. Alla fine del kalp, l'uomo ottiene questo stadio, questo modo di vivere, simile a quello dei saggi o dei maestri realizzati.Krisna adesso fà luce sui vari raggiungimenti di queste grandi Anime.

8. "Io ricreo ripetutamente tutti questi esseri, che sono spinti senza sosta dalle loro tendenze innate,in accordo con le loro azioni".

Accettando il sistema di vita che gli viene dato, Krisna crea e ricrea con cura tutti gli esseri che risiedono nella loro propria natura e sono dominati dalle tre proprietà: ovvero, Egli li spinge ad avanzare verso il suo stato sublime, quello del suo stesso Sè. Questo significa che anche Lui sia condizionato dall'azione?

9. "O Dhananjay sappi che Io sono distaccato , non sono influenzato da questi atti e per questo non sono condizionato dall'azione".

Secondo il nono verso del capitolo 4 il modo d'agire di un saggio non è mondano. Il quarto verso del presente capitolo dice che Egli opera in modo immanifesto. Adesso Krisna ci dice la stessa cosa di nuovo: che Egli non è attaccato alle azioni che compie impercettibilmente. Siccome l'unione della sua Anima con lo Spirito Supremo lo ha dotato di un senso di supremo distacco Egli non è più condizionato dall'azione. Siccome Egli risiede nella meta stessa che viene raggiunta per mezzo dell'azione Egli non è più forzato o spinto a doverla compiere.

प्रकृतिं स्वामवष्टभ्य विसृजामि पुनः पुनः ।
भूतग्राममिमं कृत्स्नमवशं प्रकृतेर्वशात् ।।८ ।।
न च मां तानि कर्माणि निबध्नन्ति धनंजय ।
उदासीनवदासीनमसक्तं तेषु कर्मसु ।।९ ।।

Fino ad adesso la domanda riguardava la relazione tra le azioni della natura e le tendenze innate, oltre a parlare del modo di vivere e di agire di un saggio.Ora,che cosa crea questa maya quando assume queste proprietà che appartengono anch'esse a Krisna? Anche questo è kalp.

10. "O figlio di Kunti, in unione con Mè, la mia maya crea questo mondo delle cose e degli esseri animati e inanimati, ed esso gira incessantemente come una ruota per la ragione che ti avevo descritto".

Per mezzo del potere del suo Spirito che pervade tutto il creato, questa maya (le tre proprietà della natura, nella ottuplice forma delle forme coscienti e incoscienti) dà origine e dà forma a tutto il mondo. Questo è il kalp inferiore ed è per questo che esso si muove nel ciclo delle morti e delle rinascite, o divenire. Questo kalp minore, che viene portato in esistenza dalla natura è mutevole e temporaneo e viene portato in essere dalla maya per mezzo delle proprietà innate dello stesso Krisna o alcuni dei suoi poteri. Esso non viene fatto da Lui, ma il kalp descritto nel settimo verso, che segna l'inizio della meta suprema,esso è una creazione dello stesso Saggio. In questo kalp Egli stesso è l'agente che crea, con attenta cura, mentre nell'altro kalp l'agente e' la natura che per mezzo di una semplice riflessione del suo potere crea questo stato transeunte in cui vi sono dei continui mutamenti del corpo, del tempo e delle varie epoche. Ma pur essendo Krisna omnipervadente gli uomini confusi e delusi non lo riconoscono.

11. "Gli uomini delusi che non conoscono il Mio Essere Supremo Mi considerano, in questo forma umana, solo come un semplice essere mortale".

Gli ignoranti che non conoscono la sua vera identità con lo

मयाध्यक्षेण प्रकृतिः सूयते सचराचरम्।
हेतुनानेन कौन्तेय जगद्विपरिवर्तते ॥१०॥
अवजानन्ति मां मूढा मानुषीं तनुमाश्रितम्।
परं भावमजानन्तो मम भूतमहेश्वरम् ॥११॥

Spirito Supremo, il Dio di tutti gli esseri, considerano Krisna come fosse solo un semplice essere umano e per questo fallibile. Ma in verità Egli risiede permanentemente in uno stato esaltato con lo Spirito Supremo che è il Dio di tutti gli esseri mentre gli ignoranti non lo conoscono perchè egli si presenta in una forma umana. Essi si rivolgono a Lui come fosse un uomo e non sono da criticare per questo. Quando essi guardano Krisna essi vedono solamente il corpo di una grande Anima. E come potrebbero essi sapere che Egli risiede nell'Essere di Dio? Adesso ci viene spiegato perchè essi sono incapaci di realizzare la verità.

12. "Gli ignoranti sono come gli spiriti maligni, afflitti dalll'oscurità e le loro speranze i loro sforzi ed anche la loro conoscenza sono tutti inutili"

Le speranze degli incoscenti sono tutte inutili (che non possono mai essere realizzate) e le loro azioni (che condizionano) e la loro conoscenza (che è ignoranza)sono tutti vani. Essi giaciono nel caos dell'incoscenza , sono caratterizzati da una natura demoniaca, e credono che Krisna sia solo un uomo.I demoni e gli esseri maligni rappresentano le proprietà della mente che non hanno niente a che fare con la casta o con la classe sociale. Gli uomini con queste tendenze sono incapaci di conoscere la realtà di Krisna mentre i saggi lo conoscono e lo adorano.

13. "Mentre, o Parth, coloro i quali hanno trovato rifugio nella Mia natura divina e Mi conoscono come la sorgente eterna e indistruttibile di tutti gli esseri, questi mi servono con una devozione perfetta."

I saggi che hanno preso rifugio nei loro impulsi positivi, il tesoro della divinità, e che considerano Krisna come essere la sorgente primaria di tutti gli esseri, eterna e immanifesta, si

---

मोघाशा मोघकर्माणो मोघज्ञाना विचेतसः ।
राक्षसीमासुरीं चैव प्रकृतिं मोहिनीं श्रिताः ।।१२ ।।
महात्मानस्तु मां पार्थ दैवीं प्रकृतिमाश्रिताः ।
भजन्त्यनन्यमनसो ज्ञात्वा भूतादिमव्ययम् ।।१३।।

dedicano costantemente alla meditazione su di Lui con una devozione unica senza permettere ad altri pensieri di entrare nella loro mente. Il verso che segue tratta di questo tipo di adorazione.

14. “Sempre impegnati nella recitazione del Mio nome e delle Mie glorie, questi devoti sempre attivi mi offrono costantemente la loro obbedienza con devozione ferma e mi adorano con una fede incrollabile”.

Praticando con costanza l’atto della devozione, prostrandosi a Krisna e risiedendo in Lui, gli uomini che conoscono la verità cercano di realizzarlo e lo adorano con una fede inflessibile. Essi sono sempre impegnati nel ricordarlo e nella recitazione del suo nome, che non è altro che il compimento dello yagya che è già stato spiegato varie volte. Lo stesso rito viene qui di nuovo brevemente descritto.

15. “Alcuni Mi adorano, Io che sono lo Spirito Supremo, l’Eccelso, per mezzo del loro gyan-yagya, con il sentimento che Io sono il tutto, mentre altri mi adorano con il sentimento dell’identità con Mè, altri ancora con il sentimento di essere separati da Me` (considerandomi il maestro e loro i discepoli) mentre altri ancora Mi adorano in vari modi differenti”.

Gli uomini che sono consapevoli della realtà adorano Krisna praticando il sentiero prescritto della Conoscenza, o Discriminazione, dopo un attento esame delle loro capacità e forze. Altri lo adorano con un sentimento di identità con Lui-o il sentire che essi devono cercare di diventare tutt’uno con Lui dissociandosi da tutte le altre cose e si dedicano a Lui con devozione totale per mezzo del sentiero dell’Azione Disinteressata.Similarmente vi sono anche molte altre forme di adorazione,che sono delle fasi, avanzate

---

सततं कीर्तयन्तो मां यतन्तश्च दृढव्रताः ।
नमस्यन्तश्च मां भक्त्या नित्ययुक्ता उपासते ।।१४।।
ज्ञानयज्ञेन चाप्यन्ये यजन्तो मामुपासते ।
एकत्वेन पृथक्त्वेन बहुधा विश्वतोमुखम् ।।१५।।

o meno evolute dello stesso processo di osservanza sirituale che è lo yagya. Lo yagya inizia con un servizio riverente, ma come deve essere compiuto? Per sua stessa ammissione Yogheswar Krisna è Lui stesso un agente che compie lo yagya. Se il saggio non agisce come il condottiero il completamento positivo dello yagya non è possibile. È solo per mezzo della Sua guida che l'adoratore diviene capace di riconoscere lo stadio della realizzazione Spirituale in cui si trova ed anche il punto che ha raggiunto. Krisna adesso ci parla di chi compie lo yagya.

16. "Io sono l'azione intrapresa, lo yagya, e il completamento delle decisioni prese, il guaritore, la preghiera sacra, l'offerta ed anche il fuoco sacro, e l'atto stesso dell'offerta sacra dell'oblazione".

Krisna è l'agente-colui che fà. In verità il potere che stà dietro al discepolo e che lo spinge verso Dio appartiene a Dio stesso. Così i vari stadi dell'ottenimento sono tutti dei doni che Lui concede ai suoi devoti. L'uomo che gusta il nettare che viene generato dopo aver completato lo yagya con successo viene unito a Dio, l'eterno.Krisna è anche l'oblazione, perchè è in Lui che i sanskar senza fine del passato vengono dissolti., e la loro risoluzione finale viene donata da Lui. Egli è anche il rimedio che cura la malattia della miseria mondana, e gli uomini si liberano da questo malanno se Lo raggiungono. Egli (Krisna) è anche la parola sacra, che viene offerta alla divinità perchè è sempre Lui che concede la forza necessaria per mezzo della quale la mente viene fermamente concentrata sul respiro. Essendo colui il quale aumenta l'ardore di chi compie questi atti Egli è anche la materia stessa che viene offerta in sacrificio,l'oblazione. Egli è anche il fuoco sacro, perchè tutti i desideri della mente vengono bruciati dalla sua fiamma radiosa. Ed Egli è anche lo stesso atto sacrificale dello yagya.

अहं क्रतुरहं यज्ञः स्वाधाहमहमौषधम्।
मान्त्रोऽहमहमेवाज्यमहमग्निहं हुतम्।।१६।।

Qui Krisna parla ripetutamente in prima persona: “Io sono ... Io sono ..” Questo implica solamente che Egli è sempre inseparabilmente congiunto al Sè individuale e gli fornisce l’ispirazione che lo porta al compimento e all’osservanza dello yagya fino al suo punto d’arrivo, per mezzo di una pratica costante. Questo stadio viene detto “Vigyan”. Il nostro riverito MaharaJiJi ci diceva sempre che il vero atto dell’ adorazione devozionale non ha inizio fino a quando il Dio adorato non appare, come il condottiero del carro del corpo, per aiutarci nel controllo di ogni singolo respiro. Possiamo chiudere gli occhi e accingerci nell’atto della pia adorazione, mortificando i sensi tramite delle severe austerità, ma fino a quando Dio non scende al nostro livello e ci guida standoci vicino sotto l’attento sguardo del Sè l’essenza del processo dell’adorazione non può essere guadagnata. Ecco perchè MaharaJiJi ci diceva “Se tu mi contempli Io ti darò ogni cosa”. È lo stesso di quando Krisna dice che Egli è colui che compie tutto.

17. “Io sono anche il preservatore e il sostenitore del mondo intero, colui che concede la grazia come compenso per l’azione, il padre la madre ed anche il signore, la sacra sillaba OM che è degna di essere conosciuta, ed anche tutti i Ved, il Rig, il Sama e lo Yajur.”

È sempre Krisna che sorregge il mondo intero. Egli è il “padre” che provvede ogni cosa, e la “madre” che concepisce e dà la nascita così come “il Signore”che è la sorgente antica in cui alla fine tutti gli esseri si riverseranno . Egli è degno di essere conosciuto anche sotto la forma della sillaba sacra OM che può essere interpretata come rappresentare la somiglianza tra il Sè individuale e Dio.(aham+akarah=Omkarah)

Quell’OM (Dio) è identico a Lui ed è per questo che il suo Sè è degno di essere conosciuto. Egli è anche l’agente delle tre parti dell’osservanza dello yoga: Rig-la preghiera adeguata, Sam-mente equanime; e Yajur-l’azione ordinata, lo yagya che porta

---

पिताहमस्य जगतो माता धाता पितामहः ।
वेद्यं पवित्रमोंकार ऋक्साम यजुरेव च ।।१७।।

all’unione con lo Spirito Supremo.

18. **“Io sono la meta suprema,il sostenitore e il Signore di tutto, creatore del bene e del male,il rifugio e la residenza di tutti ed il benefattore che non chiede niente in cambio. Io sono l’inizio e la fine in cui tutti gli esseri vengono dissolti, ed anche l’energia primaria e indistruttibile”.**

Krisna è la salvezza o la meta finale che tutti desiderano ottenere. Come un testimone che osserva ogni cosa Egli conosce tutto ed è il maestro di tutti gli esseri. Egli è la causa primaria indistruttibile ed anche il “diluvio” la distruzione dove sia il bene che il male vengono dissolti. Egli possiede tutte queste glorie, e in più….

19. **“Io sono il sole che brucia,Io raggruppo le nuvole e gli faccio produrre la pioggia.E,o Arjuna,sappi che Io sono l’immortalità ed anche la morte,e sono sia la sostanza che la sua ombra”.**

Egli è il sole glorioso, donatore di luce, eppure vi sono molti che lo considerano irreale. Tali uomini sono solo vittime della caducità del mondo materiale e per questo Krisna è anche la punizione che viene loro riservata.

20. **“Gli uomini che compiono atti virtuosi come ingiunti dai tre Ved, che hanno gustato il nettare e si sono liberati dal peccato vanno nella sfera celeste (Indralok) dopo averMi adorato per mezzo dello yagya e godono colà dei piaceri celesti come premio per le loro azioni virtuose”.**

Malgrado essi pratichino tutte le tre parti dei Veda- preghiera-

---

गतिर्भर्ता प्रभुः साक्षी निवासः शरणं सुहृत्।
प्रभवः प्रलयः स्थानं निधानं बीजमव्ययम्॥१८॥
तपाम्यहमहं वर्षं निगृह्णाम्युत्सृजामिच।
अमृतं चैव मृत्युश्च सदसच्चाहमर्जुन॥१९॥
त्रैविद्या मां सोमपाः पूतपापा यज्ञैरिष्ट्वा स्वर्गतिं प्रार्थयन्ते।
ते पुण्यमासाद्य सुरेन्द्रलोक-मश्नन्ति दिव्यान्दिवि देवभोगान्॥२०॥

adorazione (Rig), condotta equanime (Sam) e unione (Yajur), essi condovidono la luce debole della luna (Rayi-la sostanza che dona la forma). Essi, che si sono liberati dal peccato, adorano Krisna con il modo prescritto dello yagya, ma siccome tali uomini pregano per ottenere il paradiso essi sono premiati ma devono poi comunque rinascere. Essi Lo adorano e lo fanno anche nel modo prescritto ma siccome desiderano i piaceri celesti in ritorno essi li ottengono. Il premio per i loro atti li porta nella sfera di Indr[2] dove possono godere dei piaceri riservati agli dei. Krisna è cosi‘ anche il dispensatore di questi piaceri.

21. “Con il graduale diminuire dei meriti accumulati dalle loro azioni virtuose essi ritornano poi al mondo dei mortali dopo aver gustato i piaceri celesti, ed è così che coloro i quali prendono rifugio nell’azione prescritta dai Ved ma macchiata dal desiderio sono condannati a dover subire il ciclo delle morti e delle rinascite.”

Lo yagya che essi compiono,così come il suo triplice mezzo-preghiera, equanimità della mente-e dedizione che unisce, sono tutti uguali e anche se essi prendono rifugio in Krisna devono poi rinascere perchè la loro azione è macchiata dal desiderio.Per questo è della massima importanza che ogni desiderio venga radicalmente abbandonato. Mentre cosa capita a coloro i quali si sono risolutamente liberati da ogni desiderio?

22. “Io stesso proteggo lo yog di quegli uomini che risiedono in Mè con fede ferma e diretta e che mi adorano senza egoismo, ricordandosi costantemente di Mè come Dio.”

Lo stesso Krisna porta il peso dell’adoratore ardito che

ते तं भुक्त्वा स्वर्गलोकं विशालं क्षीणे पुण्ये मर्त्यलोकं विशान्ति।
एवं त्रयीधर्ममनुप्रपन्ना गतागतं कामकाम लभन्ते।।२१।।
अनन्याश्चिन्तयन्तो मां ये जनाः पर्युपासते।
तेषां नित्याभियुक्तानां योगक्षेमं वहाम्यहम्।।२२।।

2. Il Re degli Dei della mitologia Hindù, come il Dio greco Zeus nella mitologia greca.back

vuole progredire lungo il cammino dello yoga. Egli prende su di Sè la responsabilità di proteggere il suo devoto. Ma malgrado ciò gli uomini sono portati ad adorare altri dei.

23. "Malgrado vari devoti adorino altri dei senza sapere che la loro adorazione è rivolta a Mè, la loro pratica dell'adorazione è contraria all'azione ordinata e per questo essa è avvolta dall'ignoranza".

Per la seconda volta Yogheswar Krisna ha qui' parlato dell'argomento dell'adorazione di altri dei. Nei versi 20-23 del settimo capitolo Egli disse per la prima volta ad Arjuna che gli uomini delusi, la cui conoscenza è macchiata dal desiderio, adorano altri dei ma che in verità tali entità non esistono. È sempre Krisna che sostiene e rafforza la fede di questo tipo di adoratori in qualsiasi maniera essi siano predisposti, sia che sia verso un albero di Pippal o agli spiriti dei defunti o a delle pietre o a delle dee. Egli è anche il dispensatore dei loro premi. I frutti della devozione vengono senza dubbio raccolti anche da questi devoti ma i risultati che essi ottengono sono momentanei, temporanei e effimeri. Questi frutti sono presenti oggi ma verranno consumati un domani, dopo che sono stati sperimentati o goduti. Essi si consumano mentre i compensi dei veri devoti adoratori di Krisna non saranno mai distrutti. Solamente gli ignoranti che sono stati privati della loro saggezza si dedicano all'adorazione di altri dei.

Nei versi 23-25 di questo capitolo, Yogheswar Krisna ripete che coloro i quali adorano altri dei in realtà adorano solo Lui, ma che la loro adorazione è impropria perchè questa forma di adorazione non è quella che è stata ordinata. Non vi sono poteri simili agli dei e per questo il cercare di realizzarli è come sforzarsi per ottenere un qualch' cosa di irreale. Ma cosa c'è che non và nell'adorare altri dei se di fatto l'adorazione viene poi rivolta a Krisna e Egli stesso è colui che ne distribuisce i compensi?Krisna risponde a questa domanda in questo modo:

येऽप्यन्यदेवता भक्ता यजन्ते श्रद्धयान्विताः ।
तेऽपि मामेव कौन्तेय यजन्त्यविधिपूर्वकम् ।।२३ ।।

24. “Essi devono rinascere perchè sono inconsapevoli che Io sono sia il fruitore che il maestro di tutti gli yagya”.

Krisna è il fruitore dello yagya perchè tutto quello che può essere offerto in sacrificio viene da lui ricevuto. Egli è la benedizione che risulta dalla grazia ed anche il maestro del rito sacro. Ma quelli che non lo sanno cadono dalla sua grazia. Essi vengono distrutti o vengono intrappolati nella rete dell’adorazione di altri dei così come nella rete dei loro stessi desideri. Fino a quando l’essenza non viene da loro percepita essi vengono privati perfino della gratificazione dei loro desideri.Quello che gli succede viene spiegato nel verso seguente:

25. “Gli uomini che sono devoti agli dei ottengono gli dei, gli adoratori degli antenati raggiungono gli antenati,gli adoratori dei vari esseri raggiungono lo stato di questi esseri, ma i Miei adoratori ottengono il Mio stato sublime”.

Più che raggiungere lo stato di questi dei, (visto che non esistono) i loro adoratori deludono sè stessi con le loro fantasie. Chi pratica l’adorazione degli antenati viene intrappolato nell’abisso del passato, mentre gli adoratori delle varie entità finiscono in un corpo mortale. Ma chi si dedica con mente singola a Krisna, veramente diventa come Lui. Questa è l’identità tra l’adoratore e il Dio da lui adorato. Un tale devoto non si rattrista mai.In più questo tipo d’adorazione del Signore Sri Krisna è così semplice.

26. “Io accetto con amore le offerte di foglie, fiori frutti e acqua che il devoto mi offre con vera devozione, privo di egoismo.”

अहं हि सर्वयज्ञानां भोक्ता च प्रभुरेव च।
न तु मामभिजानन्ति तत्त्वेनातश्च्यवन्ति ते ।।२४।।
यान्ति देवव्रता देवान् पितृन्यान्ति पितृव्रताः ।
भूतानि यान्ति भूतेज्या यान्ति मद्याजिनोऽपि माम् ।।२५।।
पत्रं पुष्पं फलं तोयं यो मे भक्त्या प्रयच्छति।
तदहं भक्त्युहृतमश्नामि प्रयतात्मनः ।।२६।।

Questa amorevole accettazione da parte di Krisna di qualsiasi offerta Gli venga dedicata da un devoto sincero è l'inizio del vero cammino della devozione. E quindi:

27. "O figlio di Kunti, dovresti dedicare a Mè tutto quello che offri in sacrificio, mangi, fai o dai come elemosina, così come la tua penitenza".

Krisna prende su di Sè la responsabilità di proteggere la sfera dell'azione dello yoga di Arjuna se questi si presta a compiere tutti gli atti, dal più umile del mangiare fino alla mortificazione della sua mente e dei suoi sensi per formarli in accordo con il tipo di ricerca che stà compiendo, il tutto con un senso di totale distacco.

28. "In possesso dello yog della rinuncia, avendo sacrificato tutte le tue azioni, sarai liberato sia dai frutti del bene che da quelli del male che sono gli impedimenti dell'azione ed otterrai il Mio stato divino".

In questi tre versi Krisna ha sistematicamente trattato dei mezzi con cui raggiungere questo scopo e i mezzi per ottenerlo.I tre metodi suggeriti sono:l'offerta umile di fiori o frutti, o acqua con devozione totale,poi,il compimento di atti con un senso di dedizione e per finire, una completa rinuncia in uno spirito di abbandono. Praticandoli Arjuna verrà senza dubbio liberato dai legami dell'azione e con questa liberazione egli potrà ottenere lo stato sublime di Krisna. La parola "liberazione" e "ottenimento" usate quì sono complementari l'uno dell'altra.Krisna ci parla poi dei risultati altamente positivi che verranno conferiti all'adoratore quando avrà raggiunto questo stadio.

यत्करोषि यदश्नासि यज्जुहोषि ददासि यत् ।
यत्तपस्यसि कौन्तेय तत्कुरुष्व मदर्पणम् ।।२७ ।।
शुभाशुभफलैरेवं मोक्ष्यसे कर्मबंधनैः ।
संन्यासयोगयुक्तात्मा विमुक्तो मामुपैष्यसि ।।२८।।

29. “Malgrado Io sia presente in modo equanime in tutti gli esseri e non c’è nessuno che mi sia più caro o che Io tenga in bassa considerazione,i devoti che mi adorano con una amorevole devozione risiedono in Mè ed Io in loro”.

Krina pervade tutti gli esseri in modo uguale ma mantiene una relazione speciale con i devoti che si sono interamente dedicati a Lui perchè essi vivono in Lui e Lui in loro. Questo è l’unico rapporto di amicizia che Lui conosca. La mente e il cuore dell’adoratore sono pieni della presenza di Krisna e non vi sono più differenze tra l’uno e l’altro. Significa però che solo alcuni tra i più fortunati possono essere onorati dal privilegio di effettuare questo atto divino dell’adorazione? Secondo le parole di Krisna:

30. “Anche un uomo dalla condotta depravata è degno di essere considerato un santo se Mi adora incessantemente, perchè egli è un uomo di giusta comprensione”.

Perfino un uomo che ha compiuto varie azioni malvagie se si dedica poi al servizio di Krisna con mente unica e devozione sincera (credendo che non vi sia altro oggetto o Dio da adorare oltre Krisna) deve essere considerato un saggio. Egli non è ancora un santo ma non c’è dubbio che lo diventerà perchè egli si sta‘ dedicando al raggiungimento della meta con una determinazione sincera. Così tutti, Io e anche Voi, qualsiasi sia la circostanza della nostra nascita, siamo autorizzati a compiere l’atto dell’adorazione. L’unica condizione è che l’adoratore sia un essere umano, perchè solo l’uomo è capace di avere una determinazione salda. La Gita è stata fatta per elevare i peccatori, e come Krisna dice:

समोऽहं सर्वभूतेषु न मे द्वेष्योऽस्ति न प्रियः ।
ये भजन्ति तु मां भक्त्या मयि ते तेषु चाप्यहम् ।।२९।।
अपि चेत्सुदुराचारो भजते मामनन्यभाक् ।
साधुरेव स मन्तव्यः सम्यग्व्यवसितो हि सः ।।३० ।।

31. “Un tal uomo in breve diventa pio e raggiunge la pace eterna. o figlio di Kunti, sappi, al di là di ogni dubbio, che il Mio devoto non perirà mai”.

Se si impegna nella contemplazione devozionale anche un uomo malvagio presto si trasforma in un uomo giusto,diventa uno con l’onnipotente Dio e realizza lo stadio della pace finale. Ad Arjuna viene detto di tenere bene a mente che il devoto di Krisna non perirà mai. E se per caso lo sforzo è ancora troppo debole,nella prossima vita esso verrà ri-iniziato dallo stesso punto in cui era stato interrotto, ed iniziando da dove era prima il devoto ottiene la pace più sublime. Per questo tutti gli uomini, sia di buona che di dubbia condotta hanno il diritto di contemplare e adorare. E in più:

32. “O Parth, anche le donne,i vashya o i sudhr, la cui nascita è considerata inferiore possono ottenere la meta suprema se prendono rifugio in Mè”.

Facendo luce sull’argomento della natura demoniaca nei versi 7-21 del capitolo 16 Krisna specifica che coloro i quali hanno abbandonato i precetti sacri e pregano solo per ottenere la loro soddisfazione sono i più deplorevoli tra tutti gli uomini. Essi non compiono che delle preghiere che sono solo nominalmente yagya e sono esseri crudeli e peccaminosi. Come sappiamo, le parole “Vashya e Shudr” rappresentano solo diversi stadi del cammino che conduce a Dio. Le donne sono state varie volte onorate e altre volte denigrate ma anch’esse, come anche i Vashya e i Shudr hanno lo stesso diritto di praticare lo yoga. L’insegnamento della Gita diventa così valido per tutta l’umanità, tutti gli uomini,senza riguardo verso la loro condotta o la circostanza della loro nascita. La Gita istruisce tutti in ciò che è veramente propizio , senza alcuna discriminazione, e il suo messaggio è di carattere universale.

क्षिप्रं भवति धर्मात्मा शश्वच्छान्तिं निगच्छति।
कौन्तेय प्रतिजानीहि न मे भक्तः प्रणश्यति ।।३१ ।।
मां हि पार्थ व्यपाश्रित्य येऽपि स्युः पापयोनयः।
स्त्रियो वैश्यास्तथा शूद्रास्तेऽपि यान्ति परां गतिम् ।।३२ ।।

33. “Non ci sarebbe nemmeno bisogno di dire che siccome i pii Brahmani e i saggi reali (Rajarishi) ottennero la liberazione, anche tu dovresti rinunciare a questo effimero e miserabile corpo mortale ed impegnarti sempre nella Mia adorazione”.

A parte gli uomini e le donne della classe o stadio di Brahmani o di Kshatrya (Rajarishi) l’assoluzione finale è alla portata anche dei devoti che sono nello stadio Vashya e Shudr.L’essere un vero Brahmano non è che uno stadio particolare della crescita spirituale che è benedetto da tutte le virtu‘ che portano l’Anima individuale di un uomo verso lo Spirito Supremo. Lo stadio del Brahmano incorpora i vari meriti della pace, dell’umile ricerca, della contemplazione della percezione e della prontezza a seguire i segni che vengono dati dal Dio adorato. Uno Kshatrya che è stato elevato a saggio dalla sua pia condotta e dalla sua devozione austera viene dotato di uno spirito di ottenimento, forza, senso di autorità e una riluttanza naturale a ritirarsi dal compito che ha intrapreso. Lo yogi che è arrivato a questo punto dello yog, non c’è nemmeno bisogno di dirlo, avrà sicuramente successo nel completare il suo viaggio. E per questo anche Arjuna deve rinunciare a questo corpo umano, transitorio e privo di vera gioia, e dedicarsi invece all’adorazione di Krisna.

È la quarta volta che Krisna ci ha parlato dei 4 varn –Brahmin Kshatrya Vashya e Shudr.Nel capitolo 2 egli aveva detto che per uno Kshatrya non c’è cammino o dovere più proficuo che combattere in guerra e in seguito,nel capitolo 3 egli aveva aggiunto che perfino il morire nel compiere il proprio dharm è cosa molto desiderabile.Nel capitolo 4 Egli disse di essere

Lui stesso il creatore dei 4 varn. E con questo, lo abbiamo ripetuto varie volte, si intende dire che Egli ha creato e diviso l’azione in 4 fasi sulla base delle loro proprietà innate. Il compimento dello yagya è l’azione ordinata e coloro che lo compiono

---

किं पुनर्ब्राह्मणाः पुण्या भक्ता राजर्षयस्तथा।
अनित्यमसुखं लोकमिमं प्राप्य भजस्व माम ।।३३ ।।

appartengono a 4 diverse categorie. Nel punto iniziale in cui un aspirante viene iniziato nel Sentiero egli è al livello Shudr, perchè la sua conoscenza è ancora inadeguata. Quando la sua capacità di perseguire il suo scopo è stata aumentata , insieme ad altre varie qualità divine, lo stesso aspirante passa alla catagoria o livello Vashya. Ed elevandosi ulteriormente egli si avvicina agli adoratori della classe Brahmin e Kshatrya che sono più vicini alla meta che I Vashya e I Shudr, ma anche questi ultimi possono restare assicurati che arriveranno al traguardo della gioia suprema,e non c'è nemmeno bisogno di parlare di tutti gli altri tipi di devoti che hanno già raggiunto uno stato più alto.

Inoltre, anche le Upanishd, di cui la Gita è un estratto, abbondano di riferimenti circa donne che furono dotate della suprema conoscenza di Dio. Questo malgrado I grandi sforzi portati avanti da alcuni studiosi dei Ved, spiritualmente timidi, che tentarono di codificare la parte dei Ved detta "dell'Azione", con varie proibizioni e diritti, mentre noi non possiamo ignorare il chiaro e lampante messaggio di Krisna in cui ci si rivela che l'azione ordinate, lo yagya e l'adorazione sono un diritto comune di tutti gli uomini e di tutte le donne. E diventa così adatto che le ultime parole di Krisna ad Arjuna nel capitolo siano parole di incoraggiamento per gli adoratori in modo che portino avanti il processo dell'adorazione con devozione ferma e sincera.

34. "Se prenderai rifugio in Mè con una devozione totale del tuo Sè verso di Mè,Mi contemplerai e ricorderai con umile riverenza adorando solo Me` (Vasudev) certamente mi otterrai".

Il ricordarsi di nessun altro ma solo di Krisna restringendo la mente da altri pensieri che non siano a lui connessi, la devozione ferma,la meditazione e la recitazione incessante del suo nome uniti ad un totale assorbimento del proprio Sè in Lui sono I pre-requisite non solo per Arjuna ma anche per tutti gli altri adoratori

---

मन्मना भव मद्भक्तो मद्याजी मां नमस्कुरु।
मामेवैष्यसि युक्त्वैवमात्मानं मत्परायणः ।।३४।।

che desiderano realizzare l'eterno e immutabile Spirito Supremo che risiede dentro di loro.

Rivolgendosi ad Arjuna come un devoto senza peccato Krisna gli aveva detto, all'inizio del capitolo, che avrebbe parlato e gli avrebbe dimostrato la conoscenza misteriosa di Dio, benedetto dalla quale Arjuna potrà rompere le catene di questo mondo di miseria dopo la quale non rimane più nient'altro di degno da conoscere. Con questa conoscenza egli verrà liberato dai legami del mondo, e per questo questa conoscenza è detta il Re di tutte le conoscenze. La vera conoscenza veramente auspiciosa per l'uomo è quella che porta verso lo Spirito Supremo. Essa viene anche descritta come"l'insegnamento segreto" perchè rivela l'inscrutabile magnificenza di Dio.

Essa è chiaramente positiva, facile da praticare e indistruttibile. Se abbiamo successo anche solo nel praticarne un poco ci donerà la liberazione dal timore per il ciclo delle rinascite. I meriti guadagnati non saranno mai persi e in virtù del loro potere chi la compie avrà successo nell'arrivare alla meta suprema. Ma c'è una condizione perchè questo possa essere ottenuto. Invece che raggiungere la gioia finale, l'uomo privo di fede vaga nella confusione della vita mondana viziosa.

Yogheswar Krisna ha anche discusso nel capitolo della grandezza dello yog. L'allontanarsi dalla fratellanza del dolore è yog. Quello che è completamente libero sia dall'attaccamento che dall'avversione per il mondo è i1 vero yog. Yog è il nome dell'unione dell'essenza sublime che è Dio e l'ottenimento di Dio è il culmine dello yog.Ad Arjuna è stato detto di tenere bene a mente l'autorità del saggio che è stato iniziato nello yog. E Krisna è un tale yogi, e pur esssendo il creatore e il sostenitore di tutti gli esseri il Suo Spirito non è in loro. Egli risiede nello Spirito Supremo Stesso ed è diventato tutt'Uno con Lui. Come il vento che corre nel cielo non può oscurarne la chiarezza, allo stesso modo tutti gli esseri sono

in Krisna, ma Egli rimane da loro distaccato.

Krisna dà forma e emancipa tutti gli esseri con una cura speciale all'inizio di ogni kalp e alla fine dello stesso tutti gli esseri vengono di nuovo assorbiti in Lui ed ottengono la Sua natura,o in altre parole lo stato immanifesto che è il modo di vita dei saggi dotati dello yog. Dopo aver raggiunto la meta un tale saggio và ben oltre I vari impedimenti creati dalla natura eppure continua a lavorare per il bene dell'umanità pur restando sempre assorto nel suo Sè. Questo è il modo di vivere di un saggio e la condotta di questo modo di vivere è detta essere la" natura" del saggio.

Mentre Krisna è il creatore che sprona tutti gli esseri verso l'autoemancipazione l'altro creatore è la natura,con le sue tre proprietà che, in unione con Lui, porta all'esistenza il mondo delle cose e degli esseri animati e inanimati. Anche questo è kalp, caratterizzato da un continuo cambiamento di corpi, di proprietà e di tempo. Goswami Tulsidas ha descritto lo stesso come un abisso senza fine, oscuro, o la vita materiale del mondo in cui tutti gli esseri giaciono in uno stato terribile di miseria e ignoranza. La natura è divisa in conoscenza e ignoranza. L'ignoranza è male, piena di tristezza, e tutti gli esseri, vengono da essa spinti e ne sono prigionieri. Confuso dall'ignoranza l'uomo è oppresso dal tempo,dall'azione e dalle proprietà naturali. Opposto ad essa (l'ignoranza) abbiamo la yog-maya, la maya della conoscenza di cui lo stesso Krisna è il creatore. È questa yog-maya che forma il mondo e le proprietà della natura dipendono dal suo potere. La qualità del fare il bene appartiene solo a Dio. Mentre tutte le cose belle della natura sono comunque transitorie è la consapevolezza della conoscenza di Dio che porta gli uomini a sforzarsi di cercare il Suo stato di perfezione.

Vi sono così due tipi di kalp.Uno di essi è il ciclo del mutamento, del corpo, del tempo, degli oggetti, esso è portato in essere dalla natura in unione con Krisna. Ma l'altro kalp più alto, che dona la purificazione dell'Anima, viene formato da vari saggi realizzati e sono loro che hanno infuso la coscienza nella natura, altrimenti inerte, dei vari esseri. L'inizio dell'adorazione è l'inizio di questo kalp, mentre il suo completamento ne denota la fine, dove

la malattia della miseria del mondo viene curata e rimpiazzata da un totale assorbimento in Dio. A questo punto lo yogi ottiene lo stato stesso di Krisna e lo stadio, il modo di vita del saggio dopo questo raggiungimento è detto essere la sua vera natura.

I testi sacri ci dicono che il kalp ha termine solo con il passare delle Quattro ere(yug)dopo del quale vi sarà la dissoluzione totale,conosciuto come il diluvio. Ma questa è una errata rappresentazione della verità.La parola Yug significa anche "due".Lo Yug-dharm[3] persiste fino a quando noi siamo lontani dal Dio adorato e Lui da noi. Goswami Tulsidas si riferisce a questo nell'Uttar Khand'del suo Ram Charita manas. Fino a quando le forze dell'ignoranza e dell'oscurità hanno il predominio (Tamas) e c'è solo una insignificante presenza del rajas, vi sono malizia e contraddizioni tutt'intorno a noi. E un uomo che vive in questo stato è detto appartenere al Kaliyug. Egli non è capace di contemplare Dio e di adorarlo. Ma con l'inizio dell'adorazione abbiamo anche un mutamento di epoca, di yug. Adesso la proprietà del rajas inizia a crescere, il tamas viene gradualmente soppresso e abbiamo la comparsa,nella disposizione dell'adoratore perfino di tracce di sattwa . Questo è lo stadio in cui si alternano in lui la felicità e la paura e con esso il discepolo entra nella seconda era, detta Dwapar. Lentamente poi, mentre il sattwa si fà sempre più forte e solo un poco di rajas rimane, le inclinazioni del discepolo per l'adorazione si fanno sempre più forti, e questa è la terza epoca, detta Treta, nella quale il devoto pratica la rinuncia per mezzo del compimento dello yagya. A questo punto vengono inculcati in lui la capacità di recitare al livello dello yagya, e questa forza e debolezza si alternano costantemente dipendendo dal controllo del respiro. Quando solo il sattwa rimane e tutti I conflitti sono vinti e la mente diventa tranquilla arriva l'età o epoca del raggiungimento-il dominio del Satya Yug. A questo stadio la conoscenza dello yogi è sul punto di trasformarsi in percezione diretta perchè adesso e' veramente vicina alla perfezione ed egli ha la capacità di mantenere Sè stesso spontaneamente assorto

---

3. Vedi l'esposizione del verso 8 capitolo 4back

nella meditazione.

Gli uomini di discernimento capiscono I vari mutamenti, la crescita e la caduta del yug-dharm. Essi abbandonano il male e controllano la mente,impegnandosi in atti di pietà. E quando anche questa mente ora sotto controllo viene dissolta, il kalp, insieme alle sue epoche arriva alla fine. Questo è il "diluvio" nel quale la natura viene dissolta nell'Anima. Dopo di questo, il modo di vivere del saggio è la sua qualità innata-la sua natura.

Yogheswar Krisna poi ha detto ad Arjuna, che gli uomini ignoranti non Lo conoscono. Essi credono che Lui, il Dio degli Dei, non abbia nessuna importanza e lo considerano un comune mortale. Questa situazione ironica di essere ignorati dai propri contemporanei è stata vissuta da tutti gli altri saggi. Essi furono perfino castigati e Krisna non fà eccezzione. Pur risedendo nell'Essere Supremo Egli ebbe un corpo umano e fù per questo che gli ignoranti si rivolsero a Lui come ad un comune mortale. Ma le speranze e le azioni di tali uomini sono inutili. Essi credono erroneamente di essere gli agenti dell'azione disinteressata solo perchè essi ne sono convinti, senza pensare a quello che fanno. Questi uomini sono di tendenze demoniache e sono incapaci di riconoscere la realtà sublime di Krisna. Mentre chi ha ottenuto I tesori della divinità Lo adora e Lo conosce, e si ricordano sempre di Lui e della sua Gloria.

Vi sono due metodi di devozione intensa-aspetti dell'unica vera azione. Il primo è lo yagya della conoscenza.Il cammino percorso dal discepolo si basa sulle sue forze, dopo aver attentamente visionato le sue capacità. L'altro sentiero è quello nel quale l'adoratore vede e sente tra Lui e Dio una relazione simile a quella maestro-servitore e nel quale l'azione prescritta viene effettuata con un sentimento di abbandono verso il proprio maestro realizzato. Questi sono I due punti di vista con cui la gente adora Krisna, ma è giusto sapere che lo yagya che essi compiono, I sacrifici che compiono, la fede che cura le malattie del mondo mondano e il loro rimedio sono tutte lo stesso Krisna.Egli è anche la meta suprema che l'adoratore alla fine raggiunge.

Questo yagya viene effettuato per mezzo di preghiere, rituali e procedure che sono state concepite con lo scopo di portare la mente dell'adoratore in uno stato di equanimità. Vi sono però degli adoratori che le compiono perche' desiderano riceverne in cambio I piaceri del paradiso, ed è quello che Krisna riserva loro. Per la forza delle loro giuste azioni essi risiedono nel mondo celeste di Indra e lì ne godono I frutti per lungo tempo. Ma quando questi meriti guadagnati sono estinti essi devono ritornare al mondo dei mortali e devono rinascere. La loro azione era giusta eppure essi sono condannati ad altre nascite perchè non hannno estinto il loro desiderio. Per questo una totale libertà da ogni desiderio è una necessità vitale. Però lo yog di coloro che Lo ricordano e lo contemplano (Krisna) con concentrazione perfetta e con il sentimento che non c'è nessun altro da desiderare eccetto Lui e I cui atti d'adorazione sono senza macchia essi sono protetti dallo stesso Krisna .

Malgrado cio' molti uomini adorano altri dei.Ma pur adorando altri dei di fatto essi adorano solo Krisna e va' detto che questo modo d'adorazione non è quello che è stato ordinato. Essi sono inconsapevoli che Egli è il fruitore di tutti gli yagya ed anche dei loro sacrifici, e per questo,malgrado essi pratichino l'adorazione falliscono nel realizzarLo. Essi hanno successo solo nel raggiungere le forme degli antenati o degli esseri o dei mentre I veri devoti di Krisna risiedono direttamente in Lui e assumono veramente il Suo stato d' Essere.

Krisna ha rappresentato l'atto dello yagya come facile da praticare. Qualsiasicosa I suoi adoratori gli offrono Lui la accetta. E ad Arjuna viene consigliato di dedicare tutti I suoi atti devozionali a Krisna, e quando egli sarà completamente distaccato, in possesso dello yog e libero dai legami dell'azione potrà conoscere la liberazione che è anch'essa un aspetto dello stesso Dio Krisna.

Tutti gli esseri sono suoi,ma non v'e n' è nessuno che Egli ami o odii in modo particolare. Però Egli risiede sempre nel suo sincero devoto e il suo devoto in Lui. Anche l'uomo più perverso e peccatore che si dedichi a Lui con devozione totale è degno di

essere considerato come un santo, perchè la sua decisione lo porterà presto ad essere ri-unito a Lui e lo Spirito Supremo lo benedirà con la pace eternal.. Un vero devoto di Krisna non è mai distrutto.Sia esso uno Shudr, un uomo depravato, un aborigeno ,incatenato dalla conoscenza convenzionale,o un uomo o una donna o di natura demoniaca o bassa nascita, tutti possono ottenere la Gloria suprema se prendono rifugio in Krisna e Lo adorano con intento fermo e sincero. Non vi sono così dubbi circa la liberazione finale di coloro I quali hanno già raggiunto lo stadio di Brahmani o Rajarishi (saggi reali) che sono ben dotati di tutte quelle virtu' che uniscono l'Anima a Dio. La loro assoluzione finale è assicurata al di là di ogni dubbio e per questo anche Arjuna deve sempre ricordare Krisna ed essere riverente. Se egli cerca rifugio presso di Lui Lo potrà ottenere e così arrivare ad uno stato da cui non c'è più ritorno.

Nel presente capitolo abbiamo visto che Krisna ha trattato della conoscenza spirituale che Egli stesso porta alla consapevolezza degli uomini. Questa è la conoscenza sovrana senza dubbio altamente propizia, una volta che sia stata adeguatamente risvegliata.

si conclude così il capitolo nono nell'Upanishad della

Shreemad Bhagavad Geeta, sulla conoscenza dello Spirito Supremo,

la scienza dello yoga e il dialogo

tra Krisna e Arjuna intitolato:

"Rajvidya jagriti" o, " Aspirando all'illuminazione spirituale".

Si conclude così l'esposizione dello Swami Adganand

del capitolo nove della Shreemad Bhagavad Geeta nella Yatharth Geeta"

HARI OM TAT SAT

CAPITOLO 10

UN ACCONTO DELLE GLORIE DI DIO

Nell'ultimo capitolo Krisna ha rivelato questa conoscenza misteriosa e decisamente propizia, monarca di ogni conoscenza. Nel capitolo 10 egli riprende l'argomento e chiede ad Arjuna di ascoltarlo con attenzione. Ma che bisogno c'è di ripetere qualcosa che è già stato spiegato? Fino al momento dell'ottenimento l'aspirante è ancora imperfetto, mentre le spinte della natura si fanno sempre più deboli visto che lui è sempre più assorbito nella contemplazione di Dio e nuove visioni si succedono una dopo l'altra davanti a lui. Questo viene reso possibile dalla guida di un saggio-un maestro realizzato. Egli non può conoscerle da solo e in assenza di una tale guida l'aspirante sarà privato dell'ottenimento di Dio. Fino a quando egli è distante dalla meta è chiaro che lo spesso strato delle influenze della natura sono ancora presenti e c'è la possibilità che egli inciampi o cada. Arjuna è un discepolo che ha preso rifugio in Krisna. Egli ha implorato Yogheswar di sostenerlo siccome lui è un suo devoto che dipende da Lui (Krisna). Ed è per bene di questo suo fedele e sottomesso discepolo che Krisna parla ancora di argomenti già discussi nel capitolo 9.

1. **"Il Signore disse, o tu dalle forti braccia, ascolta ancora le parole mistiche e affascinanti che ti stò per dire, Io che sono sempre interessato al bene dei miei amati discepoli".**

श्रीभगवानुवाच: भूय एव महाबाहो श्रृणु मे परमं वच: ।
यत्तेऽहं प्रीयमाणाय वक्ष्यामि हितकाम्यया ।।१ ।।

2. “Ne gli dei ne i grandi saggi conoscono la Mia origine, perchè Io sono la sorgente primaria da cui tutti loro sono sorti”.

Krisna aveva detto antecedentemente che siccome la sua origine e la sua azione sono di carattere divino, esse non possono essere viste dall’occhio fisico. Per questo la sua manifestazione passa inosservata anche agli uomini che hanno raggiunto i livelli spirituali dei saggi e degli dei. Mentre dall’altro lato,

3. “L’uomo saggio tra i mortali che conosce la realtà: che Io sono l’Eterno e Supremo Dio senza nascita, diviene libero da tutto il peccato”.

L’uomo che ha questa conoscenza è un uomo di vera sapienza. In altre parole, l’essere chiaramente consapevoli dell’omnipresenza di Dio, l’Eterno, costituisce la conoscenza che libera dal peccato e dal ciclo delle rinascite. Anche questo raggiungimento è un dono di Krisna.

4-5 “Tutte le qualità di cui tutti gli esseri sono dotati come: la volontà, libertà dalla delusione, perdono, verità, controllo dei sensi e della mente, felicità e infelicità, creazione e distruzione, paura e assenza di paura, astinenza dal desiderio di fare del male, equanimità di mente,penitenza, gloria e ignominia, sono date soltanto da Mè”.

Fermezza d’intento, conoscenza, dedizione alla meta, soppressione della mente e dei sensi, felicità interiore, le pene del percorso spirituale, risveglio di Dio all’interno del Sè, dissoluzione

---

न मे विदुः सुरगणाः प्रभवं न महर्षयः ।
अहमादिर्हि देवानां महर्षीणां च सर्वशः ।।२ ।।
यो मामजमनादिं च वेत्ति लोकमहेश्वरम् ।
असंमूढः स मर्त्येषु सर्वपापैः प्रमुच्यते ।।३ ।।
बुद्धिर्ज्ञानमसम्मोहः क्षमा सत्यं दमः शमः ।
सुखं दुःखं भवोऽभावो भयं चाभयतेम च ।।४ ।।
अहिंसा समता तुष्टिस्तपो दानं यशोऽयशः ।
भवन्ति भावा भूतानां मत्त एव पृथग्विधाः ।।५ ।।

totale al momento della realizzazione, timore del potere disciplinante di Dio, assenza di timore per le forze della natura,comportamento non degradante,equanimità senza conflitti, contentezza interiore, le varie austerità necessarie a mantenersi sul sentiero, auto-abnegazione e uguale considerazione sia della fama che dell'umiliazione nel percorrere i sentieri di Dio, tutte queste propensità sono date da Krisna. Queste sono le qualità che caratterizzano il cammino della contemplazione divina. In loro assenza quello che resta non è altro che la malefica falange degli istinti demoniaci.

6. **"I sette grandi saggi[1] e i quattro che furono prima di essi, così come Manu e gli altri, da cui è sorta l'umanità, sono stati tutti formati per mezzo del Mio volere"**

I sette grandi saggi, o meglio, i sette stadi successivi dello yog-aspirazione virtuosa, raffinamento dello spirito, discriminazione, inclinazione alla verità, disinteresse per le cose mondane, avanzamento sul cammino verso l'unione con Dio e la formazione delle quattro qualità della mente, intelletto, pensiero e ego in accordo con le richieste dello yog, sono tutte creazioni della volontà di Krisna. Questo vale a dire che esse sorgono dalla determinazione di realizzarlo. Ogniuna di queste caratteristiche complementa le altre e sono tutte componenti del cosidetto tesoro della divinità che sono tutte opere di Krisna. Queste ricchezze dipendono dall'evoluzione nei sette gradini dello yog e senza di essi non possono esistere.

7 **"Chi conosce la realtà della Mia suprema magnificenza e il potere del Mio yog senza dubbio partecipa della Mia natura e diventa uno con Mè per mezzo della meditazione".**

L'uomo che apprende le meraviglie dello yog e le glorie di Krisna viene direttamente unito a Lui e in Lui risiede. Non c'è

महर्षय: सप्त पूर्वे चत्वारो मनवस्तथा।
मद्भावा मानसा जाता येषां लोक इमा: प्रजा: ।।६ ।।
एतां विभूतिं योगं च मम यो वेत्ति तत्वत: ।
सोऽविकम्पेन योगेन युज्यते नात्र संशय: ।।७ ।।

1. I saggi che si crede siano le sette stelle dell'Orsa maggiore e che denotano i sette gradini dello yoga. back

nessun dubbio al riguardo. La fiamma ferma e senza tremore di una lampada in un luogo senza vento è un illustrazione adatta per descrivere la mente soggiogata dello yogi. La parola “Avikampen” nel verso si riferisce a questa analogia.

8. “Coscienti del fatto che Io sono la sorgente di tutta la creazione ed anche la spinta e il motivo della sua esistenza, gli uomini saggi in possesso della fede e della devozione si ricordano e adorano solo Mè”.

È per ordine di Krisna che il mondo intero è spinto all’azione. Questo implica che egli è anche l’agente di qualsiasi cosa uno yogi faccia per mantenere la sua natura,visto che tutte le aspirazioni degli yogi non sono altro che delle benedizioni che Krisna gli dona. Il motivo era stato chiarito antecedentemente. Krisna adesso tratta di come gli yogi si dedichino sempre alla sua adorazione.

9. “Coloro i quali fissano la loro mente su di Mè, sacrificando il loro respiro a Mè e sono contenti nel parlare solo delle mie glorie tra di loro, essi risiedono sempre in Mè”.

Gli uomini che dedicano la loro mente soltanto a Krisna senza pensare ad altri che Lui e che si sottomettono a Lui anima e cuore sono sempre consapevoli dei Suoi sentieri. Essi sono felici nel cantare gli inni delle sue glorie e risiedono sempre in Lui.

10. “Ai devoti che mi ricordano sempre e che mi adorano con amore, Io concedo la scienza-disciplina delo yog imparando la quale essi non otterranno nessun altro che Mè”.

Così anche il risveglio dello yog nell’adoratore è un altro dono di Krisna; esso dipende dal suo assumere il compito di guidare

---

अहं सर्वस्य प्रभवो मत्तः सर्वं प्रवर्तते।
इति मत्वा भजन्ते मां बुधा भावसमन्विताः ।।८ ।।
मच्चित्ता मद्गतप्राणा बोधयन्तः परस्परम्।
कथयन्तश्च मां नित्यं तुष्यन्ति च रमन्ति च ।।९ ।।
तेषां सततयुक्तानां भजतां प्रीतिपूर्वकम्।
ददामि बुद्धियोगं तं येन मामुपयान्ति ते ।।१० ।।

il carro. Il verso che segue mostra il modo in cui un saggio - un nobile maetro, come Krisna, benedica il suo devoto con la conoscenza che lo inizia nello yog.

11. "Per estendere la mia grazia ad essi Io risiedo nel loro essere più interiore e disperdo l'oscurità dell'ignoranza attraverso la radiosità della conoscenza".

Krisna è inseparabilmente vicino al Sè dell'adoratore come il condottiero che distrugge l'ignoranza spirituale. L'adorazione non inizia veramente fino a che, per il tramite di un saggio che ha conosciuto Dio, lo stesso Spirito Supremo non si è risvegliato nel cuore del discepolo prendendo su di Sè il compito di guidarlo da un istante all'altro ed anche di disciplinarlo e scortarlo in salvo attraverso le varie dualità della natura. A questo stadio Dio inizia a comandare da tutte le parti. Ma all'inizio è per mezzo di un saggio realizzato che egli parla. Se un ricercatore non è fortunato ad avere un tal saggio come maestro la voce di Dio gli perviene solo debolmente.

Il condottiero, sia che sia la deità adorata o il proprio maestro precettore, o Dio stesso, è lo stesso. Quando il guidatore, si è risvegliato nel Sè del discepolo i suoi dettami sono ricevuti in quattro modi. Innanzitutto abbiamo l' esperienza che è connessa al respiro grossolano: ovvero, dell'infusione in esso di un pensiero che prima non era presente in esso. Quando un adoratore siede in meditazione viene messo a confronto con un certo numero di domande. Quando sarà veramente assorbita la sua mente? Fino a che punto essa è già assorbita? Quando la sua mente desidera fuggire dalla natura e quando essa ha deviato dal suo corso? Le risposte a tutte queste domande vengono fornite da Dio in ogni momento per il tramite di riflessi fisici. Il movimento delle membra è un esperienza collegata al respiro grossolano e appare contemporaneamente in vari punti anche più volte in un certo momento. Se la mente ha deviato, questi segnali vengono trasmessi

---

तेषामेवानुकम्पार्थमहमज्ञानजं तमः।
नाशयाम्यात्मभावस्थो ज्ञानदीपेन भास्वता ।।११ ।।

minuto per minuto. Ma questi segnali vengono ricevuti dall'adoratore solo se egli si mantiene fermamente in contatto con la forma del suo maestro realizzato, simile a Dio. I vari riflessi fisici come il tremore degli arti sono molto frequenti nell'esperienza ordinaria degli esseri perchè vi sono degli scontri tra i vari impulsi contraddittori, ma essi non hanno niente a che fare con i segni che vengono invece trasmessi ai discepoli che sono interamente dediti al sublime oggetto della loro meditazione.

L'altra esperienza è invece connessa con il risveglio del respiro nei sogni. Gli uomini ordinari sognano a seconda dei loro desideri, ma quando un discepolo si aggrappa a Dio anche i suoi sogni sono trasformati in un istruzione divina.Più che sognare lo yogi percepisce l'atto del divenire.

Queste due esperienze sono entrambe preliminari, e sono portate in essere per tramite dell'associazione con un saggio che ha conosciuto la realtà, avendo fede in lui e rendendogli un seppur piccolo servizio. Mentre le altre due esperienze seguenti dell'adoratore sono molto più sottili e dinamiche e possono essere avute solo per il tramite di una pratica molto attiva-seguendo veramente le orme del sentiero spirituale.

La terza esperienza è quella del risveglio nel sonno profondo. Dopo tutto, tutti noi nel mondo siamo immersi in un letargo, essendo prostrati in uno stato di insenibilità nella oscura notte dell'ignoranza. Tutto quello che facciamo, giorno e notte non è altro che un sogno. Il sonno profondo quì descritto si riferisce alla condizione che segue dopo lo stadio in cui la memoria di Dio dell'adoratore fluisce come una corrente perennemente fissa nella mente dell'adoratore. Questo è il modo sereno e benedetto nel quale un adoratore è gentilmente guidato dalle sue predilezioni e nel quale, mentre il respiro fisico è sospeso, ed egli giace addormentato nel corpo,egli diventa un "Anima Vivente'. Questo è uno stato di armonia e di gioia profonda nel quale l'adoratore è benedetto con una visione della vera natura delle cose. In una tale condizione il Dio adorato trasmette ancora un altro segnale, che si manifesta nella forma di un immagine che è in armonia con il carattere dello yogi e gli dona la corretta direzione, liberandolo dal passato e dal presente. Il mio riverito

maestro ci diceva spesso che Dio,come un chirurgo, rende prima inconscio il suo paziente per dargli un giusto rimedio, e poi , quando la fiamma della devozione è continua e forte, immerge il devoto nella consapevolezza dello stadio della sua fede e della sua adorazione per curare il devoto della sua malattia spirituale.

La quarta e finale esperienza del risveglio spirituale è quella che conduce all'equilibrio del respiro. Questo è lo stadio nel quale l'adoratore è al pari con quel Dio su cui egli ha fissato i pensieri della mente come su un oggetto tangibile. Questa realizzazione sorge dall'interno del Sè e una volta che il suo risveglio ha avuto luogo, sia restando seduti inattivi o impegnati in qualche azione, l'adoratore ha delle previsioni su quello che sarà ed ottiene così l'omniscenza. Questo è il momento, lo stadio in cui si raggiunge anche un senso di identità con il Sè.Mentre l'esperienza finale viene generata quando l'oscurità dell'ignoranza è stata dispersa dalla luce della conoscenza per tramite del saggio, senza età e immanifesto, che si è risvegliato nella sua Anima.

Arjuna parla poi a Krisna.

12-13 "Arjuna disse, è stato dichiarato anche dai saggi[2] di stirpe divina, come Narad, Asit Deval e il grande saggio Vyas[3] che Tu sei l'Essere Supremo, la meta sublime, assolutamente puro. Tutti loro credono che Tu sia lo Spirito Supremo, senza nascita e Omnipervadente,il Dio di tutti gli dei, e adesso Tu mi stai dicendo lo stesso".

Essere Radioso e "senza nascita" sono sinonimi di Dio e dello stato dell'estasi finale. Arjuna si riferisce prima ai saggi del passato che hanno dichiarato la stessa cosa. E adesso anche

---

अर्जुन उवाच: परं ब्रह्म परं धाम पवित्रं परमं भवान्।
पुरुषं शाश्वतं दिव्यमादिदेवमजं विभुम् ।।१२ ।।
आहुस्त्वामृषय: सर्वे देवर्षिनरिदस्तथा।
असितो देवालो व्यास: स्वयं चैव ब्रवीषि मे ।।१३ ।।

2 Santi deificati come Atri Bhrigu Pulastya e Angiras back

3 Uno dei Chiranjivis o santi immortali. Egli è descritto come il compilatore dei ved nella sua forma presente ed anche come autore del Mahabharat, i 18 Puranas il Brahm Sutr e vari altri lavori. back

saggi come Narad Asit Deval e Vyas e Krisna dicono lo stesso. Questi ultimi sono tutti contemporanei di Arjuna ed egli ha avuto il vantaggio di associarsi a questi grandi saggi. E tutti loro e anche lo stesso Krisna dichiarano quello che fu detto dai saggi del passato.Così-

14. " O Kesav,lo credo che tutto quello che mi hai detto e che non è conosciuto ne dai demoni ne dagli dei sia tutto vero."

e...

15. "O Signore Supremo, o creatore e Dio di tutti gli esseri, o Dio degli dei e maestro del mondo.è conosciuto solo da Tè".

Questa verita' che e' conosciuta da Krisna,il Dio creatore di tutti gli esseri,viene manifestata anche a quelle anime risvegliate dalla Sua consapevolezza.Cosi',la conoscenza degli adoratori e' veramente la Sua conoscenza.

16. "Solo Tu puoi illustrarmi tutte le tue glorie con cui pervadi e risiedi in tutti i mondi."

E quindi…

17. "O Yogheswar come ti posso conoscere, per mezzo della contemplazione continua e, o Signore, in che forma ti devo adorare"?

Queste domande agitano la mente di Arjuna. Come può egli conoscere Krisna-uno yogi, come deve fare per meditare su di Lui,come deve ricordarlo?

सर्वमेतदृतं मन्ये यन्मां वदसि केशव।
न हि ते भगवन्व्यक्तिं विदुर्देवा न दानवाः ।।१४।।
स्वयमेवात्मनात्मानं वेत्थ त्वं पुरुषोत्तम।
भूतभवान भूतेश देवदेव जगप्तते ।।१५।।
वक्तुमर्हस्यशेषेण दिव्या ह्यात्मविभूतयः।
याभिर्विभूतिभिर्लोकनिमांस्त्वं व्याप्य तिष्ठसि ।।१६।।
कथं विद्यामहं योगिंस्त्वां सदा परिचिन्तयन्।
केषु केषु च भावेषु चिन्त्योऽसि भगवन्मया ।।१७।।

18. “O Janardana, parlami ancora del potere del tuo yog e della tua esaltante magnificanza, perchè non sono ancora soddisfatto dalle tue dolcissime parole”.

Krisna ha detto brevemente, all’inizio di questo capitolo quello che Arjuna vuole conoscere di nuovo. Arjuna lo prega di parlare ancora di questo argomento perchè la sua curiosità non è stata ancora soddisfatta. Inoltre egli desidera ascoltare le parole di Krisna per il solo motivo di ascoltarle. Tale è il fascino delle parole di Dio e dei saggi. Non c’è da meravigliarsi, come dice Goswami Tulsidas che uno che si sente saziato nell’ascoltare la vita di Rama è un uomo privo di sentimento.

Fino a quando l’adoratore non ha accesso al Dio da lui desiderato,la sua sete per la sostanza dell’immortalità rimane presente. E se uno si adagia nel percorso ,con la sensazione di aver già raggiunto la meta,egli di fatto non conosce proprio niente.È evidente che il suo progresso verrà così ostacolato. Il dovere dell’aspirante è quindi di mantenersi nella direzione che lo porta verso Dio e di metterla in pratica.

19. “Poi il Signore disse; ti dirò adesso del potere delle Mie glorie perchè non c’è fine alle Mie varie manifestazioni”.

Adesso Krisna ci parla e descrive alcuni dei suoi principali attributi divini che sono senza fine.

20. “O Gudakesh, Io sono il Sè che risiede in tutti gli esseri, ed anche il loro inizio primordiale, il loro corso e la loro fine”.

21. “Tra i dodici figli di Aditi io sono Vishnu[4] sono il sole tra i luminari, il Dio Mareechi tra i venti, e la luna, sovrana tra i pianeti”

विस्तरेणात्मनो योगं विभूतिं च जनार्दन।
भूयः कथय तृप्तिर्हि श्रृण्वतो नास्ति मेऽमृतम् ।।१८ ।।
श्रीभगवानुवाच: हन्त ते कथयिष्यामि दिव्या ह्यात्मविभूतयः।
प्राधान्यतः कुरु श्रेष्ठ नास्त्यन्तो विस्तरस्य मे ।।१९ ।।
अहमात्मा गुडाकेश सर्वभूताशयस्थितः।
अहमादिश्च मध्यं च भतानमन्त एव च ।।२० ।।
आदित्यानामहं विष्णुर्ज्योतिषां रविरंशुमान् ।।१० ।।
मरीचिर्मरुतामस्मि नक्षत्राणामहं शशी ।।२१ ।।

4 Divinità in generale.Il nome delle 12 divinità (soli) che si crede brilleranno al tempo della distruzione dell’universo.back

Aditya e gli altri esseri celestiali riferiti nel verso sono presi come simboli di certe attitudini interiori al tempo di Krisna, essi risiedono tutti nella sfera del cuore.

22. "Tra i Veda Io sono il Sam, tra gli dei sono Indr, tra i sensi Io sono la mente ed anche la coscienza presente in tutti gli esseri".

Tra I Ved Krisna è il Sam Ved perchè è egli che dona, per mezzo dei suoi inni, lo stato dell'equanimità. Tra gli Dei egli è Indra e la mente tra I sensi perchè può essere conosciuto solo tramite il controllo della mente. Egli è anche il potere che dà a tutti gli esseri la loro consapevolezza.

23. "Tra i Rudr[5] Io sono Shankar, Kuber[6] tra i demoni e yaksh[7], il fuoco tra i Vasu[8] e il monte Sumeru tra le montagne imponenti"

Tra I Rudr Krisna è Shankar. Shankar- "shanka-ar" potrebbe essere inteso come la condizione in cui non vi sono più dubbi e indecisioni. Infatti, le parole "Kuber" –"Fuoco" et "Sumeru" sono tutte metafore per la disciplina dello yog. Essi sono tutti termini yogici.

24. "Sappi, o Parth, che tra i sacerdoti Io sono il loro capo, Brihaspati e sono Skand[9] tra i capi militari, mentre tra i mari Io sono l'oceano".

वेदानां सामवेदोऽस्मि देवानामस्मि वासवः।
इंद्रियाणां मनश्चास्मि भूतानामस्मि चेतना: ।।२२।।
रुद्राणां शंकरश्चास्मि वित्तेशो यक्षरक्षसाम्।
वसूनां पावकश्चामि मेरुः शिखरिणामहम्।।२३।।

पुरोधसां च मुख्यं मां विद्धि पार्थ बृहस्पतिम्।
सेनानीनामहं स्कन्दः सरसामस्मि सागरः।।२४।।

5 Il nome di un gruppo di dei, undici di numero, perchè essi risiedono nei dieci sensi e nella mente che sono dette essere delle manifestazioni inferiori del Dio Shiv o Shankar, il loro capo.back

6 Dio delle ricchezzeback

7 Semi dei descritti come servitori di Kuberback

8 Una classe di otto deità che costituiscono il corpo umanoback

9 Un altro nome di Kartikeyaback

Tra I sacerdoti, che rappresentano l'intelletto che è come un passaggio verso il corpo umano, Krisna è Brihaspati, il maestro divino degli stessi dei , ed è egli che genera il tesoro delle virtù divine. Tra I capi militari egli è Skand, Kartikeya, che rappresenta la rinuncia all'azione per mezzo della quale viene effettuata la distruzione totale del mondo animato e inanimato, e per mezzo del quale viene effettuato il raggiungimento finale di Dio.

25. "Tra i grandi saggi, Rishi, Io sono Brighu, sono OM tra le parole , tra gli yagya Io sono la ripetizione (jap-yagya) e tra gli oggetti stazionari Io sono l'himalaya".

Krisna è Brighu[10] tra I grandi saggi.Egli è anche la sillaba OM,simbolo dello Spirito Supremo,tra tutte le parole.Egli è lo jap-yagya tra gli yagya.Yagya è l'immagine di quella forma dell'adorazione che rende un discepolo capace di raggiungere l'unione con Dio.

In sommario si tratta della rimembranza dello Spirito Supremo e della recitazione del suo nome. Quando,dopo aver superato lo stadio dei due tipi di parola,l'udibile e la sussurrata, il nome raggiunge lo stadio dello yagya, esso non viene poi articolato dalla voce e nemmeno dalla gola, e nemmeno dal pensiero ma entra a far parte del respiro stesso. In seguito si forma solo una forma incesssante dell'immagine di Dio impressa in ogni respiro. L'elevazione o l'abbassamento dello yagya nei suoi diversi stadi dipende dal respiro. È un qualcosa di dinamico, una questione d'azione. Tra gli oggetti immobili Krisna è l'Himalaya, fresca, equa e immovibile come Dio stesso. Si diceva che Manu, al tempo del diluvio fù trasportato su di una cima di quelle montagne;a significare che il Dio immutabile e tranquillo non è mai distrutto.

महर्षीणां भृगुरहं गिरामस्म्येकमक्षरम्।
यज्ञानां जपयज्ञोऽस्मि स्थावराणां हिमालयः ।।२५।।

10 Uno dei patriarchi creati dal primo Manu.back

26. “Tra gli alberi Io sono l’Aswatth, (il Peepal) tra i saggi divini Io sono Narad tra i Ghandarv[12] Io sono Chitrarath[11] e il saggio Kapil[13] tra gli uomini di ottenimento”.

Tra gli alberi Krisna è Aswatth,il Peepal sacro.Il mondo,che non è sicuro di vivere nemmeno fino a domani,viene descritto come un albero dalle radici in alto (un albero di fico) le cui radici- che sono Dio-sono in alto e I cui rami-la natura-sono rivolti verso il basso. Questo non è l’albero Peepal ordinario che viene comunemente riverito. Ed è in questo senso che Krisna si definisce l’albero Peepal tra I vari alberi. Il saggio Narada invece (nade-randhrah) ha invece una consapevolezza talmente acuta che può mantenere continuamente il ritmo divino che sorge dal respiro. Tra I Ghandarv Krisna è Chitrarath, o quello stato unico della contemplazione nel quale il suo oggetto inizia ad essere direttamente percettibile all’adoratore. Kapil è la manifestazione fisica. Krisna è sia questa forma ed anche lo stato di immersione in questa forma ed anche il messaggio divino che viene da essa ricevuto.

27. “Sappi che tra i cavalli Io sono Ucchisrav, nato dal nettare, sono Airawat[14] tra gli elefanti,mentre tra gli uomini Io sono il Re”.

Ogni oggetto del mondo è transitorio e solo il Sè è indistruttibile. Per questo Krisna è Ucchisraw, il cavallo di Indr che è sorto dal oceano di nettare che viene dall’oceano. Il cavallo è il simbolo di un movimento regolato. Krisna è il movimento della mente nella sua ricerca della realtà del Sè. Tra gli uomini egli è il Re. Una grande anima è di fatto un re, perchè non desidera niente.

अश्वत्थः सर्ववृक्षाणां देवर्षीणां च नारदः।
गन्धर्वाणां चित्ररथ सिद्धानां कपिलो मुनिः ।।२६ ।।
उच्चैः श्रवसमश्वानां विद्धि माममृतोद्भवम्।
ऐरावतं गजेन्द्राणां नराणां च नराधिपम् ।।२७ ।।

11 Il nome di un re dei Ghandarv: uno dei 16 figli di Kashyap da sua moglie Muni.back

12 Semi dei considerati I musicisti degli deiback

13 Nome del grande saggio che ha fondato la scuola Samkhya di filosofia.back

14 L’elefante di Indr.back

28. “Tra le armi Io sono Vajr[15], Kamdhenu[16] tra le mucche, Io sono Kamdev[17], dio della procreazione e Vasuki[18], Re dei serpenti’.

Krisna è il più formidabile delle armi. Tra le mucche egli è Kamdhenu, Kamdhenu non è una mucca che serve delle pietanza appetitose a base di latte. Tra I saggi fù Vashist che ebbe la Kamadhenu. Simbolicamente la parola “mucca” rappresenta I sensi.Il controllo dei sensi è un attributo dell’aspirante che ha avuto successo nel percepire l’oggetto della sua adorazione. Quando egli riesce a formare I suoi sensi in armonia con Dio I suoi stessi sensi diventano per lui una Kamadhenu. Con questo egli arriva ad uno stadio dove l’ottenimento di Dio non è più al di là della sua portata.

Un aspirante di questo livello non ha niente che sia al di là della sua possibilità.Krisna è anche Kamadev,o l’atto della riproduzione.Comunque la nascita che Lui effettua non è quella di un figlio maschio o femmina .Una tale procreazione,da parte sia degli esseri animati che da quelli inanimati,và avanti giorno e notte.Perfino I topi e le formiche si riproducono.ma la generazione di una nuova vita da parte di Krisna è la generazione di nuove situazioni-cambiamenti da una circostanza ad altre-per mezzo delle quali le proprietà intrinseche stesse vengono trasformate. Tra I serpenti Krisna è Vasuki, il celebrato Re dei serpenti, che è detto essere uno dei figli del saggio Kashyap.[19]

आयुधानामहं वज्रं धेनूनामस्मि कामधुक्।
प्रजनश्चास्मि कन्दर्पः सर्पाणामस्मि वासुकिः ।।२८।।

15 Il fulmine, l’arma di Indr che si dice sia stato formato dalle ossa del saggio Dadichi.back

16 Una vacca celeste che si dice conceda ogni desiderio.back

17 Il cupido della mitologia Hindù, figlio di Krisna e di Rukmini.back

18 Nome di un serpente celebrato, re dei serpenti, detto essere uno dei figli di Kashyap.back

19 Nella mitologia indiana egli riveste una importante posizione nella creazione ed è spesso chiamato Prajapati.back

29 “Tra i Nag Io sono Sheshnag[20], il Dio Varun[21] tra gli esseri dell’acqua, Io sono Aryaman[22] tra gli antenati e Yamraj[23] tra i monarchi”.

Krisna è l’infinito, o Sheshnag. Shesh nag non è un serpente. Nella scrittura dello Sreemad Bhagavat c’è una descrizione della sua forma che è contemporanea alla composizione della Gita. Secondo questa scrittura, Sheshnag rappresenta il potere di Vishnu che è stazionato ad una distanza di 30.000 yojan[24] (dalla terra, e sulla cui testa la terra risiede leggera come un seme di sesamo.) In verità questa è una rappresentazione della forza di gravità tra gli oggetti che mantiene le stelle e I pianeti nelle loro rispettive orbite. Questa forza si sviluppa intorno a tutti questi corpi e li tiene insieme,come un serpente. Questo è l’infinito che sostiene anche la terra.Krisna dice di essere Lui questo divino principio. Egli è anche Varun, il Re degli esseri acquatici e tra gli antenati egli è Aryaman. La non-violenza, la verità, il distacco, la continenza e la libertà dal dubbio sono I cinque yam, o osservanze morali e controllo. “Arah” rappresenta il tagliar fuori ogni aberrazione che compare sul cammino della pratica. L’eliminazione di questi mali porta al compimento dei meriti delle azioni compiute nelle vite antecedenti, che provvedono poi la liberazione dalla schiavitù mondana. Tra I governanti Krisna è Yamaraj, guardiano dei precetti morali che sono chiamati yam.

अनन्तश्चास्मि नागानां वरुणो यादसामहम्।
पितृणामर्यमा चास्मि यमः संयमतामहम्॥२९॥

20 Nome di un serpente famoso dalle mille teste e che rappresenta il seggio su cui Vishnu sostiene il mondo intero.back

21 Dio dell’oceano.back

22 Il re dei mani (antenati defunti)back

23 Il Dio della morte,detto essere il figlio del Dio Soleback

24 Una misura di distanza uguale a 4 Kosas circa 8-9 miglia.back

30. “Tra i Daitya (demoni) Io sono Prahlad[25], il computo del tempo, Io sono il leone (mrigendr)tra le bestie selvaggie, e tra gli uccelli Io sono Garud[26]”

Tra I demoni Krisna è Prahlad. Prahald;(Par+ahlad)è la gioia per gli altri. L’amore stesso è Prahlad. L’attrazione per Dio e l’impazienza di essere unito a Lui mentre uno è ancora soggetto a tendenze negative è un processo che alla fine conduce alla percezione. E Krisna è la felicità derivante da questa unione. Egli è anche il tempo, tra coloro che sono dediti a contarne le unità. Questo riferimento non è indirizzato veramente ai numeri o alle divisioni del tempo. Più che altro Krisna è il progressivo estendersi del tempo che si dedica alla contemplazione di Dio. Egli è il tempo che si dedica all’incessante rimembranza di Dio non solo durante le ore di veglia ma anche durante il sonno. Tra le bestie egli è Mrigendr, il leone o re degli animali, un simbolo dello yogi che vaga e comanda attraverso la foresta dello yoga. Krisna è anche Garud, tra le creature dotate di ali. Garud è la conoscenza. Quando la consapevolezza di Dio inizia a crescere la mente stessa dell’adoratore si trasforma in un veicolo del Dio adorato. Mentre dall’altro lato la stessa mente è come un “serpente” (sarp è un epiteto di garud) quando è infestata dai desideri mondani, spingendo le anime nell’inferno delle morti fisiche. Garud è il veicolo di Vishnù. Quando viene benedetta dalla conoscenza anche la mente si trasforma in un veicolo da cui nasce lo Spirito immanifesto che permea ogni atomo dell’universo. Krisna è così la mente che porta e sostiene il Dio adorato dentro di essa.

प्रह्लादश्चास्मि दैत्यानां कालः कलयतामहम्।
मृगाणां च मृगेन्द्रोहं वैनतेयश्च पक्षिणाम्॥३०॥

25 Secondo il Padm Purana,il figlio del demone Hiranyakashipu che era rimasto devoto di Vishnu dovuto ad una sua nascita antecedente.back

26 Capo degli esseri alati,esso rappresenta il veicolo di Vishnù,di faccia bianca,naso aquilino,ali rosse e corpo dorato.back

31. “Tra i poteri che scorrono Io sono il vento, Io sono Ram tra i guerrieri armati, tra gli anfibi Io sono il coccodrillo, e tra i fiumi Io sono il sacro Gange[27] Bhagirati”

Krisna è Rama, l’invincibile tra coloro I quali portano le armi. Ram denota uno che è felice. Lo yogi si rallegra nella sua conoscenza. I segnali che egli riceve da Dio sono I suoi unici piaceri. Ram simbolizza la percezione diretta e Krisna ne è la consapevolezza. Egli è anche il forte coccodrillo tra gli eseri amfibi e il sacro Gange tra I fiumi.

32. “O Arjun, Io sono l’inizio e la fine ed anche il mezzo di tutti gli esseri creati, tra le scienze Io sono la conoscenza mistica e sono l’arbitro finale di tutte le dispute”.

Tra le varie branche della scienza Krisna è la conoscenza dello Spirito Supremo (ed anche della relazione tra l’Anima individuale e lo Spirito). Egli è la conoscenza che porta alla sovranità del Sè. Dominati dalla maya la grande maggioranza degli uomini sono guidati dalla passione, malizia, azione, dal tempo, dalle tendenze e dalle tre proprietà della natura. Krisna è la conoscenza che ci salva da questa schiavitù del mondo materiale e ci porta in quello stato dove il Sè è al comando. Questa è la conoscenza chiamata Adhyatm. Egli è anche il verdetto finale che risolve ogni disputa sullo Spirito Supremo. E ciò che viene dopo di esso,non c’è nemmeno bisogno di dirlo, và oltre ogni disputa.

पवनः पवतामस्मि रामः शस्त्रभष्तामहम्। झषाणां
मकरष्चास्मि स्रोतसामस्मि जाहनवी।। 31।।
सर्गाणामादिरन्तष्च मध्यं चवाहमर्जुन।
अध्यात्मविद्या विद्यानां वादः प्रवदतामहम्।। 32।।

27 Un nome del fiume gange[back]

33 **“Tra le lettere dell’alfabeto Io sono la lettera Akar[28](A), sono Dwandwa[29] tra i segni letterari, l’Eterno Mahakal tra il tempo mutabile ed anche il Dio che mantiene e sostiene tutto”.**

Oltre ad essere la prima lettera della sillaba sacra OM Krisna è anche l’eterno tempo immutabile. Il tempo è sempre in cambiamento ma Egli è quell’aspetto del tempo che porta uno verso Dio. Egli è anche l’omnipresente Spirito (Virat Swarup) che pervade e sostiene tutto.

34. **“Io sono la morte che distrugge tutto, la radice della creazione a venire e tra le donne Io sono Kiirti[30]-che incarna tutte le qualità femminili del compiere l’azione (kiirti), vitalità, parola, memoria, consapevolezza (medha) pazienza e perdono”.**

Come Yogheswar Krisna ha detto nel verso 16 del capitolo 15 tutti gli esseri (Purush) sono solo di due tipi, I temporanei e gli immortali. Tutti questi corpi che generano altri esseri e poi muoiono sono temporanei. Sia che essi siano maschi o femmine essi sono tutti Purush secondo Krisna. L’altro Purush è lo Spirito Cosmico che viene percepito quando la mente cessa di esistere. Questa è la ragione per cui sia gli uomini che le donne possono ugualmente ottenere la meta suprema. Le qualità della vitalità, memoria, consapevolezza e così via menzionate nel verso 34 sono tutte di principio femminile. Significa questo che gli uomini allora non hanno bisogno di queste qualità? In verità il principio animante della sfera

---

अक्षराणामकारोऽस्मि द्वन्द्वः सामासिकस्य च ।
अहमेवाक्षयः कालो धाताहं विश्वतोमुखः ।।३३ ।।
मृत्युः सर्वहरश्चाहमुद्भवश्च भविष्यताम् ।
कीर्तिः श्रीर्वाक्च नारीणां स्मृतिर्मेधा धृतिः क्षमा ।।३४ ।।

28 Il primo dei tre suoni che costituiscono la sillaba OMback

29 Il primo dei quattro segni principali nel quale due o piu’ parole sono messe insieme le quali, se non fossero collegate, prenderebbero lo stesso caso e sarebbero connesse da una congiunzione.back

30 Sia come moglie di uno dei sette dei che come simbolo delle qualità femminili ella è una manifestazione dello splendore di Dio.back

del cuore è un principio femminile. Le qualità enumerate nel verso devono essere inculcate in tutti I cuori, degli uomini ed anche delle donne.

35. "Tra gli inni sacri Io sono il Sam Ved, e la Gayatri[31] tra le preghiere, tra i mesi Io sono Agrahayan[32] e la primavera tra le stagioni".

Tra I sacri testi Vedici (Shruti)[33] che sono adatti ad essere cantati, Krisna è il Sam Veda (Vrihatsam) una composizione che produce calma nella mente. Tra I versi Egli è la Gayatri[34]. La Gayatri, è importante capirlo, è una composizione metrica di auto-abbandono piuttosto che una invocazione o un incantesimo, la cui recitazione porta automaticamente alla salvezza. Dopo aver deviato tre volte, e gettandosi ai piedi della misericordia di Dio il saggio Vishuamitra si rivolse a Lui come l'essenza che permea la terra e tutti I mondi ed il Sè e gli chiese di donargli la saggezza e di inspirarlo in modo che egli potesse conoscere la sua realtà. Così possiamo vedere che Gayatri è una preghiera. L'adoratore non è capace di risolvere I suoi dubbi con la sua intelligenza: non sà quando è nel giusto o nell'errore. Krisna è così la Gayatri con cui il discepolo si abbandona a Dio. Questa preghiera è senza dubbio propizia, perchè per mezzo di essa I devoti prendono rifugio in Krisna. Tra I mesi dell'anno Krisna è Agrahayan, la stagione della gioia. Egli è lo stato della felicità che questo mese simbolizza.

बृहत्साम तथा साम्नां गायत्री छन्दसामहम् ।
मासानां मार्गशीर्षोऽहमृतूनां कुसुमाकरः ।।३५ ।।

31 Un metro Vedico di 24 sillabe ed anche il nome di un verso molto sacro recitato dai pii Hindus al mattino e alla sera . back

32 Il mese lunare di Agrahayan corrisponde circa al mese di novembre-dicembre del calendario Gregoriano. back

33 La parte dei Ved che è conosciuta come Shrut:conoscuta per mezzo della rivelazione. back

34 Il testo della preghiera viene dato qui sotto per I lettori che possono essere interessati ad apprenderla: back

ॐ भूभुर्वः स्वः तत्सवितुर्वरेण्यम् भर्गो देवस्य धीमहि धियो यो नः प्रचोदयात् ।

36. “Io sono l’imbroglio dei giocatori disonesti, la gloria dell’uomo di fama, la vittoria dei conquistatori, la determinazione del deciso, e la virtù del pio”.

L’idea del gioco nel verso si riferisce ad uno dei caratteri fondamentali della natura. La natura stessa è una giocatrice e imbroglia. L’allontanarsi dallo show esteriorizzato della natura per dedicarsi all’adorazione in privato per sfuggire alle contraddizioni della natura è un atto di “inganno”. Anche se chiamarlo-inganno-non è veramentre appropriato, perchè questa segretezza è molto importante per la sicurezza del devoto. È richiesto che l’adoratore, che è in possesso di un cuore acceso dalla conoscenza, appaia all’esterno come ignorante, un insano, cieco, muto e sordo. Malgrado egli veda, egli deve mostrare che è come se lui non conoscesse niente., deve sembrare che egli non abbia sentito nulla.

Il modo dell’adorazione e‘ che deve essere privata e segreta.Solo cosi‘ si puo‘ vincere nel gioco della natura.Krisna e‘ la vittoria dei vincitori e la decisione negli uomini decisi.Questo fu‘ detto anche nel verso 41 del capitolo 2.La determinazione richiesta dallo yog,la sua conoscenza e le sue direttive sono un tutt’uno.Krisna e‘ la mente dinamica ed anche la magnificenza e l’illuminazione dell’uomo virtuoso.

37. “Tra i discendenti di Vrishni Io sono Vasudev, tra i Pandava sono Dhananjai, tra i saggi sono Ved-Vyas e tra i poeti Io sono Shukracharya[35].”

Krisna è Vasudev, o colui il quale è dappertutto, nella dinastia dei Vrishni. Tra I Pandav egli è Dhananjai. Pandu (il padre dei pandav) è un simbolo della pietà, un uomo in cui la virtù si è risvegliata. La realizzazione del Sè è l’unica reale ricchezza che duri.Krisna è

द्यूतं छलयतामस्मि तेजस्तेजस्विनामहम् ।
जयोऽस्मि व्यवसायोऽस्मि सत्त्वं सत्त्ववतामहम् ।।३६ ।।
वृष्णीनां वासुदेवोऽस्मि पाण्डवानां धनंजयः ।
मुनीनामप्यहं व्यासः कवीनामुशना कविः ।।३७ ।।

35 Nome del maestro degli Asur (demoni) che venivano riportati alla vita, se morti in battaglia, par mezzo delle sue parole magiche.back

Dahnanjay –o colui che ottiene e mette in serbo il tesoro dell'Auto –Conoscenza. Tra I saggi egli è VedVyas, egli è il saggio che è capace di esprimere l'idea della perfezione. Tra I poeti egli è Ushn (Shukr) che nei Ved è chiamato Kavya e che ha la conoscenza per portare l'Anima verso Dio.

38. "E ed Io sono anche l'oppressione dei tiranni, la buona condotta di chi aspira al successo, tra i segreti Io sono il silenzio, ed anche la conoscenza degli uomini illuminati".

Krisna è tutto questo e..

39. "O Arjuna, Io sono il seme da cui tutti gli esseri sono nati, perchè non c'è niente di animato o di inanimato che sia senza la Mia maya".

Non v'è niente nell'mondo intero che sia privo di Krisna, nessun essere, perchè egli pervade tutto. Tutti gli esseri gli assomigliano e gli sono vicini. Egli inoltre aggiunge:

40. "O Parantap, quello che ti ho appena detto non è che breve estratto delle mie glorie senza fine".

Arjuna deve così considerare tutto quello che è dotato di magnificenza e luce o potere come proveniente da Krisna.Ecco quello che viene detto adesso:

41. "Sappi che tutto quello che possiede gloria forza e bellezza è sorto dal mio stesso splendore".

Krisna conclude la rivelazione della sua omnipresenza in questo modo:

दण्डो दमयतामस्मि नीतिरस्मि जिगीषताम् ।
मौनं चैवास्मि गुह्यानां ज्ञानं ज्ञानवतामहम् ।।३८ ।।
यच्चापि सर्वभूतानां बीजं तदहमर्जुन ।
न तदिस्ति विना यत्स्यान्मया भूतं चराचरम् ।।३९ ।।
नान्तोऽस्ति मम दिव्यानां विभूतीनां परंतप ।
एष तूद्देशत: प्रोक्तोविभूतेर्विस्तरो मया ।।४० ।।
यद्यद्विभूतिमत्सत्त्वं श्रीमदूर्जितमेव वा ।
तत्तदेवावगच्छ त्वं मम तेजोंऽशसम्भवम् ।।४१ ।।

42. “E, o Arjuna, ricordati solo che Io sono presente e sostengo il mondo intero con una piccolissima frazione del Mio potere”.

L’enumerazione da parte di Krisna delle sue varie glorie per analogia non significa che Arjujna o qualcun’altro di noi deve iniziare ad adorare gli esseri e gli oggetti che egli ha citato per illustrare l’argomento. L’esercizio era rivolto piuttosto ad illuminare gli uomini che sono inclinati ad adorare altri dei o dee ed anche vari oggetti della natura o altre creature come piante, fiumi, pianeti, serpenti, a capire che saranno liberati da ogni obbligo ulteriore se dedicano la loro adorazione solamente a Krisna.

All’inizio del capitolo Krisna ha detto ad Arjuna che lo istruirà di nuovo in quello che gli aveva già detto prima perchè egli gli è molto caro. Egli avrebbe ripetuto l’istruzione, perchè la guida costante di un nobile maestro è una necessità fino al momento stesso dell’ottenimento. Krisna ha detto che la sua origine non è conosciuta ne dagli dei ne dai santi perchè Egli è la sorgente primaria da cui tutti sono sorti. Essi non lo conoscono perchè lo stato universale che sgorga dall’ottenimento di Dio l’immanifesto può essere sperimentato solo da coloro che sono già arrivati alla meta suprema. Chi conosce Krisna è un vero uomo di conoscenza, che percepisce l’eterno, supremo e senza nascita Dio dell’universo tramite l’esperienza diretta.

Tutte le qualità che costituiscono il tesoro della divinità come il discernimento,la conoscenza, la libertà dalla delusione, il controllo della mente e dei sensi, l’accontentarsi, le austerità spirituali, la carità e la gloria sono tutte creazioni di Krisna. I sette saggi immortali o I setti gradini dello yoga e, prima di loro,le quattro facoltà interiori e con esse la mente che è esistente da sè, e che crea. Tutti questi

---

अथवा बहुनैतेन किं ज्ञातेन तवार्जुन।
विष्टभ्याहमिदं कृत्स्नमेकांशेन स्थितो जगत् ।।४२ ।।

attributi di devozione a Krisna-di cui il mondo è il progenitore-sono tutte sue creazioni. In altre parole, tutte le inclinazioni positive sono formate da lui. Esse sono generate dalla grazia di un maestro realizzato più che da loro stessi. L'uomo che ha la percezione diretta delle glorie di Krisna è senza dubbio degno di mergere in Lui con un senso di identità totale.

Quelli che sanno che Krisna è la radice di tutta la creazione lo contemplano con mente unica e sono totalmente dedicati a Lui con la loro mente, intelletto e Anima. Essi si scambiano parole della sua gloria mentre parlano tra loro e gioiscono in Lui. Egli concede a questi devoti chiunque lo adori e lo pensi, la disciplina dello yog apprendendo la quale alla fine Lo potranno ottenere. Egli compie questo risiedendo nel loro essere più interiore e disperdendo così le tenebre dell'ignoranza spirituale con la luce della conoscenza.

Arjuna crede nella verità che Krisna è puro, eterno, radioso , senza inizio e che pervade ogni atomo dell'universo. Questo fu osservato da alcuni grandi saggi del passato e perfino durante il tempo di Arjuna I saggi divini cone Narad, Deval e Vyas oltre che lo stesso Krisna, dicevano lo stesso. Ma è anche vero che l'essenza di Krisna non è conosciuta ne dai demoni ne dagli dei. Solo il devoto a cui Lui vuole rendersi manifesto lo può conoscere.Solo lui è capace di istruire il devoto nelle sua molteplicio glorie con cui lo pervade e risiede in lui.

"Così Arjuna gli chiede di illustrargli in dettaglio alcuni particolari della sua gloria. Questo è corretto perchè la curiosità impaziente dell'adoratore di ascoltare il suo Dio adorato deve essere sempre presente fino al momento del raggiungimento finale.Al di là di questo non si può andare perchè adesso egli conosce quello che giace all'interno del cuore di Dio."

Krisna ha quindi descritto ad Arjuna 81 manifestazioni della sua grandezza. Alcune di esse illustrano delle qualità interiori che sono sviluppate dopo l'iniziazione nello yog, mentre altre illustrano le glorie che possono essere ottenute da raggiungimenti sociali. Alla fine, dopo tutto questo, Krisna dice ad Arjuna che invece di

conoscerlo in dettaglio, egli si dovrebbe solamente ricordare che tutto quello che nei tre mondi è dotato di magnificenza e bellezza è tutto sorto dal Suo radioso potere.

In questo capitolo Krisna a quindi messo Arjuna al corrente di alcune delle sua glorie ad un livello intellettuale così che la sua fede si distacchi da ogni distrazione e si fissi con fermezza sulla sua destinazione. Ma anche dopo aver ascoltato tutto questo, l'essenza di Krisna rimane nascosta, perchè il sentiero che porta a Lui è dinamico e può essere percorso solo impegnandosi nell'azione.

Si conclude così il Decimo Capitolo nell'Upanishad

della Shreemad Baghavad Geeta sulla conoscenza dello Spirito Supremo,

la Disciplina dello Yoga, e il Dialogo tra Krisna ed Arjun, intitolato

"Vibhooti Varnan" o "Un acconto delle glorie di Dio".

Si conclude così l'esposixzione dello Swami Adgadanandji

del Decimo Capitolo della Shreemad Bhagavad Geeta

nella "Yatharth Geeta"

HARI OM TAT SAT

CAPITOLO 11

RIVELAZIONE DELL'OMNIPRESENTE

Nell'ultimo capitolo Krisna ci ha dato solo un breve acconto delle sue glorie più importanti, ma Arjuna pensò di averne conosciuto abbastanza. Quindi egli suppose dopo aver ascoltato le parole di Krisna di essersi liberato da tutte le sue delusioni.Allo stesso tempo egli, nel presente capitolo è cusioso di sapere quello che Krisna gli ha detto prima in una forma più tangibile. L'ascoltare è differente dal vedere come l'est è differente dall'ovest. Quando un aspirante va' verso la sua destinazione per vederla con I suoi propri occhi, quello che può incontrare potrebbe anche essere ben diverso da quello che egli aveva visualizzato. Così Arjuna, dopo aver avuto una visione diretta di Dio, inizia a tremare di terrore e implora pietà.Forse che un uomo illuminato provi paura? Ha forse egli delle altre curiosità? Il fatto è che al massimo, ciò che viene conosciuto a livello intellettuale è sempre vago e indefinito, anche se allo stesso tempo utile se spinge uno decisamente verso il desiderio per il possesso della vera conoscenza. E Arjuna chiede a Krisna:

1. **"Arjuna disse, 'le parole piene di compassione con cui tu mi hai istruito nella conoscenza più segreta ed esaltante hanno disperso la mia ignoranza'".**

अर्जुन उवाच
मदनुग्रहाय परमं गुह्यमध्यात्मसंज्ञितम्।
यत्त्वयोक्तं वचस्तेन मोहोऽयं विगतो मम ।।१ ।।

Quello che Krisna gli ha detto circa la relazione tra lo Spirito Supremo e l'Anima individuale ha disperso le sue delusioni e lo ha riempito della luce della conoscenza.

2. "Perchè, o Tu dagli occhi di loto,Io ho appreso da Te` non solo un dettagliato resoconto dell'origine e della dissoluzione di tutti gli esseri, ma anche della Tua gloria immortale".

Egli crede pienamente alla verità di quello che Krisna gli ha detto eppure;

3. "O Signore, tu sei quello che mi hai detto, ma Io desidero, o Essere Supremo, avere una visione diretta della Tua forma in tutta la sua divina magnificenza".

Non soddisfatto di quello che ha conosciuto tramite l'ascolto adesso desidera vederlo in forma concreta.

4. "O Signore, mostrami la Tua forma Eterna, se consideri, o Yogheswar che mi è possibile vederla".

Krisna non fà obiezioni a questa richiesta perchè Arjuna è un suo protetto ed amico.Così egli concede questa grazia e gli mostra la sua forma cosmica.

5. "Il Signore disse; osserva o Parth, le mie centinaia di migliaia di forme celestiale con le loro differenti manifestazioni e forme".

भवाप्ययौ हि भूतानां श्रुतौ विस्तरशो मया।
त्वत्तः कमलपत्राक्ष माहात्म्यमपि चाव्ययम् ।।२ ।।
एवमेतद्यथात्थ त्वमात्मानं परमेश्वर।
द्रष्टुमिच्छामि ते रूपमैश्वरं पुरुषोत्तम ।।३ ।।
मन्यसे यदि तच्छक्यं मया द्रष्टुमिति प्रभो।
योगेश्वर ततो मे त्वं दशयात्मानम् अव्ययम् ।।४ ।।
श्रीभगवानुवाच: पश्य मे पार्थ रूपाणि शतशोऽथ सहस्रश:।
नानाविधानि दिव्यानि नानावर्णाकृतीनि च ।।५ ।।

6. “Osserva in Mè, o Bharat, i figli di Aditi[1], i Rudr i Vasu[2] gli Aswins[3] ed i Marut[4] così come tutte le altre forme meravigliose che non sono mai state viste prima”.

7. ‘Ora, o Gudakesh,vedi nel mio corpo in questo stesso luogo, tutto il mondo animato o inanimato e qualsiasi altra cosa che tu desideri conoscere.”

Il Signore continua a manifestare la sua forma cosmica in tre versi consecutivi, ma il povero Arjuna non può vedere niente. Egli può solo chiudere gli occhi in preda allo stupore. Krisna nota la limitazione di Arjuna e gli dice:

8. “Ma siccome tu non puoi vedermi con i tuoi occhi fisici, Io ti concedo la visione divina per mezzo della quale tu potrai vedere la mia magnificenza ed il potere del mio yog.”

Arjuna viene benedetto con la visione divina spirituale dalla grazia di Krisna. E allo stesso modo Sanjay, il condottiero del carro di Dritarashtr, viene anche lui benedetto con la stessa visione divina di Yogheswar Vyas[5]. Per questo ciò che viene mostrato ad Arjuna viene mostrato anche a Sanjay esattamente allo stesso modo, e per aver avuto questa stessa visione entrambi ne acqui-

---

पश्यादित्यान्वसून्रुद्रानश्विनौ मरुतस्तथा।
बहून्यदृष्टपूर्वाणि पश्याश्चर्याणि भारत॥६॥
इहैकस्थं जगत्कृत्स्नं पश्याद्य सचराचरम्।
मम देहे गुडाकेश यच्चान्यद् द्रष्टुमिच्छसि॥७॥
न तु मां शक्यसे द्रष्टुमनेनैव स्वचक्षुषा।
दिव्यं ददामि ते चक्षुः पश्य मे योगमैश्वरम्॥८॥

1 Rappresenta nella mitologia la madre degli dei chiamati Aditya, che sono dodici di numero, dopo di lei.back

2 Il nome di una classe di dei-otto di numeroback

3 I due medici degli dei rappresentati come I due fratelli gemelli del dio soleback.

4 Marut è il dio del vento ma nella forma plurale la parola può essere compresa come “l’orda degli dei”.back

5 Cf, cap 1 dove Sanjay, l’epitome dell’auto controllo viene rappresentato come il tramite per mezzo del quale il cieco Dritarashtr può vedere e udire. La mente avvolta dall’ignoranza percepisce attraverso uno che ha conosciuto e posto sotto controllo la mente e I sensi.back

siscono il beneficio che ne deriva.

9. “Sanjay disse (a Dhritarashtr) dopo aver così parlato, o Re, il Signore, grande maestro dello yog-rivelò ad Arjun la sua forma Suprema e omnipresente ”.

Il maestro dello yog, uno yogi lui stesso, è capace di conferire ad altri la conoscenza dello yog, e per questo è chiamato Yogheswar. Similarmente egli è Hari[6] che prende e porta con sè ogni cosa. Se egli se ne và solo con le pene e non con la gioia, le pene torneranno. Così “Hari” è uno che distrugge I peccati ed ha il potere di conferire la sua stessa forma ad altri. Così egli, che è sempre esistito prima di Arjun, adesso gli rivela la sua forma omnipervadente e radiosa.

10-11 “E (Arjun vide di fronte lui) l’infinito Dio Omnipervadente con tutte le sue bocche e occhi, e tutte le sue meravigliose manifestazioni, ornate di vari ornamenti, portando molte armi nelle sue mani, agghindato con collane di fiori celestiali e dotato di tutti i tratti più eccellenti e meravigliosi”.

Questa vista magnifica viene resa possibile anche a Dhritarashtr, il re cieco, vero simbolo dell’ignoranza, per mezzo di Sanjay-che rappresenta l’auto-controllo.

12. “La luce di migliaia di soli nel cielo non può eguagliare la radiosità della forma omnipresente di Dio.”

संजय उवाच: एवमुक्त्वा ततो राजन्महायोगेश्वरो हरिः ।
दर्शयामास पार्थाय परमं रूपमैश्वरम् ।।९ ।।
अनेकवक्त्रनयनमनेकाद्भुत-दर्शनम् ।
अनेकदिव्याभरणं दिव्यानेकोद्यतायुधम् ।।१० ।।
दिव्यमाल्याम्बरधरं दिव्यगन्धानुलेपनम् ।
सर्वाश्चर्यमयं देवमनन्तं विश्वतोमुखम् ।।११ ।।
दिवि सूर्यसहस्रस्य भवेद्युगपदुत्थिता ।
यदि भाः सदृशी सा स्याद्भासस्तस्य महात्मनः ।।१२ ।।

6 Un epiteto dello Spirito Supremo di Vishnù e di molte altre deità. L’interpretazione quì si riferisce all’associazione del suono della parola con “har” che significa “portare via o privare”. back

13. Il figlio di Pandu (Arjuna) vide poi nel corpo di Krisna, il Dio degli dei, tutti i vari mondi separati messi tutti insieme."

La visione di Arjuna di tutti I mondi all'interno di Krisna è un segno della sua affezionata devozione che sorge dalla virtù.

14 "Poi, soppraffatto dal terrore, con i capelli ritti sulla testa, Arjun mostrò la sua riverente obbedienza al grande Dio e gli parlò, a mani giunte, in questo modo".

Arjuna aveva fatto I suoi rispettosi saluti anche prima, ma adesso, dopo aver visto la Sua forma cosmica egli si prostra più profondamente. La riverenza che egli sente adesso per Krisna è molto più grande che quella che aveva avuto prima.

15. "Arjuna disse, o grande Dio Io vedo in Tè tutti gli dei, e tutti gli esseri. Brahma sul suo seggio di loto, Mahadev e tutti i grandi saggi ed i serpenti miracolosi."

Questa è un esperienza diretta e non una semplice fantasticheria e una tale visione chiara è possibile solo se Yogheswar ci dona gli occhi adatti per vederla. Una concreta percezione della realtà simile a questa è possibile solo per mezzo dei mezzi adatti.

16. "O Signore dei mondi, Io contemplo i Tuoi innumerevoli occhi, e bocche e tutte le tue forme infinite di vario tipo, e, o Dio omnipresente Io non posso vedere ne il Tuo inizio ne la Tua fine."

त्रैकस्थं जगत्कृत्स्नं प्रविभक्तमनेकधा।
अपश्यद् देवदेवस्य शरीरे पाण्डवस्तदा ।।१३ ।।
ततः स विस्मयाविष्टो हृष्टरोमा धनंजयः ।
प्रणम्य शिरसा देवं कृताञ्जलिरभाषात ।।१४ ।।
अर्जुन उवाचः पश्यामि देवांस्तव देव देहे सर्वांस्तथा भूतीविशेषसंघान्।
ब्रह्मणमीशं कमलासनस्थमृषींश्चसर्वानुरगांश्च दिव्यानं ।।१५ ।।
अनेक बाहूदरवक्त्रनेत्रं पश्यामि त्वां सर्वतोऽनन्तरूपम्।
नान्तं न मध्यं न पुनस्तवादिं पश्यामि विश्वेश्वर विश्वरूप ।।१६ ।।

17. “Io ti vedo con la tua corona e armato del tuo Chakr[7] e della mazza, tutto luminoso, risplendente come il fuoco e il sole, incomprensibile e senza limiti.”

Abbiamo qui una comprensiva enumerazione delle glorie di Krisna. Tale è la sua celestiale brillantezza che gli occhi sono accecati se tentano di vederla. Egli và oltre la comprensione della mente.

Arjujna può percepirlo perchè ha completamente arreso I suoi sensi a Lui. Ed è così impaurito da quello che ha visto che si dedica a dei giri di parole per pregare alcune delle qualità di Krisna.

18. “Io credo che Tu sia Akshar, il Dio Immortale che è degno di essere conosciuito, la meta suprema del Sè, il grande paradiso del mondo e il protettore dell’eterno dharm Tu che sei lo Spirito Supremo Universale”.

Queste sono anche qualità del Sè.Anch’egli è universale,eterno,immanifesto e immortale. Il saggio raggiunge lo stesso stato dopo che la sua adorazione è arrivata a completamento con successo. Ecco perchè si dice che l’Anima individuale e lo Spirito Supremo sono essenzialmente identici.

19. “Io ti vedo senza inizio, fine o mezzo, in possesso di innumerevoli poteri, mani, occhi, come il sole e la luna, ed un viso brillante come il fuoco, che illumina tutto l’universo con la sua luce radiosa”.

करीटिनं गदिनं चक्रिणं च तेजोराशिं सर्वतो दीप्तिमन्तम्।
पश्यामि त्वां दुर्निरीक्ष्यं समन्ताद्दीप्तानलार्कद्युतिप्रमेयम्।।१७।।
त्वमक्षरं परमं वेदितव्यं त्वमस्य विश्वस्य परं निधानम्।
त्वमव्यय: शाश्वतधर्मगोप्ता सनातनस्त्वं पुरुषो मतो मे।।१८।।
अनादिमध्यान्तमनन्तवीर्य- मनन्तबाहुं शशिसूर्यनेत्रम्।
पश्यामि त्वा दीप्तहुताशवक्त्रं स्वतेजसा विश्वमिदं तपन्तम्।।१९।।

7 Un affilato, luminoso disco, un arma che si crede essere il migliore tra I poteri di Vishnù.back

All’inizio Krisna ha rivelato varie sue forme ma adesso egli appare come uno e infinito. Però cosa dobbiamo fare dell’affermazione di Arjuna che dice che un occhio del signore è come il sole e l’altro come la luna? Queste parole non devono essere prese letteralmente. Non è che un occhio di Dio sia brillante come il sole e l’altro opaco come la luna. Il significato di questa frase è che sia la brillantezza-simile a quella del sole-che la serenità-simile a quella della luna-emanano entrambe da lui. Ovvero, che sia la luce della conoscenza che la calma e la tranquillità sono entrambi suoi attributi. Il sole e la luna sono solo dei simboli. Dio risplende sul mondo sia come il sole che come la luna,ed è adesso visto da Arjuna come infondere il mondo intero della sua radiosità accecante.

20. “O Essere Supremo, l’intero spazio tra la terra e il cielo è colmo della tua gloria e i tre mondi tremano di terrore alla vista della Tua divina ma terrificante forma.”

21. “Le moltitudini degli dei si dissolvono in Te mentre molti tra di loro sono continuamente impegnati nel cantare le tue glorie a mani giunte, così come i grandi saggi e gli uomini realizzati che sono costantemente intenti a rivolgere inni sublimi in Tuo onore”.

22. “I Rudr gli Aswin, i figli di Aditi, i Vasu i Sadhya[8] i figli di Vishwa[9] i Marut Agni e le orde dei Ghandarv, Yakhs Demoni e Uomini di realizzazione, tutti sono costantemente impegnati nel contemplare la Tua maesta` e grandezza con meraviglia.”

द्यावा पृथव्योरिदमन्तरं हि व्याप्तं त्वयैकेन दिशश्च सर्वा: ।
दृष्टवाद्भुतं रूपमुग्रं तवेदं लोकत्रयं प्रव्यथितं महात्मन् ।।२० ।।
अमी हि त्वां सुरसंघा विशन्ति केचिद्भीता: प्राञ्जलयो गृणन्ति ।
स्वस्तीत्युक्त्वा महर्षिसिद्धसंघा: स्तुवन्ति त्वां स्तुतिभि:पुष्कलाभि: । ।२१ ।।
रुद्रादित्या वसवो ये च साध्या विश्वेऽश्विनौ मरुवश्चोष्मपाश्च ।
गन्धर्वयक्षासुर सिद्धसंघा वीक्षन्ते त्वां विस्मिताश्चैव सर्वे ।।२२ ।।

8 Una classe particolare di esseri celestiali o di dei in generale back

9 Il nome di un particolare gruppo di divinità. back

I vari dei, Agni e le moltitudini dei ghandarv, yakhs e demoni sono assorti nel contemplare la forma omnipresente di Krisna. Essi sono pieni di stupore perchè non sono capaci di comprenderlo. Essi non hanno la visione con cui poter presenziare alla sua essenza. Krisna aveva detto antecedentemente che gli uomini dalle tendenze demoniache e I volgari lo considerano e si rivolgono a lui come se egli fosse un comune mortale, mentre invece, malgrado in possesso di un corpo umano, in realtà Egli risiede nel Supremo Dio. Ecco perchè Agni gli dei e le orde dei ghanndarv yakhs e dei demoni lo osservano con stupore. Essi non sono in grado di vedere e percepire la realtà.

23. **"O Tu dalle braccia potenti, osservando la Tua forma colossale con le sue innumerevoli bocche, mani, occhi, piedi, gambe e terribili membra, tutti gli esseri sono presi dal terrore ed Io con loro."**

Sia Arjuna che Krisna sono in possesso di "forti braccia". Questa definizione denota uno la cui sfera dell'azione si estende oltre la natura.Mentre Krisna ha già raggiunto la perfezione ed è arrivato alla fine del cammino, Arjuna è appena stato iniziato ed è ancora in viaggio verso la sua destinazione. La sua meta è ancora distante, e adesso,mentre osserva la forma cosmica di Krisna egli è preso da un incomprensibile terrore alla vista della potenza della forma del Signore e della grandezza di Dio.

24. **"O vVshnù, quando osservo la tua enorme e risplendente forma che arriva fino al cielo, con le sue varie manifestazioni dalle enormi bocche aperte e dagli enormi occhi brillanti, la mia anima trema di paura e sono privato della mia forza e della mia pace mentale".**

रूपं महत्ते बहुवक्त्रनेत्रं महाबाहो बहुबाहूरुपादम् ।
बहूदरं बहुदंष्ट्राकरालं दृष्ट्वा लोकाः प्र० थितास्तथाहम् ।।२३ ।।
नभः स्पृशं दीप्तमनेक वर्णं व्यात्ताननं दीप्तविशाल नेत्रम् ।
दृष्ट्वा हि त्वां प्रव्यथितान्तरात्मा धृतिं न विन्दामि शमं च विष्णो ।।२४ ।।

25. “Siccome ho perso il mio equilibrio e la mia gioia dall’osservare il tuo volto con le sue terribili membra e fiammeggiante come il fuoco della fine della creazione, io ti prego, o Dio degli dei, di essere compassionevole e pacifico.”

26. “E vedo Dhritarashtr e i suoi figli insieme agli altri Re, Bheesm Dronacharya Karn ed anche i comandanti del nostro esercito tutti…..”

27. “Vengono spinti senza sosta nella Tua tremenda bocca con i suoi denti terribili mentre alcuni di loro sono presi dai tuoi denti con le loro teste sfasciate.”

28. “I guerrieri del mondo umano sono scagliati nelle tue bocche fiammeggianti così come numerosi fiumi si riversano nell’oceano”.

Le correnti dei fiumi sono esse stesse possenti eppure si riversano nell’oceano. Allo stesso modo, le varie moltitudini dei guerrieri e di tutti gli esseri sono divorati dalla bocca terribile di Dio. Essi sono uomini di valore e coraggio ma Dio è come un oceano, e la forza umana non è nulla in comparazione alla sua potenza. Il verso seguente illustra perchè e come essi vengano gettati o scagliati in Lui.

दंष्ट्राकरालानि च ते मुखानि दृष्ट्वैव कालानलसन्निभानि।
दिशो न जाने न लभे च शर्म प्रसीद देवेश जगन्निवास।।२५।।
अमी च त्वां धृतराष्ट्रस्य पुत्राः सर्वे सहैवावनिपालसङ्घैः।
भीष्मो द्रोणः सूतपुत्रस्तथासौ सहास्मदीयैरपि योधमुख्यैः।।२६।।
वक्त्राणि ते त्वरमाणा विशन्ति दंष्ट्राकरालानि भयानकानि।
केचिद्विलग्ना दशनान्तरेषु संदृश्यन्ते चूर्णितैरुत्तमाङ्गैः।।२७।।
यथा नदीनां बहवोऽम्बुवेगाः समुद्रमेवाभिमुखा द्रवन्ति।
तथा तवामी नरलोकवीरा विशन्ति वक्त्राण्यभिविज्वलन्ति।।२८।।

29. **“Essi vengono scagliati nelle Tue enormi bocche per essere distrutti, così come alcuni insetti volanti si gettano nel fuoco della fiamma”.**

30. **“Divorando tutti i mondi con le tue bocche fiammeggianti e labbra dolci, il Tuo intenso fulgore consuma il mondo intero riempiendolo della Tua luce accecante”.**

Questo è senza dubbio una descrizione della distruzione degli impulsi negativi in Dio, visto che negli stati più avanzati anche I tesori delle qualità virtuose non sono più necessari. E anch’essi vengono, alla fine,assorbiti nello stesso Sè. Arjuna vede I guerrieri dei Kaurav e poi anche I guerrieri del suo stesso esercito, entrambi gettati nella bocca di Krisna. Così egli si rivolge a Krisna e gli dice.

31. **“O Essere Primario, siccome Io sono ignorante e non conosco la tua natura, Io ti porgo i miei più umili saluti e ti imploro, o Dio supremo, di dirmi chi sei in questa tua forma terribile”.**

Arjuna vuole sapere chi sia Krisna in questa sua immensa forma cosmica e che cosa intende fare. Egli non capisce ancora pienamente I modi in cui Dio manifesta e realizza Sè Stesso. E per questo Krisna gli dice.

32. **“Il Signore disse, Io sono il tempo (kal) potente, occupato nella distruzione di tutti i mondi, e i vari guerrieri delle armate opposte sono destinati a morire anche senza che tu li debba uccidere.”**

लोलिह्यसे ग्रसमानः समन्ता ल्लोकान्समग्रान्वदनैर्ज्वलद्भिः ।
तेजोभिरापूर्य जगत्यसमग्रं भासस्तवोग्राः प्रतपन्ति विष्णो ।।३० ।।
आख्याहि मे को भावानुग्ररूपो नमोऽस्तु ते देववर प्रसीद ।
विज्ञातुमिच्छामि भवन्तमाद्यं न हि प्रजानामि तव प्रवृत्तिम् ।।३१ ।।
कालोऽस्मि लोकक्षयकृत्प्रवृद्धो लोकान्समाहर्तुमिह प्रवृत्तः ।
ऋतेऽपि त्वां न भविष्यन्ति सर्वे येऽवस्थिताः प्रत्यनीकेषु योधाः ।।३२ ।।

e aggiunge.

33. "Così che tu dovresti alzarti e guadagnarti la gloria e la gioia conquistando i tuoi nemici, perchè tutti loro sono già stati uccisi da Mè e tu, o Savyasachin[10] (Arjun) sei solo l'agente nominale della loro distruzione."

Krisna ha detto ripetutamente che Dio non agisce ne porta gli altri ad agire, e non crea nemmeno delle coincidenze. È solo a causa della loro mente delusa che la gente pensa che tutte le azioni siano effettuate da Dio. Ma quì abbiamo adesso lo stesso Krisna che si alza e dice di aver già distrutto I suoi nemici. Arjuna non deve fare altro che prenderne il merito, compiendo il gesto dell'ucciderli. Questo ci riporta di nuovo alla sua natura essenziale.Egli rappresenta l'immagine della tenera devozione e Dio è sempre disposto ad aiutare e a sorreggere I suoi amorevoli adoratori. Egli è il loro protettore-come il loro condottiero, e li guida.

Questa è la terza volta che l'idea del"regno" viene menzionata nella Geeta. All'inizio Arjuna non voleva combattere e disse a Krisna che non poteva concepire come il diventare il sovrano di tutta la terra o perfino un Re celeste-simile agli Dei- come Indr potesse sollevare la pena che affliggeva il suo cuore e che consumava I suoi sensi. Egli non voleva ottenere niente di tutto questo se poi il suo dolore doveva continuare a colpirlo anche dopo aver ottenuto questi premi.Yogheswar Krisna allora gli disse che in caso di sconfitta in questa guerra egli sarà premiato con un esistenza in paradiso mentre in caso di vittoria,otterrà lo Spirito Supremo. E adesso dice che I nemici sono già stati da Lui uccisi a che Arjuna deve solo agire come un mezzo ed ottenere così sia la fama che la sovranità del regno in oggetto.Forse che Krisna intende dire

---

तस्मात्त्वमुत्तिष्ठ यशो लभस्व जित्वा शत्रून् भुङ्क्ष्व राज्यं समृद्धम् ।
मयैवैते निहताः पूर्वमेव निमित्तमात्रं भव सव्यासाचिन् ।।३३ ।।

10 Arjuna viene così chiamato perchè può scagliare le sue fecce anche con la mano sinistra.back

che donerà ad Arjuna quegli stessi compensi mondani a cui lui è evidentemente non interessato-o dei premi che non portano alla fine della sua sofferenza?No,il caso non è questo.Il premio promesso è l'unione con Dio che risulta dalla distruzione di tutte le contraddizioni del mondo materiale.Questo è l'unico e vero ottenimento duraturo che non viene mai distrutto e che è un prodotto dello Raj-yog,o la forma più elevata dello yog. Così Krisna esorta ancora una volta Arjun a-

34. "Distruggi senza paura Dronacharya Bheesm Jayadrath Karn e tutti gli altri guerrieri che sono già stati da Mè distrutti e combatti o Parth,perchè senza dubbio conquisterai i tuoi nemici".

Krisna esorta di nuovo Arjuna a uccidere I suoi nemici che sono già stati da Lui distrutti.Non suggerisce questo verso forse che egli sia un agente mentre egli aveva detto esplicitamente nei versi 13-15 del capitolo 5 che Dio è un non-agente? Questo a parte egli più avanti asserirà che vi sono solo cinque metodi o modi con cui sia le cattive che le buone azioni vengono eseguite: la base (o il potere che governa sotto I cui auspici una cosa viene compiuta), l'agente (la mente), gli strumenti o I mezzi (I sensi e le tendenze) gli sforzi o motivi (I desideri), e la provvidenza (che è determinata dalle azioni compiute nelle esistenze antecedenti). Coloro I quali dicono che Dio è l'unico agente sono ignoranti e ingannati.E qual'è allora la spiegazione di questa contraddizione?

La verità è che c'è una linea divisoria tra la natura e lo Spirito Supremo.E fino a quando l'influenza degli oggetti della natura è dominante l'ignoranza universale (maya) ne è la forza motivante. Ma dopo che un discepolo ha trasceso la natura, egli ottiene di essere ammesso alla sfera dell'azione del Dio da lui adorato, o in altre parole, del suo Guru illuminato. Non dimentichiamoci che col significato di "motivatore", un maestro realizzato, l'Anima indi-

---

द्रोणं च भीष्मं च जयद्रथं च कर्णं तथान्यानपि योधवीरान्।
मयाहतांस्त्वं जहि मा व्यथिष्ठा युध्यस्व जेतासि रणे सपत्नान्॥३४॥

viduale, o l’Anima Suprema, l’oggetto dell’adorazione e Dio sono tutti termini sinonimi. Le istruzioni ricevute dall’adoratore vengono tutte da Dio. E dopo questo stadio, Dio o il maestro realizzato, il Guru-che sorge dal cuore del devoto stesso-sono tutti presenti nel suo cuore come il conduttore del carro che lo guida sul giusto sentiero.

Il nostro riverito MaharaJiJi usava dire: “sappi che il vero atto dell’adorazione non ha inizio in modo adeguato fino a quando l’adoratore diviene consapevole del suo Sè e Dio è venuto giù al suo livello. Dopo di allora, qualsiasi cosa faccia diventa un dono di Dio, e il discepolo prosegue sul sentiero solo seguendo I segnali e le istruzioni di Dio. Il successo del devoto è una grazia di Dio, ed è Dio che vede attraverso gli occhi del devoto, gli mostra il cammino ed alla fine lo rende abile di diventare tutt’uno con Lui stesso. “Questo è quello che Krisna intende dire quando dice ad Arjun di uccidere I suoi nemici. E Arjun vincerà di sicuro perchè Dio è presente al suo fianco.

35. “Inoltre, Sanjay disse (a Dhritarashtr): tremante di terrore nel sentire queste parole di Keshav[11] e soppraffatto dallo stupore, Arjun si rivolse a Krisna a mani giunte con atteggiamento riverentemente umile e disse”.

Sanjay ha visto esattamente quello che anche Arjun ha visto.Dhritarashtr è cieco ma anche lui può vedere udire e capire con chiarezza per mezzo dell’auto-controllo.

36. “Arjun disse, o Hrishikesh è solo giusto che gli uomini gioiscano nel cantare le tue glorie e il tuo nome, mentre i demoni fuggono per paura della tua potenza e gloria e i saggi realizzati si prostrano a te con riverenza.”

संजय उवाच: एतच्छ्रुत्वा वचनं केशवस्य कृताञ्जलिर्वेपमान: किरीटी।
नमस्कृत्वा भूय एवाह कृष्णं सगद्गदं भीतभीत: प्रणम्य ।।३५ ।।

अर्जुन उवाच: स्थाने हृषीकेश तव प्रकीर्त्या जगत्प्रहृष्यत्यनुरज्यते च।
रक्षांसि भीतानि दिशो द्रवन्ति सर्वे नमस्यन्ति च सिद्धसंघा: ।।३६ ।।

11 Un nome di Vishnù (Dio).back

37. "E che altro potrebbero fare, o grande anima , o Dio degli dei se non portare omaggi a e, che sei l'energia primaria dell'universo, lo Spirito Supremo ed Eterno che è al di là sia dell'essere che del non-essere?."

Arjun può adesso parlare in questo modo perchè ha avuto una visione diretta di Dio, l'indistruttibile. Una semplice intuizione a livello intellettuale non può portare un uomo alla realizzazione dello Spirito Supremo, e la visione di Dio avuta da Arjun è una percezione diretta interiore.

38. "O Infinito, tu sei il Dio originario, l'eterno Spirito'il paradiso finale del mondo, veggente, degno di essere realizzato, la Meta Suprema e Omnipervadente".

39. "Siccome tu sei il vento, il dio della morte (Yamraj) il fuoco, il dio della pioggia (Varun), la luna, il Signore di tutta la creazione, ed anche la radice originaria dello stesso Brahma, Io mi prostro a Tè migliaia di volte ripetutamente".

Arjun è così immerso nella sua fede e dedizione che anche dopo aver porto I suoi omaggi rispettosi varie volte non è ancora contento, e così egli continua con I suoi attributi:

4**0. "Siccome Tu possiedi, o Essere Immortale e compassionevole, tutte le infinite potenze e sei il Dio che è presente dappertutto,Tu sei onorato da tutti in ogni luogo della (creazione).**

कस्माच्च ते न नमेरन्महात्मन् गरीयसे ब्रह्मणोऽप्यादिकर्त्रे।
अनन्त देवेश जगन्निवास त्वमक्षरं सदसत्तत्परं यत् ।।३७ ।।
त्वस्मादिदेव: पुरुष: पुराण- स्त्वमस्य विश्वस्य परं निधानम्।
वेत्तासि वेद्यं च परं च धाम त्वया ततं विश्वमनन्तरूप ।।३८ ।।
वायुर्यमोऽग्निर्वरुण: शशाङ्क: प्रजापतिस्त्वं प्रपितामहश्च।
नमो नमस्तेऽस्तु सहस्रकृत्व: पुनश्च भूयोऽपि नमो नमस्ते ।।३९ ।।
नम: पुरस्तादथ पृष्ठतस्ते नमोऽस्तु ते सर्वत एव सर्व।
अनन्तवीर्यामितविक्रमस्त्वं सर्वं समाप्नोषि ततोऽसि सर्व: ।।४० ।।

Dopo essersi ripetutamente prostrato in obbedienza,Arjun implora Krisna di perdonargli I suoi errori:

41-42 “O Spirito Infinito, Io Ti chiedo perdono per tutte le parole improprie che ti posso aver detto, o per essermi preso la libertà di rivolgermi a Te` come “Krisn e come Yadav” o per ogni altro irrispettoso atteggiamento che ti posso aver inavvertitamente rivolto durante la nostra associazione o anche mentre mangiando, o mentre eravamo insieme o da soli o con altri, a causa della mia credenza che Tu sei un mio intimo amico o anche per la mia mancanza di riguardo causata dalla mia ignoranza circa la Tua vera magnificenza, Tu che sei Achyut, l’Infallibile”.

Arjun ha il coraggio di chiedere a Krisna di perdonarlo per I suoi errori a causa della sua convinzione che Egli è indifferente a tutti loro, e che Lui lo perdonerà perchè è il padre dell’umanità, il più nobile dei maestri e veramente degno della nostra riverente adorazione.

43. “Nei tre mondi nessuno può eguagliarti, Tu che sei il padre dei mondi animati e inanimati, il più grande istruttore, venerabile e di immenso splendore. E come potrebbe, qualcun’altro, esserti superiore?”.

सखेति मत्वा प्रसभं यदुक्तं हे कृष्ण हे यादव हे सखेति।
अजानता महिमानं तवेदं मया प्रमादात्प्रणयेन वापि ।।४१ ।।
यच्चावहासार्थमसत्कृतोऽसि विहारशय्यासनभोजनेषु।
एकोऽथवाप्यच्युत तत्समक्षं तत्क्षामये त्वामहमप्रमेयम् ।।४२ ।।
पितासि लोकस्य चराचरस्य त्वमस्य पूज्यश्च गुरुर्गरीयान्।
न त्वत्समोऽस्त्यभ्यधिक: कुतोऽन्यो लोकत्रयेऽप्यप्रतिमप्रभाव ।।४३।।

44. “Mi getto così ai tuoi piedi e mi prostro a Te con i miei più riverenti omaggi,e ti chiedo,o mio amato Dio,di perdonarmi i miei errori come un padre perdona al figlio,un amico ad un amico ed un amorevole marito la sua amata moglie.”

Arjun è convinto che solo Krisna sia di cuore largo abbastanza da essere indulgente verso I suoi errori. E che errore ha compiuto dopo tutto? Con che altro nome oltre a Krisn egli avrebbe potuto rivolgersi al suo amico-dalla pelle scura? Dovremo chiamare un uomo nero bianco? È un peccato chiamare spada una spada?

Anche il fatto di averlo chiamato “Yadav” non può essere sbagliato,perchè Krisna aveva antenati nella dinastia della famiglia degli Yadav.E nemmeno era un offesa se egli si era rivolto a Lui chiamandolo “amico” perchè anche lo stesso Krisna considera Arjun un suo amico intimo.Ovviamente comunque,Arjun è diventato obbiettivamente apologetico perchè pensa che l’essersi rivolto a Krisn come “Krisn”sia un offesa.

Il metodo della meditazione è essenzialmente quello che Krisna ha enunciato. Nel verso 13 del capitolo 8 Egli ha consigliato ad Arjun di recitare la OM e contemplare la Sua forma. OM, dobbiamo ricordarci, è un simbolo di Dio, l’eterno. Ad Arjun fù detto di recitare la sillaba sacra OM e di visualizzare l’immagine di Krisn, perchè l’OM, che simbolizza lo Spirito Supremo, l’Essere immanifesto, è anche un simbolo del saggio dopo che ha ottenuto la meta suprema della realizzazione. Quando Arjun ha avuto una visione più chiara della vera grandezza di Krisna si rende conto che Egli non è ne nero ne bianco e nemmeno un amico o uno yadav, egli non è che una Grandissima Anima che è diventata tutt’Uno e Identica allo Spirito Supremo.

Nell’intera Gita Krisna ha insistito in cinque diverse occasioni sull’importanza della recitazione di OM più che del nome di Krisna.

तस्मात्प्रणम्य प्रणिधाय कायं प्रसादये त्वामहमीशमीड्यम्।
पितेव पुत्रस्य सखेव सख्युः प्रिय प्रियायार्हसि देव सोढुम।।४४।।

Gli adoratori sentimentali cercano sempre di trovare un metodo o un altro.Mentre alcuni di loro sono divisi da varie controversie sulle proprietà o altro della recitazione di OM, altri fannno appello ai saggi del passato mentre altri ancora, che desiderano ingraziarsi Krisna velocemente, aggiungono anche il nome di Radh[12] durante la loro recitazione. È vero che essi lo fanno a causa della loro devozione, ma le loro preghiere sono segnate da un eccessivo sentimento.Se abbiamo un vero sentimento per Krisna dobbiamo obbedire alle sue istruzioni. Malgrado egli sia sempre immanifesto egli è sempre presente davanti a noi,anche se noi non possaimo vederlo, a causa della nostra visione non adeguata. La sua voce è con noi ma noi non possiamo sentirla. Non ci può essere un grande profitto dallo studio della Gita se poi noi non gli obbediamo, anche se il vantaggio dello studio della Gita è comunque sempre presente. L'uomo che ascolta e apprende la Gita ottiene una certa consapevolezza della conoscenza e dello yagya, e può così ottenere dei corpi più avanzati. Per questo il suo studio è imperativo.

Una sequenza ininterrotta del nome Krisn non si materializza mentre siamo immersi in uno stato di meditazione con controllo del respiro. Per delle cause puramente emozionali alcuni uomini recitano solo il nome di Radha. Non è una pratica comune quella di ingraziarsi le mogli di persone influenti a noi inavvicinabili? Ed è veramente sorprendente che molti di noi credono di poter far piacere a Dio nello stesso modo. E per questo smettiamo perfino di pronunciare il nome "Krisna" ed iniziamo a recitare solo quello di Radha, con la speranza che lei ci possa facilitare l'accesso a Lui. Ma come può la povera Radha farlo,quando lei stessa non potè essere unita a Krisna?E allora,invece di prestare ascolto a tutto quello che molti dicono,recitiamo solamente l'OM.Allo stesso tempo deve essere ammesso che Radha deve rappresentare il nostro ideale;ovvero;dovremmo dedicare noi stessi a Dio con la stessa intensità della sua devozione per il suo amato.È essenziale che noi diventiamo come lei,sempre in pena a causa della separazio-

12 Il nome di una Gopi molto celebrata o una delle pastorelle amate da Krishn. Questo amore è preso come simbolo dell'unione tra l'Anima Individuale con lo Spirito Supremo. back

ne dal suo amato Krisna.

Arjun si è rivolto al suo amico come “Krisn”perchè quello era il suo nome attuale.E allo stesso modo molti discepoli recitano il nome del loro precettore spirituale per sentimento.Ma,come abbiamo già visto,dopo la realizzazione un saggio diventa uno con Dio, l’immanifesto, nel quale poi risiede.E molti discepoli chiedono”se noi contempliamo la tua forma perchè non dovremmo,o maestro,recitare anche il tuo nome invece che quello di Krisna o quello più tradizionale dell’OM”?Ma Yogheswar Krisn ha reso ben chiaro ed esplicito che dopo l’ottenimento un saggio è in possesso dello stesso nome come quello dello Spirito Supremo in cui si è dissolto.”Krisn”è un appellativo più che un nome da recitare nello yagya.

Quando Arjun implora perdono per le sue offese e chiede a Krisna di riprendere la sua forma usuale benigna,Krisna lo perdona e gli concede questa sua richiesta.La richiesta di Arjun per la compassione di Krisn viene fatta nel verso seguente:

45. “Sii pacificato o infinito Dio di tutti gli dei,e mostrami la tua forma tranquilla perchè, malgrado Io sia pieno di gioia nel contemplare la Tua forma possente e omnipresente che non avevo mai visto prima,la mia mente è scossa dal terrore”.

Fino ad ora Yogheswar è apparso ad Arjun nella sua forma universale cosmica omnipresente. Siccome Arjun non la aveva mai vista prima è naturale che sia riempito sia di gioia che di stupore. La sua mente è profondamente agitata. Forse prima Arjun si era sentito molto forte a causa del suo valore nel campo delle armi o forse si era perfino sentito superiore a Krisna a questo riguardo. Ma dopo aver dato una sola occhiata della potenza immensa del Signore il suo cuore è pieno di paura e stupore. Dopo aver ascoltato delle glorie di Krisna nell’ ultimo capitolo egli aveva evidentemente iniziato a considerarsi un uomo di conoscenza e

---

अदृष्टपूर्वं हृषितोऽस्मि दृष्ट्वा भयेन च प्रव्यथितं मनो मे।
तदेव मे दर्शय देवरूपं प्रसीद देवेश जगन्निवास ।।४५ ।।

saggezza, ma uno che è dotato di queste qualità va al di là di ogni paura.L'esperienza diretta di Dio ha infatti un effetto unico. Anche se un discepolo ha conosciuto nella teoria tutto quello che poteva essere appreso rimane il fatto che egli deve ottenere questa consapevolezza per mezzo della pratica e dell'esperienza personale diretta. Quando Arjun ebbe questa visione la sua mente fu colmata di gioia e di terrore e la sua mente fù molto scossa. E per questo egli chiede a Krisna di riprendere la sua forma pacifica e compassionevole.

46. "O Dio Omnipresente dalle mille braccia, Io desidero vederti come prima, ti prego, riprendi la Tua forma dalle quattro braccia,dotate del chakr,la mazza, e indossando la corona".

Vediamo cos'è questa forma a quattro braccia di Krisna.

47. "Il Signore disse: o Arjun, pieno di compassione per te ti ho rivelato,per mezzo del mio potere dello yog, la Mia forma risplendente, infinita e omnipresente che nessun altro ha visto prima d'ora".

48. "O tu che sei famoso tra i Kuru, sappi che nessun altro tranne te ha potuto, in questo mondo mortale,contemplare la Mia forma infinita e universale che non può essere conosciuta ne dagli studi dei Ved ne dalla carità o dal compimento dello yagya, e nemmeno dal compimento di atti virtuosi o di severe austerità spirituali."

Se l'asserzione fatta da Krisna nel verso antecedente così come la sua affermazione ad Arjun che nessun altro tranne lui è capace di vedere questa sua forma immensa e omnipervadente,

---

किरीटिनं गदिनं चक्रहस्त- मिच्छामि त्वां द्रष्टुमहं तथैव।
तेनैव रूपेण चतुर्भुजेन सहस्रबाहो भव विश्वमूर्ते ।।४६ ।।

श्रीभगवानुवाच: मया प्रसन्नैन तवार्जुनेदं रूपं परं दर्शितमात्मयोगात्।
तेजोमयं विश्वमनन्तमाद्यं यन्मे त्वदन्येन न दृष्टपूर्वम् ।।४७ ।।

न वेदयज्ञाध्ययनैर्न दानैर्न च क्रियाभिर्न तपोभिरुग्रैः ।
एवंरूपः शक्य अहं नृलोके द्रष्टुं त्वदन्येन कुरुप्रवीर ।।४८ ।।

allora tutta la Gita ha ben poco uso pratico per tutti noi. In questo caso, la capacità di vedere Dio è di esclusiva proprietà di Arjun. Mentre dall'altro lato Krisna aveva detto prima che molti altri saggi del passato, che si erano concentrati su di Lui con una mente libera dalla passione, dall'ira e dalla paura, avevano avuto successo nell'ottenere la visione della sua forma,(sempre dopo essersi purificati dalle austerità della conoscenza.) Ma adesso sorprendentemente Egli afferma che nessun altro ha mai conosciuto la sua forma cosmica nel passato e che nessun altro lo farà nel futuro. E chi è dopo tutto questo Arjun? Non è forse egli un corpo fisico come noi? Come viene rappresentato nella Gita, egli è un simbolo della tenera e affezzionata devozione. E nessun uomo privo di questa qualità può vedere questa forma sia nel passato che nel futuro. Questa qualità dell'amore richiede che un adoratore ritiri la sua mente da tutte le distrazioni esterne e la dedichi invece esclusivamente al Dio desiderato.Ed è solo per il tramite del modo ordinato che uno può avvicinarsi a Dio con amore e realizzarlo.E accconsentendo alle richieste di Arjun Krisna gli appare adesso nella sua forma a quattro braccia.

49. "Osserva ancora la Mia forma a quattro braccia (con il loto, la conchiglia, la mazza e il chakr) così che tu ti possa liberare dalla confusione e dalla paura provocata dalla visione della Mia terribile manifestazione cosmica e che tu possa pensare a Me con affetto sincero".

50. "Sanjay inoltre disse (a Dhritarashtr)" dopo aver parlato in questo modo ad Arjun, Vasudev-Krisna- riprese la sua forma pacificata e tranquillizzò lo spaventato Arjun."

मा ते व्यथा मा च विमूढभावो दृष्टवा रूपं घोरमीदृङ्म मेदम् ।
व्यपेतभीः प्रीतमनाः पुनस्त्वं तदेव मे रूपमिंद प्रपश्य ।।४९ ।।

संजय उवाचः इत्यर्जुनं वासुदेवस्तयोक्त्वा स्वकं रूप दर्शयामास भूयः ।
आश्वासयामास च भीतमेनं भूत्वा पुनः सौम्यवपुर्महात्मा ।।५० ।।

51. “Quindi Arjun disse: o Janardan, nel vedere la tua forma compassionevole e umana, ho riguadagnato la mia tranquillità mentale e il mio equilibrio.”

Arjun ha chiesto al Signore di apparirgli nella sua forma benevola dalle quattro braccia. Ma che cosa vide quando Krisna gli apparve nella forma da lui desiderata? E che altra forma se non quella umana? In verità I termini “dalle quattro braccia” o “dalle molte braccia” sono usate dai saggi dopo che essi hanno raggiunto la meta suprema.Il maestro- saggio dalle due braccia è sempre molto presente vicino al suo amato discepolo ed è questo stesso saggio che poi,trasformato dallo Spirito nel condottiero del carro, guida il discepolo sul giusto cammino.

Il “braccio” è un simbolo dell’azione. Così, le nostre braccia non funzionano solo esternamente ma anche internamente. Questa è la forma a “quattro braccia”. Il loto, la mazza, il chakr e la conchiglia, sorrretti da Krisna sono tutti simboli che rappresentano rispettivamente l’affermazione della ricerca della vera meta (conchiglia) inizio del ciclo della ricerca (chakr) la sottomissione dei sensi (mazza) e la competenza nel compiere l’azione in modo puro e senza difetto (loto). Ecco perchè Arjun vede la forma a quattro braccia come un essere umano. Più che significare che vi fù un qualche Krisna con quattro braccia l’espressione “dalle quattro braccia”non è che una metafora che denota un tipo particolare d’azione che il saggio compie sia con il corpo che con la sua Anima.

52. “Il Signore disse: questa Mia forma che hai visto è tra le più rare perchè perfino gli dei aspirano ad averne una visione”.

Questa forma placida e benevola di Krisna è tra le più rare e

---

अर्जुन उवाच: दृष्ट्वेद मानुषं रूपं तव सौम्यं जनार्दन।
इदानीमास्मि संवृत्तः सचेताः प्रकृतिं गतः ।।५१ ।।

श्रीभगवानुवाच: सुदुर्दर्शमिदं रूपं दृष्ट्वानसि यन्मम।
देवा अप्यस्य रुपस्य नित्यं दर्शनकांक्षिणः ।।५२ ।।

perfino gli dei aspirano a vederla. Questo significa che non è possibile per tutti di riconoscere un saggio per quello che egli è veramente. Il nostro riverito MaharaJiJi Satsangi, il maestro del mio riverito maestro MaharaJiJi era una tale anima realizzata ma la maggior parte della gente lo considerava solo come un uomo pazzo. Solo alcune persone virtuose riconobbere,per tramite di segni divini che egli era un saggio di nobile raggiungimento. E solo questi pochi poterono poi capirlo con tutto il loro cuore, raggiungere la sua forma metafisica e raggiungere la meta desiderata. Questo è quelo che Krisna suggerisce quando dice ad Arjun che gli dei-che hanno consciamente immagazzinato virtu‘ divine nei loro cuori-aspirano ad avere una visione della sua forma a “quattro braccia”. Se poi egli possa essere conosciuto per mezzo dello yagya,dalla carità o dallo studio dei Ved, Krisna dice che:

53. “La Mia forma a quattro braccia che hai visto è al di là della conoscenza sia dello studio dei Ved, che delle penitenze o della carità e perfino della magnificenza del compimento dello yagya”.

Il solo sistema con cui egli può essere conosciuto viene descritto nel verso seguente.

54. “O Arjun, un uomo di grande ascesi, o un adoratore può conoscere questa mia forma direttamente ed acquisirne l’essenza o perfino diventare uno con essa solo per mezzo di una totale e ininterrotta devozione”.

Il metodo   per ottenere lo Spirito Supremo è quello dell’intento perfetto, o lo stato in cui l’adoratore non pensa a nient’altro che la meta da lui tanto ricercata. Come abbiamo visto nel capitolo 7 perfino la conoscenza viene finalmente trasformata in devozione totale. Krisna ha detto, un poco prima, che oltre ad Arjun nessun

---

नाहं वेदैर्न तपसा न दानेन न चेज्यया ।
शक्य एवंविधो द्रष्टुं दृष्ट्वानसि मां यथा ।।५३ ।।

भक्त्या त्वनन्यया शक्य अहमेवंविधोऽर्जुन ।
ज्ञातुं द्रष्टुं च तत्त्वेन प्रवेष्टुं च परंतप ।।५४ ।।

altro lo ha visto prima e nessuno lo potrà vedere nel futuro. Mentre adesso ci rivela che per mezzo di una tale devozione non solo I devoti possono vederlo ma anche realizzarlo direttamente e diventare tutt'uno con lui.Arjun diventa così il nome del devoto totalmente dedito –o uno stato mentale e del cuore-più che quello di una persona. L'amore che abbraccia tutto è lo stesso Arjun.E Yogheswar Krisna alla fine dice:

55. "O Arjun, l'uomo che agisce solo per mio beneficio (matkarmah) riposa e si dedica soltanto a Mè (matparmah) con completo distacco (sangvarjitah) e libertà dalla malizia verso tutti gli esseri (nirvairah sarvbhooteshu)Mi conosce e Mi raggiunge."

I quattro requisiti essenziali dell'evoluzione della disciplina con cui un uomo può raggiungere la perfezione spirituale o trascendenza (di cui la vita umana è il mezzo) sono indicati dai termini: "matkarmah" "matparmah" "sangvarjitah" e "nirvairahsarvbhooteshu". 'Matkarmah" significa il compimento dell'azione ordinata-lo yagya-. "Matparmah" è la necessità dell'adoratore di prendere rifugio in Krisna e di una devozione completa verso di Lui. L'azione richiesta è impossibile da compiere senza un totale disinteresse per gli oggetti mondani e per I frutti dell'azione (sangvarjitah). E, per ultimo ma non meno importante tra I requisiti c'è "nirvairah sarvbooteshu"o l'assenza di malizia o desiderio di fare del male-verso tutti gli esseri. Solo un adoratore che abbia una piena padronanza di questi quattro requisiti è in grado di ottenere Krisna. Non c'è nemmeno bisogno di dire che se queste condizioni descritte nell'ultimo verso del capitolo vengono rispettate lo stato che ne risulta è quello in cui una guerra fisica con spargimento di sangue è assolutamente fuori discussione. Questo è un altro tra I vari dettagli che mostrano che la Gita non tratta di una guerra fisica esterna. Nell'intera composizione non c'è nemmeno un verso che sostenga l'idea della violenza fisica

---

मत्कर्मकृन्मत्परमो मद्भक्तः सङ्गवर्जितः।
निर्वैरः सर्वभूतेषु यः स मामेति पांडव ।।५५ ।।

o dell’uccidere. Quando noi abbiamo sacrificato noi stessi per mezzo dello yagya, ricordando Dio e Dio solo, essendo distaccati sia dalle proprietà della natura che dai risultati o frutti dell’azione e dalla malizia verso tutti gli esseri, per chi o per che cosa dovremmo combattere? Queste quattro osservanze portano un discepolo allo stadio in cui egli si trova completamente solo. E se non c’è più nessuno con lui, contro chi può combattere?. Secondo Krisna, Arjun lo ha conosciuto, e questo non sarebbe stato possibile se in lui fosse rimasta la benchè minima traccia di malizia. Diviene così evidente che la guerra combattuta da Arjun nella Gita è una lotta contro I terribili nemici dell’attaccamento e della repulsione,della infatuazione e della cattiveria o del desiderio e dell’ira, tutti ostacoli che sorgono sul cammino del discepolo quando egli si appresta a compiere, con mente e devozione unica, il compito della contemplazione dopo aver ottenuto un certo distacco sia dagli oggetti mondani che dai suoi piaceri.

Al’inizio del capitolo Arjun ammise a Krisna che le sue incertezze sono state lavate via dalle parole gentili con cui Lui gli ha rivelato parte delle sue innumerevoli glorie.Però,siccome egli aveva detto antecedentemente di essere omnipervadente,Arjun desiderò avere una visione diretta di questa sua magnificenza.Egli chiese quindi a Yogheswar di mostrargli la sua forma universale cosmica,se I suoi occhi mortali potevano sostenere una tale visione,e siccome Arjun è un suo amico e fedele devoto Krisna gli concesse questo suo desiderio.

Dopo aver assunto la sua forma cosmica Krisna disse ad Arjun di vedere in Lui I vari esseri celestiali tra cui I sette grandi saggi[13] immortali oltre ad altri savi che furono in tempi ancora più remoti ed anche Brahma e Vishnù. E l’attenzione di Arjun fu così ulteriormente attratta dalla potenza e magnificenza di Dio. Riunendo tutte le sue varie preghiere Arjun disse a Krisna   come egli

13 Mareechi, Angiras, Pulgatya, Pulah, Kratu e Vashistha. Questi sette saggi rappresentano anche I sette gradini dello yog,che il discepolo deve raggiungere per poter ottenere lo stato finale della realizzazione. back

potesse,in un solo momento e in un solo luogo, vedere in Lui tutti gli esseri e tutti I mondi sia animati che inanimati o qualsiasi altra cosa che egli desiderasse conoscere.

Questa enumerazione da parte di Krisna ci viene descritta in tre versi, dal 5 al 7, anche se gli occhi fisici di Arjun non potevano vedere nessuna delle glorie descritte dal Signore.Tutta la maestà celeste di Krisna gli stava davanti agli occhi ma egli non poteva vedere Krisna che come un comune essere mortale.Realizzando questa difficoltà di Arjun Krisna fece una pausa e lo benedisse donandogli la grazia della visione divina adatta a sostenere la vista della sua reale grandezza.E fù così che Arjun vide Dio proprio di fronte a lui,ed ebbe una percezione diretta e reale di Dio.Sopraffatto dal terrore per quello che vide,egli iniziò a trattare Krisna molto più umilmente e gli chiese di perdonargli tutti I suoi errori,che non erano veramente degli errori.Egli pensava di poterlo aver offeso essendosi rivolto a lui come"Krisn"o"Yadav"o come "amico".Ma siccome questi non furono dei veri atti malvagi Krisna gli mostrò subito la sua compassione e riprese la sua forma pacifica e benevola in accordo con la richiesta di Arjun. Inoltre gli rivolse poi delle parole di conforto e di incoraggiamento.

Il fatto che Arjun avesse chiamato il suo amico col nome di "Krisn" non è un offesa; Krisna era di pelle scura e nemmeno il rivolgersi a lui come uno "Yadav" fu indiscreto,perchè egli apparteneva alla dinastia degli "Yaduvanshis".E se Arjun chiamò Krisna suo"amico" anche questo fatto non può essere sbagliato perchè lo stesso Krisna lo descrive come un suo intimo amico.

Di fatto, questi sono tutti esempi dell'attitudine iniziale dei discepoli verso I loro maestri-o grandi anime-il cui termine saggi è stato spesso usato in questa composizione.Alcuni tra di loro si rivolgono a questi saggi in accordo con la loro apparenza e forma. Alcuni altri li chiamano con nomi che denotano I loro vari attributi ed altri ancora li considerano come degli uguali.Essi falliscono così nel comprendere la vera essenza dei saggi. Ma quando, alla fine Arjun ebbe conosciuto la vera forma di Krisna egli realizzò che egli non era ne bianco ne nero,ne apparteneva ad alcuna famiglia o era amico particolare di qualcuno.Quando non esiste nessuno come Krisna come potrebbe qualcuno essere un suo amico?O un

suo parente?Egli và oltre la comprensione razionale,e un uomo può conoscere Yogheswar solo se Egli sceglie di rivelarsi a lui.Questo è il motivo che stà dietro alle scuse rivolte da Arjun a Krisna.

Il problema trattato nel capitolo,come abbiamo visto,è come dovremmo recitare il suo nome se chiamarlo"Krisn"è un offesa.Il problema fù risolto già nel capitolo 8 dove Krisna menziona il dettame che il discepolo deve recitare l"OM,la parola primordiale o suono che rappresenta l'eterno Dio senza mutamento.OM è l'essenza che prevale e permea l'universo intero e che è nascosta nello stesso Krisna. Gli adoratori furono consigliati a recitare questa sillaba sacra e a concentrarsi sulla forma di Krisna.L'immagine di Krisna e il suono dell'OM sono le chiavi del successo della preghiera e della meditazione dell'aspirante.

Arjun implora poi Krisna di mostrargli la sua forma a quattro braccia e Krisna gli appare in questa sua pacifica e benevola forma.Egli voleva vedere la forma a quattrro braccia ma quello che Krisna gli mostra è la forma umana.In verità,lo yogi che ha raggiunto l'omnipotente e eterno Dio vive nel suo corpo in questo mondo e agisce all'esterno con le sue due braccia, ma la sua Anima è sveglia e può risvegliare simultaneamente le anime anche dei suoi discepoli che si ricordano di lui e lo invitano ad essere il loro –condottiero o guida.Le braccia sono un simbolo dell'azione e questo è il significato della forma a quattro braccia.

Krisna ha detto ad Arjun che nessuno,oltre a lui. aveva visto questa sua forma prima e nessuno la vedrà nel futuro.Se prendiamo queste parole letteralmente,la Gita sarebbe inutile.Ma Krisna ha risolto il problema dicendo ad Arjun che –per il devoto totalemte dedito a lui e che lo ricorda sempre-è facile conoscerlo ,percepirne l'essenza e perfino diventare tutt'uno con Lui.

E se Arjun conobbe Krisna ciò significa che egli fù un tale tipo di devoto.L'affetto per il Dio adorato è la forma distillata della devozione.

Come disse Goswami Tulsidas, uno non può avere Dio senza amore per Dio. Dio non è mai stato raggiunto e non lo sarà mai da un adoratore che manchi di questo sentimento. In assenza di questo tipo d'amore nessuna quantità di yoga o preghiere o carità o studio o penitenze potrà rendere un uomo capace di percepire Dio.

Il sentimento dell'amore diventa così un requisito indispensabile per l'ottenimento finale sul sentiero dell'evoluzione spirituale.

Nell'ultimo verso del capitolo Krisna ha specificato il quadruplice sentiero,che comprende l'osservanza dello yagya o l'azione ordinata.-la dipendenza totale e la totale devozione verso di lui-il distacco dalle cose del mondo e dei suoi frutti e per finire,l'assenza di malevolenza verso ogni essere.È così evidente che non vi può essere nessuna guerra fisica o spargimento di sangue nello stato mentale a cui si perviene osservando questo quadruplice sentiero.Quando un adoratore ha dedicato tutto quello che ha a Dio e si ricorda solo di Lui e di nessun altro,egli diviene così padrone della sua mente e dei suoi sensi che la natura e I suoi oggetti cessano di esistere per lui,e quando egli è libero da ogni tipo di sentimento malevolo l'idea di combattere una guerra esterna è semplicemente impossibile.Il raggiungere la meta suprema abbattendo il terribile nemico che è il mondo con la spada della perfetta rinuncia è la vera ed unica vittoria dopo la quale non c'è più possibilità di sconfitta.

Si conclude così l'undicesimo capitolo nell'Upanishad della

Shreemad Bhagavad geeta, sulla conoscenza dello

Spirito Supremo, la disciplina dello yog e il dialogo

tra Krisna e Arjun, intitolato

"Vishroop darshan yog" o "La rivelazione dell'Omnipresente".

si conclude così l'esposizione dello Swami Adganand

dell'undicesimo capitolo della Shreemad Bbhagavad Geeta

nella "Yatharth Geeta"

HARI OM TAT SAT

CAPITOLO 12

LO YOGA DELLA DEVOZIONE

Alla fine del capitolo 11 Krisna aveva ripetutamente detto ad Arjun che la sua forma cosmica che gli aveva manifestato non era mai stata vista da nessun ‘altro prima ne lo sarà nel futuro. Più che poter essere conosciuto tramite lo yagya o le austerità, o da atti caritatevli, egli può essere facilmente avvicinato-come Arjun ha sperimentato-per mezzo di una devozione continua e stabile unita ad una concentrazione ininterrotta come una corrente d’olio. Arjun fù così spinto a dedicare sè stesso completamente a Krisna e a ricordarlo in modo da compiere con dovizia le azioni richieste o meglio ancora, abbandonarsi completamente a Lui. La devozione ferma e costante è il mezzo con cui raggiungere la meta suprema. Questo naturalmente fece incuriosire Arjun circa le diverse qualità tra I due tipi di devoti-quelli che adorano il Dio manifesto, come Krisna e quelli che contemplano lo Spirito Immanifesto e sapere quali tra I due sia il superiore.

Di fatto questa è la terza volta che Arjun pone questa domanda. Nel capitolo 3 egli chiese a Krisna perchè lo spingesse a compiere il terribile compito (del combattere la guerra) se pensava che il sentiero della Conoscenza fosse superiore al sentiero dell’Azione Disinteressata. E gli fù spiegato che secondo Krisna l’azione è necessaria in entrambi I casi.

Malgrado tutto questo, se un uomo mette I suoi sensi sotto controllo per mezzo di sistemi violenti o innaturali e rimane incapace di dimenticarsi dei loro oggetti, egli è un bugiardo arrogante e non un vero uomo di conoscenza. E per questo ad Arjun fù consigliato di compiere il compito ordinato,l’atto dello yagya. Il sistema dello

yagya, che è un particolare tipo di adorazione che dà accesso alla meta suprema, venne così spiegato. E che differenza c'è allora tra I due sentieri, quello della Conoscenza e quello dell'Azione Disinteressata se lo stesso atto-lo yagya-deve poi essere compiuto per entrambi?. La differenza consiste nel fatto che mentre il devoto affezzionato compie lo yagya dopo essersi totalmente abbandonato a Dio, lo yogi della conoscenza compie la stessa azione con la comprensione della sua propria forza e una fiducia in essa.

Più avanti Arjun desidera sapere da Krisna nel capitolo 5 perchè alcune volte egli suggerisce di agire secondo il sentiero della Conoscenza e altre volte secondo il sentiero dell'Azione disinteressata, con un attitudine di auto-abbandono. Egli voleva sentirsi dire quale tra I due fosse il metodo migliore. Sapeva che l'azione era un fattore comune ad entrambi, però fece queste domande a Krisna perchè era incerto sulla scelta del sentiero migliore. E gli fù detto che, malgrado I veri discepoli raggiungano la verità tramite entrambi I sentieri, il sentiero dell'Azione Disinteressata è migliore di quello della Conoscenza. Senza compiere l'azione in modo disinteressato un uomo non può essere ne uno yogi ne un uomo veramente illuminato.Inoltre il Sentiero della Conoscenza non può essere percorso senza l'azione ed è pieno di altri ostacoli. Adesso, per la terza volta,Arjun chiede al Signore quale tra I due tipi di devoti sia superiore-quelli che si sono dedicati a Lui con concentrazione perfetta, o quelli che seguono il sentiero della Conoscenza Contemplando l'Immanifesto principio dello Spirito.

1. **"Arjun disse' quale tra i due tipi di devoti è superiore nella pratica dello yog? Quelli che ti adorano sempre nella tua forma dotata di corpo o quelli che meditano sullo Spirito Immanifesto ed Immortale?."**

Sia che adorino Krisna con totale abbandono e un senso di identità con Lui con concentrazione stabile o che Lo adorino come

---

अर्जुन उवाच
एवं सततयुक्ता ये भक्तास्त्वां पर्युपासते ।
ये चाप्यक्षरमव्यक्तं तेषां के योगवित्तमाः ।।१ ।।

l’immanifesto Dio eterno, in cui egli risiede con piena fiducia nella proprie capacità, (invece che abbandono), in entrambi I casi essi seguono I metodi da Lui ordinati. Ma quale tra questi due è il migliore ?Krisna risponde a questa domanda in questo modo.

2. “Il signore disse ‘Io credo che il migliore tra gli yogi sia quello che medita sempre su di Mè con concentrazione e Mi adora (Io, il Dio manifesto) con vera fede” ‘.

3-4 “Ma anche coloro che controllano i loro sensi, e adorano sempre lo Spirito Supremo che è al di là del pensiero-immutabile, omnipervadente, senza forma e indistruttibile, con concentrazione totale servendo tutti gli esseri considerandoli con occhio equanime, anch’essi Mi raggiungono”.

Questi attributi di Dio non sono differenti da quelli di Krisna ma:

5 “Il raggiungimento della perfezione da parte degli uomini devoti al Dio senza forma è più arduo perchè coloro i quali si sentono confusi dal loro corpo fisico trovano più difficile realizzare l’immanifesto”.

Il raggiungimento della meta è più arduo per coloro I quali si dedicano all’adorazione di Dio senza qualità (nirgun) a causa del loro attaccamento verso l’esistenza fisica. L’ottenimento della forma immanifesta di Dio è difficile se il discepolo è troppo arrogante circa la sua nascita e le sue capacità.

Yogheswar Krisna fù un maestro realizzato simile a Dio e

श्रीभगवानुवाच: मय्यावेश्य मनो ये मां नित्ययुक्ता उपासते।
श्रद्धया परयोपेतास्ते मे युक्ततमा मता: ।।२ ।।
ये त्वक्षरमनिर्देण्यमव्यक्तं पर्युपासते।
सर्वणगमचिन्त्यं च कूटस्थमचलं ध्रुवम् ।।३ ।।
संनियम्येन्द्रियग्रामं सर्व समबुद्धय:।
ते प्राप्नुवन्ति मामेव सर्वभूहिते रता : ।।४ ।।
क्लेशोऽधिकतरस्तेषामव्यक्तासक्तचेतसाम्।
अव्यक्ता हि गतिर्दु:खं देहवद्भिरवाप्यते ।।५ ।।

Dio, l'Immanifesto si manifesto' attraverso di Lui. Secondo Lui l'aspirante che, invece di cercare rifugio presso un saggio realizzato và avanti confidando solo nel suo potere personale, conoscendo la sua situazione presente e quello che succederà nel tempo a venire, con la consapevolezza che egli , alla fine, realizzerà la sua stessa forma immanifesta, identica al suo Sè, quest'ultimo inizia a pensare che lo Spirito Supremo non è differente da lui e che egli è "Lui". Il fatto di intrattenere tali pensieri senza aspettare la vera realizzazione, lo porta a sentire che anche il suo stesso corpo sia il suo vero "Sè". Questo lo porta a vagare nel mondo della sofferenza ed arrivare alla fine ad un punto morto. Mentre questo non capita a coloro I quali procedono sotto I buoni auspici e la protezione dello stesso Krisna.

6-7 "O Parth, Io stesso vengo in aiuto e liberodall'abisso del mondo mortale i Miei devoti che hanno calmato la loro mente e hanno preso rifugio in Mè-il Dio manifesto-, dedicandomi tutte le loro azioni, adorandomi e contemplandomi nella mia forma manifesta con intento incrollabile".

Krisna spinge Arjun verso un tale tipo di devozione e fà luce sul modo con cui possa essere raggiunta.

8. "Non vi sono dubbi che se tu dedichi la tua mente e il tuo intelletto devotamente a Mè tu risiederai in Mè".

Krisna è cosciente delle debolezze del suo discepolo,perchè Arjun aveva confessato antecedentemente che il controllo della mente è difficile da ottenere come il controllo del vento. E per questo aggiunge:

ये तु सर्वाणि कर्माणि मयि संन्यस्य मत्पराः।
अनन्येनैव योगेन मां ध्यायन्त उपासते ।।६ ।।
तेषामहं समुद्धर्ता मृत्युसंसारसागरात्।
भवामि नचिरात्पार्थ मय्यावेशितचेतसाम् ।।७ ।।
मय्येव मन आधत्स्व मयि बुद्धिं निवेशय।
निवासिष्यसि मय्येव अत ऊर्ध्वं न संशयः ।।८ ।।

9. **“O Dhanahjay, se non puoi fissare la tua mente fermamente su di Mè cerca allora di farlo per mezzo della pratica incessante dello yog (abhyas-yog).”**

La parola ‘pratica’quì menzionata significa il riportare ripetutamente la mente indietro da qualsiasi luogo dove essa si diriga, o pensiero, per fissarla sulla meta desiderata. Ma se Arjun è incapace di compiere questo egli deve solo aspirare ad ottenere Krisna,-e dedicarsi solamente alla sua adorazione. Se tutti I suoi pensieri e le azioni sono solo per Ksna, egli otterrà la sua aspirazione e potrà realizzarlo.

10. **“Ma nel caso che tu sia incapace di seguire questa pratica, potrai ottenere il raggiungimento per mezzo del compimento di azioni che siano dedicate solamente a Mè”.**

11. **“E se fallisci nel compiere questo, abbandona tutti i frutti dell’azione e prendi rifugio nel mio yog con una mente profondamente sotto controllo”.**

Se Arjun non riesce a fare nemmeno questo egli deve abbandonare ogni desiderio per I frutti delle azioni,così come le aspettative di profitto o perdita e,con un senso di auto-abbandono, prendere rifugio in un saggio che abbia un Anima realizzata. L’azione ordinata inizierà così spontaneamente a crescere tramite l’influenza e la spinta di questo maestro realizzato.

अथ चित्तं समाधातुं न शक्नोषि मयि स्थिरम् ।
अभ्यासयोगेन ततो मामिच्छाप्तुं धनंजय ।।९ ।।
अभ्यासेऽप्यसमर्थोसि मत्कर्मपरमो भव ।
मदर्थमपि कर्माणि कुर्वन्सिद्धिमवाप्स्यसि ।।१० ।।
अथैतदप्यशक्तोऽसि कर्तुं मद्योगमाश्रितः ।
सर्वकर्मफलत्यागं ततः कुरु यतात्मवान् ।।११ ।।

12. “Siccome la conoscenza è superiore alla pratica, la meditazione è meglio della conoscenza e l’abbandono dei frutti dell’azione migliore della meditazione, la rinuncia viene molto presto compensata con la pace”.

L’impegnarsi nel compimento dell’azione secondo il Sentiero della Conoscenza è meglio che praticare solo il controllo della mente. La meditazione è migliore che il compimento dell’azione attraverso la conoscenza, perchè 1a meta desiderata è sempre presente nella contemplazione. Ma ancora meglio che questa contemplazione è la rinuncia ai frutti dell’azione. E questo perchè quando Arjun ha rinunciato ai frutti dell’azione e arreso sè stesso al proseguimento della pratica per ottenere la meta desiderata, il peso dei suoi esercizi nella pratica dello yog saranno portati dal Dio da lui adorato. Ed è per questo che questo tipo di rinuncia viene presto seguito dal raggiungimento della pace assoluta.

Fino ad adesso Krisna ha detto che lo yogi che compie l’azione disinteressata con un sentimento di abbandono ha un certo vantaggio sull”altro tipo di adoratore (devoto all”Immanifesto), che segue il Sentiero della Conoscenza.Entrambi compiono la stessa azione, ma vi sono più ostacoli sul sentiero di questi ultimi. Egli porta la responsabilità sia dei suoi guadagni che delle sue perdite mentre il peso dell’adoratore totalmente dedicato viene portato direttamente da Dio. E presto,come risultato di questa sua rinuncia per I frutti dell’azione, egli ottiene la pace. Krisna descrive adesso gli attributi dell’uomo che ha ottenuto questa tranquillità.

श्रेयो हि ज्ञानमभ्यासाज्ज्ञानाद्ध्यानं विशिष्यते।
ध्यानात्कर्मफलत्यागस्त्यागाच्छान्तिरनन्तरम्॥१२॥

13-14 “Il devoto che non prova malizia verso nessun essere , che ama tutti, compassionevole, libero dall’attaccamento e dalla vanità, che vede la gioia e il dolore come uguali, dotato di uno yoga continuo e contento sia in caso di guadagno che di perdita,e che si dedica a Mè con mente controllata e convinzione ferma Mi è molto caro”.

15. “Il devoto che non fà dispiacere a nessuno e nemmeno è da nessuno dispiaciuto,libero dal dubbio e dalle contraddizioni sia della gioia che dell’invidia che dalla paura, egli Mi è molto caro”.

A parte queste qualità,un adoratore è uno che non provoca agitazione ne viene agitato da nessun essere, e che è libero dalla gioia, miseria, timore, e tutte le altre distrazioni. Un tale devoto è molto caro a Krisna.

Questo verso è molto positivo per I praticanti, così che capiscano che si devono comportare in modo da non disturbare I sentimenti degli altri. Essi devono essere così, anche se gli altri non agiranno verso di loro nello stesso modo. Essendo orientati verso le cose del mondo essi non possono indulgere in altro che velenose espressioni. Ma qualsiasi cosa essi facciano o dicano non deve disturbare o interrompere la meditazione dell’aspirante, e qualsiasi cosa essi facciano I pensieri del devoto devono sempre essere rivolti al Dio adorato. Ma è anche suo dovere proteggere sè stesso dagli attacchi di uomini che sono-come capita-intossicati o fuori dai loro sensi.

अद्वेष्टा सर्वभूतानां मैत्रः करुण एव च ।
निर्ममो निरहंकारः समुदःखसुख क्षमी ।।१३ ।।
संतुष्ट सततं योगी यतात्मा दृढनिश्चयः ।
मय्यर्पितमनोबुद्धिर्यो मद्भक्तः स मे प्रियः ।।१४ ।।
यस्मान्नोद्विजते लोको लोकान्नोद्विजते चयः ।
हर्षामर्षभयोद्वेगैर्मुक्तो यः स च मे प्रियः ।।१५ ।।

16. “Il devoto che si è emancipato dal desiderio, puro e saldo nel compimento del suo dovere, imparziale, libero dalla tristezza e che ha raggiunto lo stato della non azione,questi Mi è molto caro”.

L’uomo veramente puro è quello libero dal desiderio. La parola “desto”significa che è un adepto sia nella meditazione che nell’adorazione, l’azione ordinata. Egli non è toccato dalla fortuna o dalla sfortuna, libero dal dolore e che ha abbandonato ogni altro compito perchè non c’è niente di più degno a cui dedicarsi.

17. “Il devoto che non è invidioso ne gioioso,ne preocupato o scosso e che ha abbandonato tutte le azioni, sia buone che cattive, questi Mi è molto caro”.

Questo è il punto culminante della devozione quando il discepolo non desidera niente ne possiede qualche cosa che non sia virtuoso.Un devoto che ha raggiunto questo stadio è molto caro a Krisna.

18-19 Il devoto sincero, che vede gli amici o i nemici, il caldo o il freddo, l’onore e il disonore la gioia o il dolore come uguali, che si è distaccato dal mondo,indifferente sia alla gloria che alla diffamazione,meditativo, sempre contento con quello che gli viene per il suo sostentamento fisico, ed è libero dall’infatuazione per il luogo in cui dimora, questi Mi è molto caro”.

अनपेक्षः शुचिर्दक्ष उदासीनो गतव्यथः ।
सर्वारम्भपरित्यागी यो मद्भक्तः स मे प्रियः ।।१६ ।।
यो न हृष्यति न द्वेष्टि न शोचति न काङ्क्षति ।
शुभाशुभपरित्यागी भक्तिमान्यः स मे प्रियः ।।१७ ।।
समः शत्रौ च मित्रे तथा मानापमानयोः ।
शीतोष्णसुखदुःखेषु समः सङ्गविवर्जितः ।।१८ ।।
तुल्यनिन्दास्तुतिर्मौनी संतुष्टो येन केनचित् ।
अनिकेतः स्थिरमतिर्भक्तिमान्मे प्रियो नरः ।।१९ ।।

20. “E tra questi, i devoti che risiedono in Mè e gustano il nettare del dharm quì descritto in uno spirito di servizio sono quelli che Mi sono più cari”.

Nel verso conclusivo del capitolo Krisna aggiunge che egli ama di più i devoti che hanno preso rifugio in Lui e partecipano della sostanza descritta in questo indistruttibile dharm.

Alla fine dell’ultimo capitolo Krisna aveva detto ad Arjun che nessuno lo aveva visto prima e nessuno lo vedrà poi così come lui. Ma uno che lo adora con una devozione costante e con affetto sincero è capace di vederlo e di conoscere la sua essenza, o anche diventare tutt’uno con Lui. In altre parole, lo Spirito Supremo è un entità che può essere realizzata. E per questo Arjun deve essere un amorevole devoto.

All’inizio del presente capitolo Arjun desiderava sapere da Krisna quale tra I due tipi di devoti, quelli che lo adorano con mente ferma e quelli che contemplano la sua forma immanifesta, sia il migliore. Secondo Krisna, egli può essere realizzato da entrambi I devoti perchè egli stesso è Immanifesto. Però vi sono più ostacoli sul sentiero dei devoti dediti all’immanifesto Dio con mente ben controllata. Fino a quando il corpo fisico è presente l’ottenimento del Dio senza forma è doloroso perchè questa forma immanifesta viene raggiunta solo quando la mente viene profondamente soggiogata e poi dissolta. Prima di questo stadio lo stesso corpo è di ostacolo nel cammino del discepolo. Dicendo ripetutamente “Io Sono Io Sono o Io devo arrivare” alla fine egli si rivolge a questo stesso corpo. Vi sono così delle possibilità maggiori di inciampo sul sentiero. Arjun deve così dedicare tutte le sue azioni a Krisna e ricordarlo con devozione continua, perchè egli (Krisna) libera molto presto I suoi devoti dalle catene oscure del

---

ये तु धर्म्यामृतमिदं यथोक्तं पर्युपासते।
श्रध्दधाना मत्परमा भक्तास्तेऽतीव मे प्रिया:।।२०।।

mondo se questi si dedicano a Lui con totale dipendenza concentrati come un unica corrente d'olio dopo aver dedicato a Lui tutte le loro azioni.Per questo il sentiero della sincera devozione è il migliore.

Arjun deve rivolgere la sua mente a Krisna,ma se non riesce a farlo deve seguire il sentiero della pratica continua.Egli deve ritirare la sua mente da tutte le distrazioni e contenerla.E se non può fare nemmeno questo, allora si deve solo dedicare ad agire, e l'azione è quella descritta- lo yagya. Egli può continuare a fare quello che è meritevole di essere fatto e nient'altro.

Se il successo arriverà o meno egli deve solamente perseverare nel compiere l'azione ordinata. Ma se, sfortunatamente egli è incapace di compiere anche questo, deve allora rinunciare ai frutti dell'azione e trovare rifugio presso un maestro realizzato che abbia conosciuto la realtà, realizzato il Sè e risieda nello Spirito Supremo. Questa rinuncia gli porterà la pace finale.

Successivamente Krisna ha enumerato gli attributi dei devoti che ottengono questa pace. Liberi da ogni sentimento malevolo verso ogni creatura, essi sono dotati di pietà e di compassione. Liberi anche dall'attaccamento e dalla vanità questi devoti sono molto amati da Krisna. L'adoratore che è sempre assorto nella contemplazione, auto-controllato e che risiede nella sua Anima gli è molto caro. Il discepolo che non fà del male a nessuno ne viene da nessuno disturbato gli è molto caro. Il devoto che è puro,competente nel suo compito,al di là del dolore e che si è aperto il cammino rinunciando ad ogni desiderio così come ogni azione, sia buona che cattiva,gli è molto caro. Il devoto che lo ama con continuità, illuminato, equanime sia nella gloria che nell'ignominia e I cui sensi e mente sono sotto controllo e tenuti a freno,felice con quello che ha per vivere e libero dall'attaccamento verso il corpo in cui risiede, gli è molto caro.

Questa enumerazione dei modi di vivere dei vari discepoli che hanno ottenuto la pace ultima continua dal undicesimo fino al diciannovesimo verso e sono quindi di grande valore per gli aspiranti. Dando il suo verdetto finale, Krisna dice ad Arjun che I devoti dalla

fede sincera e continua che si abbandonano alla sua grazia e costruiscono la loro condotta in uno spirito di servizio in accordo con il dharm eterno e indistruttibile sono quelli che gli sono più cari tra tutti. Per questo l'impegnarsi nel compimento del compito prefissato in uno spirito di totale abbandono è il corso migliore perchè in questo modo la responsabilità per la perdita o il guadagno nell'impresa viene portato dal suo nobile maestro-precettore. A questo punto Krisna descrive anche gli attributi dei saggi che risiedono già nello Spirito Supremo e consiglia ad Arjun di prendere rifugio tra di loro. Ed è proprio alla fine che spingendo Arjun a prendere rifugio in Lui egli dichiarà Sè Stesso alla pari con questi saggi.

Siccome la devozione è detta essere il metodo migliore in questo capitolo il titolo "loYog della Devozione" è il più appropriato.

Si conclude così il Dodicesimo Capitolo nell'Upanishad della

Bhagavad geeta sulla Conoscenza dello

Spirito Supremo, la Disciplina dello Yog e il Dialogo

tra Krisna e Arjun intitolato

"Bhakti Yog" o lo Yoga della Devozione".

Si conclude così l'esposixzione dello Swami Adgadand

del Dodicesimo Capitolo della Shreemad Bhagavd Geeta nella

Yahtarth Geeta.

HARI OM TAT SAT

CAPITOLO 13

LA DIMENSIONE (O SFERA) DELL'AZIONE E IL SUO CONOSCITORE.

All'inizio stesso della Gita Dhritarashtr chiese a Sanjay cosa deve essere fatto dai suoi figli e da quelli di Pandu,che erano assemblati a Dharmakshetr in attesa del combattimento a Kurukshetr.Ma,fino ad ora non stato chiarito dove si trovi questo campo o sfera dell'azione. Ed e' solo nel presente capitolo che Krisna fà una dichiarazione precisa del luogo in cui si trova questa dimensione.

1. **"Il Signore disse, o figlio di Kunti, il campo di battaglia (kshetr) e l'uomo che lo conosce (kshetragya) sono detti saggi perchè essi sono cresciuti spiritualmente completi percependone l'essenza".**

Invece di essere coinvolto in questa dimensione, lo Kshetragya la domina. Così è stato detto dai saggi che hanno conosciuto e compreso la sua realtà.

Quando il corpo è solo uno,come vi possono essere due dimensioni in esso? Dharmakshetr e Kurukshetr?. In verità esiste che nello stesso corpo coesistono due istinti primari, ben distinti. Innanzitutto abbiamo il pio tesoro della divinità che provvede l'accesso allo Spirito Supremo, rappresentato dal dharm più subli-

---

श्रीभगवानुवाच: इदं शरीरं कौन्तेय क्षेत्रमित्यभिधीयते।
एतद्यो वेत्ति तं प्राहु: क्षेत्रज्ञ इति तद्विद: ।। १ ।।

me. E dall'altro lato vi sono gli mpulsi demoniaci fatti di atti impietosi che portano un uomo ad accettare il mondo materiale come se fosse reale. Se c'è abbondanza di virtù divine nel reame del cuore, il corpo viene trasmutato in un Dharmakshetr (campo del dharm) mentre degenera in un Kurukshetr se è dominato da forze demoniache. Questo processo alternante della crescita o della caduta,o discesa e ascesa, continua in ogni momento, mentre la guerra decisiva tra questi due impulsi opposti inizia quando il devoto si impegna nel compiere il compito dell'adorazione con l'aiuto di un saggio che ha già percepito la realtà. Poi,con il graduale crescere degli impulsi divini,le tendenze negative vengono indebolite per essere poi distrutte.

Lo stadio della realizzazione di Dio viene raggiunto solo dopo essersi liberati da tutti i I vari malfortunati pesi del male. Perfino lo stato del possesso dei tesori della divinità viene non e' più necessario dopo lo stadio della percezione, perchè anch'essi vengono ad essere sommersi nel Dio riverito. Nel capitolo 11 Arjun vide che insieme ai guerrieri dei Kaurav anche I suoi stessi guerrieri, I Pandav, svanivano nella bocca immane dell'Omnipotente Dio.Lo Kshetragya rappresenta il Sè dopo la sua dissoluzione finale.

2. **"O Bharat, sappi che Io sono il Sè Omniscente (kshetragya) presente in tutte le dimensioni dell'esistenza,e per Mè la consapevolezza della realtà dello kshetr e dello kshetragya,o della natura mutabile e del Sè rappresentano la Mia conoscenza".**

Quello che conosce la realtà della sfera del corpo è uno Kshetragya.Questo viene sostenuto anche dai saggi che hanno già ottenuto la conoscenza dell'essenza di questa dimensione per mezzo dell'esperienza diretta.Krisna adesso dichiara di essere anche Lui stesso uno Kshetragya.In altre parole,anch;egli fù uno yogi,anzi uno Yogheswar.La percezione della realtà dello kshetr e dello kshetragya,o della natura e delle sue contraddizioni e

---

क्षेत्रज्ञं चापि मां विद्धि सर्वक्षेत्रेषु भारत।
क्षेत्रक्षेत्रज्ञयोर्ज्ञानं यत्तज्ज्ञानं मतं मम।।२।।

dell'Anima,sono la vera conoscenza.La conoscenza non è solo una semplice disputa fatta di argomentazioni.

3. ASCOLTA LA MIA ESPOSIZIONE DI QUESTA SFERA E DELLE SUE VARIANTI E PROPRIETÀ,ED ANCHE SULLO KSHETRAGYA E LE SUE POSSIBILITÀ".

La sfera dell'azione,della vita e della morte,è mutevole perchè è evoluta da una qualche causa,mentre lo kshetragya è in possesso di autorità.Non è solo Sri Krisna che lo dice ma lo hanno detto anche molti altri saggi.

4. QUESTO È STATO GIÀ DETTO IN VARI MODI DAI SAGGI IN DIVERSE SCRITTURE INCLUSI I VERSI FINALI SULLA CONOSCENZA DELLO SPIRITO SUPREMO,I(BRAHMA SUTRA).

Questo significa che tutti I grandi saggi, I Vedant, da Krisna al Brahmasutr hanno detto tutti la stessa cosa.Krisna infatti stà dichiarando quello che già altri avevano detto prima di Lui.Forse che il corpo umano sia solo quello che possiamo vedere di esso?La questione viene trattata nel verso seguente.

5-6 "IN BREVE, IL CORPO FISICO È UN AGGREGATO DEI CINQUE ELEMENTI,L'EGO,L'INTELLETTO,L'IMMANIFESTO,I DIECI ORGANI,LA MENTE E I CINQUE OGGETTI DEI SENSI.ED ANCHE IL ;PIACERE E IL DOLORE,L'INTELLIGENZA E IL CORAGGIO".

Facendo un sommario della costituzione del corpo,che è lo

तत्क्षेत्रं यच्च यादृक्च यद्विकारि यतश्च यत्।
स च यो यत्प्रभावश्च तत्समासेन में श्रृणु ।। ३ ।।
ऋषिभिर्बहुधा गीतं छन्दोभिर्विविधैः पृथक्।
ब्रह्मसूत्रपदैश्चैव हेतुमद्भिर्विनिश्चितैः ।। ४ ।।
महाभूतान्यहंकारो बुद्धिरव्यक्तमेव।
इन्द्रियाणि दशैकं च पञ्च चेन्द्रियगोचराः ।।५ ।।
इच्छाद्वेषः सुखं दुःखं संघातश्चेतना धृतिः।
एतत्क्षेत्रं समासेन सविकारमुदाहृदतम् ।। ६ ।।

kshetr,con tutte le sue varianti,Krisna dice ad Arjun che egli è composto dai cinque grandi elementi(terra acqua fuoco aria e etere),oltre che dall'ego,dall'intelletto,e dal pensiero(il quale, viene chiamato quì l'immanifesto,o natura metafisica),facendo così luce sulla natura primaria composta dalle sue otto parti. Oltre a questi abbiamo gli altri componenti,che sono I dieci sensi,(occhi,orecchie,naso,pelle,lingua,organo del gusto,mani I piedi,I genitali,e l'ano),oltre alla mente,I cinque oggetti dei sensi,(forma,gusto,olfatto,udito e tatto),desiderio,malizia,piacere e dolore,coscienza,calma e coraggio.Il corpo grossolano,o la cornice fisica è un composto di tutte queste parti.In breve questo è lo kshetr e I semi buoni o cattivi in esso seminati germineranno come sanskar.Composto da varie parti che si sono evolute prima dalla natura(prakriti)il corpo esiste fino a quando queste componenti sopravvivono.

Vediamo adesso gli attributi dello kshetragya che non è coinvolto ed è libero da questo kshetr.

7. ASSENZA DI CONDOTTA ORGOGLIOSA O ARROGANTE, UNA DISPOSIZIONE A NON COMPIERE MALE VERSO NESSUNA CREATURA,PERDONO,INTEGRITÀ DI PENSIERO E DELLA PAROLA,SERVIZIO DEVOTO VERSO IL PROPRIO MAESTRO,PUREZZA MORALE INTERIORE ED ESTERIORE,FERMEZZA MORALE CONTROLLO DEL CORPO INSIEME ALLA MENTE ED AI SENSI……"

Questi sono solo alcuni attributi dello kshetragya:indifferenza verso l'onore o il disonore,libertà dalla vanità e il rifiuto di danneggiare ogni essere(ahimsa).

La parola Ahimsa non significa solamente desistere dal compiere atti fisici di violenza.Krisna ha detto ad Arjun antecedentemente che egli non deve degradare la sua Anima.Il

---

अमानित्वमदम्भित्वमहिंसा क्षान्तिरार्जवम्।
आचार्योपासनं शौचं स्थैर्यमात्मविनिग्रहः ।। ७ ।।

condurre la propria Anima verso la degradazione è la vera violenza.(Himsa).Mentre l'elevarla è non violenza(haimsa)..Un uomo che è intenzionato a migliorare la sua Anima è anche attivamente devoto al benessere di tutti gli altri esseri e delle loro Anime.Quello che è vero è che questa qualità è un estratto dell'altra e le due sono collegate.Per questo,le varie caratteristiche come; l'onesta nella parola,la cortesia,il servizio fedele e l'adorazione del maestro,la fermezza della mente e del cuore ed il controllo del corpo,della mente e dei sensi e……….

8. **IL DISINTERESSE SIA PER QUESTO MONDO CHE PER I PIACERI CELESTI,L'ASSENZA DELL'EGO,UNA COSTANTE RIFLESSIONE SULLE MALATTIE DELLA NASCITA, DELLA MORTE,DELLA MALATTIA,O DELLA VECCHIAIA,DEL DOLORE E DELLA MORTE…..**

9. **IL DISTACCO DAI FIGLI,DALLA MOGLIE,DAGLI ATTACCAMENTI FAMIGLIARI,LIBERI DALL'INFATUAZIONE,SOPPORTANDO EQUAMENTE SIA IL DOLORE CHE IL PIACERE….**

10. **CON DEVOZIONE COSTANTE VERSO DI MÈ CON MENTE CONCENTRATA,IMMERSA NELLO YOG,DESIDERANDO VIVERE IN LUOGHI ISOLATI, SENZA NESSUNA ATTRAZIONE PER LA SOCIETÀ UMANA"……………………**

Fissando la mente solo su Krisna,uno Yogheswar o su altri saggi simili a Lui,così che non vi siano altri pensieri se non quelli a Lui dedicati,oltre alla contemplazione della meta desiderata,abitando in luoghi solitari,disinteressati alla compagnia

---

इन्द्रियार्थेषु वैराग्यमनहंकार एव च ।
जन्ममृत्युजराव्याधि-दुःखदोषानुदर्शनम् ।। ८ ।।
असक्तिरनभिष्वङ्गः पुत्रदारगृहादिषु ।
नित्यं च समचित्तत्वमिष्टानिष्टोपपत्तिषु ।। ९ ।।
मयि चानन्ययोगेन भक्तिरव्यभिचारिणी ।
विविक्तदेशसेवित्वमरतिर्जनसंसदि ।। १० ।।

di altri esseri umani e…..

11. COSTANTEMENTE FERMI NELLA CONSAPEVOLEZZA CHE È CHIAMATA ADHYATM E ALLA PERCEZIONE DELLO SPIRITO SUPREMO CHE È LA FINE DELLA REALIZZAZIONE DELLA VERITÀ, TUTTO QUESTO RAPPRESENTA LA CONOSCENZA MENTRE TUTTO QUELIO CHE GLI È OPPOSTO È IGNORANZA".

Adhyatm è la conoscenza del dominio di Dio, o la consapevolezza che deriva dalla percezione diretta dello Spirito Supremo,la cui essenza ultima è la conoscenza.Nel capitolo 4 Krisna ha detto che l'uomo che prova la manna della conoscenza generata dal compimento dello yagya diviene uno con l'eterno Dio.Ed anche quì,Egli dice che la conoscenza è composta dalla percezione della realtà dello Spirito Supremo.

Tutto quello che gli è opposto è definito invece ignoranza.Gli attributi menzionati antecedentemente,quali un attitudine equanime sia verso l'onore che verso il disonore ne completano la conoscenza.La discussione viene adesso conclusa.

12. "TI PARLERÒ DI DIO,CHE È SENZA INIZIO NE FINE,DEGNO DI ESSERE CONOSCIUTO DOPO DEL QUALE SI OTTIENE L'IMMORTALITÀ E CHE È DETTO ESSERE NE UN ESSERE NE IL NON-ESSERE'."

Krisna promette ad Arjuna di illuminarlo su quello che merita di essere conosciuto,dopo aver conosciuto il quale l'uomo raggiunge lo stato del senza morte.Il Dio assoluto,che è senza inizio ne fine è detto essere ne un essere ne un non-essere,perchè fino a quando Egli è distante appare come essere un entità ma chi può dire cosa Egli sia dopo che un adoratore-un saggio-si è

अध्यात्मज्ञाननित्यत्वं तत्त्वज्ञानार्थदर्शनम् ।
एतज्ज्ञानमिति प्रोक्तमज्ञानं यदतोऽन्यथा ।। ११ ।।
ज्ञेयं यत्तत्प्रवक्ष्यामि यज्ज्ञात्वामृतमश्नुते ।
अनादिमत्परं ब्रह्म न सत्तन्नासदुच्यते ।। १२ ।।

assimilato in Lui.Adesso c’è solo un entità singola e la coscienza dell’altro viene obliterata.In un tale stato Dio non è ne un entità ne una non-entità,ma è solo quello che viene spontaneamente percepito.

Krisna adesso ci parla di questa grande Anima.

13. “EGLI HA MANI E PIEDI,OCCHI,TESTE BOCCHE E ORECCHIE DA OGNI LATO,PERCHÈ EGLI ESISTE PERMEANDO TUTTO NEL MONDO”.

14. “CONOSCITORE DEGLI OGGETTI DEI SENSI EGLI È COMUNQUE SENZA SENSI,DISTACCATO E AL DI LÀ DELLE PROPRIETÀ DELLA NATURA,PUR SOSTENENDO TUTTO,ED È IN LUI CHE TUTTE LE PROPRIETÀ EMERGONO”.

Privo dei sensi,distaccato e al di là della proprietà della materia,egli sostiene tutto ed è il fruitore di tutte le proprietà.Come Krisna aveva detto prima,egli è il beneficiario di tutti gli yagya e di tutte le austerità.Ed è così che tutte le tre proprietà vengono dissolte in Lui alla fine.

15. ESISTENTE IN TUTTI GLI ESSERI ANIMATI O INANIMATI,EGLI È SIA L’ANIMATO CHE L’INANIMATO,EGLI È ANCHE IMMANIFESTO,PERCHÈ È COSÌ SOTTILE,ED E‘ SIA DISTANTE CHE MOLTO VICINO’.

Egli è omnipervadente,animato e inanimato,impercettibile perchè molto sottile,al di là della comprensione per mezzo della mente e dei sensi,e sia molto vicino che lontano.

सर्वत: पाणिपादं तत्सर्वतोऽक्षिशिरोमुखम् ।
सर्वत: श्रुतिमल्लोके सर्वमावृत्य तिष्ठाति ।। १३ ।।
सर्वोन्द्रियगुणाभासं सर्वेन्द्रियविवर्जितम् ।
असक्तं सर्वभृच्चैव निर्गुणं गुणभोक्तृ च ।। १४ ।।
बहिरन्तश्च भूतानामचरं चरमेव च ।
सूक्ष्मत्वात्तदविज्ञेयं दूरस्थ चान्तिके च तत् ।। १५ ।।

16. LO SPIRITO SUPREMO,CHE È DEGNO DI ESSERE CONSCIUTO E CHE APPARE COME DIFFERENTE NEI VARI ESSERI,PUR ESSENDO UNO E INDIVISO,È IL SOSTENITORE IL MANTENITORE E IL DISTRUTTORE DI TUTTI GLI ESSERI".

Abbiamo quì indicato sia dei fenomeni interni che esterni.Per esempio,la nascita esterna e il risveglio interiore,il sostentamento esterno e l'aderenza interiore al benefico yog,I mutamenti esteriori del corpo e la dissoluzione interiore di tutto questo,ovvero,la disintegrazione delle cause che portano alla generazione di tutti gli esseri ed insieme ad essa l'accesso a dio.Questi sono tutti attributioi dell'Essere Supremo.

17. LUCE TRA LE LUCI E DETTO ESSERE AL DI LÀ DELLE TENEBRE,QUEL'DIO,IMMAGINE DELLA CONOSCENZA,DEGNO DI ESSERE CONOSCIUTO,PUÒ ESSERE RAGGIUNTO SOLO PER MEZZO DELLA CONOSCENZA,LUI CHE RISIEDE NEL CUORE DI TUTTI".

La consapevolezza che deriva dalla percezione diretta è la conoscenza.E solo per mezzo di essa si può realizzare Dio.Egli risiede nel cuore di tutti,il cuore è la sua dimora e non lo potremo trovare se lo cerchiamo da altre parti.Per questoè stato menzionato dal canone che Dio può essere ottenuto solo attraverso la contemplazione interiore e la condotta dello yog.

18. "CONOSCENDO LA VERITÀ DI QUELLO CHE È APPENA STATO DETTO BREVEMENTE SULLO KSHETR,SULLA CONOSCENZA E SU DIO,CHE DEVE ESSERE CONOSCIUTO,IL MIO DEVOTO RAGGIUNGE IL MIO STATO".

Krisna adesso usa il termine "natura' (prakriti) e

अविभक्तं च भूतेषु विभक्तमिव च स्थितम् ।
भूतभर्तृ च तज्ज्ञेयं ग्रसिष्णु प्रभविष्णु च ।। १६ ।।
ज्योतिषामपि तज्ज्योतिस्तमसः परमुच्यते ।
ज्ञानं ज्ञेयं ज्ञानगम्यं हृदि सर्वस्य विष्ठितम् ।। १७ ।।
इति क्षेत्रं तथा ज्ञानं ज्ञेयं चोक्तं समासतः ।
मद्भक्त एतद्विज्ञाय मद्भावायोपपद्यते ।। १८ ।।

Anima(purush) per definire quello che aveva chiamato prima kshetr e kshetragya.

19. "SAPPI CHE SIA LA NATURA CHE L'ANIMA SONO SENZA INIZIO NE FINE ED ANCHE CHE LE VARIE MALATTIE COME L'ATTACCAMENTO,LA REPULSIONE E TUTTI GLI OGGETTI CHE POSSIEDONO LE TRE PROPRIETÀ SONO TUTTI NATI DALLA NATURA".

20. MENTRE LA NATURA È DETTA ESSERE LA CAUSA DEL ATTO E DEL SUO AGENTE,L'ANIMA È IL BENEFICIARIO DELL'ESPERIENZA DEL PIACERE E DEL DOLORE".

La natura è detta essere la generatrice dell'azione e dell'agente che la compie. La discriminazione e la rinuncia sono atti che portano al bene,mentre la passione e l'ira sono atti che portano al compimento di azioni malvagie.Al contrario,l'Anima crea sensazioni di piacere o di dolore.Forse che l'uomo dovrà soffrire per sempre o forse un giorno ne sarà libero?Come ci si può liberare dalla natura e dall'Anima se entrambe sono eterne?Krisna ci parla di questo.

21. L'ANIMA BASATA SULLA NATURA ESPERIMENTA GLI OGGETTI NATI DALLA NATURA CHE SONO CARATTERIZZATI DALLE TRE PROPRIETÀ E LA SUA ASSOCIAZIONE CON QUESTE TRE PROPRIETÀ È LA CAUSA DELLA SUA NASCITA IN FORME PIÙ O MENO EVOLUTE'."

Questo significa che la liberazione dal ciclo delle morti e delle rinascite si può ottenere solo dopo che le proprietà della natura hanno cessato di esistere,essendo loro che creano questa spinta.Krisna poi dice ad Arjun come l'Anima risieda nel mezzo della natura.

प्रकृतिं पुरुषं चैव विद्ध्यनादी उभावपि ।
विकारांश्च गुणांश्चैव विद्धि प्रकृति सम्भवान् ।। १९ ।।
कार्यकरणकर्तृत्वे हेतुः प्रकृतिरुच्यते ।
पुरुषः सुखदुःखानां भोक्तृत्वे हेतुरुच्यते ।। २० ।।
पुरुषः प्रकृतिस्थो हि भुङ्क्ते प्रकृतिजान्गुणान् ।
कारणं गुणसङ्गोऽस्य सदसद्योनिजन्मसु ।। २१ ।।

22. PUR RISIEDENDO NEL CORPO,L'ANIMA È TRASCENDENTALE ED È DETTA ESSERE IL TESTIMONE,IL FRUITORE,COLUI CHE DONA, IL GRANDE DIO O LO SPIRITO SUPREMO".

L'Anima che risiede nella sfera del cuore è ancora più vicina a noi che I nostri stessi piedi o mani o mente. Sia che noi compiamo il bene o il male,egli non ne è disturbato.Egli è solo come un testimone-un osservatore-(updrashta).Quando il giusto modo dell'adorazione viene intrapreso e il discepolo si innalza un poco,l'approccio del Anima testimoniante cambia e diventa il conferitore(anumanta).Adesso inizia a dare varie intuizioni.Ma quando l'aspirante si avvicina ancora di più alla meta,per mezzo della disciplina spirituale,l'Anima inizia a sostenerlo e lo aiuta(bharta).Adesso essa provvede lo yog propizio,e poi si trasforma nel fruitore(bhokta)quando l'adorazione si fà ancora più raffinata.Egli accetta qualsiasi yagya o penitenza venga compiuta ed è dopo questo stadio che viene trasformato nel grande Dio(Maheswar).Adesso egli è un maestro della natura,ma siccome egli è un mestro della natura ne consegue che la natura risiede in qualche parte di lui.

Ad uno stadio perfino più elevato di questo,dopo che l'Anima è stata arricchita degli attributi del divino,egli viene ad essere conosciuto come lo Spirito Supremo.E allora,pur risedendo nel corpo,quest'Anima o Purush è trascendentale e molto al di là della natura.L'unica differenza è che, all'inizio,pur essendo un testimone ,per mezzo di una graduale ascesa,dopo aver raggiunto lo stadio ultimo egli viene trasformato nello Spirito Supremo stesso.

23. 'IN QUALSIASI MODO SI COMPORTI,L'UOMO CHE CONOSCE LA VERITÀ DELL'ANIMA E DELLA NATURA,CON LE SUE TRE PROPRIETÀ, NON DEVE PIÙ RINASCERE".

उपद्रष्टानुमन्ता च भर्ता भोक्ता महेश्वरः ।
परमात्मेति चाप्युक्तो देहेऽस्मिन्पुरुषः परः ॥ २२ ॥
य एवं वेत्ति पुरुषं प्रकृतिं च गुणैः सह ।
सर्वथा वर्तमानोऽपि न स भूयोऽभिजायते ॥ २३ ॥

Questa è la liberazione.Fino ad adesso Yogheswar Krisna ha parlato ad Arjun della libertà dalle rinascite,che è il risultato finale della conoscenza intuitiva di Dio e della natura.ma adesso egli insiste sull'importanza del compimento dello yog e dell'adorazione,perchè senza di essi l'ottenimento non è possibile.

24. MENTRE ALCUNI PERCEPISCONO LO SPIRITO SUPREMO NEI LORO CUORI PER MEZZO DELLA CONTEMPLAZIONE EFFETTUATA CON LA LORO MENTE RAFFINATA,ALTRI LO CONOSCONO PER MEZZO DELLO YOG DELLA CONOSCENZA,E ALTRI ANCORA CON LO YOG DELL'AZIONE'.

Alcuni uomini percepiscono lo Spirito Supremo nel reame del loro cuore per mezzo della rimembranza costante e della meditazione.Altri si impegnano in vari compiti,come descritti nel samkya yog o il sentiero della Discriminazione e Conoscenza,dopo un doveroso e attento esame delle loro capacità.Mentre altri ancora lo cercano per tramite del Sentiero dell'Azione Disinteressata.Il mezzo principale menzionato nel verso è la meditazione.Il sentiero della Conoscenza e quello dell'Azione sono solo due metodi diversi per avvicinarsi all'atto della meditazione e dell'adorazione.

25. MA,INCONSAPEVOLI DI QUESTI METODI,VI SONO MOLTI ALTRI CHE ADORANO SOLO PER TRAMITE DELLE VERITÀ CHE ASCOLTANO DAI MAESTRI REALIZZATI E,SEGUENDO QUELLO CHE ESSI DICONO,ANCH'ESSI POSSONO SENZA DUBBIO ATTRAVERSARE IL GOLFO DEL MONDO MORTALE".

Così,se non possiamo fare altro,dobbiamo almeno cercare

ध्यानेनात्मनि पश्यन्ति केचिदात्मानमात्मना ।
अन्ये सांख्येन योगेन कर्मयोगेन चापरे ।। २४ ।।
अन्ये त्वेवमजानन्तः श्रुत्वान्येभ्य उपासते ।
तेऽपि चतितरन्त्येव मृत्युं श्रुतिपरायणाः ।। २५ ।।

la compagnia di un saggio realizzato.

26. O MIGLIORE TRA I BHARAT,RICORDATI CHE TUTTI GLI ESSERI,ANIMATI O INANIMATI SONO NATI DALL'UNIONE DELLO KSHETR INSENZIENTE E DELLO KSHETRAGYA SENZIENTE'.

Circa la condizione in cui lo stato finale viene compiuto,Krisna ha questo da dire;

27. SOLO CHI VEDE CON CONTINUITÀ IL DIO INDISTRUTTIBILE PRESENTE IN TUTTI GLI ESSERI,ANIMATI O INANIMATI, CHE SONO TEMPORANEI,CONOSCE LA VERITÀ'.

Solo l'Anima che percepisce con fermezza la presenza di Dio in tutti gli esseri,animati o inanimati,comprende la verità.Essi sono tutti distrutti in vari modi.In altre parole,egli appartiene allo stato dello Spirito Supremo solo dopo la distruzione della loro natura,e mai prima.La stessa idea fù espressa nel terzo verso del capitolo 8 quando Krisna disse che il vero culmine dell'azione e' la distruzione di quella condizione degli esseri che genera le impressioni positive o negative(sanskar).L'azione diventa così completa.Egli intende dire la stessa cosa adesso quando dichiara che solo chi è perennemente consapevole della presenza dell'eterno Dio in tutti gli esseri animati o inanimati conosce la verità.

28. EGLI OTTIENE LA META SUPREMA PERCHÈ EGLI PERCEPISCE EQUAMENTE LA PRESENZA DI DIO IN TUTTI GLI ESSERI,E PER QUESTO NON DEGRADA IL SUO STESSO SÈ".

यावत्संजायते किंचित्सत्त्वं स्थावरजङ्गमम् ।
क्षेत्रक्षेत्रज्ञसंयोगात्तद्विद्धि भरतर्षभ ।। २६ ।।
समं सर्वेषु भूतेषु तिष्ठन्तं परमेश्वरम् ।
विनश्यत्स्वविनश्यन्तं यः पश्यति ।। २७ ।।
समं पश्यन्हि सर्वत्र समवस्थितमीश्वरम् ।
न हिनस्त्यात्मनात्मानं ततो याति परां गतिम् ।। २८ ।।

Egli non distrugge sè stesso perchè vede Dio costantemnte vicino e simile al suo stesso Sè.E per questo egli ottiene lo stato finale della liberazione.Adesso vengono menzionate le qualità di una tale Anima realizzata.

29. L'UOMO CHE CONOSCE LA VERITÀ CONSIDERA TUTTA L'AZIONE COME ESSERE COMPIUTA DALLA NATURA E LA SUA ANIMA COME UN NON-AGENTE".

Considerando tutte le azioni come essere compiute dalla natura implica che egli vede l'occorrenza dell'azione solo fino a quando questa natura sopravvive.Egli inoltre vede la sua Anima come un non-agente e diviene così consapevole della realtà.

30. EGLI REALIZZA DIO QUANDO VEDE CHE TUTTE LE VARIETA ' DEGLI ESSERI SONO UN ESTENSIONE E DIPENDONO DALLA VOLONTÀ DELL'UNICO SPIRITO SUPREMO".

Quando un uomo vede Dio attraverso tutti I vari stati degli esseri e li considera come delle estensioni dello stesso Dio,egli Lo ottiene.Non appena viene raggiunto,questo stadio gli fà realizzare Dio.Anche questo è un attributo del saggio-una grande Anima-dotato di una sapienza continua.

31. PUR SE RIVESTITO DI CORPI,LO SPIRITO SUPREMO E INDISTRUTTIBILE NON È NE UN AGENTE NE È MACCHIATO,PERCHÈ,O FIGLIO DI KUNTI,EGLI È SENZA INIZIO,O FINE E TRASCENDE TUTTE LE PROPRIETÀ'.

Come mai viene illustrato nel verso seguente.

प्रकृत्यैव व कर्माणि क्रियमाणानि सर्वश: ।
य: पश्यति तथात्मानमकर्तारं स पश्यति ।। २९ ।।
यदा भूतपृथग्भावमेकस्थमनुपश्यति ।
तत एव च विस्तारं ब्रह्म सम्पद्यते तदा ।। ३० ।।
अनादित्वन्निर्गुणत्वात् परमात्माऽयमव्यय: ।
शरीरस्थोऽपि कौन्तेय न करोति न लिप्यते ।। ३१ ।।

32. COME IL CIELO IMMENSO NON È MACCHIATO A CAUSA DELLA SUA SOTTIGLIEZZA,ALLO STESSO MODO L'ANIMA INCARNATA NON È UN AGENTE E NEMMENO È MACCHIATO PERCHÈ È AL DI LÀ DI TUTTE LE PROPRIETÀ'.

Inoltre viene detto di lui.

33. L'ANIMA ILLUMINA L'INTERO KSHETR COSÌ COME IL SOLE ILLUMINA IL MONDO INTERO.

Segue poi il verdetto finale.

34. COLORO I QUALI HANNO PERCEPITO LA DISTINZIONE TRA LO KSHETR E LO KSHETRAGYA E IL METODO PER LIBERARSI DAI MALANNI DELLA NATURA,ESSI,OTTENGONO LO SPIRITO SUPREMO PER MEZZO DELL'OCCHIO DELLA SAGGEZZA'.

I saggi che conoscono la differenza tra la natura e l'Anima,ed anche Il metodo per liberarsi dalla natura mutevole,realizzano Dio.Questo è come dire che la conoscenza è come un occhio con cui un uomo può vedere la realtà dello kshetr e dello kshetragya,e la conoscenza quì descritta è un sinonimo per definire la percezione diretta.

Fin dall'inizio della Gita Dharmakshetr e Kurukshetr sono stati menzionati ma senza essere situati in nessun luogo,ed è solo nel presente capitolo che Krisna menziona ad Arjun che lo stesso corpo umano è lo kshetr.E l'entita‘ che lo conosce è lo kshetragya.Però,invece di esserne prigioniero egli ne è liberato e riceve le direttive per ottenerlo.

यथा सर्वगतं सौक्ष्म्यादाकाशं नोपलिप्यते ।
सर्वत्रावस्थितो देहे तथात्मा नोपलिप्यते ।। ३२ ।।
यथा प्रकाशयत्येक: कृत्स्नं लोकमिमं रवि: ।
क्षेत्रं क्षेत्री तथा कृत्स्नं प्रकाशयति भारत ।। ३३ ।।
क्षेत्रक्षेत्रज्ञयोरेवमन्तरं ज्ञानचक्षुषा ।
भूतप्रकृतिमोक्षं च ये विदुर्यान्ति ते परम् ।। ३४ ।। ।।

È forse il corpo,lo kshetr, solo quello che possiamo vedere di esso?Parlando delle sue varie parti Krisna dice che esso è la somma della sua natura primaria con le sue otto parti,la natura immanifesta,I dieci organi dei sensi,I cinque oggetti dei sensi,il desiderio,l'avidità e la passione.Fino a quando questi componenti sopravvivono,anche il corpo deve avere una forma o un altra.Questo è il campo in cui vengono seminati i semi buoni o cattivi dell'azione che crescono poi come sanskar.

Colui il quale viaggia con successo attraverso questa sfera e ' lo kshetragya.In possesso di virtù morale e divina egli è colui il quale determina le varie operazioni dello kshetr.

Il presente capitolo è così principalmente dedicato ad un elaborata descrizione dello kshetragya.Lo scopo dello kshetr è senza dubbio molto vasto.Il pronunciare la parola "corpo' è molto facile ma che grandezza è contenuta in questa semplice espressione?Esso coesiste con la natura primaria e con l'universo intero.Esso rappresenta così il principio vitale e nessun essere può esistere senza di esso.Questo intero universo,questo mondo,queste nazioni e queste provincie ed anche questo corpo umano apparente non sono che una piccola frazione di questa natura.E così,oltre lo kshetragya,il capitolo parla anche a lungo dello kshetr.

SI CONCLUDE COSI IL TREDICESIMO CAPITOLO NELL'UPANISHAD DELLA BHAGAVAD GITA SULLA CONOSCENZA DELLO SPIRITO SUPREMO,LA SCIENZA DELLO YOG E IL DIALOGO TRA KRISNA E ARJUN INTITOLATO

"KSHETR KSHETRAGYA VIBHAG YOG

O

LA SFERA DELL'AZIONE E IL SUO CONOSCITORE.

SI CONCLUDE COSÌ L'ESPOSIZIONE DELLO SWAMI ADGADAND DEL TREDICESIMO CAPITOLO DELLA SHREEMAD BHAGAVAD GITA NELLA YATHARTH GITA.

HARI OM TAT SAT

CAPITOLO 14

DIVISIONE DELLE TRE PROPRIETA'

Nei capitoli antecedenti Yogheswar Krisna ha spiegato la natura della conoscenza.Nel verso 19 del capitolo 4 Egli ha detto che l'azione ordinata,compiuta con dovizia dall'adorante,cresce per gradi graduali e diventa cosi' sottile che tutti I desideri e voleri vengono distrutti,e quello che poi egli conosce per mezzo della percezione diretta e' la vera conoscenza.Nel capitolo 13 la conoscenza e' stata definita come la percezione dello Spirito Supremo che e' poi la fine della ricerca della verita'.La conoscenza fa' il suo avvento solo dopo che la distinzione tra lo kshetr e lo kshetragya,o la materia e lo spirito viene pienamente compresa.La conoscenza non e' fatta di argomentazioni logiche e nemmeno da un mero memorizzare I testi sacri.la conoscenza e' uno stato pratico in cui si ha una consapevolezza completa della verita'.L'esperienza che si ottiene con la percezione diretta di Dio e' la vera conoscenza,e tutto quello che vi e' opposto e' parte dell'ignoranza.

Pur avendo gia' trattato di questi argomenti nel presente capitolo Krisna dice ad Arjun che gli ripetera' questa conoscenza sublime,ripetendo quello che aveva gia' detto.Questo succede perche',come e' stato giustamente detto,noi dobbiamo rivolgerci allo studio di varie ben verificate scritture.In piu', a seconda della distanza un discepolo procede verso il cammino spirituale, si avvicina sempre di piu' alla meta desiderata e ottiene sempre nuove esperienze di Dio.Questa consapevolezza e' resa possibile da un maestro realizzato,un saggio che ha ottenuto l'unione con lo Spirito Supremo e che e' inseparabilmente unito al Se'

dell'adoratore.E' per questa ragione che Krisna e' deciso a illuminare Arjun di nuovo sulla natura della vera conoscenza.

La memoria e' come un film sul quale le impressioni e le influenze vengono costantemente registrate.Se la consapevolezza che porta uno verso la meta suprema viene ostacolata,la natura,che e' la causa del dolore,inizia ad essere impressa sullo sfondo della memoria.Ed e' per questo che il discepolo deve costantemente rivedere la conoscenza che appartiene alla realizzazione della meta finale fino al momento dell'ottenimento.Oggi,la memoria e' viva e forte,ma questo potrebbe anche non essere vero al riguardo di ulteriori progressi verso altri stadi.E' per questa ragione che il riverito MaharaJiJi diceva"di' ai tuoi grani almeno una volta al giorno di rinfrescare la tua coscienza di Dio.Ma a questi ci si rivolge piu' col pensiero piuttosto che con voce udibile".

Questo e' cio' che viene raccomandato al ricercatore,Mentre I maestri realizzati-precettori,sono sempre impegnati verso i discepoli per renderli consapevoli delle nuove situazioni che sorgono dall'anima unito all'esempio del loro stesso comportamento.

Yogheswar Krisna fu' un tale saggio e maestro.Arjun,che fa' la parte del suo discepolo,lo ha implorato di sostenerlo.E per questo Krisna gli dice che gli parlera' di nuovo della conoscenza che e' la piu' alta e sublime di tutte le cnoscenze.

1. **" IL SIGNORE DISSE AD ARJUN; TI PARLERO` DI NUOVO DELLA CONOSCENZA SUPREMA,LA PIU` NO-BILE TRA LE CONOSCENZE,POSSEDENDO LA QUALE I SAGGI SI SONO LIBERATI DALLA SCHIAVITU` MONDANA ED HANNO RAGGIUNTO LA PERFEZIONE FINALE".**

Questa e' la conoscenza ottenuta la quale non c'e' piu' nient'altro da ricercare.Perche':

श्रीभगवानुवाच: परं भूय: प्रवक्ष्यामि ज्ञानानां ज्ञानमुत्तमम्।
यज्ज्ञात्वा मुनय: सर्वे परां सिद्धिमितो गता: ।। १ ।।

2. COLORO I QUALI HANNO RAGGIUNTO IL MIO STATO AVENDO PRESO RIFUGIO IN QUESTA CONOSCENZA NON DEVONO PIU‘ RINASCERE ALL’INIZIO DELLA CREAZIONE E NEMMENO SONO SCOSSI CON L’AVVENTO DEL DILUVIO’.

Coloro I quali sono vicini a questa conoscenza e hanno preso rifugio in essa avendo ottenuto lo stato di Krisna seguendo il cammino dell’azione , non sono spaventati alla prospettiva della morte e non devono piu‘ rinascere. L’entita‘ fisica del saggio cessa di esistere nello stesso momento in cui egli ottiene lo stato dello Spirito Supremo.

Il suo corpo diviene cosi‘ solo una semplice dimora..Ora,qual’e‘ il punto fino a dove gli uomini devono rinascere? Questa e‘ la questione che Krisna tratta in seguito.

3. O BHARAT,SIMILE AL GRANDE CREATORE E‘ LA MIA PROPRIETA‘ DELLA NATURA PRIMORDIALE, CON LE SUE OTTO PROPRIETA‘,CHE IO FECONDO CON IL SEME DELLA COSCIENZA PER MEZZO DEL QUALE TUTTI GLI ESSERI VENGONO POI FORMATI”.

La natura primordiale di Krisna con le sue otto parti e‘ il grembo nel quale Egli semina I semi della coscienza,e tutti gli esseri sono nati da questa unione tra il cosciente e il non-cosciente.

4. O FIGLIO DI KUNTI, LA NATURA OTTUPLICE E‘ LA MADRE CHE SOSTIENE TUTTI GLI ESSERI DALLE VARIE DIVERSE NASCITE E IO SONO IL PADRE CHE GETTA IL SEME’.

Non c’e‘ nessun altra madre oltre questa natura primordiale

इदं ज्ञानमुपाश्रित मम साधर्म्यमागताः ।
सर्गेऽपि नोपजायन्ते प्रलये न व्यथन्ति च ।।२ ।।
ममयोनिर्महद्ब्रह्म तस्मिन्गर्भं दधाम्यहम् ।
संभवः सर्वभूतानां ततो भवति भारत ।।३ ।।
सर्वेयोनिषु कौन्तेय मूर्तयः सम्भवन्ति याः ।
तासां ब्रह्म महद्योनिरहं बीजप्रदः पिता ।। ४ ।।

e nessun altro padre oltre a Krisna.Non importa chi sia la radice,vi puo‘ essere nascita solo fino a quando c’e‘ un incontro tra il cosciente e il non cosciente.Ma perche‘ il Se‘,che e‘ cosciente e‘ connesso alla natura che e‘ incosciente?

5. **O TU DALLE FORTI BRACCIA,SAPPI CHE LE TRE PROPRIETA‘ NATE DALLA NATURA(SATTWA RAJAS E TAMAS)SONO QUELLE CHE LEGANO IL SE‘ ETERNO AL CORPO”.**

Il verso seguente fa‘ luce su come questo venga effettuato.

6. **O TU SENZA PECCATO, SAPPI CHE DELLE TRE PROPRIETA‘ IL SATTWA,PURIFCANTE E LUMINOSO,PORTA UNO VERSO IL DESIDERIO PER LA GIOIA E PER LA CONOSCENZA’.**

Questa proprieta‘ virtuosa lega il Se‘ al corpo creando un attaccamento per la gioia e per la conoscenza.E per questo anche lo stesso sattwa e‘ un impedimento.Come abbiamo gia‘ visto,la vera felicita‘ risiede in Dio e la conoscenza intuitiva di quello Spirito Supremo e‘ la vera conoscenza

.L’uomo che e‘ dotato della prorprieta‘ del sattwa e‘ condizionato solo fino a quando non raggiunge Dio.

7. **O FIGLIO DI KUNTI,SAPPI CHE LA PROPRIETA‘ DEL RAJAS,NATA DAL DESIDERIO E DALL’INFATUAZIONE,LEGA IL SE‘ ALL’ATTACCAMENTO PER L’AZIONE E I SUOI FRUTTI.IL RAJAS, FATTO DI PASSIONE,PORTA UNO VERSO L’AZIONE’.**

सत्त्वं रजस्तम इति गुणाः प्रकृतिसंभवाः ।
निबध्नन्ति महाबाहो देहे देहिनमव्ययम् ।।५ ।।
तत्र सत्त्वं निर्मलत्वात्प्रकाशकमनामयम् ।
सुखसङ्गेन बध्नाति ज्ञानसङ्गेन चानघ ।।६ ।।
रजो रागात्मकं विद्धि तृष्णासङ्गसमुद्भवम् ।
तन्निबध्नाति कौन्तेय कर्मसङ्गेन देहिनम् ।। ७ ।।

8. E,O BHARAT, SAPPI CHE LA PROPRIETA‘ DEL TAMAS,CHE DELUDE TUTTI GLI ESSERI,SORGE DALL’IGNORANZA E LEGA L’ANIMA ALL’INERZIA,ALLA PIGRIZIA E ALLA MANCANZA DI ATTENZIONE’.

Il tamas porta il se‘ verso la pigrizia,o la tendenza a spostare a domani il compito di oggi,ed anche all’inerzia e al sonno.la parola ‘sonno”qui‘ menzionata non significa che un uomo posseduto dal tamas dorma troppo.Non si tratta del sonno del corpo.Come Krisna ha detto nel verso 69 del capitolo 2 lo stesso mondo,con I suoi piaceri effimeri,e‘ come la notte nella quale l’uomo dotato della proprieta‘ del tamas si muove,sempre incosciente della presenza di Dio,l’effulgente.Questo e‘ il sonno del tamas e chi vi e‘ intrappolato dorme.Krisna adesso discute della forma collettiva di queste tre proprieta‘.

9. MENTRE LA PROPRIETA‘ DEL SATTWA PORTA UNO VERSO LA GIOIA,RAJAS LO SPINGE ALL’AZIONE E TAMAS GLI VELA LA CONOSCENZA E LO PORTA AD AGIRE SENZA ATTENZIONE”.

Mentre il sattwa porta uno verso la gioia finale e il rajas lo spinge all’azione,il tamas tenta la mente e il cuore spingendoli verso atti inutili.Ma come mai,essendo queste proprieta‘ confinate in un luogo e in un cuore,sono divise l’una dall’altra?Secondo Krisna:

10. O BHARAT,COSI‘ COME IL SATTWA CRESCE SUPERANDO LE PROPRIETA‘ DEL TAMAS E DEL RAJAS,IL TAMAS CRESCE SUPERANDO IL RAJAS E IL SATTWA MENTRE LE PROPRIETA‘ DEL RAJAS CRESCONO SOPPRIMENDO SIA IL TAMAS CHE IL SATTWA’.

तमस्त्वज्ञानजं विद्धि मोहनं सर्वदेहिनाम् ।
प्रमादालस्यनिद्राभिस्तन्निबध्नाति भारत ।। ८ ।।
सत्त्वं सुखे संजयति रज: कर्मणि भारत ।
ज्ञानमावृत्य तु तम: प्रमादे संजयत्युत ।। ९ ।।
रजस्तमश्चाभिभूय सत्त्वं भवति भारत ।
रज: सत्त्वं तमश्चैव तम: सत्त्वं रजस्तथा ।।१० ।।

Ma come possiamo noi sapere che proprieta‘ e‘ dominante ad un certo momento?

11. QUANDO LA MENTE E I SENSI SONO PIENI DELLA LUCE DELLA CONOSCENZA,QUESTO E‘ UN SEGNO DELLA CRESCITA DELLA FORZA DEL SATTWA”

E…..

12. O MIGLIORE TRA I BHARAT,SAPPI CHE QUANDO INVECE LA PROPRIETA‘ DEL RAJAS E‘ IN ASCESA,SORGONO LE VARIE INCLINAZIONI PER IL MONDO,L’AVARIZIA,LA TENDENZA A COMPIERE VARIE AZIONI E IL DESIDERIO PER I PIACERI DEI SENSI’.

E cosa succede invece quando il tamas diventa piu‘ forte?

13. MENTRE O KURUNANDAN,QUANDO C’E‘ UN AUMENTO DEL TAMAS SORGONO L’OSCURITA‘,LA DISATTENZIONE E TUTTE LE ALTRE QUALITA‘ CHE PORTANO UNO LONTANO DAL COMPIMENTO DEL PROPRIO DOVERE ,INSIEME ALL’INFATUAZIONE”.

Come il tamas si moltiplica,si crea una massa di ignoranza(la luce e‘ il simbolo di Dio) o una naturale riluttanza verso l’avanzamento che porta alla radiosita‘ divina,e una disinclinazione verso il compimento dell’azione ordinata.Tutte propensita‘ che tentano uno verso le cose del mondo,o sforzi inutili del cuore e della mente.

Ma qual’e‘ il beneficio di conoscere queste proprieta‘?

14. SE L’ANIMA DEPARTE QUANDO LA PROPRIETA‘ DEL SATTWA E‘ PREDOMINANTE,ESSA OTTIENE IL PURO MONDO DEI VIRTUOSI’.

सर्वद्वारेषु देहेऽस्मिन्प्रकाश उपजायते।
ज्ञानं यदा तदा विद्याद्विवृद्धं सत्त्वमित्युत ।। ११ ।।
लोभ: प्रवृत्तिरारम्भ: कर्मणामशम: स्पृहा।
रजस्येतानि जायन्ते विवृद्धे भरतर्षभ।। १२ ।।
अप्रकाशोऽप्रवृत्तिश्च प्रमदो मोह एव च ।
तमस्येतानि जायन्ते विवृद्धे कुरुनन्दन।। १३ ।।
यदा सत्त्वे प्रवृद्धे तु प्रलयं याति देहभृत्।
तदोत्मविदां लोकानमलान्प्रतिपद्यते ।।१४ ।।

E.....

15. SE MUORE MENTRE IL RAJAS E‘ PREDOMINANTE,EGLI RINASCE COME UN ESSERE UMANO CHE E‘ PORTATO ALL’AZIONE,MENTRE RINASCE COME UN ESSERE PRIVO DI INTELLIGENZA SE LASCIA IL SUO CORPO MENTRE IL TAMAS E‘ PREVALENTE’.

Cosi‘,tra le varie proprieta‘ un uomo dovrebbe dotarsi del sattwa. .La banca della natura ripaga I meriti guadagnati anche dopo la morte.Vediamo adesso le conseguenze.

16. MENTRE IL BENE E‘ DETTO ESSERE IL RISULTATO DELLE AZIONI GOVERNATE DAL SATTWA,IL DOLORE E‘ IL RISULTATO DI QUELLE GOVERNATE DAL RAJAS MENTRE PER QUELLE SPINTE DAL TAMAS IL RISULTATO E‘ SOLO IGNORANZA”.

Si dice che le azioni ispirate dal sattwa producano felicita‘,rinuncia,conoscenza e altre qualita‘ positive,mentre dall’altro lato il dolore e‘ il risultato delle azioni caratterizzate dal rajas oppure l’ignoranza se esse sono dominate dal tamas.

17. LA CONOSCENZA SORGE DAL SATTWA,L’AVARIZIA,SENZA DUBBIO DAL RAJAS E LA DELUSIONE,LA MANCANZA DI ATTENZIONE E L’IGNORANZA SENZA DUBBIO SORGONO DAL TAMAS”.

Che tipo di esistenza creano queste proprieta‘?

रजसि प्रलयं गत्वा कर्मसङ्गिषु जायते ।
तथा प्रलीनस्तमसि मूढयोनिषु जायते ।।१५ ।।
कर्मणः सुकृतस्याहु सात्त्विकं निर्मल फलम् ।
रजस्तु फलं दुःखमज्ञानं तमसः फलम् ।। १६ ।।
सत्त्वात्संजायते ज्ञानं रजसो लोभ एव च ।
प्रमादमोहौ तमसो भवतोऽज्ञानमेव च ।। १७ ।।
ऊर्ध्वं गच्छन्ति सत्त्वस्था मध्ये तिष्ठन्ति राजसाः ।
जधन्यगुणवृत्तिस्था अधो गच्छन्ति तामसाः ।। १८ ।।

19. QUANDO L'ANIMA(CHE E' SOLO UN SEMPLICE TESTIMONE)NON VEDE COME AGENTE NESSUN ALTRO AL DI FUORI DELLE TRE PROPRIETA' E QUANDO EGLI CONOSCE L'ESSENZA DELLO SPIRITO SUPREMO CHE NE E' AL DI LA',QUESTI OTTIENE IL MIO STATO'.

La credenza che le tre proprieta' duplicano se' stesse non e' basata sulla vera conoscenza.

Il processo del raggiungimento alla fine conduce ad uno stadio dove,oltre alla percezione di Dio nessun altro agente oltre le tre proprieta' diviene visibile,ed in una tale condizione un uomo va' oltre esse.

Quello che Krisna ha da dire adesso e' una prova che tutto questo non e' solo una questione di mera fantasia.

20. TRASCENDENDO LE PROPRIETA' , CHE SONO I SEMI DEL CORPO GROSSOLANO E LIBERATA DALLE MISERIE DELLA NASCITA,DELLA MORTE E DELLA VECCHIAIA,L'ANIMA RAGGIUNGE L'ESTASI FINALE.

Dopo che un uomo si e' liberato dalle tre proprieta' la sua Anima gusta il nettare dell'immortalita'.E adesso Arjun pone a Krisna un altra domanda.

21. ARJUN DISSE ;DIMMI,O SIGNORE,GLI ATTRIBUTI DELL'UOMO CHE SI E' INNALZATO AL DI SOPRA DELLE TRE PROPRIETA',IL SUO MODO DI VIVERE ED IL MODO CON CUI LUI HA TRASCESO LE TRE PROPRIETA''.

Il verso che segue contiene le risposte di Krisna alle tre domande poste da Arjun.

नान्यं गुणेभ्य: कर्तारं यदा द्रष्टानुपश्यति।
गुणेभ्यश्च परं वेत्ति मद्भावं सोऽधिगच्छति॥१९॥
गुणानेतानतीत्य त्रीन्देही देहसमुद्भवान्।
जन्ममृत्युजरादु:खैर्विमुक्तोऽमृतमश्नुते॥२०॥
अर्जुन उवाच: कैर्लिङ्गैस्त्रीन्गुणानेतानतीतो भवति प्रभो।
किमाचार: कथं चैतांस्त्रीन्गुणानतिवर्तते॥२१॥

22. IL SIGNORE DISSE; O PANDAV,L'UOMO CHE NON DISDEGNA LA VIRTU',L'INCLINAZIONE ALL'AZIONE O L'ATTACCAMENTO,CHE SONO I PRODOTTI RISPETTIVI DEL SATTWA DEL RAJAS E DEL TAMAS,QUANDO VI E' COINVOLTO E NEMMENO ASPIRA AD ESSE QUANDO NE E' LIBERATO.......

23. E CHE,COME UN OSSERVATORE DISTACCATO NON E' SCOSSO DALLE PROPRIETA' ED E' FERMO E SALDO A CAUSA DELLA SUA COMPRENSIONE CHE ESSE SONO PARTE DELLA NATURA E IN ESSA RISIEDONO.......

24. E CHE,SEMPRE ASSORTO NEL SUO SE',VEDE SIA LA GIOIA CHE IL DOLORE COME UGUALI,ED E' PAZIENTE ED EQUANIME VERSO IL PIACEVOLE E LO SPIACEVOLE,O VERSO LA FAMA O LA DIFFAMAZIONE.........

25. E CHE E' SEMPRE EQUILIBRATO VERSO L'ONORE E IL DISONORE ED ANCHE CON L'AMICO O IL NEMICO,SEMPRE EQUANIME E CHE HA ABBANDONATO IL COMPIMENTO DI OGNI AZIONE,QUESTI E' DETTO AVER TRASCESO TUTTE LE PROPRIETA''.

I versi dal 22 al 25 spiegano gli attributi dell'uomo che si e' elevato al di sopra delle tre proprieta' cosi' da non essere piu' agitato da loro,saldo e non piu' deviato da esse. Quello che segue adesso e' una chiarificazione dei mezzi per mezzo dei quali uno

---

श्रीभगवानुवाच: प्रकाशं च प्रवृत्तिं च मोहमेव च पाण्डव।
न द्वेष्टि संप्रवृत्तानि न निवृत्तानि काङ्क्षति।।२२।।
उदासीनवदासीनो गुणैर्यो न विचाल्यते।
गुणा वर्तन्त इत्येव योऽवतिष्ठति नेङ्गते।।२३।।
समदु:खसुख स्वस्थ: समलोष्टाश्मकाञ्चन:।
तुल्यप्रियाप्रियो धीरस्तुल्यनिन्दात्मसंस्तुति।।२४।।
मानापमानयोगस्तुल्यस्तुल्यो मित्रारिपक्षयो:।
सर्वारम्भपरित्यागी गुणातीत: स उच्यते।।२५।।

puo‘ liberarsi da queste proprieta‘.

26. E L’UOMO CHE MI SERVE CON LO YOG DELLA DEVOZIONE COSTANTE VINCE QUESTE TRE PROPRIETA‘ E SI ASSICURA LO STATO DELL’UNIONE CON DIO’.

Chi adora Krisna con una devozione sincera e costante,ovvero,tenendo a mente solo la meta da raggiungere e, ignaro di ogni altra memoria mondana,lo serve costantemente compiendo l’azione ordinata,questi va‘ ben oltre le tre proprieta‘ ed e‘ degno di essere unito allo Spirito Supremo.

Questa unione con Dio e‘ il vero kalp o la vera cura.Nessuno puo‘ andare oltre le tre proprieta‘ senza sottoporsi al compito prescritto con un intento perfetto.Cosi‘ Yogheswar alla fine ci da‘ la sua opinione.

27. PERCHE‘ IO SONO QUELLO IN CUI RISIEDONO SIA L’ETERNO DIO,LA VITA IMMORTALE IL DHARM INDISTRUTTIBILE E L’ESTASI FINALE.”

Krisna e‘ la residenza del Dio Immortale(per mezzo del quale il discepolo dalla mente unificata ottiene la cura da tutte le sue malattie mondane),della vita senza fine, e del Dharm eterno,ed anche della gioia senza macchia che si ottiene nel raggiungere la meta Suprema.In altre parole,un Santo orientato verso Dio e‘ depositario di tutta questa gioia.Krisna fu‘ un tale saggio,uno yogi.

Per questo se cerchiamo di ottenere la gioia ineffabile,il Dio indistruttibile,l’eterno dharm e la pura gioia finale dobbiamo prendere rifugio in qualche grande anima che risiede in questa essenza incomunicabile.

Solo un tale saggio puo‘ rendere capace il devoto di raggiungere quello che sta‘ cercando.

मां च योऽव्यभिचोरण भक्तियोगेन सेवते।
स गुणान्समतीत्यैतान्ब्रह्मभूयाय कल्पते।।२६।।
ब्रह्मणो हि प्रतिष्ठाहममृतस्याव्ययस्य च।
शाश्वतस्य च धर्मस्य सुखस्यैकान्तिकस्य च।।२७।।

★★★★★

All'inizio del capitolo Krisna ha detto ad Arjun che gli spieghera' di nuovo la conoscenza,la piu' sublime tra le conoscenze conoscendo la quale tutti I saggi hanno ottenuto l'identita' con Lui e dopo la quale essi non devono piu' rinascere all'inizio della nuova creazione.

Inoltre essi non sono per niente turbati dalla scomparsa del corpo.Infatti essi stessi si scaricano del corpo il giorno stesso in cui ottengono la realizzazione.Il raggiungimento e' ottenuto durante il corso della vita fisica,ma anche la prospettiva della morte non influisce su di loro.

Trattando della natura di cio' da cui essi vengono liberati,Krisna ha specificato che la ottuplice natura primordiale e' la madre che concepisce,mentre Egli e' il padre,datore di vita e al di la' di essi non vi sono ne altri padri ne madri.Malgrado possa sembrare che vi siano un altra madre o un altro padre fino a quando dura la relazione tra la natura(prakriti) e l'Anima(purush) o della materia passiva e del principio maschile attivo,in verita' la natura e' la madre e Krisna e' il padre.

Le proprieta' nate dalla natura del sattwa del rajas e del tamas legano l'Anima al corpo.Una di queste proprieta' cresce sopprimendo le altre due.Esse sono intercambiabili,e la natura e' senza fine e non puo' essere distrutta,ma le conseguenze delle sue proprieta' possono essere evitate.Queste influenze condizionano la mente. Quando c'e' un abbondanza di sattwa,la conseguenza e' un effulgenza delle virtu' divine e il potere della percezione.Il Rajas e' invece caratterizzato dalla passione,e risulta nella tentazione verso l'azione e nell'infatuazione.Mentre se il Tamas e' attivo,abbiamo un predominio dell'inerzia e della mancanza di attenzione.Se un uomo muore quando il sattwa e' predominante egli rinascera' in mondi piu' alti e piu' puri,mentre l'uomo che muore quando il rajas e' predominante deve rinascere di nuovo in una forma umana.Ma se un uomo muore sotto l'influenza

del Tamas,egli e‘ condannato a forme piu‘ basse di rinascita. Per questo e‘ di vitale importanza per l’uomo che egli cerchi di muoversi sempre nella direzione che lo porti ad un graduale avanzamento della proprieta‘ del Sattwa.Le tre proprieta‘ sono la vera causa di un tipo di nascita o di un altro.

E siccome sono queste proprieta‘ che incatenano l’Anima al corpo uno dovrebbe costantemente cercare di andare oltre di esse. A questo punto Arjun pose tre domande.Quali sono le caratteristiche dell’uomo che si e‘ elevato al di sopra delle proprieta‘ della natura?Come si comporta?E qual’e‘ il modo per trascenderle? In risposta alle sue domande,e dopo aver discusso sugli attributi ed il modo d’agire dell’uomo che si e‘ liberato da queste tre proprieta‘, alla fine Yogheswar Krisna mostra la via per mezzo del quale uno puo‘ liberarsi da queste tre proprieta‘,e rivela che Egli stesso e‘ il rifugio di tutti e conclude il capitolo 14 dando un dettagliato resoconto delle tre proprieta‘ stesse.

SI CONCLUDE COSI IL QUATTORDICESIMO CAPITOLO NELL’UPANISHAD DELLA SRHEEMAD BHAGAVAD GITA SULLA CONOSCENZA DELLO SPIRITO,LA SCIENZA DELLO YOG E IL DIALOGO TRA KRISNA E ARJUN INTITOLATO

“GUNTRAYA VIBHAG YOG O LA DIVISIONE DELLE TRE PROPRIETA`.

SI CONCLUDE COSI‘ L’ESPOSIZIONE DELLO SWAMI ADGADANAND DEL QUATTORDICESIMO CAPITOLO DELLA SHREEMAD BHAGAVD GITA NELLA YATHARTH GITA.

HARI OM TAT SAT

CAPITOLO 15

LO YOGA DELL’ESSERE SUPREMO

I saggi realizzati si sono sforzati di spiegare la natura del mondo tramite varie analogie.

Mentre alcuni l’hanno paragonato ad una foresta mondana,altri lo hanno fatto descrivendolo come un oceano dell’esistenza mortale.E in un contesto diverso,lo stesso e‘ stato anche chiamato l’abisso o il fiume dell’esistenza del mondo.Qualche volta e‘ stato anche paragonato allo zoccolo di una mucca .Apparentemente tutti loro sostengono che il mondo non e‘ altro che un estensione dei sensi,ed arriva un certo punto in cui anche questo’spaventoso”oceano si secca.Secondo le parole di Goswami Tulsidas il semplice ripetere il nome di Dio secca,asciuga questo oceano.Lo stesso Yogheswar Krisna ha usato I nomi ‘oceano e albero’ per simbolizzare il mondo.Nel sesto e settimo verso del capitolo 12 egli disse di liberare molto presto I suoi devoti,che lo contemplano,il Dio manifesto-con una concentrazione ferma,ed egli li libera dal golfo del mondo materiale.Nel capitolo presente egli dichiara che il mondo e‘ simile ad un albero che lo yogi che aspira alla meta suprema deve tagliare.

1. **Il Signore disse, Chi conosce l’albero Pippal(fico) che e‘ il mondo,avente le sue radici in alto e I rami verso il basso,e che e‘ detto essere eterno,di cui I versi Vedici sono le foglie,e‘ un conoscitore dei Ved”.**

श्रीभगवानुवाच: ऊर्ध्वमूलमध: शाखमश्वत्थं प्राहुरव्ययम्।
छन्दांसि यस्य पर्णानि यस्तं वेद स वेदवित्।।१।।

La radice di questo sempeterno albero Pippal-simile al mondo e‘ Dio che e‘ al di sopra e I suoi rami sono la natura che sta‘ sotto.

Un albero non dura nemmeno simbolicamente fino al domani ,mentre l’albero del mondo e‘ indistruttibile.

Secondo Krisna vi sono due cose immortali,una tra esse e‘ il mondo e poi,oltre ad esso,c’e‘ lo Spirito Eterno e Supremo.I Ved sono detti essere il fogliame di questo albero del mondo.E quindi,l’uomo che osserva con cura questo albero insieme alle sue radici ed e‘ consapevole della sua realta‘ e‘ un adepto nella conoscenza dei Ved.

L’uomo che ha percepito la realta‘ di questo mondo-simile ad un albero-piu‘ che uno che ne ha solo studiato I testi sacri,e‘ un vero conoscitore dei Ved.Lo studio dei libri sacri dona soltanto un motivo per poi procedere verso quella direzione.Sarebbe giusto chiedere,a questo punto,perche‘ I Ved sono necessari al posto delle foglie.I Versi vedici,che generano un certo benessere,sono utili perche‘ essi motivano un anima ha raggiungere il suo punto finale,dopo che l’Anima ha raggiunto la sua ultima nascita,che e‘ come la parte finale delle foglie dell’albero.Questo e‘ il punto di ritorno in cui il vagabondare cessa ed il discepolo inizia a procedere con piu‘ confidenza verso Dio.

2. I suoi rami,nutriti dalle tre proprieta‘ si estendono in alto e in basso,gli oggetti dei sensi sono I suoi ARBUSTI E LE AZIONI-CHE PORTANO AI LORO INEVITABILI RISULTATI- SONO LE RADICI che si estendono verso il basso,nel mondo degli uomini”.

Gli arbusti degli oggetti dei sensi e il loro godimento,nutriti e coltivati dalle tre proprieta‘,si estendono,in questo mondo simile ad un albero,dappertutto,sopra e sotto,penetrando perfino all’interno della stessa terra dove si formano nuovi germogli.Essi

---

अधश्चोर्ध्वं प्रसृतास्तस्यशाखा गुणप्रवृद्धा विषयप्रवालाः ।।
अधश्च मूलान्यनुसंततानि कर्मानुबन्धीनि मनुष्यलोके ।।२ ।।

si estendono dai vermi fino agli insetti del mondo inferiore fino allo stato divino e simile al creatore che sta‘ in alto,ma esse possono solo legare quegli uomini che sono nati come tali in acccordo con le loro azioni passate.Tutte le altre nascite sono solo per il godimento dei piaceri dei sensi,e solo la nascita umana e‘ soggetta alla schiavitu‘ del dover compiere l’azione. E…

3. Siccome la sua forma non puo‘ essere vista e non ha ne un inizio ne una fine,ne una fondamenta solida,questo albero immensamente grande e folto dovrebbe essere reciso con la scure della rinuncia”.

Questo albero-mondo non ha un esistenza ferma perche‘ e‘ sempre mutevole.E per questo dovrebbe essere reciso con la scure dell’abbandono totale.Esso deve essere reciso e non adorato,come spesso capita,a causa delle superstizioni che Dio risieda nelle radici di questo albero e che le sue foglie siano I Ved.

Pero‘,siccome questo stesso mondo si e‘ evoluto dal seme di Dio,come puo‘ essere tagliato?Il significato di questo ‘tagliare”e‘ di fuggire dall’influenza della natura che si ottiene per mezzo della rinuncia.Ma cosa deve essere fatto dopo che l’albero e‘ stato reciso?

4. Poi,uno dovrebbe rivolgersi verso la meta,arrivato alla quale uno non deve piu‘ tornare indietro,pieno di un senso di sottomissione verso quel Dio originale da cui tutta la vita si e‘ evoluta”.

Ma come fare per effettuare questa ricerca di Dio?Yogheswar spiega che l’abbandono e‘ una condizione essenziale per poterlo raggiungere.Ci deve essere la sensazione di “essere sempre alla merce‘ della grazia di Dio”-l’Essere Infinito da cui questo mondo primordiale e‘ sorto e cresciuto.Questo albero non puo‘ essere tagliato senza aver preso rifugio in Lui.Krisna poi ci parla dei segni che possono dimostrare che

---

न रूपमस्येह तथोपलभ्यते नान्तो न चादिर्न च संप्रतिष्ठा।
अश्वत्थमेनं सुविरूढमूलमसङ्गशस्त्रेण दृढेन छित्त्वा ।।३ ।।
ततः पदं तत्परिमार्गित्वयं यस्मिन्गता न निवर्तन्ति भूयः।
तमेव चाद्यं पुरुषं प्रपद्ये यतः प्रवृत्ति प्रसृता पुराणी ।।४ ।।

questo albero e‘ stato veramente reciso.

5. **Gli uomini di conoscenza che sono liberi dalla vanita‘ e dalla delusione,vittoriosi contro il male dell’infatuazione,che risiedono sempre nello Spirito Supremo,privi di ogni desiderio e liberi dalle contraddizioni del piacere e del dolore,essi ottengono la meta suprema ed eterna”.**

La distruzione della vanita‘,della delusione dell’infatuazione del desiderio e delle contraddizioni del piacere e del dolore e‘ possibile solo per mezzo di un completo abbandono verso Dio.Solo per mezzo di questo gli uomini di vera conoscenza ottengono lo stato eterno.L’albero-mondo non puo‘ essere reciso senza questa rinuncia e questo ottenimento essendo entrambi necessari fino a questo punto.Adesso,qual’e‘ la forma dello stato finale che viene raggiunto tramite la rinuncia?

6. **Quello stato dal quale non v’e‘ piu‘ ritorno,e che non e‘ illuminato ne dal sole ne dalla luna,ne dal fuoco,quello e‘ la mia dimora suprema”.**

Una volta che questa casa finale e‘ stata raggiunta,non c’e‘ piu‘ rinascita.E tutti hanno un diritto uguale ad ottenerlo.

7. **L’Anima Immortale nel corpo e‘ una parte di Me‘ ed e‘ Egli che attrae I cinque sensi e il sesto,la mente,che risiede nella natura”.**

Krisna adesso ci spiega perche‘ e‘ cosi‘.

निर्मानमोहा जितसङ्गदोषा अध्यात्मनित्या विनिवृत्तकामाः।
द्वन्द्वैर्विमुक्ताः सुखदुःखसंज्ञैर्गच्छन्त्यमूढाः पदमव्ययं तत् ।।५ ।।
न तद्भासयते सूर्यो न शशाङ्को न पावकः।
यद्गत्वा न विर्क्तन्ते तद्धाम परमं मम ।।६ ।।
ममैवांशो जीवलोके जीवभूतः सनातनः।
मनषष्ठानीन्द्रियाणि प्रकृतिस्थानि कर्षति ।।७ ।।

**8.	Come il vento porta un profumo da un posto all’altro,l’Anima,che e‘ il Signore del corpo, si porta con se‘ I sensi e la mente dal corpo antecedente e ne assume degli altri nuovi”.**

L’Anima porta con se‘ le tendenze e I modi d’agire della mente e dei cinque sensi dal corpo antecedente e li porta nel nuovo corpo.Il prossimo corpo e‘ assicurato ecco perche‘ Krisna aveva detto antecedentemente ad Arjun come potesse essere vittima della falsa credenza che le anime degli antenati scomparsi cadranno dal cielo in assenza del completamento dei riti sacrificali e delle libagioni di acqua e riso.

Ma la domanda immediata e‘ quella che ci spiega cosa fa‘ l’Anima dopo essere entrata in un nuovo corpo e cosa siano veramente I cinque sensi e la mente.?

**9.	L’Anima,che governa I sensi del tatto del olfatto del gusto del udito della vista ed anche la mente,esperimente gli oggetti attraverso di essi”.**

Ma questo processo non e‘ visibile e non tutti sono capaci di vederlo.

**10.	”Gli ignoranti non sono consapevoli dell’Anima,dotata delle tre proprieta‘ che departe dal corpo o che vi risiede e che ne gusta gli oggetti,ma solo coloro I quali hanno gli occhi del discernimento possono comprenderLo”.**

Cosi‘ il verso seguente tratta naturalmente di come assicurarci questa visione.

**11.	Lo Yogi conosce l’essenza della sua Anima che risiede nel suo cuore,ma gli ignoranti che non hanno ancora purificato loro stessi(dal male)non riescono a realizzarlo anche dopo molto sforzo”.**

शरीरं यदवाप्नोति यच्चाप्युत्क्रामतीश्वरः।
गृहीत्वैतानि संयाति वायुर्गन्धानिवाशयात् ।।८ ।।
श्रोतं चक्षु स्पर्शनं च रसनं घ्राणमेव च।
अधिष्ठाय मनश्चायं विषयानुपसेवते ।।९ ।।
उत्क्रामन्तं स्थितं वापि भुञ्जानं वा गुणान्वितम्।
विमूढा नानुपश्यन्ति पश्यन्ति ज्ञानचक्षुषः ।।१० ।।
यतन्तो योगिनश्चैनं पश्यन्त्यात्मन्यवस्थितम्
यतन्तोऽप्यकृतात्मानो नैनं पश्यन्त्यचेतसः ।।११ ।।

Contenendo la sua mente da ogni direzione tramite uno sforzo onesto lo yogi percepisce l'Anima.Ma gli uomini ancora incompleti,ovvero con una mente e un cuore non pulito, falliscono nel cercare di vederlo anche se cercano di farlo. Questo accade perche' la loro mente e I loro organi dei sensi sono impuri.Solo per mezzo di uno sforzo strenuo I saggi hanno successo nel soggiogare la loro mente e diventano cosi' capaci di vedere il Se'.Per questo la contemplazione e' una necessita'.Krisna adesso chiarifica alcune delle glorie dei saggi realizzati,che erano state menzionate anche prima.

12. Sappi che la luce del sole della luna e del fuoco, che illuminano il mondo,sono parte della Mia stessa effulgenza".

Poi Egli descrive il compito del saggio.

Pag 346

13. Sono Io con la Mia energia primaria che pervado tutta la terra e sorreggo tutti gli esseri,e,simile all'ambrosia che proviene dalla luna,Io provvedo il nutrimento che sostiene tutte le piante".

E…..

14. Io sono anche il fuoco,in possesso del prana e dell'apana,che sta' all'interno di tutti gli esseri che consumano I quattro tipi di cibo".[1]

Nel capitolo 4 Krisna ha fatto riferimento a vari tipi di fuochi-quello della conoscenza(versi 19 e 37) quello di Dio(verso 26) dello yog(verso 27) e del pran e dell'apan(versi 29 e 30),ed il

---

यदादित्यगतं तेजो जगद्भासयतेऽखिलम् ।
यच्चन्द्रमसि यच्चाग्नौ तत्तेजो विद्धि मामकम् ।।१२।।
गामाविश्य च भूतानि धारयाम्यहमोजसा ।
पुष्णामि चौषधीः सर्वाः सोमो भूत्वा रसात्मकः ।।१३।।
अहं वैश्वानरो भूत्वा प्राणिनां देहमाश्रितः ।
प्राणापानसमायुक्तः पचाम्यन्नं चतुर्विधम् ।।१४।।

1. I quattro tipi di cibo sono:bhaksya,bhojia,lehya e chosya.Quello che viene masticato per essere mangiato e' bhaksya,quello che viene ingerito senza essere masticato e' bhojya,quello che vien solo leccato e' lehya e quello che viene succhiato e' chosya.back

risultato di tutti loro e‘ detto essere la conoscenza.La conoscenza e‘ essa stessa un fuoco.Ed e‘ Krisna che prendendo la forma di questo fuoco assimila e accetta il cibo generato dai quattro tipi di recitazione,detti baikhari,madhyama,pashyanti e para,che sono dotati di pran e apan(ricordiamoci che ogni recitazione e‘ sempre connessa e collegata al respiro inalato ed esalato).[2]

Secondo Sri Krisna Dio e‘ il solo cibo,o manna, che puo‘ saziare l’Anima in modo che essa non debba piu‘ sentire fame di nuovo.Noi diamo il nome di cibo alle varie sostanze che nutrono il corpo.Ma solo Dio e‘ il vero cibo.E questo tipo di cibo viene a maturazione solo dopo essere passati attraverso questi quattro stadi del baikhari,madhyama,pashyanti e para.Alcuni saggi li hanno chiamati anche nome(nam)forma(rup)rivelazione(leela) e luogo(dharm).All’inizio il nome viene pronunciato udibilmente,ma poi, la forma del Dio adorato prende posto nel cuore del devoto.E in seguito il devoto inizia a vedere la presenza di Dio nel suo respiro-e come Egli pervada ogni atomo dell’universo e opera in ogni luogo.

La percezione del lavoro di Dio all’interno della sfera del cuore e‘ detto leela.

Pag 347…

Piu‘ che le gesta delle storie del paese basate sulla leggenda di Ram e di Krisna,il vero leela e‘ composto dalla percezione diretta delle operazioni di Dio all’interno del proprio cuore.E la meta suprema inizia ad essere percepita quando il tocco di Dio inizia a farsi sentire dopo aver percepito le sue funzioni.Ed e‘ conoscendolo che il devoto si stabilisce poi in Lui.Il risiedere in questo luogo,o stato spirituale,in unione con lo Spirito Supremo,dopo aver sentito questo suo tocco in un perfetto stato di recitazione trascendentale(paravani) sono due eventi simultanei.

E cosi‘,dotati del pran e dell’apan o shwas e prashwas,progredendo gradualmente dallo stato baikhari e madhyama verso lo stadio massimo del para, il cibo che e‘ Dio, diviene disponibile ed assimilabile e di certo,arrivato a questo

---

2. Vedere l’esposizione del verso 29 nel capitolo 4.back

punto,anche chi lo mangia e‘ pronto a condividere questo sublime nutrimento.

15. Situato nel cuore di tutti gli esseri Io sono la loro memoria e la loro conoscenza,cosi‘ come la forza che supera tutti gli ostacoli.Io sono Quello che e‘ degno di essere conosciuto tramite I Ved e sono anche l’autore del Vedanta ed il suo conoscitore”.

Krisna esiste come una presenza omniscente nel cuore di tutti gli esseri ed e‘per suo tramite che loSpirito Supremo viene ricordato La .memoria significa, in questo caso,una continua rimembranza della presenza dell’essenza dimenticata di Dio.Abbiamo qui‘ un chiaro riferimento al momento della realizzazione.La conoscenza che arriva con la memoria cosi‘ come l’abilita‘ di superare I vari ostacoli sono tutti doni di Krisna.Egli e‘ inoltre anche un soggetto degno di essere conosciuto dallo studio di tutti I Ved.Ed anche l’autore e la fine stessa dei Ved.la conoscenza arriva quando egli e‘ separato ma chi puo‘ conoscere chi quando l’adorante lo ha percepito ed e‘ divenuto tutt’uno con Lui?Krisna e‘ anche un conoscitore dei Ved.All’inizio del capitolo aveva detto che il mondo,simile ad un albero,le cui radici,che sono Dio sono in alto e tutti I vari rami,che sono la natura,sono di sotto.Colui il quale puo‘ distinguere le radici dai rami, che sono la natura,ne conosce anche l’essenza ed e‘ versato nella conoscenza sacra.Ved.

Qui‘ Egli dice di essere un tale conoscitore dei Ved.Quindi Egli mette Se‘ stesso alla pari con altri scolari dei Ved.Viene cosi‘ ripetutamente confermato che Krisna fu‘ un saggio che conosceva la realta’-un vero Yogheswar tra gli Yogi.

Il soggetto viene adesso concluso e viene detto che vi sono due tipi di esseri(purush).

सर्वस्य चाहं हृदिसंनिविष्टो मत्त:स्मृतिर्ज्ञानमपोहनं च।
वेदैश्च सर्वैरहमेव वेद्यो वेदान्तकृद्वेदविदेव चाहम्।।१५।।

16. Nel mondo vi sono due tipi di esseri,I mortali e gli immortali.Mentre I corpi di tutti gli esseri sono temporanei,le loro Anime sono dette essere indistruttibili”.

La persona,maschio o femmina che ha controllato I suoi sensi e la mente,ovvero,il cui corpo e mente sono fermi,e‘ detta essere indistruttibile.Mentre la persona”distruttibile’ esiste oggi ma potrebbe anche non esistere piu‘ domani. Questa e‘ un Anima,in una condizione particolare.Ma c’e‘ un altro Se‘ al di la‘ di questi due.

17. Ma piu‘ in alto di entrambi c’e‘ Colui il quale pervade tutti I tre mondi e che sostiene e mantiene tutti,chiamato l’Eterno Dio o lo Spirito Supremo ed Eterno.(Ishwar).

Il Dio immanifesto,indistruttibile o l’Essere Supremo sono solo nomi diversi con I quali poterlo menzionare.Ma in verita‘ Egli e‘ inesprimibile e differente.Egli rappresenta lo stadio finale al di la‘ del mutevole e dell’immutabile(il transitorio e il permanente).Egli e‘ guidato dallo Spirito Supremo,ma e‘ differente e al di la‘ delle parole.Krisna introduce Se‘ stesso come un Anima di tale condizione.

18. Siccome Io sono il Supremo,perche‘ sono al di la‘ sia del temporaneo(corpo) che dell’Eterno(L”Anima) Io sono detto l’Essere Supremo(Purushottam) in tutti I mondi ed anche nei Ved”.

Pag 349

Egli viene considerato l’Essere Supremo sia nel mondo che nei Ved perche‘ ha trasceso lo Kshetr mutevole e transitorio ed e‘ andado perfino piu‘ in la‘ dell’Anima eterna,indistruttibile e continua.

द्वामिमौ पुरुषौ लोके क्षरश्चाक्षर एव च।
क्षरः सर्वाणि भूतानि कूटस्थोऽक्षर उच्यते।।१६।।
उत्तमः पुरुषस्त्वन्यः परमात्मेत्युदाहृतः।
यो लोकत्रयमाविश्य बिभर्त्यव्यय ईश्वरः।।१७।।
यस्मात्क्षरमतीतोऽहमक्षरादपि चोत्तमः।
अतोऽस्मि लोके वेदे च प्रथितः पुरुषोत्तमः।।१८।।

19. **O Bharat,l'uomo che tutto conosce, e' consapevole di questa Mia essenza,Io, che sono l'Essere Supremo, ed egli Mi adora sempre con una devozione perfetta".**

Un tale devoto non e' separato da Krisna.

20. **O tu che sei senza peccato,Io ti ho istruito in questa conoscenza,la piu' sottile di tutte le conoscenze,perche' ,o Bharat,per mezzo di essa un uomo ottiene la saggezza ed assolve con successo a tutti I suoi compiti".**

Krisna ha cosi' illuminato Arjun su questa preziosa conoscenza perche' conoscendone l'essenza un uomo puo' raggiungere tutti I suo obbiettivi e divenire omniscente.Questa istruzione diventa cosi',essendo data da Krisna,un precetto sacro in se' stesso.

Questa misteriosa conoscenza data da Krisna era molto segreta,ed Egli la trasmetteva solo ai suoi devoti.Piu' che per tutti essa e' rivolta a coloro I quali sono spiritualmente pronti a riceverla e a trarne profitto.

Ma quando questa stessa conoscenza viene messa nero su bianco,ed appare nella forma di un libro,sembra che Krisna l'abbia invece trasmessa a tutti.Ma in verita' essa e' solo per coloro che sono degni e pronti a riceverla.Perfino la forma manifesta di Krisna non era destinata a tutti,ma Egli non trattenne nulla al suo degno amico Arjun.Arjun non potrebbe essere stato salvato se il condottiero del suo carro(Krisna) gli avesse tenuto dei segreti.

Questa unicita' puo' essere trovata in tutti I santi realizzati,tra cui Ramakrisna Paramahansa, che fu un grande estatico.E un giorno alcuni dei suoi discepoli gli chiesero il motivo.Facendo riferimento ad un altra grande anima realizzata suo contemporaneo(uno che ha controllato tutti I suoi sensi con la meditazione astratta),Ramakrisna disse che in quel giorno anch

---

यो मामेवमसंमूढो जानाति पुरुषोत्तमम् ।
स सर्वविद्भजति मां सर्वभोवेन भारत ।।१९ ।।
इति गुह्यतमं शास्त्रमिदमुक्तं मयानघ ।
एतद्बुद्धवा बुद्धिमान्स्यात्कृतकृत्यश्च भारत ।।२० ।।

‘egli era diventato una grande anima(paramahansa)come Lui.Dop un poco egli disse ai suoi discepoli,che lo seguivano con le loro menti,azioni e spirito,liberi dalle passioni del mondo e dall’attaccamento:Non abbiate piu‘ dubbi d’ora in poi,Io sono il Ram che naque nell’era Treta,ed anche il Krisna che visse nel Dwapar.Io sono l’Anima sacra.Io sono della stessa loro forma.Se volete raggiungerli,tenetemi a mente”.

Il mio riverito maestro usava dire,esattamente nello stesso modo”Sappiate che Io sono solo un messaggero di Dio.I veri saggi sono messaggeri dell’omnipervadente,Spirito Supremo senza mutamento,eccelso,ed e‘ per loro tramite che il Suo messaggio viene ricevuto e trasmesso”.

Gesu‘ Cristo esorto‘ gli uomini a venire da Lui,tutti coloro che sono pieni di dolore e operano il bene,ed Egli gli donera‘ la pace rivelando loro Dio,suo padre.(Matteo 11:28).Cosi‘ tutti possono essere figli di Dio.[3].Malgrado vi sia un altra cosa,ovvero che anche l’andare da questi sagggi diventa possibile solo dopo un sincero sforzo nel praticare sia l’adorazione che la meditazione. Nella Sura II del Korano,Allah rivela” O genti,Ti abbiamo inviato(Mohammed) con la verita‘,a portare buone nuove,come nostro messaggero”. Il riverito MaharaJiJi diceva la stessa cosa di Se‘ stesso.Egli non sosteneva ne rigettava alcuna dottrina o punto di vista,ma a coloro che veramente volevano liberarsi sia dalla passione che dall’attaccamento per le cose mondane,egli spesso diceva”Solo contempla la mia forma”.Se aspiri a raggiungere lo Spirito Supremo,contemplami e non avere piu‘ nessun dubbio”. Molti erano scettici,ma per mezzo della sua condotta personale ed esperienza, o anche ammonendoli,egli gli fece abbandonare molte delle loro false credenze,alcune delle quali sono parte della descrizione effettuata da Krisna nel capitolo 2 nei versi 40-43,e li spinse cosi‘ ad avere piu‘ fede in Lui.Egli esiste al di la‘ del tempo,come un vero saggio realizzato. Allo stesso modo,malgrado

---

3. Il Korano,Sura II 1,16: “ Ed essi dissero. Allah ha avuto in Se` Stesso un figlio.Sia Egli glorificato.No,ma tutto quello che e` nel cielo o nella terra gli appartiene”.back

la vera gloria di Krisna resti un mistero,Egli la rivelo‘ al suo affezzionato devoto,Arjun.Questo e‘ possibile per tutti gli aspiranti e I vari saggi hanno portato milioni di persone verso il cammino Spirituale.

All’inizio del capitolo Krisna ha detto che il mondo e‘ come un albero Pippal,anche se questa e‘ solo un analogia.Le sue radici sono Dio che e‘ al di sopra e la natura,sono I suoi rami che si espandono verso il basso.Chi ottiene la consapevolezza di questo albero e delle sue radici e‘ un uomo veramente versato nei Ved.I rami,ed anche le radici di questo albero,sono dappertutto.in alto e in basso,perche‘ esso e‘ crersciuto da Dio,il cui seme-l’Anima-risiede all’interno dei cuori di tutti gli esseri.

C’e‘ una leggenda che dice che, Brahma una volta,seduto sul loto,speculava circa la sua origine.Egli penetro‘ nello stelo del fiore di loto dal quale era nato e ando‘ sempre piu‘ profondamente all’interno di esso.Egli penetro‘ il piu‘ a fondo possibile ma non pote‘ vedere la sorgente della sua nascita.Fu cosi‘ che,disperato,riprese il suo posto sul fiore di loto.Poi,per mezzo della meditazione e del controllo della mente Egli alla fine scopri‘ la sorgente della sua esistenza nello Spirito Supremo e lo imploro‘,mentre Dio stesso gli disse che,pur essendo Lui esistente dappertutto,Egli puo‘ essere trovato solo cercando all’interno del cuore. Chi lo contempla all’interno della sfera del suo cuore Lo realizza.

Brahma e‘ un simbolo.Egli rappresenta l’emergere dello stato ideale per tramite di una matura pratica dello yoga.Brahma e‘ la mente che e‘ inclinata verso Dio ed e‘ piena di conoscenza circa lo Spirito Supremo.

Il fiore di loto,pur crescendo nel mezzo dell’acqua non e‘ bagnato da essa ed e‘ puro.Quando la mente vaga alla ricerca della sua meta,essa spesso non raggiunge il suo obbiettivo,ma se essa e‘ assisa su di un seggio immacolato,ovvero con un controllo

totale,questa stessa mente puo‘ realizzare Dio all’interno del cuore quando raggiunge lo stadio della dissoluzione stessa anche di questo stesso controllo.

Anche qui‘ il mondo e‘ un albero le cui radici e branche sono dappertutto.Esso simbolizza I legami umani che rendono gli uomini schiavi degli effetti delle loro stesse azioni.Le altro forme soffrono solamente le conseguenze di queste azioni.Per questo Krisna implora Arjun di recidere questo albero Pippal-il mondo-con l’ascia della rinuncia ferma e di cercare la meta suprema,raggingendo la quale I saggi non devono poi piu‘ rinascere.

Circa il sapere se questo albero e‘ stato abbattuto,Yogheswear dice che l’uomo libero dall’orgoglio dall’ignoranza e che ha superato I mali dell’attaccamento,I cui desideri sono arrivati alla fine ed e‘ libero dai conflitti, questi ottiene la beatitudine finale.

Non illuminato ne dal sole ne dal fuoco ne dalla luna Dio e‘ Egli stesso lo stadio finale del massimo splendore.Quello che e‘ necessario per ottenere questo raggiungimento spirituale e‘ una ferma convinzione verso il fatto che uno che si avvicina a questa meta,che e‘ la meta suprema,non dovra‘ piu‘ ritornare,e che tutti ne sono possibilitati,se lo vogliono,perche‘ l’Anima incarnata di tutti non e‘ altro che una parte dello Stesso Krisna.

Quando l’Anima lascia un corpo,porta le tendenze accumulate,insieme alla mente ed ai cinque sensi,nel nuovo corpo che assume.Se I sanskar sono buoni e illuminati,l’Anima ottiene Il livelo della bonta‘ morale e dell’evoluzione spirituale.Ma se I suoi sanskar sono dominati dal rajas,egli passa attraverso un medio inferiore.Mentre se I sanskar sono caratterizzati dal tamas l’Anima verra‘ spinta verso forme inferiori di rinascita ed indulge nei piaceri dei sensi attraverso la mente che ne controlla I sensi. Generalmente questo non e‘ molto visto,perche‘ la visione necessaria per percepire e‘ quella della conoscenza.Il semplice memorizzare qualche cosa non e‘ conoscenza.Gli yogis sono capaci di vedere solo per mezzo della loro concentrazione sul

Se‘, e per questo la vera conoscenza viene ottenuta per mezzo del successo nella pratica,anche se e‘ vero che lo studio dei libri sacri porta una persona ad avere un certo interesse verso questi soggetti. Gli uomini pieni di dubbi e privi di sforzo non ottengono l’oggetto desiderato anche se si sforzano molto per ottenerlo.

Qui‘ abbiamo un ritratto dello stadio della realizzazione ed e‘ normale che a questo punto vengano descritti alcuni dei tratti salienti dei saggi che lo hanno raggiunto. Facendo luce su di essi Krisna dice di essere Lui stesso il sole e la luna,ed anche la radiosita‘ del fuoco.E‘ sempre questo suo fuoco che riceve e assimila il cibo che viene ad essere pronto in quattro modi.Secondo le parole di Krisna Dio e‘ l’unico(tale e‘ anche l’idea che pervade le Upanishad)cibo che una volta gustato renda l’Anima completamente felice.Il cibo generato dallo stadio del bhaikari al para e‘ consumato e preparato,e perfino l’adoratore,il ricevitore di questo cibo, alla fine cessa di esistere. Ma questo tipo di raggiungimento non e‘ possibile senza la presenza di un maestro-che guidi il carro,un saggio,che guidi,motivi e controlli il discepolo.

Insistendo sempre su questo punto Krisna dice che e‘ Lui che,presente in tutti I cuori, genera la memoria.Ed e‘ Egli che li porta a ricordarsi del Dio che e‘ stato dimenticato. Egli e‘ anche la sapienza che viene con questa conoscenza,ed e‘ per suo tramite che gli ostacoli sul cammino vengono superati.

Egli e‘ il solo veramente degno di essere conosciuto,ed e‘ sempre lui che rappresenta la fine di questa conoscenza,dopo che e‘ stato percepito.E,siccome a questo punto,sia il conoscitore che il conosciuto sono un tutt’unico,la conoscenza diventa irrilevante,perche‘ non resta piu‘nessuno che debba conoscere o che debba essere conosciuto.Krisna e‘ un conoscitore dei Ved-o della verita‘ divina.Egli ha detto che chi conosce questo mondo-simile ad un albero- e le sue radici,e‘ un uomo versato nella conoscenza dei Ved,ma che questa conoscenza arriva solo a chi taglia questo albero.Adesso Egli dice di essere Lui stesso un conoscitore dei Ved.Egli si include tra quelli che furono iniziati in

questa sapienza dei Ved.. Lo stesso Krisna e‘ un saggio,un conoscitore dei Ved,una conoscenza a cui tutta l’umanita‘ puo‘ aspirare.

Alla fine e‘ stato detto che nel mondo vi sono tre tipi di esseri.Tutti I corpi sono transitori,ma l’essere stesso che li anima e‘ indistruttibile,se si trova in uno stato dove la mente e‘ ferma e salda,pur se soggetta a varie contraddizioni.E ancora piu‘ in alto di questo abbiamo il Dio trascendente che e‘ detto essere eterno e immanifesto,e che e‘ senz’altro Unico.Questo e‘ l’essere al di la‘ del transitorio o del permanente,l’Essere Ultimo per eccellenza.Essendo tutt’uno con questo Essere Krisna e‘ anch’Egli al di la‘ del distruttibile e dell’indistruttibile-ed e‘ per questo che Egli e‘ conosciuto come l’Essere Supremo.I ricercatori della verita‘ che hanno raggiunto l’illuminazione e che hanno conosciuto lo Spirito Supremo,adorano per questo Krisna a cuore aperto.E non c’e‘ nessuna anomalia in questa loro conoscenza.

Questa e‘ la conoscenza piu‘ segreta che Krisna ha impartito ad Arjun.I saggi realizzati non la rivelano a tutti,ma pero‘ non la nascondono a chi se lo merita.E se fosse loro negata,come potrebbero raggiungere il loro obbiettivo?

Si conclude cosi‘ il qindicesimo capitolo nell’Upanishad della Shreemad bhagavad Gita sulla Conoscenza dello Spirito Supremo la disciplina dello Yog e il dialogo tra Krisna e Arjun intitolato
“Purushttam Yog’ o Lo Yog dell’Essere Supremo.

Si conclude cosi‘ l’esposizione dello Swami Adgadanad del quindicesimo capitolo della Shreemad Bhagavad Gita nella Yatharth Gita

Hari om tat sat

CAPITOLO 16

Lo Yog della distinzione tra Divino e il Demoniaco.

Yogheswar Krisna usa uno stile unico nel porre la questione.Egli,all'inizio,indica le peculiarita' dell'argomento in modo di portare l'attenzione verso di esso,e poi la spiega e la discute.Come esempio abbiamo il suo modo di trattare l'argomento dell'azione.

Nel capitolo 2 egli aveva esortato Arjun ad agire,e poi,nel capitolo 3 lo aveva spinto ad intraprendere l'azione ordinata.E chiarificando questo argomento Egli disse che il compimento dello yagya corrisponde all'azione.In seguito,prima di descrivere la natura dello yagya Egli ha parlato della sua origine ed anche di quello che esso ci puo'offrire.

Nel capitolo 4 Krisna ha menzionato piu' di una dozzina di metodi diversi per svelare la natura dello yagya,il compimento del quale rappresenta la giusta azione.Ed e' solo adesso che il significato dello yagya viene chiarito: ovvero,che nel suo senso completo esso include la contemplazione yogica e l'adorazione che vengono effettuati per il tramite delle funzioni dei sensi e della mente.

In un modo simile,Krisna ha menzionato,nel capitolo 9, I tesori della divinita' ed anche la massa degli impulsi demoniaci accumulati.Dopo aver insistito sulle loro caratteristiche principali Egli ha detto ad Arjun che gli uomini dalle tendenze demoniache lo considerano solo come un semplice mortale.Dopo tutto egli ebbe un corpo fisico ed e' per mezzo di questa forma che egli ha raggiunto il suo stato Supremo.Ma gli ignoranti e I malvagi si rifiutano di adorarlo.Mentre dall'altro lato,coloro I quali sono stati benedetti dal tesoro della divinita',gli sono devoti e meditano su di

Lui con mente ferma.Comunque,la natura degli impulsi divini o demoniaci non e‘ stata ancora definitivamente chiarita,ed e‘ solo in questo capitolo che questo compito viene intrapreso e gli attributi divini sono menzionati per primi.

1. **“Il Signore disse,’Assenza di paura,purezza interiore,perseveranza nella pratica dello yog della conoscenza,carita`,continenza,yagya,studio delle scritture,austerita` e onesta`….”**

Vengono adesso descritti I tratti salienti di un uomo pio che sono:

Una totale assenza di timore,la santita‘ interiore,lo sforzo costante nella meditazione per ottenere la verita‘,un completo abbandono,il soggiogamento della mente e dei sensi,la condotta dello yagya(come descritta da Krisna nel capitolo 4),l’offerta del sacrificio dei sensi nel fuoco dell’auto-controllo,l’offerta del pran e dell’apan come oblazione l’uno all’altro,e,ultimo tra questi,il processo dell’adorazione che implica un sacrificio di se‘ stessi al fuoco della conoscenza che viene raggiunto dalle operazioni interiori della mente e dei sensi,piu‘ che dallo yagya compiuto con semi di orzo,sesamo e un altare(Krisna non accetta un tale atto sacrificale o cerimoniale come yagya),la meditazione sul Se‘ che e‘ la disciplina che spinge uno verso lo Spirito Supremo a Lui identico,le austerita‘che formano la mente ed I sensi in accordo con la meta aspirata,uniti ad un integrita‘ della mente e del cuore,cosi‘ come del corpo e dei sensi ,questi sono I veri tratti che contraddistinguono un uomo virtuoso.

2. **“Non violenza, veridicita`, astensione dall’ira, rinuncia, tranquillita`, assenza di malizia, compassione per tutti gli esseri, disinteresse, tenerezza, modestia, astinenza da sforzi inutili….”**

श्रीभगवानुवाच: अभयं सत्त्वसंशुद्धिर्ज्ञानयोगव्यवस्थितिः ।
दानं दमश्च यज्ञश्च स्वाध्यायस्तप आर्जवम् ।।१ ।।
अहिंसा सत्यमक्रोधस्त्यागः शान्तिरपैशुनम् ।
दया भूतेष्वलोलुप्त्वं मार्दवं ह्रीरचापलम् ।।२ ।।

La vera non violenza e‘ salvaguardare l’Anima,perche‘ il suo degradamento e‘ violenza.Come Krisna ha dichiarato,Egli stesso sarebbe un distruttore dell’umanita‘e un creatore di varnsankar se non portasse avanti coscienziosamente il compimento del suo compito .E siccome il carattere(varn) del Se‘e‘ quello di Dio,il suo vagare per I meandri della natura e‘ varnsankar:questo e‘ dannoso per l’Anima e l’evitarlo e‘ la vera non violenza nel suo senso piu‘ completo.La veridicita‘ non e‘ solo il dire cio‘ che e‘ apparentemente reale o piacevole.E‘ forse una verita‘ quando noi diciamo ,per esempio,che questi abiti ci appartengono?Non vi puo‘ essere una bugia piu‘ evidente di questa.Se noi non siamo maestri nemmeno delle nostre persone,che sono costantemente in mutamento,come potrebbero questi abiti,che solo ci coprono,appartenerci?Lo stesso Yogheswar ha parlato della natura della verita‘ ad Arjun,quando ha asserito che per cio‘ che e‘ vero non esiste morte in tutte le tre divisioni del tempo-presente passato e futuro.Solo il Se‘ e‘ reale,Egli e‘ la verita‘ suprema.Ed e‘ su questa verita‘ che noi dobbiamo fissare gli occhi.Alcuni altri attributi dell’uomo giusto sono l’astinenza dall’ira,l’abbandono di tutto quanto uno possiede,la rinuncia al desiderio per il compenso delle azioni,siano esse buone o maligne,oltre all’assenza di pigrizia,l’evitare atti contrari allo scopo aspirato,un sentiemento di compassione per tutti gli esseri,un non-attaccamento per gli oggetti,anche quando I sensi vi sono associati,un sentimento di tenerezza, e vergogna nel deviare dal compito prescelto,unito al mantenersi distanti da ogni futile sforzo.

3 **“Generosità, perdono, pazienza, purezza nel pensiero e nella condotta, assenza di vanità o animosità, questi sono tutti attributi dell’uomo dotato di ricchezze (virtù) divine.”**

La gloria appartiene solo a Dio e chi agisce in conformità con essa ne partecipa. Non appena Anguliman guardò il Mahatma Buddha I suoi pensieri furono trasformati. Questo accadde a causa

---

तेजः क्षमा धृतिः शौचमद्रोहो नातिमानिता।
भवन्ति संपदं दैवीमभिजातस्य भारत॥३॥

della grandezza del Buddha, uno stato che genera benedizione. Krisna finalmente conclude questa enumerazione dicendo ad Arjun che vi sono altri tratti caratteristici della virtù, come l'innocenza, la forza interiore, la compassione, l'assenza di ostilità verso tutti, un totale rifiuto del sentimento di presunzione. In tutto vengono enumerati 26 attributi e malgrado essi esistano tutti in un uomo reso maturo dalla meditazione, essi esistono parzialmente dentro ogniuno di noi.Essi giaciono dormienti anche negli uomini dominati dagli impulsi negativi ed è per questo che anche il peggior peccatore ha diritto ad ottenere la liberazione.

4 **"Ma l'ostentazione, l'arroganza ed anche l'ira, le parole dure e l'ignoranza, o Partha, sono tutte qualità che appartengono ad un uomo dal carattere demoniaco."**

Adesso vengono menzionate le rispettive azioni di questi due tipi di carattere.

5 **"O Pandav, siccome è stato stabilito che le virtù liberano mentre le tendenze demoniache agiscono come ostacoli, non ti devi preocupare, perchè tu sei stato benedetto dalle virtu, o ricchezzè divine".**

In possesso di una disposizionepositiva verso il sacro, Arjun otterrà senza dubbio la liberazione ed anche lo stadio dello stesso Krisna.Ma in chi risiedono questi impulsi virtuosi o demoniaci?

6 **"o Parth, sappi che nel mondo vi sono due tipi di esseri, i giusti, di cui ho già parlato variamente ed i demoniaci, di cui ti parlerò adesso".**

Nel mondo vi sono due tipi di uomini, quelli simili a Dio e quelli simili ai demoni. Quando gli impulsi del bene sono attivi

---

दम्भो दर्पोऽभिमानश्च क्रोधः पारुष्यमेव च ।
अज्ञानं चाभिजातस्य पार्थ सम्पदमासुरीम् ।। ४ ।।
दैवी संपद्विमोक्षाय निबन्धायासुरी मता ।
मा शुचः संपदं दैवीमभिजातोऽसि पांडव ।। ५ ।।
द्वौ भूतसर्गो लोकेऽस्मिन् दैव आसुर एव च ।
दैवो विस्तरशः प्रोक्त आसुरं पार्थ मे श्रृणु ।।६ ।।

all’interno del cuore, un uomo è detto simile a Dio, ma si trasforma in un essere simile ad un demone se è colmo di tendenze maligne. Sia che sia nato in Arabia o in Australia o in qualsiasi altro luogo, tutte le persone nel mondo sono divise in queste due classi. Dopo aver parlato a lungo dei tratti dell’uomo virtuoso Krisna procede adesso a descrivere ad Arjun alcuni dei tratti del carattere demoniaco.

7 “Privi di discernimento tra il compiere azioni meritorie o azioni negative, gli esseri demoniaci non hanno ne purezza ne buona condotta e nemmeno verità.”

Gli uomini dalle tendenze prevalentemente demoniache sono ignoranti sia circa quello che meriterebbe di essere fatto che di quello che non dovrebbe essere fatto perchè porta solo al male. Essi sono privi sia di innocenza che delle verità eterne. Come funzioni la loro mente viene descritto nel verso che segue.

8 “Siccome essi dicono che il mondo è irreale ed è nato da sè stesso dal contatto tra il maschile e il femminile, senza Dio e senza rifugio, che cosa altro c’è per loro da fare se non indulgere in atti fisici?”

Con una tale covinzione, l’unico vero scopo della vita umana è il godimento dei piaceri dei sensi. E che altro c’è al di là di essi?

9 “Depravati e senza buona volontà essi vedono le cose da questo punto di vista, e questa gente malvagia e crudele nasce solo per rovinare il mondo”.

Con una tale natura corrotta da un errata interpretazione di quello che vedono, l’unico proposito della loro esistenza è quello di distruggere gli altri.

प्रवृत्तिं च निवृत्तिं च जना न विदुरासुराः ।
न शौचं नापि चाचारो न सत्यं तेषु विद्यते ।।७ ।।
असत्यमप्रतिष्ठं ते जगदाहुरनीश्वरम् ।
अपरस्परसंभूतं किमन्यत्कामहैतुकम् ।।८ ।।
एतां दृष्टिमवष्टभ्य नष्टात्मानोऽल्पबुद्धयः ।
प्रभवन्त्युग्रकर्माणः क्षयाय जगतोऽहिताः ।।९ ।।

10 “Arroganti, orgogliosi ed insaziabili, essi sono immersi in una lussuria senza fine, ed agiscono malvagiamente praticanondo false dottrine a causa della loro ignoranza.”

Resi folli dall’ego e coltivando desideri che non potranno mai essere realizzati, queste persone ignoranti hanno credenze errate ed indulgono in pratiche religiose corrotte e prive di sacralità. Perfino alcuni degli atti o cerimonie sacrificali da essi compiuti non sono altro che delle perversioni.

11 “Continuamente afflitti dalle ansietà che durano fino alla morte ed assorti nel godimento degli oggetti dei sensi, essi sono fermamente convinti che la soddisfazione della carne e dei suoi desideri sia la meta suprema.”

La gratificazione dei desideri della carne è il loro unico atto felice ed essi sono così innamorati da questo pensiero che si sforzano solo per trovare il massimo piacere che possono, perchè per loro non c’è nient’altro oltre questo.

12 “Incatenati da centinaia di legami e speranze illusorie, essi sono alla mercè del desiderio e dell’ira, e cercano, erroneamente, di ammassare ricchezze per poter soddisfare queste loro passioni”.

Una semplice corda è sufficente per impiccare una persona, mentre questa gente è immersa in innumerevoli aspirazioni, o desideri.

Schiavi della passione e dell’ira essi si impegnano giorno e notte nell’ammassare ricchezze per la gratificazione dei loro desideri sensuali. A questo riguardo viene detto anche che:

काममाश्रित्य दुष्पूरं दम्भमानमदान्विताः ।
मोहाद्गृहीत्वासद्ग्राहान्प्रवर्तन्तेऽशुचिव्रताः ॥१०॥
चिन्तामपरिमेयां च प्रलयान्तामुपाश्रिताः ।
कामोपभोगपरमा एतावदिति निश्चिताः ॥११॥
आशापाशशतैर्बद्धाः कामक्रोधपरायणाः ।
ईहन्ते कामभोगार्थमन्यायेनार्थसंचयान् ॥१२॥

13. Il loro pensiero costante è"Oggi Io ho guagagnato questo e posso cosi' soddisfare il mio desiderio, ed anche; Io posseggo queste ricchezze e ne vorrei di più nel futuro."

E –

14. "Io ho già distrutto questi miei nemici e ne distruggerò degli altri, perchè Io sono Dio, e possiededo la sovranità"

Oltre ad essere sotto l'illusione di essere perfetti, forti e felici, essi sono anche orgogliosi al riguardo della loro grande fortuna o nobile nascita, e pensano, erratamente, di essere I migliori, senza uguali.

15 "Ed è così che essi, delusi dall'ignoranza pensano; 'Chi mi può eguagliare? Io compirò lo yagya, darò elemosine e condurrò una vita felice".

Essi sono vittime di molteplici illusioni, anche se quì abbiamo un problema. Tutto quello che questi uomini compiono è detto essere un prodotto dell'ignoranza. Ma noi potremmo domandarci e' forse ignoranza praticare lo yagya e il dare in carità?

Prima di riprendere questo argomento nel verso 17 Krisna ci oarla della fine ultima a cui sono destinati questi uomini ignoranti e delusi.

इदमद्य मया लब्धमिमं प्राप्स्ये मनोरथम् ।
इदमस्तीदमपि मे भविष्यति पुनर्धनम् ।।१३ ।।
असौ मया हत: शत्रुर्हनिष्ये चापरानपि ।
ईश्वरोऽहमहं भोगी सिद्धोऽहं बलवान्सुखी ।।१४ ।।
आढयोऽभिजनवानस्मि कोऽन्योऽस्ति सदृश्यो मया ।
यक्ष्ये दास्यामि मोदिष्य इत्यज्ञानविमोहिता: ।।१५ ।।

16 **“Sviati in molti modi, e intrappolati nella rete degli attaccamenti essi sono sproporzionatamente felici nel soddisfare i loro appetiti sensuali, e cadono nell’inferno più basso”**

Krisna spiegherà poi la natura di questo inferno mentre nello stesso tempo ritorna sul problema delle azioni apparentemente sacre degli ignoranti.

17 **“Queste persone vanagloriose,intossicate dalla vanità e dalle ricchezze,offrono dei sacrifici con ostentazione che sono degli yagya solo apparentemente,o di nome,violando così invece le ingiunzioni delle scritture”.**

Resi arroganti e privi di senno a causa delle ricchezze e dagli onori mondani, queste persone performano cerimonie e riti sacrificali che sono degli yagya solo nominalmente e sono sacrileghi verso entrambi. Essi non osservano il modo di adorare descritto da Yogheswar Krisna in vari modi nei versi 24-33 e 10-17 dei capitoli 4 e 6 .

18 **“Soggetti alla brutalità, vanità, arroganza, passione e all’ira, queste persone degradate hanno un sentimento di inimicizia verso di Mè che risiedo in loro come in tutti gli altri”.**

Secondo le scritture la rimembranza di Dio è yagya. Coloro I quali abbandonano questa via e seguono o compiono solo yagya nominali, o fanno una cosa o un altra al posto del vero yagya, essi odiano Dio e gli sono ostili.Ma vi sono persone che continuano ad odiare eppure vengono salvate. Forse che anche questi nemici di Dio verranno salvati? La risposta di Krisna a questa domanda è

अनेकचित्तविभ्रान्ता मोहजालसमावृताः ।
प्रसक्ताः कामभोगेषु पतन्ति नरकेऽशुचौ ।। १६ ।।
आत्मसंभाविताः स्तब्धा धनमानमदान्विताः ।
यजन्ते नामयज्ञैते दम्भेनाविधिपूर्वकम् ।। १७ ।।
अहंकार बलं दर्पं कामं क्रोधं च संश्रिताः ।
मामात्मपरदेहेषु प्रद्विषन्तोऽभ्यसूयकाः ।। १८ ।।

che non è così.

19 “Io condanno per sempre queste persone degradate e crudeli, i peggiori tra l’umanità a rinascere in forme demoniache”.

Coloro I quali compiono l’adorazione trasgredendo alle ingiunzioni sacre devono rinascere in forme piu‘ basse e sono tra I più degradati tra la gente e sono loro che sono considerati tra coloro I quali compiono gli atti più crudeli.Krisna aveva detto prima che Egli getta tali persone all’inferno, e adesso egli dice lo stesso quando dice che li condanna ad avere delle nascite inferiori. Questo è l’inferno. Se le pene di una prigione comune sono tremende, quanto più lo devono essere il dover cadere in forme inferiori di vita? Per questo è imperativo che uno deve sempre cercare di acquisire le varie virtù, o il tesoro della divinità.

20. “O figlio di Kunti,invece di realizzarMi questi folli ignoranti, vengono concepiti in forme demoniache nascita dopo nascita e sono destinati a cadere ancora più in basso nello stato più deprecabile.”

A questa degradazione è dato il nome di ‘inferno’. Vediamo adesso da dove è originato questo inferno.

21. “La passione l’ira e l’avidità sono le tre porte aperte che portano all’inferno. Ed esse dovrebbero essere abbandonate,siccome sono distruttrici del Sè.”

L’ira la passione e l’avidità sono le tre basi su cui poggiano gli impulsi demoniaci, e per questo l’abbandonarli è un impresa veramente propizia.

तानहं द्विषत: क्रूरान्संसारेषु नराधमान्।
क्षिपाम्यजस्रमशुभानासुरीष्वेव योनिषु॥ १९॥
आसुरीं योनिमापन्न मूढा जन्मनि जन्मनि।
मामप्राप्यैव कौन्तेय ततो यान्त्यधमां गतिम्॥ २०॥
त्रिविधं नरकस्येदं द्वारं नाशनमात्मन:।
काम: क्रोधस्तथालोभस्तमादेतत्त्रयं त्यजेत्॥ २१॥

22 “O figlio di Kunti,sappi che le persone che fuggono da queste tre porte che conducono all’inferno e praticano invece ciò che è propizio ottengono lo stato supremo.”

Solamente stando lontani da questi tre sentieri che portano verso l’inferno una persona può divenire capace di avere la condotta adatta a raggiungre il bene finale e sublime della beatitudine ottenendo lo stato di Krisna. Ed è solo abbandonando queste perversioni che una persona può compiere l’azione ordinata, che è quella che porta alla gloria finale della liberazione.

23. “Coloro i quali ignorano le ingiunzioni delle scritture ed agiscono senza discriminazione a seconda del loro piacere, non raggingono ne la felicità, ne la meta suprema e nemmeno la perfezione.”

La scrittura in questione non è altro che la Gita stessa, che Krisna ha descritto nel verso ventesimo del capitolo 15 come essere la piu‘ misteriosa di tutte le conoscenza. La Gita è una scittura perfetta e chi la ignora ed agisce invece a seconda dei suoi desideri viene privato dell’ottenimento della liberazione e della gioia.

24 “La scrittura è l’autorità che definisce quello che deve da quello che non deve essere compiuto, e adesso, avendolo appreso tu stesso hai la capacità di agire seguendo i dettami contenuti nella scrittura stessa.”

Anche nel verso otto del capitolo 3 Krisna aveva detto ad Arjun di compiere l’azione ordinata. Oltre ad insistere sull’azione Egli aveva anche specificato che lo yagya è ciò che compone questa azione. Lo yagya è l’ immagine di una certa forma di adorazione che soggioga completamente la mente ed I sensi e

---

एतैर्विमुक्तः कौन्तेय तमोद्वारैस्त्रिभिर्नरः ।
आचरत्यात्मन श्रेयस्ततो याति परां गतिम् ।। २२ ।।
यः शास्त्रविधिमुत्सृज्य वर्तते कामकारतः ।
न स सिद्धिमवाप्नोति न सुखं न परां गतिम् ।। २३ ।।
तस्माच्छास्त्रं प्रमाणं ते कार्याकार्यव्यवस्थितौ ।
ज्ञात्वा शास्त्रविधानोक्तं कर्म कर्तुमिहार्हसि ।। २४ ।।

porta l’uomo che lo compie verso Dio,l’ Immutabile ed Eterno.E gli adesso aggiunge invece che l’ira, la passione e l’avarizia sono I tre principali portali che conducono verso l’inferno. Ed è solo dopo aver rinunciato a questi tre mali che l’azione inizia ad avere valore, come Krisna ha ripetutamente detto, per poterci condurre verso la gloria più grande e il bene massimo. Più una persona è coinvolta negli affari mondani esteriori, più grandi saranno le forme con cui l’ira la passione e l’avidità si manifesteranno dentro di lui. Mentre dall’altro lato, l’azione ordinata è un qualcosa che si può avvicinare solo dopo aver abbandonato la passione,

l’ira e l’avidità e la giusta azione viene trasformata in una condotta abituale.Ma per la persona che la rifiuta ed agisce a seconda dei suoi istinti non c’e felicità, ne raggiungimento ne liberazione finale. E la scrittura è l’unica autorità su cui basare la distinzione tra il giusto e lo sbagliato. Per questo Arjun deve comportarsi a seconda dei dettami della scrittura e questa scrittura è la Gita.

All’inizio del capitolo Yogheswar Krisna ha fatto un elaborato resoconto degli impulsi virtuosi che costituiscono il cosidetto tesoro della divinità. La meditazione costante, la santità interiore,un abbandono totale,il controllo dei sensi e della mente,lo studio che fà sì che uno si ricordi del Sè,lo sforzo verso lo yagya,la mortificazione dei sensi,l’assenza d’ira e la calma dell’intelletto sono tra I 26 attributi da lui descritti.Nell’insieme tutte queste virtù risiedono solo nei discepoli che sono coinvolti nella pratica dello yog e sono arrivati vicino alla meta desiderata,ma esistono parzialemnte in tutti noi,in me‘ come in voi.

Di seguito Krisna ha menzionato almeno una mezza dozzina di deviazioni come l’ignoranza, l’arroganza la crudeltà la vanità che compongono la schiera delle tendenze demoniache. Ed alla fine Egli ha pronunciato il suo verdetto finale quando disse ad Arjun che mentre le forze della virtù portano uno verso Dio e verso

la liberazione o lo stato supremo, le altre tendenze demoniache degradano il Sè e lo corrompono. Ed allo stesso tempo Arjun viene assicurato di non disperarsi essendo egli benedetto dal possesso degli impulsi virtuosi.

E dove risiedono questi impulsi positivi e negativi? Parlando di questo Krisna ha detto che la disposizione della gente è di due tipi diversi,I pii e gli empii.Una persona è detta di carattere divino se in lui c'è abbondanza di virtù positive, mentre è detta demoniaca se in lui c'è una prevalenza di vizi.In qualsiasi modo siano nati o qualsiasi nome abbiano tutte le persone appartengono a una di queste due classi.

Krisna dà poi un dettagliato resoconto degli attributi degli uomini che possiedono le tendenze negative. Tali uomini non sanno come intraprendere l'azione che è degna di essere intrapresa,ne sanno come astenersi dal compiere ciò che è negativo.

Visto che essi non hanno compiuto la giusta azione in loro non si trovano tracce ne di purezza ne di giusta condotta. Secondo loro il mondo non ha nessun sostegno e nessun Dio ed è stato generato solo meccanicamente per mezzo di uno scambio carnale. E per questo l'indulgere è la loro meta finale, non essendoci nient'altro al di là di esso per loro. Una tale delusione era comune anche all'epoca di Krisna. Infatti essa è sempre esistita. Non è che solo Charvak[1] abbia propagato questa opinione,perchè essa sarà presente fino a quando la psiche umana sarà soggetta agli alti e bassi di queste tendenze e istinti del divino e del demoniaco. Secondo Krisna questi uomini crudeli e maldisposti sono nati solo per fare danno agli altri e per distruggere tutto quello che c'è di propizio. Essi insistono che siccome hanno distrutto un nemico adesso ne distruggeranno un altro. Così Krisna dice ad Arjun che tali uomini, invece di sconfiggere I loro veri nemici, sono schiavi della lussuria e dell'ira e Gli sono ostili-a Lui il Dio che risiede in

---

1 Un filosofo che promulgò la forma piu' grossolana dell'ateismo e del materialismo.back

tutti loro e in tutti gli altri esseri. Forse che Arjun uccise Jayadrath[2] e gli altri sotto giuramento? Se lo avesse fatto anch'egli sarebbe di carattere demoniaco,e per questo un nemico di Dio. Mentre Krisna ha espressamente detto che Arjun è dotato di varie virtù divine. E per questo gli è stato consigliato di non disperarsi. Abbiamo quì un altra evidenza del fatto che Dio sia presente all'interno di tutti I nostri cuori. Bisogna tenere a mente che c'è un potere sopra di noi che ci osserva costantemente, e per questo è essenziale che la nostra condotta e il nostro compimento dell'azione siano in armonia con quello ordinato dalla scrittura, o vi sarà una punizione imminente.

Yogheswar Krisna stesso ha detto che egli getta per sempre gli uomini demoniaci e crudeli all'inferno, ancora e ancora.ma che forma ha questo inferno? Secondo Krisna l'inferno consiste nel dover rinascere ripetutamente in forme basse e cupe, ecco la similitudine. Questa stessa degradazione del Sè è l'inferno, e l'ira la lussuria e l'avidità sono le tre porte che vi ci conducono. Le tre basi delle tendenze demoniache. E solo una rinuncia di questi tratti può portare, come Krisna ha detto molte volte, al compimento della giusta azione. Queste qualità, (passione ira e avidità) sembrano essere ancora più forti in nelle persone che si dedicano intensamente ad attività sociali o ad affari mondani o anche nel decoroso compimento di attività sociali.

Quindi, in verità è solo sfuggendo a questi tre atti negativi che uno può guadagnarsi l'accesso all'azione ordinata. E la scrittura, la Gita, è quindi l'unica autorità a cui rivolgersi quando uno è di fronte al dilemma circa quello che deve o non deve fare, o quello che è meritevole o degno di essere compiuto da quello che non lo è. L'ingiunzione quindi è: compi solo l'azione ordinata menzionata in questo testo sacro, o la vera azione.

---

2 Un cugino di Duryodhan,il quale,dopo essere stato vittima di varie umiliazioni da parte dei Pandav Per aver insultato Draupadi, giocherà un ruolo importante nell'uccisione di Abhimanyu, il figlio di Arjun, e che alla fine viene ucciso dallo stesso Arjun. back

In questo capitolo Yogheswar Krisna ha trattato degli impulsi demoniaci e divini in modo dettagliato e ha indicato che il cuore dell'uomo è il luogo in cui risiedono entrambi.

Si conclude cosi il sedicesimo capitolo nel Upanashid della Shreemad Bhagavd Geeta sulla conoscenza dello Spirito Supremo, la scienza dello Yog e il dialogo tra Krisna e Arjun intitolato

"Daivasur Sampad Vibhag Yog' o
Lo yog della divisione tra il divino e il demoniaco"

Si conclude così l'esposizione dllo Swami Adgadanand del Sedicesimo Capitolo della Shreeamd Bhagavd Geeta nella
"Yatharth Geeta"

HARI OM TAT SAT

CAPITOLO 17

LO YOGA DELLA TRIPLICE FEDE

Alla fine del capitolo 16 Yogheswar Krisna ha detto esplicitamente che l'azione di cui si è ripetutamente parlato inizia solo dopo aver rinunciato al desiderio, all'ira e all'avidità,e se quest'azione non viene intrapresa non vi può essere ne felicità,ne perfezione e nemmeno la beatitudine finale. La scrittura diventa quindi l'autorità su cui basarsi ogniqualvolta siamo fronteggiati dal dubbio verso ciò che è meritevole o meno di essere compiuto,o quello che dovremmo o non dovremmo fare. E questa scrittura è la Gita, l'apice della conoscenza più esoterica. Vi sono anche altre scritture, ma è della massima importanza che noi teniamo sempre gli occhi rivolti e fissi verso la Gita.Se cerchiamo da altre parti potremmo deviare,perchè l'approccio diretto e preciso della Gita non viene trovato da nessun altra parte.

Dopo Arjun chiese al Signore di illuminarlo al riguardo delle persone che compiono l'adorazione ma in modo contrario alle ordinanze descritte nella scrittura, malgrado lo facciano con vera fede. Sono essi dei Sattwiki dei Rajasici o dei Tamasici? Sono giusti, passionali o diabolici? Arjun vuole essere istruito su questo argomento perchè egli ha appreso antecedentemente che qualsiasi sia la proprietà, sattwa rajas o tamas essa è determinata dal carattere acquisito durante la nascita. Ed è per questa ragione che proprio all'inizio del presente capitolo egli pone a Krisna questa domanda.

1 **“Arjun disse, o Krisna, qual’è la natura (sattwika rajasika o tamasica) della persona che compie l’adorazione con fede ma senza considerazione per le ingiunzioni della scrittura?”**

Per risolvere il dubbio di Arjun Krisna classifica adesso la fede come essere anch’essa divisa in tre tipi diversi.

2 **“Il Signore disse, ‘o Arjun, sappi che la fede, che sorge dalle tendenze innate delle persone, è di natura triplice, Virtuosa, passionale e cieca.’”**

Nel capitolo 2 Yogheswar Krisna aveva detto ad Arjun che l’azione prescritta nello yog, sia essa quella della Conoscenza o quella dell’Azione Disinteressata è la stessa. La mente che si è dedicata con fervore e con fermezza all’azione disinteressata è rivolta verso una singola direzione. Mentre al contrario, le menti delle persone ignoranti sono piene di divisioni senza fine, e per questo esse inventano sempre nuove vie. Le loro menti sono piene di conflitti ed esse non solo costruiscono vari e nuovi riti o cerimonie ma le ornano anche con parole pompose e accattivanti. Sfortunatamente anche coloro I quali prestano attenzione a queste parole vengono anch’essi delusi, e per questo falliscono nel compiere ciò che è degno e giusto.La stessa cosa viene ripetuta quì in modo diverso,quando Krisna specifica che la fede della persona che compie l’adorazione trasgredendo alle ingiunzioni delle scritture è di tre tipi diversi.La corrente della fede che scorre nel cuore dell’uomo può essere buona, fervente o insensibile.

3 **“O Bharat, siccome la fede di tutta la gente è in accordo con le loro tendenze inerenti, un uomo è ciò che la sua fede lo porta ad essere.”**

अर्जुन उवाच: ये शास्त्रविधिमुत्सृज्य यजन्ते श्रद्धायान्विता:।
तेषां निष्ठा तु का कृष्ण सत्त्वमाहो रजस्तम:।। १ ।।
श्रीभगवानुवाच: त्रिविधा भवति श्रद्धा देहिनां सा स्वभावजा।
सात्त्विकी राजसी चैव तामसी चेति तां श्रृणु।। २ ।।
सत्त्वानुरुपा सर्वस्य श्रद्धा भवति भारत।
श्रद्धामयोऽयं पुरुषो यो यच्छ्रद्ध: स एव स:।। ३ ।।

La fede di tutte le persone segue le loro inclinazioni naturali. L'uomo è, per natura, una creatura di fede. Ed è così che il carattere di una persona ha una grande rassomiglianza con il tipo di fede che egli pratica. Spesso ci si chiede chi siamo noi. Alcuni di noi dicono di essere l'Anima. Ma Yogheswar Krisna contraddice questo e afferma invece che la fede di una persona è simile al suo innnato carattere .

La Gita ci dà una visione di cosa sia il vero yog.Maharishi Patanjali fu anch'egli uno yogi ed abbiamo il suo sistema di filosofia

Secondo lui lo yog è il perfetto controllo della mente. E lo scopo di questa ardua disciplina è di portare l'Anima individuale presente nel corpo, a trovare il suo riposo finale nella sua vera ed eterna controparte. È quest'Anima impura prima di questa unione? Secondo il parere di Patanjali l'Anima essa all'inizio e' uguale alle predilezioni dell'uomo in cui essa è contenuta. E Krisna adesso afferma che la fede è una qualità naturale presente nell'uomo, di fatto egli vi è totalmente immerso. Vi sono varie predilezioni in lui ed egli viene formato a seconda del tipo di fede che possiede. Un uomo è ciò che le sue tendenze naturali lo portano ad essere. A questo punto Krisna procede a descrivere questi tre tipi di fede.

4 **"Mentre I virtuosi adorano gli dei e I passionevoli e I moralmente ciechi adorano gli yakshas e I demoni, coloro che sono accecati dall'ignoranza adorano solo gli spiriti della natura ed I fantasmi."**

Siamo tutti impegnati senza sosta a riverire quello che I nostri cuori sono inclinati a fare.

यजन्ते सात्त्विका देवान्यक्षरक्षांसि राजसाः ।
प्रेतान्भूतगणांश्चान्ये यजन्ते तामसा जनाः ।।४ ।।

5-6 "Sappi che coloro I quali si sottopongono a delle terribili auto-penitenze, contrarie alle ingiunzioni delle scritture, sono afflitti dall'ipocrisia, dall'arroganza dalla passione attaccamento vanità e desiderio per il potere. Essi danneggiano non solo gli elementi che compongono I loro corpi ma anche Mè stesso che risiedo nello loro Anime,e che essi sono uomini ignoranti dalle tendenze malvagie."

L'anima è resa debole dalle malattie quando scivola nelle correnti della natura, mentre lo yagya la provvede di forza. Per questo Arjun viene consigliato di considerare assolutamente come ignoranti e demoniache tutte quelle persone insensibili che fanno danno all'Anima. La domanda posta da Arjun vine così ad essere risolta.

Le persone giusta che hanno deviato dal cammino mostrato dalla scrittura adorano vari dei, coloro I quali sono invece spinti dalla passione adorano I demoni e gli yaksha mentre gli ignoranti pregano e si prostrano di fronte ai fantasmi e agli spiriti. Essi non solo adorano, ma indulgono anche nel compiere le più penose pratiche di penitenza.Ma secondo Krisna tutti questi atti di auto-mortificazione danneggiano solamente gli elementi che compongono I loro corpi ed il Dio che risiede dentro le loro Anime. Così, invece che adorare l'unico e vero Dio e partecipare della sua divinità, essi non fanno altro che distanziarsi ulteriormente da Lui. E tali persone devono essere considerate come malvagie. Questo implica che anche gli adoratori di vari dei sono maligni. Non vi può essere un modo più forte di mettere in evidenza questo concetto. Vediamo così di decidere saggiamente e adorare e pregare solo l'Essere Supremo di cui tutti questi vari dei, o yaksha demoni spiriti ecc ecc non sono altro che delle minuscole frazioni. Questo è stato

---

अशास्त्रविहितं घोरं तप्यन्ते ये तपो जनाः ।
दम्भाहंकारसंयुक्ताः कामरागबलान्विताः ।। ५ ।।
कर्शयन्तः शरीरस्थं भूतग्राममचेतसः ।
मां चैवान्तः शरीरस्थं तान्विद्ध्यासुरनिश्चयान् ।।६ ।।

ripetutamente messo in risalto da Krisna.

7 "Ascoltami mentre ti parlo della distinzione tra I tre tipi di yagya, penitenza e carità, che sono come I tre tipi di cibo desiderato a seconda del gusto individuale."

La gente ama tre tipi di cibo a seconda dei loro rispettivi gusti, così come vi sono tre tipi di fede: e vi sono anche, in modo simile, tre tipi di yagya, penitenze e carità. Il primo ad essere descritto è il cibo.

8 "Il cibo amato dall'uomo virtuoso è dolce, tenero, durevole, piacevole e conduce ad una buona salute, forza felicità intelletto e soddisfazione."

Apparentemente, secondo Krisna, il cibo che è naturalmente gustoso e buono per la forza, la salute e l'intelletto, e quindi per la longevità, è buono. Ed un tal cibo è caro per l'uomo giusto.

Diviene così chiaro che nessun tipo di cibo come tale ha la proprietà di migliorare o stimolare o di deprimere. Così ne il latte è perfetto ne la cipolla infiamma o l'aglio è un generatore degli impulsi più bassi.

Per quanto riguarda il cibo che porta ad un corpo fisico e ad una mente sana, la scelta delle persone in tutto il mondo varia moltissimo a seconda dell'ambiente e delle condizioni geografiche, e, certamente, anche a seconda del gusto personale di ogniuno. Mentre il riso è la dieta base per alcuni, altri, in altre regioni preferiscono il pane fatto dalla farina del grano. Vi sono nazioni in cui la gente sussiste principalmente di banane e patate, mentre il montone, il pesce, e perfino le rane, I serpenti e I cani, o la carne di cavallo sono tutti accettati e gustati come cibo dagli abitanti di diverse altre parti della terra. Vi sono delle persono per cui la carne di cammello è una prelibatezza. Una stragrande maggioranza di

---

आहारस्त्वपि सर्वस्य त्रिविधो भवति प्रियः ।
यज्ञस्तपस्तथा दानं तेषां भेदमिमं श्रृणु ।। ७ ।।
आयुः सत्त्वबलारोग्यसुप्रीतिविवर्धनाः ।
रस्याःस्निग्धा स्थिरा हृद्या आहाराःसात्त्विकप्रियाः ।। ८ ।।

europei e americani mangiano il maiale e la mucca, ma questo non ha comunque impedito che essi fossero elevati ai primi piani in argomenti come il progresso economico, l'istruzione e l'avanzamento intellettuale.

Secondo la Gita il cibo che è tenero e gustoso e nutriente è sattwiko. Questo cibo è buono quando è congeniale per ottenere una lunga vita, un corpo ed una mente forti e che porti ad una buona salute. Ma è anche dichiarato che il cibo che viene naturalmente ricercato è buono. Così non c'è nessun utilità nel dire che questo cibo è pio mentre un altro è empio, o impuro. L'unico punto di vista sostenibile è quello che sostiene che il cibo è in accordo con il sistema e la situazione locale, luogo e tempo, e che provvede il nutrimento necessario. È l'uso di un oggetto più che l'oggetto in sè quello che lo rende buono o moralmente discutibile o cattivo.

Così cibi come la carne o le bevande alcooliche non sono adatte ad una persona che ha rinunciato alla casa ed alla famiglia ed ha intrapreso il sentiero del sannyas rinunciatario ed è impegnato nella meditazione su Dio. L'esperienza ha ampiamente dimostrato che queste attività non sono favorevoli alla disciplina spirituale. E c'è sempre la possibilità che un tale tipo di cibo o bevanda porti un aspirante lontano dal sentiero dell'ottenimento. Per questo, coloro che hanno scelto una vita di seclusione perchè si sono distaccati dalle passioni mondane è meglio che tengano bene a mente questo consiglio circa il cibo che Krisna ha dato nel capitolo 6. La cosa migliore da fare è di bere e di mangiare solo quello che è favorevole all'adorazione e alla meditazione su Dio.

9 **"Mentre il cibo piccante, salato, troppo caldo, pungente, crudo e che dona luogo a dolore, preocupazione, e malattia è quello preferito dall'uomo passionale."**

E -

कट्वम्ललवणात्युष्णतीक्ष्णरूक्षविदाहिनः ।
आहारा रासस्येष्टा दुःखशोकामयप्रदाः ।। ९ ।।

10 **“Ed Il cibo che è mal cotto, senza sapore, di odore malevolo, marcio e vecchio è quello amato dalle persone dotate di una sensibilità oscura.”**

La discussione sul cibo viene adesso chiusa e inizia quella sullo yagya.

11. **“Lo yagya descritto nelle ingiunzioni delle scritture, il cui compimento è obbligatorio è meritevole ed auspicioso se viene praticato da una persona dotata di una mente dedicata che non aspira a nessun compenso.”**

La Gita approva un tale yagya. Fù nel capitolo 3 che Krisna menzionò la parola yagya per la prima volta. “Siccome la condotta dello yagya è l’unica azione” egli disse “e tutti gli altri affari in cui la gente ordinaria è coinvolta sono solo forme di schiavitù mondana, o tu figlio di Kunti, sii distaccato e compi il tuo dovere verso lo Spirito Supremo con dovizia”. Poi, nel capitolo 4 egli continuò spiegando il carattere unico dell’azione detta yagya; che è un atto di sacrificio nel quale il praticante dello yog offre i respiri in entrata e quelli in uscita (pran e apan) l’uno all’altro e nel quale le due arie vitali sono regolate offrendole al fuoco dell’auto-controllo per poter raggiungere l’equilibrio del respiro. Furono così enumerati 14 gradini dello yagya, che sono tutti degli stadi graduali della stessa azione che collegano la distanza che separa l’Anima individuale dallo Spirito Supremo. In breve, lo yagya è stato concepito come un processo di contemplazione che porta l’adorante verso il Dio immutabile ed Eterno e che alla fine effettua la sua dissoluzione in quell’Essere Supremo.

Krisna fà ancora riferimento alla stessa ingiunzione sacra quando stabilisce che lo yagya decretato nelle scritture (e il cui compimento è un dovere) ,metttendo un freno alla mente,è lo yagya

---

यातयामं गतरसं पूति पर्युषितं च यत् ।
उच्छिष्टमपि चामेध्यं भोजनं तामसप्रियम् ।।१० ।।
अफलाकाङ्क्षिभिर्यज्ञो विधिदृष्टो य इज्यते ।
यष्टव्यमेवेति मन: समाधाय स सात्त्विक: ।। ११ ।।

per eccellenza compiuto dalle persone che non desiderano i frutti di questi loro atti.

12 **“E, o tu che non tieni uguali tra I Bharat, sappi che lo yagya che viene compiuto solo come una semplice ostentazione o anche solo con degli interessi per dei guadagni, e` contaminato dalla passione e dalla cecità morale.”**

Chi si comporta in questo modo conosce I precetti dello yagya, ma lo compie per ostentare la sua virtù e vincere così l’ammirazione, oppure con l’intenzione di ricavarne degli altri profitti,e questo e‘ingiusto.

Krisna poi espone le caratteristiche del tipo più inferiore di yagya.

13 **“Privi (della conoscenza) delle ingiunzioni delle scritture e impotenti nell’invocare lo Spirito Supremo ed anche di controllare la mente, lo yagya che viene compiuto senza un senso di sacrificio totale e di fede è detto essere demoniaco”.**

Senza il supporto delle autorità contenute nelle scritture e incapaci di generare perfino il cibo-la forma piu‘ bassa in cui Dio si è manifestato-ed anche di controllare la mente verso il Sè, essi non posseggono ne l’intenzione di effettuare delle offerte sacre-o la volontà per un totale abbandono di sè stessi-ne una vera devozione. Questo tipo di yagya è giustamente definito come essere del tipo più basso. Per questo la persona che lo compie non ha neppur la minima visione del vero yagya.

Krisna adesso si sofferma sull’argomento delle austerità, penitenze.

अभिसंधाय तु फलं दम्भार्थमपि चैव यत् ।
इज्यते भरतश्रेष्ठ तं यज्ञं विद्धि राजसम् ।।१२।।
विधिहीनमसृष्टान्नं मन्त्रहीनमदक्षिणम् ।
श्रद्धाविरहितं यज्ञं तामसं परिचक्षते ।।१३।।

14 “Le austerità del corpo sono; l’adorazione di Dio, del maestro-precettore e del uomo di sapienza, oltre alle altre qualità dell’innocenza, fermezza, castità e la disinclinazione verso la violenza.”

Il corpo si dirige sempre verso I suoi desideri. Mentre il costringerlo ad un atteggiamento orientato verso le predisposizioni benefiche dell’Anima è detto essere la penitenza fisica.

15 “E il parlare in modo dolce senza creare agitazione, il dire la verità, che è un esercizio nello studio dei Ved, con una rimembranza dello Spirito Supremo e in contemplazione del proprio Sè,sono dette essere le austerità della parola.”

Il parlare verbale è il modo in cui i pensieri che sono protesi verso gli oggetti della gratificazione dei sensi vengono espressi. Il tenerlo sotto controllo e il dirigerlo volontariamente verso la direzione di Dio è detto essere l’austerità della parola.

L’ultima forma di austerita‘ cui veniamo informati è quella della mente.

16 “Mentre il temperamento calmo e affabile, la tranquillità, la meditazione silenziosa, la purezza interiore ed altre cose simili, sono dette essere le austerità della mente.”

La pratica simultanea dei tre tipi di penitenza-corpo parola e mente-è l’unica austerità veramente meritoria.

देवद्विजगुरुप्राज्ञपूजनं शौचमार्जवम् ।
ब्रह्मचर्यमहिंसा च शरीरं तप उच्यते ।। १४ ।।
अनुद्वेगकरं वाक्यं सत्यं प्रियहितं च यत् ।
स्वाध्यायाभ्यसनं चैव वाङ्मयं तप उच्यते ।। १५ ।।
मन: प्रसाद: सौम्यत्वं मौनमात्मविनिग्रह: ।
भावसंशुद्धिरित्येतत्तपो मानसमुच्यते ।। १६ ।।

17 **“E questo triplice tipo di austerità, se viene compiuto con la massima fede dalle persone prive di egoismo che non ne desiderano I frutti è detto essere il giusto tipo di austerità.”**

L’altro tipo di auto-mortificazione è quello a cui si dedicano le persone dal temperamento rajasiko, o della passione.

18 **“Ma se sono compiute con lo scopo di ottenere dei compensi,onore e venerazione o per semplice esibizione ,questa penitenza non è sincera, è effimera,ed è detta appartenere alla proprietà del rajas.”**

E adesso arriviamo al tipo di austerità più depravato-considerato malevolo-che è della natura o proprietà del tamas.

19 **“Mentre l’austerità che viene compiuta solo per il tramite di una stupida ignoranza o per dannegiare gli altri è detta essere di carattere diabolico.”**

Come abbiamo visto, lo scopo della penitenza che è buona e virtuosa è di formare il corpo, la parola e la mente in armonia con il fine desiderato. Il tipo di austerità impulsiva è simile, ma viene compiuto con il desiderio vanaglorioso per l’onore mondano. Qualche volta anche delle anime elevate che hanno rinunciato al mondo cadono preda di questa malattia. Ma il terzo tipo di austerità, quello detto demoniaco,non solo viene fatto in modo errato ma anche con l’intenzione malevola di causare danno ad altri.

Krisna poi ci parla della offerte.

श्रद्धया परया तप्तं तपस्तत्त्रिविधं नरैः ।
अफलाकाङ्क्षिभिर्युक्तैः सात्त्विकं परिचक्षते ।। १७ ।।
सत्कामानपूजार्थं तपो दम्भेन चैव यत् ।
क्रियते तदिह प्रोक्तं राजसं चलमध्रुवम् ।। १८ ।।
मूढग्राहेणात्मनो यत्पीडया क्रियते तपः ।
परस्योत्साधनार्थं वा तत्तामसमुदाहृतम् ।। १९ ।।

20 **“E le offerte che vengono date alla gente giusta al momento e nel luogo giusto con uno spirito che sente che la carità è un dovere compiuto senza altre aspettative, sono dette essere buone”.**

Mentre la carità compiuta sotto pressione e che per questo non è spontanea, oppure compiuta con l’aspettativa di un qualche favore o compenso, è del tipo passionale.

21 **“E le offerte date di malavoglia, o per un buon motivo di scambio, o con delle ricompense in vista, sono dette essere impulsive e moralmente sbagliate”.**

Le offerte più basse sono comunque quelle che vengono offerte senza rispetto e derisione a chi non se lo merita e in un luogo e in un momento non opportuno.

22 **“E le offerte che sono date senza rispetto o forzatamente a persone non degne in un modo e in luogo non appropriato sono dette essere diaboliche.”**

Il riverito MaharaJiJi ci diceva sempre “Tenete a mente che il donatore è danneggiato se dà le sue offerte a chi non se lo merita”. In modo simile abbiamo questa osservazione di Krisna che dice che la carità è meritoria solo se è fatta nel modo e nel luogo e tempo giusto, a persone meritorie con generosità e senza nessun desiderio per contraccambiare il favore. I regali che vengono offerti con riluttanza o con un occhio per ricavarne dei profitti in ritorno sono moralmente imperfetti, mentre le offerte date con disprezzo o irriverentemente a persone che non lo meritano sono positivamente maligne. Pur essendo tutti, in generale, dei doni-le offerte date da una persona che ha rinunciato ai desideri, casa e tutto, ed hanno

---

दातव्यमिति यद्दानं दीयतेऽनुकारिणे।
देशे काले च पात्रे च तद्‌ानं सात्त्विक स्मृतम् ।। २० ।।
यत्तु प्रत्युपकारार्थं फलमुद्दिश्य वा पुनः ।
दीयते च परिक्लिष्टं तद्दानं राजसं स्मृतम् ।। २१ ।।
आदेशकाले यद्दानमपात्रेभ्यश्च दीयते।
असत्कृतमवज्ञातं तत्तामसमुदाहृतम् ।।२२ ।।

messo tutta la loro confidenza solo in Dio, sono di un tipo più elevato, perchè la carità di questo tipo implica un totale auto-abbandono della mente che è stata purgata da tutti I suoi desideri. Krisna approva questo modo di fare la carità come una necessità indispensabile.

E per finire Krisna spiega ad Arjun il significato delle parole OM, Tat e Sat.[1].

23 "Om, Tat e Sat sono I tre epiteti usati per indicare lo Spirito Supremo da cui, all'inizio, tutti furono generati, I Brahmin I Ved e lo yagya".

Krisna dice adesso ad Arjun di come I tre nomi Om Tat e Sat simbolizzino Dio, dirigendoci verso lo Spirito Supremo e richiamandolo alla mente. Fù lui che all'inizio, creò I Brahmin, I Ved e lo Yagya. Questo è come dire che I Brahmin, I Ved e lo Yagya sono nati tutti dall'OM, il simbolo di Brahm. Così può essere detto che essi sorti tutti dallo yog. Essi sono generati solo per il tramite di una contemplazione senza sosta sull'OM, e oltre a questo non vi sono altri modi.

24 "Ed è per questo che gli atti di yagya di carità e di austerità, come ordinati dalle scritture, sono sempre iniziati dai devoti dei Ved con una risuonante pronuncia della sillaba OM".

E per questo il compimento dell'adorazione ordinata, della

ॐ तत्सदिति निर्देशो ब्रह्मणस्त्रिविधः स्मृतः ।
ब्राह्मणास्तेन वेदाश्च यज्ञाश्च विहिताः पुरा ।। २३ ।।
तस्मादोमित्युदाहृत्य यज्ञदानतपः क्रिया ।
प्रवर्तन्ते विधानोक्ताः सततं ब्रह्मवादिनाम् ।। २४ ।।

1 La sillaba OM, simbolo dello Spirito Supremo, è già stata spiegata prima. Questa sillaba sacra viene anche chiamata Pranav, la parola o il suono. La parola rappresenta l'omnipervadente, immutabile Dio da cui tutto è sorto, tutti I Ved, tutti gli yagya e la creazione intera. Tat significa la stessa cosa ed è usato deferentemente per esprimere Dio. Mentre Sat significa"verità" o ciò che non è toccato dal tempo, dallo spazio e dalla legge di causa e effetto.back

benevolenza e delle austerità da parte delle persone che sono interessate al loro collegamento con Dio iniziano sempre dopo aver pronunciato la sillaba sacra OM, perchè la sua ripetizione ci ricorda dell’Essere Supemo.

Krisna poi elabora sull’uso ed il significato di questo.

25 “Privi del desiderio per qualsiasi ricompensa e convinti che Dio è omnipervadente, le persone che aspirano alla gioia suprema si impegnano nel compimento dello yagya,delle austerità e della carità così come ordinato dalle scritture”.

Tat denota un totale abbandono di Sè a Dio. Esprimendoci diversamente, uno deve recitare l’Om e compiere lo yagya, o fare delle offerte e austerità, con una fiducia assoluta in Tat , che È Dio.

Krisna adesso chiarifica l’uso e il significato della parola Sat.

26 “O Parth, sappi che la parola Sat viene usato per esprimere l’idea della verità e del bene ed è usata anche per denotare un azione propizia.”

“All’inizio della Gita, Arjun sosteneva che solo le tradizioni famigliari sono permanenti e reali. Questo fù il motivo per cui Krisna gli chiese come mai egli fosse diventato vittima di queste nozioni errate. Ciò che è reale non è mai assente in ogni momento e non può essere distrutto, mentre ciò che è irreale non ha un esistenza in qualsiasi momento e non potrebbe essere altrimenti.ora,che cos’è che non ha mai un esistenza.”

“Krisna ha affermato, trattando di questi argomenti, che solo il Sè è reale ed anche che I corpi di tutte le creature viventi sono

---

तदित्यभिसंधाय फलं यज्ञतः क्रियाः ।
दानक्रियाश्चविविधाः क्रियन्ते मोक्षकाङ्क्षिभिः ॥ २५ ॥
सद्भावे साधुभावे च सदित्येतत्प्रयुज्यते ।
प्रशस्ते कर्मणि तथा सच्छदः पार्थ युज्यते ॥ २६ ॥

transitorie. Il Sè è eterno, impercettibile, permanente ed immortale. Questa è la summa della verità. Krisna fà notare che questo epiteto dell'Essere Supremo- Sat – si riferisce alla verità a così ad un senso di perfezione. Ad Arjun viene inoltre detto che l'espressione Sat viene usata quando l'inizio del compito prefissato è completo sotto tutti gli aspetti e ben compiuto.Sat non significa assolutamente che tutti questi oggetti sono nostri.E come possono appartenerci le cose che I nostri corpi fisici usano quando noi non siamo padroni nemmeno della nostra persona? L'uso di sat è sempre diretto verso la stessa direzione-la fede nella verità che il Sè è la Realtà Suprema più sublime.La parola Sat viene usata quando c'è una credenza costante in questa verità,ed un aspirazione per realizzarla, e quando l'azione che porta verso questo scopo inizia ad essere praticata positivamente. Yogheswar ci parla ancora di questo argomento della realtà."

27 **"Ed è detto che la condizione inerente nello yagya nell'austerità e nella carità, così come lo sforzo per ottenere Dio, sono tutti reali."**

Solo l'azione che viene intrapresa per ottenere Dio è reale, e lo yagya, il donare offerte, e la penitenza sono solo complementari a questo compito.

Krisna finalmente afferma decisivamente che la fede è un requisito essenziale per tutti questi atti.

28 **"Quindi, o Parth, è stato detto che tutte le offerte oblazioni e austerità che vengono compiute, senza la fede appropriata sono tutte false perchè esse non possono portare a nessun bene ne in questo mondo ne nel prossimo".**

Tutto quello che viene fatto senza una fiducia sincera e

यज्ञे तपसि दाने च स्थितिः सदिति चोच्यते।
कर्म चैव तदर्थीय सदित्येवाभिधीयते।। २७ ।।
अश्रद्धया हुतं दत्तं तपस्तप्तं कृतं च यत्।
असदित्युच्युते पार्थ न च तत्प्रेत्य नो इह।। २८ ।।

riverenza-siano essi sacrifici o carità o auto-mortificazione con mezzi imposti-sono irreali. Questo è stato detto perchè questi atti non sono benefici ne durante questa vita ne dopo la morte. E per questo, la fede unita ad un totale auto-abbandono sono di cruciale necessità.

All'inizio del capitolo Arjun desiderava essere istruito dal Signore circa la natura della fede di quegli uomini che compiono l'adorazione ma in modi che violano le ingiunzioni delle scritture. Chi tra di noi non conosce I molti che persistono nell'adorazione di spiriti o fantasmi? Qual'è la natura della loro fede? È morale, o impulsiva oppure immersa nell'ignoranza, e per questo maligna? La risposta di Krisna alla domanda è che siccome la fede è inerente nell'uomo, egli non può fare altro ma credere in qualche cosa, in un modo o in un altro. E per questo egli viene formato dalla sua fede e dalla sua istruzione.La fede, determinata da una delle tre proprietà della natura –sattwa rajas e tamas-è anch'essa triplice. Mentre gli uomini dalla fede giusta adorano vari dei gli uomini illusi venerano gli yakhs (sorgenti di fama e di valore) e I demoni (personificazioni della ricchezza e della condotta brutale), gli ignoranti venerano I fantasmi e gli spiriti. Con queste varie forme di adorazione che mancano dell'approvazione spirituale tutti questi devoti danneggiano non solo gli elementi che essi incarnano ma anche le loro potenzialità più alte ed il Dio che stà dentro di loro. Questi adulatori del soprannaturale, spiriti, yakhs demoni e vari dei diversi dovrebbero essere considerati come degli agenti disposti al male piuttosto che dei veri adoratori.

Adesso e' la terza volta che Krisna tratta dell'argomento degli dei. Nel capitolo 7 egli disse ad Arjun che solo gli uomini che sono malguidati e che sono stati privati del loro discernimento a causa della passione adorano gli dei. E nel capitolo 9, ritornando sull'argomentoegli afferma che perfino gli adoratori dei vari dei alla fine non adorano altri che Lui-l'Unico eterno ed immutabile Dio. Ma siccome questo tipo di adorazione è contrario alle ingiunzioni delle

scriture esso è vano. E adesso, nel presente capitolo 17 Krisna classifica questi adoratori come I più degradati, perchè l'unica forma di venerazione da Lui prescritta è quella del Dio unico.

In seguito Yogheswar Krisna tratta di altri 4 argomenti vitali. Il cibo, lo yagya, l'austerità e la carità. Il cibo è detto essere di tre categorie. Gli uomini che sono dotati di virtù morale si nutrono di cibo nutriente piacevole e che tranquillizza, rinfrescante. Gli uomini dediti alla passione e alla confusione morale desiderano cibi piccanti, caldi, eccitanti, dannosi per la salute. E quelli ignoranti, senza buona conoscenza, desiderano cibi non puliti o marci.

Se intrapreso nel modo previsto dalle scritture lo yagya (gli esercizi interni che soggiogano la mente priva di desideri) è moralmente meritevole. Lo yagya che viene compiuto per farsi vedere o per ottenere la gratificazione di un qualche desiderio è moralmente criticabile. Ma il più basso di tuttti, comunque, è lo yagya (che è giustamente chiamato maligno,) perchè privo delle istruzioni delle scritture e viene compiuto senza il dovuto procedimento del canto degli inni vedici sacri, dello spirito di sacrificio e della vera e sincera fede.

Il servizio riverente reso ad un mestro-precettore, che ha tutte le virtù che possono provvedere l'accesso all'Dio Supremo, e una sincera attitudine che osservi I principi della non violenza, continenza e purezza costituiscono invece le austerità del corpo. Il dire la verità dolce e in modo benevolo costituisce l'austerità della parola. Ed il portare la mente verso il compimento dell'atto desiderato mantenedola in uno stato di silenzio durante la meditazione sulla meta agognata e null'altro è detto essere l'austerità della mente. Ma l'austerità che è perfetta e completa in tutti gli aspetti è quella che involve la mente, la parola e il corpo tutti insieme.

Le offerte di carità fatte con rispetto, con un senso di obbligazione morale e con la giusta considerazione per Il luogo e il momento così come della meritorietà di chi la riceve sono tutti buoni. Ma le offerte fatte di malavoglia o con la speranza di seguenti profitti sono un prodotto della passione, mentre le offerte date con disprezzo a persone non meritorie sono causate dall'ignoranza.

Identificando il carattere delle parole OM Tat Sat Krisna dice

che questi nomi risvegliano la memoria di Dio. OM viene intonato all'inizio della pratica delle austerità, dello yagya o della carità che sono in accordo con I modi descritti dalle scritture, e il suono sacro rimane con il discepolo fino alla fine della sua impresa. Tat significa Dio, il magnifico, l'esistente. L'azione ordinata può essere compiuta solo con un senso di profondo distacco e rassegnazione e Sat si manifesta solo quando l'impresa stà procedendo in modo positivo. Solo l'adorazione di Dio costituisce la realtà. Sat viene usato quando il devoto è convinto della verità e posseduto dal desiderio per raggiungere la perfezione. Sat è importante anche al riguardo della conclusione finale dell'azione, compreso lo yagya, la carità e l'austerità che sono capaci di portare uno verso Dio. Gli atti che portano verso Dio sono senza dubbio reali, ma insieme a tutti questi la fede è una necessità primaria. Se compiute senza fede le azioni come, la carità che viene donata, e il fuoco della penitenza in cui il devoto a immerso sè stesso-sono tutti inutili e senza profitto, sia in questa vita presente che nelle vite a venire. La fede quindi e' un requisito imperativo.

Attraverso tutto questo capitolo è stata fatta luce sulla fede e nella parte conclusiva si è provato- per la prima volta nella Gita- di dare una dettagliata spiegazione delle parola sacre **Om**, Tat e Sat.

Si conclude così il Diciasettesimo capitolo nell'Upanishad della Shreemad Bhagavad Geeta sulla conoscenza dello Spirito Supremo, la Scienza dello Yog, e il Dialogo tra Krisna e Arjun intitolato Om Tat Sat Shraddhatya Vibhag Yog o Lo yog della Triplice Fede.

Si conclude cosi l'esposizione dello Swami Adgadanad del Diciassettesimo Capitolo della "Yatharth Geeta"

HARI OM TAT SAT

CAPITOLO 18

LO YOG DELLA RINUNCIA

Questo è l'ultimo capitolo della Gita, la cui prima parte è stata dedicata alla risoluzione delle varie domande poste da Arjun, mentre l'altra metà è la conclusione che tratta dei vari aspetti benefici che vengono trattati in questo lavoro sacro. Il capitolo 17 chiarifica e classifica argomenti quali il cibo, le austerità, la carità e la fede.Ma in questo stesso contesto non sono ancora state menzionate le varie forme di rinuncia (sanyas). Qual'è il motivo per il quale un uomo compie qualsisi cosa / chi ne è il motivatore. Dio o la natura? Questa domanda fu posta antecedentemente, ma il presente capitolo getta luce ulteriore al riguardo. Allo stesso modo, il "quadruplice" tipo di uomini descritto antecedentemente viene adesso ripreso ed analizzato più da vicino nel suo contesto all'interno della sfera d'azione della natura. Poi, alla fine, verranno enumerati I numerosi vantaggi che si traggono dalla Gita stessa.

Dopo aver ascoltato le varie opinioni date da Krisna sui vari argomenti nel capitolo antecedente Arjun adesso desidera conoscere anche queste diverse forme di rinuncia (sanyas) e del sacrificio (tyag).

1 **"Arjun disse, 'O Signore sono curioso di sapere, o tu dalle braccia possenti, o Hrishikesh, maestro dei sensi e uccisore dei demoni,I principi della rinuncia e del sacrificio.' "**

L'abbandono completo costituisce la rinuncia, uno stato in

अर्जुन उवाच
संन्यासस्य महाबाहो तत्त्वमिच्छामि वेदितुम्।
त्यागस्य च हृषीकेश पृथक्केशिनिषूदन ।।१ ।।

cui perfino la volontà

O I meriti dell’azione smettono di esistere,e prima del quale abbiano solo un continuo lasciar andare di ogni attaccamento per poter realizzare lo scopo della ricerca spirituale. Vi sono quì due domande: Arjun vuole sapere l’essenza della rinuncia ed anche l’essenza del sacrificio di sè. Dopo del quale Krisna gli dice;

2 **“Il Signore disse: ‘Mentre molti aspiranti usano la rinuncia per abbandonare tutte le azioni compiute, altri, dal giudizio più maturo, usano il sacrificio di sè per definire l’abnegazioine dei frutti dell’azione.’ ”**

3 **“Mentre molti uomini eruditi insistono che siccome tutte le azioni sono di scarso valore esse debbano tutte essere evitate, altri scolari dichiarano che atti come lo yagya, la carità e l’austerità non dovrebbero essere evitati”.**

Dopo aver dato varie opinioni al riguardo del argomento, Yogheswar dà la sua propria opinione definitiva.

4 **“O migliore tra I Bharat,che sei senza uguali tra gli uomini, ascolta la Mia versione al riguardo della rinuncia e di come questa stessa rinuncia sia di tre forme diverse”.**

5 **“Più che abbandonarli,atti come lo yagya, la carità e le austerità dovrebbero essere senza dubbio intrapresi come un dovere, perchè sia lo yagya che la carità che le austerità sono tutte attività che redimono un uomo di sapienza”.**

श्रीभगवानुवाच: काम्यानां कर्मणा न्यासं संन्यासं कवायो विदु:।
सर्वकर्मफलत्यागं प्राहुस्त्यागं विचक्षणा: ।।२।।
त्याज्यं दोषवदित्येके कर्म प्राहुर्मनीषिण:।
यज्ञदानतप:कर्म न त्याज्यमिति चापरे ।। ३ ।।
निश्चयं श्रृणु मे तत्र त्यागे भरतसत्तम।
त्यागो हि पुरुषव्याघ्र त्रिविध: संप्रकीर्तित: ।। ४ ।।
यज्ञदानतप: कर्म न त्याज्यं कार्यमेव तत्।
यज्ञो दानं तपश्चैव पावनानि मनीषिणाम् ।। ५ ।।

Krisna ha dato quattro prevalenti punti di vista.Primo, che gli atti meritevoli devono essere intrapresi.

Secondo che I frutti di tutte le azioni devono essere abbandonati. Terzo che tutte le azioni debbano essere sacrificate, perchè sono tutte sfavorevoli. E quarto, che è sbagliato non compiere lo yagya, la carità e le austerità. Esprimendo il suo parere favorevole verso uno di questi pensieri, Krisna dice che il suo punto di vista conclusivo implica che sia lo yagya che la carità che l'austerità non devono essere abbandonati. Questo ci mostra come questi diversi punti di vista sull'argomento erano prevalenti anche al tempo di Krisna, tra I quali uno di essi e' quello vero. Anche oggi vi sono molti punti di vista. Quando un saggio fà la sua entrata nel mondo egli isola e mette in evidenza la più salutare tra queste varie dottrine. Tutte le grandi anime lo hanno fatto e anche Krisna ha fatto lo stesso. Invece di promulgare un nuovo metodo egli sostiene e spiega ciò che è già vero ed accettato tra I vari modi di pensiero correnti.

6 "O Parth, è mia ferma convinzione che tutti questi attti, così come molti altri debbano certamente essere compiuti ma solo dopo aver abbandonato il desiderio e l'attaccamento per I frutti di queste opere".

In risposta alla domanda di Arjun Krisna analizza adesso l'auto abnegazione.

7 "E siccome l'azione richiesta non dovrebbe essere abbandonata, l'evitare di compierla a causa di cognizioni errate è considerato essere un tipo di rinuncia originato dall'ignoranza (tamas)."

Secondo Krisna l'azione ordinata, essenziale è solo una-lo yagya. Yogheswar è ritornato ed ha insistito su questo modo ordinato molte volte, altrimenti il discepolo potrebbe deviare dal

---

एतान्यपि तु कर्माणि सङ्गं त्यक्त्वा फलानि च।
कर्तव्यानीति मे पार्थ निश्चित मतमुत्तमम् ।। ६ ।।
नियतस्य तु संन्यासः कर्मणो नोपपद्यते।
मोहात्तस्य परित्यागस्तारमसः परिकीर्तितः ।। ७ ।।

suo giusto sentiero. E adesso egli dichiara che è sbagliato abbandonare il compimento di questa azione ordinata. L'abbandono di essa a causa di qualche tipo di delusione è detto essere un tipo di rinuncia di tipo diabolico (ovvero della natura del tamas). Gli atti che devono essere compiuti e l'azione ordinata sono la stessa cosa, e l'abbandonare il loro compimento a causa del coinvolgimento verso gli oggetti dei piaceri dei sensi è moralmente sbagliato. L'uomo che smette di compiere queste azioni è destinato a dover rinascere in forme inferiori, avendo egli soppresso gli impulsi divini dell'adorazione per il divino presenti in lui.

Krisna ci parla poi del sacrificio di sè che è macchiato dalla passione e dalla cecità morale(rajas).

8 Chi compie l'azione in modo forzato credendo che essa sia solo un peso, oppure a causa della sua paura per le sofferenze fisiche, viene privato dei meriti della sua abnegazione o sacrificio di sè.

Chi è incapace di adorare e smette di agire a causa del timore di dolore fisico è moralmente in errore, e la sua dedizione-della natura del rajas-o passione -non lo porta alla pace mentale che dovrebbe essere il vero scopo di questo sacrificio di sè.

9 "O Arjun, sappi che solo il sacrificio di sè ordinato dalle scritture, viene considerato giusto, se viene praticato con la convinzione che il compierlo sia un obbligo morale e, dopo aver rinunciato sia all'attaccamento che ai frutti dell'azione".

Così solo l'azione ordinata dovrebbe essere compiuta e tutto il resto evitato. Ma dobbiamo farlo senza fine oppure vi sarà un momento dove anch'essa verrà abbandonata? Parlando di questo Krisna adesso specifica il modo di sacrificare sè stessi, o

---

दुःखमित्येव यत्कर्म कायक्लेशभयात्त्यजेत्।
स कृत्वा राजसं त्यागं नैव त्यागफलं लभेत् ॥ ८ ॥
कार्यमित्येव यत्कर्म नियतं क्रियतेऽर्जुन।
सङ्गं त्यक्त्वा फलं चैव स त्यागः सात्त्विको मतः ॥ ९ ॥

abnegazione che è buono e meritevole.

10 “Dotati di eccellenza morale assenza di difetti e libertà dal dubbio, chi non disdegna gli atti che non sono propizi ma nemmeno è innamorato di quelli che sono propizi è detto essere un vero saggio dedito all’auto abnegazione”.

Solo l’azione prescritta dalle scritture è auspiciosa e tutto quello che vi è opposto non è che un mero legame che ci lega a questo mondo materiale e per questo non è auspicioso. La persona equanime, che non rigetta ciò che non è detto auspicioso ne è troppo attaccato a ciò che viene considerato auspicioso, è pieno di buone qualità, perchè per una tale persona anche quello che deve essere compiuto deve comunque,alla fine terminare , ed una tale persona è veramente piena di buone qualità quali la bontà, la libertà dal dubbio e il discernimento.

Per questo una tale persona è resa capace di rinunciare a tutto. Q uesto sacrificio di sè totale,unito al raggiungimento,costituisce la rinuncia. Siamo tentati di chiedere, vi sono forse dei metodi più facili? Krisna nega categoricamente una tale possibilità.

11 Siccome l’abbandono di ogni azione è impossibile per un essere incarnato, chi ha rinunciato ai frutti dell’azione è considerato aver praticato l’auto-abnegazione”.

“Corpi incarnati’non implica solamente corpi grossolani e visibili. Secondo Krisna le tre proprietà della natura- virtù (sattwa) passione (raja) e ignoranza(tamas) imprigionano l’Anima che è presente all’interno del corpo. L’Anima è incarnata solo fino a quando queste proprietà sono presenti. E fino ad allora dovrà passare da un corpo ad un altro, perchè le proprietà che sostengono il corpo sono ancora esistenti. Siccome una tale Anima incarnata non può evitare di essere soggetta all’azione, viene detto

---

न द्वेष्ट्यकुशलं कर्म कुशले नानुषज्जते ।
त्यागी सत्त्वसमाविष्टो मेधावी छिन्नसंशयः ।। १० ।।
न हि देहभृता शक्यं त्यक्तुं कर्माण्यशेषतः ।
यस्तु कर्मफलत्यागी स त्यागीत्यभिधीयते ।। ११ ।।

che colui il quale ha rinunciato a tutti I frutti dell'azione ha paroneggiato la rinuncia. E quindi è imperativo compiere gli atti prescritti e rinunciare ai loro frutti almeno fino a quando le proprietà che costituiscono il corpo sono presenti. Ma se le azioni vengono compiute con degli scopi egoistici o desideri o altro, esse porteranno a delle conseguenze.

12 "Perchè il triplice risultato dell'azione-buono cattivo o misto compiuto dalle azioni della gente viene mantenuto anche dopo la morte, mentre le azioni delle persone che hanno rinunciato a tutto questo non portano a nessuna conseguenza".

Gli atti degli uomini avari portano a delle conseguenze anche dopo la loro morte. Ed esse persistono attraverso un grande numero di rinascite. Ma le azioni di quelli che hanno rinunciato a tutto, I veri sannyas (così chiamati perchè hanno abbandonato ogni loro possesso) non portano a delle conseguenze . Questa è la rinuncia completa, o lo stadio più alto della ricerca spirituale.

L'esame dei risultati che sorgono dal compimento di azioni buone o cattive e del loro punto finale, in cui ogni desiderio viene abbandonato, è stato quindi concluso. Krisna adesso parla della cause che influiscono sul compimento di queste buone o cattive zioni.

13 "O Tu dalle braccia possenti,apprendi da Mè i cinque principi della filosofia del Sankhya[1] rinomati come essere i realizzatori di ogni azione."

14 "A questo riguardo abbiamo: La causa primaria, I molteplici agenti, I vari scopi, il potere che sostiene, e allo stesso modo, il quinto mezzo, che è la provvidenza."

अनिष्टमिष्टं मिश्रं च त्रिविधं कर्मण: फलम्।
भवत्यत्यागिनां प्रेत्य न तु संन्यासिनां क्वचित्।। १२।।
पञ्चैतानि महाबाहो कारणानि निबोध मे।
सांख्ये कृतान्ते प्रोक्तानि सिद्धये सर्वकर्मणाम् ।। १३।।
अधिष्ठानं तथा कर्ता करणं च पृथग्विधम्।
विविधाश्च पृथक्चेष्टा दैवं चैवात्र पञ्चमम् ।। १४।।

1. Il Sankhya è il nome di uno dei sei sistemi della filosofia HindùViene chiamato così perchè enumera I 25 tattwa o principi veri,e il suo scopo finale è quello di raggiungere l'emancipazione finale del venticinquesimo tattva - Il Purush o L'Anima,dai legami dell'esistenza del mondo.Questo avviene impartendo una certa conoscenza al riguardo degli altri 24 tattva distinguendo nel giusto modo L'Anima tra di loro.back

La mente è l’agente principale mentre le inclinazioni maligne o benigne sono gli emissari.Il compimento di atti positivi richiede una predisposizione verso il discernimento, il non-attaccamento, la calma, l’auto-controllo, il sacrificio e la meditazione costante. Ma la lussuria, la rabbia, l’infatuazione l’avversione e l’avarizia sono gli agenti che effettuano le azioni malvagie. Vi sono poi gli sforzi molteplici-I desideri senza fine-ed I loro mezzi. L’aspirazione inizia ad essere soddisfatta se è sorretta dai mezzi (appropriati). E come ultimo fra essi abbiamo il quinto principio, la provvidenza- o I sanskar-il risultato di tutto quello che è successo all’Anima nel passato.Questo viene prodotto da Krisna.

15 “Queste sono le cinque cause di qualsiasi azione un uomo compia con la sua mente, con il suo corpo o con la sua parola, siano esse in accordo o perfino contrarie alle scritture”.

16 “Malgrado questo chi, a causa del suo giudizio immaturo considera il Sè, che e`distaccato e completo in se` stesso,come se fosse l’agente è egli stesso un uomo di mente ipocrita e non vede saggiamente”.

Siccome l’Anima è identica a Dio, la similitudine implica anche che Dio e‘ un non-agente.

Questa è la seconda volta che Yogheswar ha insistito su questo punto.Nel capitolo 5 egli disse che Dio non agisce ne spinge gli altri a farlo, ed Egli non provvede nemmeno l’associazione di queste azioni. E allora perchè noi diciamo che tutto è fatto da Dio? È solo perchè le nostre menti sono annebbiate dall’ errore. Noi diciamo solo tutto quello che ci viene a mente. Mentre vi

---

शरीरवाङ्मनोभिर्यत्कर्म प्रारभते नरः।
न्याय्यं वा विपरीतं वा पञ्चैते तस्य हेतवः ।। १५ ।।
तत्रैवं सति कर्तारमात्मानं केवलं तु यः।
पश्यत्यकृतबुद्धित्वान्न स पश्यति दुर्मतिः ।। १६ ।।

sono,come Sri Krisna ha detto, cinque cause per l'azione. Eppure l'uomo ignorante, incapace di percepire la realtà, vede l'anima solitaria, simile a Dio, come se fosse l'agente. Non capisce che Dio non compie nessun atto. Paradossalmente però, mentre dice questo Krisna si mette dalla parte di Arjun e lo assicura che egli deve solo giocare la parte di un mero strumento perchè è Egli (Krisna) il vero arbitro e il vero agente. E che cos'è dopo tutto il peso o il valore dei saggi?

In verità c'è una linea di gravità che separa Dio dalla natura, e così, fino a quando l'aspirante è all'interno di questi limiti della natura, e delle sua proprieta, Dio non agisce.Pur vivendo vicino al cuore dell'adoratore Egli è solo un osservatore. Ma quando l'aspirante si afferra saldamente alla meta desiderata con intento fermo, Dio inizia allora a regolare la sua vita interiore. E il discepolo diventa libero dai legami della gravità della natura ed entra nel reame di Dio. Dio è sempre con un tale aspirante-ricercatore, ma agisce solo per un adoratore simile a questo. Vediamo così di meditare sempre su di Lui.

17 "Anche se uccide, l'uomo che si è liberato dal dubbio e la cui mente è pura,non è ne un uccisore e nemmeno è legato dalla sua azione".

Più che significare una licenza di uccidere senza timore, il verso significa che la persona veramente liberata agisce come un mero strumento dello Spirito Supremo. Una tale persona potrebbe talvolta essere spinta o obbligata ad essere violenta o compiere atti tremendi (come Arjun) ma egli li compie con un totale senso di distacco e spirito di servizio ed anche con la convinzione che il compierli sia parte del suo giusto dovere. Così, malgrado dal punto di vista materiale sembra che una tale persona uccida, in realtà egli non uccide. In verità chi è sempre rivolto e risiede in Dio non ha mai delle tendenze che lo portino verso ciò che e' male.Semplicentemente una tale persona non è nemmeno tentata a distruggere, perchè il mondo per cui la gente tende a distruggere non esiste nemmeno più per lui a causa della sua totale rinuncia

---

यस्य नाहंकृतो भावो बुद्धिर्यस्य न लिप्यते।
हत्वापि स इमाँल्लोकान्न हन्ति न निबध्यते ।। १७।।

degli aspetti presenti , e degli aggregati, di tutti I suoi atti.

18 “Mentre l’atto del conoscere, la conoscenza, e il conoscitore sono le tre parti che compongono l’ispirazione all’agire, l’azione, chi la compie (l’agente) ed I suoi mezzi sono le tre costituenti dell’azione.”.

Ad Arjun viene detto che l’impeto all’azione è derivato da veggenti che tutto conoscono, il modo di acquisire la conoscenza e l’oggetto che è degno di essere acquisito. Krisna aveva detto antecedentemente che Egli E‘ il Soggetto degno di essere conosciuto. Lo stimolo all’azione è presente solo quando la presenza di un saggio realizzato inizia l’aspirante sul cammino verso il quale questa conoscenza desiderata può essere ottenuta, quando gli occhi del discepolo sono fissi sulla sua meta. Similarmente, l’accumulo delle azioni comincia a crescere quando c’è l’unione delle varie qualità, come la dedizione della mente, la sapienza, il disinteresse per le cose materiali, auto-controllo e calma per mezzo dei quail l’azione viene compiuta insieme alla consapevolezza dell’azione stessa. È stato detto prima che da parte dell’aspirante, l’azione dopo la realizzazione non ha più molto significato e non vi sono delle perdite nel caso che uno la abbandoni. Eppure egli continua ad agire per il bene e per generare I poteri della virtù nei cuori di coloro che sono restati indietro. Questo viene effettuato dalla confluenza o dall’unione dell’agente, dei mezzi e dell’azione stessa.

La conoscenza, l’azione e l’agente sono anch’essi di tre tipi cadauno.

19. “Ascoltami con attenzione, di come, nella filosogfia del Sankhya sia la conoscenza che l’azione e l’agente (o chi la compie) siano anch’essi stati divisi in tre categorie cadauno, a seconda delle loro proprietà”.

Il prossimo verso fà luce sul carattere virtuoso della

ज्ञानं ज्ञेयं परिज्ञाता त्रिविधा कर्मचोदना।
करणं कर्म कर्तेति त्रिविधः कर्मसंग्रहः ।। १८ ।।
ज्ञानं कर्म च कर्ता च त्रिधैव गुणभेदतः ।
प्रोच्यते गुणसंख्याने यथाच्छृणु तान्यपि ।। १९ ।।

conoscenza.

20 **“Sappi che la conoscenza così detta immacolata (sattwik) è quella per mezzo della quale uno percepisce la realtà di Dio, l’indistruttibile,come essere un unità indivisa, presente in tutti gli esseri diversi.”**

Una tale conoscenza è diretta percezione, e con essa le proprietà della natura vengono alla fine. Essa segna il punto massimo, il culmine della consapevolezza. Vediamo adesso la conoscenza del secondo tipo(rajas).

21 **“E sappi che nella conoscenza che è macchiata dalla passione uno percepisce entità diverse in tutti gli esseri diversi e separati”.**

22 **“Mentre la conoscenza nata dall’ignoranza (tamas) aderisce e crede solo nel corpo come se esso fosse la verità intera, essa è irrazionale, non è basata sulla verità ed è stupida”.**

Privi della giusta sapienza e della disciplina per coltivarla, questo tipo di conoscenza è senza valore perchè porta una persona lontano dalla consapevolezza di Dio che è l’Unica e Sola Realtà.

I versi che seguono ci parlano poi dei tre tipi dell’azione.

23 **“L’azione immacolata è quella che è stata ordinata e che viene compiuta con distacco, da un uomo libero dall’infatuazione ed anche dalla vanità, e che non aspira a nessun compenso”**

सर्वभूतेषु येनैकं भावमव्ययमीक्षते।
अविभक्तं विभक्तेषु तज्ज्ञानं विद्धि सात्त्विकम् ॥ २० ॥
पृथक्त्वेन तु यज्ज्ञानं नानाभावान्पृथग्विधान्।
वेत्ति सर्वेषु भूतेषु तज्ज्ञानं विद्धि राजसम् ॥ २१ ॥
यत्तु कृत्स्नवदेकस्मिन्कार्ये सक्तमहैतुकम्।
अतत्त्वार्थवदल्पं च तत्तामसमुदाहृतम् ॥ २२ ॥
नियतं सङ्गरहितमरागद्वेषतः कृतम्।
अफलप्रेप्सुना कर्म यत्तत्सात्त्विकमुच्यते ॥ २३ ॥

L’azione ordinata non è altro che quella dell’adorazione e della meditazione che conducono l’Anima verso Dio.

24 “Mentre l’azione strenua, non spontanea, effettuata da chi desidera riceverne I compensi è detta essere egoistica e della natura della passione”.

Anche questo adoratore compie l’azione ordinata ma che grande differenza c’e tra uno che ne desidera I guadagni oppure sia posseduto dalla vanita? Per questo l’azione da lui intrapresa è caratterizzata dalla cecità morale.

25 “Ma l’azione che si dice sorga dall’ignoranza e` senza riguardo per il suo risultato, perdita personale o perfino danno verso gli altri, o che è compiuta anche a causa della propria convinzione, o competenza è detta essere non illuminata.”

Una tale azione è forzata alla fine ad essere ridotta a nulla e senza dubbio non è approvata nemmeno dalle scritture. Più che azione essa è una mera delusione.

Vediamo adesso gli attributi di chi la compie, l’agente.

26 “L’agente di tipo puro è libero dall’attaccamento, non indulge in un parlare arrogante e dotato di pazienza e di vigore non è scosso ne dal successo ne dal fallimento”

Questi sono gli attributi dell’uomo giusto ed anche l’azione che compie è dunque, naturalmente, l’ azione ordinata stessa.

यत्तु कामेप्सुना कर्म साहङ्कारेण वा पुनः ।
क्रियते बहुलायासं तद्राजसमुदाहृतम् ।। २४ ।।
अनुबन्धं क्षयं हिंसामनवेक्ष्य च पौरुषम् ।
मोहादारभ्यते कर्म यत्तत्तामसमुच्यते ।। २५ ।।
मुक्तसङ्गोऽनहंवादी धृत्युत्साहसमन्वितः ।
सिद्ध्यसिद्ध्योर्निर्विकारः कर्ता सात्त्विक उच्यते ।। २६ ।।

27 “Ma l’agente impulsivo, desideroso dei frutti dell’azione, pernicioso, viziato e soggetto al dolore e alla gioia e detto appartenere alla natura della passione”.

28 “E l’agente debole, pigro, non ispirato, vano, che rimanda continuamente, che disprezza ed è privo di spirito è detto essere della natura dell’ignoranza”.

Questi sono gli attributi dell’agente che compie l’azione in modo ignorante. A questo punto lo scrutinio delle qualità degli agenti sono concluse e Yogheswar Krisna adesso esamina le caratteristiche degli attributi quali il giudizio (intelletto) la decisione (continuità) e la felicità (gioia).

29 “O Dhanajay ascoltami mentre ti parlo della triplice classificazione, in accordo con le proprietà della natura come Io le ho formate completamente e rispettivamente, dell’intelletto, decisione e felicità”.

30 “O Parth,l’intelletto immacolato è consapevole dell’essenza, della rinuncia, del sentiero della giusta inclinazione, ed anche di ciò che è degno o non è degno, del timore e dell’assenza di timore, della schiavitù così come della liberazione”.

In altre parole l’intelletto moralmente buono è quello che è sempre consapevole della distinzione tra il sentiero che conduce a Dio e quello che porta al ciclo delle rinascite.

रागी कर्मफलप्रेप्सुर्लुब्धो हिंसात्मकोऽशुचिः।
हर्षशोकान्वितः कर्ता राजसः परिकीर्तितः ॥ २७ ॥
अयुक्तः प्राकृतः स्तब्ध शठो नैष्कृतिकोऽलसः।
विषादी दीर्घसूत्री च कर्ता तामस उच्यते ॥ २८ ॥
बुद्धेर्भेदं धृतश्चैव गुणतस्त्रिविधं श्रृणु।
प्रोच्यमानमशेषेण पृथक्त्वेन धनंजय ॥ २९ ॥
प्रवृत्तिं च निवृत्तिं च कार्यकार्ये भयाभये।
बन्धं मोक्षं च या वेत्ति बुद्धिः सा पार्थ सात्त्विकी ॥ ३० ॥

31 “Mentre, o Parth, l’intelletto caratterizzato dalla passione e dalla cecità morale, non può nemmeno riconoscere il giusto dall’ingiusto o ciò che è degno da ciò che non è degno di essere fatto.”

32 “E O Parth. l’intelletto caratterizzato dall’ignoranza, è quello che avvolto dall’ignoranza considera ciò che è peccaminoso come fosse virtuoso e vede tutte le cose in modo distorto.”

Nei versi 30-32 vediamo così che l’intelletto è graduato in tre tipi. L’intelletto che è ben consapevole dell’azione che deve essere intrapresa e quella che deve essere rifiutata così come di quello che merita o non merita di essere fatto è caratterizzato dall’eccellenza morale. L’intelletto che ha solo una vaga percezione di ciò che sia giusto o non sia giusto fare, e che non conosce la verità, è dominato dalla passione”. E l’intelletto perverso che crede e considera come virtuoso ciò che invece è peccaminoso, o il temporaneo come fosse l’eterno e l’auspicioso come fosse inauspicioso,esso è avvolto dalle tenebre dell’ignoranza.

La discussione sull’intelletto finisce quì e Krisna adesso parla dei tre tipi di giudizio, o sforzo costante.

33 “O Parth, lo sforzo costante e risoluto per mezzo del quale uno controlla le operazioni della mente con la pratica dello yog, così come delle arie vitali e dei sensi è detto essere puro”.

Lo Yog è un processo di meditazione, nel quale, l’entrata nella mente di qualsiasi impulso diverso da quello della contemplazione è considerato una trasgressione morale. Il lasciar

---

यया धर्ममधर्मं च कार्यं चाकार्यमेव च।
अयथावत्प्रजानाति बुद्धिः सा पार्थ राजसी ।। ३१ ।।
अधर्मं धर्ममिति या मन्यते तमसावृता।
सर्वार्थान्विपरीतांश्च बुद्धि सा पार्थ तामसी ।। ३२ ।।
धृता यया धारयते मनः प्राणेन्द्रियक्रियाः।
योगेनाव्यभिचारिण्या धृतिः सा पार्थ सात्त्विकी ।। ३३ ।।

vagare la mente significa deviare dal cammino della verità. Lo sforzo risoluto e continuo con cui un uomo governa la sua mente I suoi sensi e il respiro è dunque di natura positiva. Il dirigere la mente, I sensi e le arie vitali verso la meta desiderata è ciò che costituisce l'eccellenza della fortitudine.

34 **"Ma o Parth, lo sforzo continuo con cui un uomo avaro si tiene stretto ai suoi possessi, o ai piaceri è caratterizzato dalla passione e dalla cecità morale".**

In questo caso la fermezza d'intento è connessa principalmente con il compimento delle proprie attività mondane, o doveri, oltre all'acquisizione delle ricchezze e dei piaceri dei sensi,che sono I tre oggetti primari della vita materiale, più che essere rivolti verso la liberazione finale. La fine ultima potrebbe essere la stessa ma in questo caso l'aspirante ricerca un qualche guadagno in ritorno per il suo lavoro e ne aspira ai frutti."

35 **"(E) o Parth, lo sforzo costante con cui un uomo si attacca alla paura, alle preoucupazioni, ed anche all'arroganza è detto essere della natura dell'ignoranza."**

Krisna considera poi I tre tipi di felicità.

36 **"O Migliore tra I Bharat,ascolta adesso le mie parole al riguardo dei tre tipi di felicità, inclusa la felicità a cui uno perviene e risiede per mezzo della pratica e raggiunge così la cessazione di ogni dolore".**

Questa felicità è quella che deriva quando un aspirante si disciplina concentrando la sua mente sulla meta desiderata e la felicità che ne deriva è quindi distruttrice di ogni pena.

यया तु धर्मकामार्थान्धृत्या धारयतेऽर्जुन।
प्रसङ्गेन फलकाङ्क्षी धृतिः सा पार्थ राजसी ।। ३४ ।।
यथा स्वप्नं भयं शोकं विषादं मदमेव च।
न विमुञ्चति दुर्मेधा धृतिः सा पार्थ तामसी ।। ३५ ।।
सुखं त्विदानीं त्रिविधं श्रृणु मे भरतवर्षभ।
अभ्यासाद्रमते यत्र दुःखान्तं च निगच्छति ।। ३६ ।।

37 “La felicità che ha il sapore del veleno all’inizio ma che poi è gustosa come il nettare, è di natura impeccabile poichè essa sorge dall’intelletto che ha realizzato il Sè”.

La felicità a cui si perviene attraverso l’esercizio spirituale, o la concentrazione della mente sulla meta desiderata e che pone a fine a ogni tipo di dolore, è amara come il veleno all’inizio del processo dell’adorazione. Prahlad fù impiccato e Meera fù avvelenata. Il santo Kabir ha mostrato la differenza tra le persone amanti del mondo e dei suoi piaceri, che fanno festa e poi cadono in un letargo inconscio,e lui stesso,sempre sveglio a versare lacrime di contrizione (per il Dio adorato). Ma pur essendo come veleno nella fase iniziale, questa felicità, nella fase finale ha il sapore del nettare, che conferisce lo stato dell’immortalità. Una tale felicità, nata da una chiara comprensione del Sè, è detta essere pura.

38 “E la felicità che deriva dall’associazione dei sensi con I loro oggetti e che è come il nettare all’inizio ma come sterco alla fine, è detta essere macchiata dalla passione e dalla cecità morale.”

La felicità ottenuta dal contatto dei sensi con I loro oggetti ha il gusto piacevole del nettare all’inizio,durante la loro sperimentazione ma è come il veleno alla fine,perchè questo tipo di felicità porta solo al ciclo delle morti e delle rinascite.Per questo questo tipo di felicità e‘ detto essere passionale e afflitto dalla cecità morale.

यत्तदग्रे विषमिव परिणामेऽमृतोपमम् ।
तत्सुखं सात्त्विकं प्रोक्तमात्मबुद्धिप्रसादजम् ।। ३७ ।।
विषयेन्द्रियसंयोगाद्यत्तदग्रेऽमृतोपमम् ।
परिणामे विषमिव तत्सुखं राजसं स्मृतम् ।। ३८ ।।

39 **“E quella felicità che dall’inizio alla fine contraddice il Sè e che sorge dal letargo, dall’inerzia e dalla negligenza è detta essere della natura dell’ignoranza”.**

Krisna poi procede a raccontare lo scopo delle proprietà della natura che sono sempre con noi.

40 **“Non c’è nessun essere, ne sulla terra ne tra gli abitanti del paradiso che sia interamente libero dalle tre proprietà nate dalla natura”.**

Tutti gli esseri,da Brahma in alto fino ai vermi e agli insetti più in basso sono transitori,mortali e sono soggetti al condizionamento delle tre proprietà(sattwa rajas e tamas).Anche gli esseri celesti,inclusi I vari- semi dei esterni,sono tutti soggetti alle limitazioni,che sono come una malattia, di queste proprietà.

Quì Yogheswar Krisna ha trattato del soggetto degli dei esteriori per la quarta volta. Ovvero, si è parlato degli dei nei capitoli 7, 9 e 17. Tutti I vari commenti fatti finora da Krisna implicano che anch’essi sono influenzati dalle tre proprietà della natura. E coloro che adorano tali dei adorano ciò che è transitorio e distruttibile.

‘Nella terza sezione dello Srheemad Bhagavatam,mentre il Saggio Sukra racconta del suo incontro con nove grandi Yogheswars lo stesso saggio Sukra disse che a seconda di vari propositi o motivi vari dei dovrebbero essere invocati.Essi includono il Signore Shankar e la sua consorte Parvati per le questioni d’amore tra maschi e femmine, I gemelli Kumaras Ashwins per questioni di salute (I medici degli dei) il Signore Indra per questioni di vittoria (il dio degli dei del paradiso) e Kuber per l’ottenimento di ricchezze materiali. (Kuber è il dio protettore delle ricchezze). E similarmente, parlando di tutti gli altri vari desideri, egli disse, alla fine che per ottenere la liberazione uno dovrebbe adorare solo il

---

यदग्रे चानुबन्धे च सुखं मोहनमात्मनः ।
निद्रालस्यप्रमादोत्थं तत्तामसमुदाहृतम् ।। ३९ ।।
न तदस्ति पृथिव्यां वा दिवि देवेषु वा पुनः ।
सत्वं प्रकृतिजैर्मुक्तं यदेभिः स्यात्त्रिभिर्गुणैः ।। ४० ।।

Signore Narayan.

Quindi uno dovrebbe ricordarsi sempre di Dio l'Omnipresente e per ottenere un tale scopo l'unico mezzo disponibile è di prender rifugio in un maestro realizzato, porgli delle domande sincere e rendergli il dovuto servizio. Vediamo adesso questo punto-

I tratti demoniaci o divini sono due tendenze che appartengono al reame interiore, e tra questi solo il tesoro della divinità rende uno abile di avere la grande visione dell'Essere Supremo, e per questo sono chiamate divine, pur restando all'interno dell'influenza delle tre proprietà della natura. Ma quando queste tre proprietà della natura vengono pacificate, anche l'aspirante sente quella stessa pace in sè stesso. Dopo di questo, un tale yogi-saggio realizzato non ha più altri doveri da compiere ed avrà raggiunto così lo stadio della non-azione.

La questione della divisione degli uomini in quattro classi (varn) che fù trattata antecedentemente viene adesso ri-introdotta. È la classe di una persona determinata dalla nascita o dall' l'abilità interiore guadagnata dalla proria azione?

41 "I doveri dei Brahmin degli Kshatrya dei Vashya ed anche dei Shudr sono tutti determinati dalle proprietà che sono nate dalla loro natura".

Se la natura di un uomo è costrituita da tratti virtuosi abbiamo in lui una purezza interiore unita all'abilità a meditare e a compiere l'adorazione.Ma se la proprietà dominante è quella dell'ignoranza avremo invece la tendenza alla letargia, al sonno e all'insanità che saranno il loro risultato finale, ad anche l'azione intrapresa sarà allo stesso livello. La capacità connessa con le proprie tendenze naturali e' detta il proprio varn- o carattere. E similarmente, una combinazione parziale delle proprietà della virtù e della passione costituiscono la classe degli Kshatrya, mentre una parziale mescolanza delle proprietà dell'ignoranza e della

---

ब्राह्मणक्षत्रियविशां शूद्राणां च परंतप।
कर्माणि प्रविभक्तानि स्वभावप्रभवैर्गुणैः ॥ ४१ ॥

passione costituiscono I tratti del tipo Vashya.

Questa è la quarta volta che Yogheswar Krisna ha trattato di questo soggetto. Egli ha nominato gli Kshatrya nel capitolo 2 e detto che "non c'è nulla di più propizio per uno Kshatrya che combattere in una giusta guerra".(verso 31). Nel capitolo 3 egli aveva detto che, pur essendo di merito inferiore il proprio dovere o richiamo naturale (dharm) è il migliore e anche se uno muore mentre lo compie otterrà dei buoni risultati, mentre l'impegnarsi in altre obbligazioni diverse dalle proprie, anche se ben osservate, non possono generare nient'altro che timore. (verso 35). Nel capitolo 4 poi, egli ha indicato che egli stesso è il creatore di queste quattro classi (verso 13). Intende dire che egli ha creato e diviso gli uomini in quattro rigide classi, o caste determinate dalla nascita? La sua risposta alla domanda è un no deciso, ed egli asserisce di aver solo diviso l'azione in quattro categorie in accordo con le loro tendenze e proprietà inerenti. Le proprietà o tendenze innate di un individuo o di un oggetto sono come un metro di misura, così la divisione dell'umanità in quattro varn è solo una divisione dell'unica azione in quattro stadi o gradi diversi a seconda delle proprietà che li motivano. Secondo le parole di Krisna, l'azione è il modo di ottenere l'Unico Dio, l'Inesprimibile. La condotta che porta uno verso Dio è l'adorazione, che inizia avendo fede per la metà desiderata. La meditazione sull'Essere Supremo diviene così l'unica vera azione che Krisna ha diviso in quattro gradi col sistema dei varn.Ora,come facciamo noi a sapere a quale di questi tipi e a quale livello appartieniamo? Questo è quello che Krisna ci descrive nei versi che seguono.

42 "Auto controllo, soggiogamento dei sensi, innocenza, continenza, pietà, compassione, fermezza, vera conoscenza e percezione diretta della divinità sono I tratti dei Brahmins nati dalla loro natura."

Il controllo della mente e il soggiogamento dei sensi, uniti ad

---

शमो दमस्तप: शौचं क्षान्तिराजरवमेव च।
ज्ञानं विज्ञानमास्तिक्यं ब्रह्मकमर स्वभावजम् ।। ४२ ।।

una purezza senza macchia, mortificazione della mente corpo e parola per formarli in armonia con la meta desiderata, perdono e una fede totale nella meta agognata, consapevolezza dell' Essere Supremo ed il risveglio, nel reame del cuore di tutti gli ammonimenti che provengono da Dio e la capacità di agire a seconda di essi,sono tutte caratteristiche naturali del Brahmin che sorgono dalla sua stessa natura. Potrebbe quindi essere detto che l'aspirante è un Brahmin quando tutti questi meriti sono presenti in lui e l'azione intrapresa è parte integrante della sua natura.

43 "Il valore, la maestà,la destrezza, il desiderio di non ritirarsi in battaglia, o coraggio, e la sovranità sono le caratteristiche naturali di uno Kshatrya."

La bravura, il raggiungimento della gloria divina, forza, competenza nella meditazione, destrezza nell'azione, e la disinclinazione a fuggire dalla lotta contro il mondo materiale, unito al sacrificio di ogni cosa e al dominio su tutti I vari sentimenti tranne quelli rivolti verso l'Essere Supremo-sono tutte attività che sorgono dalla natura del tipo Kshatrya.

44 "L'agricoltura, la protezione delle mucche (I sensi) il commercio sono caratteristiche naturali dei Vashya mentre il rendere servizio è il richiamo naturale insito nei Shudr."

L'agricoltura, l'allevamento del bestiame, e il commercio sono doveri che vanno in accordo con la classe del Vashya. Ma perchè solo la preservazione delle mucche? Dobbiamo forse macellare solo I bufali? È sbagliato avere degli agnelli? Niente di tutto questo. Nei testi vedici antichi, la parola "go" (mucca) era usata per definire I sensi. Così la parola "mucca" significa prendersi cura dei propri sernsi. I sensi sono protetti dal discernimento, dal

---

शौर्यं तेजो धृतिर्दाक्ष्यं युद्धे चाप्यपलायनम्।
दानमीश्वरभावश्च क्षात्रं कर्म स्वभावजम् ॥ ४३॥
कृषिगौरक्ष्यवाणिज्यं वैश्यकर्म स्वभावजम्
परिचर्यात्मकं कर्म शूद्रस्यापि स्वभावजम् ॥ ४४॥

non attaccamento, controllo e continuità. Ed essi sono invece, dall'altro lato, resi deboli e intensificati dall'ira, dalla passione dall'avarizia e dall'attaccamento. L'acquisizione spirtuale è l'unico vero possesso o ricchezza. Questo è il nostro unico vero investimento e una volta che è stato guadagnato esso resta con noi per sempre.

L'ammassamento graduale della ricchezza durante il corso della nostra lotta nel mondo della materia o della natura è commercio. L'acquisizione della conoscenza, che è la ricchezza più preziosa è commercio. E che cos'è l'agricoltura? Il corpo è come un pezzo di terra. I semi che vi sono seminati germinano nella forma dei sanskar-o I meriti dell'azione: o la forza che è stata accumulata da tutte le azioni compiute nelle vite antecedenti. Ad Arjun viene detto che il seme (l'impulso iniziale) dell'azione disinteressata non verrà mai distrutto. Vashya è il terzo gradino dell'azione ordinata-o la contemplazione dell'Essere Supremo unito alla conservazione dei semi della meditazione sul divino che sono stati seminati in questo pezzo di terra-il corpo, mentre allo stesso tempo l'opposizione verso gli impulsi ostili è ciò che è detto agricoltura. Come Goswami Tulsidas disse, mentre l'uomo di famiglia savio semina bene e con la dovuta cura, coloro I quali sono carenti di conoscenza sono insensibili ed arroganti. E così, il proteggere I sensi e l'immagazzinare ricchezze spirituali pur nel mezzo delle beffe della natura rafforzando contemporaneamente la contemlazione sull'essenza finale sono le caratteristiche dei Vashya.

Secondo Krisna Dio l'Omnipresente è il risultato finale dello yagya. Le Anime devote che partecipano a questi frutti sono liberati da ogni peccato e I semi di queste azioni vengono seminati durante il processo della meditazione. Ed il proteggere questi semi è il vero coltivare. Negli scritti vedici il cibo significa lo Spirito Supremo, e Dio è l'unico vero cibo che dia sostentamento. L'Anima diviene pienamente saziata dal compimento di questo tipo di esercizio, o pratica della contemplazione e dopo non conosce mai più nessun

altro tipo di desiderio. Una volta che questa pratica viene portata a buon compimento finale, l’Anima si libera dal ciclo delle rinascite. E il vero significato del coltivare e‘di continuare ad andare avanti seminando I semi di questo tipo di cibo.

Il dovere dei Shudr e‘ di servire coloro che hanno ottenuto un maggior stato di elevazione spirituale, uomini riveriti di realizzazione. Più che significare “retrogrado” Shudr significa uno “che è carente di conoscenza”. Il discepolo al livello più basso è definito un Shudr, ed è corretto che questo aspirante da poco iniziato al cammino spirituale debba rendere servizio, perchè questo servizio per gli uomini spiritualmente più avanzati gli porterà nel corso del tempo tutti quegli altri impulsi nobili che lo trasformeranno gradualmente verso stadi piu‘ alti del tipo Brahmin, Kshatrya o Vashya. Ed alla fine, eventualmente,anch’ egli potrà andare oltre le tre proprietà della natura (varn) e divenire tutt’uno con Dio. Il carattere è un entità dinamica. Vi sono cambiamenti nei varn degli individui così come nel loro carattere . I varn sono, di fatto, I quattro stadi o gradi –ottimo, buono, medio e scarso, o I quattro gradini, alti e bassi che l’aspirante che percorre il sentiero dell’azione deve scalare. Questo è così perchè l’azione in oggetto è solo una-l’azione ordinata. In accordo con Krisna, l’unico modo di ottenere il raggiungimento finale è quello in cui l’adoratore inizia il suo viaggio e si mantiene attivo in accordo con gli attributi della sua stessa natura.

45 “L’impegno verso I propri doveri innati porta un uomo alla realizzazione finale e adesso ascoltami mentre ti parlo di come un uomo può ottenere la perfezione per mezzo della dedizione verso I suoi richiami interiori spontanei”.

La perfezione che si ottiene alla fine è la realizzazione di Dio. Anche prima Krisna aveva detto ad Arjun che egli potrà

स्वे स्वे कर्मण्यभिरत: संसिद्धिं लभते नर: ।
स्वकर्मनिरत: सिद्धिं यथा विन्दति तच्छृणु ।। ४५ ।।

raggiungere la meta finale compiendo la giusta azione-quella reale, prescritta.

46 “Un uomo ottiene la realizzazione finale Per mezzo dell’adorazione di Quel Dio che ha creato tutti gli esseri e che pervade l’universo intero, attraverso il compimento dei propri richiami naturali.”

Il ricercatore ottiene la consumazione finale attraverso il compimento dei suoi propri doveri naturali. Ed è per questo essenziale che egli mantenga costantemente la sua mente fissa su Dio, lo adori e proceda sul suo cammino, passo dopo passo. Invece di ottenere dei profitti uno studente della classe inferiore perde anche quello che ha se si siede nella classe superiore con gli altri studenti. Così la legge dice che uno deve salire passo a passo.Nel sesto verso di questo capitolo è stato detto che lo yagya, la carità, e l’austerità devono essere compiuti dopo aver abbandonato I frutti dell’azione e con distacco.Ora, ripetendo la stessa cosa, Krisna dice di nuovo che anche un uomo parzialmente illuminato deve partire dallo stesso punto:dall’abbandono verso Dio.

47 “Anche se deplorevole il proprio dovere naturale è migliore al compimento dei doveri degli altri, perchè l’uomo che compie il suo proprio dovere naturale non carica sè stesso di peccato”.

Pur essendo inferiori, I propri obblighi natrurali sono preferibli al compimento, anche se ben fatto, dei doveri degli altri. (delle altre classi). Un uomo assorto nel compimento di un certo atto determinato dalla sua natura non incorre nel peccato, almeno fino al punto da non dover essere sommerso dal ciclo delle “entrate’ e delle “uscite”,o della nascita e della morte. Molto spesso I discepoli

---

यतः प्रवृत्तिर्भूतानां येन सर्वमिदं ततम् ।
स्वकर्मणा तमभ्यर्च्य सिद्धिं विन्दति मानवः ।। ४६ ।।
श्रेयान्स्वधर्मो विगुणः परधर्मात्स्वनुष्ठितात् ।
स्वभावनियतं कर्म कुर्वन्नाप्नोति किल्बिषम् ।। ४७ ।।

iniziano a sentirsi insoddisfatti con il servizio che stanno rendendo. Essi guardano a coloro I quali sono più avanti di loro e che sono assorti nella meditazione e diventano invidiosi dell'onore che viene loro accordato a causa dei loro meriti. Così questi novizi cadono nell'imitazione, ma secondo Krisna sia l'invidia che l'imitare non servono a niente. L'ottenimento finale avviene per mezzo del soddisfacimento dei prorpri doveri naturali e non abbandonandoli.

48 "O figlio di Kunti, sappi che uno non dovrebbe abbandonare I propri doveri naturali, anche se è criticato, perchè tutte le azioni sono comunque macchiate da un imperfezione o l'altra così come il fuoco è circondato dal fumo".

È naturale che le azioni del novizio siano difettose perche chi le compie è ancora lontano dalla perfezione. Eppure anche queste azioni non devono essere rigettate. Inoltre non vi sono azioni che siano impeccabili, e l'azione deve essere intrapresa anche da coloro che appartengono alla classe Brahminica. Le imperfezioni, o l"scuro manto della natura sono presenti fino a quando la devozione non si fà continua. Esse vengono a termine solo quando il tipo d'azione naturale ad un Brahmin viene dissolta in Dio. Ma quali sono gli attributi dell'agente che le compie nello stadio in cui l'azione non è più di nessuna utilita?

49 "Egli il cui intelletto è tutto calmo, privo di desiderio e che ha conquistato la sua mente, ottiene lo stato finale che trascende tutta l'azione, per mezzo della rinuncia".

La "rinuncia" è, come abbiamo già visto, una abnegazione completa di sè. È una condizione in cui l'aspirante lascia tutto quello che ha e solo allora puo raggiungere il punto dove un ulteriore azione non diventa più necessaria. In questo contesto le

---

सहजं कर्म कौन्तेय सदोषमपि न त्यजेत्।
सर्वारम्भा हि दोषेण धूमेनाग्निरिवावृताः ॥ ४८ ॥
असक्तबुद्धिः सर्वत्र जितात्मा विगतस्पृहः।
नैष्कर्म्यसिद्धिं परमां संन्यासेनाधिगच्छति ॥ ४९ ॥

parole “rinuncia” e “non-azione” sono sinonimi. Lo yogi che ha raggiunto lo stato della non-azione ottiene l’Essere Supremo.

50 **“O figlio di Kunti, ascolta in breve da Mè di come uno che è puro ottiene la realizzazione dell’Essere Supremo,che rappresenta il punto culminante della conoscenza”.**

I versi che seguono spiegano questo sistema.

51 **“Benedetto da un intelletto puro e saldamente padrone del suo Sè, dopo aver abbandonato gli oggetti della gratificazione dei sensi, e distruttto sia la repulsione che l’attrazione”**

52 **“Che risiede in seclusione, mangiando frugalmente, con la mente il corpo e la parola sotto controllo, e dedito incessantemente alla pratica dello yog della meditazione con decisione ben determinata”**

53 **“Avendo abbandonato ogni arroganza per il potere, malumore, aspirazione e senso di possesso, privo di attaccamento e dotato di una mente calma e tranquilla, un uomo è degno di diventare Uno con Dio.”**

Di un tale adoratore viene detto ulteriormente:

सिद्धिं प्राप्तो यथा ब्रह्म तथाप्नोति निबोध मे।
समासेनैव कौन्तेय निष्ठा ज्ञानस्य या परा ॥ ५० ॥
बुद्ध्या विशुद्धया युक्तो धृत्यात्मानं नियम्य च।
शब्दादीन्विषयांस्त्यक्त्वा रागद्वेषौ व्युदस्य च ॥ ५१ ॥
विविक्तसेवी लघ्वाशी यतवाक्कायमानसः।
ध्यानयोगपरो नित्यं वैराग्यं समुपाश्रितः ॥ ५२ ॥
अहंकार बलं दर्पं कामं क्रोधं परिग्रहम्।
विमुच्य निर्ममः शान्तो ब्रह्मभूयाय कल्पते ॥ ५३ ॥

54. "Attraverso la sua fede trascendentale egli conosce la Mia Essenza, fin dove mi estendo, ed avendo così consciuto questa Mia Essenza egli è istantaneamente unito a Mè"

L'Essere Supremo viene percepito al momento della realizzazione e non appena questo avviene l'Anima del devoto si trova anch'essa dotata e benedetta dagli stessi attributi di Dio, ovvero: che la sua Anima è-come Dio-indistruttibile, immortale, eterna, ineffabile e universale.

Nel capitolo 2 Krisna aveva detto che il Sè è reale,eterno,permanente, ineffabile e fatto della sostanza dell'immortalità. Ma solo I veggenti lo hanno percepito dotato di queste qualità. Nasce così naturalmente la domanda su cosa significhi realmente percepire questa essenza. Vi sono molti che si sono dati a formulare una categoria razionale che tratta dei cinque- o venticinque-principi. Ma il verdetto di Krisna su questo argomento descritto nel capitolo 18 è molto chiaro, ovvero che Dio è l'essenza una e suprema. E chi lo conosce è un veggente. Se tu desideri conoscere la verità e aspiri all'essenza di Dio la contemplazione e l'adorazione sono delle necessità inevitabili.

Quì, nei versi dal 49 al 55 Yogheswar Krisna ha esplicitamente dichiarato che uno deve agire in uno spirito di rinuncia. Come da lui promesso, egli descriverà in breve come un adoratore libero dal desiderio e dall'attaccamento che pratichi costantemente la rinuncia-per mezzo del sentiero della Conoscenza- con mente giusta, ottenga lo stato supremo della non-azione. Quando le malattie della vanità, brutalità, potere dell'ira, lussuria, arroganza e infatuazione-che forzano uno verso l'abisso della natura-sono rese ineffettive e le virtù come il

---

ब्रह्मभूत: प्रसन्नात्मा न शोचति न काङ्क्षति।
सम: सर्वेषु भूतेषु मदभक्तिं लभते पराम् ॥ ५४॥
भक्त्या मामभिजानाति यावान्यश्चास्मि तत्त्वत: ।
ततो मां तत्त्वतो ज्ञात्वा विशते तदनन्तरम् ॥ ५५॥

discernimento il non-attaccamento, l'auto controllo, fermezza di volontà, il vivere in solitudine e la meditazione che porta verso Dio, sono pienamente sviluppate e attive, l'aspirante è equipaggiato con le doti che lo rendono degno di essere unito a Dio. È questa abilità che viene chiamata fede trascendentale ed è per mezzo di essa che l'adoratore viene a percepire la realtà ultima.Egli conosce poi così quello che È Dio, e conoscendo le sue infinite glorie egli è all'istante immerso, dissolto in Lui. Mettendola in modo diverso, le parole Brahm, Spirito Supremo, realtà, Dio, e Sè sono tutte dei sostituti validi l'uno per l'altro. Il conoscere anche solo uno tra essi, ci permette di conoscere anche tutti gli altri. Questo è l'otteniumento finale, la liberazione finale, la meta finale.

La Geeta non presenta nessuna ambiguità in questo senso,nel dichiarare che sia sul sentiero dell'Azione Disinteressata che in quello della Conoscenza (o il sentiero della rinuncia), l'azione ordinata, la meditazione-deve essere intrapresa e perfezionata per poter raggiungere lo stato supremo della non-azione.

L'importanza dell'adorazione e della meditazione per l'aspirante che ha rinunciato a tutto è stata spesso menzionata fino ad ora. E adesso, introducendo l'idea della "devozione" lo stesso viene detto al riguardo dello yogi che compie l'Azione Disinteressata.

56 "Pur essendo coinvolto nell'azione con totale abbandono, chi trova rifugio in Mè raggiunge l'eterna e indistruttibile pace finale".

L'atto da compiere è lo stesso-l'azione ordinata, l'esercizio dello yagya. E per ottenerlo ci deve essere auto-abbandono.

सर्वकर्माण्यपि सदा कुर्वाणो मद्व्यपाश्रयः ।
मत्प्रसादादवाप्नोति शाश्वतं पदमव्ययम् ॥ ५६ ॥

57 “Dedicando tutti I tuoi atti a Mè e prendendo rifugio in Mè, praticando lo yog della conoscenza devi sempre tenere la tua mente fissa su di Mè”.

Ad Arjun viene consigliato di dedicare a Krisna sinceramente tutte le azioni- di cui è capace. Di dipendere dalla Sua compassione piuttosto che dalla sua sola forza, e di prendere rifugio in Lui, oltre ad adottare l’attitudine dello yog e di tenere sempre la mente concentrata su di Lui. Lo yog significa completamento, unione, ciò che pone fine ad ogni pena e provvede accesso a Dio. Il suo metodo è anch’esso un unità, l’esecuzione dello yagya, che è basato sull’auto controllo degli impulsi impetuosi dei sensi e della mente, oltre alla regolazione della respirazione e la meditazione. Il suo risultato è con l’eterno Dio. Questo viene trattato nel verso che segue.

58 “Sempre assorto in Mè, sarai liberato da tutte le afflizioni ed otterrai la salvezza, ma verrai distrutto se, a causa dell’ arroganza non presterai attenzione alle mie parole”.

Ed è così che mantenedo la sua mente costantemente assorta su Krisna Arjun conquisterà I reami dei sensi e della mente. Come detto da Goswami Tulsidas, anche gli esseri celesti seduti alle porte di queste fortezze tengono ostinatamente le cancellate semi aperte in modo che le brezze dei piaceri carnali vi possano soffiare. La mente e I sensi che sono al centro sono impregnabili. Ma Arjun li può disperdere dirigendo I suoi pensieri solo verso Dio.Dall’altro lato invece,egli sarà distrutto e privato del bene massimo se,a causa della sua vanità,egli non presta ascolto alle parole di Krisna.Questo punto viene riaffermato.

चेतसा सर्वकर्माणि मयि संन्यस्य मत्परः।
बुद्धियोगमुपाश्रित्य मच्चित्तः सततं भव ॥ ५७ ॥
मच्चित्तः सर्वदुर्गाणि मत्प्रसादात्तरिष्यसि।
अथ चेत्त्वमहंकारान्न श्रोष्यसि विनङ्क्ष्यसि ॥ ५८ ॥

59 “La tua decisione egoistica di non combattere è certamente un errore, perchè la tua stessa natura ti spingerà ad imbracciare le armi in questa guerra”.

60 “Condizionato dai tuoi istinti naturali anche contro la tua decisione, o figlio di Kunti, dovrai comunque compiere gli atti che sei adesso restio a compiere a causa della tua stessa auto-confusione”.

Le sue inclinazioni innate non gli permetteranno di ritirarsi da questa sua battaglia con la natura che lo obbligherà anzi a compiere il compito che gli si presenta davanti. Il soggetto viene concluso con queste parole e Krisna ci parla adesso al riguardo della residenza di Dio.

61 “Spingendo (all’azione) tutti gli esseri che hanno un corpo per mezzo della sua maya, o Arjun, Dio risiede nei cuori di tutti gli esseri”.

Ma se Dio vive nei nostri cuori ed è così vicino a noi, perchè noi ignoriamo la sua presenza? Questo succede perchè gli aggregati che noi chiamiamo corpi sono guidati dal potere della maya, l’ignoranza universale o illusione, per causa della quale noi crediamo che l’universo irreale sia invece reale e distinto dall’Essere Supremo. Questo meccanismo fisico diventa così un grosso impedimento e ci trascina in un ciclo incessante di morti e rinascite una dopo l’altra. Dove possiamo allora trovare rifugio o protezione?

62 “O Bharat, prendi rifugio con tutto il tuo cuore in quel Dio per mezzo della cui grazia otterrai la pace e la gioia finale senza fine”.

यदहंकारमाश्रित्य न योत्स्य इति मन्यसे।
मिथ्यैष व्यवसायस्ते प्रकृतिस्त्वां नियोक्ष्यति ।। ५९ ।।
स्वभावजेन कौन्तेय निबद्धः स्वेन कर्मणा।
कर्तुं नेच्छसि यन्मोहात्करिष्यस्यवशोऽपि तत् ।। ६० ।।
ईश्वरः सर्वभूतानां हृद्देशेऽर्जुन तिष्ठाति।
भ्रामयन्सर्वभूतानि यन्त्रारूढानि मायया ।। ६१ ।।
तमेव शरणं गच्छ सर्वभावेन भारत।
तत्प्रसादात्परां शान्तिं स्थानं प्राप्स्यसि शाश्वतम् ।। ६२ ।।

Se dobbiamo meditare dobbiamo farlo nel reame del cuore. Se lo sappiamo eppure continuiamo a cercare Dio nelle chiese o nelle moschee o nei templi non faccaimo altro che gettare via il nostro tempo. Malgrado ciò, come abbiamo detto antecedentemente, anche questi luoghi di culto formali hanno la loro importanza per gli aspiranti dotati di una consapevolezza ancora inadeguata. Il cuore è il vero luogo dove risiede Dio. Anche il Bhagavat Puran dà lo stesso messaggio: dicendo che Dio, pur esendo omnipervadente.può essere realizzzato solo tramite la meditazione nel reame, nella sfera del cuore.

63 "Ti ho così impartito la conoscenza che è la più misteriosa tra le varie e diverse conoscenze, rifletti bene su di essa (e poi) comportati come desideri."

La sapienza che Krisna ha accordato è la verità, essa segna la dimensione nella quale l'aspirante deve compiere il suo processo di ricerca, ed è anche il punto di raggiungimento. Eppure l'amaro fatto è che Dio non è comunemente percettibile. Krisna adesso cerca di spiegare dei sistemi per porre fine a questa difficoltà".

64 "Ascolta di nuovo le mie parole molto segrete, senz'altro propizie che Io ti dichiarerò perchè Tu mi sei molto caro".

Krisna cerca un altra volta di illuminare Arjun. Dio è sempre vicino al suo devoto, perchè questi gli è molto caro. Arjun è molto amato da Krisna e per questo qualsiasi benedizione che egli gli voglia accordare non può mai essere troppa. Egli si impegna sempre per il beneficio del suo devoto. Ma qual'è la rivelazione benedetta che Krisna farà ad Arjun?

इति ते ज्ञानमाख्यातं गुह्याद् गुह्यतरं मया।
विमृश्यैतदशेषेण यथेच्छसि तथा कुरु ।। ६३ ।।
सर्वगुह्यतमं भूयः श्रृणु मे परमं वचः ।
इष्टोऽसि मे दृढऽसि मे दृढमिति ततो वक्ष्यामि ते हितम् ।। ६४ ।।

65 “Ti dò la mia sincera promessa, siccome tu mi sei molto caro, che se tu mi terrai a mente, Mi adorerai invocherai e prostrerai in obbedienza verso di Mè Tu Mi otterrai.”

Arjun fù esortato antecedentemente a prendere rifugio in quel Dio che risiede nel reame del cuore. E adesso egli viene spinto a prendere rifugio in Krisna. Gli viene anche detto che in modo da trovare questo luogo sacro, egli deve ascoltare di nuovo queste parole molto esoteriche del Signore. Non intende forse Krisna dire con queste parole che è indispensabile per l’aspirante-ricercatore prendere rifugio presso un meastro realizzato-un precettore- in modo da poter proseguire sul cammino spirituale? Krisna poi, egli stesso uno Yogheswar spiega ad Arjun il modo per raggiungere il vero auto-abbandono.

66 “Non ti preocupare, perchè se tu abbandonerai ogni altra obbligazione (dharm) e prenderai rifugio solo in Mè Io ti libererò da ogni peccato”.

Ad Arjun viene detto di liberarsi da ogni tipo di preocupazione circa che tipo di agente egli sia, del tipo Brahamn o Kshatrya o Vashya o Shudr, e di cercare rifugio e protezione solo in Krisna. Così facendo egli sarà immediatamente liberato da ogni pena o iniquità. Il maestro precettore scelto prende su sè stesso il compito di elevare gradatamente il discepolo verso stati spirituali sempre più raffinati ed anche la sua completa assoluzione da ogni peccato, questo se il discepolo invece di preocuparsi circa la sua posizione sul cammino dell’azione,prende rifugio con mente unica e ferma nel proprio maestro,e non guarda a nessun e nient’altro che verso di lui. Tutti I saggi hanno detto lo stesso.Quando una sacra scrittura viene divulgata,può sembrare che essa sia per tutti,ma essa è davvero una conoscenza”segreta”-segreta senza dubbio- perchè solo coloro che sono dotati delle qualità necessarie possono trarre

---

मन्मया भव मद्भक्तो मद्याजी मां नमस्कुरु।
मामेवैष्यसि सत्यं ते प्रतिजाने प्रियोऽसि मे ।। ६५ ।।
सर्वधर्मान्परित्यज्य मामेकं शरणं व्रज।
अहं त्वा सर्वपापेभ्यो मोक्षयिष्यामि मा शुचः ।। ६६ ।।

profitto dal suo studio. Arjun è un tale discepolo che merita ed è per questo che Krisna lo istruisce con grande piacere.Adesso lo stesso Krisna ci parla dei meriti di un degno discepolo .

67 **“Questo testo (la Gita) che ti è stato comunicato, non deve essere divulgato a uno che è privo di controllo, devozione e del desiderio di ascoltarlo, così come ad uno che parla male di Mè”.**

Krisna fù un saggio realizzato e, insieme ad alcuni suoi adoratori deve anche dover aver affrontato dei diffamatori. La Gita non è per la gente che parla male di Dio. E allora a chi deve essere comunicata questa conoscenza sacra.?

68 **“Chi, con una fede ben salda in Mè, trasmette questa mia segreta conoscenza ai miei cari adoratori-devoti, egli Mi otterrà senza alcun dubbio”.**

E ora Krisna ci parla di chi trasmette questa conoscenza sacra.

69 **“Non v’è tra l’umanità nessun essere che Mi sia più caro che questo tipo d’uomo, ne vi sarà nessun altro nel mondo che Mi sia più caro di costui”.**

L’uomo che illumina I cuori dei devoti di Krisna, o Anime che aderiscono al Signore, gli sono più care perchè esse sono le sole sorgenti della benedizione-che è la via che porta a Dio. Il quale insegna agli uomini a percorrere il giusto sentiero.

इदं ते नातपस्काय नाभक्ताय कदाचन।
न चाशुश्रूषवे वाच्यं न च मां योऽभ्यसूयति ।। ६७ ।।
य इमं परमं गुह्यं मद्भक्तेष्वभिधास्यति।
भक्तिं मयि परां कृत्वा मामेवैष्यत्यसंशयः ।। ६८ ।।
न च तस्मान्मनुष्येषु कश्चिन्मे प्रियकृत्तमः।
भविता न च मे तस्मादन्यः प्रियतरो भुवि ।। ६९ ।।

70 **“Ed è mia ferma convinzione che Io devo essere adorato tramite lo yagya della conoscenza da uno che ha compiuto un profondo studio di questo sacro dialogo avvenuto tra di noi”.**

Lo “yagya della conoscenza” è quello che porta alla saggezza.La natura di questa saggezza-sapienza è gia` stata discussa prima. Questa sapienza è la consapevolezza che viene acquisita insieme alla percezione diretta di Dio. Ed è con questo tipo di conoscenza o consapevolezza che il discepolo dedicato e attivo della Gita adora Krisna.Questo è un qualche cosa di cui il Signore è fermamente certo.

71 **“Perfino chi ascolta la Gita con devozione e senza maldisposizione sarà liberato dal peccato e si assicurerà un posto nei mondi dei giusti.”**

Anche solo ascoltare gli insegnamenti della Gita con fede e senza malizia è sufficente ad elevare uno verso più alti stati d’esistenza, perchè per suo tramite altri principi più elevati saranno impressi nella mente.

Krisna ha così detto, nei versi dal 67 al 71 che l’impartire la conoscenza della Gita a chi lo merita è tanto importante quanto il non divulgarla a chi non lo merita. Siccome anche il semplice ascolto della Gita motiva l’adoratore a intraprendere il compito richiesto, colui il quale l’ascolta otterrà sicuramente Krisna. Mentre per quanto riguarda coloro I quali propagano questa scrittura, nessun altro è così caro a Krisna come questi uomini. Chi studia la Gita adora Krisna per mezzo dello yagya della conoscenza. La vera conoscenza è quella che emerge dal processo chiamato yagya. Nei versi in oggetto il Signore ha quindi specificato I vari benefici che derivano dallo studio della Gita, dalla sua

---

अध्येष्यते च य इमं धर्म्यं संवादमावयोः ।
ज्ञानयज्ञेन तेनाहमिष्ट स्यामिति मे मतिः ॥ ७० ॥
श्रद्धावाननसूयश्च श्रृणुयादपि यो नरः ।
सोऽपिमुक्तः शुभाँल्लोकान्प्राप्नुयात्पुण्य कर्मणाम् ॥ ७१ ॥

disseminazione e dal suo ascolto.

Egli adesso, alla fine chiede ad Arjun se ha compreso bene e assimilato le sue parole.

72 “O Parth, hai ascoltato le mie parole con la dovuta attenzione? E , o Dhananjay hanno esse disperso la tua delusione nata dall’ignoranza?”

73 “Arjun disse: O Achyut,la mia ignoranza è stata dispersa dalla Tua grazia, ed Io ho ritrovato il mio discernimento, adesso sono libero dal dubbio e seguirò I tuoi precetti.”

“Achyut ! Per la Tua grazia la mia passione è distrutta. Io ho riguadagnato la mia memoria, sono privo di dubbi e sempre pronto ad obbedire I Tuoi ordini”. Mentre all’inizio, Arjun era perplesso nel momento in cui dovette osservare entrambe le armate, trovando tra di esse I suoi amici e parenti.Ed Egli implorò” O Govinda, come possiamo essere felici dopo aver distrutto I nostri stessi parenti?” Le tradizioni di famiglia (ancestrali) saranno distrutte a causa di questa guerra, vi sarà carenza di offerte sacrificali dedicate agli antenati defunti, come le offerte di riso l’acqua e così via, e prenderà luogo l’ibridizazione o la mescolanza tra le caste. Essendo saggi noi non abbiamo ancora compiuto questo peccato. Perchè non possaimo trovare un sistema per non dover commettere questi peccati? Lascia pure che le forze dei Kaurav mi uccidano, un uomo disarmato, e che questa morte sia gloriosa. Govinda, Io non voglio intraprendere questa guerra .E così dicendo egli si sedette nel retro del carro.

Nella Gita di fatto Arjun pone a Yogheswar una serie di domande, grandi e piccole. Nel capitolo 2 verso 7 per esempio egli dice” Mi puoi dire circa la pratica dell’adorazione per mezzo

---

कच्चिदेतच्छ्रुतं पार्थ त्वयैकाग्रेण चेतसा।
कच्चिदज्ञानसंमोह: प्रनष्टस्ते धनंजय ।। ७२ ।।

अर्जुन उवाच: नष्टो मोह: स्मृतिर्लब्धा त्वत्प्रसादान्मयाच्युत।
स्थितोऽसि गतसन्देह: करिष्ये वचनं ।। ७३ ।।

della quale Io posso raggiungere il Bene massimo”? Nel capitolo 2 verso 54 egli chiese “Quali sono gli attributi di un saggio illuminato”? Nel primo verso del capitolo 3 egli disse” Se Tu credi che la Via della Conoscenza è superiore a quella dell’Azione Disinteressata perchè mi spingi a compiere queste azioni terribili?” Nel vero 36 del capitolo 3 disse, “Anche senza che lo voglia cosa spinge un uomo ad agire commettendo del peccato-errore-“? E nel verso 4 del capitolo 4; “La Tua nascita è recente,mentre il sole è nato molto tempo fà, ora, come posso Io credere che Tu abbia impartito al Sole la conoscenza in un tempo ancora più remoto,all’inizio di questo Kalp”? Nel verso 1 del capitolo 5 Arjun chiese: “Qualche volta Tu

Sei in favore della rinuncia, il sentiero della Conoscenza, mentre altre volte suggerisci il sentiero dell’AZIONE Disinteressata. Ti prego, dimmi quale tra questi due è il migliore, per mezzo del quale Io posso ottenere il bene supremo”? Ed ancora, nel verso 35 del capitolo 6 “La mente è molto pigra. Anche con vario sforzo, quale sarà la sua sorte?” E nei versi 1 e 2 del capitolo 8 “Govinda; chi è l’Essere Supremo, che Tu mi hai appena descritto?’ Che cos’è la conoscenza religiosa?” Cosa sono il Signore degli dei e il Signore dell’esistenza? Chi è il Signore del sacrificio presente in questo corpo? Qual’è quell’azione? Come puoi essere conosciuto quando arriverà la fine del tempo?” Egli pose così sette domande. Nel verso 17 del capitolo 10 Arjun ha provocato curiosità chiedendo” Mentre medito incessantemente, quali sentimenti (emozioni) devo riportare alla mia mente in modo da ricordarti?” Nel verso 4 del capitolo 11 egli implorò e chiese; “Io aspiro a vedere gli splendori, le glorie che Tu mi hai descritto”. Nel verso 1 del capitolo 12” Chi è il possessore supremo dello yoga tra I vari devoti che ti adorano doverosamente con attenzione fermissima e quelli che invece Ti adorano nella Tua forma dell’Eterno Spirito Supremo immanifesto?” E ancora, nel verso 21 del capitolo 14 “Un uomo che ha conquistato I tre modi della natura è liberato dal carattere, ma come può un uomo superare queste tre proprietà?” Nel verso 1 del capitolo 17 “ Qual’è il destino dell’uomo che si

impegna con dedizione nel compimento dello yagya ma senza seguire le procedure stabilite dalle scritture?”.

E nel verso 1 del capitolo 18   Arjun   chiede “ O Tu dalle braccia possenti;Desidero ardentemente conoscere separatamente ed anche individualmente ogni cosa sulla natura del sacrificio di sè e della rinuncia”.

Così, attraverso tutta la GitaArjun continua a porre domande (I segreti esoterici che non potevano essere chiesti da lui sono stati rivelati dal Signore Stesso). Non appena I suoi dubbi furono dispersi egli fù libero dal porre altre domande e disse “O Govinda adesso sono pronto più che mai ad ubbidire alle tue istruzioni”. In verità tutte queste domande   sono per il beneficio dell’umanità intera e non del solo Arjun. Senza avere una risposta a queste domande nessun aspirante può progredire sul sentiero che porta al bene più elevato. Quindi, per rendere un uomo abile di obbedire ad un Guru illuminato in modo da progredire sul sentiero del bene più sublime è necessario che uno apprenda gli insegnamenti contenuti nella Gita in modo completo. Arjun fù convinto e soddisfatto che tutte le sue domande furono spiegate e tutti I suoi dubbi chiariti.

Nel capitolo 11, dopo aver rivelato la sua forma cosmica, Krisna disse nel

Verso 44 del capitolo 11”,O Arjun,un devoto puo‘ percepire direttamente questa Mia forma,acquisirne l’essenza e perfino divenire tutt’uno con essa per mezzo di una devozione sincera e continua.

E proprio adesso gli ha appena chiesto se Arjun si e‘ liberato dalla sua confusione al che Arjun risponde che la sua ignoranza e‘ stata dispersa e la sua comprensione debitamente ripresa.Adesso egli agira‘ come Krisna gli dira‘,e la liberazione di Arjun avviene proprio con questa realizzazione.Egli e‘ divenuto quello che doveva diventare.Ma la scrittura e‘ fatta per I posteri mentre la Gita e‘ qui‘ adesso in modo che tutti noi possiamo farne

uso.

74. Sanjay disse, questo e‘ il dialogo sublime e misterioso che Io ho udito svolgersi tra Vasudev e il grande Arjun,simile a un saggio”.

Arjun viene descritto come un uomo dall’ Anima nobile. Egli e‘ uno yogi,un aspirante-ricercatore,piuttosto che un arcere pronto a uccidere.Ma come e‘ stato possibile che Sanjay e‘ stato reso abile di ascoltare questo dialogo tra Krisna e il puro devoto Arjun?

75. E‘ per la grazia del grande saggio Vyas che Io ho potuto ascoltare questo sublime trascendentale e misterioso yog pronunciato direttamente dal Signore dello Yog ,Sri Krisna Stesso”.

Sanjay considera Krisna come un maestro dello Yog-uno che e‘ egli stesso uno Yogi-e che possiede anche il potere,il dono, di impartirlo agli altri.

76. O Re (Dhritarashtr) questo sublime e meraviglioso colloquio tra Keshav(Krisna) e Arjun,mi porta da un estasi all’altra”.

Possiamo anche noi sperimentare la felicita‘ di sanjay se ci ricorderemo le parole del dialogo sacro con un attitudine di contentezza.Sanjay si ricorda quindi di alcune delle miracolose imprese del Signore,e ne parla.

संजय उवाचः **इत्यहं वासुदेवस्य पार्थस्य च महात्मनः ।**
संवादमिममश्रौषमद्भुतं रोमहर्षणम् ॥ ७४ ॥
व्यासप्रसादाच्छ्रुतवानेतद्गुह्यमहं परम ।
योगं योगेश्वरात्कृष्णात्साक्षात्कथयतः स्वयम् ॥ ७५ ॥
राजन्संस्मृत्य संस्मृत्य संवादमिममद्भुतम् ।
केशवार्जुनयोः पुण्यं हृष्यामि च मुहुर्मुहुः ॥ ७६ ॥

77. Ricordandomi ancora e ancora del sublime volto del Signore , o Re sono perso nella meraviglia e colto dall'estasi in ogni momento".

L'estasi di Sanjay puo' essere anche nostra se teniamo la nostra mente incessantemente fissa sulla meta desiderata.

Questo ci porta al verso finale della Gita in cui Sanjay fa' la sua conclusione finale.

78. Sappi o Re,che che La buona fortuna,la vittoria lo splendore e la sapienza imperitura risiedono dovunque si trovino Sri Krisna e il nobile arcere,Arjun.,questa e' la mia ferma convinzione".

La contemplazione incessante e un fermo controllo dei sensi sono (il significato)dell'arco leggendario di Arjun,chiamato Gandeev.

Cosi' Arjun e' un saggio che medita con equanimita'.E per questo dovunque egli e Krisna risiedono cola' risiede anche il trionfo dopo del quale non vi puo' essere piu' sconfitta,la magnificenza di Dio e la fermezza d'intento che rendono un individuo costante in questo mondo incostante.Questa e' l'opinione ben ponderata di Sanjay,di un veggente che e' stato dotato di una visione celestiale.Il grande arcere Arjun non e' piu' in mezzo a noi,ma forse che la gloria e la sapienza che sorgono dalla realizzazione spirituale furono destinate solo a lui? .La Gita e' la drammatizzazione(esposizione)di un evento storico che apparteneva ad una certa epoca storica detta Dwapar Yug.Ma questo non significa che la realizzazione da parte di Arjun delle verita' divine sia cessata con il passare del suo tempo.Yogheswar Krisna ci ha assicurato ripetutamente che egli risiede nella sfera del cuore,egli esiste all'interno di tutti noi.Egli e' anche dentro di

---

तच्च संस्मृत्य संस्मृत्य रूपमत्यद्भुतं हरेः ।
विस्मयो मे महान् राजन्हृष्यामि च पुनःपुनः ।। ७७ ।।
यत्र योगेश्वरः कृष्णो यत्र पार्थो धनुर्धरः ।
तत्र श्रीर्विजयो भूतिर्ध्रुवा नीतिर्मतिर्मम ।। ७८ ।।

te‘.Arjun e‘ un simbolo del devoto affezzionato,che non e‘ che un altro nome per descrivere una mente inclinata e dedita alla meta agognata. Se un aspirante e‘ dotato di una tale devozione il trionfo perpetuo contro le proprieta‘ fuorvianti della natura e‘ assicurato.E con una tale devozione troviamo sempre necessariamente un continuo scorrere della giusta sapienza,o saggezza.Piu‘ che essere limitato ad un certo luogo o individuo o tempo questo insegnamento e‘ per sempre e per tutti,essendo universale.

Fino a quando gli esseri esisteranno, Dio risiedera‘ nei loro cuori,e le Anime saranno impazientemente affamate dell’Essere Supremo,e chi si dedichera‘ devotamente e affezzionatamente raggiungera‘ lo stesso status quo‘ di Arjun. Tutti noi possiamo quindi,aspirare con speranza alla gioia finale, che e‘ l’esperienza, o percezione diretta di Dio.

Al’inizio del diciottesimo capitolo,che e‘ il capitolo conclusivo della Gita Arjun desidera essere illuminato sulla similarita‘ e anche sulla distinzione tra rinuncia e il sacrificio di se‘.In risposta Krisna cita quattro credi prevalenti.Mentre vari sapienti descrivono la rinuncia come l’abbandono di ogni azione,molti altri usano lo stesso termine per definire l’abbandono di tutte le azioni motivate dal desiderio.Molti studiosi sono per l’abbandono di ogni azione siccome tutte sono comunque difettose,mentre altri sono convinti che atti quali lo yagya,le austerita‘,e la carita‘ non dovrebbero essere lasciati.Una di queste credenze doveva essere giusta ed anche Krisna ha pronunciato un opinione simile dicendo che atti quali lo yagya,le austerita‘ e la carita‘ non devono essere mai abbandonati,perche‘ essi portano la liberazione ad un uomo di discernimento.La vera rinuncia quindi consiste nel coltivare questi impulsi(positivi) cercando invece di rigettare gli altri impulsi che non sono in armonia con essi..Una tale rinuncia e‘ perfetta.Ma il sacrificio di se‘ con l’obbiettivo di ottenere in cambio dei guadagni per se‘ stessi e‘ macchiato dalla passione e dalla cecita‘ morale

ed e‘ definitivamente un male che l’azione prescritta venga rifiutata a causa di un errore personale.La rinuncia e‘ il punto culminante dell’abbandono.Il compimento del compito ordinato e il rapimento che deriva dalla meditazione sono senz’altro virtuosi,mentre I piaceri dei sensi non sono altro che un prdotto dell’infatuazione.Ed il piacere che deriva da tutto quello che non prevede l’unione finale con Dio sorge senza dubbio dall’ignoranza.

Tutti gli atti fatti in accordo o contrari alla scrittura sono portati all’esistenza da cinque cause;la mente,che e‘ l’agente,I vari mezzi per mezzo del quale l’atto viene compiuto,I numerosi desideri,che non possono tutti essere soddisfatti,il potere necessario che sostiene, e la provvidenza- o I meriti e I demeriti che sono il raccolto degli atti compiuti nelle nascite antecedenti. Malgrado cio‘,vi sono uomini che credono che il Perfetto Dio sia l’agente .Tali uomini sono di sicuro immaturi nel loro giudizio e inconsapevoli della verita‘.Ma,mentre Krisna dice nel capitolo che Dio non agisce,egli ha anche esortato Arjun a stargli vicino perche‘ Egli(il Signore Krisna) e‘ quello che agisce e decide.

Il vero messaggio di Krisna si riferisce alla linea di gravita‘ che separa l’uomo dalla natura.Fino a quando un uomo vive all’interno dei confini della natura,egli sara‘ DOMINATO DALLA MAYA,LA “CONSORTE DIVINA” DI Dio e la madre di tutti gli oggetti materiali.

Ma non appena egli si elevera‘ al di sopra della natura e si dedichera‘ all’emancvipazione finale egli entrera‘ a far parte del regno di Dio che sorgera‘ adesso nel suo cuore come un guidatore del carro (del suo corpo).Arjun appartine a questa categoria di uomini e anche Sanjay. Anche per gli altri vengono descritti I metodi per mezzo dei quali essi possano rompere le tenaci catene della natura e liberarsi da esse.

Lo stadio che segue a questo e‘ quello in cui gli impulsi guida provengono da Dio stesso.L’impeto per il compimento dell’azione ordinata sorge dalla confluenza di un saggio realizzato-il giusto modo di acquisire la conoscenza-e l’Essere Supremo che

e‘ l’oggetto che deve essere conosciuto.E‘ per questo che diventa essenziale per un aspirante il trovare un saggio-maestro realizzato come suo precettore.

Per la quarta volta nella Gita in questo capitolo Krisna ritorna a parlare della quadruplice organizzazione degli uomini in quattro varn(classi) Le .Azioni che rendono un uomo capace di procedere verso Dio come il controllo dei sensi e della mente,intento fermo,plasmare il corpo,la parola e la mente per portarli verso la meta agognata per mezzo dell’austerita‘ e la generazione della consapevolezza divina cosi‘ come della prontezza ad aderire alle istruzioni che vengono da Dio,costituiscono le caratteristiche della classe Brahmin.La forza,il desiderio di non fuggire dalla lotta,la maestria o il dominio degli impulsi e il possesso delle capacita‘ necessarie per compiere determinate azioni sono tutte caratteristiche della classe Kshatrya.

La cura dei sensi e la coltivazione delle pienezze spirituali sono tratti caratteristici della classe Vashya,mentre il badare ed aiutare coloro I quali amministrano gli adepti spirituali sono la caratteristica della classe Sudhr.Piu‘ che riferirsi ad un tipo o classe particolare la parola “Shudr” denota solo un uomo non illuminato-l’uomo che si siede in meditazione per due ore-senza che nemmeno dieci minuti di questo tempo siano realmente utili ai suoi scopi.E‘ vero che il suo corpo e‘ fermo,

Ma la mente che dovrebbe essere resa stabile vaga selvaggiamente durante tutto questo tempo . Per tali aspiranti il rendere servizio ad uomini di piu‘ alto status spirituale-o nobili maestri-e‘ il mezzo con cui liberare il loro Se‘.Poco a poco I meriti vengono accumulati ed anche la loro adorazione messa in movimento.Per questo il raggiungimento di una persona non illuminata deve necessariamente iniziare rendendo servizio.L’azione e‘ solo una,l’azione ordinata,la meditazione. Sono I suoi praticanti che sono divisi in quattro- I migliori I buoni I medi e I piu‘ inferiori o rispettivamente le classi dei Brahman dei Kshatrya dei Vashya e dei Shudr.Quindi non e‘ la societa‘ ma l’azione che

e‘ stata divisa in quattro classi sulle basi delle loro proprieta‘ innate. Questo e‘ il carattere del termine varn usato nella Gita.

Spiegando la natura della realta‘ Krisna promette ad Arjun che lo istruira‘ sul modo con cui ottenere lo scopo finale che e‘ anche il punto massimo o piu‘ alto della conoscenza.L’adoratore diviene competente per poter percepire Dio quando in lui si sono pienamente sviluppati I vari aspetti virtuosi quali l’auto controllo,il discernimento,il disinteresse la sapienza,la contemplazione ininterrotta e la tendenza verso il processo della meditazione rendono la sua Anima capace di essere pienamente immersa nello Spirito Supremo,e tutte le altre caratteristiche contrarie,come il desiderio.l’illusione,l’ira la malizia e tutte le altre empieta‘ che gettano l’Anima neglio oscuri crepacci della natura vengono resi inerti.

Questa capacita‘ forma l’intento devozionale che distoglie gli occhi da tutto tranne che dalla meta aspirata.Ed e‘ solo per mezzo di una tale devozione che l’adorante ottiene la consapevolezza della realta‘.Solo Dio e‘ reale e quando l’Aspirante lo conosce insieme alle qualita‘ divine che gli appartengono,-ovvero che Egli e‘ ineffabile,eterno,e immutabile,egli immediatamente viene ad essere immerso in questo stesso Dio.L’essenza e‘ quindi questa realta‘ ultima piuttosto che I cinque o venticinque elementi.Con il completamento dell’adorazione l’Anima viene ad unirsi a questa essenza e dotata dei suoi sublimi attributi.

Krisna poi istruisce Arjun dicendogli che Dio,la realta‘ ultima,risiede nel cuore di tutti gli esseri.Ma gli uomini sono inconsapevoli di questo perche‘ ,seduti sul veicolo della maya,essi vagano e si perdono.Arjun viene cosi‘ esortato piu‘ volte a prendere rofugio in Dio che risiede nel suo stesso cuore.Egli deve prendere rifugio in Krisna con tutte le sue azioni,mente,e parola.

Se egli rinuncia a tutte le altre obligazioni anche I loro meriti gli verranno assegnati.E come risultato di questo abbandono egli potra‘ ottenere Krisna.Questa e‘ la conoscenza piu‘ segreta che

non dovrebbe mai essere impartita a chi non ne e‘ spiritualmente degno di riceverla. Mentre dall’altro lato e‘ impewrativo che essa debba essere trasmessa alle persone veramente devote.L’essere negativi in questo caso e‘ senza senso,perche‘ come potrebbe essere salvato il devoto senza questa conoscezna?Alla fine Krisna chiede ad Arjun se egli ha ben compreso con attenzione questo suo discorso e se si e‘ liberato dall’ignoranza.La risposta di Arjun e‘ che la sua illusione si e‘ dispersa e il suo discernimento e‘ stato ritrovato.Egli ammette che quello che il Signore gli ha detto corrisponde alla verita‘ e che egli deve vivere seguendo I Suoi insegnamenti.

Anche Sanjay,che ha solo ascoltato il dialogo, conclude che la vera felicita‘ si trova cola‘ dove Krisna-Yogheswar-il supremo maestro delo yog si trova insieme al suo fedele devoto Arjun,un uomo dall’Anima nobile,un saggio.Egli viene sommerso da un ondata dopo l’altra di estasi mentre si ricorda del loro dialogo.Cosi‘ anche noi dovremmo sempre portare le nostre menti verso lo Spirito Supremo,perche‘ la meditazione costante su Dio e‘ un fattore indispensabile.Dovunque Yogheswar Krisna e il suo discepolo saggio Arjun si trovino cola‘ troviamo anche magnificenza,fermezza d’intento simili alla fissita‘ della stella Polare.Le vie del mondo che sono attuali oggi possono cambiare un domani.Solo Dio e‘ senza cambiamento.E la vera risoluzione continua e‘ quella che rende l’aspirante capace di avvicinarsi a Dio,l’Immutabile.Se Krisna e Arjun vengono presi solo come dei semplici caratteri storici che appartengono ad una cera epoca chiamata Dwapar,essi non sono piu‘ con noi al presente.Ma significa forse questo che non c’e‘ piu‘ nessun raggiungimento o compito o conquista da raggiungere per noi oggi?Se fosse cosi‘ la Gita non ha nessun valore per noi Ma le cose non stanno cosi‘.Krisna-un adepto dello yog - e Arjun un saggio dotato di una tenera e sincera devozione-sono per sempre.Essi sono sempre esistiti ed esisteranno per sempre.Introducendo Se‘ stesso Krisna disse che pur essendo misterioso e ineffabile,l’Essere Supremo che Egli ha ottenuto risiede nella sfera del cuore di tutti. Egli e‘

sempre stato presente e lo sara‘ sempre e tutti noi dovremmo cercare rifugio presso di Lui.Un saggio non e‘ che un uomo che cerca questo santuario.Egli e‘ un devoto affezzionato,cosi‘ come Arjun.Diventa cosi‘ vitale cercare rifugio presso un saggio realizzato che e‘ consapevole dell’essenza,perche‘ solo lui puo‘ donare gli impulsi richiesti.

Questo capitolo getta luce anche sulla natura della rinuncia.Il lasciare tutto quello che uno ha e‘ rinuncia.Il semplice mettersi un certo tipo di abito non significa rinuncia.Ma l’essere assorti nell’azione ordinata,mentre si conduce una vita in seclusione dopo aver doverosamente valutato le proprie capacita‘ o con un senso di abbandono totale,sono necessita‘ obligatorie.La parola rinuncia non e‘ che il nome che designa l’abbandono di ogni azione insieme con la sua consumazione e non e‘ altro che un sinonimo per descrivere la liberazione finale.Questa assoluzione e‘ il punto culminante della rinuncia.

Si conclude cosi‘ il Diciottesimo capitolo nell’Upanishad della Bhagavad Gita sulla conoscenza dello Spirito Supremo la scienza dello yog e il dialogo tra Krisna e Arjun intitolato

“Sanyas Yog o Lo Yog della rinuncia”.

Si conclude cosi‘ l’esposizione dello swami Adgadanand del diciottesimo capitolo della Srheemad Bhagavad Gita nella Yatharth Gita

HARI OM TAT SAT

SOMMARIO

I vari commentatori generalmente cercano di mettere in risalto un qualche cosa di nuovo. Ma la verità è, di certo, la verità. Essa non è mai nuova e nemmeno diventa vecchia. Gli avvenimenti nuovi che vengono descritti nei giornali non sono che degli eventi temporanei, che sorgono oggi per poi scomparire un domani. Ma siccome la verità è immutabile e permanente, essa è sempre quella che E'. E se uno cerca di modificarla o cambiarla significa che evidentemente non ha conosciuto la verità. Così tutti I saggi che hanno percorso il cammino della ricerca e che sono arrivati alla meta suprema non possono che proclamare, tutti, la stessa verità. Essi non seminano disaccordo tra uomo e uomo,e chi cerca di farlo è evidentemente ignaro della verità. Quello che Krisna ha rivelato nella Gita è lo stesso di quello che altri saggi venuti prima di lui avevano conosciuto e di cui I saggi a venire parleranno se potranno conoscerla.

I SAGGI gettano le basi e ampliano il sentiero più propizio opponendosi sia alle nozioni errate che alle tradizioni cieche che assomigliano alla verità e prolificano sotto le sue sembianze.Questa è stata una necessità vitale fin dall'inizio,perchè,col passare del tempo, molteplici e svariati modi di fare hanno luogo .E qualche volta essi sembrano così simili alla verità che è quasi impossibile distinguerli dalla realtà ed affermare che essi sono così. Ma siccome I saggi sono in armonia con l'essenza suprema essi possono trovare il modo di distanziarsi da essi.Essi sono anche capaci di rappresentare la verità in una forma definitiva e spingere altri uomini a seguirla.Questo è quello che tutti I profeti-santi-veggenti hanno fatto,siano essi Ram o Mahabir, o Buddha, o Gesù Cristo o Mohammed.La stessa cosa avvenne

con santi più recenti quali Tulsidas, Kabir e Guru Nanak. Malauguratamente però succede che non appena uno di questi saggi lascia il mondo, invece di seguire il sentiero da Lui prescritto, I suoi seguaci gradualmente iniziano a venerare ed adorare vari oggetti fisici, quali il luogo della sua nascita e morte, oltre ai luoghi da lui frequentati durante la sua vita. In altre parole essi iniziano ad idolizzare queste grandi Anime. All'inizio succede che la memoria del saggio è senza dubbio molto acuta ma diviene confusa col passar del tempo e gli uomini cadono spesso preda di varie false e maldirette credenze che si cristalizzano e materializzano poi con il compimento di pratiche irrazionali.

Molti tali mal costumi, che pretendono di rappresentare la verità, devono essere stati presenti anche al tempo di Yogheswar Krisna stesso. Ma egli, essendo un saggio realizzato che ha percepito la realtà spirituale più elevata, si oppose a questi falsi credi e cercò di compiere il compito a lui assegnato: di riportare gli uomini sul giusto sentiero del bene. Non ha detto egli ad Arjun nel verso 16 del capitolo 2 che "l'irreale non ha esistenza e il reale non può non avere non-esistenza, e la verità al riguardo di entrambi è stata vista dagli uomini che hanno conosciuto la realtà?". L'irreale non ha esistenza mentre dall'altro lato il reale non è mai privo di esistenza. Allo stesso tempo Krisna ammette di non dire questo come se lui fosse un incarnazione di Dio egli stà solo dicendo quello che era già stato affermato anche da altri saggi che hanno realizzato la verità dell'Anima, o la sua identità con lo Spirito Supremo Omnipervadente. Il suo resoconto del corpo umano come sfera dell'azione (kshetr) e di colui il quale cresce spiritualemente abile di soggiogarlo (kshetragya) è simile a quello che era stato detto anche da altri grandi uomini di discriminazione.Commentando sull'essenza del sacrificio di sè e sulla rinuncia nel capitolo 18 Krisna mette in risalto una tra le quattro credenze prevalenti del suo tempo e la difende.

Siccome la verità è UNA eterna,e senza mutamento come corollario ANCHE TUTTI I SAGGI SONO UNO. Nel capitolo 4 Krisna rivela ad Arjun che fù egli stesso che rivelò lo yog eterno a

Vivaswat, il Dio Sole. Ma come possiamo noi,come lo stesso Arjun, credere a questa affermazione? Vivaswat nacque in un oscuro e lontano passato mentre Krisna ebbe una nascita quanto meno più recente,in un tempo che ancora oggi si ricorda. Krisna risolve i dubbi di Arjun spiegandogli che entrambi hanno subito varie rinascite, ma mentre gli uomini come Arjun (che non hanno ancora terminato il loro percorso della ricerca) sono inconsapevoli delle loro nascite antecedenti, Krisna, che ha invece ottenuto il suo Sè e realizzato Dio, l'Immanifesto, se le ricorda tutte molto bene. Ecco perchè egli è uno Yogheswar! Lo stato da Lui ottenuto è dunque ineffabile ed imperituro. Ogni qual'volta viene messo in atto un certo processo di unione delle anime con Dio esso fù spinto e iniziato dai vari santi illuminati-siano essi un Ram o uno Zaratushtra.Le verità dichiarate da Krisna nella Gita hanno caratterizzato anche gli insegnamenti di altri veggenti quali Gesù Cristo,Muhammad e ,in tempi più recenti,Guru nanak.

I saggi appartengono tutti ad una unica grande fratellanza,e convergono tutti allo stesso punto - la loro percezione diretta della realtà di Dio.La meta finale dove essi vogliono arrivare è la stessa.Vi sono molti che si avventurano sul sentiero della realizzazione,ma la gioia finale che essi ottengono è la stessa,sempre che il processo della loro adorazione-pratica sia stato portato a termine con successo.Dopo la realizzazione essi esistono come Anime pure e immacolate,mentre I loro corpi vengono trasformati in semplici luoghi di residenza.Chiunque appartenga a questa classe di esseri che ha illuminato l'umanità è uno Yogheswar,o un Signore dell'Unione(Yog).

Come tutti gli altri anche un saggio deve essere nato da qualche parte.Ma che un tale individuo sia nato nell'est o nel ovest,in qualsiasi razza o colore,tra popoli o tribù che seguono dei credi attuali o dei popoli primitivi,sia esso povero o ricco,un saggio non è scosso dalle credenze o dalle tradizioni e usanze della gente tra la quale è nato.

Anzi, un saggio considera Dio come la sua meta suprema,si mette lui stesso sul cammino che porta verso di Lui e

alla fine diventa egli stesso quello che lo Spirito Supremo È.Non vi possono così essere distinzioni di casta,credo,colore o possessi negli insegnamenti di un saggio realizzato.Un saggio perde perfino il diritto alla differenza fisica tra I due sessi,maschile e femminile.Come è stato menzionato nel verso 16 del capitolo 15 per le persone illuminate vi sono solo due tipi di esseri nel mondo,I mortali e gli immortali.E mentre I corpi di tutti gli esseri sono temporanei,le loro Anime sono imperiture.

È cosa deplorevole che vari discepoli di saggi,venuti tempo dopo,abbiano formato I loro peculiari credi e dogmi con mente ristretta.Mentre alcuni seguaci di questi saggi si proclamano Ebrei ,altri si dichiarano Cristiani o Musulmai o Hindus.Ma un saggio è ben disinteressato da queste etichette o barriere,perchè essi sono ben al di sopra di tali comunità o casta.Egli,o Ella sono solo dei veggenti-Anime illuminate e realizzate,ed ogni tentativo di mescolare le cose con la struttura sociale è un errore.

Quindi nessun saggio-maestro è un individuo tale da poter essere criticato o di cui si puo‘ parlare male,irrispettivamente da dove o tra chi essi siano nati,o a causa di altre ragioni settarie tramite le quali un tale saggio viene venerato all’interno di una certa comunità dai membri di un certo credo.Il saggio realizzato è imparziale e se denigriamo una tale persona non facciamo altro che insultare il Dio Omniscente che risiede dentro di noi,allontanandoci da lui e causiamo danno al nostro stesso Sè.

Un saggio realizzato è il migliore benefattore che abbiamo nel mondo.In possesso della conoscenza e del discernimento solo un tale saggio può trasmetterci il bene massimo,ed è quindi tra I nostri doveri primari il prenderci cura e coltivare ogni possibile buon sentimento verso di lui,o di lei,e non faremo altro che danneggiare noi stessi se ci priviamo di questo sentimento di amicizia e riverenza per loro.

Un problema doloroso dell’India è quello del PROSELITISMO- ovvero la conversione da un credo religioso verso un altro,che ha creato dei sentimenti molto irrazionali ed

anche violenti che oggi stesso minacciano l'esistenza stessa del paese.Questo rende necessario che noi avviciniamo il problema obbiettivamente e con mente aperta,in modo da comprenderne bene le sue origini e le sue implicazioni. Le domande a cui si deve rispondere sono:Chi deve essere criticato per queste nostre conversioni di massa?In che modo questi proselitori sono stati migliori o peggiori della gente che essi hanno convertito?Siccome Dio è Uno ed anche la verità,il dharm è solo uno e universale,è veramente possibile per un uomo cambiare da una fede ad un altra?Hanno forse essi un Dio diverso solo se cambiano il loro nome o il loro stile di vita?

Questo proselitismo ha così gravemente influito su questo paese,(che potrebbe essere giustamente essere definito come la culla della verità eterna-sanatana dharm-)come una disgrazia e noi tutti dovremmo abbassare la nostra testa con vergogna.Ma questo non è sufficente e dovremmo invece pensare attentamente alle cause o circostanze che hanno portato l'India alla triste situazione in cui ci troviamo oggi.

La delusione aveva assunto proporzioni tali nell'India del Medio Evo,al tempo dell'invasione Musulmana che gli Hindù credettero realmente che avrebbero perso il loro dharm se anche solo avessero mangiato un boccone di cibo o riso o bevuto dell'acqua toccata da un'estraneo. Convinti di essere stati privati del loro dharm migliaia di Hindus si uccisero.Essi sapevano bene come morire per il loro dharm,ma non avevano nessuna consapevolezza su cosa fosse esattamente questo dharm .Non c'era nessuna consapevolezza di come l"Anima,eterna indistruttibile infinita e immutabile potesse essere resa impura dal semplice tocco di un qualsiasi oggetto materiale.Anche I corpi fisici necessitano di un qualche strumento o altro per poter essere uccisi,ma gli Hindus furono privati del loro dharm da un semplice tocco.Ma certamente non fù il dharm che venne distrutto.

Ciò che fù distrutto fù solo un mero corpo di concezioni errate e incomprensioni. Mugisuddin,il Kaji di Bayan,emise una legge,durante il regno di Feroze Tughlaq che I Musulmani avevano

il diritto di sputare nella bocca di un Hindù perchè gli Hindù non avevano nessuna fede da loro stessi e sarebbero stati redenti dallo sputo di un Musulmano.Mugisuddin non fù realmente ingiusto nel fare questo.Se il solo sputare nella bocca di un Hindu pote‘ convertire un Hindu all’Islam,lo sputare nei pozzi ne convertì a migliaia. Il vero tiranno di quell’epoca quindi non fù il tiranno invasore straniero,ma la stessa società Hindu.

Possiamo chiederci, forse che quelli che furono convertiti ottenero il loro dharm?Il Convertirsi da un modo di vivere ad un altro non è dharm.In più,Gli stessi proselitori non erano ,in alcun modo,degli uomini di dharm. Nel cuore,gli stessi proselitori furono anch’essi ,a loro volta, vittime,spesso peggiori, di altre concezioni errate.E fù veramente una grande pena che molti Hindu ignoranti caddero inconsapevolmente nelle fosse di queste concezioni errate.Per poter riformare delle tribù retrograde e ignoranti,Mohammed aveva dato loro un certo schema sociale per regolare le cose sociali quali I matrimoni,I divorzi,I prestiti,le eredità,l’usura,la testimonianza,il prendere giuramento,la condotta,il vivere,il lavoro e così via.Egli proibì inoltrel’idolatria,l’adulterio,la fornicazione,il rubare, l’uso degli intossicanti,il gioco, ed altri tipi di matrimoni non adatti.Ma invece di essere dharm tutte queste misure furono solo un tentativo di formare una certa organizzazione sociale per mezzo della quale il Profeta aveva cercato di ridirigere la società corrotta dalla passione dell’epoca verso I suoi insegnamenti.

Ma, mentre è sempre stata data una grande importanza a questa parte degli insegnamenti di Muhammed,poco pensiero è stato invece dedicato al suo concetto del dharm. Egli ha dichiarato che Allah tiene a giudizio gli uomini I cui respiri siano privi di coscienza dell’Omnipotente così come Egli ha condannato I peccatori per le loro iniquità, la cui punizione consiste nella dannazione perpetua.Quanti tra di noi possono proclamare con sincerità di aver vissuto secondo questi ideali?Muhammed ha dichiarato che l’uomo che non causa dolore a nessuna creatura,nemmeno le bestie,viene reso capace di sentire la voce

di Dio.Questo fù detto per ogni luogo e per ogni tempo.Ma I seguaci del Profeta hanno cambiato l'importanza del decreto assegnando questa posizione solo alla grande moschea ,la Mecca;ed è quì che uno non deve raccogliere nemmeno un filo d'erba,ne macellare un animale,ne causare danno ad altri.

Così, anche I Musulmani sono stati presi nelle trappole create da loro stessi e spesso viene dimenticato che la Grande Moschea non è altro che un monumento per perpetuare e riverire la sacra memoria dei Profeti.

Tra gli altri,il vero valore dell'Islam fù compreso da Tabrej da Mansour e da Iqbal.Ma essi furono tutti perseguitati e vittimizzati dai religiosi fanatici, dai bigotti.Così come fù avvelenato Socrate,accusato di voler portare la gente verso l'ateismo.E siccome Gesù operava anche durante il Sabbath e conferì la vista ai ciechi,lo stesso fù accusato e fù crocefisso.In India,ancora oggi,la gente che trae I propri mezzi di sussistenza dai sacri luoghi di pellegrinaggio,o da un qualche istituto religioso o setta ,alzano una grande voce e si lamentano che la fede viene messa in pericolo ogni volta che un saggio parla della realtà.Essi possono solo opporsi alla verità e non possono fare nient'altro perchè considerano la sua diffusione come una minaccia per la loro sopravvivenza. Come I persecutori di Socrate o di Gesù anche queste così dette",persone religiose," hanno o dimenticato o volontariamente non visto il vero motivo per cui una certa memoria sacra del remoto passato fù preservata nella forma di un monumento.

I saggi hanno familiarità con ogni tipo di condotta, esterna e interna-pratica e spirituale,ed anche della condotta mondana oltre che della condotta ideale descritta nelle scritture,perchè senza una conoscenza cosi amplia o comprensiva essi non potrebbero formulare le leggi che andranno a formare l'ordine sociale e il comportamento,uniti ad un ordine decoroso. Centinaia di altri saggi come; Vashist,Shukracharya,Mahatm Buddh,lo stesso Yogheswar Sri Krisna,Mosè Gesù Muhammad,Il Santo Ram Das Dayanand e tutti gli altri hanno fatto tutti lo stesso.Ma le loro provvisioni

temporali possono,al massimo,essere temporanee.Il donare dei benefici materiali alla società non è una questione di Dharm o Verità(Sanatan Dharm) perchè I problemi di carattere fisico sono presenti oggi e se ne vanno un domani.Pur essendo senz'altro molto utili in una determinata epoca e in determinate situazioni,anche le disposizioni dei saggi sono valide solo per un periodo limitato,e come tali esse non possono essere accettate come degli ordini eterni.

I saggi funzionano come DONATORI DELLE LEGGI e si sono giustamente sforzati di sradicare tutti I vari mali sociali. L'inizio del processo dell'adorazione dello Spirito Supremo in un attitudine di discernimento e rinuncia non potrebbe essere possibile se questi mali non fossero eliminati.

Oltre a questo, certi tipi di 'attrattive" devono essere date agli uomini in modo da distogliere la loro attenzione troppo coinvolta nelle cose del mondo,per portarli verso uno stato dove si possano assicurare la consapevolezza della verità. Ma l'ordine sociale che I saggi hanno cercato di raggiungere e le parole che essi hanno usato per farlo con costituiscono il dharm.Esse soddisfano solo le necessità della gente per un secolo o due-e, vengono poi citate come dei precedenti per alcuni altri secoli in più-ma sono senz'altro rese vane e prive di vita con l'emergere di nuove esigenze durante il trascorrere del tempo di un millenio o al massimo due.La spada fù un elemento essenziale dell'organizzazione marziale fondata dal Guru Gobindh Singh per I Sikhs.Ma a cosa serve portare con sè una spada oggi in vista del cambiamento delle circostanze nel mondo di oggi?.Gesù guidò degli asini e proibì ai suoi discipoli di rubare degli asini.Ma qualsiasi cosa egli possa aver detto al riguardo di queste semplici creature viene reso irrilevante al giorno d'oggi perchè la gente nel mondo solo raramente usa gli asini come un mezzo di convenienza.Allo stesso modo Yogheswar Krisna tentò di imporre un certo ordine alla società contemporanea del suo tempo,a seconda dei bisogni di questa,e abbiamo delle testimonianze raccolte in lavori letterari quali il Mahabharata e il Bhagawat

Puran.Ma insieme a queste norme, di volta in volta ,questi lavori descrivono anche la realtà ultima-l'essenza spirituale.E,tristemente, ci confondiamo nel comprendere questi due aspetti-il sociale e lo spirituale- della questione e commettiamo l'errore di mischiare le ordinanze date per raggiungere la liberazione finale con quelle sociali.Molti seguaci sono attratti più dalle istruzioni di carattere sociale(che essi si affrettano ad adottare)non solo per quello che esse sono in realtà,ma in una forma molto più esagerata,e sono sempre pronti a citare dei saggi in difesa di queste norme sociali che essi hanno accettato.E non si rendono conto che così facendo non stanno facendo altro che distorcere il tipo d'azione giusto e vero che I saggi realizzati hanno raccomandato,trasformandolo in svariate forme che li confondono.I pregiudizi-nati dall'ignoranza-sono cresciuti e durano al riguardo di tutti i testi sacri,siano essi I Ved,il Ramayan il Koran la Bibbia il Vangelo o il Mahabharat.

La cosa più importante per I saggi è lo KSHETR-o la sfera dell'azione interiore.Spesso viene menzionato che vi sono due sfere d'azione,quella interna e quella esterna,ma questo non è vero per quanto riguarda un saggio perchè egli parla solo di una dimensione,anche se chi lo ascolta può interpretare le sue parole differentemente a seconda delle sue proprie predilezioni individuali. E fù così che ad una singola affermazione vengono,o furono dati diversi significati. Ma l'Anima che ha ottenuto lo stato di Krisna,facendosi strada gradatamente sul sentiero dell'adorazione,contempla quello che fù percepito dal Signore Stesso.E solo un tal uomo può riconoscere I segni contenuti nella Gita e conoscere la realtà di ciò che Yogheswar Krisna ha veramente voluto dire.

Nell'intero canto- rivelazione, nemmeno un singolo verso viene ad essere connesso col fenomeno della vita esterna.Tutti noi sappiamo come nutrirci o come vestirci.Dettati dal tempo,dal luogo e dalle circostanze I veri modi di vivere,credenze o considerazioni che regolano il comportamento sociale sono tutti fattori o doni della natura.Per questo,che altre istruzioni avrebbe

dovuto dare Krisna al riguardo?Se alcune società adottano la poligamia perchè le loro donne sono molte di più degli uomini, o altre accettano la poliandria perchè vi sono meno ragazze,che legge avrebbe dovuto formulare Krisna per questi?Alcune nazioni sotto popolate esortano I loro cittadini ada avere più figli possibile ed anche li premiano per questo.Nell'età Vedica,in India,era prescritto che ogni copia avesse almeno dieci figli.Ma nelle presenti condizioni molto cambiate di oggi,l'ideale sarebbe avere un figlio,o al massimo due.La cosa migliore,di sicuro,è di non avere nessun figlio. Meno bambini meno problemi per il paese,in questa epoca dove la sovrapopolazione è un serio fattore di crisi. Ora,che ruoli avrebbe dovuto impartire Krisna al riguardo di queste cose?

Non è che la Gita NON SIA AFFATTO INTERESSATA CON LA VITA MATERIALE E LA PROSPERITÀ-. Nei versi dal 20 –22 del capitolo 9 Krisna promise che"gli uomini che compiono atti pii come descritti nei tre Ved,che hanno gustato il nettare e che si sono liberati dal peccato,e che desiderano un esistenza celeste avendoLo adorato per mezzo dello yagya,essi vanno a questo stesso paradiso e godono colà dei piaceri celesti a loro riservati quale compenso per I loro atti virtuosi".È stato detto che Dio concede all'adoratore quello che egli desidera.Però,dopo aver gustato queste gioie,essi devono ritornare al mondo mortale -il mondo che è governato dalle tre proprietà.Ma siccome essi risiedono in Dio,la gioia finale,e sono da Lui protetti,essi non sono mai distrutti,e Dio li libera gradualmente dando loro la soddisfazione dei desideri da loro ricercati ,e li mette così sul sentiero che porta verso di Lui.

Siccome l'azione ordinata è un processo interno della mente e dei sensi,,quanto può essere utile il costruire luoghi esterni di culto,come templi e moschee e adorare idoli che sono delle rappresentazioni simboliche degli dei e delle dee?.Idealmente gli Hindus sono dei seguaci delle verità eterne del Sanatana Dahrm-valori e virtù che risvegliano l'eterno e immutabile Dio che è presente all'interno di tutti I nostri cuori e lo rendono capace di raggiungere il suo prorio Sè.Seguendo e analizzando in profondità

queste verità eterne,I loro anticipatori hanno disseminato e donato le loro rivelazioni e intuizioni in tutto il mondo.Senza fare alcuna distinzione dalla parte della terra da dove uno proviene,chi segue il sentiero della realtà è essenzialmente un credente nel Sanatan Dharm,o la verità eterna.Ma guidati dal desiderio,gli Hindus hanno gradatamente perso di vista la realtà e sono diventati essi stessi vittime di una marea di cognizioni errate. Krisna ha enfaticamente avvertito Arjun che non vi sono entità dette dei.Qualsiasi sia il potere a cui un uomo si dedichi,è sempre solo Dio che stà dietro all'oggetto della sua adorazione e che lo premia.È Dio che sostiene ogni adorazione,perchè Egli è omnipervadente.Ed è quindi vero che l'adorazione di altri dei è contraria alla legge e I suoi frutti sono temporanei.Solo gli ignoranti la cui mente è stata tenuta in ostaggio dal desiderio adorano altri dei e l'oggetto della loro adorazione varia a seconda delle loro tendenze innate.Mentre gli dei assimilano gli oggetti dell'adorazione a loro rivolta dalle persone buone e virtuose,I demoni e gli yakshas vengono venerati dalle persone dedite alla passione e alla cecità morale e gli spettri e gli spiriti vengono invece venerati dalle persone ignoranti.E tra questi tipi di adoratori ve ne sono molti che si sottomettono a varie austerità severe e dolorose.Ma,come Krisna spiega ad Arjun,tutti questi adoratori dediti alla venerazione di oggetti non meritevoli,danneggiano non solo i loro corpi fisici ma anche il Dio che risiede all'interno di tutti loro.Tali adoratori devono essere dunque certamente considerati come posseduti da una tendenza ingiusta e maligna.

Siccome Dio risiede nei cuori di tutti gli esseri,è obbligatorio che tutti prendano rifugio solamente in Lui e Lui solo ed il vero luogo dell'adorazione non si trova quindi all'esterno ma all'interno,nella dimensione del cuore.Eppure la gente è tirata all'esterno ed arriva a venerare perfino degli oggetti talmente immeritevoli come delle pietre o l'acqua o delle semplici costruzioni di mattoni e cemento,oltre ad una marea di divinità minori.

E a tutti questi , qualche volta,essi aggiungono anche un idolo-un'immagine di Krisna.

Ma la prosperità materiale è solo una parte casualmente d'interesse per la Gita ed è a questo proposito che essa è diversa dai VED. Nella Gita vi sono vari riferimenti ad essi,ma I libri sacri dei Ved sono solo delle pietre miliari,dei segni. L'aspirante non ne ha più nessuna utilità dopo che ha raggiunto la sua destinazione. Arjun viene così spinto,nel verso 45 del capitolo 2 a capire che siccome tutti I Ved provvedono l'illuminazione solamente entre l'ambito delle tre proprietà della natura,egli si deve elevare al di sopra di essi.,liberando sè stesso dalle dualità della gioia e del dolore,restando saldo in ciò che è permanente ed essere ugualmente indifferente sia verso l'acquisizione di quello che non ha che verso la protezione di quello che già possiede,in modo da poter dedicare sè stesso interamente al Sè interiore.Nel verso che segue fù aggiunto che dopo la liberazione l'adoratore non ha più nessun bisogno dei Ved proprio come un uomo che è attorniato dall'oceano infinito non ha più bisogno di un piccolo pozzo d'acqua..Quì troviamo anche un affermazione che dice che uno che è andato oltre I Ved dopo averconosciuto Dio è un Brahmin.Per questo,malgrado l'utilità dei Ved abbia fine per gli adoratori della classe Brahmin,non c'è dubbio che essi siano di una certa utilità per gli altri.Nel verso 28 del capitolo 8 Krisna proclama che dopo essersi assicurati la conoscenza dell'essenza di Dio,lo yogi và oltre I compensi ottenuti dallo studio dei Ved,dei sacrifici,delle austerità,della penitenza e della carità ottenendo la liberazione stessa.Questo significa anche che le scritture Vediche sono valide e che il compimento dello yagya ordinato è incompleto fino a quando lo stato della realizzazione non è stato raggiunto. Come viene specificato nel capitolo 15,chi conosce Dio,la radice dell'albero Ashwatth che è il mondo,è un conoscitore dei Ved.Ma questa conoscenza può essere ottenuta solamente sedendo riverentemente ai piedi di un maestro-precettore realizzato.Piuttosto che un libro o un luogo d'apprendimento,il metodo d'adorazione che il maestro suggerisce è la vera sorgente –l'origine-di questa conoscenza,anche se non può essere negato che I libri sacri e i vari centri di istruzione formale siano intesi per

portare uno verso questa stessa direzione.

Secondo la Gita c'è solo UN DIO .L'intero Pantehon degli dei minori adorato dagli Hindus è un forte ricordo di come lo spirito del dharm venga ignorato ed è ironico che perfino molti seguaci del Buddhismo,che danno una grandissima importanza agli insegnamenti di Krisna, abbiano scolpito delle immagini del loro fondatore che aveva per tutta la vita condannato l'idolatria.Essi hanno dimenticato le parole dette dal loro nobile mentore al suo nobile discepolo Anand:"Non sprecare il tuo tempo nella venerazione di uno che sia in uno stato di non-essere". Con questo non vogliamo comunque insistere che certi luoghi o oggetti di culto,come templi o moschee o chiese,luoghi di pellegrinaggio,idoli e monumenti,non abbiano nessun valore.È molto significativo invece che essi servano a mantenere viva la memoria dei veggenti del passato in modo che la gente possa ricordarsi dei loro ideali e dei loro raggiungimenti. Tra questi saggi vi sono stati degli uomini così come delle donne.Sita,la figlia di Janaka,fù una donna Brahmin nella sua nascita anteriore.Su richiesta di suo padre,ella si sottopose a delle rigorose austerità,ma il successo non gli era stato conferito.Ma nella sua vita successiva ella fù premiata quando ottenne l'unione con Ram e venne così ad essere ricordata e venerata come immacolata(come Dio stesso) e immortale,come la Maya-o consorte divina di Dio. Meera ebbe una nascita nobile,ma ci fù in lei e nel suo cuore un risveglio devozionale per Dio,e dopo aver lottato contro vari impedimenti anche lei alla fine emerse trionfante.Templi e monumenti sono stati costruiti per commemorarla,così che la comunità possa essere impressa dalle sue qualità spirituali tramite il suo pio esempio.Sia Meera o Sita o qualsiasi altro veggente che ha cercato e poi percepito la realtà ogniuno di essi è un ideale per noi e noi dovremmo seguire le loro orme.Ma che follia più grande vi può essere che credere che noi abbiamo assolto ad ogni nostro dovere morale semplicemente applicando della pasta di sandalo o offrendo dei fiori a questi soggetti?

Se noi osserviamo delle reliquie di qualcuno che noi consideriamo come un nostro ideale,siamo sopraffatti da un sentimento di amorevole devozione,e questo è come dovrebbe essere,perchè è solo per il tramite dell'ispirazione da lui data e dalla sua guida che noi possiamo muoverci in avanti sul sentiero del nostro viaggio spirituale.Il nostro proposito dovrebbe essere quello di avanzare noi stessi,passo a passo,fino a raggiungere lo stesso punto in cui il nostro ideale si trova.Questa è la vera adorazione. Comunque, malgrado sia vero che noi non dovremmo,in ogni modo,deviare dai nostri ideali,saremo colpevoli di esserci allontanti dalla nostra meta e ben lontani dal nostro scopo, se crediamo con compiacenza che l'offrire delle foglie e dei fiori sia tutto quello che è necessario per raggiungere la nostra fine propizia.

Per quanto riguarda invece l'ottenere la saggezza da parte dei nostri ideali ed agire con essa,qualsiasi luogo propizio,sia esso una chiesa,una moschea un tempio,un gurudwara o un eremitaggio o un monastero,ogniuno di essi ha il suo merito,sempre che sia caratterizzato da un genuino interesse spirituale.Di chi è la memoria o l'immagine che è stata consacrata in questi monumenti?Quale fù il suo ottenimento?Che tipo di austerità compì?Come lo raggiunse?È per avere risposta a queste domande che noi dovremmo andare nei luoghi di pellegrinaggio.Ma questi stessi luoghi sono senza profitto se non ci possono illuminare,tramite l'esempio,sui vari passi che un Anima realizzata ha compiuto per pervenire alla sua meta. E non sono di alcun valore se non possono presentarci almeno un atmosfera che sia veramente propizia,nel qual'caso essi non fanno altro che offrirci qualche tipo di credo o pratica cieca e stabilita. Ed in questo caso non facciamo altro che danneggiare noi stessi nel frequentarli.Questi centri d'adorazione sorsero, all'origine, per ovviare alle necessità ardue dei vari individui che andavano da una casa all' altra per cercare consiglio e istruzione,rimpiazzandoli in luoghi dove poter ottenere collettivamente i discorsi religiosi.Ma nel corso del tempo l'idolatria e l'adesione irrazzionale a varie

convenzioni confuse sostituì il vero dharm e diede origine ad un numero senza fine di concezioni errate.

La sillaba OM è per gli Hindus il simbolo dell'Dio unico che la Gita descrive. L'OM detto anche Pranav-la parola o il suono-esprime l'Essere Supremo. È stato detto, nella letteratura Vedica che il presente il passato e il futuro non sono nient'altro che OM. La sillaba rappresenta l'omnipotente, omnipresente ed eterno Dio senza mutamento. Da OM tutto ciò che è propizio è nato,tutte le fedi, tutti gli esseri celesti, tutti I Ved, gli yagya, gli inni, I meriti, e tutto quello che è animato o inanimato. Nel verso 8 del capitolo 8 Krisna dice ad Arjun:"Io sono….la sacra sillaba OM" e nel capitolo che segue egli dice:"Chi parte dal corpo intonando la OM,che è Dio in forma sonora,e si ricorda di Mè,ottiene la liberazione".(verso 13). Ed anche Krisna,nel verso 17 del capitolo 9 afferma di essere Lui il " sostenitore e il preservatore del mondo intero,ed anche il dispensatrore dei meriti dell'azione,il padre la madre ed il padrone,la sacra imperitura sillaba OM,che è degna di essere conosciuta, e tutti I Ved,il Rig il Sam e lo Yajur".

Nel capitolo 10 egli stesso dice che Egli è L'OM tra le parole, e la vocale A Akara, tra le lettere dell'Alfabeto."che è anche il suono iniziale dell' Sacro OM (versi 25 e 33). Il ventitreesimo verso del capitolo 17 dichiara che " OM Tat e Sat sono i tre epiteti usati per Lo Spirito Supremo da cui,all'inizio,sorsero I Brahmin,I Ved e lo Yagya.".E nel verso che segue viene aggiunto"" È per questo che I vari atti di carità,austerità e yagya come ordinati dalle scritture sono sempre iniziati dai devoti dei Ved con una risuonante intonazione della sillaba OM ! Il verdetto finale di Krisna è che la recitazione dell'OM è una necessità primaria e che il modo giusto deve essere appreso stando devotamente seduti ai piedi di qualche saggio realizzato.

Krisna è un incarnazione, ma è anche un maestro-un saggio nobile-un precettore, che è IL DONATORE DELLO YOGA. Come abbiamo apena visto,secondo Yogheswar,la conoscenza del sentiero che porta al bene massimo,I mezzi per percorrerlo,e

il suo raggiungimento,sono derivati da un nobile maestro.Il continuanche a vagare tra vari luoghi sacri da un luogo all'altro o altre strenue azioni non possono portare questa conoscenza al nostro livello in assenza di un maestro che ce la possa trsmettere,o impartire. Nel verso 34 del capitolo 4 Arjun viene avvertito di ottenere questa conoscenza da parte di saggi riveriti,con introspezione, e senza aspettative,perchè solo queste anime possono iniziarlo essendo loro stessi consapevoli della realtà.La vicinanza molto stretta con un saggio,ponendogli delle domande sincere,e rendendogli un umile servizio, sono I mezzi per ottenere la realizzazione.Ed è seguendo questo sentiero che Arjun arriverà alla sua meta portando a compimento positivamente la sua ricerca della verità.Nel capitolo 18 l'importanza della presenza di un maestro realizzato è stata di nuovo messa in risalto, dove viene detto".Mentre il sistema per ottenere la conoscenza,la degna conoscenza,ed il conoscitore costituiscono la triplice ispirazione all'azione,l'agente,I mezzi e l'atto stesso costituiscono la triplice costituente dell'azione". In accordo con le ingiunzioni di Krisna,quindi,un saggio illuminato,più che un libro,è il mezzo primario con cui l'azione viene compiuta.Un libro offre solo una formula e nessuna malattia può essere curata solamente memorizzandone la ricetta: la cosa più importante è la sua applicazione-la sua pratica.

Molto è stato detto sulle delusioni e siamo messi a confronto con le stesse anche al riguardo dell'AZIONE. La Gita spiega come siano sorte queste concezioni errate.Nel verso 39 del capitolo 2 viene spiegato che sia il sentiero della Conoscenza e Discernimento che quello dell'Azione Disinteressata possono effettivamente rompere I legami dell'azione così come le loro conseguenzeEd Il praticarli,anche in piccola misura,libera certamente uno dal terrore della nascita e della morte.In entrambi I sentieri l'azione risoluta è una,la mente è una,ed anche la direzione è solo una.Ma le menti ignoranti sono macchiate da innumerevoli contraddizioni.E al posto di compiere la giusta azione esse inventano numerosi altri tipi di riti,cerimonie e atti.

Ma questi non costituiscono la giusta azione e Arjun viene esortato ad intraprendere solamente l'azione che è stata ordinata.Questa azione ha uno scopo prefissato che è quello di porre fine al corpo che è in viaggio da tempo immemorabile tra una rinascita ed un altra. E questo viaggio non può definirsi in nessun modo terminato se l'Anima deve essere sottoposta ad una nuova nascita.

L'azione stabilita è solo una, o l'azione che noi chiamiamo adorazione o meditazione. Ma vi sono due vie per avvicinarvisi: LA VIA DELLA CONOSCENZA e la VIA DELL'AZIONE DISINTERESSATA..L'impegnarsi nel compito con una doverosa valutazione delle proprie capacità,ed anche del profitto o della perdita coinvolta nel compiere quest'impresa,è la Via della Conoscenza.Chi percorre questo sentiero è consapevole di ciò che è oggi,che tipo di cambio vi deve essere nel suo ruolo e in lui il giorno seguente e che alla fine egli potrà raggiungere la meta tanto aspirata.Siccome egli procede con un certo grado di consapevolezza e comprensione della situazione, **questo vagabondo e' detto un viandante**. dell'sentiero della Conoscenza.Ma l'uomo che si mette in cammino sul sentiero dell'Azione Disinteressata inizia il suo compito con una fiducia totale nel suo adorato maestro.Questo discepolo lascia le aspettative di profitto o perdita solo alla discrezione del suo maestro.Per questo esso è anche detto il sentiero della Devozione.Ma quello che è degno di essere notato è che in entrambi I casi l'impulso iniziale viene dato da un nobile maestro.Illuminati dallo stesso maestro,mentre uno dei discepoli si avvia sul cammino prescelto con un senso di auto-stima l'altro lo fà abbandonando sè steso alla grazia del maestro. Ed è per questo che Yogheswar Krisna dice ad Arjun che l'essenza ultima che viene ottenuta per mezzo del sentiero della Conoscenza viene raggiunta anche con il Sentiero dell'Azione Disinteressata. L'aspirante che percepisce che I due metodi sono identici è quello che conosce la realtà.Il saggio che dichiara che entrambe le azioni sono una è Krisna ed anche l'azione stessa,è una in entrambi I casi.I viaggiatori di entrambi I sentieri devono rifiutare il desiderio

ed anche il risultato finale di entrambe le discipline è solo uno.Solo le attitudini con cui l'azione viene intrapresa sono due.

Quest'azione unica-l'azione ordinata- è lo YAGYA.Krisna ha esplicitamente detto ad Arjun nel nono verso del capitolo 3: che"Siccome la condotta dello yagya è l'unica azione e ogni altro tipo di affari in cui la gente è impegnata sono solo forme di condizionamento mondano,o figlio di Kunti,sii distaccato e compi con dovizia il tuo dovere verso Dio". La vera azione è quella che libera il Sè dai legami del mondo.Ma che cos'è precisamente questo atto,il compimento dello yagya,che effettua il completamento dell'azione?Nel capitolo 4 Krisna ha spiegato lo yagya in più di dodici modi che sono collettivamente un ritratto generale dei vari metodi che danno accesso all'Essere Supremo.Infatti tutti gli yagya sono delle forme interne di contemplazione;o forme d'adorazione che ci rendono Dio manifesto e conosciuto.Lo yagya è quindi il modo speciale ordinato con il quale il discepolo percorre il cammino che conduce a Dio.I mezzi con cui questo compito viene ottenuto sono-la regolazione e l'equilibrio del respiro,la meditazione,la riflessione e il controllo dei sensi,questi costituiscono l'azione.Krisna inoltra ha messo ben chiaramente in risalto il fatto che lo yagya non ha niente a che vedere con degli scopi non spirituali e che lo yagya compiuto tramite degli oggetti materiali è di fatto deplorevole.È così anche se offriamo sacrifici che valgono milioni.Il vero yagya viene compiuto per il tramite di operazioni interiori della mente e dei sensi,e la conoscenza è la consapevolezza dell'essenza immortale che viene quando lo yagya ha raggiunto il suo completamento con successo.Gli yogi benedetti da questa coscienza trascendentale diventano uno con Dio.E una volta che la meta è stata raggiunta non c'è più bisogno,da parte di quest'Anima Liberata,di compiere delle azioni,perchè tutte le azioni si immergono,dissolvono nella conoscenza derivata dalla perecezione diretta dell'Essenza Ultima. La liberazione dell'Anima è quindi anche la liberazione dall'Azione.

La Gita non parla di altri tipi d'azione oltre allo yagya

stabilito—lo yagya che porta alla realizzazione di Dio.

Questo è stato ripetutamente messo in risalto da Krisna. È lo yagya che lui ha chiamato" il compito ordinato"- l'atto degno di essere compiuto-come da lui dichiarato nel verso d'apertura del capitolo 6. Mentre nel capitolo 16 viene ripetuto che il compimento dello yagya ha inizio realmente solo dopo che la passione,l'ira e l'avidità sono state completamente abbandonate.(verso 21). Più un uomo è asssorbito nei suoi affari mondani,più queste tendenze della passione dell'ira e dell'avidità gli sembreranno attraenti.Anche nei capitolo 17 e 18, mentre tratta del compito che è giusto e meritevole,Krisna ha affermato ripetutamente che questo tipo d'azione ordinato è il migliore.Ma sfortunatamente,malgrado I ripetuti ammonimenti di Krisna noi persistiamo nel credere che qualsiasi cosa noi facciamo nel mondo sia"azione".E che non c'è bisogno di nessun abbandono.Tutto quello che c'è bisogno perchè I nostri atti siano senza interessi egoistici è che noi non dobbiamo aspirare ai frutti degli stessi.Noi ci auto-convinciamo erroneamente,che il Sentiero dell'Azione sia raggiunto solamente se noi compiamo un certo compito con un senso di dovere,o che il Sentiero della Rinuncia venga raggiunto da un mero sottomettere tutto quello che facciamo a Dio.E in modo simile,non appena la questione dello yagya viene messa in discussione noi fabbrichiamo I cinque"grandi sacrifici" come l'offerta di oblazioni a tutti gli esseri(bhoot yagya)o libagioni d'acqua agli antenati scomparsi,o sacrifici al fuoco per soddisfare gli dei superiori quali Vishnu e corriamo in fretta a compierli intonando a gran voce"Svaha". Se Krisna non avesse fatto delle dichiarazioni specifiche al riguardo dello yagya saremmo stati liberi di seguire I dettami della nostra volontà.Ma è una richiesta della sapienza l'obbedire a quello che è stato dichiarato dalla scrittura.Eppure noi ci rifiutiamo ostinatamente di agire secondo I precetti di Krisna a causa della nostra eredità peccaminosa costituita dalle innumerevoli tradizioni e credenze malguidate ed anche dai vari modi d'adorazione che abbiamo ereditato e che tengono le nostre menti incatenate all'ignoranza.Possiamo fuggire dai possessi

materiali,ma I preconcetti che sono radicati nelle nostre menti e nei nostri cuori ci seguono dovunque noi andiamo.E se ci degniamo di obbedire agli insegnamenti di Krisna non possiamo distorcerli per seguire I nostri pre-concetti errati o le nostre nozioni.

È evidente che lo yagya implica necessariamente LA RINUNCIA.Abbiamo così una domanda naturale nel voler sapere se esiste un qualche stadio prima della della liberazione in cui uno possa abbandonare questa azione nel nome della rinuncia. Dal tipo di argomenti sostenuti da Krisna sembra che anche ai suoi tempi esistevano delle sette, I membri delle quali si vantavano di essere dei rinunciatari perchè non accendevano il fuoco sacro ed avevano abbandonato perfino la meditazione.Contro di questo, Krisna asserì che non vi sono delle istruzioni che sostengano che l'azione ordinata debba essere abbandonata sia che si segua il Sentiero della Conoscenza che quello della Devozione.Il compito menzionato deve essere compiuto.Questa è una necessita improrogabile.Per mezzo di una pratica costante e risoluta l'atto dell'adorazione viene reso gradatamente più raffinato ed alla fine esso è reso così sottile che I desideri e la volizione vengono completamente soggiogati e resi silenti. La vera rinuncia è solo questa cessazione totale del desiderio e della volizione,e non c'è nessun altro raggiungimento anteriore a questo che possa essere chiamato rinuncia.In vari capitoli,uno dopo l'altro(2-3-5-6) e specialmente nel capitolo finale,viene sottolineato che nessun uomo può diventare uno yogi-un auto sacrificatore soltanto non accendendo il fuoco o rinunciando all'azione.

Se noi comprendiamo la natura dello yagya e dell'azione, comprenderemo anche facilmente gli altri argomenti esposti nella Gita-quello della GUERRA ,o la divisione quadruplice dell'azione,dei varnsankar,e del Sentiero della Conoscenza così come di quello delo yog dell'Azione, e con questo si intente l'intero messaggio della Gita.Arjun non vuole combattere.Egli getta via il suo arco e si siede pieno di amarezza nel retro del suo carro.Ed impartendogli la conoscenza dell'azione Krisna non solo lo

convinse della sua validità ma lo indusse anche a compiere il suo dovere previsto.Siccome in un gran numero di versi Arjun viene esortato ad imbracciare le armi e a combattere vi deve essere stata senza dubbio una guerra.Ma non c'è nemmeno un singolo verso della Gita che approvi la violenza fisica o dello spargimento di sangue.Questo viene chiaramente vistp nei capitoli 2, 3 ,11, 15 e 18,perchè l'azione da essi stipulata,senza nessuna eccezzione,è quella che si riferisce alla meditazione solitaria,in cui la mente viene ritirata da tutti gli oggetti che non siano in armonia con la meta desiderata.E se questa è la natura dell'azione contenuta nella Gita,la questione di una guerra fisica non ha nessun fondamento.Mentre se I metodi propizi menzionati dalla Gita sono solo per coloro che desiderano combattere nelle guerre,faremmo meglio a metterla da parte.

Infatti I problemi di Arjun sono problemi che tutti noi abbiamo. La sua pena e la sua indecisione erano presenti nel passato storico ma lo sono anche oggi con noi.Quando noi cerchiamo di controllare le nostre menti e concentrarci con tutto il nostro essere,siamo scossi da varie infermità quali il desiderio,l'ira,l'infatuazione e l'illusione.E la guerra consiste nel combattere e nel distruggere questi malanni.Le guerre sono state e sono attualmente combattute nel mondo,ma la pace che risulta da esse è casuale e trasitoria.La vera pace senza fine viene vinta solo quando il Sè ha ottenuto lo stato dell'immortalità.

Questa è l'unica pace da dove poi non sorge più nessuna agitazione e può essere ottenuta solo compiendo l'azione ordinata. Ed è questa azione piuttosto che l'umanità che Yogheswar Krisna ha diviso in quattro classi o VARN.Un adoratore con una conoscenza inadeguata si trova al livello Shudr.Ed è importante per lui che inizi il suo percorso rendendo servizio come reso possibile dalle sue capacità innate,perchè solo così le altre qualità delle classi Vashya Kshatrya e Brahmin possono poi essere inculcate gradatamente in lui.E sarà reso abile di ascendere passo a passo.Dall'altro lato anche lo stesso Brahmin è in difetto perchè è ancora distante da Dio.E dopo averlo raggiunto egli smette perfino

di essere un “Brahmin”.La parola”Varn”denota “la forma”.la “forma”di un uomo non è solo il suo corpo ma anche la sua tendenza innata.Nel terzo verso del capitolo 17 Krisna dice ad Arjun: “O Bharat,Siccome la fede di tutti gli uomini segue le loro tendenze innate e un uomo è essenzialmente riverente,egli è quello che la sua fede è”.Il carattere di ogni uomo è stato formato dalla sua fede e la fede è simile alle sue tendenze o alle proprietà dominanti del suo carattere. Il Varn è quindi come un metro di misura,una scala, per misurare la propria capacità nell’intrapredere l’azione.Ma col passar del tempo o ci dimentichiamo o evitiamo di compiere l’azione ordinata, ed iniziamo invece a stabilire lo status sociale a seconda dell’eredità-trattando il varn come fosse una casta formando rigide forme di vivere o di occupazione destinate a uomini diversi. Questa è una classificazione sociale, mentre la classificazione fatta dalla Gita è spirituale. Inoltre, coloro I quali hanno distorto il significato di Varn hanno anche cambiato le implicazioni inerenti all’azione stessa per poter proteggere I loro interessi e privilegi economici oltre alla loro posizione sociale. Col passar del tempo successe così che il Varn venne ad essere determinato solo dalla nascita, ma la Gita non dà questa versione. Krisna ha detto di essere Lui stesso il creatore dei quattro varn.

Dobbiamo così assumere che ci fù creazione solo all’interno dei confini dell’India, (visto che questo tipo di caste simile al nostro non può essere trovato da nessun altra parte nel mondo?). Il numero delle nostre caste e sottocaste và al di là del contarle. . Significa forse che Krisna ha diviso l’uomo in varie classi?

La risposta definitiva si trova nel verso 13 del capitolo 4 dove Egli dichiara:”Io ho creato le 4 classi(varn)in accordo con le tendenze innate all’azione”.

Cosi‘ Egli ha classificato l’azione,e non l’uomo,sulla base delle sue tendenze innate .E se noi possiamo comprendere il vero significato dell’azione anche il significato di Varn sara‘ poi compreso senza nessuna difficolta‘.E se abbiamo ben compreso

quello che il varn e‘ veramente comprenderemo anche il significato e l’importanza dei varnsankar.

Uno che devia dal sentiero ordinato è un VARNSANKAR.Il vero varn del Sè è Dio stesso.Per questo il deviare dal cammino che porta Il Sè verso Dio e lo smarrirsi nella selvaggia foresta del mondo della natura è essere un varnsankar.Krisna ha rivelato che nessuno può ottenere lo Spirito Supremo senza immettersi sul cammino dell’azione. I saggi realizzati che si sono emancipati non hanno nulla da guadagnare nel compiere l’azione ne da perdere nel non compierla.Eppure essi si impegnano nell’agire per il bene dell’umanità.Come questi saggi,non c’è niente che Krisna non abbia raggiunto,eppure anche Lui continua a lavorare diligentemente per il beneficio degli uomini che sono restati indietro.Se egli non compisse il compito a Lui assegnato in modo positivo e volentieri,tutto il mondo perirebbe e tutti gli uomini sarebbero varnsankar.(3.22-24).Si dice che dalle donne che diventano adultere nascono dei figli illegittimi,ma Krinsa dice che tutta l’umanità è sotto la minaccia di cadere nei vansankar se I saggi che risiedono in Dio si rifiutano di compiere con dovizia le loro obligazioni, o doveri.Se questi saggi smettono di compiere il compito a loro assegnato,I non illuminati li imiterebbero,smettendo la pratica,l’adorazione e sarebbero per sempre costretti a vagabondare nei meandri della natura.Ed essi diverrebbero così dei varnsankar,perchè Dio,il puro e lo stadio della non-azione possono essere raggiunti solo compiendo l’azione ordinata.

Insieme a questa paura per la distruzione delle famiglie nella guerra che si stà avvicinando,con il conseguente formarsi dei varnsankar(figli illeggittimi),Arjun fà presente anche la sua preocupazione sul fatto che gli antenati se VENGONO PRIVATI DELLE LORO OBLAZIONI, cadranno dall’paradiso,che è il luogo dove risiedono le anime degli antenati scomparsi.

Dopo di chè Krisna chiede ad Arjun da dove gli sia arrivata una tale delusione,o errore. E dicendo che le offerte di ossequio sono solo esempio di ignoranza spirituale il Signore specifica che

l’Anima cambia,si muove,da un corpo ormai vecchio ad uno nuovo,così come una persona si cambia l’abito vecchio con uno nuovo.Siccome il corpo fisico non è che un semplice rivestimento,e,più che morire,l’Anima cambia solo un abito da un altro,chi è che noi cerchiamo di beneficiare con queste offerte o oblazioni?Questo spiega perchè Krisna dichiari che queste pratiche siano parte dell’ignoranza.Insistendo di nuovo sullo stesso argomento,egli aggiunge,nel verso 7 del capitolo 15 che:”L’Anima Immortale nel corpo è una parte di Mè ed è lei che emette I cinque sensi,e il sesto-la mente-che si trovano nella natura.”.L’Anima si porta con sè le proprietà e le funzioni della mente e dei cinque sensi del corpo da cui departe,e li porta con sè in un nuovo corpo.E quando questo nuovo corpo,dotato di tutto il necessario per speriementare I piaceri dei sensi fisici è immediatamente connesso all’Anima, a chi vengono rivolte queste offerte e le libagioni di cibo o torte di riso?

Quando l’Anima si scarica di un corpo vecchio,ne assume subito un altro, e non c’è nessuna interruzione tra I due eventi. Quindi,l’immaginare che le anime dei nostri antenati defunti di un migliaio o anche più di generazioni siano stazionate da qualche parte in attesa delle nostre offerte di cibo o bevande da parte dei loro discendenti viventi,o anche il versare lacrime amare di tristezza pensado alla possibile caduta di queste Anime dalla loro non-esistente dimora celeste,non può essere che un esempio di ignoranza.

L’ansietà di Arjun al riguardo dei varnsankar e la caduta delle Anime degli antenati scomparsi dalle loro dimore celesti porta la nostra attenzione spontaneamente verso delle questioni di PECCATO O PIETÀ.Purtroppo ancora oggi esistono moltissimi casi di cognizioni errate anche al riguardo di cosa sia virtuoso o meno:il giusto e l’ingiusto.Secondo Yogheswar Krisna,l’uomo che è afflitto dalle malattie della passione e dell’ira che sorgono dalle proprietà dell’ignoranza spirituale,e il cui appetito per I piaceri carnali è insaziabile,è il peccatore più abbietto.In altre parole, tra

tutti I peccatil'avidita'è il capo.Il desiderio e la lussuria,che risiedono nella mente nei sensi e nell'intelletto,sono la sorgente del peccato.

Nessuna quantità di lavaggio del corpo può renderci puliti se queste iniquità sono celate all'interno della mente.

Dichiarando che la mente e I sensi possono venire purgati con la recitazione del nome e la rimembranza costante,uniti ad una meditazione ferma,rassegnando sè stessi e mettendosi al servizio di qualche saggio realizzato che ha percepito l'"essenza,Krisna spinge Arjun,nel verso 34 del capitolo 4 ad intraprendere queste azioni.Arjun viene esortato a cercare di ottenere la conoscenza,in cui tutta l'azione viene alla fine dissolta,dai saggi,con rispetto riverenza e sollecitazione innnocente.Questa consapevolezza-conoscenza della verità più alta,può distruggere ogni peccato.

La stessa idea viene descritta differentemente nel capitolo 13 dove ad Arjun viene detto che mentre tutti gli uomini che condividono il cibo che è rimasto dallo yagya si liberano da tutto il peccato,gli empi che bramano solo alla gratificazione dei loro desideri fisici sussistono solo di peccato .Come abbiamo visto lo yagya è un processo specifico di meditazione per mezzo del quale tutte le tendenze le impressioni e le influenze del mondo animato e inanimato sono ridotte a nulla. Dio è l'unico che resta presente dietro di essi. Per questo, mentre il peccato mette in pericolo I corpi,gli atti di pietà lo rendono invece abile di realizzare l'essenza indistruttibile,dopo del quale l'Anima è liberata dall'obligo di assumere altri nuovi corpi.

Libero dalle passioni maligne sempre in conflitto,l'agente di atti virtuosi adora con intento risoluto lo Spirito Supremo visto che questi atti lo porteranno a liberarsi dal ciclo delle morti e delle rinascite.Nel verso 29 del capitolo 7 Krisna dice ad Arjun,:"Coloro I quali sono coscienti dell'identità frà Dio,lo Spirito Supremo e l'Anima Individuale,e di tutta l'azione,essi prendono rifugio in Mè e si sforzano di ottenere la liberazione dal ciclo delle morti e delle rinascite.".Chi conosce Krisna o anche lo Spirito Supremo che

anima tutti gli esseri,tutte le divinità e lo yagya,con una mente sempre assorbita in Lui, arriva a conoscere il Dio che è in Krisna ed e‘ per sempre unito a Lui.La pietà è dunque un qualche cosa che induce il Sè ad innalzarsi al di sopra della morte e della rinascita cosi‘ come da tutti I mali,in modo da conoscere la realtà immutabile e risiedere in essa per sempre. E Logicamente quindi,un atto viene detto peccaminoso quando costringe il Sè a vagare di quà e di là all'interno dei confini,o limiti della mortalità, della pena e della malattia spirituale.

Nel capitolo 10 viene detto di nuovo che l'uomo saggio,che conosce l'essenza di Krisna come essere senza nascita,eterna,della natura del Dio Supremo del mondo intero,viene liberato da ogni peccato.Come sappiamo, solo la percezione diretta di Dio può liberare l'Anima dal peccato.

Quindi, in breve, mentre tutto ciò che porta al ciclo delle rinascite è peccato, tutti gli atti che portano verso Dio e spingono verso il bene finale ,sono detti di pietà.E,mentre I vari meriti come l'essere veritieri,o il dipendere dal proprio lavoro ,o il guardare le donne con occhio rispettoso come se fosse rivolto alla propria stessa madre,oltre all'integrità sono tutti fattori importanti compagni della virtù,la vera pietà è naturalmente composta dalla realizzazione di Dio.Ma l'uomo che commette un offesa verso la fede in Dio è un peccatore.

Nell'immaginazione popolare il PECCATO E L'INFERNO vanno sempre insieme. Ora, che cos'è questo inferno? È stato descritto in vari modi,come essere un abisso senza fondo, l'inferno, o il mondo di sotto. Nel descriverci le proprietà dell'ignoranza Krisna ha detto,nel capitolo 16, che malguidati in vari modi e immersi nelle reti dell'attaccamento e sproporzionatamente infatuati dei piaceri dei sensi,l'uomo cade nel più terribile tra gli inferni.E nel capitolo 16,nel verso 19, viene fatta luce sulla natura di questo inferno quando Krisna dice:"Io condanno per sempre questi orribili e crudeli uomini peccatori,I più abbietti tra l'umanità,ad avere delle rinascite inferiori.."Gli uomini ignoranti o ostili che intrattengono

pensieri malvagi verso Dio sono condannati perpetuamente a delle ripetute rinascite in forme di vita più basse.

Al riguardo di cosa porti uno verso questo inferno,viene detto,nello stesso capitolo, che la passione,l’ira e l’avarizia sono tutte distruttrici della santità del Sè,e per questo sono I tre punti di entrata che portano verso l’inferno. Queste malattie, più che molte altre , rappresentano le tendenze demoniache.

Dopo aver visto tutti questi vari fattori che compongono la Gita, sarebbe adesso opportuno dedicarci ad una visione d’insieme del DHARM che Emerge in tutta la scrittura.Può essere declarato,senza errore,che l’interesse,o lo scopo principale della Gita è quello di descrivere e trattare del dharm o il doveroso e giusto comportamento,o condotta,che renda un uomo capace di realizzare il suo Sè. Secondo Krisna (2.16-29) l’irreale non ha mai esistenza mentre il reale non può mai non esistere.In nessun momento.Solo Dio è reale,permanente,indistruttibile,senza mutamento, ed eterno,ma egli è al di là del pensiero,impercettibile,e molto al di sopra delle fluttuazioni della mente. L’azione è il nome del modo per mezzo del quale un uomo ottiene Dio dopo aver soggiogato la sua mente.Il mettere in pratica questo modo d’agire costituisce il dharm,che è un dovere o un obbligazione.Come Krisna ha detto ad Arjun nel verso 40 del capitolo 2:”Siccome l’azione disinteressata non perde mai I frutti dei semi da cui è nata e nemmeno ha delle controindicazioni,anche una parziale osservanza della stessa libera uno dal terribile terrore del ciclo ripetuto delle rinascite.” Il dharm consiste quindi nel compiere queste azioni.

Questa azione descritta è sta inoltre divisa in quattro categorie,a seconda delle capacità intrinseche dell’apprendista.Allo stadio iniziale,quando un uomo si mette in cammino su questo sentiero dopo aver ben compreso quello che sarà il suo compito,è un Shudr,e si eleva allo stadio Vashya quando il suo sostegno dei mezzi giusti si fà più saldo.Al terzo stadio,lo stesso adoratore viene promosso al livello Kshatrya,quando si

guadagna la capacità di opporrsi ai conflitti della natura.IL risveglio della vera conoscenza che viene trasmessa dalla voce di Dio stesso,e che rende uno abile di dipendere solo da Dio e diventare come Lui,lo trasforma in un aspirante del tipo Brahmin. E fù per questo che Krisna dichiaro‘ nel verso 46 del capitolo 18 che il compiere l’azione in armonia con le proprie tendenze naturali è il proprio swadharm.Malgrado possa essere di merito inferiore,il compiere il proprio dovere è preferibile.Mentre il compimento di atti di una natura superiore è invece pericoloso e improprio se viene intrapreso o tentato senza aver prima coltivato adeguatamente le capacità per compierlo.Perfino il perdere la propria vita nel compimento delle proprie tendenze innate è preferibile perchè il corpo è un semplice travestimento e nessuno viene realmente cambiato solamente mettendosi un altro vestito.Quando viene ri-iniziato,l’esercizio spirituale ricomincia dallo stesso punto che era stato interrotto.Ed è così che passo dopo passo,l’aspirante alla fine ottiene lo stato immortale.

La stessa cosa viene rimessa in risalto nel verso 47 del capitolo conclusivo(18) quando viene detto che un uomo ottiene la liberazione finale

Adorando Dio con dovizia in armonia con le sue inclinazioni naturali.In altra parole,il dharm consiste nel ricordarlo e nel meditare su di Lui,seguendo il metodo prescritto. Ma chi è l’uomo autorizzato a compiere questa disciplina spirituale chiamata dharm?

Chi ha il privilegio di avvicinarvisi?Facendo luce su questo problema, Krisna dice ad Arjun che anche il più degradato tra gli uomini viene reso virtuoso se Lo adora (Krisna) -il Dio Unico-con intento sincero e la sua Anima viene poi ad essere dissolta in Dio stesso,che rappresenta la realtà e il dharm finale.Per questo,secondo la Gita,un uomo è pio,o giusto quando compie il compito a lui assegnato in accordo con le sue proprietà innate in modo da poter realizzare Dio.

Alla fine ad Arjun viene consigliato di abbandonare ogni

suo altro dovere e di prendere rifugio solo in Krisna. Per questo,l’uomo dotato di una devozione totale verso l’Unico Dio è dotato di virtù,o pietà.Il dedicare sè stessi in questo modo a Dio è dharm.Il processo che rende l’Anima Individuale capace di riunirsi a Dio,l’Essere Supremo è dharm. La consapevolezza che viene raggiunta dal saggio dopo che ha ottenuto la soddisfazione dell’appetito perl’Unione con Dio è stata soddisfatta,a causa del loro raggiungimento dello stadio finale,è l’unica realtà dell’intera creazione.Prendiamo quindi rifugio in questi uomini di illuminazione e sapienza in modo da imparare da loro come possiamo farci strada sul sentiero che porta alla beatitudine finale.Quel sentiero è solo uno e il percorrerlo è dharm.

Dharm è un obbligo,un compito sacro.Esso è propizio e la mente che vi si applica è anch’essa una e unificata.(2.41).L’offeta delle funzioni dei sensi e delle funzioni delle arie vitali(il respiro) nel fuoco dello yog dell’auto controllo,acceso dalla conoscenza di Dio è dharm.(4.27).Quando l’auto controllo è identico all’Anima e le funzioni del respiro e dei sensi sono messe a tacere,la corrente che fa sorgere la passione e la corrente che porta uno verso Dio diventano uno nel Sè. E la realizzazione di Dio è la sublime confluenza di questo processo spirituale.

La FELICITA offerta dalla Gita è che essa ci illumina al riguardo delle verità nascoste su Dio-per illuminare l’umanità intera.Non vi sono scuole che insegnino ai loro allievi la lussuria,l’ira e l’avarizia o la delusione.Eppure vi sono dei giovani che sono meglio informati su questi vizi che I loro parenti più anziani. Cosa ci può insegnare Krisna a questo riguardo?

Ci fù un tempo in cui gli allievi venivano iniziati nei Ved e preparati nelle arti marziali del tiro con l’arco e del portare le armi.Ma a nessuno interessa più apprendere queste cose al giorno d’oggi perchè questa nostra epoca è un epoca di macchine automatiche e di armi che funzionano da sole.Che cosa potrebbe dire Krisna di queste cose?Che ordinanze per la vita esteriore,fisica, dovrebbe darci?Nei giorni del passato,lo yagya veniva compiuto per invocare la pioggia,ma oggi lo facciamo con

mezzi meccanici.Nel passato tutti I raccolti dipendevano essenzialmente dalla pioggia ma adesso vi sono dei sistemi d'irrigazione artificiali ed abbiamo la molto decantata"rivoluzione verde".Cosa può dire Yogheswar circa tutto questo?Ecco perchè egli ha sinceramente ammesso che la vita fisica dell'uomo,guidata e condizionata dalle proprietà della natura cresce e cambia in accordo con le circostanze.Sono queste proprietà che cambiano la forma della vita esterna.La conoscezna del mondo fisico è cresciuta tremendamente e si è divisa in moltissime branche.Ma c'è una realtà che le trascende tutte.Essa è sempre presente con noi,ma sfortunatamente ne siamo inconsapevoli.Ne la riconosciamo ne la conosciamo.Ed è questa sublime consapevolezza e memoria che sfugge dalla mente di Arjun ma egli la può recuperare ascoltando devotamente il messaggio sublime delle parole di Krisna contenute nella Gita.La memoria che ritorna ad Arjun è la memoria di Dio che risiede nel reame del cuore di ogniuno pur restandone così distante.Ogni uomo aspira a conoscere questa essenza eppure non ne conosce il modo. Che grande sfortuna che noi conosciamo tutte le altre strade eppure restiamo ignoranti di quest'ultima che è quella che ci porta al bene finale? La cappa della nescienza che ci avviluppa è così spessa che la mente non riesce a penetrarla per arrivare alla verità.Cosciente dell'ignoranza che avviluppa come un mantello le nostre menti, Yogheswar Krisna,che è il conosacitore dei segreti più intimi dei cuori degli uomini,ha,nella sua grazia infinita reso visibili queste grandi verità per l'illuminazione di tutti noi. Per quanto riguarda la lingua in cui questi insegnamenti sono stati esposti,essa è così semplice diretta e lucida che nessun lettore la può interpretare in modo errato o avere delle difficoltà nel comprenderla.Il modo esposto da Krisna nella Gita per ottenere l'Essenza Ultima è il dono più sublime e inestimabile per il bene di tutta l'umanità.

La Gita contiene e incorpora dei precetti spirituali che sono completi sotto ogni aspetto. Questi stessi precetti sono trovati anche nei Veda,ed essi sono tra I libri piu' sacri della letteratura sacra.

Le Upanishad sono un loro estratto,e la Gita o “Il Canto del Signore” ne include l’essenza di tutti.

Siccome una vita in reclusione,il controllo dei sensi e la riflessione costante sono dei requisiti essenziali dell’azione ordinata,spesso viene chiesto di che utilità può essere la Gita per gli uomini di famiglia. Questo è come dire che la Gita vale solo per gli asceti,o uomini che hanno rinunciato al mondo e tutto il resto,ma questo non è vero.La Gita, pur essendo principalmente per persone che desiderano percorrere il cammino della ricerca spirituale,è anche un buon metro di misura per coloro I quali aspirano a raggiungerlo. La Gita, malgrado sia fatta principalmente per le persone che percorrono il cammino spirituale,vale anche,in buona misura, per coloro I quali desiderano intraprenderlo.Questo canto di liberazione è per tutti gli uomini ed è particolarmente benefico per I capi di famiglia-o tutti quegli uomini e quelle donne-che portano avanti delle famiglie e si sforzano di mantenrle e sostenerle.,perchè queste persone si trovano al punto dove ha inizio l’azione.

Krisna dice ad Arjun che il passo iniziale compiuto verso il compimento dell’azione disinteressata non viene mai distrutto.E se tentato,anche in piccola misura, ci concede almeno il beneficio di liberarci dal timore delle morti e delle rinascite. Ora,chi più di un capo di famiglia sempre di fretta e preocupato ci si aspetta che dovrebbe agire almeno in piccola parte?Egli ha così poco tempo da dedicare allo scopo.Nel verso 36 del capitolo 4 ad Arjun vien detto:”Anche se tu fossi il più disgraziato tra I peccatori,l’arca della conoscenza ti porterà in salvo da tutti I mali”.(4.36). Ora, chi ci si può aspettare sia il più grande peccatore,l’uomo incessantemente immerso nella meditazione o l’uomo che solo pensa di dedicarvisi?Così l’ordine dei grahstya,quello degli uomini di famiglia-è uno stato che segna l’inizio dell’azione.Nel capitolo 6 Arjun chiede al Signore:”Che fine fanno , o Krisna,I devoti indecisi,deboli,la cui mente incostante si è allontantata dal sentiero dell’azione disinteressata e che sono stati per questo,privati della percezione,che è il prodotto finale dello yog?”.Forse che un tal

uomo,che ha dissipato ed è deluso,diviso come una nuvola in movimento, viene privato sia della realizzazione di Dio che dei piaceri del mondo?Krisna procede allora ad assicurare il suo amico e discepolo che un tal uomo,sebbene irresoluto, che è deviato dallo yog non viene mai distrutto.

Perchè uno che ha compiuto buone azioni,non deve mai temere. Con I suoi sanskar una tale persona rinascerà nella casa di un uomo giusto o verrà ammesso nella famiglia di uno yogi illuminato. Una tale persona è quindi indotto,in entrambi i casi ,all'adorazione, e percorrendo questo sentiero egli o lei comunque,dopo varie rinascite,raggiungeranno comunque la meta Ultima.Tutto questo è molto importante per un uomo sposato,di famiglia,più che per chiunque altro.Non è forse che una persona è rinata come un uomo di famiglia per aver trasgredito dal Sentiero dell'Azione Disinteressata?E questo caso che si presenta nella vita non fà altro che spingerlo verso l'adorazione e la ricerca spirituale.A questo riguardo Krisna dichiara inoltre nel verso 13 del capitolo 9:"Anche un uomo dalla condotta riprovevole deve essere considerato come un santo se adora incessantemente,perchè è un uomo dalla convinzione ferma".Chi può essere più declassato,un uomo che è già coinvolto nella contemplazione divina o l'uomo che non è ancora stato iniziato nel processo?Anche le donne,I vashya e I shudr che gli ignoranti dicono siano di una classe inferiore dovuta alla nascita hanno l'assicurazione di Krisna e la sua promessa di ottenere lo stesso stato, la meta suprema, se prendono rifugio in Dio,questo è stato detto nel verso 32 del capitolo 9.Quello che viene detto quì vale per tutta l'umanità-Hindu Muslims Cristiani e tutti gli altri uomini o donne. Perfino le persone dalla condotta peccaminosa possono ottenere l'emancipazione finale se prendono rifugio in Dio.Un uomo di famiglia non è mica essenzialmente un peccatore,in più,come abbiamo visto,il suo stato d'essere è stato descritto come il punto d'inizio dell'azione ordinata da parte delle scritture stesse. Arrampicandosi sempre più in alto,passo a passo,anche l'uomo di famiglia potrà raggiungere lo stato di uno yogi e diventare così

parte dell'Essenza stessa. E poi la sua forma sara',come ci ha detto lo stesso Yogheswar Krisna,come quella di Dio stesso.

La Gita è per il pio eremita, per l'uomo di famiglia e PER TUTTA L'UMANITÀ.Molti saggi,come Maharishi Patanjali hanno descritto il modo,lontano dalle questioni sociali e dall'organizzazione,per poter ottenere la più grande felicità. Anche Yogheswar Krisna trova che questo sentiero sia il più salutare.E il suo messaggio è solo per I discepoli che se lo meritano.Egli ha ripetutamente detto ad Arjun di avergli impartito questa conoscenza perchè lui è un suo affezzionato devoto e perchè egli(Krisna)desidera il suo bene.

Questa conoscenza è la più segreta perchè è fatta solo per gli uonimi che si sono preparati adeguatamente con I dovuti mezzi spirituali.Così ad Arjun viene detto che prima che egli possa passare queste conoscenza a delle altre persone deve aspettare,se l'uomo non è un vero devoto,fino a quando egli non viene a immettersi nel sentiero prescritto.L'osservanza di questa precauzione nell'impartire questa misteriosa conoscenza è molto impotante,perchè questa conoscenza è l'unico modo per poter ottenere la liberazione finale.E la Gita è una descrizone sistematica,tramite le parole di Krisna,di questa conoscenza trascendentale.

I LIBRI SACRI servono, così come servono I monumenti o I luoghi che ci ricordano degli ideali e dei raggiungimenti dei saggi che sono scomparsi.Essi ci parlano dell processo spirituale dinamico che Yogheswar Krisnas chiama l'azione ordinata in modo che noi possiamo sapere e ci portiamo verso di essa.In caso ne perdiamo il ricordo torniamo a questi lavori per rinfrescarci la memoria.Ma questi libri sacri non sono assolutamente di nessun utilità se solamente vi gettiamo dei semi di riso o della pasta di sandalo come offerta e poi li rileghiamo agli scaffali.Un lavoro nobile come la Gita è un indicazione-un segno- che ci dirige verso il cammino giusto da seguire per poter raggiungere, con un certo supporto, la meta destinata.Noi consideriamo I libri sacri così da poter costantemente avanzare verso la meta agognata.Ma una

volta che il cuorel’ha percepita essi vengono trasformati nella meta stessa.La venerazione delle nobili memorie è desiderabile,ma una cieca adorazione degli stessi è deplorevole.

Per quanto riguarda questa esposizione essa è chiamata Yatharth Gita perchè è un tentativo per spiegare,chiarire il significato delle parole di Krisna nella sua vera prospettiva.Contenendo in sè stessa tutti I mezzi che possono portare alla liberazione finale la Gita è completa in sè stessa.Non c’è nemmeno un singolo punto che possa generare dubbi.Ma siccome non può essere percepita al livello intellettuale,si possono generare solo dei falsi dubbi, che lo sembrano solo.E se noi falliamo nel comprendere qualche parte della Gita,possiamo risolvere I nostri dubbi,come fece Arjun, sedendo devotamente ai piedi di un saggio che ha percepito e realizzato l’Esssenza.

OM SHATI ! SHANTI !! SHANTI ! ! !

UN APPELLO

Questa “**Yatharth Geeta**” è stata concepita con lo scopo di rendere pubblico il più nobile tra I sermoni fatto da Yogheswar Sri Krisna nella SHREEMAD BHAGAVAD GITA.Essa contiene il ritratto fatto da un saggio,dopo la realizzazione di quell’Anima Sublime che risiede in tutti I nostri corpi.

Il tentare di usare la Gita con dei propositi cinici deve essere evitato, per non essere imbrogliati dal fatto di conoscere le nostre mete ed I sentieri.Per mezzo di uno studio devoto della Gita,l’intera razza umana può avere successo nei suoi sforzi di ottenere il vero benessere.E anche se essi non ne comprendono che una piccola parte,essi devono restare certi che otterranno la beatitudine finale,perchè ogni progresso fatto su questo sentiero,non verrà mai perso.

- Swami Adgadanand

LA PREFAZIONE DI OGNI CAPITOLO NELLE CASSSETTE

1. La GEETA, un messaggio di dedizione e riverenza per lo Spirito Supremo è completo in sè stesso, ed è un invito aperto per far conoscere a tutti cio' che v'e' di sacro nella vita. Sia che uno sia ricco o povero,di nascita nobile o parentela sconosciuta,una persona virtuosa o anche un peccatore,un uomo o una donna,casto o estremamente peccaminoso, o che risieda in qualunque luogo dell'universo,tutti sono autorizzati ad ottenere accesso ad essa. La Gita insiste specificatamente per l'elevazione di coloro I quali sono immersi nella corrente degli affari mondani verso altri sentieri più spirituali,mentre chi è già un virtuoso è già coinvolto nel compimento dell"azione ordinata e della meditazione. Questo insegnamento prezioso ed universale viene quindi presentato quì.

2 Le scritture sono state create per due scopi principali.Uno è quello di proteggere l'ordinamento sociale e la cultura,in modo che la gente possa seguire le orme dei loro nobili antenati ed il secondo è quello di assicurare la gente sul fatto che essi possono raggiungere la pace finale ed eterna.

Le scritture coma ii Ramayana, la Bibbia il Koran e così via,trattano di entrambi questi aspetti.Ma,a causa del punto di vista materiale sostenuto dalla maggioranza delle persone,esse tendono ad aderire solamente a quelle che sono di uso sociale immediato.Anche Nei testi spirituali possiamo trovare molti riferimenti verso pratiche sociali utili,confermando così la loro importanza.Per questo, un saggio come Ved Vyas mentre scriveva il Mahabharat,l'epica di cui la Gita non è che una parte inerente,ha fatto esplicitamente riferimento a questioni sia sociali che spirituali.Comunque nella Gita stessa non c'è nemmeno un verso che tratti del sostentamento della vita fisica o della diffusione di convenzioni sociali o religiose,riti

o tradizioni. Questo per assicurarsi che la gente non mischi I dogmi con un qualche cosa che dovrebbe invece essere certamente rivolto alla ricerca del benessere universale ed eterno.Questo testo divino della Gita presenta esclusivamente degli insegnamenti e dei concetti che sono come radici spirituali senza tempo.

3 La Gita non fù mai compilata per un qualche individuo specifico,o casta o religione,luogo,tempo,o per qualche tipo di cultura convenzionale.Esso è un trattato universale spirituale ed eterno.Esso è molto importante per ogni essere vivente,o religione,essa è stata promulgata per ognuno,dappertutto.La Gita è un testo spirituale destinato a tutta la razza umana.

Non è un grande onore e una grande benedizione per ognuno di noi che questa Gita possa essere il nostro proprio testo spirituale?

4 Il venerabilissimo Bhagawan Mahavir,il fondatore della religione Jain ed anche il suo contemporaneo, Baghawan Buddh, che furono entrambi pienamente realizzati di Dio,ognuno riflette,nei loro differenti insegnamenti il messaggio essenziale della Gita rivolto a tutta la gente in un linguaggio popolare.

"Solo l'Anima è la verità e la realizzazione può ossere ottenuta con il controllo dei sensi e della mente". Questo è il messaggio principale contenuto nella Gita.

Quando il Signore Buddh disse che la stessa essenza è unica universale ed eterna,egli rinforzò questo insegnamento o messaggio contenuto nella Gita.

Non solo questo insegnamento del Signore Buddh ma anche tutte le essenze delle altre religioni che si professano universali,nel nome dell'Unico Dio Universale,preghiera o pentimento e austerità,e così via,sono tutti insegnamenti contenuti anche nella Gita stessa,il seme o la scrittura

originale dell'umanità.Quindi,quì,in questa stessa YAYHARTH GITA le stesse lezioni,che vengono direttamente dalle parole dello swami Adgadanand sono presentate al mondo intero nella forma di cassette audio, in modo che tutta la razza umana possa trarre beneficio da questo insegnamento universale.

5 Tra le varie storie popolari dell'India c'è una leggenda che dice che Aristotele-uno dei grandi filosofi greci ed un uomo di saggezza come Socrate,istruì Alessandro il grande di portargli,di ritorno dalla sua campagna d'India,

Un paese già ben conosciuto per i suoi maestri spirituali,una copia della Shreemad Bhagavad Gita, che contiene tutta la conoscenza spirituale-normalmente impartita da un Guru-in possesso dei saggi realizzati.

Il concetto essenziale di un Unico Dio come realtà Ultima è descritto in tutta la Gita, ed è stato poi propagato indiverse lingue,in tempi differenti,in tutto il mondo da vari maestri come Mosè , Gesù ed anche numerosi santi Sufi.Dovuto alle differenze linguistiche e culturali,può sembrare che questi insegnamenti dati da grandi maestri siano differenti-ma di fatto la loro essenza è identica a quella trasmessa da Krisna ad Arjun nella GITA..Come tale ,la GITA è inbdubbiamente un testo spirituale valido per tutta la razza umana.

Presentandoci l'essenza della YATHARTH GITA, lo Swami AdgadandJi ha reso un incalcolabile contributo a tutta l'umanità.E la trasformazione di questo testo in forma di audio cassette è stato fatto dalla cortesia di Sri Jitendrabhai.

6 Ogni religione del mondopuò essere vista come un eco distante della Shreeamd Bhavagad Gita. Ed ascoltando le lezioni date dallo Swami AdgadanadJi nella YatharthGita,Sri Jitenbhai,che naque nella religione jain,decise che queste lezioni dovevano essere rese pubbliche tramite queste cassette audio.Una tale decisione venne dalla realizzazione

che l'essenza degli insegnamenti della Gita aveva trovato il suo posto tra I vari insegnamenti dettati nel corso della storia da maestri realizzati quali Mahavir,Gautam Buddh Guru Nnak Kabir e tutti gli altri.Queste cassette della Gita sono state concepite per I ricercatori della verità presenti in ogni luogo.

7 Al tempo in cui la Gita originò, migliaia di anni fà,l'umanità non aveva ancora appreso ad identificarsi tra le varie religioni separate,che si svilupparono in seguito,ma attraverso una accettazione universale degli scritti sacri come I Ved e le Upanishad in India.In quei giorni,c'era solo un trattato spirituale che era riconosciuto come contenente l'essenza delle Upanishad,esso era la SHREEMAD BHAGAVAD GITA, che tradotto letteralmente significa"il canto di Dio".In questo senso la Gita è un trattato essenziale-ovvero- che contiene l'essenza che permette di ottenere la liberazione e la prosperità.

Comparato al leggere delle scritture per apprendimento,è sempre più utile il comprenderle.A causa della chiara pronuncia ed intonazione,l'ascoltare il testo tende a migliorare le capacità di comprensione e concentrazione.Questo è il motivo basilare presente nella Yatharth Gita,la Gita nella sua vera prospettiva,in forma di audio cassette.

Ascoltando queste audio cassette,anche I nostri bambini possono trarre beneficio dall'ascolto assimilando la nobile cultura connessa all'Essere Supremo.L'atmosfera di ogni casa dovrebbe risuonare dell'eco spirituale della "Bhagavad Gita",il canto celeste,come un arbusto sacro.

8 La casa in cui Dio non viene mai discusso è come un cimitero.Nel mondo di oggi-malgrado molti abbiano una certa inclinazione verso l'auto realizzazione-e lo Spirito Supremo,la maggior parte della gente si sente incapace di trovare il tempo per compiere l'adorazione e la

meditazione.In una tale situazione,se il messaggio della Gita potesse raggiugere ogni angolo del mondo,essa seminerà il seme universale del benessere della pace spirituale e della prosperità.Le parole divine di Dio possono,attraverso queste cassette,consegnare il messagio divino contenuto nella Gita o "il canto del Signore".E questa è l'essenza stessa per l'inizio della liberazione e per il raggiungimento della felicità inale da parte di tutti gli esseri.

9 Assicuriamoci che I nostri figli siano ben educati in modo che essi possano assorbire una nobile cultura.La gente tende a credere che la parola nobile cultura è quella che concede un modo di vivere decente risolvendo I problemi del vivere quotidiano.E molto pochi,quasi nessuno,ha la sua attenzione rivolta verso Dio.Molte persone hanno perfino sufficenti ricchezze materiali che non reputano necessario in modo assoluto di rivolgersi a Dio (come il nobile Arjun fece nella Gita rivolgendosi al suo nobile amico e condottiero del carro, Krisna il saggio realizzato). Alla fine però,tutte le ricchezze materiali e la sicurezza che esse provvedono sono transitorie.Al momento della morte,anche se erano molto attaccati a queste cose,la gente deve comunque lasciarle indietro.E se consideriamo questa indiscutibile verità,l'unico sentiero aperto per noi è di capire; durante il tempo della nostra vita,mentre siamo ancora nel corpo,il modo di avvicinarci a Dio,l'Essere Supremo.Questo è il motivo basilare che è alla base della diffusione di queste cassette audio della Yatharth Gita.

10 Qualsiasi religione o setta religiosa esista nel mondo,esse furono tutte formate nel nome di alcune anime illuminate da parte di vari gruppi di loro seguaci.I luoghi seclusi dove I saggi avevano scelto di passare gli ultimi anni della loro vita sono adesso diventati dei luoghi di pellegrinaggio,ashrams,monasteri, tempi e chiese,dove,nel nome di questi saggi o per guadagnare il loro sostentamento,la gente si impiega in varie pratiche,che

vanno da una vita estremamente semplice fino ad una vita di lussi.I saggi realizzati sono sempre messi su di un piedistallo ma nessuno può ottenere questo stesso stadio mettendo semplicemente sè stesso su di un piedestallo opppure esservi messo dai suoi devoti.Questa è la ragione per cui il dharm è sempre stato il campo d'azione di un vero e autentico saggio realizzato,un vero maestro .

La GITA o il Canto Divino nella traduzione di Sir Edwin Arnold è senza dubbio una scrittura.Esso è l'insegnamento attuale dello Spirito Supremo manifestato attraverso la persona di Yogheswar Sri Krisna,un saggio realizzato e un maestro completo.Queste verità eterne e l'essenza stessa di questi versi sacri che vanno al di là del tempo,come avvenuti tra Krisna e il suo devoto e aspirante dal cuore nobile,Arjun,sono stati trasmessi anche a voi nella sua forma più pura e con chiarezza per il tramite di queste audio cassette della **Yathartha Geeta**.

La Gita contiene la descrizione completa del sistema dinamico di meditazione che dona l'ottenimento del Se', che e' parte del sistema spirituale dell'India ed anche la sorgente basilare di tutte le altre religioni prevalenti nel mondo. Essa conclude che dicendo che L"Essere Supremo e' Uno,l'azione per ottenerlo e' Una,la grazia e' Una ed anche il risultato e' Unico. Questa e' la visione dell'Essere Supremo,il raggiungimento della Divinita' e l'ottenimento della Vita Eterna. Con riferimento alla "**Yatharth Gita**".